叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 埃尔南多·科尔特斯(hernando Cortes) 000001

2. 埃尔南多·科尔特斯(hernando Cortes) 000002

3. 埃尔南多·科尔特斯(hernando Cortes) 000003

4. 埃尔南多·科尔特斯(hernando Cortes) 000004

5. 埃尔南多·科尔特斯(hernando Cortes) 000005

6. 埃尔南多·科尔特斯(hernando Cortes) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

埃尔南多·科尔特斯(Hernando Cortes)
第1/6页

[ˈkɔːtes] [ænd; ənd] [ˌmɑːntɛˈzuːmə]
CORTES **AND** **MONTEZUMA**
科尔特斯 和 蒙特祖玛

科尔特斯和蒙特祖玛

[laɪf] [ˈstɔːriz] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l]
Life **Stories** **for** **Young** **People**
生活 故事 为了 年轻的 人们

青少年生活故事

[hɝˈnɑːndoʊ] [ˈkɔːtes]
HERNANDO **CORTES**
埃尔南多 科尔特斯

埃尔南多·科尔特斯

[trænzˈleɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːrmən][ʌv; əv]
Translated **from** **the** **German** **of**
翻译 从 这 德语 的

译自德语

[ˌjoʊˈɑːkɪm, ˌwɑːˈkiːm] [ˈhaɪnrɪk] [ˈkæmpi]
Joachim **Heinrich** **Campe**
约阿希姆 海因里希 坎佩

约阿希姆·海因里希·坎佩

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɔːrdʒ] [piː] . [ˈʌptən]
GEORGE **P** **.** **UPTON**
乔治 P . 厄普顿

乔治·P·厄普顿

[trænzˈleɪtərˌtræns'leɪtər][ʌv; əv] “ [ˈmeməriz] , ”
Translator **of** **“** **Memories** **,** **”**
翻译 的 “ 回忆 , ”

《回忆录》的译者

“ , ” [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
“ **Immensee** **,** **”** **etc** **.**
“ 伊门塞 , ” ETC .

“Immensee”等等。

[wɪð; wɪθ][sɪks] [ˌilə'streiʃəns]
WITH **SIX** **ILLUSTRATIONS**
和 六 插图

附六幅插图

[ʃɪˈkɑːgoʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

[ə; eɪ] . [siː] . [məˈklɜːg] & [ˌsiː ˈoʊ] . -
A . **C** . **McCLURG** **&** **CO** . **1911**
一个 . C . 麦克卢格 & 一氧化碳 . -

AC McCLURG & CO. 1911

['kɑːpiraɪt]
Copyright
版权

版权

[ə; eɪ] . [siː] . [məˈklɜːg] & [ˌsiː ˈoʊ] . -
A . **C** . **McClurg** **&** **Co** . **1911**
一个 . C . 麦克卢格 & 合作 . -

AC McClurg & Co. 1911

['pʌblɪʃt] [sepˈtembər] , -
Published **September** **,** **1911**
已发布 九月 , -

出版于1911年9月

[ðə; ði] · ['plɪmptən] · [pres]
THE · **PLIMPTON** · **PRESS**
这 · 普林顿 · 按

普林顿出版社

[['dʌbljuː] · [diː] · [oʊ]]
[**W** · **D** · **O** **]**
[W · D · 哦]

[W · D · O]

['nɔrwʊd] · [mæs] · [juː] · [es] · [ə; eɪ]
NORWOOD · **MASS** · **U** · **S** · **A**
诺伍德 · 大量的 · U · S · 一个

诺伍德 · 马萨诸塞州 · 美国 · 马萨诸塞州

[viː]
v
v

v

['trænsˈleɪtərz] ['prefəs]
Translator's **Preface**
译者的 前言

译者序

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈrɪr] [ʌv; əv] [hɜˈnɑːndoʊ] [ˈkɔːtes] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɑːŋkwest] [ʌv; əv] ['meksɪkoʊ] [ɪz]
The **story** **of** **the** **career** **of** **Hernando** **Cortes** **during** **his** **conquest** **of** **Mexico** **is**
这 故事 的 这 职业 的 埃尔南多 科尔特斯 期间 他的 征服 的 墨西哥 是
[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ɪkˈstrɔːrdəneri] ['kɜːrɪdʒ] ,
a **story** **of** **extraordinary** **courage** **,**
一个 故事 的 非凡的 勇气 ,

埃尔南·科尔特斯征服墨西哥的经历，是一个充满非凡勇气的故事。

[ˌʌnˈdɔːntɪd] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['hɪdiəs] ['kruːəlti] .
undaunted **resolution** **,** **and** **hideous** **cruelty** **.**
无所畏惧 解决 , 和 可怕 残酷 .

毫不动摇的决心，以及令人发指的残忍。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [səbˈdʒekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] “ ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] ,
It **is** **a** **story** **of** **the** **subjection** **of** **a** **“** **little** **people** **,**
它 是 一个 故事 的 这 隶属 的 一个 “ 小的 人们 ,

这是一个关于“小人物”遭受奴役的故事，

" [ˌoʊvər'kʌm] [ænd; ənd] [en'sleɪvd] [baɪ][ə; eɪ] [su:'pɪriər] ['neɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] , [ɪn][ɪts] [lʌst] [fɔ:r; fər][goʊld]

"	overcome	and	enslaved	by	a	superior	nation	,	which	,	in	its	lust	for	gold
"	克服	和	奴隶	经过	一个	优越的	国家	,	哪个	,	在	它是	欲望	为了	金子

[ænd; ənd] [ˌterə'tɔ:riəl] [ə'grændɪzmənt] ,

and	territorial	aggrandizement	,
和	领土	扩张	,

“被一个强大的国家征服和奴役，这个国家贪婪黄金，妄图扩张领土，

[left] [noʊ] ['meθədz] [ʌv; əv]['strætədʒəm] , ['kʌnɪŋ] , ['mɪlətəri] ['saɪəns] , [ænd; ənd] ['bɑ:rbərəs] ['kru:əlti]

left	no	methods	of	stratagem	,	cunning	,	military	science	,	and	barbarous	cruelty
左边	不	方法	的	策略	,	狡猾	,	军队	科学	,	和	野蛮	残酷

[ˌʌn'traɪd] [tu:; tə] [ə'tʃi:v] [ɪts] ['pɜ:rpəs] .

untried	to	achieve	its	purpose	.
未经尝试	到	达到	它是	目的	.

为了达到目的，他们不惜一切手段，运用计谋、诡计、军事科学和野蛮残忍的手段。

['græntɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜ:rli] ['empərəz] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ][wɜ:r; wər] [tə'rænɪk(ə)l] [ɪn][ðer; ðər] ['tri:tmənt] [ʌv; əv]

Granted	that	the	early	Emperors	of	Mexico	were	tyrannical	in	their	treatment	of
的确	那	这	早期的	皇帝们	的	墨西哥	是	强横	在	他们的	治疗	的

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] [wɜ:r; wər] [ə'kʌmpənid] [baɪ]['hju:mən]['sækrɪfaɪsɪz]

the	natives	and	that	their	religious	rites	were	accompanied	by	human	sacrifices
这	本地人	和	那	他们的	宗教	仪式	是	伴随	经过	人类	牺牲

[ænd; ənd] ['kænɪbəlɪzəm] ,

and	cannibalism	,
和	食人行为	,

诚然，墨西哥早期的皇帝们对待土著居民十分残暴，他们的宗教仪式中也伴随着活人献祭和食人习俗；

['meksɪkən] ['kru:əlti] [peɪlz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['hɔ:rəb(ə)l] [si:nz] [i'næktid] [baɪ][soʊ] - [kɔ:ld] ['sɪvəlaɪzd] [speɪn] [ɪn]

Mexican	cruelty	pales	before	the	horrible	scenes	enacted	by	so	-	called	civilized	Spain	in
墨西哥	残酷	苍白	前	这	可怕	场景	已颁布	经过	所以	-	称为	文明	西班牙	在

[ðɪs] ['dredf(ə)l] ['meksɪkən]['drɑ:mə] .

this	dreadful	Mexican	drama	.
这	可怕	墨西哥	戏剧	.

在这部可怕的墨西哥悲剧中，所谓的文明西班牙所上演的恐怖场景，与墨西哥人的残暴相比，简直不值一提。

[ðə; ði] [θri:] ['prɪnsəp(ə)l] ['fɪgjərz] [ɑ:r; ər][hɜ'nɑ:ndoʊ]['kɔ:tes] , [ˌmɑ:ntɛ'zu:mə] , [ænd; ənd] - —

The	three	principal	figures	are	Hernando	Cortes	,	Montezuma	,	and	Guatemozin	—
这	三	主要的	数据	是	埃尔南多	科尔特斯	,	蒙特祖玛	,	和	-	—

['kɔ:tes] , [ðə; ði] ['kɑ:ŋkərər] ; [ˌmɑ:ntɛ'zu:mə] , [ðə; ði] [wi:k] - ['spɪrɪtɪd] ['empərər] ,

Cortes	,	the	conqueror	;	Montezuma	,	the	weak	-	spirited	Emperor	,
科尔特斯	,	这	征服者	;	蒙特祖玛	,	这	虚弱的	-	精神抖擞	皇帝	,

三个主要人物分别是埃尔南·科尔特斯、蒙特祖玛和瓜特莫辛——科尔特斯是征服者；蒙特祖玛是意志薄弱的皇帝；

['vɪktɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pi:pəlz] ['fjʊri] ; - , [ðə; ði]['peɪtriət] .

victim	of	his	own	people's	fury	;	Guatemozin	,	the	patriot	.
受害者	的	他的	自己的	人们的	愤怒	;	-	,	这	爱国者	.

他是自己人民愤怒的受害者；爱国者危地莫辛。

['kɔ:tes][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɔ:rn] [əd'ventʃərər] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ju:θ] [pə'zest] [ʌv; əv] [skɪl] [ɪn][ɔ:l]

Cortes	was	a	born	adventurer	,	and	in	his	youth	possessed	of	skill	in	all
科尔特斯	曾是	一个	出生	冒险家	,	和	在	他的	青年	拥有	的	技能	在	全部

['mɪlətəri] ['eksərsaɪzɪz] .

military	exercises	.
军队	练习	.

科尔特斯天生是个冒险家，年轻时精通各种军事技能。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['kɑ:nsəmət; 'kɑ:nsəmeɪt] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['kæptɪveɪtɪŋ] [ə'dres] ,

He	was	a	man	of	consummate	cunning	and	captivating	address	,
他	曾是	一个	男人	的	完善	狡猾	和	引人入胜	地址	,

他是一个足智多谋、口才极佳的人。

[ʌv; əv] [sɔːrɪŋ] [æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [mɑːrkt] [ə'bɪlətɪ] [æz; əz][æn; ən] [əd'mɪnɪstreɪtər] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] .

of	soaring	ambition	and	marked	ability	as	an	administrator	and	general	.
的	翱翔	志向	和	标记	能力	作为	一个	行政人员	和	一般的	.

具有远大的抱负和卓越的管理才能和统帅才能。

[ə'pærəntlɪ] [hiː; hi] ['nevər] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [fɪr] ,

Apparently	he	never	knew	what	it	was	to	fear	,
显然	他	绝不	知道	什么	它	曾是	到	害怕	,

显然他从未体会过恐惧的滋味。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentlɪ] [noʊ]['deɪndʒər][wʌz; wəz] [greɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'pɔːl] [hɪm; ɪm] .

and	consequently	no	danger	was	great	enough	to	appall	him	.
和	最后	不	危险	曾是	伟大的	足够的	到	惊恐	他	.

因此，没有任何危险大到足以让他感到恐惧。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [skɪld] [ɪn]['strætədʒəm] [ðæt] [noʊ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['diːviəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

He	was	so	skilled	in	stratagem	that	no	situation	was	devious	enough	to
他	曾是	所以	熟练	在	策略	那	不	情况	曾是	狡猾的	足够的	到

[prɪ'vent] [ɪts] [sə'luːʃ(ə)n] .

prevent	its	solution	.
防止	它是	解决方案	.

他精于谋略，任何诡计都无法阻止他找到解决办法。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [griːd] [ʌv; əv][goʊld][æz; əz][ɔːl] ['spænjərdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] [hæd; həd] ,

He	had	the	same	greed	of	gold	as	all	Spaniards	of	his	day	had	,
他	有	这	相同的	贪婪	的	金子	作为	全部	西班牙人	的	他的	天	有	,

他和当时所有的西班牙人一样，都贪婪地追求黄金。

[ænd; ənd][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [kən'sɪdərd] [dis'ɔnərəbl] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]

and	no	means	of	obtaining	it	were	considered	dishonorable	as	long	as
和	不	方法	的	获得	它	是	经过考虑的	不光彩的	作为	长的	作为

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sək'sesf(ə)l] .

they	were	successful	.
他们	是	成功的	.

只要成功，任何获取手段都不被认为是不光彩的。

[bʌt; bət] [kə'reɪdʒəs] , ['rezəluːt] , [ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] [æz; əz]['kɔːtes][wʌz; wəz] ,

But	courageous	,	resolute	,	and	ambitious	as	Cortes	was	,
但	勇敢	,	坚决	,	和	雄心勃勃	作为	科尔特斯	曾是	,

但科尔特斯虽然勇敢、果断、雄心勃勃，

[hiː; hi] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] ['brændɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɪnfəmɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['triːtmənt] [ʌv; əv]

he	will	go	down	through	the	ages	branded	with	infamy	for	his	treatment	of
他	将要	去	向下	通过	这	年龄	品牌	和	骂名	为了	他的	治疗	的

[ˌmɑːntɛ'zuːmə] ,

Montezuma	,
蒙特祖玛	,

他将因其对待蒙特祖玛的方式而臭名昭著，流芳百世。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] ['mæsəkər] [æt; ət] [tʃɔː'luːlɑː] [ænd; ənd] [oʊtʌmbə] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv]

for	the	frightful	massacres	at	Cholula	and	Otumba	,	for	his	execution	of
为了	这	可怕	大屠杀	在	乔鲁拉	和	奥通巴	,	为了	他的	执行	的

-

Guatemozin	,
-	,

因在乔卢拉和奥通巴发生的骇人听闻的大屠杀，因处决瓜特莫辛，

[læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æzˌtek] ['empərəz] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [kæ'si:k] [ænd; ənd] [tʃi:fs] [wɪtʃ]

last	of	the	Aztec	Emperors	,	for	the	burning	of	caciques	and	chiefs	which
最后的	的	这	阿兹特克	皇帝们	,	为了	这	燃烧	的	酋长们	和	酋长们	哪个

[hi:; hi] ['ɔ:rdərd] ,

he	ordered	,
他	订购	,

阿兹特克帝国最后一位皇帝，因下令焚烧酋长和首领而被判刑。

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kaʊntləs] [ə'trɔsitiz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pər'mɪtɪd] .

and	for	the	countless	atrocities	of	his	men	which	he	permitted	.
和	为了	这	无数	暴行	的	他的	男人	哪个	他	允许	.

以及他放任其部下犯下的无数暴行。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊld] [eɪdʒ] , [laɪk] [kə'lʌmbəs] , [hi:; hi] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɪ'glekt] [ʌv; əv] [æn; ən]

In	his	old	age	,	like	Columbus	,	he	suffered	from	the	neglect	of	an
在	他的	老的	年龄	,	喜欢	哥伦布	,	他	遭受	从	这	忽视	的	一个

[ʌn'greɪtfl] [kɔ:rt] ,

ungrateful	Court	,
忘恩负义	法庭	,

晚年，他像哥伦布一样，遭受了忘恩负义的朝廷的冷落。

[bʌt; bət] , [waɪl] [wi:; wi] [kæn; kən] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ] [kə'lʌmbəs] [ɪn] [ðæt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

but	,	while	we	can	sympathize	with	Columbus	in	that	situation	,
但	,	尽管	我们	能	同情	和	哥伦布	在	那	情况	,

但是，虽然我们能够理解哥伦布在那种情况下的处境，

[wi:; wi] [kæn; kən] [fi:l] [noʊ] ['sɪmpəθi] [fɔ:r; fər] ['kɔ:tes] [æz; əz] [wi:; wi] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] [blæk] ['tʃæptərz] [ʌv; əv]

we	can	feel	no	sympathy	for	Cortes	as	we	recall	the	black	chapters	of
我们	能	感觉	不	同情	为了	科尔特斯	作为	我们	记起	这	黑色的	章节	的

[hɪz; ɪz] [kə'rɪr] .

his	career	.
他的	职业	.

当我们回想起科尔特斯职业生涯中的黑暗篇章时，我们对他没有任何同情。

[dʒi:] . [pi:] . [ju:] .

G	.	P	.	U	.
G	.	P	.	U	.

GPU

[ʃɪ'kɑ:goʊ] , [dʒʊ'laɪ] , - .

Chicago	,	July	,	1911	.
芝加哥	,	七月	,	-	.

芝加哥，1911年7月。

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ]

vii
七

七

['kɑ:ntents]

Contents
内容

内容

['tʃæptər]

Chapter
章

章

[peɪdʒ]

Page
页

页

[aɪ]
I
我

我

[vɛˈlæskɛz] [ɪn][ˈkjuːbə] — [hɜˈnændɛz] [diː] [ˈkɔːdəvə] [disˈkʌvəz] [juːkəˈtaːn] — [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ɑːn][ðə; ði]

Velasquez	in	Cuba	—	Hernandez	de	Cordova	Discovers	Yucatan	—	The	Natives	on	the
维拉斯奎兹	在	古巴	—	埃尔南德斯	德	科尔多瓦	发现	尤卡坦半岛	—	这	本地人	在	这

[ˈmeɪnlənd] [ɑːr; ər][ˈhɑːst(ə)l] — [griːˈjɑːlvə] [ədˈvænsɪz] [frʌm; frəm][juːkəˈtaːn] [ˈfɑːrðər] [ˈnɔːrθwərd] — [hiː; hi][ɪz]

Mainland	are	Hostile	—	Grijalva	Advances	from	Yucatan	farther	Northward	—	He	is
大陆	是	敌对的	—	格里哈尔瓦	进展	从	尤卡坦半岛	更远	向北	—	他	是

[ðə; ði][fɜːrst] [ˌjʊrəˈpiːən] [tuː; tə] [step] [əˈpɑːn][ˈmeksɪkən] Soil11

the	First	European	to	Step	upon	Mexican	Soil11
这	第一的	欧洲的	到	步	之上	墨西哥	Soil11

贝拉斯克斯在古巴——埃尔南德斯·德·科尔多瓦发现尤卡坦——大陆上的土著居民充满敌意——格里哈尔瓦从尤卡坦继续向北推进——他是第一个踏上墨西哥土地的欧洲人[11]

[iː]
II
二

二

[ðə; ði] [juːθ] [ʌv; əv][ˈkɔːtes] — [hɪz; ɪz] [ˈvɔɪɪdʒ] [tuː; tə][sæn][dəuˈmiːŋgəu][ænd; ənd] [ˈset(ə)lmənt] [ðer; ðər] —

The	Youth	of	Cortes	—	His	Voyage	to	San	Domingo	and	Settlement	There	—
这	青年	的	科尔特斯	—	他的	航程	到	圣	多明戈	和	沉降	那里	—

[ˈkɔːtes] [ˈʌndər] [vɛˈlæskɛz] [ɪn][ˈkjuːbə] — [hiː; hi] [fɪts] [aʊt] [ə; eɪ] [fliːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɑːŋkwest] [ʌv; əv]

Cortes	under	Velasquez	in	Cuba	—	He	Fits	Out	a	Fleet	for	the	Conquest	of
科尔特斯	在下面	维拉斯奎兹	在	古巴	—	他	适合	出去	一个	舰队	为了	这	征服	的

Mexico20
Mexico20
Mexico20

科尔特斯的青年时代——他前往圣多明各的航行和定居——科尔特斯在古巴跟随委拉斯凯兹——他为征服墨西哥组建舰队20

[ˌaɪˈaɪˈaɪ]
III
三、

三

[ˈkɔːtes][ɪz] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][æn; ən] [ˈenəmi] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv] [təˈbæskoʊ] ,

Cortes	is	Regarded	as	an	Enemy	by	the	Natives	of	Tabasco	,
科尔特斯	是	认为	作为	一个	敌人	经过	这	本地人	的	塔巴斯科辣椒酱	,

科尔特斯被塔巴斯科州的土著居民视为敌人。

[ænd; ənd][ɪz] [fɔːrst] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] — [hiː; hi][ɪz] [vɪkˈtɔːriəs] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

and	is	Forced	into	a	Battle	with	them	—	He	is	Victorious	,	and	they
和	是	强制	进入	一个	战斗	和	他们	—	他	是	胜利者	,	和	他们

Submit30
Submit30
Submit30

并被迫与他们交战——他取得了胜利，他们臣服了。30

[ˌaɪ ˈviː]
IV
第四

第四

[ˈkɔːtes] [ˈriːtʃɪz] [sæn][wɑːn; hwɑːn][diː][uːˈloʊə] — [hɪz; ɪz] [nəˌgoʊʃiˈeɪʃənz] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌʌndərˈstændɪŋ]

Cortes	**Reaches**	**San**	**Juan**	**de**	**Ulloa**	**—**	**His**	**Negotiations**	**for**	**an**	**Understanding**
科尔特斯	到达	圣	胡安	德	乌略亚	—	他的	谈判	为了	一个	理解

[wɪð; wɪθ][ˌmɑːntɛˈzuːmə] ,

with	**Montezuma**	**,**
和	蒙特祖玛	,

科尔特斯抵达圣胡安·德·乌略亚——他与蒙特祖玛就谅解进行谈判

['empərər] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] — [dɪs'kwaɪət][ɪn][ðə; ði] Army42

Emperor	**of**	**Mexico**	**—**	**Disquiet**	**in**	**the**	**Army42**
皇帝	的	墨西哥	—	忧虑	在	这	Army42

墨西哥皇帝——军队中的不安42

[viː]

V
V

V

['faʊndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['vɪlə] ['riːkə][diː][lɑː] ['vɪrə] ['kruːz] — [ˌdɪsə'fektɪd] [kæ'siːk] [dʒɔɪn][ˈkɔːtes]

Founding	**of**	**the**	**City**	**of**	**Villa**	**Rica**	**de**	**la**	**Vera**	**Cruz**	**—**	**Disaffected**	**Caciques**	**Join**	**Cortes**
创立	的	这	城市	的	别墅	里卡	德	拉	维拉	克鲁兹	—	心怀不满的	酋长们	加入	科尔特斯

— [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hiːðn] ['temp(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['hjuːmən]['sækrɪfaɪsɪz] — [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

—	**Destruction**	**of**	**a**	**Heathen**	**Temple**	**because**	**of**	**Human**	**Sacrifices**	**—**	**Introduction**
—	破坏	的	一个	异教徒	寺庙	因为	的	人类	牺牲	—	介绍

[ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] — [ˈkɔːtes] [sɪŋks] [hɪz; ɪz] [fliːt] ['æftər] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [tuː; tə] Spain55

of	**Christianity**	**—**	**Cortes**	**Sinks**	**his**	**Fleet**	**after**	**Sending**	**a**	**Vessel**	**to**	**Spain55**
的	基督教	—	科尔特斯	水槽	他的	舰队	后	发送	一个	血管	到	Spain55

维拉里卡德拉维拉克鲁斯城的建立——心怀不满的酋长们加入科尔特斯——因活人献祭而摧毁异教神庙——基督教的传入——科尔特斯在派遣船只前往西班牙后击沉了自己的舰队[55]

['vaɪ, 'viː]

VI
六年级

六年级

[ˈkɔːtes] - [mɑːrtʃ] [tuː; tə][tlɑːsˈkɑːlɑː] — ['bæt(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tlækskələnz] — [ˌmɑːntə'zuːməz]

Cortes	**'**	**March**	**to**	**Tlaxcala**	**—**	**Battle**	**and**	**Defeat**	**of**	**the**	**Tlaxcalans**	**—**	**Montezuma's**
科尔特斯	-	行进	到	特拉斯卡拉	—	战斗	和	击败	的	这	特拉斯卡拉人	—	蒙特祖玛的

Messengers71

Messengers71
Messengers71

科尔特斯进军特拉斯卡拉——特拉斯卡拉人的战斗与失败——蒙特祖玛的信使71

[ˌviːˌaɪˈaɪ]

VII
七

第七章

[mɑːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['sɪti] [ʌv; əv] [tʃɔːˈluːlɑː] — [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [plɑːt][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

March	**to**	**the**	**Sacred**	**City**	**of**	**Cholula**	**—**	**The**	**Natives**	**Plot**	**the**	**Destruction**	**of**	**the**
行进	到	这	神圣	城市	的	乔鲁拉	—	这	本地人	阴谋	这	破坏	的	这

['spænjərdz] — [ˈkɔːtes] [dɪsˈkʌvəz] [ðer; ðər] ['tretʃəri] [ænd; ənd] ['slɔːtəz] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['indiəns]

Spaniards	**—**	**Cortes**	**Discovers**	**their**	**Treachery**	**and**	**Slaughters**	**Several**	**Thousand**	**Indians**
西班牙人	—	科尔特斯	发现	他们的	背信弃义	和	屠杀	一些	千	印度人

— [mɑːrtʃ] [tuː; tə]['meksɪkoʊ] — [ˌmɑːntɛˈzuːmə] [miːts] [ðə; ði][st'reɪndʒəz][ænd; ənd] ['ɛskɔrts] [ðem; ðəm][tuː; tə]

—	**March**	**to**	**Mexico**	**—**	**Montezuma**	**Meets**	**the**	**Strangers**	**and**	**Escorts**	**them**	**to**
—	行进	到	墨西哥	—	蒙特祖玛	满足	这	陌生人	和	伴游	他们	到

[ðə; ði] Capital85

the	**Capital85**
这	Capital85

进军圣城乔卢拉——土著人密谋消灭西班牙人——科尔特斯发现他们的背叛并屠杀了数千名印第安人——进军墨西哥——蒙特祖玛会见了这些陌生人并护送他们前往首都85

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]

VIII

八

第八

[rɪˈlɪdʒəs] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɛksɪkənz] — [ˈhjuːmən][ˈsækrɪfaɪsɪz] — [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [dɪˈskʌvər] [ðæt] [ðə; ði]

Religious	**Rites**	**of**	**the**	**Mexicans**	**—**	**Human**	**Sacrifices**	**—**	**The**	**Natives**	**Discover**	**that**	**the**
宗教	仪式	的	这	墨西哥人	—	人类	牺牲	—	这	本地人	发现	那	这

['spænjərdz] [ɑːr; ər][nɑːt] [dɪˈvaɪn] [bʌt; bət] Human96

Spaniards	**are**	**not**	**Divine**	**but**	**Human96**
西班牙人	是	不是	神圣的	但	Human96

墨西哥人的宗教仪式——活人献祭——土著人发现西班牙人并非神明而是凡人96

[ˌaɪˈɛks]

IX

第九章

第九章

[ˌmɑːntɛˈzuːmə][ɪz] [meɪd] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] — - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈlidər] [bəːnd] — [ðə; ði]

Montezuma	**is**	**made**	**a**	**Prisoner**	**—**	**Quauhpopoka**	**and**	**His**	**Leaders**	**Burned**	**—**	**The**
蒙特祖玛	是	制成	一个	囚犯	—	-	和	他的	领导人	烧伤	—	这

['mɛksɪkənz] [swer] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] Spain104

Mexicans	**Swear**	**Allegiance**	**to**	**the**	**King**	**of**	**Spain104**
墨西哥人	发誓	忠诚	到	这	国王	的	Spain104

蒙特祖玛被俘——夸乌波波卡及其领袖被烧死——墨西哥人宣誓效忠西班牙国王104

[eks]

X

X

X

[dɪˈvɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [spɔɪlz] — [ˈkɔːtes] [əˈtempts] [tuː; tə] [ˌɪntrəˈduːs] [ˌkrɪstiˈænəti] — [nɑːrˈvɑːɛz][ɪz] [sent]

Division	**of**	**the**	**Spoils**	**—**	**Cortes**	**Attempts**	**to**	**Introduce**	**Christianity**	**—**	**Narvaez**	**is**	**Sent**
分配	的	这	战利品	—	科尔特斯	尝试	到	介绍	基督教	—	纳瓦埃斯	是	发送

[baɪ] [vɛˈlæskɛz] [tuː; tə] [dɪˈpoʊz] [ˈkɔːtes] — [ˈkɔːtes] [ədˈvænsɪz] [əˈgenst] Him112

by	**Velasquez**	**to**	**Depose**	**Cortes**	**—**	**Cortes**	**Advances**	**against**	**Him112**
经过	维拉斯奎兹	到	免职	科尔特斯	—	科尔特斯	进展	反对	Him112

瓜分战利品——科尔特斯试图引入基督教——委拉斯凯兹派纳尔瓦埃斯废黜科尔特斯——科尔特斯向他发起进攻[112]

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

XI

十一

十一

[ˈkɔːtes] [diˈfiːts] [nɑːrˈvɑːɛz] — [ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði][ˈmɛksɪkənz] , [ˈaʊtreɪdʒd] [baɪ][ˌælvɜˈɑːdoʊ] , [raɪz] [ɪn] [rɪˈvoʊlt] — [ˈkɔːtes] Returns119

Cortes	**Defeats**	**Narvaez**	**—**	**Meanwhile**	**the**	**Mexicans**	**,**	**Outraged**	**by**	**Alvarado**	**,**	**Rise**	**in**	**Revolt**
科尔特斯	失败	纳瓦埃斯	—	同时	这	墨西哥人	,	义愤填膺	经过	阿尔瓦拉多	,	上升	在	反叛

—	**Cortes**	**Returns119**
—	科尔特斯	Returns119

科尔特斯击败纳瓦埃斯——与此同时，墨西哥人因阿尔瓦拉多的暴行而愤怒，发动起义——科尔特斯归来119

[ˌɛksˌaɪˈaɪ]

XII

十二

十二

[ðə; ði]['mɛksɪkənz] [raɪz] [ə'genst] [ðə; ði]['spænjərdz][ænd; ənd] [faɪt] [wɪð; wɪθ] ['despərət] ['kɜːrɪdʒ] —

The	Mexicans	Rise	against	the	Spaniards	and	Fight	with	Desperate	Courage	—
这	墨西哥人	上升	反对	这	西班牙人	和	斗争	和	绝望的	勇气	—

[ˌmɑːntɛ'zuːmə][ɪz] [kɪld] — ['kɔːtes] ['strʌglz] ['breɪvli] [ænd; ənd][ɪz][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] Life127

Montezuma	is	Killed	—	Cortes	Struggles	Bravely	and	is	in	Danger	of	his	Life127
蒙特祖玛	是	被杀	—	科尔特斯	斗争	勇敢地	和	是	在	危险	的	他的	Life127

墨西哥人奋起反抗西班牙人，英勇抵抗——蒙特祖玛阵亡——科尔特斯英勇作战，生命危在旦夕[127]

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

XIII
十三

十三

['kɔːtes] , [ə'baʊt][tuː; tə] [rɪ'triːt] ,

Cortes	,	about	to	Retreat	,
科尔特斯	,	关于	到	撤退	,

科尔特斯即将撤退

[faindz][ðə; ði] ['kɔːzweɪ] [kʌt] — [ðə; ði]['spænjərdz] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ] ['hevi] [lɔːs] — [ðə; ði][tlækskələnz]

Finds	the	Causeways	Cut	—	The	Spaniards	Escape	with	Heavy	Loss	—	The	Tlaxcalans
发现	这	堤道	切	—	这	西班牙人	逃脱	和	重的	损失	—	这	特拉斯卡拉人

[rɪ'meɪn] [truː] — - [ɪz] [ɪ'lektɪd] ['empərər] [ʌv; əv] Mexico136

Remain	True	—	Guatemozin	is	Elected	Emperor	of	Mexico136
保持	真的	—	-	是	当选	皇帝	的	Mexico136

发现堤道被切断——西班牙人损失惨重，侥幸逃脱——特拉斯卡拉人保持忠诚——瓜特莫辛当选墨西哥皇帝136

[ˌɛksˌaɪ'viː]

XIV
十四

十四

['kɔːtes] [bɪldz] ['ves(ə)lz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lænd][ænd; ənd]['wɔːtər] [ə'tæk] — [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [ə'genst] [hɪz; ɪz]

Cortes	Builds	Vessels	for	a	Land	and	Water	Attack	—	A	Conspiracy	against	his
科尔特斯	建造	船只	为了	一个	土地	和	水	攻击	—	一个	阴谋	反对	他的

[laɪf] [ɪz] [dɪ'skʌvərd] — [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪz] Attacked144

Life	is	Discovered	—	The	Capital	is	Attacked144
生活	是	发现	—	这	首都	是	Attacked144

科尔特斯建造船只准备进行陆海空作战——针对他的阴谋败露——首都遭到攻击144

['ɛks'viː]

XV
十五

十五

[ðə; ði] ['spænjərdz] [luːz] ['hevɪli] [ɪn]['bæt(ə)l] — [ðə; ði] ['prizənəz] [ɑːr; ər] ['sækrifaist] — [sʌm; səm][ʌv; əv]

The	Spaniards	Lose	Heavily	in	Battle	—	The	Prisoners	are	Sacrificed	—	Some	of
这	西班牙人	失去	重度	在	战斗	—	这	囚犯	是	牺牲	—	一些	的

['kɔːtes] - ['ælaɪz] ['dezərt] [bʌt; bət] [suːn] [rɪ'tɜːrn] — [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] ['kæptʃərd] — -

Cortes	'	Allies	Desert	but	soon	Return	—	The	City	of	Mexico	Captured	—	Guatemozin
科尔特斯	-	盟国	沙漠	但	很快	返回	—	这	城市	的	墨西哥	捕获	—	-

[ə'tempts] [flaɪt]

Attempts	Flight
尝试	航班

西班牙人在战斗中惨败——战俘被献祭——科尔特斯的一些盟友逃跑，但很快又返回——墨西哥城被攻陷——瓜特莫辛试图逃跑

[bʌt; bət][ɪz] taken153

but	is	taken153
但	是	taken153

但已取153

[ˌɛksˈviːˈaɪ]
XVI
十六

十六

['tɑːpjə] , [kə'mɪʃnd] [tuː; tə] [dɪ'poʊz] ['kɔːtes] ,
Tapia , Commissioned to Depose Cortes ,
塔皮亚 , 委托 到 免职 科尔特斯 ,

塔皮亚奉命废黜科尔特斯

[ɪz] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['kjuːbə] — ['kɔːtes][ɪz] [kən'fɜːrmd] [æz; əz] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [nuː] [speɪn]
is Induced to Return to Cuba — Cortes is Confirmed as Governor of New Spain
是 诱导 到 返回 到 古巴 — 科尔特斯 是 确认的 作为 州长 的 新的 西班牙
— [hiː; hi] [goʊz] [tuː; tə] [speɪn] [ænd; ənd][ɪz] [i'nəubld] — [ə; eɪ] ['sekənd] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [speɪn] [dis'kləuziz] [ðə; ði]
— He Goes to Spain and is Ennobled — A Second Visit to Spain Discloses the
— 他 去 到 西班牙 和 是 贵族 — 一个 第二 访问 到 西班牙 披露 这
['fɪk(ə)lnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] — [hiː; hi] ['veɪnli] [begz] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['feɪvər] — [hɪz; ɪz] Death162
Fickleness of the Court — He Vainly Begs the Emperor's Favor — His Death162
反复无常 的 这 法庭 — 他 徒劳地 乞讨 这 皇帝的 恩惠 — 他的 Death162

被迫返回古巴——科尔特斯被确认为新西班牙总督——他前往西班牙并被册封为贵族——第二次访问西班牙揭示了朝廷的反复无常——他徒劳地恳求皇帝的恩宠——他去世162

Appendix168
Appendix168
Appendix168

附录168

[ˌaɪˈɛks]
ix
九

九

[ˌilə'streiʃəns]
Illustrations
插图

插图

[peɪdʒ]
Page
页

页

['kɔːtes][ænd; ənd][ˌmɑːntɛˈzuːmə]
Cortes and Montezuma
科尔特斯 和 蒙特祖玛

科尔特斯和蒙特祖玛

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

[ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] Tabasco32
The Engagement between the Spaniards and the People of Tabasco32
这 订婚 之间 这 西班牙人 和 这 人们 的 Tabasco32

西班牙人与塔巴斯科人民之间的交往32

['meksɪkən] [kæ'siːk] [bɪ'fɔːr] Cortes60
Mexican Caciques before Cortes60
墨西哥 酋长们 前 Cortes60

Cortes60 之前的墨西哥酋长

['miːtɪŋ] [ʌv; əv]['kɔːtes][ænd; ənd] Montezuma94

Meeting	of	Cortes	and	Montezuma94
会议	的	科尔特斯	和	Montezuma94

科尔特斯与蒙特祖玛的会面94

[ˌmɑːntɛˈzuːmə][ðə; ði] ['kæptɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] Spaniards106

Montezuma	the	Captive	of	the	Spaniards106
蒙特祖玛	这	俘虏	的	这	Spaniards106

蒙特祖玛，西班牙人的俘虏106

[ðə; ði] ['entri] [ʌv; əv]['kɔːtes]['ɪntuː]['meksɪkoʊ] City15811

The	Entry	of	Cortes	into	Mexico	City15811
这	入口	的	科尔特斯	进入	墨西哥	City15811

科尔特斯进入墨西哥城15811

[hɜˈnɑːndoʊ]['kɔːtes]

Hernando	Cortes
埃尔南多	科尔特斯

埃尔南多·科尔特斯

['tʃæptər] [aɪ]

Chapter	I
章	我

第一章

[vɛˈlæskɛz] [ɪn]['kjuːbə] — [hɜˈnændɛz] [diː]['kɔːdəvə] [disˈkʌvəz] [juːkəˈtaːn] — [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑːn][ðə; ði]

Velasquez	in	Cuba	—	Hernandez	de	Cordova	Discovers	Yucatan	—	The	Natives	on	the
维拉斯奎兹	在	古巴	—	埃尔南德斯	德	科尔多瓦	发现	尤卡坦半岛	—	这	本地人	在	这

['meɪnlənd] [ɑːr; ər]['hɑːst(ə)l] — [griːˈjɑːlvə] [ədˈvænsɪz] [frʌm; frəm][juːkəˈtaːn] ['fɑːrðər] ['nɔːrθwərd] — [hiː; hi][ɪz]

Mainland	are	Hostile	—	Grijalva	Advances	from	Yucatan	Farther	Northward	—	He	is
大陆	是	敌对的	—	格里哈尔瓦	进展	从	尤卡坦半岛	更远	向北	—	他	是

[ðə; ði][fɜːrst] [ˌjʊrəˈpiːən] [tuː; tə] [step] [əˈpɑːn]['meksɪkən] [sɔɪl]

the	First	European	to	Step	upon	Mexican	Soil
这	第一的	欧洲的	到	步	之上	墨西哥	土壤

贝拉斯克斯在古巴——埃尔南德斯·德·科尔多瓦发现尤卡坦——大陆上的土著居民充满敌意——格里哈尔瓦从尤卡坦继续向北推进——他是第一个踏上墨西哥土地的欧洲人

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [diːˈeɪgoʊ] , [kəˈlʌmbəs] - [sʌn] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][goʊld] [maɪnz] [ʌv; əv][ˌhispənˈjəulə]

In	the	year	1511	Diego	,	Columbus	'	son	,	finding	that	the	gold	mines	of	Hispaniola
在	这	年	-	迭戈	,	哥伦布	-	儿子	,	寻找	那	这	金子	矿井	的	伊斯帕尼奥拉岛

[wɜːr; wər] ['nɪrli] [ɪgˈzɔːstɪd] ,

were	nearly	exhausted	,
是	几乎	筋疲力尽的	,

1511年，哥伦布的儿子迭戈发现伊斯帕尼奥拉岛的金矿几乎枯竭了。

[dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['aɪlənd][ʌv; əv]['kjuːbə] , [ɔːr] [fɜˈnənˈdiːnə] ,

decided	to	take	possession	of	the	neighboring	island	of	Cuba	,	or	Fernandina	,
决定	到	拿	拥有	的	这	邻接	岛	的	古巴	,	或者	费尔南迪娜	,

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kɔːld] ,

as	it	was	called	,
作为	它	曾是	称为	,

决定占领邻近的古巴岛，也就是当时的费尔南迪纳岛。

[ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] .

in	honor	of	the	King	of	Spain	.
在	荣誉	的	这	国王	的	西班牙	.

为纪念西班牙国王。

[ðə; ði] [fɔːrs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wʌz; wəz] [pleɪst] ['ʌndər] [ðə; ði]

The	force	which	he	sent	for	the	capture	of	the	island	was	placed	under	the
这	力量	哪个	他	发送	为了	这	捕获	的	这	岛	曾是	放置	在下面	这

[kə'mænd] [ʌv; əv] [vɛ'læskɛz] ,

command	of	Velasquez	,
命令	的	维拉斯奎兹	,

他派去攻占该岛的部队由贝拉斯克斯指挥。

[[wʌn]] [ə; eɪ] [mæn] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] [æz; əz] [pə'zesɪŋ] [ɪk'strɔːrdəneri]

[	1	]	a	man	described	by	his	contemporaries	as	possessing	extraordinary
[	1	]	一个	男人	描述	经过	他的	同时代人	作为	拥有	非凡的

[ɪk'spɪriəns] [æz; əz] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] ,

experience	as	a	soldier	,
经验	作为	一个	士兵	,

[1] 被同时代的人描述为拥有非凡军旅经验的人，

['hævɪŋ] [sɜːrvd] [ˌsevə)n'tiːn] ['jɪrz] [ɪn] [ˌjʊrə'piːən] [kæm'peinz] , ['ɔːlsoʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['fæməli]

having	served	seventeen	years	in	European	campaigns	,	also	of	a	renowned	family
拥有	服务	十七	年	在	欧洲的	竞选活动	,	还	的	一个	著名	家庭

[ænd; ənd] [neɪm] ,

and	name	,
和	姓名	,

曾在欧洲战役中服役十七年，出身名门望族，名声显赫。

['iːgər] [fɔːr; fər] ['glɔːri] [ænd; ənd] [jet] [æm'bɪʃəs] [fɔːr; fər] [welθ] . -

eager	for	glory	and	yet	ambitious	for	wealth	.	12
渴望的	为了	荣耀	和	然而	雄心勃勃	为了	财富	.	-

渴望荣耀，又野心勃勃追求财富。[12]

[vɛ'læskɛz] ['spiːdəli] ['sʌbdʒəˌgeɪtid] [ðə; ði] [hoʊl] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] ['æktɪvli] ['bizid] [hɪm'self]

Velasquez	speedily	subjugated	the	whole	island	and	at	once	actively	busied	himself
维拉斯奎兹	迅速地	被征服	这	所有的	岛	和	在	一次	积极	忙碌	他自己

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'dɑːpʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meʒərz] [fɔːr; fər] [ɪts] ['welfer] .

with	the	adoption	of	measures	for	its	welfare	.
和	这	采用	的	措施	为了	它是	福利	.

委拉斯凯兹迅速征服了整个岛屿，并立即积极致力于采取措施造福该岛。

[hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] ['meni] ['setlmənts] , [sɪ'kjʊrd] ['fɑːrmɝz] [baɪ] [friː] [grænt] [ʌv; əv] [lænd] [ænd; ənd]

He	established	many	settlements	,	secured	farmers	by	free	grants	of	land	and
他	已确立的	许多	定居点	,	安全	农民	经过	自由的	拨款	的	土地	和

[sleɪvz] ,

slaves	,
奴隶	,

他建立了许多定居点，通过免费授予土地和奴隶的方式保障了农民的利益。

[dɪ'voʊtɪd] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] - [keɪn] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] ['ɑːrtɪk(ə)l]

devoted	special	attention	to	the	raising	of	sugar	-	cane	,	such	a	valuable	article
奉献	特别的	注意力	到	这	提高	的	糖	-	甘蔗	,	这样的	一个	有价值的	文章

[ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [ɪn] ['leɪtər] [taɪmz] ,

of	commerce	in	later	times	,
的	商业	在	之后	时代	,

特别重视甘蔗的种植，甘蔗在后来的时代是一种非常有价值的商品。

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [goʊld] [maɪnz] , [wɪtʃ] ['prɑːmɪst] ['betər]

and	,	above	all	,	to	the	development	of	gold	mines	,	which	promised	better
和	,	多于	全部	,	到	这	发展	的	金子	矿井	,	哪个	承诺	更好的

[rɪ'tɜːrn] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˌhispən'jəulə] .

returns	than	those	of	Hispaniola	.
返回	比	那些	的	伊斯帕尼奥拉岛	.

最重要的是，开发金矿有望获得比伊斯帕尼奥拉岛更高的回报。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ʌv; əv]['kju:bə][wʌz; wəz] [tu:] [smɔ:l] [ə; eɪ] ['mætər] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz]

But	the	subjugation	of	Cuba	was	too	small	a	matter	to	satisfy	his
但	这	征服	的	古巴	曾是	也	小的	一个	事情	到	满足	他的

[æm'bɪʃ(ə)n] ,

ambition	,
志向	,

但征服古巴这件事太小了，不足以满足他的野心。

[æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [rɪ'meɪn]['sʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði] ['haɪər] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][di:'eɪgoʊ] [kə'lʌmbəs] ,

as	he	would	remain	subject	to	the	higher	authority	of	Diego	Columbus	,
作为	他	会	保持	主题	到	这	更高	权威	的	迭戈	哥伦布	,

因为他仍然要服从迭戈·哥伦布的更高权威。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [fri:] [hɪm'self] .

from	which	he	wished	to	free	himself	.
从	哪个	他	希望	到	自由的	他自己	.

他想从中解脱出来。

[ðə; ði] [best] [mi:nz] [fɔ:r; fər] [ə'kɑ:mplɪʃɪŋ] [ðɪs] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]

The	best	means	for	accomplishing	this	seemed	to	him	the	making	of	important
这	最好的	方法	为了	完成	这	似乎	到	他	这	制作	的	重要的

[dis'kʌvəriz] [wɪtʃ] [wʊd] [sɪ'kjʊr] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['sɑ:vrənti] .

discoveries	which	would	secure	him	an	independent	sovereignty	.
发现	哪个	会	安全的	他	一个	独立的	主权	.

他认为实现这一目标的最佳途径是做出重大发现，从而确保自己获得独立主权。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [end][ɪn] [vju:] , [hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['westwərd] ,

With	this	end	in	view	,	he	turned	his	attention	to	the	westward	,
和	这	结尾	在	看法	,	他	转向	他的	注意力	到	这	向西	,

为了达到这个目的，他将注意力转向了西方。

[ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hi:; hi][hæd; həd] ['evri] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ə; eɪ] [greɪt]

in	which	direction	he	had	every	reason	to	believe	he	should	find	a	great
在	哪个	方向	他	有	每一个	原因	到	相信	他	应该	寻找	一个	伟大的

['meɪnlənd] ['ri:dʒən] [wɪtʃ] [noʊ] [ˌjʊrə'pi:ən] [hæd; həd]['evər] [ri:tʃt] .

mainland	region	which	no	European	had	ever	reached	.
大陆	地区	哪个	不	欧洲的	有	曾经	达到	.

他完全有理由相信，朝着那个方向，他会发现一片广袤的大陆地区，那里从未有欧洲人到达过。

[tʃæns] ['feɪvərd] [hɪz; ɪz][plænz] .

Chance	favored	his	plans	.
机会	受青睐	他的	计划	.

命运眷顾了他的计划。

[hɜ'nændɛz] [di:] ['kɔ:dəvə] , [ə; eɪ]['spænjərd] , [[ˌtu:'tu:]] [ˌʌndər'tʊk] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]['kju:bə]

Hernandez	de	Cordova	,	a	Spaniard	,	[	2	]	undertook	an	expedition	from	Cuba
埃尔南德斯	德	科尔多瓦	,	一个	西班牙人	,	[	2	]	承担	一个	远征	从	古巴

[ɪn] - , [wɪð; wɪθ] [θri:] ['ves(ə)lz] ,

in	1517	,	with	three	vessels	,
在	-	,	和	三	船只	,

西班牙人埃尔南德斯·德·科尔多瓦[2]于1517年率领三艘船从古巴出发进行了一次探险，

[tu:; tə][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['aɪlənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [sleɪvz] .

to	a	neighboring	island	for	the	capture	of	slaves	.
到	一个	邻接	岛	为了	这	捕获	的	奴隶	.

前往邻近岛屿抓捕奴隶。

['stɔrmz] [droʊv] [hɪm; ɪm][ə'pɑ:n][ðə; ði] [koʊst] .

Storms	drove	him	upon	the	coast	.
暴风雨	驾驶	他	之上	这	海岸	.

暴风雨将他驱赶到海岸。

[ɪn] [rɪˈplaɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈkwestʃən] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [sed] ,

In	reply	to	his	question	as	to	the	name	of	the	country	the	natives	said	,
在	回复	到	他的	问题	作为	到	这	姓名	的	这	国家	这	本地人	说	,

当他问及这个国家的名字时，当地人回答说：

“ - , ” [ˈmiːnɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈlæŋgwɪdʒ] , “ [aɪ] [duː] [nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [juː; jʊ] .

“	Tektetan	,	”	meaning	in	their	language	,	“	I	do	not	understand	you	.
”	-	,	”	意义	在	他们的	语言	,	”	我	做	不是	理解	你	.

“Tektetan”在他们的语言中意为“我不理解你”。

” [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [θɔːt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [dɪˈstɔːrtɪd] [ˌaɪ ˈtiː]

”	The	Spaniards	thought	this	was	the	name	of	the	place	and	distorted	it
”	这	西班牙人	想法	这	曾是	这	姓名	的	这	地方	和	扭曲	它

[ˈɪntuː] “ [juːkəˈtaːn] .

into	“	Yucatan	.
进入	”	尤卡坦半岛	.

西班牙人认为这是这个地方的名字，并将其歪曲成了“尤卡坦”。

” [ðʌs] [ðə; ði] [pɪˈnɪnsələr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] ,

”	Thus	the	peninsula	of	the	mainland	,
”	因此	这	半岛	的	这	大陆	,

因此，大陆的半岛，

[wɪtʃ] [laɪz] [ˈɑːpəzɪt] [ˈkjuːbə] [ænd; ənd] [diˈvaidz] [ðə; ði] [ˌkærɪˈbiːənˌkəˈrɪbiən] [siː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]

which	lies	opposite	Cuba	and	divides	the	Caribbean	Sea	from	the	Gulf	of
哪个	谎言	对面的	古巴	和	分割	这	加勒比海	海	从	这	海湾	的

[ˈmeksɪkoʊ] ,

Mexico	,
墨西哥	,

它位于古巴对面，将加勒比海与墨西哥湾分隔开来。

[keɪm] [baɪ] [ɪts] [ˈprez(ə)nt] [neɪm] .

came	by	its	present	name	.
来了	经过	它是	展示	姓名	.

由此得名。

[ˈkɔːdəvə] [fɜːrst] [ˈlændɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌnɔːrθˈiːstərn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪˈnɪnsələr] , [æt; ət] [keɪp] [kətoʊtʃ] ,

Cordova	first	landed	at	the	northeastern	end	of	the	peninsula	,	at	Cape	Catoche	,
科尔多瓦	第一的	登陆	在	这	东北部	结尾	的	这	半岛	,	在	岬	卡托什	,

科尔多瓦最初在半岛东北端的卡托什角登陆。

[ðen] [seɪld] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [pɪˈnɪnsələr] , [ˈstɑːpɪŋ] [æt; ət] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz] ,

then	sailed	along	the	peninsula	,	stopping	at	various	places	,
然后	航行	沿着	这	半岛	,	停止	在	各种各样的	地方	,

然后沿着半岛航行，并在各处停靠。

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈriːdʒən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmˈpiːtʃi] [ʌv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] ,

and	at	last	came	to	the	region	of	the	Campeche	of	to	-	day	,
和	在	最后的	来了	到	这	地区	的	这	坎佩切	的	到	-	天	,

最后来到了今天的坎佩切地区。

[wer] [ðə; ði] [siː] [fɔːrmz] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] [kæmˈpiːtʃi] . -

where	the	sea	forms	the	Bay	of	Campeche	.	13
在哪里	这	海	表格	这	湾	的	坎佩切	.	-

海域在此形成坎佩切湾。13

[ðə; ði] [ˈderɪŋ] [ˈspænjərdz] [hæd; həd] [ˈmeni] [fɪrs] [inˈkauntəz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] ,

The	daring	Spaniards	had	many	fierce	encounters	with	the	natives	,
这	大胆	西班牙人	有	许多	凶猛的	遭遇	和	这	本地人	,

胆大的西班牙人与当地土著居民发生过多次激烈的冲突。

[huːm] [ðeɪ] [faʊnd] [fɑːr] [mɔːr] ['sɪvəlaɪzd] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [mɔːr] ['wɔːrlaɪk] [ðæn; ðən]

whom	they	found	far	more	civilized	and	at	the	same	time	more	warlike	than
谁	他们	成立	远的	更多的	文明	和	在	这	相同的	时间	更多的	好战	比

[ðə; ði] ['ʌðər] ['aɪləndərz] .

the	other	islanders	.
这	其他	岛民	.

他们发现这些岛民比其他岛民更加文明，同时也更加好战。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [klæd] [ɪn] ['gɑːrmənts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['woʊv(ə)n] ['wʊlən] [mə'tɪriəl] .

They	were	clad	in	garments	of	a	woven	woollen	material	.
他们	是	覆膜	在	服装	的	一个	编织	羊毛	材料	.

他们身穿羊毛织物制成的衣服。

[ðer; ðər] ['wɛpənz] [wɜːr; wər] ['wʊd(ə)n] [swɔːdz] , [tɪpt] [wɪð; wɪθ] [flɪnt] , [spiə] , ['baʊz, 'boʊz] , ['ærəus] ,

Their	weapons	were	wooden	swords	,	tipped	with	flint	,	spears	,	bows	,	arrows	,
他们的	武器	是	木制的	剑	,	倾斜	和	燧石	,	长矛	,	弓	,	箭头	,

[ænd; ənd] [ʃiːldz] .

and	shields	.
和	盾牌	.

他们的武器是木剑（剑尖镶嵌燧石）、长矛、弓箭和盾牌。

[ðer; ðər] ['feɪsɪz] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [ɪn] ['dɪfrənt] ['kʌlɚz] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['hedz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [tʌfts]

Their	faces	were	painted	in	different	colors	,	and	their	heads	adorned	with	tufts
他们的	面孔	是	绘	在	不同的	颜色	,	和	他们的	头部	装饰	和	簇绒

[ʌv; əv] ['fɛðɚz] .

of	feathers	.
的	羽毛	.

他们的脸上涂着不同的颜色，头上戴着一簇簇羽毛。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [fɜːrst] [ə'mɛrɪkənz] [huː] [kən'strʌktɪd] [d'welɪŋz] [ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd] [sɪ'ment] .

They	were	the	first	Americans	who	constructed	dwellings	of	stone	and	cement	.
他们	是	这	第一的	美国人	WHO	建造	住宅	的	石头	和	水泥	.

他们是第一批用石头和水泥建造房屋的美国人。

[ɪn] [ðer; ðər] ['veriəs] [in'kauntəz] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] ['spænjərdz] ['sʌmtaɪmz] [keɪm] [ɔːf] ['luːzəz]

In	their	various	encounters	with	these	people	the	Spaniards	sometimes	came	off	losers
在	他们的	各种各样的	遭遇	和	这些	人们	这	西班牙人	有时	来了	离开	失败者

.

:
.

在与这些人的各种接触中，西班牙人有时会吃亏。

[ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː] ['ɪndiən] [bɔɪz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [neɪmz] [ʌv; əv] ['dʒuːliən] [ænd; ənd]

In	one	of	them	two	Indian	boys	having	the	Christian	names	of	Julian	and
在	一	的	他们	二	印度	男孩们	拥有	这	基督教	姓名	的	朱利安	和

['melkiˌɔːr] [fel] ['ɪntuː] [ðer; ðər] [hændz] .

Melchior	fell	into	their	hands	.
梅尔基奥尔	跌倒	进入	他们的	双手	.

其中一辆车里，两个名叫朱利安和梅尔基奥尔的印度男孩落入了他们的手中。

[ðeɪ] [pruːvd] [ʌv; əv] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] ,

They	proved	of	great	advantage	,
他们	已证实	的	伟大的	优势	,

事实证明它们非常有用。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [sɜːrvd] [ðə; ði] ['spænjərdz] [æz; əz] [ˌɪn'tɚːprətɚz] [ɪn] ['sʌbsɪkwənt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪð; wɪθ]

for	they	served	the	Spaniards	as	interpreters	in	subsequent	communications	with
为了	他们	服务	这	西班牙人	作为	口译员	在	随后的	通讯	和

[ðə; ði] ['mɛksɪkənz] .

the	Mexicans	.
这	墨西哥人	.

因为他们后来在西班牙人与墨西哥人的沟通中担任西班牙人的翻译。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lændɪd] [tuː; tə] [fɪl] [ðer; ðər] [kæsk] [wɪð; wɪθ] [freʃ] ['wɔːtər] ,

One	day	,	when	they	had	landed	to	fill	their	casks	with	fresh	water	,
一	天	,什么时候		他们	有	登陆	到	充满	他们的	酒桶	和	新鲜的	水	,

有一天，当他们靠岸准备用淡水装满木桶时，

['fɪfti] ['indiəns] [ə'proʊtʃt] [ænd; ənd] [in'kwaiəd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [wer]

fifty	Indians	approached	and	inquired	if	they	had	come	from	the	place	where
五十	印度人	接近	和	询问	如果	他们	有	来	从	这	地方	在哪里

[ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz] .

the	sun	rises	.
这	太阳	上升	.

五十名印第安人走上前去，询问他们是否来自太阳升起的地方。

[wen] [ðə; ði] ['spænjərdz] ['ænsər] [ɪn] [ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'dʌktɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ]

When	the	Spaniards	answered	in	the	affirmative	,	they	were	conducted	to	a
什么时候	这	西班牙人	回答	在	这	肯定	,	他们	是	实施	到	一个

['temp(ə)l] , [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv] [stoʊn] ,

temple	,	constructed	of	stone	,
寺庙	,	建造	的	石头	,

西班牙人回答“是”之后，就被带到了一座用石头建造的寺庙。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'held] ['veriəs] ['ʌgli] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['diːɪtiːz] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [blʌd] .

in	which	they	beheld	various	ugly	images	of	deities	sprinkled	with	fresh	blood	.
在	哪个	他们	观看	各种各样的	丑陋的	图片	的	神灵	撒上	和	新鲜的	血	.

他们看到了各种丑陋的神像，上面洒满了鲜血。

['sʌd(ə)nli] [tuː] [men] [ɪn] [waɪt] ['mænt(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] , ['floʊɪŋ] , [blæk] [her] , [stept] ['fɔːrwərd] ,

Suddenly	two	men	in	white	mantles	,	with	long	,	flowing	,	black	hair	,	stepped	forward	,
突然	二	男人	在	白色的	地衣	,	和	长的	,	流动	,	黑色的	头发	,	步	向前	,

['hoʊldɪŋ] [smɔːl] ['ɜːrθn] ['breɪʒər] ,

holding	small	earthen	braziers	,
保持	小的	土	火盆	,

突然，两个身穿白色斗篷、留着飘逸长黑发的男子走上前，手中拿着小小的陶土火盆。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [θruː] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['rez(ə)n] .

into	which	they	threw	a	kind	of	resin	.
进入	哪个	他们	扔	一个	种类	的	树脂	.

他们往里面扔了一种树脂。

[ðeɪ] [də'rektɪd] [ðə; ði] [smoʊk] [tɔːrd] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm] [ə'pɑːn] [peɪn] [ʌv; əv]

They	directed	the	smoke	toward	the	Spaniards	and	ordered	them	upon	pain	of
他们	指导	这	抽烟	朝向	这	西班牙人	和	订购	他们	之上	疼痛	的

[deθ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

death	to	leave	the	country	.
死亡	到	离开	这	国家	.

他们将烟雾指向西班牙人，并命令他们离开该国，否则就处死。

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] , [ðeɪ] [əu'beid] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðer; ðər]

Finding	it	dangerous	to	remain	there	,	they	obeyed	and	returned	to	their
寻找	它	危险的	到	保持	那里	,	他们	服从	和	返回	到	他们的

['ves(ə)lz] .

vessels	.
船只	.

他们觉得继续留在那里很危险，于是服从命令返回了各自的船上。

[æt; ət] [ə'nʌðər] [spɑːt] , [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lændɪd] ,

At	another	spot	,	where	they	had	landed	,
在	其他	点	,	在哪里	他们	有	登陆	,

在他们降落的另一个地方，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [səˈraʊndɪd] [baɪ][soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv][ˈhɑːst(ə)l][ˈindiəns] [ðæt] [ˈfɔːrti] - [ˈsev(ə)n]

they	were	surrounded	by	so	large	a	multitude	of	hostile	Indians	that	forty	-	seven
他们	是	包围	经过	所以	大的	一个	民众	的	敌对的	印度人	那	四十	-	七

[wɜːr; wər] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈwuːndɪd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈefərts] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈves(ə)lz] .

were	killed	and	many	wounded	in	their	efforts	to	get	back	to	their	vessels	.
是	被杀	和	许多	受伤	在	他们的	努力	到	得到	后退	到	他们的	船只	.

他们被数量众多的敌对印第安人包围，在试图返回船上的过程中，有 47 人被杀，许多人受伤。

[əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ][ˈsev(ə)nti] [ˈwuːndɪd] [wʌz; wəz][ˈkɔːdəvə] [hɪmˈself] .

Among	the	seventy	wounded	was	Cordova	himself	.
之中	这	七十	受伤	曾是	科尔多瓦	他自己	.

科尔多瓦本人也在七十名伤者之列。

[ˈæftər] [ðɪs] [dɪˈzæstər] [ðeɪ] [ˈhɜːrid] [bæk] [tuː; tə][ˈkjuːbə][æz; əz][ˈræpɪdli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

After	this	disaster	they	hurried	back	to	Cuba	as	rapidly	as	they	could	,
后	这	灾难	他们	慌忙	后退	到	古巴	作为	快速	作为	他们	可以	,

灾难过后，他们以最快的速度赶回了古巴。

[wer] [ðer; ðər] [ˈliːdər] [daɪd][ˈæftər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈpɔːrt][tuː; tə] [vɛˈlæskɛz] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd]

where	their	leader	died	after	making	a	report	to	Velasquez	of	all	that	had
在哪里	他们的	领导者	死亡	后	制作	一个	报告	到	维拉斯奎兹	的	全部	那	有

['hæpənd] . -

happened	.	14
发生	.	-

他们的首领在向维拉斯奎兹汇报了所有发生的事情后便去世了。[14]

[vɛˈlæskɛz] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [disˈkʌvəriz] [meɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd][dɪˈsaɪdɪd]

Velasquez	was	delighted	at	the	discoveries	made	in	his	name	,	and	decided
维拉斯奎兹	曾是	高兴极了	在	这	发现	制成	在	他的	姓名	,	和	决定

[tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðem; ðəm] .

to	continue	them	.
到	继续	他们	.

维拉斯奎兹对以他的名义取得的发现感到欣喜，并决定继续进行这些发现。

[fɔːr] [ˈves(ə)lz] [wɜːr; wər] [ˈfɪtɪd] [aʊt] , [ænd; ənd][griːˈjɑːlvə] , [[θriː]] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] [əˈbɪləti]

Four	vessels	were	fitted	out	,	and	Grijalva	,	[	3	]	a	man	of	great	ability
四	船只	是	适配	出去	,	和	格里哈尔瓦	,	[	3	]	一个	男人	的	伟大的	能力

[ænd; ənd] [ˈkɜːrɪdʒ] ,

and	courage	,
和	勇气	,

四艘船都已准备就绪，而格里哈尔瓦[3]是一位才华横溢、勇敢无畏的人，

[əˈpɑːn] [huːz] [ˈʌpraɪtnəs] [ænd; ənd] [gʊd] [ˈdʒʌdʒmənt] [vɛˈlæskɛz] [biˈliːvd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪˈpend] ,

upon	whose	uprightness	and	good	judgment	Velasquez	believed	he	could	depend	,
之上	谁	正直	和	好的	判断	维拉斯奎兹	相信	他	可以	依赖	,

[wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

was	given	command	of	them	.
曾是	给定	命令	的	他们	.

委拉斯凯兹相信他的正直和良好的判断力，因此委任他指挥他们。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈspeʃəli] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [kənˈfaɪn] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ˈmeɪkɪŋ] [disˈkʌvəriz] [wɪˈðaʊt]

He	was	specially	instructed	to	confine	himself	to	making	discoveries	without
他	曾是	特别	指示	到	局限	他自己	到	制作	发现	没有

[ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ] [ˈkɑːləniz] [ɪn][ðə; ðɪ] [nuː] [ˈriːdʒənz] .

establishing	colonies	in	the	new	regions	.
建立	殖民地	在	这	新的	地区	.

他被特别指示，只能进行探索发现，而不能在新地区建立殖民地。

[griːˈjɑːlvə] [left] [ˈkjuːbə] [meɪ] [wʌn] , - , [ænd; ənd] [dəˈrektɪd] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [tɔːrd] [juːkəˈtaːn] ,

Grijalva	left	Cuba	May	1	,	1518	,	and	directed	his	course	toward	Yucatan	,
格里哈尔瓦	左边	古巴	可能	1	,	-	,	和	指导	他的	课程	朝向	尤卡坦半岛	,

格里哈尔瓦于1518年5月1日离开古巴，驶向尤卡坦半岛。

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ['kɝːənts] [droʊv] [hɪm; ɪm] ['sʌðərli] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][fɜːrst] [meɪd] [lænd][æt; ət]

but	the	ocean	currents	drove	him	southerly	,	so	that	he	first	made	land	at
但	这	海洋	电流	驾驶	他	南风	,	所以	那	他	第一的	制成	土地	在

[keɪp] [kətoʊtʃ] .

Cape	Catoche	.
岬	卡托什	.

但洋流将他推向南方，因此他首先在卡托什角登陆。

['sʌbsɪkwəntli] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][ˌkoʊzə'mɛl] , [ɔːf][ðə; ði][juːkə'taːn][koʊst] .

Subsequently	he	discovered	the	island	of	Cozumel	,	off	the	Yucatan	coast	.
随后	他	发现	这	岛	的	科苏梅尔	,	离开	这	尤卡坦半岛	海岸	.

随后，他发现了位于尤卡坦半岛海岸附近的科苏梅尔岛。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][hiː; hi] [seɪld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [tuː; tə] - , [wer] [hɜ'nændɛz] [hæd; həd]

From	there	he	sailed	along	the	coast	to	Potonchan	,	where	Hernandez	had
从	那里	他	航行	沿着	这	海岸	到	-	,	在哪里	埃尔南德斯	有

[bɪn] [soʊ] ['faʊlli] [delt] [wɪð; wɪθ] .

been	so	foully	dealt	with	.
到过	所以	肮脏的	已处理	和	.

从那里，他沿着海岸航行到波顿昌，埃尔南德斯在那里受到了极其恶劣的对待。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə][lænd][ænd; ənd] [ə'vendʒ] [ðə; ði][dɪ'zæstər] , [ænd; ənd][griː'jɑːlvə]

The	Spaniards	were	eager	to	land	and	avenge	the	disaster	,	and	Grijalva
这	西班牙人	是	渴望的	到	土地	和	报仇	这	灾难	,	和	格里哈尔瓦

[kən'sentid] .

consented	.
同意	.

西班牙人急于登陆并报复这场灾难，格里哈尔瓦同意了。

[ðə; ði]['indiəns] , [fʊl] [ʌv; əv] [praɪd] [ænd; ənd] [dɪ'faɪəns] , [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [freʃ]

The	Indians	,	full	of	pride	and	defiance	,	and	delighted	with	this	fresh
这	印度人	,	满的	的	自豪	和	蔑视	,	和	高兴极了	和	这	新鲜的

[ˌɑːpər'tuːnəti] , [ə'tækt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [kə'reɪdʒəsli] ,

opportunity	,	attacked	the	Spaniards	courageously	,
机会	,	遭到攻击	这	西班牙人	勇敢地	,

印第安人充满自豪和反抗精神，欣喜于这新的机会，勇敢地向西班牙人发起进攻。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [bæk] .

but	they	were	driven	back	.
但	他们	是	驱动	后退	.

但他们被击退了。

[tuː] ['hʌndrəd] [peɪd] [ðə; ði] ['penəlti] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['ræʃnəs] ,

Two	hundred	paid	the	penalty	with	their	lives	for	their	rashness	,
二	百	有薪酬的	这	惩罚	和	他们的	生活	为了	他们的	鲁莽	,

两百人因鲁莽行事而丧命。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [fled] ['pænɪk] - ['strɪkən] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] . -

and	the	rest	fled	panic	-	stricken	all	over	the	country	.	15
和	这	休息	逃亡	恐慌	-	受打击的	全部	超过	这	国家	.	-

其余的人则惊慌失措地逃往全国各地。[15]

[griː'jɑːlvə] [ri'zjuːmd] ['kruːzɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] .

Grijalva	resumed	cruising	along	the	coast	.
格里哈尔瓦	恢复	巡航	沿着	这	海岸	.

格里哈尔瓦号继续沿海岸线巡航。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈstɑːnɪʃt] [ˈevriwer] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈvɪlɪdʒəz] [ɔːr] [taʊnz] [wɪð; wɪθ] [ˈhaʊzɪz]

He	was	astonished	everywhere	at	the	sight	of	villages	or	towns	with	houses
他	曾是	惊讶	到处	在	这	视线	的	村庄	或者	城镇	和	房屋

[meɪd] [ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd] [sɪˈment] ,

made	of	stone	and	cement	,
制成	的	石头	和	水泥	,

他到处看到用石头和水泥建造的房屋，都感到惊讶。

[wɪtʃ] [ɪn] [ˈpæsɪŋ] [əˈpɪrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ˈfaɪnər][ænd; ənd] [ˈbetər] [bɪlt] [ðen] [ðeɪ] [ˈriːəli]

which	in	passing	appeared	to	the	Spaniards	finer	and	better	built	then	they	really
哪个	在	通过	出现	到	这	西班牙人	更精细	和	更好的	建造	然后	他们	真的

[wɜːr; wər] .

were	.
是	.

在西班牙人看来，这些路过的车辆看起来比实际更漂亮、更结实。

[ðə; ði] [rɪˈzembləns] [bɪˈtwiːn] [ðɪs] [ˈriːdʒən][ænd; ənd] [speɪn] [siːmd] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt]

The	resemblance	between	this	region	and	Spain	seemed	so	close	to	them	that
这	相似	之间	这	地区	和	西班牙	似乎	所以	关闭	到	他们	那

[ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [nuː] [speɪn] — [ə; eɪ] [neɪm] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [riˈteɪnz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

they	gave	it	the	name	of	New	Spain	—	a	name	which	it	retains	to	this	day	.
他们	给予	它	这	姓名	的	新的	西班牙	—	一个	姓名	哪个	它	保留	到	这	天	.

在他们看来，这个地区与西班牙非常相似，因此他们将其命名为新西班牙——这个名字一直沿用至今。

[nekst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrɪvər] , [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [təˈbæskoʊ] ,

Next	they	came	to	the	mouth	of	a	river	,	called	by	the	natives	Tabasco	,
下一个	他们	来了	到	这	嘴	的	一个	河	,	称为	经过	这	本地人	塔巴斯科辣椒酱	,

接下来，他们来到了一条河的入海口，当地人称之为塔巴斯科河。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [neɪmd] [ˌaɪ ˈtiː][griːˈjɑːlvə] , [ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈliːdər] .

but	the	Spaniards	named	it	Grijalva	,	in	honor	of	their	leader	.
但	这	西班牙人	命名	它	格里哈尔瓦	,	在	荣誉	的	他们的	领导者	.

但西班牙人为了纪念他们的领袖，将其命名为格里哈尔瓦。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈriːdʒən] [ˈraʊndəbaʊt] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈflɜːrɪʃɪŋ] [əˈpɪrəns] [ænd; ənd] [siːmd]

The	whole	region	roundabout	had	such	a	flourishing	appearance	and	seemed
这	所有的	地区	迂回	有	这样的	一个	茁茁	外貌	和	似乎

[tuː; tə][biː; bi][ˈpɑːpjuleɪtid][soʊ] [ˈdensli] [ðæt] [griːˈjɑːlvə][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈzɪst] [ðə; ði][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [əbˈteɪn]

to	be	populated	so	densely	that	Grijalva	could	not	resist	the	desire	to	obtain
到	是	人口稠密	所以	密集地	那	格里哈尔瓦	可以	不是	抵抗	这	欲望	到	获得

[ˈækjərət] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

accurate	information	about	it	.
准确的	信息	关于	它	.

整个区域环岛看起来如此繁荣，人口如此密集，以至于格里哈尔瓦忍不住想要了解它的确切信息。

[soʊ][hiː; hi] [went] [əˈʃɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪər] [ɑːrmd] [fɔːrs] .

So	he	went	ashore	with	his	entire	armed	force	.
所以	他	去	岸上	和	他的	全部的	武装	力量	.

于是他率领全部兵力上岸了。

[ðer; ðər][hiː; hi] [ɪnˈkaʊntər] [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [ɑːrmd] [ˈindiəns] ,

There	he	encountered	a	multitude	of	armed	Indians	,
那里	他	遭遇	一个	民众	的	武装	印度人	,

在那里，他遇到了一大群武装的印第安人。

[huː] [wɪð; wɪθ][ˈterəb(ə)l] [ˈaʊtˌkraɪz] [sɔːt] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðer; ðər] [ˈfɜːrðər] [ædˈvæns] .

who	with	terrible	outcries	sought	to	prevent	their	further	advance	.
WHO	和	糟糕的	抗议	寻求	到	防止	他们的	更远	进步	.

他们发出凄厉的叫喊声，试图阻止他们进一步推进。

[bʌt; bət][hiː; hi] [peɪd] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈmenəsiz] , [ˈmɑːtʃt] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] -

But	he	paid	no	attention	to	their	menaces	,	marched	up	to	a	bowshot's
但	他	有薪酬的	不	注意力	到	他们的	威胁	,	行军	向上	到	一个	-

[ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

distance	from	them	,
距离	从	他们	,

但他对他们的威胁置之不理，径直走到离他们一箭之遥的地方。

[ðen] [ˈhɔːltɪd] , [druː] [hɪz; ɪz][men] [ʌp][ɪn][ˈbæt(ə)l][ˈɔːrdər] , [ænd; ənd][sent][ðə; ði] [tuː] [əˈmɛrɪkənz] ,

then	halted	,	drew	his	men	up	in	battle	order	,	and	sent	the	two	Americans	,
然后	停止	,	画	他的	男人	向上	在	战斗	命令	,	和	发送	这	二	美国人	,

[ˈdʒuːliən][ænd; ənd] [ˈmelkiˌɔːr] ,

Julian	and	Melchior	,
朱利安	和	梅尔基奥尔	,

然后停了下来，将部下列成战斗队形，并派出了两名美国人，朱利安和梅尔基奥尔。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][baɪ] [hɝˈnændɛz] ,

who	had	been	taken	by	Hernandez	,
WHO	有	到过	已采取	经过	埃尔南德斯	,

被埃尔南德斯带走的

[tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [ðer; ðər][tuː; tə][ˈɪndʒər][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][tuː; tə]

to	inform	them	that	he	had	not	come	there	to	injure	them	,	but	to
到	通知	他们	那	他	有	不是	来	那里	到	损伤	他们	,	但	到

[duː][ðem; ðəm] [gʊd] ,

do	them	good	,
做	他们	好的	,

告诉他们他来这里不是为了伤害他们，而是为了造福他们。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [əˈgriːmənt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . -

and	that	he	was	anxious	to	make	a	peaceful	agreement	with	them	.	16
和	那	他	曾是	焦虑的	到	制作	一个	和平	协议	和	他们	.	-

他渴望与他们达成和平协议。[16]

[ðə; ði][ˈindiəns] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [geɪzɪŋ] [ɪn] [əˈstɑːnɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði] [kloʊzd] [ræŋks] , [ðə; ði]

The	Indians	,	who	had	been	gazing	in	astonishment	at	the	closed	ranks	,	the
这	印度人	,	WHO	有	到过	凝视	在	惊讶	在	这	关闭	排名	,	这

[ˈkɑːstuːmz] ,

costumes	,
服装	,

印第安人一直惊奇地看着密密麻麻的队伍和他们的服饰，

[ænd; ənd] [ˈwɛpənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊərəˈpiːənz] , [wɜːr; wər] [stɪl] [mɔːr] [əˈstɑːnɪʃt] [æt; ət] [ðɪs] [ˌdekləˈreɪʃn] .

and	weapons	of	the	Europeans	,	were	still	more	astonished	at	this	declaration	.
和	武器	的	这	欧洲人	,	是	仍然	更多的	惊讶	在	这	宣言	.

欧洲人的武器装备，以及这一声明，都让他们更加惊讶。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈlidər] [ˈventʃərd] [tuː; tə] [ædˈvæns] .

Some	of	their	leaders	ventured	to	advance	.
一些	的	他们的	领导人	冒险	到	进步	.

他们中的一些领导人冒险向前推进。

[griː'jɑːlvə] ['kɔːrdʒəli] ['welkəmd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [ˌɪn'tɝːprətɝz] [ðæt]

Grijalva	**cordially**	**welcomed**	**them**	**and**	**told**	**them**	**through**	**the**	**interpreters**	**that**
格里哈尔瓦	诚挚地	欢迎	他们	和	讲述	他们	通过	这	口译员	那

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [wɜːr; wər]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði]

he	**and**	**his**	**followers**	**were**	**subjects**	**of**	**a**	**great**	**King**	**who**	**was**	**the**
他	和	他的	追随者	是	主题	的	一个	伟大的	国王	WHO	曾是	这

['æbsəluːt] ['ruːlər][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntriz] [wer] [ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz] .

absolute	**ruler**	**of**	**all**	**the**	**countries**	**where**	**the**	**sun**	**rises**	**.**
绝对	统治者	的	全部	这	国家	在哪里	这	太阳	上升	.

格里哈尔瓦热情地欢迎了他们，并通过翻译告诉他们，他和他的追随者是一位伟大国王的臣民，这位国王是太阳升起的所有国家的绝对统治者。

[ðɪs] [kɪŋ] [hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪ'mænd] [ðer; ðər] [səb'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] ,

This	**King**	**had**	**sent**	**him**	**to**	**demand**	**their**	**submission**	**to**	**his**	**authority**	**,**
这	国王	有	发送	他	到	要求	他们的	提交	到	他的	权威	,

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'weitid] [ðer; ðər] ['ænsər] .

and	**he**	**awaited**	**their**	**answer**	**.**
和	他	等待中	他们的	回答	.

这位国王派他来要求他们臣服于他的统治，他正在等待他们的答复。

[ˌðerə'pɑːn] [ə; eɪ] [loʊ] ['mɜːrmərɪŋ] [in'sjuːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['stɪld] [baɪ][wʌn]

Thereupon	**a**	**low**	**murmuring**	**ensued**	**among**	**the**	**Indians**	**,**	**which**	**was**	**stilled**	**by**	**one**
于是	一个	低的	淙淙	随后	之中	这	印度人	,	哪个	曾是	静止	经过	一

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['lidər] ,

of	**their**	**leaders**	**,**
的	他们的	领导人	,

于是印第安人中响起一阵低低的议论声，但被他们的一位首领制止了下来。

[huː] [rɪ'plaɪd] [kə'reɪdʒəsli] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [streɪndʒ] [tuː; tə]

who	**replied**	**courageously**	**in**	**the**	**name**	**of**	**his**	**people**	**that**	**it**	**seemed**	**strange**	**to**
WHO	回复	勇敢地	在	这	姓名	的	他的	人们	那	它	似乎	奇怪的	到

[ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

them	**that**	**the**	**Spaniards**	**should**	**speak**	**of**	**peace**	**and**	**at**	**the**	**same**	**time**
他们	那	这	西班牙人	应该	说话	的	和平	和	在	这	相同的	时间

[dɪ'mænd] [səb'mɪʃ(ə)n] .

demand	**submission**	**.**
要求	提交	.

他代表自己的人民勇敢地回答说，西班牙人一方面谈论和平，一方面又要求臣服，这让他们感到很奇怪。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [streɪndʒ] [tuː; tə][ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [nuː] ['ruːlər]

It	**seemed**	**strange**	**to**	**them**	**also**	**that**	**they**	**should**	**be**	**offered**	**a**	**new**	**ruler**
它	似乎	奇怪的	到	他们	还	那	他们	应该	是	提供	一个	新的	统治者

[wɪ'ðaʊt] [ˌæsə'teɪn] ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['prez(ə)nt][wʌn] .

without	**ascertaining**	**whether**	**they**	**were**	**dissatisfied**	**with**	**their**	**present**	**one**	**.**
没有	确定	无论	他们	是	不满	和	他们的	展示	一	.

他们也觉得很奇怪，在没有确定他们是否对现任统治者不满的情况下，就给他们提供了一个新的统治者。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][wɔːr][ɔːr] [piːs] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]

As	**far**	**as**	**the**	**question**	**of**	**war**	**or**	**peace**	**was**	**concerned**	**he**	**was**	**not**
作为	远的	作为	这	问题	的	战争	或者	和平	曾是	担心的	他	曾是	不是

['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['ænsər] .

authorized	**to**	**give**	**a**	**decisive**	**answer**	**.**
授权	到	给	一个	决定性	回答	.

至于战争与和平的问题，他无权给出明确的答案。

[hiː; hi][mʌst; məst] [səb'mɪt] [ðæt] ['kwestʃən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] .

He	**must**	**submit**	**that**	**question**	**to**	**his**	**superiors**	**.**
他	必须	提交	那	问题	到	他的	上级	.

他必须将这个问题提交给他的上级。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] [hiː; hi] [rɪ'taɪərd] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['spænjərdz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət] [ðɪs]

With	these	words	he	retired	,	leaving	the	Spaniards	not	a	little	astonished	at	this
和	这些	字	他	退休	,	离开	这	西班牙人	不是	一个	小的	惊讶	在	这

['sensəb(ə)l] [rɪ'plaɪ] .

sensible	reply	.
明智的	回复	.

说完这些话，他便退下了，留下西班牙人对这番明智的回答感到颇为惊讶。

['æftər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [toʊld] [griː'jɑːlvə] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] [dɪd] [nɑːt] [fɪr]

After	a	short	time	he	returned	and	told	Grijalva	that	his	superiors	did	not	fear
后	一个	短的	时间	他	返回	和	讲述	格里哈尔瓦	那	他的	上级	做过	不是	害怕

[wɔːr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['spænjərdz] ,

war	with	the	Spaniards	,
战争	和	这	西班牙人	,

不久之后他返回并告诉格里哈尔瓦，他的上级并不害怕与西班牙人开战。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [fər'gɑːtn] [wʌt] ['hæpənd] [æt; ət] - .

if	it	must	be	,	for	they	had	not	forgotten	what	happened	at	Potonchan	.
如果	它	必须	是	,	为了	他们	有	不是	被遗忘的	什么	发生	在	-	.

如果非要如此的话，因为他们并没有忘记波顿昌发生的一切。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kən'sɪdərd] [piːs] ['betər] [ðæn; ðən] [wɔːr] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['toʊkən] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

But	they	considered	peace	better	than	war	,	and	,	as	a	token	of	this	,
但	他们	经过考虑的	和平	更好的	比	战争	,	和	,	作为	一个	令牌	的	这	,

但他们认为和平胜于战争，并且，作为这种想法的象征，

[hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] ['meni] ['nesəseriz] [ʌv; əv] [laɪf] [fɔːr; fər] [gɪfts] . -

he	had	brought	many	necessaries	of	life	for	gifts	.	17
他	有	带来	许多	必需品	的	生活	为了	礼物	.	-

他带来了许多生活必需品作为礼物。17

['ʃɔːrtli] ['æftər] [ðɪs] , [ðə; ði] [kæ'siːk] [hɪm'self] [ə'pɪrd] , [ˌʌn'ɑːrmd] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔːl]

Shortly	after	this	,	the	cacique	himself	appeared	,	unarmed	and	with	a	small
不久	后	这	,	这	酋长	他自己	出现	,	徒手	和	和	一个	小的

['retənuː] .

retinue	.
随从	.

不久之后，酋长本人出现了，他没有携带武器，只有一小队随从。

['æftər] ['frendli] [g'riːtɪŋz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [hiː; hi] [tʊk] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['bæskɪt] ['goʊldən] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv]

After	friendly	greetings	on	each	side	he	took	from	a	basket	golden	articles	of
后	友好的	问候	在	每个	边	他	采取	从	一个	篮子	金的	文章	的

['veriəs] [kaɪndz] [set] [wɪð; wɪθ] ['dʒuːələz, 'dʒuːlz] ,

various	kinds	set	with	jewels	,
各种各样的	种类	放	和	珠宝	,

双方友好问候之后，他从一个篮子里拿出各种镶嵌着宝石的金器。

[ænd; ənd] ['fæbrɪks] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪfli] ['kʌlərd] ['fɛðɚz] ,

and	fabrics	decorated	with	beautifully	colored	feathers	,
和	布料	装饰	和	非常漂亮	有色	羽毛	,

还有饰有色彩艳丽羽毛的织物，

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [griː'jɑːlvə] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [piːs] [ænd; ənd] [hæd; həd] [brɔːt] [ðiːz] [gɪfts] [ɪn]

and	said	to	Grijalva	that	he	loved	peace	and	had	brought	these	gifts	in
和	说	到	格里哈尔瓦	那	他	喜爱	和平	和	有	带来	这些	礼物	在

[ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ,

confirmation	of	his	words	,
确认	的	他的	字	,

他对格里哈尔瓦说，他热爱和平，并带来了这些礼物以印证他的话。

[bʌt; bət] , [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] ,

but	,	that	there	might	be	no	opportunity	for	misunderstanding	,
但	,	那	那里	可能	是	不	机会	为了	误解	,

但是，这样一来，就不会有任何误解的可能了。

[hiː; hi] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

he	begged	him	to	leave	the	country	as	soon	as	possible	.
他	乞求	他	到	离开	这	国家	作为	很快	作为	可能的	.

他恳求他尽快离开这个国家。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['liːdər] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðə; ði] [pə'laɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæ'siːk] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [gɪfts] [ɪn]

The	Spanish	leader	acknowledged	the	politeness	of	the	cacique	by	making	gifts	in
这	西班牙语	领导者	已确认	这	礼貌	的	这	酋长	经过	制作	礼物	在

[rɪ'tɜːrn] ,

return	,
返回	,

西班牙领导人为了感谢酋长的礼貌，回赠了礼物。

[ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kən'fɔːrm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][get] ['ʌndər]

and	promised	to	conform	to	his	wishes	as	soon	as	he	could	get	under
和	承诺	到	符合	到	他的	愿望	作为	很快	作为	他	可以	得到	在下面

[seɪl] .

sail	.
帆	.

他承诺一旦能够出海航行，就会遵从他的意愿。

['æftər] ['kruːzɪŋ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] ,

After	cruising	some	distance	along	the	coast	,
后	巡航	一些	距离	沿着	这	海岸	,

沿着海岸线航行了一段距离后，

[ðeɪ] [riːtʃt] [æn; ən]['aɪlənd][wɪð; wɪθ] ['meni] [stoʊn] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['temp(ə)l] .

they	reached	an	island	with	many	stone	houses	and	a	temple	.
他们	达到	一个	岛	和	许多	石头	房屋	和	一个	寺庙	.

他们到达了一个岛屿，岛上有很多石头房子和一座寺庙。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['temp(ə)l] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊpən][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] ,

In	the	centre	of	this	temple	,	which	was	open	on	all	sides	,
在	这	中心	的	这	寺庙	,	哪个	曾是	打开	在	全部	侧面	,

在这座四面敞开的寺庙中央，

[ðeɪ] [sɔː] ['veriəs] ['hɪdiəs] ['aɪdəlz] [pleɪst] [ə'baʊt] [æn; ən]['ɔːltər] , ['elɪveɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] .

they	saw	various	hideous	idols	placed	about	an	altar	,	elevated	a	few	steps	.
他们	锯	各种各样的	可怕	偶像	放置	关于	一个	坛	,	升高	一个	很少	步骤	.

他们看到祭坛周围摆放着各种丑陋的偶像，祭坛高出几级台阶。

[nɪr] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][sɪks] [kɔːpsiz] , [wɪtʃ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['hɔːrəb(ə)l]

Near	to	it	were	six	corpses	,	which	,	according	to	the	prevailing	horrible
靠近	到	它	是	六	尸体	,	哪个	,	根据	到	这	盛行	可怕

['kʌstəm] ,

custom	,
风俗	,

附近有六具尸体，按照当时盛行的可怕习俗，

[siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['ɔːfərd] [ʌp] [æz; əz]['sækrɪfaɪsɪz][ɑːn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [naɪt] .

seemed	to	have	been	offered	up	as	sacrifices	on	the	preceding	night	.
似乎	到	有	到过	提供	向上	作为	牺牲	在	这	前	夜晚	.

似乎是在前一晚被当作祭品献祭的。

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdredf(ə)l] [ˈspektək(ə)l][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [neɪmd] [ðə; ði] [pleɪs] [ˈiːlə] [diː] [lɔːs]

On	account	of	this	dreadful	spectacle	the	Spaniards	named	the	place	Isla	de	los
在	帐户	的	这	可怕	奇观	这	西班牙人	命名	这	地方	伊斯拉	德	洛杉矶

[sækrəfɪʃoʊz] (“ [ˈaɪlənd] [ʌv; əv] [ˈsækrɪfaɪs] ”) .

Sacrificios	(	“	Island	of	Sacrifice	”	)	.
牺牲	(	“	岛	的	牺牲	”	)	.

由于这种可怕的景象，西班牙人将该地命名为 Isla de los Sacrificios（“祭祀之岛”）。

[ˈevriwer] [ðeɪ] [faʊnd] [ˈevidənsiz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈhjuːmən] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv] [ˈsækrifaisɪŋ] [men] [tuː; tə]

Everywhere	they	found	evidences	that	the	inhuman	practice	of	sacrificing	men	to
到处	他们	成立	证据	那	这	不人道	实践	的	牺牲	男人	到

[ðer; ðər] [ˈdiːɪtiːz] [priˈveild] [əˈmʌŋ] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] .

their	deities	prevailed	among	these	people	.
他们的	神灵	最终获胜	之中	这些	人们	.

他们到处都发现了证据，表明向神灵献祭人类这种不人道的做法在这些人中盛行。

[ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˈæŋkər] [æt; ət] [əˈnʌðər] [ˈaɪlənd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔːld] - [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] ,

Coming	to	anchor	at	another	island	,	which	was	called	Kulva	by	the	natives	,
未来	到	锚	在	其他	岛	,	哪个	曾是	称为	-	经过	这	本地人	,

他们来到另一个岛屿抛锚，当地人称这个岛屿为库尔瓦岛。

[ðeɪ] [sɔː] [ˈmeni] [mɔːr] [kɔːpsiz] [ʌv; əv] [ˈfreʃli] [ˈslɔːtəd] [men] ,

they	saw	many	more	corpses	of	freshly	slaughtered	men	,
他们	锯	许多	更多的	尸体	的	新鲜的	屠杀	男人	,

他们看到了更多刚被屠杀的男人的尸体，

[wɪtʃ] [kɔːzd] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈbɑːrbərəs] [ˈspænɪʃ] [ˈsoʊldʒərz][tuː; tə] [ˈʃʌdər] [æt; ət] [sʌtʃ] [ˈkruːəlti] .

which	caused	even	the	barbarous	Spanish	soldiers	to	shudder	at	such	cruelty	.
哪个	导致	甚至	这	野蛮	西班牙语	士兵	到	不寒而栗	在	这样的	残酷	.

就连野蛮的西班牙士兵看到这种残忍行径也感到不寒而栗。

[griːˈjɑːlvə] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrneɪm] , [wɑːn; hwɑːn] , [tuː; tə] [ðɪs] [ˈaɪlənd] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɪˈventʃuəli] [keɪm]

Grijalva	gave	his	surname	,	Juan	,	to	this	island	,	from	which	eventually	came
格里哈尔瓦	给予	他的	姓	,	胡安	,	到	这	岛	,	从	哪个	最终	来了

[ðə; ði] [neɪm] ,

the	name	,
这	姓名	,

格里哈尔瓦将他的姓氏胡安赋予了这个岛屿，岛屿的名字最终也由此而来。

[ˌes ˈtiː] . [wɑːn; hwɑːn][diː][uːˈloʊə] , [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [noʊn] . -

St	.	Juan	de	Ulloa	,	by	which	it	is	now	known	.	18
英石	.	胡安	德	乌略亚	,	经过	哪个	它	是	现在	已知	.	-

圣胡安·德·乌略亚，即现在的圣胡安·德·乌略亚。18

[werˈevər] [ðeɪ] [went] [goʊld][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [əˈbʌndəns] .

Wherever	they	went	gold	was	found	in	abundance	.
无论	他们	去	金子	曾是	成立	在	丰富	.

他们所到之处，都发现了大量黄金。

[ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈfruːtf(ə)l][spɑːts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pæst] [əˈraʊzd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]

This	and	the	sight	of	many	fruitful	spots	which	they	passed	aroused	a	general
这	和	这	视线	的	许多	卓有成效	地点	哪个	他们	通过了	被唤醒	一个	一般的

[dɪˈzaɪər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][men] [tuː; tə] [ɪˈfekt] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] ,

desire	among	the	men	to	effect	a	settlement	,
欲望	之中	这	男人	到	影响	一个	沉降	,

这一点，再加上他们沿途看到的许多富饶之地，激起了男人们建立定居点的普遍愿望。

[bʌt; bət][griːˈjɑːlvə] [pəˈsistid] [ɪn] [ˈkæriɪŋ] [aʊt][ðə; ði][ˈɔːrdərz][ʌv; əv] [vɛˈlæskɛz] , [ænd; ənd] [ˈevriwer]

but	Grijalva	persisted	in	carrying	out	the	orders	of	Velasquez	,	and	everywhere
但	格里哈尔瓦	持续	在	携带	出去	这	订单	的	维拉斯奎兹	,	和	到处

[ðæt] [hiː; hi] [ˈlændɪd] ,

that	he	landed	,
那	他	登陆	,

但格里哈尔瓦坚持执行委拉斯凯兹的命令，无论他走到哪里，

[tʊk] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

took	possession	of	the	country	in	the	name	of	the	King	.
采取	拥有	的	这	国家	在	这	姓名	的	这	国王	.

以国王的名义占领了该国。

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [ˈseɪlɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] - .

He	continued	sailing	along	the	coast	until	he	reached	Pánuco	.
他	持续	帆船	沿着	这	海岸	直到	他	达到	-	.

他继续沿海岸航行，直到抵达帕努科。

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrɪvər] [ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈfjʊriəsli] [əˈseɪld] [baɪ][ə; eɪ][swɔːrm]

At	the	mouth	of	a	river	there	he	was	so	furiously	assailed	by	a	swarm
在	这	嘴	的	一个	河	那里	他	曾是	所以	愤怒地	遭受攻击	经过	一个	蜂群

[ʌv; əv]['indiəns] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [ˈmæsəkər] [bɪˈkeɪm] [ˈnesəseri] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈdrɪvn]

of	Indians	that	a	dreadful	massacre	became	necessary	before	they	could	be	driven
的	印度人	那	一个	可怕	屠杀	成为	必要的	前	他们	可以	是	驱动

[bæk] .

back	.
后退	.

在河口，他遭到一群印第安人的猛烈攻击，以至于必须进行一场可怕的屠杀才能将他们击退。

[ˈæftər] [ðɪs] , [waɪl] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə][seɪl] [stɪl] [ˈfɑːrðər] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][koʊst] ,

After	this	,	while	attempting	to	sail	still	farther	along	the	coast	,
后	这	,	尽管	尝试	到	帆	仍然	更远	沿着	这	海岸	,

此后，当他们试图继续沿海岸线航行时，

[ədˈvɜːrs] [ˈkɝːənts] [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ˈkjuːbə] .

adverse	currents	forced	him	to	return	to	Cuba	.
不利	电流	强制	他	到	返回	到	古巴	.

逆境迫使他返回古巴。

[əˈpɑːn][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l][hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ] [ˈbɪtər] [riˈprəutʃiz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ˈgʌvərnər] ,

Upon	his	arrival	he	met	with	bitter	reproaches	from	the	unreasonable	governor	,
之上	他的	到达	他	遇见	和	苦的	责备	从	这	不合理	州长	,

[vɛˈlæskɛz] ,

Velasquez	,
维拉斯奎兹	,

他抵达后，遭到了蛮横无理的总督维拉斯奎兹的严厉斥责。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [əˈveild] [hɪmˈself] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeksələnt] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ]

because	he	had	not	availed	himself	of	the	excellent	opportunity	to	establish
因为	他	有	不是	已利用	他自己	的	这	出色的	机会	到	建立

[ə; eɪ] [ˈkɑːləni] [ɪn] [ðæt] [rɪtʃ] [ˈriːdʒən] ,

a	colony	in	that	rich	region	,
一个	殖民地	在	那	富有的	地区	,

因为他没有抓住这个绝佳的机会，在那片富饶的地区建立殖民地。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈspresli] [fərˈbɪdn] [tuː; tə][duː][soʊ] [wen] [hiː; hi] [seɪld] . -

although	he	had	been	expressly	forbidden	to	do	so	when	he	sailed	.	19
虽然	他	有	到过	明确地	禁止	到	做	所以	什么时候	他	航行	.	-

尽管他出海时已被明确禁止这样做。[19]

[griː'jɑːlvə][hæd; həd] [sent] [bæk] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l]['ɑːfəsərz] , ['pedroʊ][diː][ˌælvɜ'ɑːdoʊ] ,

Grijalva	**had**	**sent**	**back**	**one**	**of**	**his**	**principal**	**officers**	**,**	**Pedro**	**de**	**Alvarado**	**,**
格里哈尔瓦	有	发送	后退	一	的	他的	主要的	警官	,	佩德罗	德	阿尔瓦拉多	,

格里哈尔瓦曾派回他的一名主要军官佩德罗·德·阿尔瓦拉多。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪtʃ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] , [ænd; ənd]['goʊldən]['ves(ə)lz] [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] ,

with	**a**	**rich**	**collection**	**of**	**jewels**	**,**	**and**	**golden**	**vessels**	**and**	**ornaments**	**,**
和	一个	富有的	收藏	的	珠宝	,	和	金的	船只	和	装饰品	,

拥有丰富的珠宝、金器和饰品，

[sɪ'kjʊrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [baɪ][eks'tʃeindʒiŋ] [ˌjʊrə'piːən] ['nɪk] - [næk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

secured	**from**	**the**	**natives**	**by**	**exchanging**	**European**	**knick**	**-**	**knacks**	**for**	**them**	**,**
安全	从	这	本地人	经过	交换	欧洲的	尼克	-	技巧	为了	他们	,

通过与当地人交换欧洲小玩意儿而获得的。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][toʊld] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['kʌntri] .

and	**he**	**had**	**told**	**much**	**about**	**the**	**rich**	**country**	**.**
和	他	有	讲述	很多	关于	这	富有的	国家	.

他还讲述了很多关于这个富裕国家的事情。

[wen] [griː'jɑːlvə] [rɪ'tɜːrnd] , ['æftər][æn; ən] ['æbsəns] [ʌv; əv][sɪks] [mʌnθs] ,

When	**Grijalva**	**returned**	**,**	**after**	**an**	**absence**	**of**	**six**	**months**	**,**
什么时候	格里哈尔瓦	返回	,	后	一个	缺席	的	六	几个月	,

格里哈尔瓦在离开六个月后返回时，

[hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ] ['senʃər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [aʊt] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði]

he	**met**	**with**	**censure**	**because**	**he**	**had**	**carried**	**out**	**the**	**instructions**	**of**	**the**
他	遇见	和	谴责	因为	他	有	携带	出去	这	指示	的	这

['gʌvərnər] !

governor	**!**
州长	!

他因为执行了州长的指示而受到谴责！

[ðə; ði] ['mɑːdɪst] , [ˌʌnə'suːmɪŋ] [mæn] [bɔːr] [ðə; ði] [ˌʌndɪ'zɜːrvd] [ri'prəutʃiz] ['kɑːmli] .

The	**modest**	**,**	**unassuming**	**man**	**bore**	**the**	**undeserved**	**reproaches**	**calmly**	**.**
这	谦虚的	,	谦逊	男人	钻孔	这	不应得的	责备	平静地	.

这位谦逊低调的男子平静地承受了这些不应有的指责。

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [biˈlɔŋz] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [ˌjʊrə'piːən] ['nævɪgeɪtər][tuː; tə][set] [fʊt] [ɑːn]

To	**him**	**belongs**	**the**	**honor**	**of**	**being**	**the**	**first**	**European**	**navigator**	**to**	**set**	**foot**	**on**
到	他	属于	这	荣誉	的	存在	这	第一的	欧洲的	航海家	到	放	脚	在

['meksɪkən][sɔɪl] [ænd; ənd]['oʊpən][ʌp] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æzˌtɛks] . -

Mexican	**soil**	**and**	**open**	**up**	**intercourse**	**with**	**the**	**Aztecs**	**.**	**20**
墨西哥	土壤	和	打开	向上	交往	和	这	阿兹特克人	.	-

他理应获得殊荣，成为第一个踏上墨西哥土地并开启与阿兹特克人交流的欧洲航海家。20

['tʃæptər] [iː]

Chapter	**II**
章	二

第二章

[ðə; ði] [juːθ] [ʌv; əv]['kɔːtes] — [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][sæn][dəu'miːŋgəu][ænd; ənd] ['set(ə)lmənt] [ðer; ðər] —

The	**Youth**	**of**	**Cortes**	**—**	**His**	**Voyage**	**to**	**San**	**Domingo**	**and**	**Settlement**	**there**	**—**
这	青年	的	科尔特斯	—	他的	航程	到	圣	多明戈	和	沉降	那里	—

['kɔːtes] ['ʌndər] [vɛ'læskɛz] [ɪn]['kjuːbə] — [hiː; hi] [fɪts] [aʊt] [ə; eɪ] [fliːt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv]

Cortes	**under**	**Velasquez**	**in**	**Cuba**	**—**	**He**	**Fits**	**Out**	**a**	**Fleet**	**for**	**the**	**Conquest**	**of**
科尔特斯	在下面	维拉斯奎兹	在	古巴	—	他	适合	出去	一个	舰队	为了	这	征服	的

['meksɪkoʊ]

Mexico
墨西哥

科尔特斯的青年时代——他前往圣多明各的航行和定居——科尔特斯在古巴跟随委拉斯凯兹——他为征服墨西哥组建舰队

[vɛ'læskɛz] , [æn; ən] [æm'bɪʃəs] [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dɪs'trʌstfl] [ænd; ənd] ['fɪk(ə)l] [mæn] ,

Velasquez	**,**	**an**	**ambitious**	**but**	**at**	**the**	**same**	**time**	**distrustful**	**and**	**fickle**	**man**	**,**
维拉斯奎兹	,	一个	雄心勃勃	但	在	这	相同的	时间	不信任	和	反复无常	男人	,

维拉斯奎兹是一个雄心勃勃但同时又多疑且反复无常的人。

[dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [greɪt] [dɪs'kʌvəriz] [meɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

decided	**to**	**continue**	**the**	**great**	**discoveries**	**made**	**in**	**his**	**name**	**,**
决定	到	继续	这	伟大的	发现	制成	在	他的	姓名	,

决定继续以他的名义取得的伟大发现，

[ænd; ənd][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['prɑːfɪts] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['prɑːmɪst] .

and	**to**	**secure**	**the**	**rich**	**profits**	**which**	**they**	**promised**	**.**
和	到	安全的	这	富有的	利润	哪个	他们	承诺	.

为了确保获得他们承诺的丰厚利润。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt][ɪn] [vjuː] [hiː; hi] ['fɪtɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [fliːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtməʊst][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

With	**this**	**object**	**in**	**view**	**he**	**fitted**	**out**	**a**	**strong**	**fleet**	**with**	**the**	**utmost**	**expedition**
和	这	目的	在	看法	他	适配	出去	一个	强的	舰队	和	这	极致	远征

.

:

.

为此，他以最快的速度组建了一支强大的舰队。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ðen] [ə'roʊz] , [huː] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [kə'mænd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

The	**question**	**then**	**arose**	**,**	**Who**	**should**	**take**	**command**	**of**	**it**	**?**
这	问题	然后	出现	,	WHO	应该	拿	命令	的	它	?

于是问题来了，谁应该负责指挥它?

[nɑːt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] ['pɜːrsənəli] [ɪn][æn; ən] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][soʊ]

Not	**having**	**the**	**courage**	**to**	**participate**	**personally**	**in**	**an**	**undertaking**	**exposed**	**to**	**so**
不是	拥有	这	勇气	到	参加	亲自	在	一个	承诺	裸露	到	所以

['meni] ['deindʒəz][ænd; ənd] ['hɑːdʃɪps] ,

many	**dangers**	**and**	**hardships**	**,**
许多	危险	和	艰辛	,

没有勇气亲自参与一项充满危险和艰辛的事业，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['liːdər] .

he	**was**	**forced**	**to**	**look**	**for**	**another**	**leader**	**.**
他	曾是	强制	到	看	为了	其他	领导者	.

他被迫寻找另一位领导人。

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [wʌn] , [fɔːr; fər][wʌn][mæn] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [tuː] ['kaʊərdli] ,

The	**choice**	**was**	**a**	**difficult**	**one**	**,**	**for**	**one**	**man**	**seemed**	**to**	**him**	**too**	**cowardly**	**,**
这	选择	曾是	一个	难的	一	,	为了	一	男人	似乎	到	他	也	胆小	,

[ə'nʌðər] [tuː] [kə'reɪdʒəs] ,

another	**too**	**courageous**	**,**
其他	也	勇敢	,

这是一个艰难的选择，因为在他看来，一个人太过胆小，另一个人太过勇敢。

[ðɪs] [wʌn] [tuː] [dʌl] , [ə'nʌðər] [tuː] ['kræfti] .

this	**one**	**too**	**dull**	**,**	**another**	**too**	**crafty**	**.**
这	一	也	乏味的	,	其他	也	狡猾	.

这个太乏味，另一个太狡猾。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʊd] [kəm'baɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nesəseri]

He	was	anxious	to	find	a	man	who	would	combine	with	the	necessary
他	曾是	焦虑的	到	寻找	一个	男人	WHO	会	结合	和	这	必要的

['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] ['æbsəluːt] [dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['sleɪvɪʃ] [ə'biːdiəns] [tuː; tə]

judgment	and	courage	absolute	devotion	to	him	and	slavish	obedience	to
判断	和	勇气	绝对	虔诚	到	他	和	奴隶	服从	到

[hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] ,

his	orders	,
他的	订单	,

他急于找到一个既具备必要的判断力和勇气，又对他绝对忠诚，并对他命令绝对服从的人。

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [nɑːt]['oʊnli] [ə'kɑːmplɪʃ] [greɪt] [diːdz] [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [gɪv]

and	who	would	not	only	accomplish	great	deeds	but	at	the	same	time	give
和	WHO	会	不是	仅有的	完成	伟大的	契约	但	在	这	相同的	时间	给

[hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

him	all	the	advantage	of	them	.
他	全部	这	优势	的	他们	.

他不仅能成就伟业，而且还能让他从中获得所有好处。

['fɔːrtʃənətli] [hiː; hi] [faʊnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] , [wʌn] ['ædmərəbli] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,

Fortunately	he	found	such	a	man	,	one	admirably	fitted	for	such	an	undertaking	,
幸运的是	他	成立	这样的	一个	男人	,	一	令人钦佩地	适配	为了	这样的	一个	承诺	,

幸运的是，他找到了这样一个人，一个非常适合这项任务的人。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

but	he	did	not	understand	how	to	make	use	of	him	.
但	他	做过	不是	理解	如何	到	制作	使用	的	他	.

但他不明白如何利用他。

[ðæt] [mæn][wʌz; wəz]['kɔːtes] . -

That	man	was	Cortes	.	21
那	男人	曾是	科尔特斯	.	-

那个人是科尔特斯。21

[hɝ'nɑːndoʊ]['kɔːtes] , [ʌv; əv]['noʊb(ə)l]['fæməli] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] - [æt; ət][ˌmede'jiːn] ,

Hernando	Cortes	,	of	noble	family	,	was	born	in	1485	at	Medellin	,
埃尔南多	科尔特斯	,	的	高贵	家庭	,	曾是	出生	在	-	在	麦德林	,

埃尔南多·科尔特斯出身贵族，1485年出生于麦德林。

[ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv][ˌestrəmɑː'duːrɑː] .

a	small	town	in	the	Spanish	province	of	Estremadura	.
一个	小的	镇	在	这	西班牙语	省	的	埃斯特雷马杜拉	.

西班牙埃斯特雷马杜拉省的一个小镇。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɜːrliɪst] [juːθ] [hiː; hi][hæd; həd][ʌn'juːʒuəl] ['kɜːrɪdʒ] , [ʌn'wɪrid] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪn]

From	his	earliest	youth	he	had	unusual	courage	,	unwearied	patience	in
从	他的	最早	青年	他	有	异常	勇气	,	不知疲倦	耐心	在

[ˌəuvə'kʌmɪŋ] ['dɪfəkəltɪz] , [ə; eɪ] ['restləs] ,

overcoming	difficulties	,	a	restless	,
克服	困难	,	一个	不安	,

他从小就展现出非凡的勇气、克服困难的不懈耐心和不安分的天性。

['æktɪv] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm'self] [baɪ] [greɪt] [diːdz] .

active	spirit	,	and	a	burning	desire	to	distinguish	himself	by	great	deeds	.
积极的	精神	,	和	一个	燃烧	欲望	到	区分	他自己	经过	伟大的	契约	.

他精神矍铄，渴望通过丰功伟绩来证明自己的价值。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wiːkli] .

In	his	childhood	he	was	weakly	.
在	他的	童年	他	曾是	弱	.

他小时候体弱多病。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌfɔːr'tiːnθ] [jɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][ˌsælə'mæŋkə; ˌsɑːlɑː'mɑːŋkɑː]

In	his	fourteenth	year	he	was	sent	to	the	University	of	Salamanca
在	他的	第十四	年	他	曾是	发送	到	这	大学	的	萨拉曼卡

, [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

,	his	father	,
,	他的	父亲	,

他十四岁那年被送到萨拉曼卡大学，他的父亲是……

[huː] [bɪlt] [greɪt] [hoʊps] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['brɪliənt] ['tælənts] , ['hævɪŋ] ['destɪnd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔː] .

who	built	great	hopes	upon	his	brilliant	talents	,	having	destined	him	for	the	law	.
WHO	建造	伟大的	希望	之上	他的	杰出的	天赋	,	拥有	注定	他	为了	这	法律	.

人们曾对他的卓越才能寄予厚望，认为他注定要成为一名法律从业者。

[hiː; hi] [tʃoʊz] [ə; eɪ] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] ['oʊpənd] [ʌp] ['betər] ['prɑːspekts][fɔːr; fər][æn; ən]

He	chose	a	calling	for	him	which	opened	up	better	prospects	for	an
他	选择	一个	呼叫	为了	他	哪个	打开	向上	更好的	前景	为了	一个

[ɪn'dʌstriəs] [jʌŋ] [mæn][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ,

industrious	young	man	than	any	other	,
勤劳	年轻的	男人	比	任何	其他	,

他选择了一份比其他任何职业都更能为勤奋的年轻人带来更好前景的职业。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][noʊ] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['pɜːrpəs] .

but	the	son	had	no	sympathy	with	his	father's	purpose	.
但	这	儿子	有	不	同情	和	他的	父亲的	目的	.

但儿子对父亲的目的毫无同情心。

[hiː; hi] [ʃoʊd] ['lɪt(ə)l] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər] [bʊks] [ænd; ənd]['æftər][hɪz; ɪz] ['sekənd] [jɪr] [ʌv; əv] ['stʌdi]

He	showed	little	fondness	for	books	and	after	his	second	year	of	study
他	显示	小的	喜爱	为了	图书	和	后	他的	第二	年	的	学习

[rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ,

returned	home	,
返回	家	,

他对读书没什么兴趣，读完第二年就回家了。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['perənts] , [ænd; ənd] [spent] [hɪz; ɪz] [taɪm] [wɪ'ðaʊt]

to	the	great	disappointment	of	his	parents	,	and	spent	his	time	without
到	这	伟大的	失望	的	他的	父母	,	和	花费	他的	时间	没有

['fɑːloʊɪŋ] ['eni] ['speʃ(ə)l] [ˌævə'keɪʃ(ə)n] .

following	any	special	avocation	.
下列的	任何	特别的	业余爱好	.

令他的父母大失所望的是，他没有从事任何特别的爱好，而是把时间都花在了其他事情上。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [æn; ən][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪlətəri] [laɪf] , [pər'tɪkjələrli] [ə; eɪ][laɪf] [fʊl] [ʌv; əv]

He	showed	an	inclination	for	a	military	life	,	particularly	a	life	full	of
他	显示	一个	倾角	为了	一个	军队	生活	,	特别	一个	生活	满的	的

[əd'ventʃər] .

adventure	.
冒险	.

他表现出对军旅生涯的向往，尤其向往充满冒险的军旅生涯。

[ɔːl] [aɪz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɜːr; wər] [də'rektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,

All	eyes	at	that	time	were	directed	to	the	West	Indies	,
全部	眼睛	在	那	时间	是	指导	到	这	西方	印第斯	,

当时所有人的目光都集中在西印度群岛。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['riːdʒən] .

and	his	own	eyes	were	turned	to	the	same	region	.
和	他的	自己的	眼睛	是	转向	到	这	相同的	地区	.

他的目光也转向了同一区域。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ɪn'roʊl] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [boʊld] ['spɪrɪts] [huː] [dɪ'faɪd] [ɔːl] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd]

He	decided	to	enroll	himself	among	those	bold	spirits	who	defied	all	hardships	and
他	决定	到	注册	他自己	之中	那些	大胆的	烈酒	WHO	违抗	全部	艰辛	和

['deindʒəz] [ɪf] ['oʊnli] [ðeɪ] [maɪt] [ɪn'rɪtʃ] [ðer; ðər] ['fɑːðərlænd] [wɪð; wɪθ] [nuː] [pə'zeʃnz] [ænd; ənd] [geɪn]

dangers	if	only	they	might	enrich	their	fatherland	with	new	possessions	and	gain
危险	如果	仅有的	他们	可能	丰富	他们的	祖国	和	新的	财产	和	获得

[fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [neɪm] .

for	themselves	a	glorious	name	.
为了	他们自己	一个	辉煌	姓名	.

他决定加入那些勇敢无畏的勇士行列，他们不畏艰险，只为给祖国带来新的财富，并为自己赢得荣耀的名声。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['twentiəθ] [jɪr] (-) [wen] [hiː; hi] [seɪld] [frʌm; frəm] [speɪn] [ænd; ənd]

He	was	in	his	twentieth	year	(	1504	)	when	he	sailed	from	Spain	and
他	曾是	在	他的	第二十	年	(	-	)	什么时候	他	航行	从	西班牙	和

[bɪ'tʊk] [hɪm'self] [tuː; tə] [sæn] [dəu'miːŋgəu] .

betook	himself	to	San	Domingo	.
贝托克	他自己	到	圣	多明戈	.

他二十岁那年（1504 年）从西班牙启航，前往圣多明各。

[ɑːn] [hɪz; ɪz] ['veri] [fɜːrst] ['vɔɪɪdʒ] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['stedfæstnəs] [wɜːr; wər] [pʊt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [test] .

On	his	very	first	voyage	his	courage	and	steadfastness	were	put	to	a	severe	test	.
在	他的	非常	第一的	航程	他的	勇气	和	坚定不移	是	放	到	一个	严重	测试	.

在他第一次航行中，他的勇气和坚定意志就经受了严峻的考验。

[hiː; hi] [ɪn'kaʊntər] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['deindʒəz] [ænd; ənd] ['traɪəlz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [boʊld] , [strɔːŋ] [juːθ] ,

He	encountered	innumerable	dangers	and	trials	,	but	the	bold	,	strong	youth	,
他	遭遇	无数	危险	和	试验	,	但	这	大胆的	,	强的	青年	,

他遭遇了无数危险和考验，但这位勇敢坚强的年轻人

[huːz] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['ment(ə)l] [streŋθ] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] ['wiːkənd] [baɪ] ['ɪndələns] ,

whose	physical	and	mental	strength	had	not	been	weakened	by	indolence	,
谁	身体的	和	精神的	力量	有	不是	到过	减弱	经过	懒惰	,

[ɪ'femɪnəsi] , [ænd; ənd] ['ʃeɪmləs] [dɪ'bɔːtʃ(ə)rɪ] ,

effeminacy	,	and	shameless	debaucheries	,
阴柔气质	,	和	不要脸	放荡行为	,

他们的身心力量并未因懒惰、娘娘腔和无耻的放荡行为而减弱。

[læft] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

laughed	at	them	.
笑了	在	他们	.

嘲笑他们。

[tuː; tə] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜːrst] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] , [tuː; tə] [daɪ] ,

To	work	was	a	pleasure	to	him	,	to	hunger	and	thirst	a	trifle	,	to	die	,
到	工作	曾是	一个	乐趣	到	他	,	到	饥饿	和	口渴	一个	琐事	,	到	死	,

对他来说，工作是一种乐趣，饥渴是小事，死亡更是无关紧要。

[ɪf] ['nesəseri] , [æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] ['mætər] . -

if	necessary	,	an	indifferent	matter	.	22
如果	必要的	,	一个	冷漠	事情	.	-

如有必要，这无关紧要。22

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [wɪtʃ] ['kærid] ['kɔ:tes][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] ['laɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kə'neri]

The	vessel	which	carried	Cortes	was	one	of	a	large	number	lying	at	the	Canary
这	血管	哪个	携带	科尔特斯	曾是	一	的	一个	大的	数字	说谎	在	这	金丝雀

['aɪləndz] ,

Islands	,
岛屿	,

载着科尔特斯的船只只是停泊在加那利群岛的众多船只之一。

['teɪkɪŋ] [ɑ:n] ['stɔrz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['vɔiidʒz] ,

taking	on	stores	for	their	voyages	,
采取	在	商店	为了	他们的	航程	,

为他们的航行储备物资，

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ɔ:l] ['ves(ə)lz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wen] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə]

as	was	the	practice	of	all	vessels	at	that	time	when	making	the	passage	to
作为	曾是	这	实践	的	全部	船只	在	那	时间	什么时候	制作	这	通道	到

[ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld] .

the	New	World	.
这	新的	世界	.

当时所有前往新大陆的船只都采取了同样的做法。

[ɪts] [kə'mændər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gri:di] ['feloʊ] [hu:] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld]

Its	commander	was	a	greedy	fellow	who	was	anxious	to	reach	the	New	World
它是	指挥官	曾是	一个	贪婪的	同伴	WHO	曾是	焦虑的	到	抵达	这	新的	世界

['mɑ:rkɪt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][rest][soʊ][æz; əz][tu:; tə][get][ə; eɪ] [haɪ] [praɪs][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [gʊdz] .

market	before	the	rest	so	as	to	get	a	high	price	for	his	goods	.
市场	前	这	休息	所以	作为	到	得到	一个	高的	价格	为了	他的	商品	.

它的指挥官是个贪婪的人，急于抢在其他人之前到达新世界市场，以便高价出售他的货物。

[hi:; hi] [seɪld] [ə'weɪ] ['si:krətli] [baɪ] [naɪt] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['fjʊriəs] [stɔ:rm] [ˌoʊvər'tʊk] [hɪm; ɪm] , [dɪs'mɑ:st]

He	sailed	away	secretly	by	night	,	but	a	furious	storm	overtook	him	,	dismasted
他	航行	离开	偷偷	经过	夜晚	,	但	一个	狂怒	风暴	超越	他	,	桅杆折断

[hɪz; ɪz] ['ves(ə)l] ,

his	vessel	,
他的	血管	,

他趁夜偷偷扬帆起航，但一场猛烈的风暴袭来，折断了他的船桅。

[ænd; ənd] [fɔ:rst] [hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'neri] ['aɪləndz] .

and	forced	him	to	go	back	to	the	Canary	Islands	.
和	强制	他	到	去	后退	到	这	金丝雀	岛屿	.

并强迫他返回加那利群岛。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['kæptɪnz] ['dʒenərəsli] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['feɪθləs] [kəm'pænjən] ,

The	other	captains	generously	waited	for	their	faithless	companion	,
这	其他	队长	慷慨地	等待	为了	他们的	不忠	伴侣	,

其他船长们都宽容地等待着他们那位背信弃义的同伴。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][slɪp] [ə'weɪ] [ə'gen] [baɪ] [naɪt] .

but	he	managed	to	slip	away	again	by	night	.
但	他	管理	到	滑	离开	再次	经过	夜晚	.

但他当晚又设法溜走了。

[hi:; hi][lɔ:st][hɪz; ɪz] [kɔ:rs] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ɪk'spoʊzd][tu:; tə][hɑ:rd] ['stɔrmz] [ænd; ənd] [əd'vɜ:rs]

He	lost	his	course	,	however	,	was	exposed	to	hard	storms	and	adverse
他	丢失的	他的	课程	,	然而	,	曾是	裸露	到	难的	暴风雨	和	不利

['waɪndz] ,

winds	,
风	,

然而，他迷失了方向，遭遇了猛烈的风暴和逆风。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ves(ə)l][wʌz; wəz][soʊ]['vaɪələntli] [tɔ:st] [ə'baʊt] [ðæt] [ɔ:l][ɑ:n] [bɔ:rd] [fɪrd] [fɔ:r; fər]

and	his	vessel	was	so	violently	tossed	about	that	all	on	board	feared	for
和	他的	血管	曾是	所以	暴力	抛掷	关于	那	全部	在	木板	害怕	为了

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][wɜ:r; wər][nɑ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'reɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðer; ðər]

their	lives	and	were	not	a	little	enraged	at	the	author	of	their
他们的	生活	和	是	不是	一个	小的	愤怒	在	这	作者	的	他们的

['trʌblz] .

troubles	.
麻烦	.

他的船剧烈颠簸，船上所有人都感到生命受到威胁，并且对造成他们麻烦的人感到非常愤怒。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kɔ:tes] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [dɪ'stɜ:rbd] [baɪ][ðə; ði]['deɪndʒər] , [ænd; ənd]

The	young	Cortes	,	however	,	was	not	disturbed	by	the	danger	,	and
这	年轻的	科尔特斯	,	然而	,	曾是	不是	不安	经过	这	危险	,	和

['kɑ:ntəm,pleɪtɪd] [ðə; ði]['fju:tʃər] ['dʒɔɪfəli] .

contemplated	the	future	joyfully	.
思考	这	未来	欣喜地	.

然而，年轻的科尔特斯并没有被危险所困扰，反而满怀喜悦地展望着未来。

[æt; ət][læst] , ['æftər] [lɔ:ŋ] ['wɑ:ndərɪŋ] [ə'baʊt] , [ðə; ði]['ves(ə)l] [ə'raɪvd] [æt; ət][ɪts] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

At	last	,	after	long	wandering	about	,	the	vessel	arrived	at	its	destination	.
在	最后的	,	后	长的	漫游	关于	,	这	血管	到达的	在	它是	目的地	.

经过漫长的航行，这艘船终于抵达了目的地。

[ə; eɪ] [dʌv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [gɔ:n] [ə'streɪ] [lɪt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][mæst] .

A	dove	which	had	gone	astray	lit	upon	the	mast	.
一个	鸽子	哪个	有	已消失	误入歧途	点燃	之上	这	桅杆	.

一只迷路的鸽子落在了桅杆上。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [flu:] [ɔ:f] [ðeɪ] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ɪts] [flaɪt] [ænd; ənd] [ri:tʃt]

As	it	flew	off	they	followed	the	direction	of	its	flight	and	reached
作为	它	飞翔	离开	他们	随后	这	方向	的	它是	航班	和	达到

[ˌhispən'jəulə] ,

Hispaniola	,
伊斯帕尼奥拉岛	,

它飞走后，他们循着它的飞行方向而去，到达了伊斯帕尼奥拉岛。

[wer] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ves(ə)lz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] - ['mæstərz]

where	the	other	vessels	had	arrived	a	long	time	before	and	the	ship	-	masters
在哪里	这	其他	船只	有	到达的	一个	长的	时间	前	和	这	船	-	大师

[hæd; həd][soʊld][ðer; ðər] [gʊdz] . -

had	sold	their	goods	.	23
有	卖	他们的	商品	.	-

其他船只早已抵达，船长们也早已将货物售罄。23

['kɔ:tes] [ri:tʃt] [sæn][dəu'mi:ŋgəu][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [oʊ'vɑ:ndoʊ][wʌz; wəz] [stɪl] ['gʌvərnər] .

Cortes	reached	San	Domingo	at	a	time	when	Ovando	was	still	governor	.
科尔特斯	达到	圣	多明戈	在	一个	时间	什么时候	奥万多	曾是	仍然	州长	.

科尔特斯抵达圣多明各时，奥万多仍在担任总督。

[hɪz; ɪz] ['veri] [ə'pɪrəns] [sɪ'kjʊrd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [rɪ'sepʃ(ə)n] .

His	very	appearance	secured	for	him	a	favorable	reception	.
他的	非常	外貌	安全	为了	他	一个	有利	接待	.

他的出场本身就为他赢得了良好的反响。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌpri:pə'zesɪŋ] , ['pli:zɪŋ] [ʌv; əv] ['kaʊntənəns] , [ænd; ənd] [ʌnə´fektidli] ['frendli] [ɪn

He	was	prepossessing	,	pleasing	of	countenance	,	and	unaffectedly	friendly	in
他	曾是	令人着迷	,	令人愉悦	的	面容	,	和	不受影响地	友好的	在

[hɪz; ɪz]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ] ['evri] [wʌn] ,

his	contact	with	every	one	,
他的	接触	和	每一个	一	,

他相貌英俊，面容和善，待人友善真诚。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][pɪ'kju:liər] ['kwɑ:lətiz] [ʌv; əv] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [meɪd] [hɪm; ɪm] [stɪl] [mɔ:r] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] .

but	his	peculiar	qualities	of	disposition	made	him	still	more	the	favorite	.
但	他的	奇特	品质	的	处置	制成	他	仍然	更多的	这	最喜欢的	.

但他独特的性格特质使他更加受人喜爱。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['oʊpən] - ['hɑrtɪd] , [ɪn'dʌldʒənt] , [ænd; ənd] [mæg'nænɪməs] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [ʃru:d] , [fɑ:r] - ['saɪtɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'zɜ:rvd] .

He	was	open	-	hearted	,	indulgent	,	and	magnanimous	,	but	he	was	also	shrewd	,	far	-	sighted	,	and	reserved	.
他	曾是	打开	-	心地	,	放纵的	,	和	坦荡	,	但	他	曾是	还	精明	,	远的	-	目击者	,	和	预订的	.

他心胸开阔、宽容大度，但同时也精明能干、目光长远、性格内敛。

[hi:; hi] [spoʊk] [mə'lɪʃəsli] [ʌv; əv][noʊ][wʌn][ænd; ənd][wʌz; wəz] [gʊd] - ['hju:məd] [ɪn][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .

He	spoke	maliciously	of	no	one	and	was	good	-	humored	in	conversation	.
他	辐	恶意地	的	不	一	和	曾是	好的	-	幽默	在	对话	.

他从不恶意议论任何人，而且在谈话中总是和蔼可亲。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə][kən'fɜ:r]['feɪvərz][bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] [tu:; tə][hæv; həv] [ðem; ðəm] ['menʃ(ə)nd] .

He	was	always	ready	to	confer	favors	but	he	could	not	bear	to	have	them	mentioned	.
他	曾是	总是	准备好	到	授予	恩惠	但	他	可以	不是	熊	到	有	他们	提及	.

他总是乐于助人，但却无法忍受别人提起他所受到的恩惠。

[ði:z] [ˌmerɪ'tɔ:riəs] ['kwɑ:lətiz] [su:n] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ] ['evri] [wʌn] .

These	meritorious	qualities	soon	made	him	a	favorite	with	every	one	.
这些	有功绩的	品质	很快	制成	他	一个	最喜欢的	和	每一个	一	.

这些优秀的品质很快让他深受大家喜爱。

[ɪ'mi:diətli] [ə'pɑ:n][ə'raɪv(ə)l][hi:; hi] [went] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spɛks, ri:'spɛks][tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] , [bʌt; bət][oʊ'vɑ:ndoʊ][wʌz; wəz]['æbsənt] ,

Immediately	upon	arrival	he	went	to	pay	his	respects	to	the	governor	,	but	Ovando	was	absent	,
立即地	之上	到达	他	去	到	支付	他的	尊重	到	这	州长	,	但	奥万多	曾是	缺席的	,

他一到就去拜见州长，但奥万多不在。

[ə'tendɪŋ] [tu:; tə] [ə'ferz] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .

attending	to	affairs	in	the	interior	.
参加	到	事务	在	这	内部的	.

处理内政事务。

[hɪz; ɪz] ['sekrəteri] , [haʊ'evər] , [rɪ'si:vd] [hɪm; ɪm] ['kɔ:rdʒəli] ,

His	secretary	,	however	,	received	him	cordially	,
他的	秘书	,	然而	,	已收到	他	诚挚地	,

然而，他的秘书热情地接待了他。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [əb'teɪn] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][lænd][frʌm; frəm][oʊ'vɑ:ndoʊ][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd]['set(ə)l] .

and	assured	him	it	would	not	be	difficult	for	him	to	obtain	an	abundance	of	land	from	Ovando	upon	which	he	could	settle	.
和	保证	他	它	会	不是	是	难的	为了	他	到	获得	一个	丰富	的	土地	从	奥万多	之上	哪个	他	可以	定居	.

并向他保证，从奥万多那里获得大量土地供他定居并不难。

['kɔ:tes] ['ænsər] : “ [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [maɪ'self][wɪð; wɪθ][goʊld] ,

Cortes	answered	:	“	I	have	come	here	to	provide	myself	with	gold	,
科尔特斯	回答	:	“	我	有	来	这里	到	提供	我	和	金子	,

科尔特斯回答说：“我来这里是为了获取黄金，

[nɑːt][tuː; tə] [plaʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [fiːld] ['leɪbərər] . ” -

not	to	plough	like	a	field	laborer	.	”	24
不是	到	犁	喜欢	一个	场地	劳动者	.	”	-

不要像田间劳工那样耕作。”24

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [oʊ'vɑːndoʊ] [ɪn'djʊst] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃəs] [dɪ'zaɪnz] ,

Upon	his	return	Ovando	induced	the	young	man	to	give	up	his	ambitious	designs	,
之上	他的	返回	奥万多	诱导	这	年轻的	男人	到	给	向上	他的	雄心勃勃	设计	,

奥万多回来后，劝说这个年轻人放弃了他雄心勃勃的计划。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [æt; ət] [liːst] ,

for	a	short	time	at	least	,
为了	一个	短的	时间	在	至少	,

至少在短时间内是这样。

[ænd; ənd] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [bɪ'kʌm] ['rɪtʃər] [ɪf] [hiː; hi] ['setld] [daʊn]

and	convinced	him	that	he	would	certainly	become	richer	if	he	settled	down
和	确信	他	那	他	会	当然	变得	更富有	如果	他	定居	向下

[æz; əz][ə; eɪ]['plæntər][ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi] ['trʌstɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [tʃæns] .

as	a	planter	than	if	he	trusted	himself	to	chance	.
作为	一个	播种机	比	如果	他	可信	他自己	到	机会	.

并让他相信，如果他安定下来成为一名种植园主，肯定会比听天由命更富有。

['kɔːtes] ['ðerfɔːr] [sɪ'kjʊrd] [lænd][ænd; ənd][æn; ən] [ə'lɑːtmənt] [ʌv; əv]['indiəns][ɪn][ðə; ðɪ] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv]

Cortes	therefore	secured	land	and	an	allotment	of	Indians	in	the	settlement	of
科尔特斯	所以	安全	土地	和	一个	分配	的	印度人	在	这	沉降	的

['ɑːzuːə] .

Azua	.
阿苏阿	.

因此，科尔特斯在阿苏阿定居点获得了土地和一部分印第安人。

[ðə; ðɪ] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ðɪ][pɑːrt][hiː; hi] [tʊk] [æz; əz][æn; ən]

The	monotony	of	his	life	was	often	relieved	by	the	part	he	took	as	an
这	单调	的	他的	生活	曾是	经常	松了口气	经过	这	部分	他	采取	作为	一个

[əd'ventʃərər] [ɪn] ['wɔːrlaɪk] [ekspɪ'dɪʃnz] ,

adventurer	in	warlike	expeditions	,
冒险家	在	好战	探险	,

他单调乏味的生活常常因他作为冒险家参与战争远征而得到缓解。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [vɛ'læskɛz] ,

especially	in	the	company	of	Velasquez	,
尤其	在	这	公司	的	维拉斯奎兹	,

尤其是在与委拉斯凯兹在一起的时候，

[wen] [ðə; ðɪ] ['lætər] [æz; əz] - [ˌreprɪ'zentətɪv] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [sə'pres] [ʌp'raɪzɪŋz] [ʌv; əv]

when	the	latter	as	Ovando's	representative	was	forced	to	suppress	uprisings	of
什么时候	这	后者	作为	-	代表	曾是	强制	到	压制	起义	的

[ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] .

the	natives	.
这	本地人	.

当时，作为奥万多代表的后者被迫镇压土著人的起义。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['betər] [noʊn] [tuː; tə][oʊ'vɑːndoʊ] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['æŋkʃəs]

In	this	way	he	became	better	known	to	Ovando	,	who	was	exceedingly	anxious
在	这	方式	他	成为	更好的	已知	到	奥万多	,	WHO	曾是	非常	焦虑的

[tuː; tə] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] .

to	retain	his	services	.
到	保持	他的	服务	.

这样一来，他便更加为奥万多所知，奥万多非常渴望留住他。

[bʌt; bət][æz; əz][hɪz; ɪz] [jʌŋ] , [kə'reɪdʒəs] ['spɪrɪt][wʌz; wəz] ['i:gər] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]

But	as	his	young	,	courageous	spirit	was	eager	for	more	important
但	作为	他的	年轻的	,	勇敢	精神	曾是	渴望的	为了	更多的	重要的

['ʌndə,teɪkɪŋz] ,

undertakings	,
事业	,

但他年轻勇敢的灵魂渴望承担更重要的使命，

[hi:; hi] [ə'plaɪd] [fɔ:r; fər][ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [vɛ'læskɛz] [ɑ:n][hɪz; ɪz]

he	applied	for	and	received	permission	to	accompany	Velasquez	on	his
他	应用	为了	和	已收到	允许	到	陪伴	维拉斯奎兹	在	他的

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tu:; tə]['kju:bə][ɪn] - .

expedition	to	Cuba	in	1511	.
远征	到	古巴	在	-	.

1511年，他申请并获准陪同委拉斯凯兹前往古巴探险。

[æt; ət][læst][hi:; hi][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [dɪ'spleɪ] [hɪz; ɪz] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd][æk'tɪvəti] .

At	last	he	had	an	opportunity	to	display	his	courage	and	activity	.
在	最后的	他	有	一个	机会	到	展示	他的	勇气	和	活动	.

他终于有机会展现自己的勇气和行动力了。

[hi:; hi] ['kwɪkli] [roʊz] .

He	quickly	rose	.
他	迅速地	玫瑰	.

他迅速起身。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][æl'kældi][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [i'ɑ:gəu][wʌz; wəz] [ə'saɪnd]

In	a	short	time	the	important	position	of	Alcalde	of	St	.	Iago	was	assigned
在	一个	短的	时间	这	重要的	位置	的	阿尔卡尔德	的	英石	.	伊阿古	曾是	分配

[tu:; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

不久之后，他便被任命为圣伊阿戈市市长这一重要职位。

[ə; eɪ] ['kwɑ:rəl] [wɪð; wɪθ] [vɛ'læskɛz] [su:n] ['æftər] [ə'kɜ:rd] , [wɪtʃ] [maɪt] ['i:zəli] [hæv; həv] [bɪn] ['feɪt(ə)l]

A	quarrel	with	Velasquez	soon	after	occurred	,	which	might	easily	have	been	fatal
一个	争吵	和	维拉斯奎兹	很快	后	发生	,	哪个	可能	容易地	有	到过	致命的

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'kɔ:ʃəs] ['kɔ:tes] ,

to	the	incautious	Cortes	,
到	这	不谨慎	科尔特斯	,

此后不久，他与委拉斯凯兹发生了争执，这很可能对鲁莽的科尔特斯造成致命的后果。

[hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [bɪn] [soʊ] [strɔ:ŋ] .

had	not	the	friendship	of	the	two	been	so	strong	.
有	不是	这	友谊	的	这	二	到过	所以	强的	.

如果不是两人之间有着如此深厚的友谊的话。

['kɔ:tes] , [hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]['hɪroʊ][ʌv; əv]['vɜ:rtʃu:] ,

Cortes	,	who	was	not	a	hero	of	virtue	,
科尔特斯	,	WHO	曾是	不是	一个	英雄	的	美德	,

科尔特斯并非一位品德高尚的英雄，

[fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk] , [neɪmd] [.kætə'li:nə] - ,

fell	in	love	with	a	young	lady	of	high	rank	,	named	Catalina	Xuarez	,
跌倒	在	爱	和	一个	年轻的	女士	的	高的	秩	,	命名	卡塔利娜	-	,

爱上了一位名叫卡塔琳娜·苏亚雷斯的出身高贵的年轻女子。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] ['mæri] [hɜ:r; hər] ,

and	had	promised	to	marry	her	,
和	有	承诺	到	结婚	她	,

并且已经答应娶她。

[bʌt; bət] [pʊt] [ɔːf] [ðə; ði] [fʊlˈfɪlmənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈprɑːmɪs] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪnˈkɜːrd] [ðə; ði] [ˈæŋgri]

but	put	off	the	fulfilment	of	his	promise	so	long	that	he	incurred	the	angry
但	放	离开	这	履行	的	他的	承诺	所以	长的	那	他	已发生	这	生气的

[riˈprəutʃiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] .

reproaches	of	the	governor	.
责备	的	这	州长	.

但他迟迟不履行承诺，以至于招致了总督的愤怒斥责。

[ðiːz] [riˈprəutʃiz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [led] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈkuːlnəs] [bɪˈtwiːn] [ˈkɔːtes] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪtrən] ,

These	reproaches	naturally	led	to	a	coolness	between	Cortes	and	his	patron	,
这些	责备	自然	引领	到	一个	凉爽	之间	科尔特斯	和	他的	赞助人	,

这些责备自然导致科尔特斯和他的赞助人之间关系冷淡。

[ænd; ənd] [ˈkɔːtes] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [leɪ] [hɪz; ɪz] [ˈgriːvənsəz, ˈgriːvənsɪz] [bɪˈfɔːr] [vɛˈlæskɛz] -

and	Cortes	decided	that	he	would	lay	his	grievances	before	Velasquez	'
和	科尔特斯	决定	那	他	会	躺	他的	不满	前	维拉斯奎兹	-

[suːˈpɪriər] [ɪn] [ˌhispənˈjəulə] .

superior	in	Hispaniola	.
优越的	在	伊斯帕尼奥拉岛	.

于是科尔特斯决定向贝拉斯克斯在伊斯帕尼奥拉岛的上级申诉他的不满。

[ˈʌðər] [dɪsˈsætɪsfaɪdˌdɪˈsætɪsfaɪd] [wʌnz] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ]

Other	dissatisfied	ones	joined	him	and	they	planned	to	send	a
其他	不满	一个	加入	他	和	他们	计划	到	发送	一个

[ˈmesɪndʒər] .

messenger	.
信使	.

其他不满的人也加入了他的行列，他们计划派人去传递消息。

[ˈkɔːtes] [wʌz; wəz] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] ,

Cortes	was	selected	,
科尔特斯	曾是	已选	,

科尔特斯被选中了，

[fɔːr; fər] [noʊ] [ˈʌðər] [wʊd] [hæv; həv] [ˈventʃərd] [tuː; tə] [krɔːs] [ˈsiːkrətli] [ɪn] [æn; ən] [ˈoʊpən] [boʊt] [ðə; ði]

for	no	other	would	have	ventured	to	cross	secretly	in	an	open	boat	the
为了	不	其他	会	有	冒险	到	叉	偷偷	在	一个	打开	船	这

[ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [ˌeɪˈtiːn] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈaɪlənd] .

distance	of	eighteen	miles	to	the	neighboring	island	.
距离	的	十八	英里	到	这	邻接	岛	.

因为没有人会冒险乘坐敞篷船秘密航行十八英里到达邻近的岛屿。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kənˈspɪrəsi] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌvərd] , [ˈkɔːtes] [wʌz; wəz] [əˈrestɪd] , [tʃeɪnd] , [ænd; ənd]

But	the	conspiracy	was	discovered	,	Cortes	was	arrested	,	chained	,	and
但	这	阴谋	曾是	发现	,	科尔特斯	曾是	被捕	,	连锁	,	和

[pleɪst] [ɪn] [kloʊz] [kənˈfaɪnmənt] .

placed	in	close	confinement	.
放置	在	关闭	监禁	.

但阴谋败露，科尔特斯被捕，戴上镣铐，被严密监禁。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [vɛˈlæskɛz] [wʊd] [hæv; həv] [hæŋd] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌɪntərˈseʃ(ə)n]

It	is	said	that	Velasquez	would	have	hanged	him	but	for	the	intercession
它	是	说	那	维拉斯奎兹	会	有	绞刑	他	但	为了	这	代祷

[ʌv; əv] [frendz] .

of	friends	.
的	朋友们	.

据说，若非朋友们从中求情，委拉斯凯兹早就把他绞死了。

[ˈmiːntaɪm] [ðə; ði] [boʊld] [ˈkɔːtes] [dɪd] [nɑːt] [lɔːŋ] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ˈprɪzn] .

Meantime	the	bold	Cortes	did	not	long	remain	in	prison	.
与此同时	这	大胆的	科尔特斯	做过	不是	长的	保持	在	监狱	.

与此同时，这位胆识过人的科尔特斯并没有在狱中待太久。

[hiː; hi] [ʃʌvd] [bæk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːsnɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] , [friːd] [hɪz; ɪz] [lɪmz] , [broʊk]

He	shoved	back	one	of	the	fastenings	of	his	chains	,	freed	his	limbs	,	broke
他	推搡	后退	一	的	这	紧固件	的	他的	链条	,	自由	他的	四肢	,	打破

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

the	window	,
这	窗户	,

他推开锁链上的一个扣环，挣脱了束缚，打破了窗户。

[ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [nɪr] [baɪ] .

and	escaped	to	a	church	near	by	.
和	逃脱	到	一个	教会	靠近	经过	.

然后逃到了附近的一座教堂。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ə; eɪ]['fjuːdʒətɪv][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [siːzd] [ɪn][ə; eɪ]

According	to	the	customs	of	the	time	a	fugitive	could	not	be	seized	in	a
根据	到	这	海关	的	这	时间	一个	逃犯	可以	不是	是	查获	在	一个

['seɪkrɪd] [pleɪs] .

sacred	place	.
神圣	地方	.

按照当时的习俗，逃犯不能在圣地被抓捕。

[vɛ'læskɛz] [kept] [gɑːrdz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] , [ænd; ənd] [wʌns] ,

Velasquez	kept	guards	upon	the	lookout	,	and	once	,
维拉斯奎兹	保留	守卫	之上	这	瞭望台	,	和	一次	,

维拉斯奎兹安排了卫兵放哨，有一次，

[wen] ['kɔːtes] [ɪn'kɔːʃəsli] ['ventʃərd] [aʊt] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [fɑːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] ,

when	Cortes	incautiously	ventured	out	just	a	little	too	far	,	he	was	caught	,
什么时候	科尔特斯	不谨慎地	冒险	出去	只是	一个	小的	也	远的	,	他	曾是	捕捉	,

[ænd; ənd] [baʊnd] ,

and	bound	,
和	边界	,

科尔特斯不慎冒险走得太远，结果被抓住了，并被捆绑起来。

[ænd; ənd] [kən'veɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ves(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [seɪl] [tuː; tə][ˌhɪspən'jəulə][ðə; ði][nekst]

and	conveyed	to	a	vessel	which	was	to	sail	to	Hispaniola	the	next
和	传递	到	一个	血管	哪个	曾是	到	帆	到	伊斯帕尼奥拉岛	这	下一个

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

然后被送上一艘将于第二天早上驶往伊斯帕尼奥拉岛的船。

[bʌt; bət] ['fɔːrtʃən] ['feɪvərd] [hɪm; ɪm] .

But	fortune	favored	him	.
但	财富	受青睐	他	.

但他运气不错。

[hiː; hi] [rɪ'liːst] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɛsəlz] [saɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] [boʊt] ,

He	released	himself	in	the	night	,	jumped	from	the	vessel's	side	into	a	boat	,
他	发布	他自己	在	这	夜晚	,	跳了起来	从	这	船的	边	进入	一个	船	,

他趁着夜色挣脱束缚，从船边跳进一艘小船里。

[ðens] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][swæm] [ə'ʃɔːr] .

thence	into	the	sea	,	and	swam	ashore	.
因此	进入	这	海	,	和	游泳	岸上	.

然后游入海中，游到岸边。

[ɪg'zɔːstɪd] , [hiː; hi] [sɔːt] [ðə; ði] [seɪm] [ə'saɪləm] [ə'gen] [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [hiː; hi] [wʊd] ['mæri]
Exhausted , he sought the same asylum again and declared he would marry
筋疲力尽的 , 他 寻求 这 相同的 庇护所 再次 和 声明 他 会 结婚
[.kætə'liːnə] - ,
Catalina Xuarez ,
卡塔利娜 - ,

精疲力竭的他再次寻求同样的庇护，并宣布他将与卡塔琳娜·苏亚雷斯结婚。

[ɪf] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʊd] ['pɑːrd(ə)n][hɪm; ɪm] .
if the governor would pardon him .
如果 这 州长 会 赦免 他 .

如果州长愿意赦免他的话。

[vɛ'læskɛz] [ə'sentid] , ['kɔːtes] ['mærid] [.kætə'liːnə] , [ə; eɪ] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd]
Velasquez assented , Cortes married Catalina , a reconciliation between himself and
维拉斯奎兹 同意 , 科尔特斯 已婚 卡塔利娜 , 一个 和解 之间 他自己 和
[vɛ'læskɛz] [wʌz; wəz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] ,
Velasquez was effected ,
维拉斯奎兹 曾是 受影响 ,

维拉斯奎兹同意了，科尔特斯娶了卡塔琳娜，他和维拉斯奎兹和解了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kloʊzər] ['frendʃɪp] [ðæn; ðən]['evər][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] . -
and a closer friendship than ever was the result . 25
和 一个 更近 友谊 比 曾经 曾是 这 结果 . -

结果，他们的友谊比以往任何时候都更加深厚。[25]

[wen] [ˌælvɝ'ɑːdoʊ] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['gloʊɪŋ] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [dɪs'kʌvəriz] [ɑːn][ðə; ði]
When Alvarado returned with glowing accounts of the new discoveries on the
什么时候 阿尔瓦拉多 返回 和 发光 账户 的 这 新的 发现 在 这
['meɪnlənd] ,
mainland ,
大陆 ,

当阿尔瓦拉多带着对大陆新发现的热情洋溢的描述返回时，

[ænd; ənd][griː'jɑːlvə]['ɔːlsoʊ] [ɪk'stəʊld] [ðə; ði] [greɪt] [rɪtʃ] ['westərn] ['empaɪər] ,
and Grijalva also extolled the great rich western empire ,
和 格里哈尔瓦 还 赞扬 这 伟大的 富有的 西 帝国 ,

格里哈尔瓦还盛赞了富裕的西方帝国。

['kɔːtes][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] ['tʃoʊzn] [æz; əz][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] .
Cortes was the one chosen as the commander of the fleet .
科尔特斯 曾是 这 一 选定 作为 这 指挥官 的 这 舰队 .

科尔特斯被选为舰队司令。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ək'septɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] ,
The position was accepted by him ,
这 位置 曾是 公认 经过 他 ,

他接受了这个职位。

[ænd; ənd][ɔːl] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [sʌtʃ]
and all who were to take part in the expedition were delighted that such
和 全部 WHO 是 到 拿 部分 在 这 远征 是 高兴极了 那 这样的
[æn; ən]['eɪb(ə)l] ,
an able ,
一个 有能力的 ,

所有将要参加探险的人都很高兴能有这样一位能干的.....

[kə'reɪdʒəs] , [ænd; ənd] ['haɪli] ['kwɑːlɪfaɪd][mæn][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] ['liːdər] .
courageous , and highly qualified man was to be their leader .
勇敢 , 和 高度 合格的 男人 曾是 到 是 他们的 领导者 .

一位勇敢且能力出众的人将担任他们的领导者。

[ˈkɔːtes][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [dɪˈspleɪɪŋ] [hɪz; ɪz][əˈbɪləti] ,

Cortes	**was**	**also**	**delighted**	**at**	**the**	**opportunity**	**of**	**displaying**	**his**	**ability**	**,**
科尔特斯	曾是	还	高兴极了	在	这	机会	的	显示	他的	能力	,

科尔特斯也很高兴有机会展示自己的能力。

[kənˈtrɪbjuːtɪd] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn] [prəˈvaɪdɪŋ] [æn; ən][ˈæmp(ə)l] [stɔːr] [ʌv; əv] [kæmˈpeɪn]

contributed	**all**	**that**	**he**	**had**	**in**	**providing**	**an**	**ample**	**store**	**of**	**campaign**
贡献	全部	那	他	有	在	提供	一个	充足	店铺	的	活动

['nesəseriz] ,

necessaries	**,**
必需品	,

他倾尽所有，提供了充足的竞选必需品。

[ænd; ənd] [ˈeɪdɪd] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [huː] [wɜːr; wər] [tuː] [pʊr] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [wʌt] [ðeɪ]

and	**aided**	**those**	**of**	**his**	**companions**	**who**	**were**	**too**	**poor**	**to**	**obtain**	**what**	**they**
和	协助	那些	的	他的	同伴	WHO	是	也	贫穷的	到	获得	什么	他们

['niːdɪd] . -

needed	**.**	**26**
需要	.	-

他还帮助了同伴中那些过于贫困而无法获得所需物品的人。26

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ɪˈkwɪpmənt] [ɪn][ðə; ði][ˈhɑːrbər][ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . [iˈɑːgəu][wʌz; wəz] [kəmˈpliːtɪd] [ˈkɔːtes] [stoʊl]

Before	**the**	**equipment**	**in**	**the**	**harbor**	**of**	**St**	**.**	**Iago**	**was**	**completed**	**Cortes**	**stole**
前	这	设备	在	这	港口	的	英石	.	伊阿古	曾是	完全的	科尔特斯	偷窃

[əˈweɪ] ,

away	**,**
离开	,

在圣伊阿古港的设备完工之前，科尔特斯就偷走了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [vɛˈlæskɛz] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [suˈpriːm] [kəˈmænd]

for	**he**	**had**	**heard**	**that**	**Velasquez**	**designed**	**to**	**take**	**the**	**supreme**	**command**
为了	他	有	听到	那	维拉斯奎兹	设计	到	拿	这	最高	命令

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

from	**him**	**,**
从	他	,

因为他听说委拉斯凯兹打算夺取他的最高指挥权。

[fiərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ˈkæri] [ɔːf] [ɔːl][ðə; ði] [ˈglɔːri] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ˈprɑːfɪts][ʌv; əv][ðə; ði]

fearing	**that**	**he**	**might**	**carry**	**off**	**all**	**the**	**glory**	**as**	**well**	**as**	**the**	**profits**	**of**	**the**
害怕	那	他	可能	携带	离开	全部	这	荣耀	作为	出色地	作为	这	利润	的	这

['entərpraɪz] .

enterprise	**.**
企业	.

担心他会独揽企业的所有荣耀和利润。

[hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪər] [fɔːrs] [ˈnʌmbərd] [θriː] [ˈhʌndrəd] [men] ,

His	**entire**	**force**	**numbered**	**three**	**hundred**	**men**	**,**
他的	全部的	力量	编号	三	百	男人	,

他的总兵力共有三百人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [mɔːr] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [əˈnʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ˈkjuːbə] , [ˈmembər] [ʌv; əv]

and	**a**	**hundred**	**more**	**joined**	**him**	**from**	**another**	**part**	**of**	**Cuba**	**,**	**members**	**of**
和	一个	百	更多的	加入	他	从	其他	部分	的	古巴	,	成员	的

[dɪˈstɪŋgwɪʃt] ['fæməliz] ,

distinguished	**families**	**,**
杰出的	家庭	,

还有一百多名来自古巴其他地区的显赫家族成员加入了他。

['iːgər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['glɔːri] [ænd; ənd] ['baʊndləs] ['treʒərz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['prɑːmɪst] .

eager	**for**	**the**	**glory**	**and**	**boundless**	**treasures**	**which**	**the**	**expedition**	**promised**	**.**
渴望的	为了	这	荣耀	和	无边无际	宝藏	哪个	这	远征	承诺	.

渴望获得探险所承诺的荣耀和无尽的宝藏。

[ðə; ði] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˈkɔːtes] [seɪld] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˌeɪtiːnθ] [ʌv; əv] [noʊˈvembər] , - .

The	day	on	which	Cortes	sailed	was	the	eighteenth	of	November	,	1518	.
这	天	在	哪个	科尔特斯	航行	曾是	这	第十八	的	十一月	,	-	.

科尔特斯启航的日期是1518年11月18日。

[ðə; ði] [fɜːrst] [ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fliːt] [wʌz; wəz] [ˈtrɪnɪˌdæd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [həˈvænə] ,

The	first	destination	of	the	fleet	was	Trinidad	,	and	the	next	Havana	,
这	第一的	目的地	的	这	舰队	曾是	特立尼达	,	和	这	下一个	哈瓦那	,

舰队的第一站是特立尼达，下一站是哈瓦那。

[wer] [ˈsevrəl] [ˈpɝːsənz] [ænd; ənd] [ˈfɜːrðər] [stɑːks] [ʌv; əv] [səˈplaɪz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈteɪkən] [əˈbɔːrd]

where	several	persons	and	further	stocks	of	supplies	were	to	be	taken	aboard
在哪里	一些	人	和	更远	股票	的	补给品	是	到	是	已采取	船上

.

:

.

船上将搭载数名人员和更多补给品。

[vɛˈlæskɛz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ˈkɔːtes]

Velasquez	for	a	long	time	seemed	to	be	satisfied	with	the	choice	of	Cortes
维拉斯奎兹	为了	一个	长的	时间	似乎	到	是	使满意	和	这	选择	的	科尔特斯

[æz; əz] [ˈliːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] ,

as	leader	of	the	expedition	,
作为	领导者	的	这	远征	,

很长一段时间以来，委拉斯凯兹似乎对选择科尔特斯作为探险队队长感到满意。

[ðoʊ] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈdʒeləs] [teɪl] - [ˈberər] [sɔːt] [tuː; tə] [ˈpredʒədɪs] [hɪm; ɪm] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] .

though	many	a	jealous	tale	-	bearer	sought	to	prejudice	him	against	him	.
尽管	许多	一个	嫉妒的	故事	-	持有人	寻求	到	偏见	他	反对	他	.

尽管许多心怀嫉妒的搬弄是非者试图挑拨他与他人的关系。

[bʌt; bət] [ˈhɑːrdli] [dɪd] [hiː; hi] [siː] [ˈkɔːtes] [seɪl] [əˈweɪ] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði]

But	hardly	did	he	see	Cortes	sail	away	before	he	took	a	different	view	of	the
但	几乎	做过	他	看	科尔特斯	帆	离开	前	他	采取	一个	不同的	看法	的	这

[ˈprɑːspekt] .

prospect	.
前景	.

但他还没来得及看到科尔特斯扬帆远航，就对前景有了不同的看法。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [wʌt] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [əˈbjuːs] [ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ɪnˈtrʌstɪd] [tuː; tə]

He	thought	to	himself	,	What	if	he	should	abuse	the	authority	entrusted	to
他	想法	到	他自己	,	什么	如果	他	应该	虐待	这	权威	受托	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他心想，万一他滥用了被赋予的权力怎么办?

[rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈbiːdiənt] ,

refuse	to	be	obedient	,
拒绝	到	是	听话	,

拒绝服从，

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪmˈself] [ˈæbsəluːt] [ˈruːlər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ˈkɑːŋkər] [ɪn]

and	make	himself	absolute	ruler	in	the	country	he	was	to	conquer	in
和	制作	他自己	绝对	统治者	在	这	国家	他	曾是	到	征服	在

[vɛˈlæskɛz] - [neɪm] ?

Velasquez	'	name	?
维拉斯奎兹	-	姓名	?

并以委拉斯凯兹的名义征服他即将征服的国家，然后成为该国的绝对统治者?

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kliːk] [ʌv; əv]['kɔːtes] - ['enəmi] ['evər][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] [əb'zɜːrvd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['trʌblɪŋ]

The	little	clique	of	Cortes	'	enemies	ever	at	his	side	observed	what	was	troubling
这	小的	集团	的	科尔特斯	-	敌人	曾经	在	他的	边	观察到	什么	曾是	令人不安的

[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [riːˈdʌbəld] [ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə]['kɪnd(ə)l][hɪz; ɪz] ['dʒeləsi] ['ɪntuː] [fleɪm] ,

him	and	redoubled	their	efforts	to	kindle	his	jealousy	into	flame	,
他	和	加倍	他们的	努力	到	点燃	他的	妒忌	进入	火焰	,

科尔特斯身边那一小撮仇敌一直观察着他的烦恼，加倍努力地煽动他的嫉妒之火。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

and	at	last	succeeded	.
和	在	最后的	成功了	.

最终成功了。

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [sent][tuː; tə][ðə; ði][æl'kældi][æt; ət]['trɪnɪˌdæd] ,

A	messenger	was	instantly	sent	to	the	Alcalde	at	Trinidad	,
一个	信使	曾是	即刻	发送	到	这	阿尔卡尔德	在	特立尼达	,

立即派信使前往特立尼达的市长处。

['ɔːrdərɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'muːv] ['kɔːtes][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ə'raɪvd]

ordering	him	to	remove	Cortes	from	his	position	as	soon	as	he	arrived
订购	他	到	消除	科尔特斯	从	他的	位置	作为	很快	作为	他	到达的

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

命令他一到那里就立即解除科尔特斯的职务。

[ðə; ði][æl'kældi][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [bʌt; bət]['kɔːtes] ,

The	Alcalde	was	prepared	to	carry	out	his	instructions	,	but	Cortes	,
这	阿尔卡尔德	曾是	准备	到	携带	出去	他的	指示	,	但	科尔特斯	,

市长准备执行他的指示，但是科尔特斯，

[huː] [wʌz; wəz][nɑːt] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] ['eni] [ə'fens] , [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə]

who	was	not	conscious	of	any	offence	,	did	not	believe	that	he	was	bound	to
WHO	曾是	不是	有意识的	的	任何	罪行	,	做过	不是	相信	那	他	曾是	边界	到

[rɪ'zaɪn] .

resign	.
辞职	.

他当时并不知道自己犯了什么错，也不认为自己有义务辞职。

[hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði][æl'kældi] [ðæt] [vɛ'læskɛz] - [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][maɪnd][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ]

He	assured	the	Alcalde	that	Velasquez	'	change	of	mind	was	due	to	a
他	保证	这	阿尔卡尔德	那	维拉斯奎兹	-	改变	的	头脑	曾是	到期的	到	一个

[ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] [ri'kwestid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

misunderstanding	and	requested	him	to	delay	the	execution	of	his
误解	和	请求	他	到	延迟	这	执行	的	他的

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][send][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ]

instructions	until	he	could	send	a	letter	to	the	governor	and	receive	a	reply
指示	直到	他	可以	发送	一个	信	到	这	州长	和	收到	一个	回复

.

:
.

他向市长保证，贝拉斯克斯改变主意是由于误会，并请求他推迟执行指示，直到他能够给总督写信并收到回复。

[ðə; ði][æl'kældi] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [baɪ] [fɔːrs] ,

The	Alcalde	,	who	was	not	in	a	position	to	carry	out	his	instructions	by	force	,
这	阿尔卡尔德	,	WHO	曾是	不是	在	一个	位置	到	携带	出去	他的	指示	经过	力量	,

市长无力以武力执行他的命令，

[geɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] .

gave	his	consent	.
给予	他的	同意	.

他表示同意。

[ˈkɔːtes] [roʊt] [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] , [weid] [ˈæŋkər] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [seɪld] [fɔːr; fər] [həˈvænə] .

Cortes	**wrote**	**the**	**governor**	**,**	**weighed**	**anchor**	**at**	**once**	**,**	**and**	**sailed**	**for**	**Havana**	**.**
科尔特斯	写道	这	州长	,	称重	锚	在	一次	,	和	航行	为了	哈瓦那	.

科尔特斯写信给总督，立即起锚驶往哈瓦那。

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈlætər] [pleɪs] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [weɪt] [sʌm; səm] [taɪm] ,

At	**the**	**latter**	**place**	**he**	**had**	**to**	**wait**	**some**	**time**	**,**
在	这	后者	地方	他	有	到	等待	一些	时间	,

在后一个地方，他不得不等了一段时间。

[ˈpɑːrtli] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˌriːˌinˈfɔːˌsmənts] [ænd; ənd] [ˈpɑːrtli] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [wʌn] [θɪŋ] [ɔːr] [əˈnʌðər]

partly	**for**	**his**	**reinforcements**	**and**	**partly**	**to**	**secure**	**one**	**thing**	**or**	**another**
部分	为了	他的	增援部队	和	部分	到	安全的	一	事物	或者	其他

[ˌɪndɪˈspensəb(ə)l] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] . -

indispensable	**to**	**such**	**an**	**important**	**expedition**	**.**	**27**
必不可少	到	这样的	一个	重要的	远征	.	-

部分原因是为了他的援军，部分原因是为确保这次重要远征所必需的某些东西。27

[æt; ət] [læst] [ɔːl] [wʌz; wəz] [ˈredi] .

At	**last**	**all**	**was**	**ready**	**.**
在	最后的	全部	曾是	准备好	.

一切终于准备就绪。

[ðə; ði] [fliːt] [ˈnʌmbərd] [ɪˈlev(ə)n] [ˈves(ə)lz] .

The	**fleet**	**numbered**	**eleven**	**vessels**	**.**
这	舰队	编号	十一	船只	.

船队共有十一艘船。

[ðə; ði] [ˈlɑːrdʒɪst] , [ʌv; əv] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [tʌnz] , [nɑːt] [ˈlɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [wʌn] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [tuː] - [ˈmaːstid]

The	**largest**	**,**	**of**	**one**	**hundred**	**tons**	**,**	**not**	**larger**	**than**	**one**	**of**	**our**	**two**	**-**	**masted**
这	最大	,	的	一	百	吨	,	不是	更大的	比	一	的	我们的	二	-	桅杆

[ˈmɜːrtʃənt] [ˈves(ə)lz] ,

merchant	**vessels**	**,**
商人	船只	,

最大的一艘也有一百吨，不比我们的一艘双桅商船大。

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈædmɝəlz] [flæg] - [ʃɪp] .

was	**the**	**Admiral's**	**flag**	**-**	**ship**	**.**
曾是	这	海军上将的	旗帜	-	船	.

是海军上将的旗舰。

[ðə; ði] [θriː] [nekst] [ˈlɑːrdʒɪst] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [ˈsev(ə)nti] - [eɪt] [tʌnz] - [ˈbɜːrðən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest]

The	**three**	**next**	**largest**	**were**	**of**	**seventy**	**-**	**eight**	**tons**	**'**	**burthen**	**,**	**and**	**the**	**rest**
这	三	下一个	最大	是	的	七十	-	八	吨	-	负担	,	和	这	休息

[smɔːl] [ˈoʊpən] [bɑːdʒz] .

small	**open**	**barges**	**.**
小的	打开	驳船	.

其次是三艘载重 78 吨的船，其余的都是小型敞篷驳船。

[ˈkɔːtes] - [fɔːrs] [hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [ɪnˈkriːst] [tuː; tə] [sɪks] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)nˈtiːn] ,

Cortes	**'**	**force**	**had**	**now**	**been**	**increased**	**to**	**six**	**hundred**	**and**	**seventeen**	**,**
科尔特斯	-	力量	有	现在	到过	增加	到	六	百	和	十七	,

科尔特斯的军队现在增加到了六百一十七人。

[ʌv; əv] [huːm] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ɔːr] [soʊ] [wɜːr; wər] [ˈseɪləz] [ænd; ənd] [ˈɑːtɪzænz] , [ðə; ði] [rest] [ˈsoʊldʒərz] .

of	**whom**	**a**	**hundred**	**or**	**so**	**were**	**sailors**	**and**	**artisans**	**,**	**the**	**rest**	**soldiers**	**.**
的	谁	一个	百	或者	所以	是	水手们	和	工匠	,	这	休息	士兵	.

其中约有一百名水手和工匠，其余为士兵。

['oʊnli] [ˌθɜːr'tiːn] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [tuː] [wɪð; wɪθ] [krɔːs] -

Only	**thirteen**	**of**	**these**	**were**	**armed**	**with**	**muskets**	**and**	**thirty**	**-**	**two**	**with**	**cross**	**-**
仅有的	十三	的	这些	是	武装	和	滑膛枪	和	三十	-	二	和	叉	-

['baʊz, 'boʊz] .

bows	**.**
弓	.

其中只有十三人配备了火枪，三十二人配备了弩。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['kærid] [swɔːdz] [ænd; ənd] [spiə] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['faɪər] - [ɑːrmz] [æt; ət] [ðæt]

The	**others**	**carried**	**swords**	**and**	**spears**	**,**	**for**	**the**	**use**	**of**	**fire**	**-**	**arms**	**at**	**that**
这	其他的	携带	剑	和	长矛	,	为了	这	使用	的	火	-	武器	在	那

[taɪm] [wʌz; wəz] ['veri] ['lɪmɪtɪd] .

time	**was**	**very**	**limited**	**.**
时间	曾是	非常	有限的	.

其他人则携带刀剑和长矛，因为当时火器的使用非常有限。

[ˌsɪks'tiːn] ['hɔːrsɪz] , [ten] [smɔːl] ['kænən] [ɔːr] [fiːld] - ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [fɔːr] [ˌfælkə'net; ˌfɔːlkə'net] [ɔːr]

Sixteen	**horses**	**,**	**ten**	**small**	**cannon**	**or**	**field**	**-**	**pieces**	**,**	**and**	**four**	**falconets**	**or**
十六	马匹	,	十	小的	大炮	或者	场地	-	件	,	和	四	猎鹰	或者

['kʌlvərin] ,

culverins	**,**
库尔维林鱼	,

十六匹马，十门小型火炮或野战炮，以及四门轻型火炮或加农炮，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [lɔːŋ] , ['slendər] ['kænən] , [noʊ] [lɔːŋgər] [ɪn] [juːz] ,

which	**are**	**a**	**kind**	**of**	**long**	**,**	**slender**	**cannon**	**,**	**no**	**longer**	**in**	**use**	**,**
哪个	是	一个	种类	的	长的	,	苗条	大炮	,	不	更长	在	使用	,

那是一种细长的火炮，现在已经不再使用了。

['kɔnstitjuːtid] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] .

constituted	**the**	**most**	**important**	**part**	**of**	**the**	**outfit**	**.**
构成	这	最多	重要的	部分	的	这	全套服装	.

构成了整套服装最重要的部分。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kəm'pærətɪvli] [wiːk] [ɪ'kwɪpmənt] ,

With	**this**	**comparatively**	**weak**	**equipment**	**,**
和	这	比较	虚弱的	设备	,

凭借这套相对较弱的设备，

['kɔːtes] [seɪld] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['kʌntri] [tuː; tə] [meɪk] [wɔːr] [ə'genst] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['ruːlər]

Cortes	**sailed**	**for**	**an**	**unknown**	**country**	**to**	**make**	**war**	**against**	**the**	**powerful**	**ruler**
科尔特斯	航行	为了	一个	未知	国家	到	制作	战争	反对	这	强大的	统治者

[ʌv; əv] ['meksɪkoʊ] ,

of	**Mexico**	**,**
的	墨西哥	,

科尔特斯远航前往一个未知的国家，向强大的墨西哥统治者发动战争。

[huːz] ['prɑːspərəs] ['empaɪər] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['prɑːvənsəz] ,

whose	**prosperous**	**empire**	**,**	**together**	**with**	**the**	**neighboring**	**provinces**	**,**
谁	繁荣	帝国	,	一起	和	这	邻接	省份	,

其繁荣的帝国，连同邻近的省份，

[wʌz; wəz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['kʌntriz] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [ruːld] [æt; ət] [ðæt]

was	**greater**	**than**	**all**	**the**	**countries**	**over**	**which**	**the**	**King**	**of**	**Spain**	**ruled**	**at**	**that**
曾是	更大的	比	全部	这	国家	超过	哪个	这	国王	的	西班牙	裁决	在	那

[taɪm] . -

time	**.**	**28**
时间	.	-

比当时西班牙国王统治的所有国家的总和还要大。28

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [vɛ'læskɛz] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [æt; ət][ðə; ði] [nu:z] [ðæt] ['kɔ:tes] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]

In	the	meantime	Velasquez	was	furious	at	the	news	that	Cortes	,	in	spite	of
在	这	与此同时	维拉斯奎兹	曾是	狂怒	在	这	消息	那	科尔特斯	,	在	尽管如此	的

[hɪz; ɪz] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] ,

his	prohibition	,
他的	禁令	,

与此同时，得知科尔特斯无视他的禁令，执意要和维拉斯奎兹在一起，维拉斯奎兹感到非常愤怒。

[hæd; həd] [seɪld] [ə'weɪ] .

had	sailed	away	.
有	航行	离开	.

已经扬帆远航。

[hi:; hi] [tʃɑ:rdʒd] [hɪz; ɪz] [reprɪ'zentətɪv] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [sent] [tu:; tə]['kæns(ə)l][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt]

He	charged	his	representatives	whom	he	had	sent	to	cancel	the	appointment
他	带电	他的	代表	谁	他	有	发送	到	取消	这	预约

[wɪð; wɪθ] ['tretʃəri] .

with	treachery	.
和	背信弃义	.

他指控他派去取消任命的代表犯有叛国罪。

[hɪz; ɪz][reɪdʒ] [nu:] [noʊ] [baʊndz] ,

His	rage	knew	no	bounds	,
他的	愤怒	知道	不	界限	,

他的愤怒毫无止境。

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] ['vɪgərəs] [ˌprepə'reɪʃnz] [tu:; tə] [prɪ'vent] ['kɔ:tes][frʌm; frəm] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ə; eɪ] ['sekənd]

and	he	made	vigorous	preparations	to	prevent	Cortes	from	escaping	a	second
和	他	制成	蓬勃	准备工作	到	防止	科尔特斯	从	逃脱	一个	第二

[taɪm] [frʌm; frəm] [hə'vænə] .

time	from	Havana	.
时间	从	哈瓦那	.

他做了充分的准备，以防止科尔特斯第二次从哈瓦那逃脱。

[hi:; hi] [sent] [wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] ['trʌsti] [sə'bɔ:dinits] [wɪð; wɪθ] [ɪk'spres] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tu:; tə] [si:z]

He	sent	one	of	his	most	trusty	subordinates	with	express	instructions	to	seize
他	发送	一	的	他的	最多	可靠	下属	和	表达	指示	到	抢占

['kɔ:tes][ænd; ənd] [send] [hɪm; ɪm] [tʃeɪnd] [ænd; ənd] ['staʊtli] ['gɑ:rdɪd] [tu:; tə][ˌes 'ti:] . [i'ɑ:gəu] . -

Cortes	and	send	him	chained	and	stoutly	guarded	to	St	.	Iago	.	29
科尔特斯	和	发送	他	连锁	和	坚定地	守卫	到	英石	.	伊阿古	.	-

他派遣自己最信任的下属之一，奉命逮捕科尔特斯，并将他锁链捆绑、严加看守，押往圣伊阿古。29

['fɔ:rtʃənətli] ['kɔ:tes][wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmd] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] [ɪm'pendɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm][ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt]

Fortunately	Cortes	was	informed	of	the	danger	impending	over	him	in	sufficient
幸运的是	科尔特斯	曾是	知情的	的	这	危险	即将到来的	超过	他	在	充足的

[taɪm] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm'self] [sɪ'kjʊr] .

time	to	make	himself	secure	.
时间	到	制作	他自己	安全的	.

幸好科尔特斯及时得知了即将到来的危险，从而得以保护自己。

[hi:; hi] ['kwɪkli] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [fɔ:rs] , [ʌv; əv] [hu:z] [gʊd] - [wɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] ,

He	quickly	summoned	his	force	,	of	whose	good	-	will	he	was	convinced	,
他	迅速地	被召唤	他的	力量	,	的	谁	好的	-	将要	他	曾是	确信	,

[ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['deɪndʒər] [wɪtʃ] ['θretnd] [ðem; ðəm] ,

explained	the	danger	which	threatened	them	,
解释	这	危险	哪个	威胁	他们	,

他迅速召集了他的部队，他深信他们会秉持善意，并向他们解释了所面临的危险。

[ænd; ənd] [æskt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ə'pɪnjən] .

and	asked	for	their	opinion	.
和	问	为了	他们的	观点	.

并征求了他们的意见。

[ðeɪ] [juˈnænɪməsli] [dɪˈklerd] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfɪk(ə)l] [ˈgʌvərnər] [ænd; ənd]

They	unanimously	declared	he	should	pay	no	attention	to	the	fickle	governor	and
他们	一致	声明	他	应该	支付	不	注意力	到	这	反复无常	州长	和

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [səˈrendər] [hɪz; ɪz] [ˈliːg(ə)l] [raɪts] [nɔːr] [dɪˈlɪvər] [hɪmˈself] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv]

that	he	should	not	surrender	his	legal	rights	nor	deliver	himself	into	the	power	of
那	他	应该	不是	投降	他的	合法的	权利	也不	递送	他自己	进入	这	力量	的

[sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌnˈdʒʌst] [ænd; ənd] [səˈspɪʃəs] [dʒʌdʒ] .

such	an	unjust	and	suspicious	judge	.
这样的	一个	不公正	和	可疑的	法官	.

他们一致宣布，他不应该理会反复无常的总督，不应该放弃自己的合法权利，也不应该将自己置于这样一个不公正、多疑的法官的掌控之下。

[ðeɪ] [ɪmˈplɔːd] [hɪm; ɪm] , [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] , [nɑːt] [tuː; tə] [gɪv]

They	implored	him	,	in	view	of	the	importance	of	the	expedition	,	not	to	give
他们	恳求	他	,	在	看法	的	这	重要性	的	这	远征	,	不是	到	给

[ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈliːdərʃɪp] ,

up	his	leadership	,
向上	他的	领导	,

鉴于此次远征的重要性，他们恳求他不要放弃领导权。

[əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɪkˈsprest] [ðəmˈselvz]

assured	him	of	their	perfect	confidence	in	him	,	and	expressed	themselves
保证	他	的	他们的	完美的	信心	在	他	,	和	表达	他们自己

[ˈredi] ,

ready	,
准备好	,

他们向他保证他们完全信任他，并表示他们已做好准备。

[ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈɑːbstək(ə)lz] [ænd; ənd] [ˈdeindʒəz] , [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [hɪm; ɪm] [ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [deθ] .

in	the	face	of	all	obstacles	and	dangers	,	to	follow	him	even	to	death	.
在	这	脸	的	全部	障碍	和	危险	,	到	跟随	他	甚至	到	死亡	.

面对一切障碍和危险，即使至死也要追随他。

[ˈkɔːtes] [wʌz; wəz] [ˈiːzəli] [əˈfektɪd] [ænd; ənd] [ˈredi] [tuː; tə] [əˈgriː] [tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [eɪd]

Cortes	was	easily	affected	and	ready	to	agree	to	anything	which	would	aid
科尔特斯	曾是	容易地	做作的	和	准备好	到	同意	到	任何事物	哪个	会	援助

[hɪm; ɪm] [ɪn] [ˈkæriɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] .

him	in	carrying	out	his	purpose	.
他	在	携带	出去	他的	目的	.

科尔特斯很容易受人影响，只要能帮助他达成目的，他什么都愿意答应。

[ˈæftər] [ˈθæŋkɪŋ] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [kənˈsent] [hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [ˈɔːrdərd] [ˈæŋkərz] [weid]

After	thanking	the	soldiers	for	their	consent	he	at	once	ordered	anchors	weighed
后	谢谢	这	士兵	为了	他们的	同意	他	在	一次	订购	锚	称重

, [ænd; ənd] [seɪld] [frʌm; frəm] [həˈvænə] ,

,	and	sailed	from	Havana	,
,	和	航行	从	哈瓦那	,

他感谢士兵们的同意后，立即下令起锚，驶离哈瓦那。

[ˈfebrueri] - , - . -

February	10	,	1519	.	30
二月	-	,	-	.	-

1519.30年2月10日

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]

Chapter	III
章	三、

第三章

[ˈkɔːtes][ɪz] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][æn; ən] [ˈenəmi] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv] [təˈbæskoʊ] ,

Cortes	is	Regarded	as	an	Enemy	by	the	Natives	of	Tabasco	,
科尔特斯	是	认为	作为	一个	敌人	经过	这	本地人	的	塔巴斯科辣椒酱	,

科尔特斯被塔巴斯科州的土著居民视为敌人。

[ænd; ənd][ɪz] [fɔːrst] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] — [hiː; hi][ɪz] [vɪkˈtɔːriəs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [səbˈmɪt]

and	is	Forced	into	a	Battle	with	them	—	He	is	Victorious	and	they	Submit
和	是	强制	进入	一个	战斗	和	他们	—	他	是	胜利者	和	他们	提交

他被迫与他们交战——他取得了胜利，他们臣服了。

[ˈkɔːtes] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːrs] [wɪtʃ] [griːˈjɑːlvə][hæd; həd] [ˈfɑːloʊd] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,

Cortes	decided	to	take	the	same	course	which	Grijalva	had	followed	before	him	,
科尔特斯	决定	到	拿	这	相同的	课程	哪个	格里哈尔瓦	有	随后	前	他	,

科尔特斯决定效仿格里哈尔瓦之前的做法。

[ænd; ənd][soʊ] [meɪd] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv][ˌkoʊzəˈmɛl][hɪz; ɪz][nekst][ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] .

and	so	made	the	island	of	Cozumel	his	next	destination	.
和	所以	制成	这	岛	的	科苏梅尔	他的	下一个	目的地	.

于是，科苏梅尔岛成了他的下一个目的地。

[ðer; ðər][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [ˈreskjuː] [ə; eɪ] [ˈspænjərd] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [left]

There	he	had	an	opportunity	to	rescue	a	Spaniard	who	had	been	left
那里	他	有	一个	机会	到	救援	一个	西班牙人	WHO	有	到过	左边

[əˈpɑːn][ðə; ði] [koʊst] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɪprek] ,

upon	the	coast	by	a	shipwreck	,
之上	这	海岸	经过	一个	海难	,

在那里，他有机会救起一名因沉船事故被遗弃在海岸边的西班牙人。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈindiəns] .

and	since	that	time	had	been	a	servant	among	the	Indians	.
和	自从	那	时间	有	到过	一个	仆人	之中	这	印度人	.

从那时起，他就一直做印第安人的仆人。

[ðɪs] [pʊr] [ˈfeloʊ] , [neɪmd] [ˈægəlɑːr] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [eɪt] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][əˈboʊd][ðer; ðər] ,

This	poor	fellow	,	named	Aguilar	,	during	the	eight	years	of	his	abode	there	,
这	贫穷的	同伴	,	命名	阿吉拉尔	,	期间	这	八	年	的	他的	住所	那里	,

这个名叫阿吉拉尔的可怜人，在那里居住的八年间，

[hæd; həd] [lɔːst] [ˈevri] [ˌjʊrəˈpiːən] [ˈvestɪdʒ] [ænd; ənd][ˈteɪkən][ɑːn][ðə; ði] [əˈpɪrəns] , [ˈkʌlər] , [spiːtʃ] ,

had	lost	every	European	vestige	and	taken	on	the	appearance	,	color	,	speech	,
有	丢失的	每一个	欧洲的	痕迹	和	已采取	在	这	外貌	,	颜色	,	演讲	,

完全失去了所有欧洲特征，外貌、肤色、语言都变成了美国人。

[ænd; ənd][ˈhæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [soʊ] [kəmˈpliːtli] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz]

and	habits	of	the	natives	so	completely	that	it	was	difficult	to	recognize
和	习惯	的	这	本地人	所以	完全地	那	它	曾是	难的	到	认出

[hiː; hi][hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [ə; eɪ][ˈspænjərd] .

he	had	ever	been	a	Spaniard	.
他	有	曾经	到过	一个	西班牙人	.

他完全融入了当地人的生活习惯，以至于很难认出他曾经是西班牙人。

[laɪk] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] , [hiː; hi] [went] [ˈneɪkɪd] , [ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skɪn] [wʌz; wəz][dɑːrk] [braʊn] ,

Like	the	natives	,	he	went	naked	,	the	color	of	his	skin	was	dark	brown	,
喜欢	这	本地人	,	他	去	裸	,	这	颜色	的	他的	皮肤	曾是	黑暗的	棕色的	,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her] ,

and	his	hair	,
和	他的	头发	,

像当地人一样，他赤身裸体，皮肤呈深棕色，头发.....

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [wʌz; wəz] [wuːnd] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [kɔɪlz] .

after	the	custom	of	the	country	,	was	wound	about	his	head	in	coils	.
后	这	风俗	的	这	国家	,	曾是	伤口	关于	他的	头	在	线圈	.

按照当地的习俗，绳子盘成圈缠绕在他的头上。

[hiː; hi] ['kærid] [æn; ən] [ɔːr] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

He	carried	an	oar	on	his	shoulder	,	a	bow	in	his	hand	,
他	携带	一个	桨	在	他的	肩膀	,	一个	弓	在	他的	手	,

他肩上扛着一根桨，手里拿着一张弓。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kwɪvər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

and	a	quiver	on	his	back	.
和	一个	颤动	在	他的	后退	.

他背上还背着一个箭筒。

[hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] [pə'zeʃnz] [wɜːr; wər] [kən'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [nɪt] [bæg][ænd; ənd] [kən'sistid] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

His	entire	possessions	were	contained	in	a	knit	bag	and	consisted	of	his
他的	全部的	财产	是	包含	在	一个	针织	包	和	由.....组成	的	他的

[prə'vɪʒnz] [ænd; ənd][æn; ən][oʊld] [prer] - [bʊk] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [riːd] [ɪn'dʌstriəsli] .

provisions	and	an	old	prayer	-	book	in	which	he	read	industriously	.
条款	和	一个	老的	祷告	-	书	在	哪个	他	读	勤奋地	.

他的全部家当都装在一个针织袋里，包括他的口粮和一本旧祈祷书，他经常认真地阅读这本祈祷书。

[hiː; hi][hæd; həd][soʊ][fɑːr] [fər'gɑːtn] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] - [tʌŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]

He	had	so	far	forgotten	his	mother	-	tongue	that	it	was	difficult	to
他	有	所以	远的	被遗忘的	他的	母亲	-	舌头	那	它	曾是	难的	到

[ˌʌndər'stænd] [hɪm; ɪm] . -

understand	him	.	31
理解	他	.	-

他已经完全忘记了自己的母语，以至于很难听懂他的话。31

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rekt] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][wɪð; wɪθ] [ˌnaɪn'tiːn]

According	to	his	statement	he	was	wrecked	in	the	vicinity	with	nineteen
根据	到	他的	陈述	他	曾是	损毁	在	这	附近	和	十九

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

据他所述，他和另外十九人是在附近遭遇车祸身亡的。

['sev(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstʃən] .

Seven	of	his	comrades	were	overcome	by	hunger	and	exhaustion	.
七	的	他的	同志们	是	克服	经过	饥饿	和	疲惫	.

他的七名战友因饥饿和疲惫而丧命。

[ðə; ði] [rest] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [kæ'siːk] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] ,

The	rest	fell	into	the	hands	of	the	cacique	of	that	country	,
这	休息	跌倒	进入	这	双手	的	这	酋长	的	那	国家	,

其余的则落入了该国酋长手中。

[ə; eɪ]['mɑːnstər] [huː] ['sækrifaist] [faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['diːɪtiːz] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] ['ʌðər]

a	monster	who	sacrificed	five	of	them	to	his	deities	and	placed	the	others
一个	怪物	WHO	牺牲	五	的	他们	到	他的	神灵	和	放置	这	其他的

[ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][keɪdʒ] ,

in	a	kind	of	cage	,
在	一个	种类	的	笼	,

一个怪物将其中五人献祭给了他的神灵，并将其余的人关进了一种笼子里。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə]['fæt(ə)n][ænd; ənd] [ðen] [iːt] [ðem; ðəm] .

intending	to	fatten	and	then	eat	them	.
意图	到	催肥	和	然后	吃	他们	.

打算把它们养肥然后吃掉。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːrtʃən] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

They	had	the	good	fortune	,	however	,	to	escape	.
他们	有	这	好的	财富	,	然而	,	到	逃脱	.

不过，他们幸运地逃脱了。

['helpləs] [ænd; ənd] [dɪ'sperɪŋ] , [ðeɪ] ['wɔndəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɔrists] , [səb'sɪstɪŋ] [ə'pɑːn] [ruːts]

Helpless	and	despairing	,	they	wandered	about	the	forests	,	subsisting	upon	roots
无助	和	绝望	,	他们	漫步	关于	这	森林	,	生存	之上	根

[ænd; ənd] [hɜːrb] ,

and	herbs	,
和	草药	,

他们无助而绝望，在森林里游荡，靠吃树根和草药勉强维持生计。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [met] [sʌm; səm] ['indiəns] [huː] [tʊk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kaɪndli] [kæ'siːk] ,

until	at	last	they	met	some	Indians	who	took	them	to	a	kindly	cacique	,
直到	在	最后的	他们	遇见	一些	印度人	WHO	采取	他们	到	一个	亲切地	酋长	,

最后他们遇到了一些印第安人，印第安人把他们带到了一位和蔼的酋长那里。

[æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] .

an	enemy	of	the	other	.
一个	敌人	的	这	其他	.

对方的敌人。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] [hjuː'meɪnli] [bʌt; bət] [iːtʃ] [deɪ] [ɪm'poʊzd] [hɑːrd] ['tæsks] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] .

He	received	them	humanely	but	each	day	imposed	hard	tasks	upon	them	.
他	已收到	他们	人道地	但	每个	天	强加	难的	任务	之上	他们	.

他以人道的方式接待了他们，但每天都给他们布置繁重的任务。

[ðə; ði] [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [daɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , ['oʊnli] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , ['ægəlɑːr] [ænd; ənd]

The	most	of	them	died	in	a	short	time	,	only	two	of	them	,	Aguilar	and
这	最多	的	他们	死亡	在	一个	短的	时间	,	仅有的	二	的	他们	,	阿吉拉尔	和

['gɛroʊ] , [sər'vaɪvɪŋ] .

Guerro	,	surviving	.
格雷罗	,	幸存	.

他们中的大多数人在短时间内死去，只有阿吉拉尔和格雷罗两人幸存下来。

[ðeɪ] [suːn] [hæd; həd] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['rendər] [ðə; ði] [kæ'siːk] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz]

They	soon	had	an	opportunity	to	render	the	cacique	important	service	in	his
他们	很快	有	一个	机会	到	使成为	这	酋长	重要的	服务	在	他的

['wɔrz] ,

wars	,
战争	,

他们很快就获得了在酋长的战争中为其效力的机会。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] ['greɪtf(ə)l] .

for	which	he	was	very	grateful	.
为了	哪个	他	曾是	非常	感激的	.

他对此非常感激。

['gɛroʊ] ['mærid] [æn; ən] ['ɪndiən] ['wʊmən] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] , [wʌz; wəz] [meɪd] [kə'mændər] ,

Guerro	married	an	Indian	woman	of	distinction	,	was	made	commander	,
格雷罗	已婚	一个	印度	女士	的	区别	,	曾是	制成	指挥官	,

格雷罗娶了一位出身名门的印第安女子为妻，并被任命为指挥官。

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [soʊ] [ə'mɛrɪkəˌnaɪzd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ə'raɪvd] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt]

and	gradually	became	so	Americanized	that	when	the	Spaniards	arrived	he	did	not
和	逐步地	成为	所以	美国化	那	什么时候	这	西班牙人	到达的	他	做过	不是

[ker] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

care	to	change	his	conditions	.
关心	到	改变	他的	状况	.

并逐渐变得如此美国化，以至于当西班牙人到来时，他并不愿意改变自己的生活条件。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [siː] [ðem; ðəm] , [pər'hæps] [fɔːr; fər] [ʃeɪm] ,

He	would	not	see	them	,	perhaps	for	shame	,
他	会	不是	看	他们	,	也许	为了	耻辱	,

他不愿见他们，或许是出于羞愧。

[fɔːr; fər]['ægəlɑːr] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪrst] [hɪz; ɪz][noʊz][ænd; ənd] ['peɪntɪd] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

for	Aguilar	said	he	had	pierced	his	nose	and	painted	various	parts	of	his
为了	阿吉拉尔	说	他	有	穿孔	他的	鼻子	和	绘	各种各样的	部分	的	他的

['bɑːdi][æz; əz][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [dɪd] . -

body	as	the	natives	did	.	32
身体	作为	这	本地人	做过	.	-

阿吉拉尔说，他像当地人一样，在鼻子上穿了孔，并在身体的各个部位涂上了颜料。[32]

['kɔːtes] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [pʊr] ['ægəlɑːr][ænd; ənd] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] ['neɪkɪdnəs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [kloʊk]

Cortes	embraced	the	poor	Aguilar	and	covered	his	nakedness	with	his	own	cloak
科尔特斯	拥抱	这	贫穷的	阿吉拉尔	和	涵盖	他的	裸体	和	他的	自己的	披风

.

:

.

科尔特斯拥抱了可怜的阿圭拉尔，并用自己的斗篷遮住了他的裸体。

[æz; əz]['ægəlɑːr][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [steɪ]

As	Aguilar	had	learned	the	language	of	the	country	during	his	long	stay
作为	阿吉拉尔	有	学习	这	语言	的	这	国家	期间	他的	长的	停留

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

由于阿吉拉尔在该国长期居住期间学会了该国的语言，

['kɔːtes][wʌz; wəz] [riˈdʒɔist] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] ,

Cortes	was	rejoiced	at	his	discovery	,
科尔特斯	曾是	欣喜若狂	在	他的	发现	,

科尔特斯为他的发现感到欣喜若狂。

[fɔːr; fər][hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli] [hoʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn]['fjuːtʃər]

for	he	naturally	hoped	he	would	be	of	great	service	to	him	in	future
为了	他	自然	希望	他	会	是	的	伟大的	服务	到	他	在	未来

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] .

communications	with	the	Indians	.
通讯	和	这	印度人	.

他自然希望自己能在将来与印第安人的交流中为他提供很大的帮助。

[frʌm; frəm][ˌkoʊzə'mɛl][hiː; hi] [də'rektɪd] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [tuː; tə] [tə'bæskoʊ] ,

From	Cozumel	he	directed	his	course	to	Tabasco	,
从	科苏梅尔	他	指导	他的	课程	到	塔巴斯科辣椒酱	,

他从科苏梅尔岛出发，前往塔巴斯科州。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wer] [ðə; ði]['rɪvər][griː'jɑːlvə] ['emptiz] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

and	to	that	part	of	it	where	the	river	Grijalva	empties	into	the	sea	.
和	到	那	部分	的	它	在哪里	这	河	格里哈尔瓦	空瓶	进入	这	海	.

以及格里哈尔瓦河注入大海的那一部分。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] ['frendli] [rɪ'sepʃ(ə)n] , [æz; əz][griː'jɑːlvə][hæd; həd] , [bʌt; bət][hiː; hi]

He	expected	to	meet	a	friendly	reception	,	as	Grijalva	had	,	but	he
他	预期的	到	见面	一个	友好的	接待	,	作为	格里哈尔瓦	有	,	但	他

[wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

was	disappointed	.
曾是	失望的	.

他原本期望像格里哈尔瓦一样受到热情接待，但却失望了。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ves(ə)lz] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ə'suːmd] [ə; eɪ]['hɑːst(ə)l]['æspekt][ænd; ənd] [siːmd]

At	sight	of	his	vessels	the	natives	assumed	a	hostile	aspect	and	seemed
在	视线	的	他的	船只	这	本地人	假定	一个	敌对的	方面	和	似乎

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['lændɪŋ] .

determined	to	prevent	him	from	landing	.
决定	到	防止	他	从	降落	.

土著人一看到他的船只就表现出敌意，似乎决心阻止他登陆。

[hiː; hi] [sent] ['ægəlɑːr] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'griːmənt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['juːsləs] .

He	sent	Aguilar	to	them	to	make	an	agreement	,	but	it	was	useless	.
他	发送	阿吉拉尔	到	他们	到	制作	一个	协议	,	但	它	曾是	无用	.

他派阿吉拉尔去与他们达成协议，但毫无用处。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [wɪ'ðaʊt]

They	would	not	listen	to	him	,	and	he	had	to	return	without
他们	会	不是	听	到	他	,	和	他	有	到	返回	没有

[ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɑːbdʒekt] .

accomplishing	his	object	.
完成	他的	目的	.

他们不听他的，他只好空手而归。

[ðə; ði] [ɪ'vent] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə] ['kɔːtes] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌʌnɪk'spektɪd] .

The	event	was	as	unpleasant	to	Cortes	as	it	was	unexpected	.
这	事件	曾是	作为	令人不快的	到	科尔特斯	作为	它	曾是	意外	.

这件事对科尔特斯来说既出乎意料又令人不快。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [plænd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] ['kɑːŋkwest] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] .

He	had	not	planned	to	begin	his	conquest	in	that	place	.
他	有	不是	计划	到	开始	他的	征服	在	那	地方	.

他原本并没有计划从那里开始他的征服之旅。

[hɪz; ɪz] ['ɑːbdʒekt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [riːtʃ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [ðə; ði] ['riːdʒən] ['nɪrəst] [ðə; ði]

His	object	was	to	reach	as	soon	as	possible	the	region	nearest	the
他的	目的	曾是	到	抵达	作为	很快	作为	可能的	这	地区	最近的	这

['kʌntri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['meksɪkən] ['empaɪər] ,

country	of	the	great	Mexican	Empire	,
国家	的	这	伟大的	墨西哥	帝国	,

他的目标是尽快抵达距离强大的墨西哥帝国最近的地区。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ðer; ðər] .

and	begin	his	operations	there	.
和	开始	他的	运营	那里	.

他在那里开始了他的行动。

[naʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [fɔːrst] ['iːðər] [tuː; tə] [səb'mɪt]

Now	he	found	himself	in	the	unpleasant	situation	of	being	forced	either	to	submit
现在	他	成立	他自己	在	这	令人不快的	情况	的	存在	强制	任何一个	到	提交

[tuː; tə] [ðə; ði] [θrets] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɔːr] [tuː; tə] [ɪ'nɔːgjəreɪt] [hɔs'tilitiz] [ɪn] [æn; ən] ['aʊtlaɪɪŋ]

to	the	threats	of	the	natives	or	to	inaugurate	hostilities	in	an	outlying
到	这	威胁	的	这	本地人	或者	到	就职典礼	敌对行动	在	一个	边远

['prɑːvɪns] ,

province	,
省	,

现在他发现自己陷入了进退两难的境地，要么被迫屈服于当地人的威胁，要么在偏远省份发动战争。

[wɪtʃ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['endɪd] [sək'sesfəli] , [mʌst; məst] [kɔːst] [æt; ət] [liːst] [taɪm] , [ænd; ənd] [laɪvz; lɪvz] ,

which	,	even	if	they	ended	successfully	,	must	cost	at	least	time	,	and	lives	,
哪个	,	甚至	如果	他们	结束	成功地	,	必须	成本	在	至少	时间	,	和	生活	,

即使最终成功，也必然会付出时间代价和生命损失。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [fjuː] [tuː; tə] [sper] .

of	which	he	had	few	to	spare	.
的	哪个	他	有	很少	到	空闲的	.

但他却几乎没有多余的钱。

[ɪf] [hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] ,

If	he	turned	back	,
如果	他	转向	后退	,

如果他回头，

[ðə; ði]['indiəns] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv] ['kaʊərdɪs] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm]

the	Indians	would	certainly	take	it	as	a	mark	of	cowardice	and	become
这	印度人	会	当然	拿	它	作为	一个	标记	的	怯懦	和	变得

[mɔːr] ['trʌb(ə)lsəm] [ðæn; ðən] ['evər] .

more	troublesome	than	ever	.
更多的	麻烦的	比	曾经	.

印第安人肯定会把这视为懦弱的表现，并且会比以往更加刁难他们。

['æftər] [kən'sɪdərɪŋ] [ðɪs] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kən'kluːsɪv]

After	considering	this	view	of	the	situation	,	it	seemed	to	him	a	conclusive
后	考虑	这	看法	的	这	情况	,	它	似乎	到	他	一个	确凿

['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ə'tækɪŋ] [ðem; ðəm] .

reason	for	attacking	them	.
原因	为了	攻击	他们	.

考虑到这种情况，他认为这是攻击他们的决定性理由。

[æz; əz][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [naɪt] [pri'ventid] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [soʊ][æt; ət][wʌns] ,

As	the	approach	of	night	prevented	him	from	doing	so	at	once	,
作为	这	方法	的	夜晚	阻止	他	从	正在做	所以	在	一次	,

由于夜幕降临，他无法立即这样做。

[ðə; ði] [ə'sɔːlt] [wʌz; wəz] [dɪ'fɜːrd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

the	assault	was	deferred	until	the	next	day	,
这	突击	曾是	延期	直到	这	下一个	天	,

袭击行动推迟到第二天进行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [naɪt] [wʌz; wəz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nesəseri] [ˌprepə'reɪʃnz] .

and	the	intervening	night	was	devoted	to	the	necessary	preparations	.
和	这	介入	夜晚	曾是	奉献	到	这	必要的	准备工作	.

而接下来的那个夜晚则用来进行必要的准备工作。

[ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] TABASCO33

THE	ENGAGEMENT	BETWEEN	THE	SPANIARDS	AND	THE	PEOPLE	OF	TABASCO33
这	订婚	之间	这	西班牙人	和	这	人们	的	TABASCO33

西班牙人与塔巴斯科人民之间的交往33

[æt; ət] ['deɪbreɪk] [ɔːl][wɜːr; wər] ['sʌmənd] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] .

At	daybreak	all	were	summoned	for	action	.
在	拂晓	全部	是	被召唤	为了	行动	.

天亮时分，所有人被召集起来执行任务。

['kɔːtes] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz] [fliːt] [ɪn][ə; eɪ][hæf]['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['ɔːrdər] ,

Cortes	arranged	his	fleet	in	a	half	circle	and	in	this	order	,
科尔特斯	安排	他的	舰队	在	一个	一半	圆圈	和	在	这	命令	,

科尔特斯将他的舰队排列成半圆形，顺序如下：

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːz] , [hiː; hi][bɪ'gæn] ['seɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [striːm] .

which	was	necessary	on	account	of	the	shores	,	he	began	sailing	up	the	stream	.
哪个	曾是	必要的	在	帐户	的	这	海岸	,	他	开始	帆船	向上	这	溪流	.

由于沿岸情况特殊，他不得不逆流而上。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] ,

But	before	opening	the	attack	,
但	前	开幕	这	攻击	,

但在发起攻击之前，

[hiː; hi] [sent] ['ægəlɑːr] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə] [seɪ]

he	sent	Aguilar	to	inform	the	natives	that	it	rested	with	them	to	say
他	发送	阿吉拉尔	到	通知	这	本地人	那	它	休息	和	他们	到	说

['weðər] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [æz; əz][æn; ən] ['enəmi] [ɔːr][ə; eɪ] [frend] .

whether	he	should	come	as	an	enemy	or	a	friend	.
无论	他	应该	来	作为	一个	敌人	或者	一个	朋友	.

他派阿吉拉尔去告诉当地人，他应该以敌人的身份还是朋友的身份来，由他们来决定。

['ægəlɑːr] [pər'fɔːrmd] [hɪz; ɪz]['duːti] ,
Aguilar performed his duty ,
阿吉拉尔 执行 他的 责任 ,

阿吉拉尔尽职尽责，

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] ['kwaɪətli][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði]['indiəns] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl][fɔːr; fər]
but instead of listening quietly to him the Indians gave the signal for
但 反而 的 聆听 悄悄 到 他 这 印度人 给予 这 信号 为了
[ə'tæk] [ænd; ənd] [rəud] [aʊt][ɪn][ðer; ðər] [kə'nuːz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [fliːt] .
attack and rowed out in their canoes to meet the fleet .
攻击 和 划船 出去 在 他们的 独木舟 到 见面 这 舰队 .

但印第安人没有安静地听他的话，而是发出攻击信号，划着独木舟迎战舰队。

[ðeɪ] [keɪm] [tə'geðər] [ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns][bɪ'gæn][ðə; ði] [ə'sɔːlt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [stɔːrm]
They came together and the Indians began the assault with a dreadful storm
他们 来了 一起 和 这 印度人 开始 这 突击 和 一个 可怕 风暴
[ʌv; əv]['ærəus][ænd; ənd] [stoʊnz] [wɪtʃ] [kɔːzd] [greɪt] [dɪs'kʌmfərt] [tuː; tə][ðə; ði] ['spænjərdz] ,
of arrows and stones which caused great discomfort to the Spaniards ,
的 箭头 和 石头 哪个 导致 伟大的 不适 到 这 西班牙人 ,

他们聚集在一起，印第安人发动了猛烈的箭雨和石块攻击，给西班牙人造成了极大的困扰。

[huː] [wɜːr; wər] [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] ['pæsɪv] .
who were still remaining passive .
WHO 是 仍然 其余的 被动的 .

那些仍然保持被动的人。

[æt; ət] [ðɪs] ['kɔːtes] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl][fɔːr; fər] [dɪ'fens] .
At this Cortes gave the signal for defence .
在 这 科尔特斯 给予 这 信号 为了 防御 .

这时，科尔特斯发出了防御信号。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['kænən] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪsɪv] .
A single shot from the great cannon was decisive .
一个 单身的 射击 从 这 伟大的 大炮 曾是 决定性 .

那门大炮的一炮就决定了胜负。

[ðə; ði]['indiəns] , [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['θʌndər] [wɪtʃ] [rɔːrd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
The Indians , astonished at the unexpected thunder which roared about them ,
这 印度人 , 惊讶 在 这 意外 雷 哪个 咆哮 关于 他们 ,

印第安人被这突如其来的雷声惊呆了，

[ænd; ənd] ['terəfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ɪts] [dɪ'strʌktɪv] ['kɑːnsɪkwensɪz] ,
and terrified at the sight of its destructive consequences ,
和 恐惧 在 这 视线 的 它是 破坏性的 结果 ,

并因其破坏性后果而感到恐惧。

[dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [kə'nuːz] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [en'devəd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər]
jumped from their canoes into the water and endeavored with all their
跳了起来 从 他们的 独木舟 进入 这 水 和 努力 和 全部 他们的
[maɪt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ] ['swɪmɪŋ] .
might to escape by swimming .
可能 到 逃脱 经过 游泳 .

他们从独木舟上跳入水中，拼尽全力游向逃生。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ves(ə)lz] [druː] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][bæŋks] , [ænd; ənd]['kɔːtes]['lændɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl]
The Spanish vessels drew up to the banks , and Cortes landed with his whole
这 西班牙语 船只 画 向上 到 这 银行 , 和 科尔特斯 登陆 和 他的 所有的
[fɔːrs] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] .
force undisturbed .
力量 未受干扰 .

西班牙船只驶近河岸，科尔特斯率领全部兵力顺利登陆。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['endɪd] .

The	battle	,	however	,	was	far	from	being	ended	.
这	战斗	,	然而	,	曾是	远的	从	存在	结束	.

然而，这场战斗远未结束。

[ðə; ði]['indiəns] , [huː] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər] [kə'nuːz] , [fled] ['ɪntuː][ðə; ði] [brʌʃ] ,

The	Indians	,	who	had	left	their	canoes	,	fled	into	the	brush	,
这	印度人	,	WHO	有	左边	他们的	独木舟	,	逃亡	进入	这	刷子	,

印第安人弃船逃进了灌木丛。

[wer] [ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɒrɪrz] [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] .

where	a	still	greater	number	of	their	warriors	were	collected	.
在哪里	一个	仍然	更大的	数字	的	他们的	战士	是	集	.

那里聚集了他们更多的战士。

[ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [waɪl] ['kɔːtes][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [men] [ɪn]['bæt(ə)l]['ɔːrdər] ,

They	rushed	forward	while	Cortes	was	engaged	in	placing	his	men	in	battle	order	,
他们	匆忙	向前	尽管	科尔特斯	曾是	已订婚的	在	放置	他的	男人	在	战斗	命令	,

科尔特斯正忙着安排士兵列队作战时，他们便冲了上去。

[ænd; ənd] [ə'tækt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['ærəus] , [spiə] , [ænd; ənd] [stoʊnz] , ['ʌtərɪŋ] [ə'pɔːlɪŋ] ['bæt(ə)l] [kraɪz] .

and	attacked	him	with	arrows	,	spears	,	and	stones	,	uttering	appalling	battle	cries	.
和	遭到攻击	他	和	箭头	,	长矛	,	和	石头	,	发出声音	令人震惊	战斗	哭泣	.

他们用弓箭、长矛和石头攻击他，发出可怕的战斗呐喊。

['kɔːtes] , [haʊ'evər] ,

Cortes	,	however	,
科尔特斯	,	然而	,

然而，科尔特斯

[wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'stɜːrbd] [bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ræŋks] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [kɔːr] [wʌz; wəz][ɪn] [kloʊz] ['bæt(ə)l]['ɔːrdər] .

was	not	disturbed	but	continued	the	arrangement	of	his	ranks	until	the	whole	corps	was	in	close	battle	order	.
曾是	不是	不安	但	持续	这	安排	的	他的	排名	直到	这	所有的	兵团	曾是	在	关闭	战斗	命令	.

他并未受到影响，继续调整队伍，直到整个军团都列成紧密的战斗队形。

[ðen] [ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] ['fjʊriəsli] [ə'genst] [ðə; ði]['indiəns] ,

Then	they	charged	furiously	against	the	Indians	,
然后	他们	带电	愤怒地	反对	这	印度人	,

然后他们向印第安人发起猛烈冲锋。

[əd'vænst] [wɪð; wɪθ] ['wʌndərf(ə)l] ['kuːlnəs] [θruː] [diːp] [mə'ræsiz] [ænd; ənd] [dens] ['θɪkɪt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['kaʊntləs] [swɔːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

advanced	with	wonderful	coolness	through	deep	morasses	and	dense	thickets	upon	the	countless	swarms	of	the	enemy	,
先进的	和	精彩的	凉爽	通过	深的	沼泽	和	稠密	灌木丛	之上	这	无数	蜂群	的	这	敌人	,

以惊人的冷静穿过深邃的沼泽和茂密的灌木丛，向无数的敌军发起进攻。

[ænd; ənd] [deθ] [ænd; ənd] ['terər] [biːt] [ə; eɪ] [wei] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and	death	and	terror	beat	a	way	for	them	.
和	死亡	和	恐怖	打	一个	方式	为了	他们	.

死亡和恐惧为他们开辟了道路。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:rmi][wɪð; wɪθ] [ˌjʊrə'pi:ən] ['wɛpənz] [wʌz; wəz][æz; əz] [nu:] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

The	sight	of	an	army	with	European	weapons	was	as	new	as	it	was
这	视线	的	一个	军队	和	欧洲的	武器	曾是	作为	新的	作为	它	曾是

['fɪrf(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði]['indiəns] .

fearful	to	the	Indians	.
可怕	到	这	印度人	.

对于印度人来说，看到一支装备着欧洲武器的军队既陌生又可怕。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [feɪs] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [in'kɔntinəntli] [tʊk] [tu:; tə] [flaɪt] . -

They	could	not	face	it	and	incontinently	took	to	flight	.	34
他们	可以	不是	脸	它	和	失禁	采取	到	航班	.	-

他们无法面对现实，仓皇逃窜。34

[ðə; ði] ['enəmi] [fled] [tu:; tə][ðer; ðər] ['fɔ:tifaid] ['sɪti] [ʌv; əv] [tə'bæskoʊ] .

The	enemy	fled	to	their	fortified	city	of	Tabasco	.
这	敌人	逃亡	到	他们的	强化	城市	的	塔巴斯科辣椒酱	.

敌人逃往了他们设防的塔巴斯科城。

[ðə; ði] [ˌfɔ:tifi'keiʃənz] [kən'sistid] ['oʊnli][ʌv; əv][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [steɪks] ['drɪvn] ['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	fortifications	consisted	only	of	a	row	of	stakes	driven	into	the	ground	,
这	防御工事	由……组成	仅有的	的	一个	排	的	赌注	驱动	进入	这	地面	,

这些防御工事仅仅是一排打入地面的木桩。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

埃尔南多·科尔特斯(Hernando Cortes)
第2/6页

['æftər][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][,pæli'seidz] , [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn]['sɜːrkjələr][fɔːrm] .

after	the	style	of	our	palisades	,	and	surrounding	the	city	in	circular	form	.
后	这	风格	的	我们的	栅栏	,	和	周围	这	城市	在	圆	形式	.

仿照我们栅栏的样式，呈圆形环绕城市。

[bəuθ] ['ɛndz] [ˌoʊvər'læpt] , [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['næroʊ] [roʊd] [led] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['waɪndɪŋ] .

Both	ends	overlapped	,	and	between	them	a	single	narrow	road	led	into	the	city	with	many	windings	.
两个都	结束	重叠	,	和	之间	他们	一个	单身的	狭窄的	路	引领	进入	这	城市	和	许多	绕组	.

两端重叠，中间有一条狭窄的道路蜿蜒通向城市。

[greɪt] [æz; əz][ðə; ði]['perəl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] , ['kɔːtes] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] [əd'vænst] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] ['næroʊ] ['pæsɪdʒ] ,

Great	as	the	peril	seemed	to	be	,	Cortes	unhesitatingly	advanced	along	this	narrow	passage	,
伟大的	作为	这	危险	似乎	到	是	,	科尔特斯	毫不犹豫	先进的	沿着	这	狭窄的	通道	,

尽管危险似乎很大，科尔特斯还是毫不犹豫地沿着这条狭窄的通道前进。

[bʌt; bət][ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [faʊnd] [ðə; ði] [striːts] [blɑːkt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [steɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['redi] [tuː; tə] [ə'poʊz] [hɪm; ɪm] .

but	upon	entering	the	city	found	the	streets	blocked	up	with	stakes	and	the	people	ready	to	oppose	him	.
但	之上	进入	这	城市	成立	这	街道	已屏蔽	向上	和	赌注	和	这	人们	准备好	到	反对	他	.

但进入城内后，他发现街道被木桩封锁，人们准备与他对抗。

[ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] [fɔːrst] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz][nɑːt] ['endɪd] .

The	Indians	were	forced	back	again	and	yet	the	battle	was	not	ended	.
这	印度人	是	强制	后退	再次	和	然而	这	战斗	曾是	不是	结束	.

印第安人再次被迫撤退，但战斗并未结束。

[ðeɪ] ['gæðərd] [ə'nuː] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [ə'gen] ['ɔːfərd] ['stʌbərn] [rɪ'zɪstəns] ,

They	gathered	anew	in	the	market	place	of	the	city	,	again	offered	stubborn	resistance	,
他们	聚集	重新	在	这	市场	地方	的	这	城市	,	再次	提供	固执的	反抗	,

他们再次聚集在城市的集市上，再次进行了顽强抵抗。

[ænd; ənd] [ə'gen] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'kʌm] .

and	again	were	overcome	.
和	再次	是	克服	.

他们再次被击败。

[ˌðerə'pɑːn] [ðeɪ] [fled] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] .

Thereupon	they	fled	to	the	woods	.
于是	他们	逃亡	到	这	树林	.

于是他们逃进了树林。

[tə'bæskoʊ] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz]['oʊvər] .

Tabasco	was	captured	,	and	the	battle	was	over	.
塔巴斯科辣椒酱	曾是	捕获	,	和	这	战斗	曾是	超过	.

塔巴斯科被俘，战斗结束了。

[ˈkɔːtes][dɪd][nɑːt] [pərˈsuː] [ðə; ði][ˈindiəns][bʌt; bət] [tʊk] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Cortes	**did**	**not**	**pursue**	**the**	**Indians**	**but**	**took**	**possession**	**of**	**the**	**city**	**for**	**the**
科尔特斯	做过	不是	追求	这	印度人	但	采取	拥有	的	这	城市	为了	这

['spænɪʃ] [kraʊn] .

Spanish	**crown**	**.**
西班牙语	王冠	.

科尔特斯没有追击印第安人，而是为西班牙王室占领了这座城市。

[hiː; hi] [meɪd] [θriː] [ɪnˈsɪʒənz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [triː] [ænd; ənd] [əˈnaʊnst] [ðæt]

He	**made**	**three**	**incisions**	**with**	**his**	**sword**	**in**	**a**	**large**	**tree**	**and**	**announced**	**that**
他	制成	三	切口	和	他的	剑	在	一个	大的	树	和	宣布	那

[hiː; hi] [ˈɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [ˈsɑːvrɪn] ,

he	**occupied**	**the**	**city**	**in**	**the**	**name**	**and**	**in**	**favor**	**of**	**the**	**Catholic**	**sovereign**	**,**
他	占领	这	城市	在	这	姓名	和	在	偏爱	的	这	天主教	主权	,

他用剑在一棵大树上砍了三刀，并宣布他以天主教君主的名义和利益占领了这座城市。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪnˈteɪn] [ænd; ənd] [dɪˈfend] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [sɔːrd] [ænd; ənd] [ʃiːld] [əˈgenst]

and	**that**	**he**	**would**	**maintain**	**and**	**defend**	**it**	**with**	**sword**	**and**	**shield**	**against**
和	那	他	会	维持	和	保卫	它	和	剑	和	盾	反对

[ɔːl] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ˌgeɪnˈseɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .

all	**who**	**should**	**gainsay**	**it**	**.**
全部	WHO	应该	否定	它	.

他会用刀剑和盾牌捍卫它，抵御一切胆敢质疑它的人。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌdekləˈreɪʃn] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] [wɜːr; wər]

The	**same**	**declaration**	**was**	**made**	**by**	**his**	**soldiers**	**,**	**and**	**the**	**proceedings**	**were**
这	相同的	宣言	曾是	制成	经过	他的	士兵	,	和	这	诉讼程序	是

['rɪt(ə)n] [daʊn] [ænd; ənd] ['fɔːrməli] [əˈtestɪd] .

written	**down**	**and**	**formally**	**attested**	**.**
书面	向下	和	正式地	已证实	.

他的士兵也作出了同样的声明，整个过程被记录下来并正式证明了这一点。

[ðə; ði] ['plʌndər] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['spænjərdz] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ðer; ðər][ˌekspekˈteɪʃ(ə)nz] ,

The	**plunder**	**taken**	**by**	**the**	**Spaniards**	**did**	**not**	**come**	**up**	**to**	**their**	**expectations**	**,**
这	掠夺	已采取	经过	这	西班牙人	做过	不是	来	向上	到	他们的	期望	,

西班牙人掠夺的财物并没有达到他们的预期。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈindiəns] ['kærid] [ɔːf][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv]['vælјuː] ,

for	**the**	**Indians**	**carried**	**off**	**the**	**greater**	**part**	**of**	**articles**	**of**	**value**	**,**
为了	这	印度人	携带	离开	这	更大的	部分	的	文章	的	价值	,

因为印第安人抢走了大部分贵重物品，

['liːvɪŋ] ['oʊnli][sʌm; səm] [prəˈvɪʒnz] [wɪtʃ] [keɪm] [ɪn] [gʊd] [sted] [fɔːr; fər][ðə; ði]['taɪərd][ænd; ənd] ['hʌŋgri]

leaving	**only**	**some**	**provisions**	**which**	**came**	**in**	**good**	**stead**	**for**	**the**	**tired**	**and**	**hungry**
离开	仅有的	一些	条款	哪个	来了	在	好的	坚定	为了	这	疲劳的	和	饥饿的

['spænjərdz] . -

Spaniards	**.**	**35**
西班牙人	.	-

只留下了一些补给，这对疲惫饥饿的西班牙人来说真是雪中送炭。35

[æt; ət] [naɪt] [ˈkɔːtes] ['kwɔːrtərd] [hɪz; ɪz] [fɔːrs] — [ɪn] [θriː] [dɪˈvɪʒnz] — [ɪn] ['tɛmpəlz] [æt; ət] ['dɪfrənt]

At	**night**	**Cortes**	**quartered**	**his**	**force**	**—**	**in**	**three**	**divisions**	**—**	**in**	**temples**	**at**	**different**
在	夜晚	科尔特斯	四分	他的	力量	—	在	三	部门	—	在	寺庙	在	不同的

['pleɪsɪz] [ænd; ənd] ['steɪʃənd] [ˈwɔtʃmən] [tuː; tə] [gɑːrd] [əˈgenst] [ə; eɪ] [naɪt] [əˈtæk] .

places	**and**	**stationed**	**watchmen**	**to**	**guard**	**against**	**a**	**night**	**attack**	**.**
地方	和	驻	守望者	到	警卫	反对	一个	夜晚	攻击	.

夜里，科尔特斯将他的部队分成三个师，分别驻扎在不同地方的寺庙里，并安排守卫防止夜袭。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [raʊndz] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðer; ðər]

He	made	the	rounds	at	different	times	to	see	that	they	were	performing	their
他	制成	这	回合	在	不同的	时代	到	看	那	他们	是	表演	他们的

['duːti] .

duty	.
责任	.

他多次巡视，查看他们是否履行了职责。

[æt; ət] ['deɪbreɪk] [hiː; hi] [səːtʃt] [ðə; ði] [wʊdz] [nɪr] [baɪ] ,

At	daybreak	he	searched	the	woods	near	by	,
在	拂晓	他	搜索	这	树林	靠近	经过	,

天亮时分，他前往附近的树林进行搜寻。

[bʌt; bət][nɑːt][æn; ən] ['ɪndiən] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] , [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

but	not	an	Indian	was	to	be	seen	or	heard	,	which	made	him	a	little
但	不是	一个	印度	曾是	到	是	已见	或者	听到	,	哪个	制成	他	一个	小的

[sə'spɪʃəs] .

suspicious	.
可疑的	.

但是，他既看不到也听不到一个印第安人，这让他有些怀疑。

[hiː; hi] [sent] [spaɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt]['riːdʒən] ,

He	sent	spies	to	the	adjacent	region	,
他	发送	间谍	到	这	邻近的	地区	,

他派间谍到邻近地区，

[huː] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [dɪs'kwaɪətɪŋ] [nuːz] [ðæt] [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv]['indiəns] , ['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd]

who	brought	him	the	disquieting	news	that	a	multitude	of	Indians	,	forty	thousand
WHO	带来	他	这	令人不安的	消息	那	一个	民众	的	印度人	,	四十	千

[æt; ət] [liːst] ,

at	least	,
在	至少	,

谁给他带来了令人不安的消息：至少有四万名印第安人，

[wɜːr; wər] [kə'lektɪd] , [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

were	collected	,	whom	they	had	watched	at	some	distance	,	while	they	were
是	集	,	谁	他们	有	观看	在	一些	距离	,	尽管	他们	是

['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'tæk] .

getting	ready	for	an	attack	.
获得	准备好	为了	一个	攻击	.

他们聚集起来，这些人是他们在远处观察的，当时他们正准备发动攻击。

[sʌtʃ] [nuːz] [æz; əz] [ðæt] [maɪt] [wel] [ə'lɑːrm][wʌn][ɪn]['kɔːtes] - [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] !

Such	news	as	that	might	well	alarm	one	in	Cortes	'	situation	!
这样的	消息	作为	那	可能	出色地	警报	一	在	科尔特斯	-	情况	!

这样的消息，如果发生在科尔特斯身上，恐怕会让人感到恐慌！

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'frʌntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrs] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

He	was	confronted	with	a	force	a	hundred	times	as	large	as	his	own	,
他	曾是	面对	和	一个	力量	一个	百	时代	作为	大的	作为	他的	自己的	,

他面对的是一股比他自身强大百倍的力量。

[kəm'peld] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['fɑːðərlænd] , [ðer; ðər] ['tɛmpəlz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

compelled	to	fight	for	their	fatherland	,	their	temples	,	and	their	lives	.
被迫	到	斗争	为了	他们的	祖国	,	他们的	寺庙	,	和	他们的	生活	.

被迫为祖国、寺庙和生命而战。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði]['deɪndʒər] , [bʌt; bət] , ['mæstər][ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][i'məuʃənz] ,

He	realized	the	danger	,	but	,	master	of	himself	and	his	emotions	,
他	已实现	这	危险	,	但	,	掌握	的	他自己	和	他的	情绪	,

他意识到了危险，但他能够控制自己和自己的情绪。

[hiː; hi] [meɪn'teɪnd] [æz; əz] [kɑːm] [ænd; ənd] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ] [miːn] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [wɜːr; wər] [ə; eɪ]

he	maintained	as	calm	and	composed	a	mien	as	if	the	report	were	a
他	维持	作为	冷静的	和	由	一个	面容	作为	如果	这	报告	是	一个

[mɪr] [dʒoʊk] .

mere	joke	.
仅仅	开玩笑	.

他表现得异常冷静沉着，仿佛这份报告只是一个玩笑。

[hɪz; ɪz] [ɪg'zæmp(ə)l] [ɪn'spaɪərd] [hɪz; ɪz] [men] [wɪð; wɪθ] [laɪk] ['fɪrləsnəs] ,

His	example	inspired	his	men	with	like	fearlessness	,
他的	例子	灵感	他的	男人	和	喜欢	无畏	,

他的榜样激励了他的部下，让他们也拥有了同样的无畏精神。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] [wer'evər] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [liːd] . -

and	they	stood	ready	to	follow	him	wherever	he	should	lead	.	36
和	他们	站立	准备好	到	跟随	他	无论	他	应该	带领	.	-

他们随时准备跟随他，无论他带领他们去哪里。[36]

['kɔːtes] [druː] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['ɑːrmi] [ɪn] ['bæt(ə)l] [ə'reɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɪl] .

Cortes	drew	up	his	little	army	in	battle	array	at	the	foot	of	a	hill	.
科尔特斯	画	向上	他的	小的	军队	在	战斗	大批	在	这	脚	的	一个	爬坡道	.

科尔特斯将他的小部队列队在山脚下。

[ˌaɪ 'tiː] [prə'tektɪd] [hɪz; ɪz] [men] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] ,

It	protected	his	men	in	the	rear	,
它	受保护	他的	男人	在	这	后部	,

它保护了后方的士兵。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [juːz] [hɪz; ɪz] ['kænən] [ɪn] [ðə; ði] ['friːɪst] [ænd; ənd] [moʊst]

and	at	the	same	time	he	could	use	his	cannon	in	the	freest	and	most
和	在	这	相同的	时间	他	可以	使用	他的	大炮	在	这	自由	和	最多

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['mænər] .

effective	manner	.
有效的	方式	.

同时，他可以以最自由、最有效的方式使用他的大炮。

[hiː; hi] ['poʊstɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['kæv(ə)lri] [ɪn] [æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['θɪkɪt] ,

He	posted	himself	with	his	cavalry	in	an	adjoining	thicket	,
他	发布	他自己	和	他的	骑兵	在	一个	相邻的	灌木丛	,

他率领骑兵驻守在附近的一片灌木丛中。

[wens] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] ['enəmi] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .

whence	at	the	right	time	he	could	charge	the	enemy	unexpectedly	.
何处	在	这	正确的	时间	他	可以	收费	这	敌人	不料	.

因此，他可以在合适的时机出其不意地冲向敌人。

[ɪn] [ðɪs] ['ɔːrdər] [ðeɪ] ['kwaɪətli] [ə'weitid] [ðə; ði] ['ɑːnset] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] .

In	this	order	they	quietly	awaited	the	onset	of	the	Indians	.
在	这	命令	他们	悄悄	等待中	这	发病	的	这	印度人	.

他们按此顺序静静地等待印第安人的到来。

[ðə; ði] ['evər] ['memərəb(ə)l] [deɪ] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wʌz; wəz] [fɔːt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['twenti] - [fɪfθ]

The	ever	memorable	day	upon	which	the	battle	was	fought	was	the	twenty	-	fifth
这	曾经	难忘	天	之上	哪个	这	战斗	曾是	战斗	曾是	这	二十	-	第五

[ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,

of	March	,
的	行进	,

这场战役发生的那个令人难忘的日子是3月25日。

- , [əˌnʌnsi'eɪʃn] [deɪ] .

1519	,	Annunciation	Day	.
-	,	圣母领报	天	.

1519年，圣母领报日。

[ðə; ði]['indiəns] [ə'pɪrd] , [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] .

The	Indians	appeared	,	most	of	them	armed	with	bows	and	arrows	.
这	印度人	出现	,	最多	的	他们	武装	和	弓	和	箭头	.

印第安人出现了，他们大多手持弓箭。

[ðə; ði] ['boʊstrɪŋ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪnjuːz] [ʌv; əv][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l][ɔːr] [stægz] [her] ,

The	bowstrings	were	made	of	the	sinews	of	some	animal	or	stag's	hair	,
这	弓弦	是	制成	的	这	肌腱	的	一些	动物	或者	雄鹿	头发	,

弓弦是用某种动物的筋腱或鹿毛制成的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ærəus][wɜːr; wər] [tɪpt] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [boʊnz] .

and	the	arrows	were	tipped	with	sharp	bones	.
和	这	箭头	是	倾斜	和	锋利的	骨头	.

箭尖是用锋利的骨头制成的。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [ðeɪ] ['kærid] [spiə] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [θroʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns]

In	addition	to	these	they	carried	spears	which	could	be	thrown	from	a	distance
在	添加	到	这些	他们	携带	长矛	哪个	可以	是	抛掷	从	一个	距离

[ɔːr] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][hænd] - ['wepən] .

or	used	as	a	hand	-	weapon	.
或者	用过的	作为	一个	手	-	武器	.

除此之外，他们还携带长矛，可以远距离投掷，也可以作为近战武器使用。

[wʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər][moʊst]['terəb(ə)l] ['wɛpənz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] [sɔːrd] , [meɪd] [ʌv; əv] ['veri]

One	of	their	most	terrible	weapons	was	a	great	battle	sword	,	made	of	very
一	的	他们的	最多	糟糕的	武器	曾是	一个	伟大的	战斗	剑	,	制成	的	非常

[hɑːrd] [wʊd] ,

hard	wood	,
难的	木头	,

他们最可怕的武器之一是一把巨大的战剑，由非常坚硬的木头制成。

[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [ɪk'siːdɪŋli] [ʃɑːrp] [stoʊnz] , [dʒɔɪnd] [tə'geðər] ,

the	edge	of	which	was	formed	of	exceedingly	sharp	stones	,	joined	together	,
这	边缘	的	哪个	曾是	形成	的	非常	锋利的	石头	,	加入	一起	,

它的边缘是由极其锋利的石头拼接而成。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] ['hevi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [wiːldid] [wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] ,

and	which	was	so	heavy	that	it	had	to	be	wielded	with	both	hands	,
和	哪个	曾是	所以	重的	那	它	有	到	是	挥舞	和	两个都	双手	,

[laɪk] [æn; ən][æks] .

like	an	axe	.
喜欢	一个	斧头	.

它非常重，必须像斧头一样双手挥舞。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [klʌbz] ,

Some	of	them	had	clubs	,
一些	的	他们	有	俱乐部	,

他们当中有些人拥有俱乐部，

['ʌðər] [slɪŋz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɜːrl] [stoʊnz] [ʌv; əv] [greɪt] [saɪz][wɪð; wɪθ][ʌn'juːʒuəl] [fɔːrs]

others	slings	with	which	they	could	hurl	stones	of	great	size	with	unusual	force
其他的	吊索	和	哪个	他们	可以	投	石头	的	伟大的	尺寸	和	异常	力量

[ænd; ənd] ['ækjərəsi] .

and	accuracy	.
和	准确性	.

他们还拥有投石索，可以以非凡的力量和精准度投掷巨大的石头。

[ðə; ði] ['lidər] [ə'loʊn] [prə'tektɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['kwɪltɪd] ['wʊlən] ['kʌvɝɪŋz] , [ænd; ənd] ['wʊd(ə)n]

The	leaders	alone	protected	themselves	with	quilted	woollen	coverings	,	and	wooden
这	领导人	独自的	受保护	他们自己	和	绗缝	羊毛	覆盖物	,	和	木制的

[ɔːr] ['tɔːrtəs] [ʃel] [ʃiːldz] .

or	tortoise	shell	shields	.
或者	龟	壳	盾牌	.

只有首领们用羊毛被子和木制或龟甲盾牌保护自己。

[ðə; ði] [rest] [went] ['neɪkɪd] ,

The	rest	went	naked	,
这	休息	去	裸	,

其余的人都赤身裸体。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [ə'pɪrəns] [ðeɪ] ['peɪntɪd] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] ['baːdɪz]

but	to	give	them	a	frightful	appearance	they	painted	their	faces	and	bodies
但	到	给	他们	一个	可怕	外貌	他们	绘	他们的	面孔	和	身体

[ɪn] ['dɪfrənt] ['kʌlɝz] ,

in	different	colors	,
在	不同的	颜色	,

为了使自己看起来可怕，他们在脸和身上涂上了不同的颜色。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðer; ðər] ['stætʃər] [ðeɪ] [wɔːr] ['heddres] [ʌv; əv] [tɔːl] ['fɛðɝz] .

and	to	increase	their	stature	they	wore	headdresses	of	tall	feathers	.
和	到	增加	他们的	身材	他们	穿着	头饰	的	高的	羽毛	.

为了显得更高大，他们戴上了高高的羽毛头饰。

[ðer; ðər] ['bæt(ə)l] ['mjuːzɪk] [wʌz; wəz] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [lʊks] .

Their	battle	music	was	in	keeping	with	their	looks	.
他们的	战斗	音乐	曾是	在	保持	和	他们的	看起来	.

他们的战斗音乐与他们的外形很相符。

[ðeɪ] [juːst] [riːd] [paɪps] [ænd; ənd] [lɑːrdʒ] [siː] - ['ʃɛlz] [æz; əz] [wɪnd] ['ɪnstrʊmənts] , [ænd; ənd] [drʌmz]

They	used	reed	pipes	and	large	sea	-	shells	as	wind	instruments	,	and	drums
他们	用过的	芦苇	管道	和	大的	海	-	贝壳	作为	风	仪器	,	和	鼓

[meɪd] [ʌv; əv] ['hɔləud] [triː] [trʌŋks] .

made	of	hollowed	tree	trunks	.
制成	的	空心的	树	树干	.

他们使用芦苇管和大型海螺作为管乐器，以及用空心树干制成的鼓。

[ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [kloʊz] [ræŋks] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

The	art	of	fighting	in	close	ranks	was	entirely	unknown	to	them	.
这	艺术	的	斗争	在	关闭	排名	曾是	完全	未知	到	他们	.

他们完全不了解近身作战的技巧。

[ðeɪ] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['ɔːrdər] , [haʊ'evər] , [baɪ] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [fɔːrs] ['ɪntuː] ['lɪt(ə)l] [skwɑːdz]

They	observed	a	certain	order	,	however	,	by	dividing	the	whole	force	into	little	squads
他们	观察到	一个	肯定	命令	,	然而	,	经过	分割	这	所有的	力量	进入	小的	球队

,

,

,

然而，他们遵循一定的秩序，将全部兵力分成若干小队。

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [oʊn] ['liːdər] .

each	with	its	own	leader	.
每个	和	它是	自己的	领导者	.

每个组织都有自己的领导人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ðɪs] [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [plæn] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] ,

They	had	this	in	common	with	the	European	plan	of	battle	,
他们	有	这	在	常见的	和	这	欧洲的	计划	的	战斗	,

这一点与欧洲的作战计划相同。

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ɪn'geɪdʒ] [ɔːl][ðer; ðər] ['wɒrɪrz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ɪn][ə; eɪ] [faɪt] ,

that	they	did	not	engage	all	their	warriors	at	the	same	time	in	a	fight	,
那	他们	做过	不是	从事	全部	他们的	战士	在	这	相同的	时间	在	一个	斗争	,

他们并没有同时投入所有战士进行战斗。

[bʌt; bət] [kept] [ə; eɪ][pɑːrt][ɪn] [rɪ'zɜːrv] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn] [frʌnt] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

but	kept	a	part	in	reserve	to	come	to	the	help	of	those	in	front	when	it
但	保留	一个	部分	在	预订	到	来	到	这	帮助	的	那些	在	正面	什么时候	它

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['nesəseri] .

should	be	necessary	.
应该	是	必要的	.

但保留了一部分人，以便在必要时支援前面的人。

[ðer; ðər] ['oʊpənɪŋ] [ə'sɔːlt] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [wɪð; wɪθ] ['fraɪtf(ə)l] ['aʊtˌkraɪz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt]

Their	opening	assault	was	always	made	with	frightful	outcries	and	with	great
他们的	开幕	突击	曾是	总是	制成	和	可怕	抗议	和	和	伟大的

['vɪgər] ,

vigor	,
活力	,

他们发起的第一次进攻总是伴随着令人毛骨悚然的叫喊声和极大的力度。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [wɪð'stʊd] [ðə; ði][fɜːrst] [ə'tæk] [ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði]

but	if	the	enemy	withstood	the	first	attack	and	succeeded	in	throwing	the
但	如果	这	敌人	经受住了考验	这	第一的	攻击	和	成功了	在	投掷	这

[æd'væns] ['ɪntuː] [dɪs'ɔːrdər] ,

advance	into	disorder	,
进步	进入	紊乱	,

但如果敌人顶住了第一次进攻，并成功地扰乱了我们的推进，

[ə; eɪ]['pænɪk] [wʊd] [straɪk] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'triːt] [ɪn'suː] . -

a	panic	would	strike	them	and	a	general	retreat	ensue	.	37
一个	恐慌	会	罢工	他们	和	一个	一般的	撤退	随之而来	.	-

恐慌会席卷他们，随后发生全面撤退。37

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['enəmi] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ɑːrmi][ʌv; əv]['spænjərdz] [naʊ] [sɔː] [əd'vænsɪŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm]

Such	was	the	enemy	the	little	army	of	Spaniards	now	saw	advancing	upon	them
这样的	曾是	这	敌人	这	小的	军队	的	西班牙人	现在	锯	前进	之上	他们

[ɪn] ['kaʊntləs] ['nʌmbərz] .

in	countless	numbers	.
在	无数	数字	.

这就是西班牙小部队眼前向他们逼近的敌人，他们人数众多，步步逼近。

['saɪlənt][ænd; ənd]['sɑːlɪd][æz; əz][ə; eɪ] [wɔːl] [ðeɪ] [ə'weitid] [ðə; ði] [ə'tæk] .

Silent	and	solid	as	a	wall	they	awaited	the	attack	.
沉默的	和	坚硬的	作为	一个	墙	他们	等待中	这	攻击	.

他们像墙一样沉默而坚固，静静地等待着攻击。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [wɪ'ðɪn] ['boʊʃɑːt] ,

When	they	had	come	within	bowshot	,
什么时候	他们	有	来	之内	弓箭	,

当他们进入弓箭射程之内时，

[ðə; ði]['bæt(ə)l] ['oʊpənd] [wɪð; wɪθ]['terəb(ə)l] [jelz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv]['ærəus] [wɪtʃ] ['daːkənd]

the	battle	opened	with	terrible	yells	and	a	shower	of	arrows	which	darkened
这	战斗	打开	和	糟糕的	喊叫	和	一个	淋浴	的	箭头	哪个	变暗

[ðə; ði] [er] .

the	air	.
这	空气	.

战斗以可怕的叫喊声和箭雨拉开序幕，天空顿时变得昏暗。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kænən] [ænd; ənd] ['mʌskɪtri] ['faɪər] ,

The	Spaniards	replied	with	a	cannon	and	musketry	fire	,
这	西班牙人	回复	和	一个	大炮	和	火枪	火	,

西班牙人则以大炮和步枪还击。

[wɪtʃ] ['kʌvərd] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [hi:ps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kloʊsli] ['kraʊdɪd] ['enəmi] .

which	covered	the	ground	with	heaps	of	the	closely	crowded	enemy	.
哪个	涵盖	这	地面	和	堆积如山	的	这	密切	挤	敌人	.

地面上堆满了密密麻麻的敌人尸体。

[ðə; ði]['indiəns] , [haʊ'evər] , [wɜ:r; wər] [ˌʌn'dɔ:ntɪd] .

The	Indians	,	however	,	were	undaunted	.
这	印度人	,	然而	,	是	无所畏惧	.

然而，印第安人却毫不畏惧。

[ðeɪ] [fɪld] [ʌp][ðə; ði] [vɔɪd] ,

They	filled	up	the	void	,
他们	已填	向上	这	空白	,

它们填补了空白，

[θru:] [sænd][ɪn][ðə; ði] [er] [tu:; tə] [kən'si:l] [ðer; ðər] [lɔ:sɪz] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] ,

threw	sand	in	the	air	to	conceal	their	losses	in	a	cloud	of	dust	,
扔	沙	在	这	空气	到	隐藏	他们的	损失	在	一个	云	的	灰尘	,

他们扬起沙尘，试图用尘土掩盖损失。

[ænd; ənd]['æftər] [ə'nʌðər] [flaɪt] [ʌv; əv]['ærəus] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][hænd][tu:; tə][hænd] ['strʌg(ə)l] .

and	after	another	flight	of	arrows	came	to	a	hand	to	hand	struggle	.
和	后	其他	航班	的	箭头	来了	到	一个	手	到	手	斗争	.

又是一阵箭雨过后，双方陷入了肉搏战。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [dɪd][ðer; ðər] [best] [tu:; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [su:ˌpɪri'ɔ:rəti] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] ,

The	Spaniards	did	their	best	to	overcome	superiority	of	numbers	,
这	西班牙人	做过	他们的	最好的	到	克服	优势	的	数字	,

西班牙人竭尽全力克服人数上的优势，

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪmˌpetʃu'ɑ:səti][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər][soʊ] [greɪt] [ðæt]

but	the	impetuosity	and	the	multitude	of	the	enemy	were	so	great	that
但	这	冲动	和	这	民众	的	这	敌人	是	所以	伟大的	那

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [wɪð'stænd] [ðem; ðəm] .

they	could	not	long	withstand	them	.
他们	可以	不是	长的	经受	他们	.

但是敌人的攻势如此猛烈，人数又如此众多，他们无法长时间抵挡。

[ðer; ðər][ræŋks][wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] ['broʊkən] [θru:] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] ,

Their	ranks	were	already	broken	through	in	several	places	,
他们的	排名	是	已经	破碎的	通过	在	一些	地方	,

他们的防线已经在多处被突破。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['mæsəkər] [si:md] ['ɪmɪnənt] [wen] ['sʌd(ə)nli] ['kɔ:tes] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ]

and	a	general	massacre	seemed	imminent	when	suddenly	Cortes	appeared	with
和	一个	一般的	屠杀	似乎	迫在眉睫	什么时候	突然	科尔特斯	出现	和

[hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri][ænd; ənd] [tʃɑ:rdʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

his	cavalry	and	charged	into	the	midst	of	the	enemy	.
他的	骑兵	和	带电	进入	这	中间	的	这	敌人	.

眼看一场大屠杀即将发生，科尔特斯突然率领骑兵出现，冲入敌阵。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] ['dredf(ə)l] [saɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] ['indiəns] , [hu:] [hæd; həd] ['nevər]

It	was	a	new	and	dreadful	sight	to	the	poor	Indians	,	who	had	never
它	曾是	一个	新的	和	可怕	视线	到	这	贫穷的	印度人	,	WHO	有	绝不

[bɪ'fɔ:r] [bɪ'held] ['hɔ:smən] .

before	beheld	horsemen	.
前	观看	骑兵	.

对于从未见过骑马者的可怜的印第安人来说，这是一幅既陌生又可怕的景象。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hjuːdʒ] ['mɒnstəz] , [hæf][mæn][ænd; ənd][hæf] [biːst] ,

They	thought	they	were	huge	monsters	,	half	man	and	half	beast	,
他们	想法	他们	是	巨大的	怪物	,	一半	男人	和	一半	兽	,

他们认为自己是巨大的怪物，半人半兽。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][soʊ] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ðæt] [ðer; ðər] ['wɛpənz] [drɑːpt] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

and	were	so	overcome	with	fear	that	their	weapons	dropped	from	their
和	是	所以	克服	和	害怕	那	他们的	武器	掉落	从	他们的

[hændz] .

hands	.
双手	.

他们吓得魂飞魄散，武器都从手中滑落。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [ɪm'pruːvd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː]['ɔːrdər] [ə'gen] , [ðə; ði] ['kænən] ['faɪər]

The	Spaniards	improved	the	opportunity	to	get	into	order	again	,	the	cannon	fire
这	西班牙人	改进	这	机会	到	得到	进入	命令	再次	,	这	大炮	火

[wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] ,

was	renewed	,
曾是	更新	,

西班牙人重新组织起防线，炮火再次响起。

[ænd; ənd] , [ə'tækt] [ə'pɑːn] ['evri] [saɪd] , [ðə; ði]['pænɪk] - ['strɪkən] ['indiəns] [in'kɔntinəntli] [fled] . -

and	,	attacked	upon	every	side	,	the	panic	-	stricken	Indians	incontinently	fled	.	38
和	,	遭到攻击	之上	每一个	边	,	这	恐慌	-	受打击的	印度人	失禁	逃亡	.	-

四面受敌，惊慌失措的印第安人四散奔逃。38

['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] ['paʊər] ,

Satisfied	with	this	display	of	his	superior	power	,
使满意	和	这	展示	的	他的	优越的	力量	,

他对自己展现出的强大力量感到满意，

['kɔːtes][æt; ət][wʌns] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sperd] [ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv]

Cortes	at	once	ordered	that	the	fugitives	should	be	spared	and	only	a	few	of
科尔特斯	在	一次	订购	那	这	逃犯	应该	是	幸存	和	仅有的	一个	很少	的

[ðem; ðəm] ['kæptʃərd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n]

them	captured	in	order	to	make	a	peaceful	arrangement	with	the	whole	nation
他们	捕获	在	命令	到	制作	一个	和平	安排	和	这	所有的	国家

.

:
.

科尔特斯立即下令，要饶恕逃亡者，只抓捕其中少数人，以便与全国人民达成和平协议。

[eɪt] ['hʌndrəd] ['indiəns] [leɪ] [ded] [ə'pɑːn][ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd]['oʊnli] [tuː] ['spænjərdz] ,

Eight	hundred	Indians	lay	dead	upon	the	field	,	and	only	two	Spaniards	,
八	百	印度人	躺	死的	之上	这	场地	,	和	仅有的	二	西班牙人	,

战场上躺着八百名印第安人的尸体，而西班牙人只有两名。

[bʌt; bət] ['sev(ə)nti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] .

but	seventy	of	the	latter	were	wounded	.
但	七十	的	这	后者	是	受伤	.

但后者中有七十人受伤。

[ɔːl][ðə; ði]['indiəns] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] [tuː] [sɪ'vɪrli] ['wuːndɪd] [hæd; həd] [fled] .

All	the	Indians	who	were	not	too	severely	wounded	had	fled	.
全部	这	印度人	WHO	是	不是	也	严重	受伤	有	逃亡	.

所有伤势不太严重的印第安人都逃走了。

[ðə; ði] [fiːld] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] , [wɪtʃ] ,

The	field	was	made	the	site	of	a	city	,	which	,
这	场地	曾是	制成	这	地点	的	一个	城市	,	哪个	,

这片田地被建成了一座城市，

[ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'vent] , [wʌz; wəz] [kɔːld] ['sæntə][mə'riːə][diː][lɑː][viːt'tɔːriːɑː] ,

in	honor	of	the	day	and	the	event	,	was	called	Santa	Maria	de	la	Vittoria	,
在	荣誉	的	这	天	和	这	事件	,	曾是	称为	圣诞老人	玛丽亚	德	拉	维多利亚	,

为了纪念这一天和这一事件，教堂被命名为圣玛丽亚·德拉·维多利亚教堂。

[ænd; ənd] ['æftərwərd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] . -

and	afterward	became	the	capital	of	the	country	.	39
和	之后	成为	这	首都	的	这	国家	.	-

后来成为该国的首都。39

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptivz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] ['kɔːtes] .

On	the	following	day	some	of	the	captives	were	brought	before	Cortes	.
在	这	下列的	天	一些	的	这	俘虏	是	带来	前	科尔特斯	.

第二天，一些俘虏被带到科尔特斯面前。

[ðer; ðər]['feɪsɪz] [wɔːr] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [fɪr] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]

Their	faces	wore	an	expression	of	anxiety	and	fear	for	they	had	no
他们的	面孔	穿着	一个	表达	的	焦虑	和	害怕	为了	他们	有	不

[daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] ,

doubt	that	they	would	be	sentenced	to	death	,
怀疑	那	他们	会	是	判刑	到	死亡	,

他们脸上带着焦虑和恐惧的表情，因为他们毫不怀疑自己会被判处死刑。

[bʌt; bət] [haʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ə'stɑːnɪʃmənt] [wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm]

but	how	great	was	their	joy	and	astonishment	when	he	received	them
但	如何	伟大的	曾是	他们的	喜悦	和	惊讶	什么时候	他	已收到	他们

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['kaɪndnəs] ,

with	the	greatest	kindness	,
和	这	最	仁慈	,

但当他以最仁慈的态度接待他们时，他们是多么的喜乐和惊讶啊！

[ænd; ənd]['ægəlɑːr] , [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] , [ə'naʊnst] [ðer; ðər] ['friːdəm] .

and	Aguilar	,	the	interpreter	,	announced	their	freedom	.
和	阿吉拉尔	,	这	翻译	,	宣布	他们的	自由	.

翻译阿吉拉尔宣布他们获得了自由。

[ðer; ðər] [dɪ'laɪt] [wʌz; wəz] [stɪl] ['fɜːrðər] [ɪn'hænst] [wen] ['kɔːtes] [dɪ'spleɪd] [hɪz; ɪz][ˌdʒenə'rɑːsəti][baɪ]

Their	delight	was	still	further	enhanced	when	Cortes	displayed	his	generosity	by
他们的	喜	曾是	仍然	更远	增强型	什么时候	科尔特斯	显示	他的	慷慨	经过

['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [gɪfts] [ʌv; əv]['traɪfəlz] ,

making	them	gifts	of	trifles	,
制作	他们	礼物	的	琐事	,

科尔特斯慷慨地赠送他们一些小礼物，这让他们更加高兴。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [wʊd] [sɪ'kjʊr] [ðer; ðər] [gʊd] - [wɪl] .

which	he	knew	would	secure	their	good	-	will	.
哪个	他	知道	会	安全的	他们的	好的	-	将要	.

他知道这样做会赢得他们的好感。

[ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] , [ðeɪ] ['heɪsnd] [tuː; tə] [tel] [ðer; ðər] ['piːp(ə)l] [haʊ] ['hænsəmli] [ðeɪ] [hæd; həd]

Overcome	with	joy	,	they	hastened	to	tell	their	people	how	handsomely	they	had
克服	和	喜悦	,	他们	加快	到	告诉	他们的	人们	如何	英俊地	他们	有

[bɪn] ['triːtɪd] .

been	treated	.
到过	治疗	.

他们欣喜若狂，急忙告诉族人他们受到了多么优待。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [wʌn] ['oʊvər] [ɔ:l] [ðoʊz] ['hɑ:rts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [fɪld]

The	result	was	that	the	Spaniards	won	over	all	those	hearts	which	had	been	filled
这	结果	曾是	那	这	西班牙人	韩元	超过	全部	那些	心	哪个	有	到过	已填

[wɪð; wɪθ] [reɪdʒ] [ænd; ənd] ['vendʒəns] .

with	rage	and	vengeance	.
和	愤怒	和	复仇	.

结果是，西班牙人赢得了所有那些曾经充满愤怒和复仇之心的人们的拥护。

[tu:; tə] ['mænɪfest] [ðer; ðər] ['kɑ:nfɪdəns] [ænd; ənd] [gʊd] [ɪn'tenʃən] , ['veriəs] ['indiəns] ['ʃɔ:rtli] [keɪm] ,

To	manifest	their	confidence	and	good	intentions	,	various	Indians	shortly	came	,
到	显现	他们的	信心	和	好的	意图	,	各种各样的	印度人	不久	来了	,

为了表示他们的信心和良好意愿，许多印度人很快前来，

['brɪŋɪŋ] [ɔ:l] [kaɪndz] [ʌv; əv] [səb'sɪstəns] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['dʒenərəsli] ['rekəm,penst] .

bringing	all	kinds	of	subsistence	for	which	they	were	generously	recompensed	.
带来	全部	种类	的	生存	为了	哪个	他们	是	慷慨地	补偿	.

他们带来了各种各样的生活必需品，并因此获得了丰厚的报酬。

[ðə; ði] [kæ'si:k] [hɪm'self] [sent] ['mesɪndʒəz] [wɪð; wɪθ] [gɪfts] [ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔ:r; fər] [pi:s] .

The	cacique	himself	sent	messengers	with	gifts	and	begged	for	peace	.
这	酋长	他自己	发送	信使	和	礼物	和	乞求	为了	和平	.

酋长亲自派使者携带礼物，恳求和平。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['græntɪd] , [ænd; ənd] [wen] , [su:n] ['æftərwərd] , [hi:; hi] [keɪm] [ɪn] ['pɜ:rs(ə)n] ,

It	was	granted	,	and	when	,	soon	afterward	,	he	came	in	person	,
它	曾是	的确	,	和	什么时候	,	很快	之后	,	他	来了	在	人	,

请求获准，不久之后，他亲自前来。

[ə'ʃuərənsiz] [ʌv; əv] [pi:s] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] [wɜ:r; wər] [kən'fɜ:rmd] [baɪ] ['prez(ə)nts] .

assurances	of	peace	on	each	side	were	confirmed	by	presents	.
保证	的	和平	在	每个	边	是	确认的	经过	礼物	.

双方互赠礼物，以示和平承诺的落实。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] [gʊd] - [wɪl] [ðə; ði] [kæ'si:k] [brɔ:t] ['twenti] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [hu:]

Among	other	expressions	of	good	-	will	the	cacique	brought	twenty	young	women	who
之中	其他	表达式	的	好的	-	将要	这	酋长	带来	二十	年轻的	女性	WHO

[nu:] [haʊ] [tu:; tə] [beɪk] ['ɪndiən] [kɔ:rn] [bred] ,

knew	how	to	bake	Indian	corn	bread	,
知道	如何	到	烤	印度	玉米	面包	,

除了其他善意的表达外，酋长还带来了二十位会烤印第安玉米面包的年轻女子。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tu:; tə] ['kɔ:tes] .

and	made	a	present	of	them	to	Cortes	.
和	制成	一个	展示	的	他们	到	科尔特斯	.

并将它们作为礼物送给了科尔特斯。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['krɪsənd] [mə'ri:nə] ,

One	of	them	,	who	had	been	christened	Marina	,
一	的	他们	,	WHO	有	到过	受洗	码头	,

其中一人受洗时名叫玛丽娜，

[wʌz; wəz] [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kæ'si:k] [ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] ['kɪdnæpt] [wen] [ə; eɪ] [tʃaɪld]

was	the	daughter	of	a	cacique	and	had	been	kidnapped	when	a	child
曾是	这	女儿	的	一个	酋长	和	有	到过	被绑架	什么时候	一个	孩子

[ænd; ənd] [soʊld] [tu:; tə] [ðə; ði] [kæ'si:k] [ʌv; əv] [tə'bæskoʊ] .

and	sold	to	the	cacique	of	Tabasco	.
和	卖	到	这	酋长	的	塔巴斯科辣椒酱	.

她是酋长的女儿，小时候被绑架并卖给了塔巴斯科的酋长。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['oʊnli] [ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli] ['bju:tɪf(ə)l] [bʌt; bət] [ɪn'telɪdʒənt] ,

She	was	not	only	unusually	beautiful	but	intelligent	,
她	曾是	不是	仅有的	异常地	美丽的	但	聪明的	,

她不仅容貌出众，而且聪慧过人。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌv; əv] [greɪt] ['sɜːrvɪs]

and	in	a	short	time	learned	the	Spanish	language	and	was	of	great	service
和	在	一个	短的	时间	学习	这	西班牙语	语言	和	曾是	的	伟大的	服务

[tuː; tə]['kɔːtes] ['æftərwərd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɛksɪkənz] . -

to	Cortes	afterward	in	his	dealings	with	the	Mexicans	.	40
到	科尔特斯	之后	在	他的	交易	和	这	墨西哥人	.	-

他在很短的时间内就学会了西班牙语，后来在科尔特斯与墨西哥人交往的过程中，为他提供了极大的帮助。40

[waɪl] [ðə; ði] [kæ'siːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lidər] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ]['kɔːtes] [ðeɪ] ['tʃænst] [tuː; tə] [hɪr]

While	the	cacique	and	his	leaders	were	with	Cortes	they	chanced	to	hear
尽管	这	酋长	和	他的	领导人	是	和	科尔特斯	他们	偶然	到	听到

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['hɔːrsɪz] [neɪ] .

the	Spanish	horses	neigh	.
这	西班牙语	马匹	嘶	.

当酋长和他的首领们与科尔特斯在一起时，他们偶然听到了西班牙马的嘶鸣声。

[ˌðerə'pɑːn] [ðə; ði] ['terəfaɪd] ['indiəns] ['æŋkʃəsli] [in'kwaiəd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ðiːz]

Thereupon	the	terrified	Indians	anxiously	inquired	what	was	the	matter	with	these
于是	这	恐惧	印度人	焦虑地	询问	什么	曾是	这	事情	和	这些

['fraɪtf(ə)l] ['biːɪŋs] , ['miːnɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

frightful	beings	,	meaning	the	horses	.
可怕	生物	,	意义	这	马匹	.

于是，惊恐万分的印第安人焦急地询问这些可怕的生物（指马）到底出了什么事。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][toʊld] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æŋgri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [kæ'siːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l]

They	were	told	that	they	were	angry	because	the	cacique	and	his	people
他们	是	讲述	那	他们	是	生气的	因为	这	酋长	和	他的	人们

[hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['pʌnɪʃt] [mɔːr] [sɪ'vɪrli] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɔː'dæsəti] [ɪn] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði]

had	not	been	punished	more	severely	for	their	audacity	in	attacking	the
有	不是	到过	受到惩罚	更多的	严重	为了	他们的	大胆	在	攻击	这

['kristʃənz] .

Christians	.
基督徒	.

他们被告知，他们之所以愤怒，是因为酋长和他的部下胆敢攻击基督徒，却没有受到更严厉的惩罚。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðɪs] [ðeɪ] ['hɜːrid] [ɔːf] [ænd; ənd] [brɔːt] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] [geɪm]

The	instant	they	heard	this	they	hurried	off	and	brought	various	kinds	of	game
这	立即的	他们	听到	这	他们	慌忙	离开	和	带来	各种各样的	种类	的	游戏

[tuː; tə] [ə'piːz] [ðem; ðəm] .

to	appease	them	.
到	安抚	他们	.

他们一听到这个消息，就赶紧跑去，带了各种各样的猎物来安抚他们。

[ðeɪ] ['miːkli] [ɪm'plɔːd] [fər'gɪvnəs] [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [ðeɪ] [wʊd] ['feɪθfəli] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði]

They	meekly	implored	forgiveness	and	promised	they	would	faithfully	submit	to	the
他们	温顺地	恳求	饶恕	和	承诺	他们	会	忠实	提交	到	这

['kristʃənz] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

Christians	in	the	future	.
基督徒	在	这	未来	.

他们温顺地恳求宽恕，并承诺将来会忠实地服从基督徒。

[ðer; ðər] ['kɑːnfɪdəns] [wʌz; wəz] [suːn] [dɪ'spleɪd] .

Their	confidence	was	soon	displayed	.
他们的	信心	曾是	很快	显示	.

他们的自信很快就显露出来。

['spænɪʃ] ['nɪk] - [næk] [wɜːr; wər] [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɔː] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

Spanish	**knick**	**-**	**knacks**	**were**	**exchanged**	**for**	**the**	**raw**	**products**	**of**	**the**	**country**	**,**
西班牙语	尼克	-	技巧	是	交换	为了	这	生的	产品	的	这	国家	,

[sʌtʃ] [æz; əz] [fuːd] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] ,

such	**as**	**food**	**of**	**all**	**kinds**	**,**
这样的	作为	食物	的	全部	种类	,

西班牙的小玩意儿被用来交换该国的各种原材料，例如各种食品。

['wʊlən] [gʊdz] , [ænd; ənd]['goʊldən] ['ɔrnəmənts] .

woollen	**goods**	**,**	**and**	**golden**	**ornaments**	**.**
羊毛	商品	,	和	金的	装饰品	.

羊毛制品和金饰。

[wen] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər] [æskt] [wer] [ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)l] [keɪm] [frʌm; frəm] , [ðeɪ] ['pɔɪntɪd]

When	**the**	**natives**	**were**	**asked**	**where**	**the**	**precious**	**metal**	**came**	**from**	**,**	**they**	**pointed**
什么时候	这	本地人	是	问	在哪里	这	宝贵的	金属	来了	从	,	他们	尖

['westwərd] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] ,

westward	**and**	**replied**	**,**
向西	和	回复	,

当被问及这种贵金属来自哪里时，当地人指向西方并回答说：

“ - , ”

“	**Kulhua**	**,**	**”**
“	-	,	”

“库尔瓦，”

“ ['meksɪkoʊ] .

“	**Mexico**	**.**
“	墨西哥	.

“墨西哥。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [proʊ'siːd] [tuː; tə][ðə; ði][lænd]

”	**It**	**was**	**at**	**once**	**decided**	**to**	**leave**	**the**	**country**	**and**	**proceed**	**to**	**the**	**land**
”	它	曾是	在	一次	决定	到	离开	这	国家	和	继续	到	这	土地

[ʌv; əv][goʊld] .

of	**gold**	**.**
的	金子	.

“他们立即决定离开这个国家，前往黄金之地。”

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [left] , ['kɔːtes] [dɪ'spleɪd] [hɪz; ɪz] [sə'lɪsɪtuːd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [kən'vɜːrʒ(ə)n] .

Before	**they**	**left**	**,**	**Cortes**	**displayed**	**his**	**solicitude**	**for**	**their**	**conversion**	**.**
前	他们	左边	,	科尔特斯	显示	他的	关怀	为了	他们的	转换	.

在他们离开之前，科尔特斯表达了对他们皈依基督教的关切。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

He	**called**	**their**	**attention**	**to**	**the**	**great**	**doctrines**	**of**	**Christianity**	**,**
他	称为	他们的	注意力	到	这	伟大的	教义	的	基督教	,

他引导他们关注基督教的伟大教义，

[ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə'bændən] ['hiðənˌɪzəm] ['præktɪsɪz] .

and	**sought**	**to**	**persuade**	**them**	**to**	**abandon**	**heathenish**	**practices**	**.**
和	寻求	到	说服	他们	到	放弃	异教徒	实践	.

并试图说服他们放弃异教习俗。

[æz; əz][ðə; ði]['indiəns] ['ɔːfərd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][əb'dʒekʃ(ə)n] , [ðə; ði][kən'vɜːrʒ(ə)n] ['serəmoʊni] [bɪ'gæn][ɑːn]

As	**the**	**Indians**	**offered**	**but**	**little**	**objection**	**,**	**the**	**conversion**	**ceremony**	**began**	**on**
作为	这	印度人	提供	但	小的	异议	,	这	转换	仪式	开始	在

[pɑːm] ['sʌndeɪ] .

Palm	**Sunday**	**.**
棕榈	星期日	.

由于印第安人几乎没有提出异议，皈依仪式于棕枝主日开始。

[ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [priːst] [æt; ət][ɪts] [hed] , [muːvd] [ɪn] ['sɑːləm] [prə'seʃ(ə)n] [θruː]

The	whole	army	,	with	a	priest	at	its	head	,	moved	in	solemn	procession	through
这	所有的	军队	,	和	一个	牧师	在	它是	头	,	已搬	在	庄严	游行	通过

[ðə; ði] ['bluːmɪŋ] [fiːldz] ,

the	blooming	fields	,
这	盛开	字段	,

整个军队在一位牧师的带领下，庄严地列队穿过盛开的田野。

[sə'raʊndɪd] [baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['indiəns] , [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['temp(ə)l] ,

surrounded	by	thousands	of	Indians	,	to	the	principal	temple	,
包围	经过	数千	的	印度人	,	到	这	主要的	寺庙	,

在成千上万印度人的包围下，前往主庙，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːðn] [dɪ'vɪnəti] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːltər]

in	which	the	image	of	the	heathen	divinity	had	been	removed	from	the	altar
在	哪个	这	图像	的	这	异教徒	神	有	到过	已移除	从	这	坛

[ænd; ənd] [dɪs'pleɪst] [baɪ][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [kraɪst] .

and	displaced	by	the	image	of	Christ	.
和	流离失所	经过	这	图像	的	基督	.

其中，异教神像已从祭坛上移除，并被基督的形象所取代。

[ðə; ði] [priːst] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði] [mæs] , [ðə; ði]['soʊldʒərz] [sæŋ] ,

The	priest	conducted	the	mass	,	the	soldiers	sang	,
这	牧师	实施	这	大量的	,	这	士兵	唱	,

神父主持弥撒，士兵们唱歌。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['lisnd] [ɪn] [diːp] ['saɪləns] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [muːvd] [tuː; tə] [terz] .

the	natives	listened	in	deep	silence	and	were	moved	to	tears	.
这	本地人	听着	在	深的	沉默	和	是	已搬	到	眼泪	.

当地居民静静地听着，感动得热泪盈眶。

[ðer; ðər] ['hɑːrts] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['revərəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['biːɪŋs] [huː]

Their	hearts	were	filled	with	reverence	for	the	divinity	of	those	beings	who
他们的	心	是	已填	和	尊敬	为了	这	神	的	那些	生物	WHO

[siːmd] [tuː; tə][kən'troʊl][ðə; ði] ['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] . -

seemed	to	control	the	thunder	and	lightning	with	their	hands	.	41
似乎	到	控制	这	雷	和	闪电	和	他们的	双手	.	-

他们的心中充满了对那些似乎能用双手操控雷电的神灵的敬畏之情。[41]

['æftər][ðə; ði]['serəmoʊni][wʌz; wəz] [kən'kluːdid] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [beɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðer; ðər] ['ɪndiən]

After	the	ceremony	was	concluded	the	soldiers	bade	farewell	to	their	Indian
后	这	仪式	曾是	结束	这	士兵	巴德	告别	到	他们的	印度

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

仪式结束后，士兵们向他们的印度朋友告别。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ['æftərwərd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fliːt] [wʌz; wəz][ɑːn][ɪts] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][goʊld] [koʊst]

and	a	few	hours	afterward	the	little	fleet	was	on	its	way	to	the	gold	coast
和	一个	很少	小时	之后	这	小的	舰队	曾是	在	它是	方式	到	这	金子	海岸

[ʌv; əv]['meksɪkoʊ] . -

of	Mexico	.	42
的	墨西哥	.	-

几个小时后，这支小型舰队便启程前往墨西哥的黄金海岸。[42]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

Chapter	IV
章	第四

第四章

[ˈkɔːtes] [ˈriːtʃɪz] [sæn][wɑːn; hwɑːn][diː][uːˈloʊə] — [hɪz; ɪz] [nəˌgoʊʃiˈeɪʃənz] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌʌndərˈstændɪŋ]

Cortes	Reaches	San	Juan	de	Ulloa	—	His	Negotiations	for	an	Understanding
科尔特斯	到达	圣	胡安	德	乌略亚	—	他的	谈判	为了	一个	理解

[wɪð; wɪθ][ˌmɑːntɛˈzuːmə] ,

with	Montezuma	,
和	蒙特祖玛	,

科尔特斯抵达圣胡安·德·乌略亚——他与蒙特祖玛就谅解进行谈判

['empərər] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] — [dɪs'kwaɪət][ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi]

Emperor	of	Mexico	—	Disquiet	in	the	Army
皇帝	的	墨西哥	—	忧虑	在	这	军队

墨西哥皇帝——军队中的不安

[ˈkɔːtes] , ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːrtʃənət] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv]

Cortes	,	satisfied	with	the	fortunate	outcome	of	a	struggle	which	might	have
科尔特斯	,	使满意	和	这	幸运	结果	的	一个	斗争	哪个	可能	有

[hæd; həd][moʊst] [dɪ'zæstrəs] ['kɑːnsɪkwensɪz] ,

had	most	disastrous	consequences	,
有	最多	灾难性的	结果	,

科尔特斯对这场原本可能带来灾难性后果的斗争最终取得的幸运结果感到满意。

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊp] [fɔːr; fər]['sɪmələr] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ɪn][hɪz; ɪz]['fjuːtʃər] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] , [left]

and	full	of	hope	for	similar	good	fortune	in	his	future	undertakings	,	left
和	满的	的	希望	为了	相似的	好的	财富	在	他的	未来	事业	,	左边

[təˈbæskoʊ] .

Tabasco	.
塔巴斯科辣椒酱	.

他满怀希望地离开了塔巴斯科，期待未来也能有同样的好运。

[ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪŋ] [iːst] [wɪnd] [fɪld] [ðə; ði] ['swelɪŋ] [seɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrs] [wʌz; wəz] ['westwərd] .

A	favoring	east	wind	filled	the	swelling	sails	,	and	the	course	was	westward	.
一个	偏爱	东方	风	已填	这	肿胀	帆	,	和	这	课程	曾是	向西	.

一股顺风吹满鼓胀的船帆，船向西航行。

[ɑːn] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] [ˈkɔːtes] ['vɪzɪtɪd] [ɔːl] [ðoʊz] ['pleɪsɪz] [wer] [griːˈjɑːlvə][hæd; həd] [bɪn] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .

On	this	voyage	Cortes	visited	all	those	places	where	Grijalva	had	been	before	him	.
在	这	航程	科尔特斯	到访	全部	那些	地方	在哪里	格里哈尔瓦	有	到过	前	他	.

在这次航行中，科尔特斯游览了格里哈尔瓦之前去过的所有地方。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv][sæn][wɑːn; hwɑːn][diː][uːˈloʊə] , [wɪtʃ] [griːˈjɑːlvə][hæd; həd]

At	last	he	reached	the	island	of	San	Juan	de	Ulloa	,	which	Grijalva	had
在	最后的	他	达到	这	岛	的	圣	胡安	德	乌略亚	,	哪个	格里哈尔瓦	有

['vɪzɪtɪd] ,

visited	,
到访	,

他最终到达了圣胡安·德·乌略亚岛，格里哈尔瓦曾到访过该岛。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] ['æŋkər] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] ['meɪnlənd] .

and	came	to	anchor	between	the	island	and	mainland	.
和	来了	到	锚	之间	这	岛	和	大陆	.

于是，他们停泊在岛屿和大陆之间。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [sɔː] [tuː] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [lɔːŋ] [kəˈnuːz]

They	had	not	been	there	long	before	they	saw	two	large	and	long	canoes
他们	有	不是	到过	那里	长的	前	他们	锯	二	大的	和	长的	独木舟

[əˈproʊtʃɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ʃɔːr] .

approaching	them	from	shore	.
接近	他们	从	支撑	.

他们还没待多久，就看到两艘又大又长的独木舟从岸边驶来。

[ðə; ði]['indiəns][ɪn][ðem; ðəm] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ænd; ənd][wɜ:r; wər]

The	Indians	in	them	seemed	to	be	of	some	importance	and	were
这	印度人	在	他们	似乎	到	是	的	一些	重要性	和	是

[ə'pærəntli] [ˌæprɪ'hensɪv] [ʌv; əv]['deɪndʒər] ,

apparently	apprehensive	of	danger	,
显然	忧虑	的	危险	,

这些印第安人似乎地位显赫，而且显然对危险感到担忧。

[bʌt; bət]['kɔ:tes] [rɪ'si:vd] [ðem; ðəm][ɑ:n] [bɔ:rd] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] ['mænər] .

but	Cortes	received	them	on	board	in	a	friendly	manner	.
但	科尔特斯	已收到	他们	在	木板	在	一个	友好的	方式	.

但科尔特斯以友好的方式接待了他们。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [spi:k] , [ænd; ənd]['kɔ:tes] [ə'weitid] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]['vɪzɪt] ,

They	began	to	speak	,	and	Cortes	awaited	an	explanation	of	their	visit	,
他们	开始	到	说话	,	和	科尔特斯	等待中	一个	解释	的	他们的	访问	,

他们开始交谈，科尔特斯等着他们解释此行的目的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [spoʊk] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] ['ægəlɑ:r] , [hɪz; ɪz] [ɪn'tɜ:rprətər] , [dɪd][nɑ:t] [ˌʌndər'stænd] .

but	they	spoke	a	language	which	Aguilar	,	his	interpreter	,	did	not	understand	.
但	他们	辐	一个	语言	哪个	阿吉拉尔	,	他的	翻译	,	做过	不是	理解	.

但他们说的语言，他的翻译阿吉拉尔听不懂。

[ðeɪ] [tɔ:kt] [ɪn]['meksɪkən] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] ['oʊnli] - — [æn; ən] [ɪn'taɪərli]

They	talked	in	Mexican	,	but	he	had	learned	only	Yucatanish	—	an	entirely
他们	谈话	在	墨西哥	,	但	他	有	学习	仅有的	-	—	一个	完全

['dɪfrənt] [tʌŋ] . -

different	tongue	.	43
不同的	舌头	.	-

他们用墨西哥语交谈，但他只会尤卡坦语——一种完全不同的语言。[43]

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ['kɔ:tes][tu:; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪ'laɪt] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ðə; ði] [sleɪv] [mə'ri:nə][ʌv; əv]

In	the	meantime	Cortes	to	his	great	delight	observed	that	the	slave	Marina	of
在	这	与此同时	科尔特斯	到	他的	伟大的	喜	观察到	那	这	奴隶	码头	的

[tə'bæskoʊ] [wʌz; wəz] [kən'vɜ:sɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs]

Tabasco	was	conversing	with	some	of	the	Indians	and	found	that	this
塔巴斯科辣椒酱	曾是	对话	和	一些	的	这	印度人	和	成立	那	这

['pɜ:rs(ə)n] ,

person	,
人	,

与此同时，科尔特斯欣喜地发现，奴隶玛丽娜·塔巴斯科正在与一些印第安人交谈，并且发现这个人.....

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [bɔ:rn][ɪn][ə; eɪ]['meksɪkən] ['prɑ:vɪns] [ænd; ənd] [bɪn] ['kɪdnæpt] , [ænd; ənd]['teɪkən]

who	had	been	born	in	a	Mexican	province	and	been	kidnapped	,	and	taken
WHO	有	到过	出生	在	一个	墨西哥	省	和	到过	被绑架	,	和	已采取

[tu:; tə][ju:kə'ta:n] ,

to	Yucatan	,
到	尤卡坦半岛	,

他出生于墨西哥的一个省份，后来被绑架并带到了尤卡坦半岛。

[kʊd; kəd] [spi:k] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][bəuθ] ['kʌntriz] [wɪð; wɪθ]['i:kwəl] [fə'sɪləti] .

could	speak	the	language	of	both	countries	with	equal	facility	.
可以	说话	这	语言	的	两个都	国家	和	平等的	设施	.

能流利地说两国语言。

[mə'ri:nə] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][hɜ:r; hər] [oʊn] ['daɪəlekt] , [kə'mju:nɪkeɪtɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [sed] [tu:; tə]

Marina	spoke	with	them	in	her	own	dialect	,	communicating	what	they	said	to
码头	辐	和	他们	在	她	自己的	方言	,	沟通	什么	他们	说	到

['ægəlɑ:r][ɪn] - ,

Aguilar	in	Yucatanish	,
阿吉拉尔	在	-	,

玛丽娜用自己的方言与他们交谈，并将他们说的话转述给尤卡坦语的阿吉拉尔。

[huː] [ɪn] [tɜːrn] [spoʊk] [tuː; tə] [ˈkɔːtes] [ɪn] [ˈspænɪʃ] .

who	in	turn	spoke	to	Cortes	in	Spanish	.
WHO	在	转动	辐	到	科尔特斯	在	西班牙语	.

他随后用西班牙语与科尔特斯交谈。

[baɪ] [ðɪs] [ˈfɔːrtʃənət] [əˈkɜːrəns] [ˈkɔːtes] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] - , [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈkʌntri]

By	this	fortunate	occurrence	Cortes	learned	that	Pilpatoe	,	the	governor	of	that	country
经过	这	幸运	发生	科尔特斯	学习	那	-	,	这	州长	的	那	国家

, [ænd; ənd] - ,

,	and	Teutile	,
,	和	-	,

通过这次偶然的机会，科尔特斯得知该国的总督皮尔帕托和特乌蒂尔，

[ðə; ði] [greɪt] [ˈempərər] [ˌmɑːntəˈzuːməz] [ˈdʒen(ə)rəl] ,

the	great	Emperor	Montezuma's	general	,
这	伟大的	皇帝	蒙特祖玛的	一般的	,

伟大的蒙特祖玛皇帝的将军，

[hæd; həd] [sent] [ðiːz] [ˈindiəns] [tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [hɪz; ɪz] [ˈɑːbdʒekt] [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈɔːfər]

had	sent	these	Indians	to	ascertain	his	object	in	coming	and	to	offer
有	发送	这些	印度人	到	探明	他的	目的	在	未来	和	到	提供

[hɪm; ɪm] [əˈsɪstəns] [ɪn] [kənˈtɪnjuːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] ,

him	assistance	in	continuing	his	journey	,
他	协助	在	继续	他的	旅行	,

他们派这些印第安人去查明他此行的目的，并表示愿意帮助他继续旅程。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː] .

should	he	need	it	.
应该	他	需要	它	.

如果他需要的话。

[ðer; ðər] [əˈpɪrəns] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ˈpiːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ðoʊz]

Their	appearance	showed	them	to	be	a	very	different	people	from	those
他们的	外貌	显示	他们	到	是	一个	非常	不同的	人们	从	那些

[waɪld] [traɪbz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] [ˈɪndiz] [bɪˈfɔːr] [ɪnˈkaʊntər] .

wild	tribes	of	the	West	Indies	before	encountered	.
荒野	部落	的	这	西方	印第斯	前	遭遇	.

他们的外表表明，他们与之前遇到的西印度群岛的那些野蛮部落截然不同。

[ˈkɔːtes] [ˈrekəgnaɪzd] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɪˈmiːdiətli] [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkɔːrdʒəl] [wei] [ðæt] [hiː; hi]

Cortes	recognized	the	difference	immediately	and	replied	in	a	cordial	way	that	he
科尔特斯	认可	这	不同之处	立即地	和	回复	在	一个	亲切	方式	那	他

[hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈfrendli] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈtaɪdɪŋz] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈruːlər] [wɪtʃ]

had	come	with	the	friendly	purpose	of	bringing	tidings	to	their	ruler	which
有	来	和	这	友好的	目的	的	带来	消息	到	他们的	统治者	哪个

[wʊd] [pruːv] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .

would	prove	of	great	importance	.
会	证明	的	伟大的	重要性	.

科尔特斯立刻意识到其中的区别，热情地回答说，他是带着友好的目的前来，向他们的统治者带来一个非常重要的消息。

[hiː; hi] [dɪsˈmɪst] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [gɪfts] [ænd; ənd] , [wɪˈðaʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [rɪˈplaɪ] , [bɪˈgæn]

He	dismissed	them	with	gifts	and	,	without	waiting	for	a	reply	,	began
他	解雇	他们	和	礼物	和	,	没有	等待	为了	一个	回复	,	开始

[ˈsendɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] ,

sending	his	people	,
发送	他的	人们	,

他用礼物遣散了他们，不等他们答复，就开始派遣自己的人前往各地。

['hɔːrsɪz] , ['kænən] , [ænd; ənd][wɔːr] [mə'tɪrɪəl] [tuː; tə][lænd] .

horses	**,**	**cannon**	**,**	**and**	**war**	**material**	**to**	**land**	**.**
马匹	,	大炮	,	和	战争	材料	到	土地	.

将马匹、大炮和战争物资运抵陆地。

[ðə; ði]['hɑːspɪtəb(ə)l] ['neɪtɪvz] [səb'mɪtɪd] , ['heɪsnd] [tuː; tə][lend] ['helpɪŋ] [hændz][tuː; tə][ðer; ðər]['fjuːtʃər]

The	**hospitable**	**natives**	**submitted**	**,**	**hastened**	**to**	**lend**	**helping**	**hands**	**to**	**their**	**future**
这	好客	本地人	提交	,	加快	到	借	帮助	双手	到	他们的	未来

[ə'presəs] ,

oppressors	**,**
压迫者	,

热情好客的当地居民屈服了，并急忙向未来的压迫者伸出援手。

[ænd; ənd][set][ʌp] [strɔː] [hʌt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and	**set**	**up**	**straw**	**huts**	**for**	**them**	**.**
和	放	向上	稻草	小屋	为了	他们	.

并为他们搭建了茅草屋。

[ʌn'fɔːrtʃənət] !

Unfortunates	**!**
不幸的	!

真可惜!

[ɪf] [sʌm; səm] ['frendli] ['spɪrɪt][kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪ'viːld] [ðə; ði]['fjuːtʃər][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ʃoʊn]

If	**some**	**friendly**	**spirit**	**could**	**have**	**revealed**	**the**	**future**	**to**	**them**	**and**	**shown**
如果	一些	友好的	精神	可以	有	揭晓	这	未来	到	他们	和	所示

[ðem; ðəm] [haʊ] ['dɪrli] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['frendli] ['sɜːrvɪs] ,

them	**how**	**dearly**	**they**	**would**	**have**	**to**	**pay**	**for**	**this**	**friendly**	**service**	**,**
他们	如何	亲爱的	他们	会	有	到	支付	为了	这	友好的	服务	,

如果某个友善的神灵能够向他们揭示未来，让他们明白他们将为这份友善的服务付出多么沉重的代价，

[haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'kɔɪld] [frʌm; frəm] [ðiːz] [wʊlvz] [ɪn] ['ʃiːps] ['kloʊðɪŋ] !

how	**they**	**would**	**have**	**recoiled**	**from**	**these**	**wolves**	**in**	**sheep's**	**clothing**	**!**
如何	他们	会	有	反冲	从	这些	狼	在	羊的	衣服	!

他们该如何躲避这些披着羊皮的狼呢!

[haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][pʊt] [fɔːrθ] [ɔːl][ðer; ðər] [streŋθ] [ænd; ənd] ['dʒɔɪfəli] [spent] [ðə; ði][læst][drɑːp]

How	**they**	**would**	**have**	**put**	**forth**	**all**	**their**	**strength**	**and**	**joyfully**	**spent**	**the**	**last**	**drop**
如何	他们	会	有	放	前进	全部	他们的	力量	和	欣喜地	花费	这	最后的	降低

[ʌv; əv] [blʌd] [tuː; tə] [draɪv] [ðiːz] ['deɪndʒərəs] [st'reɪndʒəz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ʃɔːz] ! -

of	**blood**	**to**	**drive**	**these**	**dangerous**	**strangers**	**from**	**their**	**shores**	**!**	**44**
的	血	到	驾驶	这些	危险的	陌生人	从	他们的	海岸	!	-

他们该是多么竭尽全力，甚至不惜流尽最后一滴血，也要将这些危险的陌生人赶出他们的海岸啊！44

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] - [ænd; ənd] - [ə'pɪrd] [ɪn]['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nuːmərəs]

On	**the**	**following**	**day**	**Pilpatoe**	**and**	**Teutile**	**appeared**	**in**	**person**	**with**	**a**	**numerous**
在	这	下列的	天	-	和	-	出现	在	人	和	一个	很多的

['retənuː] [ʌv; əv] [ɑːrmd] ['mɛksɪkənz] .

retinue	**of**	**armed**	**Mexicans**	**.**
随从	的	武装	墨西哥人	.

第二天，皮尔帕托和特乌蒂尔亲自带着一大群武装的墨西哥人出现。

[ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] [ɪm'poʊzɪŋ] [æz; əz] ['bɪfɪtɪd] [ðə; ði]['mædʒəsti][ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt]

Their	**appearance**	**was**	**imposing**	**as**	**befitted**	**the**	**majesty**	**of**	**their**	**great**
他们的	外貌	曾是	气势磅礴	作为	合适的	这	威严	的	他们的	伟大的

['sɑːvrɪn] .

sovereign	**.**
主权	.

他们的外表威严雄伟，与他们伟大君主的威严相称。

[ˈkɔːtes][ˈɔːlsoʊ] [dɪˈspleɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [pɑːmp][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [pərˈmɪtɪd] ,

Cortes	**also**	**displayed**	**as**	**much**	**pomp**	**as**	**his**	**circumstances**	**permitted**	**,**
科尔特斯	还	显示	作为	很多	盛大场面	作为	他的	情况	允许	,

科尔特斯也尽可能地展现了他的奢华气派。

[tuː; tə] [ɪmˈpres] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɑːvrɪn] [hiː; hi]

to	**impress**	**them**	**with**	**his**	**own**	**importance**	**and**	**that**	**of**	**the**	**sovereign**	**he**
到	令人印象深刻	他们	和	他的	自己的	重要性	和	那	的	这	主权	他

[ˌreprɪˈzentɪd] .

represented	**.**
代表	.

为了给他们留下深刻印象，炫耀自己和他所代表的君主的地位。

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][wɪð; wɪθ] [ˈmɪləteri] [prɪˈsɪʒ(ə)n] [ænd; ənd][ɪn]

He	**ordered**	**his**	**troops**	**to**	**march**	**at**	**his**	**side**	**with**	**military**	**precision**	**and**	**in**
他	订购	他的	军队	到	行进	在	他的	边	和	军队	精确	和	在

[rɪˈspektfl] [ˈsaɪləns] ,

respectful	**silence**	**,**
尊重	沉默	,

他命令士兵们以整齐的军姿和肃穆的沉默跟随在他身边行进。

[ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði]['meksɪkən]['ɑːfəsərz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv] ['dɪgnəti] [wɪtʃ] ['diːpli]

and	**received**	**the**	**Mexican**	**officers**	**with**	**a**	**display**	**of**	**dignity**	**which**	**deeply**
和	已收到	这	墨西哥	警官	和	一个	展示	的	尊严	哪个	深

[ɪmˈprest] [ðem; ðəm] .

impressed	**them**	**.**
印象深刻	他们	.

他以庄重的姿态接待了墨西哥军官，这给他们留下了深刻的印象。

[əˈpɑːn] ['biːɪŋ] [æskt] [huː] [hæd; həd] [kəˈmɪʃnd] [hɪm; ɪm] ,

Upon	**being**	**asked**	**who**	**had**	**commissioned**	**him**	**,**
之上	存在	问	WHO	有	委托	他	,

当被问及是谁委托他时，

[hiː; hi] ['hɔːtɪli] [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈtenʃən(ə)l] ['brevəti] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz]

he	**haughtily**	**replied**	**with**	**intentional**	**brevity**	**that**	**he**	**came**	**in**	**the**	**name**	**of**	**Charles**
他	傲慢地	回复	和	故意	简洁	那	他	来了	在	这	姓名	的	查尔斯

[ʌv; əv] ['ɔːstriə] ,

of	**Austria**	**,**
的	奥地利	,

他傲慢地、故意简短地回答说，他是奉奥地利的查理之名而来。

[ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] ['mɑːnərk] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ,

the	**great**	**and**	**powerful**	**monarch**	**of**	**the**	**East**	**,**
这	伟大的	和	强大的	君主	的	这	东方	,

东方的伟大而强大的君主，

[huː] [hæd; həd] [ɪnˈtrʌstɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [ˌmɑːntɛˈzuːmə] [ðæt]

who	**had**	**entrusted**	**him**	**with**	**a**	**message**	**to**	**the**	**Emperor**	**Montezuma**	**that**
WHO	有	受托	他	和	一个	信息	到	这	皇帝	蒙特祖玛	那

[kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [dɪˈlɪvərd] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .

could	**only**	**be**	**delivered**	**in**	**person**	**.**
可以	仅有的	是	发表	在	人	.

有人委托他向蒙特祖玛皇帝传达一个只能由本人亲自送达的信息。

[hiː; hi] [dɪˈzaɪrd] ['ðerfɔːr] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kənˈdʌktɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . -

He	**desired**	**therefore**	**that**	**he**	**should**	**be**	**conducted**	**to**	**him**	**.**	**45**
他	想要的	所以	那	他	应该	是	实施	到	他	.	-

因此，他希望有人护送他到他那里去。

[ˈfəːdə,nænd] , [ðə; ði] [ˈkæθlɪk] , [huː] [ruːld] [ˈoʊvər] [speɪn] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbəs] , [hæd; həd] [noʊ] [sʌnz] ,

Ferdinand	**,**	**the**	**Catholic**	**,**	**who**	**ruled**	**over**	**Spain**	**in**	**the**	**time**	**of**	**Columbus**	**,**	**had**	**no**	**sons**	**,**
费迪南德	,	这	天主教	,	WHO	裁决	超过	西班牙	在	这	时间	的	哥伦布	,	有	不	儿子们	,

在哥伦布时代统治西班牙的信奉天主教的费迪南没有儿子。

[bʌt; bət] [left] [ə; eɪ] [ˈdɔːtər] , [neɪmd] [dʒoʊˈænə] , [huː] [ˈmærid] [ˈfilip] , [æn; ən] [ˈɔːstriən] [prɪns] .

but	**left**	**a**	**daughter**	**,**	**named**	**Joanna**	**,**	**who**	**married**	**Philip**	**,**	**an**	**Austrian**	**prince**	**.**
但	左边	一个	女儿	,	命名	乔安娜	,	WHO	已婚	菲利普	,	一个	奥地利	王子	.

但留下了一个女儿，名叫乔安娜，嫁给了奥地利王子菲利普。

[ə; eɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [neɪmd] [tʃɑːrlz] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [hiː; hi] [huː] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] .

A	**son**	**was**	**born**	**to**	**them**	**,**	**named**	**Charles**	**,**	**and**	**it**	**is**	**he**	**who**	**is**	**mentioned**	**above**	**.**
一个	儿子	曾是	出生	到	他们	,	命名	查尔斯	,	和	它	是	他	WHO	是	提及	多于	.

他们生了一个儿子，名叫查尔斯，上面提到的就是他。

[wen] [ˈfəːdə,nænd] [daɪd] , [tʃɑːrlz] , [huːz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] [ˈlɪvɪŋ] , [bɪˈkeɪm] [er] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kraʊn] .

When	**Ferdinand**	**died**	**,**	**Charles**	**,**	**whose**	**father**	**was**	**no**	**longer**	**living**	**,**	**became**	**heir**	**to**	**his**	**crown**	**.**
什么时候	费迪南德	死亡	,	查尔斯	,	谁	父亲	曾是	不	更长	活的	,	成为	继承人	到	他的	王冠	.

费迪南去世后，由于查理的父亲已经去世，他成为了王位继承人。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['sɑːvrɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neðərləndz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] [ə; eɪ] [jɪr] ['priːviəsli] .

He	**was**	**also**	**sovereign**	**of**	**the**	**Netherlands**	**,**	**which**	**had**	**come**	**into**	**his**	**possession**	**a**	**year**	**previously**	**.**
他	曾是	还	主权	的	这	荷兰	,	哪个	有	来	进入	他的	拥有	一个	年	之前	.

他同时也是荷兰的君主，荷兰在一年前被他占领。

['leɪtər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] ['dʒɜːrmən] ['empərər] [ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'keɪm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['paʊərf(ə)l] ['mɔnəks] [ɪn] ['jʊrəp] .

Later	**he**	**was**	**chosen**	**German**	**Emperor**	**and**	**thus**	**became**	**one**	**of**	**the**	**most**	**powerful**	**monarchs**	**in**	**Europe**	**.**
之后	他	曾是	选定	德语	皇帝	和	因此	成为	一	的	这	最多	强大的	君主	在	欧洲	.

后来他被选为德意志皇帝，从而成为欧洲最有权势的君主之一。

[æz; əz] [fɔːr] ['prɪnsəz] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [hæd; həd] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

As	**four**	**princes**	**by**	**the**	**name**	**of**	**Charles**	**had**	**occupied**	**the**	**throne**	**before**	**him**	**,**
作为	四	王子们	经过	这	姓名	的	查尔斯	有	占领	这	王座	前	他	,

在他之前，已有四位名叫查理的王子登上王位。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['dezɪgneɪtɪd] [tʃɑːrlz] [ðə; ði] [fɪfθ] .

he	**was**	**designated**	**Charles**	**the**	**Fifth**	**.**
他	曾是	指定的	查尔斯	这	第五	.

他被尊称为查理五世。

[ðə; ði] ['mɛksɪkənz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ɪm'bærəst] [baɪ] [ðə; ði] ['rezəluːt] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['kɔːtes] .

The	**Mexicans**	**were**	**much**	**embarrassed**	**by**	**the**	**resolute**	**declaration**	**of**	**Cortes**	**.**
这	墨西哥人	是	很多	尴尬的	经过	这	坚决	宣言	的	科尔特斯	.

科尔特斯的果断声明令墨西哥人十分尴尬。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

They	knew	that	his	determination	to	have	a	personal	interview	with	their
他们	知道	那	他的	决心	到	有	一个	个人的	面试	和	他们的

['empərər] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'striːmli] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['lætər] .

Emperor	would	be	extremely	disagreeable	to	the	latter	.
皇帝	会	是	极其	令人不快的	到	这	后者	.

他们知道，他执意要亲自觐见他们的皇帝，这会让皇帝非常不高兴。

[ˌmɑːntɛ'zuːmə][hæd; həd] [bɪn] ['greɪtli] [dɪ'stɜːrbd] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ˌjʊərə'piːənz] [ɑːn]

Montezuma	had	been	greatly	disturbed	at	the	first	appearance	of	Europeans	on
蒙特祖玛	有	到过	非常	不安	在	这	第一的	外貌	的	欧洲人	在

[ðə; ði]['meksɪkən] [koʊst] .

the	Mexican	coast	.
这	墨西哥	海岸	.

蒙特祖玛对欧洲人首次出现在墨西哥海岸感到非常不安。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['seɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ðæt] [ə; eɪ] ['maɪti] ['piːp(ə)l] [dwelt] [tɔːrd] [ðə; ði]

There	was	an	old	saying	in	his	country	that	a	mighty	people	dwelt	toward	the
那里	曾是	一个	老的	说	在	他的	国家	那	一个	强大的	人们	居住	朝向	这

[iːst] ,

east	,
东方	,

他的国家有一句古老的谚语：东方居住着一个强大的民族。

[huː] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] [wʊd] [ə'tæk] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'θroʊ] [ðə; ði]['meksɪkən]['empaɪər] .

who	sooner	or	later	would	attack	and	overthrow	the	Mexican	Empire	.
WHO	很快	或者	之后	会	攻击	和	推翻	这	墨西哥	帝国	.

他们迟早会进攻并推翻墨西哥帝国。

[haʊ] [ðɪs] ['seɪɪŋ] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] ,

How	this	saying	originated	it	is	not	easy	to	say	,
如何	这	说	起源于	它	是	不是	简单的	到	说	,

这句谚语的由来很难说清。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ['mɛksɪkənz] , [ænd; ənd][ˌmɑːntɛ'zuːmə] [hɪm'self] ,

but	it	is	certain	that	the	superstitious	Mexicans	,	and	Montezuma	himself	,
但	它	是	肯定	那	这	迷信的	墨西哥人	,	和	蒙特祖玛	他自己	,

但可以肯定的是，迷信的墨西哥人，以及蒙特祖玛本人，

[wɜːr; wər] ['terəfaɪd] [baɪ][ðə; ði][oʊld] ['prɑːfəsi] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˌjʊərə'piːənz] [ə'pɪrd] .

were	terrified	by	the	old	prophecy	as	soon	as	the	Europeans	appeared	.
是	恐惧	经过	这	老的	预言	作为	很快	作为	这	欧洲人	出现	.

欧洲人一出现，他们就被古老的预言吓坏了。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ˌmɑːntə'zuːməz] [æm'bæsədərz] [wɜːr; wər][soʊ] [dɪ'stɜːrbd] [wen]

This	was	also	the	reason	why	Montezuma's	ambassadors	were	so	disturbed	when
这	曾是	还	这	原因	为什么	蒙特祖玛的	大使们	是	所以	不安	什么时候

['kɔːtes] [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['ɪntərvjuː] .

Cortes	demanded	the	interview	.
科尔特斯	要求	这	面试	.

这也是为什么当科尔特斯要求会面时，蒙特祖玛的使节们感到如此不安的原因。

['miːnwaɪl] , [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪ'mænd] , [ðeɪ] [sɔːt] [tuː; tə][wɪn][hɪz; ɪz]['feɪvər]

Meanwhile	,	before	making	a	reply	to	his	demand	,	they	sought	to	win	his	favor
同时	,	前	制作	一个	回复	到	他的	要求	,	他们	寻求	到	赢	他的	偏爱

[wɪð; wɪθ] [gɪfts] ,

with	gifts	,
和	礼物	,

与此同时，在回应他的要求之前，他们试图用礼物来博取他的好感。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [ten] [beɪlz] [ʌv; əv] [faɪn] [ˈwʊlənz] , [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈfeðər] [kloʊk] ,

among	them	ten	bales	of	fine	woollens	,	exquisite	feather	cloaks	,
之中	他们	十	捆包	的	美好的	羊毛制品	,	精美的	羽毛	斗篷	,

其中包括十包精纺羊毛织物、精美的羽毛斗篷，

[huːz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈdelɪkət] [ˈkʌlɚz] [ˈraɪvəld] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˈpeintiŋz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwɪloʊ]

whose	beautiful	and	delicate	colors	rivalled	the	finest	paintings	,	and	a	willow
谁	美丽的	和	精美的	颜色	竞争对手	这	最好的	绘画	,	和	一个	柳

['bæskɪt] [fɪld] [wɪð; wɪθ][goʊld] ['ɔrnəmənts] .

basket	filled	with	gold	ornaments	.
篮子	已填	和	金子	装饰品	.

其美丽而精致的色彩足以媲美最精美的画作，还有一个装满金饰的柳条篮。

[ˈkɔːtes] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gɪfts] ,

Cortes	expressed	his	gratitude	for	the	gifts	,
科尔特斯	表达	他的	感激	为了	这	礼物	,

科尔特斯对这些礼物表示感谢。

[wɪtʃ] [emˈbəʊldənd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .

which	emboldened	them	to	tell	him	such	an	interview	would	be	impossible	.
哪个	加粗	他们	到	告诉	他	这样的	一个	面试	会	是	不可能的	.

这更加坚定了他们告诉他这样的采访是不可能的。

[tuː; tə][ðer; ðər] [ɪnˈtens] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ˈkɔːtes] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɪnɪstər] [ænd; ənd] [ˈæŋgri] [ɪkˈspreʃ(ə)n]

To	their	intense	astonishment	Cortes	,	with	a	sinister	and	angry	expression
到	他们的	激烈的	惊讶	科尔特斯	,	和	一个	险恶	和	生气的	表达

[ʌv; əv] [feɪs] ,

of	face	,
的	脸	,

令他们无比震惊的是，科尔特斯脸上带着阴险而愤怒的表情，

[ˌɪntəˈrʌptɪd] [ðem; ðəm][baɪ] [dɪˈklɛrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈmɑːnərk] ,

interrupted	them	by	declaring	that	he	could	not	return	to	the	great	monarch	,
中断	他们	经过	声明	那	他	可以	不是	返回	到	这	伟大的	君主	,

[huːz] [ˌreprɪˈzentətɪv] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

whose	representative	he	was	,
谁	代表	他	曾是	,

他打断了他们，宣称他无法返回他所代表的那位伟大君主那里。

[wɪˈðaʊt] [ˈkæriɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt] .

without	carrying	out	his	object	.
没有	携带	出去	他的	目的	.

没有实现他的目标。

[ðæt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [ænd; ənd][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə]

That	was	more	than	they	had	expected	and	all	they	could	do	was	to
那	曾是	更多的	比	他们	有	预期的	和	全部	他们	可以	做	曾是	到

[rɪˈkwest] [ˈkɔːtes][tuː; tə][hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [əˈkweɪnt] [ˌmɑːntɛˈzuːmə][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

request	Cortes	to	have	patience	until	they	could	acquaint	Montezuma	with	his
要求	科尔特斯	到	有	耐心	直到	他们	可以	熟人	蒙特祖玛	和	他的

['pɜːrpəs] [ænd; ənd] [rɪˈsiːv] [hɪz; ɪz][rɪˈplaɪ] .

purpose	and	receive	his	reply	.
目的	和	收到	他的	回复	.

这超出了他们的预期，他们所能做的就是请求科尔特斯耐心等待，直到他们能够向蒙特祖玛说明他的目的并得到他的答复。

[ˈkɔːtes] [əˈsentid] [tuː; tə] [ðɪs] [ænd; ənd] [sent] [gɪfts] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .

Cortes	assented	to	this	and	sent	gifts	to	the	Emperor	.
科尔特斯	同意	到	这	和	发送	礼物	到	这	皇帝	.

科尔特斯同意了这一提议，并向皇帝赠送了礼物。

[ðiːz] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɪtʃli] [kaːvd] [ænd; ənd] ['kʌlərd] [ɑːrm] - [tʃer] ,

These	consisted	of	a	richly	carved	and	colored	arm	-	chair	,
这些	由……组成	的	一个	丰富	雕刻	和	有色	手臂	-	椅子	,

其中包括一把雕工精美、色彩艳丽的扶手椅，

[ə; eɪ] [hed] ['kʌvərɪŋ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][goʊld] [mə'dæliən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ]

a	head	covering	having	a	gold	medallion	with	the	image	of	St	.	George
一个	头	覆盖	拥有	一个	金子	奖章	和	这	图像	的	英石	.	乔治

[ænd; ənd][ðə; ði]['drægən][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	dragon	on	it	,
和	这	龙	在	它	,

一种头巾，上面有一个金色的奖章，奖章上刻有圣乔治屠龙的图案。

[ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['neklisiz] [ænd; ənd] ['breɪsləts] [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv][kʌt] [glæs] , [wɪtʃ] ,

a	quantity	of	necklaces	and	bracelets	and	ornaments	of	cut	glass	,	which	,
一个	数量	的	项链	和	手镯	和	装饰品	的	切	玻璃	,	哪个	,

一批项链、手镯和切割玻璃饰品，

[ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [glæs] , [wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði]['mɛksɪkənz][æz; əz]

in	that	country	where	they	had	no	glass	,	was	regarded	by	the	Mexicans	as
在	那	国家	在哪里	他们	有	不	玻璃	,	曾是	认为	经过	这	墨西哥人	作为

[ə; eɪ] ['preʃəs] [stoʊn] . -

a	precious	stone	.	46
一个	宝贵的	石头	.	-

在那个没有玻璃的国家，玻璃被墨西哥人视为珍贵的宝石。46

[ə'pɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ['ɔːlsoʊ] ['sevrəl] ['peɪntəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['meksɪkən] ['retənuː] [meɪd]

Upon	this	occasion	also	several	painters	attached	to	the	Mexican	retinue	made
之上	这	场合	还	一些	画家	随附的	到	这	墨西哥	随从	制成

['drɔɪŋz] [ə'pɑːn] [waɪt] ['kɑːt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ˌjʊrə'piːən] ['ɑːbdʒekts] [ðeɪ] [əb'zɜːrvd] .

drawings	upon	white	cotton	of	the	most	remarkable	European	objects	they	observed	.
图画	之上	白色的	棉布	的	这	最多	卓越	欧洲的	对象	他们	观察到	.

在此期间，还有几位随行的墨西哥画家在白色棉布上画出了他们所见到的最引人注目的欧洲物品。

['lɜːrnɪŋ] [ðæt] [ðiːz] ['drɔɪŋz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] ,

Learning	that	these	drawings	were	to	be	sent	to	the	Emperor	,
学习	那	这些	图画	是	到	是	发送	到	这	皇帝	,

得知这些画作将被送往皇帝处，

['kɔːtes] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðə; ði]['ɑːrtɪsts] [stɪl] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] ['sʌbdʒekts] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli]

Cortes	decided	to	offer	the	artists	still	more	interesting	subjects	that	would	be	likely
科尔特斯	决定	到	提供	这	艺术家	仍然	更多的	有趣的	主题	那	会	是	可能

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [diːp] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ˌmɑːntɛ'zuːmə] .

to	make	a	deep	impression	upon	Montezuma	.
到	制作	一个	深的	印象	之上	蒙特祖玛	.

科尔特斯决定为艺术家们提供更多有趣的题材，这些题材可能会给蒙特祖玛留下深刻的印象。

[hiː; hi] [druː] [ʌp] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] [fɔːrs] [ɪn]['bæt(ə)l] [ə'reɪ] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt]

He	drew	up	his	entire	force	in	battle	array	and	displayed	before	the	astonished
他	画	向上	他的	全部的	力量	在	战斗	大批	和	显示	前	这	惊讶

['mɛksɪkənz][ə; eɪ] [ˌriːə'lɪstɪk] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [kən'dʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] ['mænər] .

Mexicans	a	realistic	picture	of	a	battle	conducted	in	the	European	manner	.
墨西哥人	一个	实际的	图片	的	一个	战斗	实施	在	这	欧洲的	方式	.

他将全部兵力摆成战斗阵型，向惊愕的墨西哥人展示了一场以欧洲方式进行的逼真战斗。

[ðə; ði] [spek'teitəs] [wɜːr; wər][soʊ] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd] [ɔː] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv]

The	spectators	were	so	overcome	with	astonishment	and	awe	that	some	of
这	观众	是	所以	克服	和	惊讶	和	敬畏	那	一些	的

[ðem; ðəm] [fled] ,

them	fled	,
他们	逃亡	,

观众们惊叹不已，敬畏之情溢于言表，以至于有些人四散奔逃。

['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [deɪzd] [kən'dɪʃ(ə)n] [θru:] [ðəm'selvz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

others	**in**	**a**	**dazed**	**condition**	**threw**	**themselves**	**upon**	**the**	**earth**	**,**
其他的	在	一个	茫然	状况	扔	他们自己	之上	这	地球	,

其他人则神情恍惚地倒在地上。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] ['fænsɪd] [ðæt] [wʌt] [ðeɪ] [sɔ:] [ænd; ənd] [hɜ:rd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [geɪm] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]

while	**the**	**rest**	**fancied**	**that**	**what**	**they**	**saw**	**and**	**heard**	**was**	**a**	**game**	**for**	**their**
尽管	这	休息	幻想	那	什么	他们	锯	和	听到	曾是	一个	游戏	为了	他们的

[daɪ'vɜ:rʒ(ə)n] .

diversion	**.**
导流	.

而其他人则认为他们所看到和听到的只是一场消遣游戏。

[ðə; ði]['ɑ:rtɪsts] [naʊ] [hæd; həd][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][ju:z][ðer; ðər] ['penslz] [ɪn] [dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði]

The	**artists**	**now**	**had**	**an**	**opportunity**	**to**	**use**	**their**	**pencils**	**in**	**depicting**	**the**
这	艺术家	现在	有	一个	机会	到	使用	他们的	铅笔	在	描绘	这

['fɪrf(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'pi:ən] ['wɔ:rfer] .

fearful	**and**	**destructive**	**effect**	**of**	**European**	**warfare**	**.**
可怕	和	破坏性的	影响	的	欧洲的	战争	.

艺术家们现在有机会用铅笔描绘欧洲战争带来的可怕和破坏性影响。

[ðeɪ] [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] [hændz] , [ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər] ['pɪktʃərz] [wɜ:r; wər] ['fɪnɪʃt] ,

They	**worked**	**with**	**trembling**	**hands**	**,**	**and**	**when**	**their**	**pictures**	**were**	**finished**	**,**
他们	工作	和	发抖	双手	,	和	什么时候	他们的	图片	是	完成的	,

他们双手颤抖地工作，当画作完成后，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sent] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [gɪfts] [baɪ] [swɪft] [rʌnə:z] [tu:; tə][ðə; ði] ['empərər] .

they	**were**	**sent**	**with**	**the**	**other**	**gifts**	**by**	**swift**	**runners**	**to**	**the**	**Emperor**	**.**
他们	是	发送	和	这	其他	礼物	经过	迅速	跑步者	到	这	皇帝	.

它们与其他礼物一起，由信使迅速送往皇帝那里。

[ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [ðeɪ] [hæd; həd] [swɪft] [rʌnə:z] [ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [roʊdz] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm]

In	**that**	**country**	**they**	**had**	**swift**	**runners**	**on**	**all**	**the**	**principal**	**roads**	**leading**	**from**
在	那	国家	他们	有	迅速	跑步者	在	全部	这	主要的	道路	领导	从

[ðə; ði][moʊst] ['dɪstənt] ['prɑ:vənsəz][tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,

the	**most**	**distant**	**provinces**	**to**	**the**	**capital**	**,**
这	最多	遥远	省份	到	这	首都	,

那个国家在所有通往首都的主要道路上都安排了速度很快的信使，这些道路连接着最偏远的省份。

['redi] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][tu:; tə] [kən'veɪ] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz][træn'spaɪərɪŋ][æt; ət] ['eni]

ready	**at**	**any**	**moment**	**to**	**convey**	**intelligence**	**of**	**all**	**that**	**was**	**transpiring**	**at**	**any**
准备好	在	任何	片刻	到	传达	智力	的	全部	那	曾是	正在发生	在	任何

[pleɪs] . -

place	**.**	**47**
地方	.	-

随时准备传递任何地方正在发生的一切情报。47

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðə; ði] ['ɛmpɜ:ɜ:z] [rɪ'plaɪ][wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] .

In	**a**	**few**	**days**	**the**	**Emperor's**	**reply**	**was**	**received**	**.**
在	一个	很少	天	这	皇帝的	回复	曾是	已收到	.

几天后，皇帝的回信就到了。

[æz; əz][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] ['ɪntərvju:] [wʌz; wəz] [dɪ'klaɪnd] , [bʌt; bət][tu:; tə] ['mɪtɪgeɪt] [ðə; ði]

As	**was**	**expected**	**,**	**the**	**interview**	**was**	**declined**	**,**	**but**	**to**	**mitigate**	**the**
作为	曾是	预期的	,	这	面试	曾是	拒绝	,	但	到	缓解	这

[ˌdɪsə'gri:əbəlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'fju:z(ə)l] ,

disagreeableness	**of**	**the**	**refusal**	**,**
令人不快	的	这	拒绝	,

不出所料，采访被拒绝了，但为了减轻被拒绝带来的不快，

[ˌmɑːntɛˈzuːmə] [əˈkʌmpənid] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [gɪfts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈtruːli] [ˈriːgl] .

Montezuma	**accompanied**	**it**	**with**	**gifts**	**which**	**were**	**truly**	**regal**	**.**
蒙特祖玛	伴随	它	和	礼物	哪个	是	真的	尊贵	.

蒙特祖玛随行赠送的礼物堪称皇家礼遇。

- [ænd; ənd] - [hæd; həd][ðə; ði] [ʌnˈplez(ə)nt] [ˈduːti][ʌv; əv] [ˈprezəntɪŋ] [bəuθ] .

Pilpatoe	**and**	**Teutile**	**had**	**the**	**unpleasant**	**duty**	**of**	**presenting**	**both**	**.**
-	和	-	有	这	令人不快的	责任	的	呈现	两个都	.

皮尔帕托和特伊特尔不得不承担介绍这两件事的不愉快任务。

[ðeɪ] [ˈwaɪzli] [prəˈduːst] [ðə; ði] [gɪfts] [fɜːrst] , [tuː; tə] [prɪˈper] [ˈkɔːtes] , [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] ,

They	**wisely**	**produced**	**the**	**gifts**	**first**	**,**	**to**	**prepare**	**Cortes**	**,**	**if**	**possible**	**,**
他们	明智地	生产	这	礼物	第一的	,	到	准备	科尔特斯	,	如果	可能的	,

他们明智地先准备了礼物，以便尽可能地为科尔特斯做好准备。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

for	**a**	**favorable**	**reception**	**of**	**the**	**reply**	**.**
为了	一个	有利	接待	的	这	回复	.

为了获得积极的答复。

[ðə; ði][gɪfts][wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn][baɪ][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈindiəns][ænd; ənd] [spred] [aʊt][ɑːn][mæts][æt; ət]

The	**gifts**	**were**	**brought**	**in**	**by**	**a**	**hundred**	**Indians**	**and**	**spread**	**out**	**on**	**mats**	**at**
这	礼物	是	带来	在	经过	一个	百	印度人	和	传播	出去	在	垫子	在

[ˈkɔːtes] - [fiːt] .

Cortes	**'**	**feet**	**.**
科尔特斯	-	脚	.

这些礼物是由一百名印第安人带来的，并铺在科尔特斯脚下的垫子上。

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ˈgriːdɪli] [geɪzd] [æt; ət] [ðiːz] [pruːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪtʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər] .

The	**Spaniards**	**greedily**	**gazed**	**at**	**these**	**proofs**	**of**	**the**	**richness**	**of**	**the**	**empire**	**.**
这	西班牙人	贪婪地	凝视	在	这些	证明	的	这	丰富	的	这	帝国	.

西班牙人贪婪地凝视着这些帝国财富的证明。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈsæmpəlz][ʌv; əv][ˈkɑːt(ə)n] [wɪtʃ] [riˈzembld] [sɪlk][ɪn][ɪts] [glɑːs] [ænd; ənd] [ˈfaɪnnəs] ,

There	**were**	**samples**	**of**	**cotton**	**which**	**resembled**	**silk**	**in**	**its**	**gloss**	**and**	**fineness**	**,**
那里	是	样品	的	棉布	哪个	类似	丝绸	在	它是	光泽	和	精细度	,

[ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv] [ˈænɪmlz] ,

pictures	**of**	**animals**	**,**
图片	的	动物	,

有光泽和细腻程度堪比丝绸的棉布样品，还有动物的图片。

[triːz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈprɑːdʌkt] [ˈskɪlfəli] [rɔːt] [aʊt][ɪn][ˈvɑːri] - [ˈkʌlərd] [ˈfɛðɚz] ,

trees	**,**	**and**	**other**	**natural**	**products**	**skilfully**	**wrought**	**out**	**in**	**vari**	**-**	**colored**	**feathers**	**,**
树木	,	和	其他	自然的	产品	巧妙地	锻	出去	在	变化	-	有色	羽毛	,

[ænd; ənd] [ˈgɔːrdʒəs] [ˈneklisiz] , [ˈbreɪsləts] ,

and	**gorgeous**	**necklaces**	**,**	**bracelets**	**,**
和	华丽的	项链	,	手镯	,

树木和其他天然产品被巧妙地制成五彩斑斓的羽毛，以及华丽的项链、手镯等。

[rɪŋz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈɔrnəmənts] [ʌv; əv][goʊld] .

rings	**,**	**and**	**other**	**ornaments**	**of**	**gold**	**.**
戒指	,	和	其他	装饰品	的	金子	.

戒指和其他金饰品。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][sʌn] [ɪˈklɪpsɪz] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈluːməˌnɛriːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈhevəns] ,

But	**as**	**the**	**sun**	**eclipses**	**all**	**the**	**other**	**luminaries**	**in**	**the**	**heavens**	**,**
但	作为	这	太阳	日食	全部	这	其他	杰出人物	在	这	天	,

但是，当太阳遮蔽了天空中所有其他发光体时，

[soʊ][wɜːr; wər] [ðiːz] ['ɑːbdʒekts] [i'klipst] [baɪ] [tuː] [lɑːrdʒ]['sɜːrkjələr][dɪsks] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

so	were	these	objects	eclipsed	by	two	large	circular	disks	,	one	of	which	was
所以	是	这些	对象	日食	经过	二	大的	圆	磁盘	,	一	的	哪个	曾是

[ʌv; əv]['sɑːlɪd][goʊld] ,

of	solid	gold	,
的	坚硬的	金子	,

所以这些物体都被两个巨大的圆形圆盘遮蔽了，其中一个圆盘是由纯金制成的。

[ðə; ði] ['ʌðər] , [ʌv; əv]['sɪlvər] .

the	other	,	of	silver	.
这	其他	,	的	银	.

另一个是银的。

[ðə; ði][wʌn] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði][sʌn] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] [muːn] .

The	one	represented	the	sun	,	the	other	the	moon	.
这	一	代表	这	太阳	,	这	其他	这	月亮	.

一个代表太阳，另一个代表月亮。

[æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [stɪl] ['fɜːrðər] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðə; ði][kjuː'pɪdəti][ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz] ,

As	if	for	the	purpose	of	still	further	exciting	the	cupidity	of	the	Spaniards	,
作为	如果	为了	这	目的	的	仍然	更远	激动人心	这	贪婪	的	这	西班牙人	,

仿佛是为了进一步激发西班牙人的贪婪，

['sevrəl] ['kæskɪt] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['preʃəs] [stoʊnz] , [pɜːrlz] ,

several	caskets	filled	with	precious	stones	,	pearls	,
一些	棺材	已填	和	宝贵的	石头	,	珍珠	,

几个装满宝石、珍珠的匣子，

[ænd; ənd] [greɪnz] [ʌv; əv][goʊld][frʌm; frəm][ðə; ði] [striːmz] [ænd; ənd] [maɪnz] [wɜːr; wər] [prɪ'zentɪd] . -

and	grains	of	gold	from	the	streams	and	mines	were	presented	.	48
和	谷物	的	金子	从	这	溪流	和	矿井	是	呈现	.	-

人们还展示了从溪流和矿井中开采出的金粒。[48]

['kɔːtes] [ək'septɪd] [ðiːz] ['splendɪd] [gɪfts] [wɪð; wɪθ] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər]

Cortes	accepted	these	splendid	gifts	with	expressions	of	the	utmost	respect	for
科尔特斯	公认	这些	灿烂	礼物	和	表达式	的	这	极致	尊重	为了

[ðə; ði]['gɪvər] ,

the	giver	,
这	赠予者	,

科尔特斯接受了这些精美的礼物，并对赠礼者表达了最崇高的敬意。

[ænd; ənd] [ˌðerə'pɑːn] [ðə; ði] [æm'bæsədərz] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər]

and	thereupon	the	ambassadors	proceeded	to	the	disagreeable	part	of	their
和	于是	这	大使们	继续	到	这	令人不快的	部分	的	他们的

[kə'mɪʃ(ə)n] .

commission	.
委员会	.

于是，大使们便着手处理他们任务中令人不快的部分。

[ðeɪ] [dɪ'klerd] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɑːvrɪn] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [pər'mɪt] ['fɔːrən]

They	declared	on	behalf	of	their	sovereign	that	he	could	not	permit	foreign
他们	声明	在	代表	的	他们的	主权	那	他	可以	不是	允许	外国的

['soʊldʒərz][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɔːr] [rɪ'meɪn] [lɔːŋgər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði]

soldiers	to	approach	the	capital	or	remain	longer	within	the	limits	of	the
士兵	到	方法	这	首都	或者	保持	更长	之内	这	限制	的	这

['meksɪkən]['empaɪər] .

Mexican	Empire	.
墨西哥	帝国	.

他们代表他们的君主宣布，他不能允许外国士兵接近首都或在墨西哥帝国的疆域内停留更长时间。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [riˈkwestid] [tuː; tə][rɪˈtaɪər] [ɪˈmiːdiətli] .

They	were	requested	to	retire	immediately	.
他们	是	请求	到	退休	立即地	.

他们被要求立即退休。

[fer] [ænd; ənd][ˈriːz(ə)nəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [rɪˈkwest] [wʌz; wəz] , [ˈkɔːtes] [əˈsuːmd] [ðə; ði] [miːn] [ʌv; əv][wʌn]

Fair	and	reasonable	as	the	request	was	,	Cortes	assumed	the	mien	of	one
公平的	和	合理的	作为	这	要求	曾是	,	科尔特斯	假定	这	面容	的	一

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [inˈsʌltid] ,

who	had	been	insulted	,
WHO	有	到过	受辱	,

尽管这个要求合情合理，科尔特斯却摆出一副受到侮辱的样子。

[ænd; ənd] [əˈsɜːrtɪd] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈhɔːtɪli] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [ˈʌtərli] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə]

and	asserted	even	more	haughtily	than	before	that	he	utterly	refused	to
和	断言	甚至	更多的	傲慢地	比	前	那	他	完全地	拒绝	到

[əkˈsept] [ðə; ði][rɪˈplaɪ] ,

accept	the	reply	,
接受	这	回复	,

他甚至比之前更加傲慢地断言，他完全拒绝接受这个答复。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈɑːnər] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɑːvrɪn] [wʊd] [biː; bi] [əˈfendɪd] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi]

for	his	own	honor	and	that	of	his	sovereign	would	be	offended	should	he
为了	他的	自己的	荣誉	和	那	的	他的	主权	会	是	被冒犯了	应该	他

[rɪˈtɜːrn] [wɪˈðaʊt] [ˈhævɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈɪntərvjuː] .

return	without	having	had	the	interview	.
返回	没有	拥有	有	这	面试	.

如果他没有接受面谈就返回，他会感到自己和君主的荣誉受到冒犯。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɛksɪkənz] , [huː] [wɜːr; wər] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə]['æbdʒekt] [səbˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

The	eyes	of	the	Mexicans	,	who	were	accustomed	to	abject	submission	to
这	眼睛	的	这	墨西哥人	,	WHO	是	习惯	到	卑贱	提交	到

[ðer; ðər][ˈruːlər] ,

their	ruler	,
他们的	统治者	,

墨西哥人的眼神，他们早已习惯了对统治者卑躬屈膝的服从，

[wɜːr; wər] [fɪkst] [ɪn] [əˈstɑːnɪʃmənt] [əˈpɑːn][ə; eɪ][mæn] [huː] [derd] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ðer; ðər]

were	fixed	in	astonishment	upon	a	man	who	dared	to	resist	anything	which	their
是	固定的	在	惊讶	之上	一个	男人	WHO	敢于	到	抵抗	任何事物	哪个	他们的

['æbsəluːt] [lɔːrd][hæd; həd] ['ɔːrdərd] .

absolute	lord	had	ordered	.
绝对	主	有	订购	.

他们惊讶地看着这个人，竟然敢违抗他们至高无上的主子的命令。

[sʌtʃ] [ɔːˈdæsəti] [wʌz; wəz][soʊ]['terəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ]

Such	audacity	was	so	terrible	to	them	that	it	was	some	time	before	they
这样的	大胆	曾是	所以	糟糕的	到	他们	那	它	曾是	一些	时间	前	他们

[kʊd; kəd] [rɪˈkʌvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːk] .

could	recover	from	the	shock	.
可以	恢复	从	这	震惊	.

这种胆大妄为的行为让他们感到无比震惊，过了好一阵子才缓过神来。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [riːˈgeɪnd] [kəmˈpoʊʒər] [ænd; ənd] ['bɛgd] [ʌv; əv] [ðɪs] [boʊld] [ˌjʊrəˈpiːən] [ə; eɪ] ['sekənd]

At	last	they	regained	composure	and	begged	of	this	bold	European	a	second
在	最后的	他们	恢复	镇定	和	乞求	的	这	大胆的	欧洲的	一个	第二

[dɪˈleɪ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [hɪz; ɪz] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [pəˈsɪstənsi] [æt; ət][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

delay	in	order	to	report	his	unexpected	persistency	at	the	capital	.
延迟	在	命令	到	报告	他的	意外	持久性	在	这	首都	.

最后，他们恢复了镇定，恳求这位大胆的欧洲人再次延期，以便向首都报告他出乎意料的坚持不懈。

[ˈkɔːtes] [əˈgen] [kənˈsentid] ,
Cortes **again** **consented** **,**
科尔特斯 再次 同意 ,

科尔特斯再次同意了，

[bʌt; bət][əˈpɑːn][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [tuː] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
but **upon** **the** **condition** **that** **he** **should** **not** **have** **to** **wait** **too** **long** **for** **a**
但 之上 这 状况 那 他 应该 不是 有 到 等待 也 长的 为了 一个
[rɪˈplaɪ] .
reply **.**
回复 .

但前提是不能让他等太久才得到回复。

[fɜːrm][ænd; ənd] [dɪˈsaɪdɪd] [æz; əz][hiː; hi] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðiːz] [nəˌgoʊʃiˈeɪʃənz] ,
Firm **and** **decided** **as** **he** **appeared** **to** **be** **in** **these** **negotiations** **,**
公司 和 决定 作为 他 出现 到 是 在 这些 谈判 ,

他在谈判中表现得坚定果断。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌɔːltəˈgeðər] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] [sɪˈkjʊr] [graʊnd] .
he **was** **not** **altogether** **sure** **that** **he** **was** **on** **secure** **ground** **.**
他 曾是 不是 共 当然 那 他 曾是 在 安全的 地面 .

他不太确定自己是否立足安全。

[ˈevriθɪŋ] [kənˈvɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [wel]
Everything **convinced** **him** **that** **he** **had** **to** **deal** **with** **a** **powerful** **and** **well**
一切 确信 他 那 他 有 到 交易 和 一个 强大的 和 出色地
[ˈmænɪdʒd] [ˈgʌvərnmənt] .
managed **government** **.**
管理 政府 .

种种迹象都让他确信，他必须面对一个强大且管理良好的政府。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ðə; ði][moʊst] [ˈhæzərdəs] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [əˈpoʊz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpaʊər] [wɪð; wɪθ]
It **seemed** **the** **most** **hazardous** **thing** **in** **the** **world** **to** **oppose** **such** **a** **power** **with**
它 似乎 这 最多 危险 事物 在 这 世界 到 反对 这样的 一个 力量 和
[ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv] [ˈspænɪʃ] [ædˈventʃəəz] . -
a **handful** **of** **Spanish** **adventurers** **.** **49**
一个 少数 的 西班牙语 冒险者 . -

用寥寥几个西班牙冒险家去对抗这样一个强大的势力，似乎是世界上最危险的事情。[49]

[ˌnevərðəˈles] [hiː; hi] [held] [tuː; tə][ðə; ði][boʊld] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈventʃərɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] , [kɔːst]
Nevertheless **he** **held** **to** **the** **bold** **purpose** **of** **venturing** **the** **undertaking** **,** **cost**
尽管如此 他 握住 到 这 大胆的 目的 的 冒险 这 承诺 , 成本
[wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] .
what **it** **might** **.**
什么 它 可能 .

然而，他仍然坚持大胆尝试，不计代价。

[tuː] [ˈməutivz] [ˈæktʃuˌeɪtɪd][hɪm; ɪm] .
Two **motives** **actuated** **him** **.**
二 动机 驱动 他 .

促使他这么做的有两个动机。

[rɪˈlɪdʒəs] [ziːl] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] .
Religious **zeal** **was** **the** **first** **.**
宗教 热情 曾是 这 第一的 .

宗教热情是首要原因。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['duːɪŋ] ['hev(ə)n] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːrvɪs] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]

He	was	convinced	he	would	be	doing	Heaven	a	great	service	if	he	could
他	曾是	确信	他	会	是	正在做	天堂	一个	伟大的	服务	如果	他	可以

[kən'vɜːrt] [ðiːz] ['hiːðn] [tuː; tə] [ˌkrɪstɪ'ænətɪ] .

convert	these	heathen	to	Christianity	.
转变	这些	异教徒	到	基督教	.

他坚信，如果他能将这些异教徒皈依基督教，那将是为上天做的一件大事。

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌz; wəz] [beɪst] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['daʊtf(ə)l] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [fɔːr; fər] ,

The	second	was	based	on	his	own	doubtful	circumstances	,	for	,
这	第二	曾是	基于	在	他的	自己的	疑	情况	,	为了	,

第二个原因是基于他自身不确定的情况，因为，

['æftər] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd] [vɛ'læskɛz] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] , [ə'pɑːn]

after	what	had	occurred	between	himself	and	Velasquez	,	the	governor	,	upon
后	什么	有	发生	之间	他自己	和	维拉斯奎兹	,	这	州长	,	之上

['liːvɪŋ] ['kjuːbə] ,

leaving	Cuba	,
离开	古巴	,

在离开古巴时，他与总督维拉斯奎兹之间发生了一些事情。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊp][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ʌn'pʌnɪʃt] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .

he	could	not	hope	to	escape	unpunished	when	he	returned	.
他	可以	不是	希望	到	逃脱	未受惩罚	什么时候	他	返回	.

他回来后不可能逃脱惩罚。

[æz; əz][hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər][ɪn] ['enɪ] [ɪ'vent] ,

As	his	life	was	in	danger	in	any	event	,
作为	他的	生活	曾是	在	危险	在	任何	事件	,

无论如何，他的生命都处于危险之中。

[hiː; hi] [maɪt] ['betər] [rɪsk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'hɜːrd] [ʌv; əv] [əd'ventʃər]

he	might	better	risk	it	in	the	accomplishment	of	an	unheard	of	adventure
他	可能	更好的	风险	它	在	这	成就	的	一个	闻所未闻	的	冒险

[ðæn; ðən][ɪk'spoʊz] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]

than	expose	himself	to	the	danger	of	losing	it	at	the	hands	of	the
比	暴露	他自己	到	这	危险	的	输	它	在	这	双手	的	这

['hæŋmən] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] .

hangman	upon	his	return	.
刽子手	之上	他的	返回	.

他或许更愿意冒险去完成一次前所未有的冒险，而不是让自己面临被刽子手夺去一切的危险。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] [huː] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] ['verɪ] ['æŋkʃəs] ,

Unfortunately	there	were	several	in	his	army	who	were	growing	very	anxious	,
很遗憾	那里	是	一些	在	他的	军队	WHO	是	生长	非常	焦虑的	,

不幸的是，他军队里有几个人越来越焦虑。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər][men] [huː] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['kloʊsli] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [vɛ'læskɛz] [ðæn; ðən][tuː; tə]

and	these	were	men	who	were	more	closely	attached	to	Velasquez	than	to
和	这些	是	男人	WHO	是	更多的	密切	随附的	到	维拉斯奎兹	比	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

这些人与委拉斯凯兹的关系比与他的关系还要密切。

[ðeɪ] [hæd; həd] [juːst] [ðer; ðər]['ʌtmoʊst] ['efərts] [tuː; tə] [ˌdɪsə'fekt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪk'saɪt]

They	had	used	their	utmost	efforts	to	disaffect	the	others	and	to	excite
他们	有	用过的	他们的	极致	努力	到	不满	这	其他的	和	到	激发

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['ʌpraɪzɪŋ] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [fɔːrs] [ðer; ðər] ['liːdər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['kjuːbə] .

a	general	uprising	so	as	to	force	their	leader	to	return	to	Cuba	.
一个	一般的	起义	所以	作为	到	力量	他们的	领导者	到	返回	到	古巴	.

他们竭尽全力离间其他人，煽动全面起义，迫使他们的领导人返回古巴。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv] [si'kjuəiŋ] [væst][ænd; ənd] [ɪg'zɔ:stlɪs] ['treʒərz] [wʌz; wəz][soʊ] [strɔ:ŋ]

But	the	prospect	of	securing	vast	and	exhaustless	treasures	was	so	strong
但	这	前景	的	确保	广阔的	和	无排气	宝藏	曾是	所以	强的

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [els] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [di:p] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .

that	nothing	else	could	make	a	deep	impression	upon	them	.
那	没有什么	别的	可以	制作	一个	深的	印象	之上	他们	.

但是，获得取之不尽、用之不竭的财富的前景如此诱人，以至于其他任何事都无法给他们留下深刻的印象。

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [bi'li:vd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [gʊd] ['ri:z(ə)n] [naʊ] [tu:; tə][ɪk'spekt][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] ['ænsər]

Besides	,	they	believed	there	was	good	reason	now	to	expect	a	favorable	answer
除了	,	他们	相信	那里	曾是	好的	原因	现在	到	预计	一个	有利	回答

[frʌm; frəm]['meksɪkoʊ] . -

from	Mexico	.	50
从	墨西哥	.	-

此外，他们认为现在有充分的理由期待墨西哥方面会做出有利的答复。50

[ðə; ði][rɪ'plaɪ] [keɪm] [æt; ət] [læst] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

The	reply	came	at	last	,	but	it	was	not	what	they	had	anticipated	.
这	回复	来了	在	最后的	,	但	它	曾是	不是	什么	他们	有	预期	.

回复终于来了，但却并非他们所预期的。

[fɑ:r][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ə'lɑ:rmd] [baɪ][ðə; ði] ['stʌbərnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['dʒen(ə)rəl] ,

Far	from	being	alarmed	by	the	stubbornness	of	the	Spanish	general	,
远的	从	存在	惊慌	经过	这	固执	的	这	西班牙语	一般的	,

西班牙将军的固执非但没有让他感到惊慌，反而……

[ˌmɑ:ntɛ'zu:mə][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['mænli] [kən'klu:ʒ(ə)n][tu:; tə][ə'baɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ðæt]

Montezuma	had	come	to	the	manly	conclusion	to	abide	by	his	decision	that
蒙特祖玛	有	来	到	这	男子气概	结论	到	遵守	经过	他的	决定	那

[ðə; ði] [ˌjʊərə'pi:ənz] [mʌst; məst][rɪ'taɪər] .

the	Europeans	must	retire	.
这	欧洲人	必须	退休	.

蒙特祖玛最终做出了一个充满男子气概的决定，那就是欧洲人必须撤退。

- [brɔ:t] [ðə; ði] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] ['mesɪdʒ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [mɔ:r] ['hænsəm] [gɪfts] .

Teutile	brought	the	disagreeable	message	,	as	well	as	more	handsome	gifts	.
-	带来	这	令人不快的	信息	,	作为	出色地	作为	更多的	英俊的	礼物	.

特伊特带来了令人不快的消息，以及更多贵重的礼物。

['kɔ:tes] [θɔ:t] [best] [ðɪs] [taɪm] [tu:; tə] [ə'su:m] [ə; eɪ] [les] ['ɪnsələnt] ['ætɪtu:d] [ænd; ənd]['maɪldlɪ] [rɪ'plaɪd]

Cortes	thought	best	this	time	to	assume	a	less	insolent	attitude	and	mildly	replied
科尔特斯	想法	最好的	这	时间	到	认为	一个	较少的	傲慢的	态度	和	轻微地	回复

[ðæt] [ðə; ði] ['kristʃənz] [ɪ'sti:md] [ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər]['du:ti][tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [ðer; ðər] ['ɪgnərənt] ['nebəz] [ɪn]

that	the	Christians	esteemed	it	their	duty	to	instruct	their	ignorant	neighbors	in
那	这	基督徒	尊敬的	它	他们的	责任	到	指示	他们的	无知	邻居	在

[ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] ['pɔɪntɪd] [ɔ:l] [men] [tu:; tə][ðə; ði]['oʊnlɪ][roʊd][tu:; tə]

the	doctrines	of	that	religion	which	pointed	all	men	to	the	only	road	to
这	教义	的	那	宗教	哪个	尖	全部	男人	到	这	仅有的	路	到

['hæpinəs] !

happiness	!
幸福	!

科尔特斯认为这次最好还是采取不那么傲慢的态度，温和地回答说，基督徒认为教导无知的邻居们基督教教义是他们的责任，因为基督教教义指引着所有人走向幸福的唯一道路！

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [hɪz; ɪz] ['greɪtər] ['mɑ:nərk] [hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ʃoʊ]

It	was	for	this	reason	his	greater	monarch	had	sent	him	to	show
它	曾是	为了	这	原因	他的	更大的	君主	有	发送	他	到	展示

[ˌmɑ:ntɛ'zu:mə][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts][ðə; ði] ['erər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [weɪz] ,

Montezuma	and	his	subjects	the	error	of	their	ways	,
蒙特祖玛	和	他的	主题	这	错误	的	他们的	方式	,

正因如此，他的君主才派他去向蒙特祖玛及其臣民指出他们的错误。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [lʊk] [ə'pɑːn] [wɪ'ðaʊt] ['pɪti] .

which	they	could	no	longer	look	upon	without	pity	.
哪个	他们	可以	不	更长	看	之上	没有	遗憾	.

他们再也无法不心生怜悯地看待这一切。

['ðerfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [liːv] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['ɪntərvjuː] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] .

Therefore	he	could	not	leave	without	insisting	that	this	interview	should	take	place	.
所以	他	可以	不是	离开	没有	坚持	那	这	面试	应该	拿	地方	.

因此，他坚持要进行这次采访，否则就无法离开。

- [hæd; həd]['hɑːrdli][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv]['kɔːtes] - ['steɪtmənt] .

Teutile	had	hardly	the	patience	to	wait	for	the	close	of	Cortes	'	statement	.
-	有	几乎	这	耐心	到	等待	为了	这	关闭	的	科尔特斯	-	陈述	.

特伊特几乎没有耐心等到科尔特斯说完话。

[hiː; hi] [roʊz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] ['æŋgrəli] [æt; ət] [læst] [ænd; ənd] [ɪn'dɪgnəntli] [dɪ'klerd] [ðæt] [æz; əz] [ðə; ði]

He	rose	from	his	seat	angrily	at	last	and	indignantly	declared	that	as	the
他	玫瑰	从	他的	座位	愤怒地	在	最后的	和	愤慨地	声明	那	作为	这

['ɛmpɚɚz] ['greɪʃəs] ['ɔfɚz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl] ,

Emperor's	gracious	offers	were	of	no	avail	,
皇帝的	亲切	优惠	是	的	不	可用	,

他最终愤怒地从座位上站起来，愤愤不平地宣称，既然皇帝的恩惠提议毫无作用，

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] [wʊd] [biː; bi] ['kærid] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['fɔːrsəbl] ['mænər] .

the	instructions	of	his	master	would	be	carried	out	in	a	more	forcible	manner	.
这	指示	的	他的	掌握	会	是	携带	出去	在	一个	更多的	强制的	方式	.

他会以更强硬的方式执行主人的命令。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] [hiː; hi] ['heɪstɪli] [rʌʃt] [aʊt] ,

With	these	words	he	hastily	rushed	out	,
和	这些	字	他	草草	匆忙	出去	,

说完这些话，他匆匆跑了出去。

['fɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] ['retənuː] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['mɛksɪkənz] [huː] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .

followed	by	his	entire	retinue	and	all	the	Mexicans	who	were	in	the	vicinity	.
随后	经过	他的	全部的	随从	和	全部	这	墨西哥人	WHO	是	在	这	附近	.

随后，他的所有随从和附近所有的墨西哥人也跟了上来。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [hoʊl] ['riːdʒən][wʌz; wəz] [ə'bændənd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] . -

In	a	short	time	the	whole	region	was	abandoned	by	the	natives	.	51
在	一个	短的	时间	这	所有的	地区	曾是	弃	经过	这	本地人	.	-

不久之后，整个地区就被当地居民遗弃了。51

[ðɪs] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['kɔːtes][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

This	was	more	than	Cortes	had	expected	.
这	曾是	更多的	比	科尔特斯	有	预期的	.

这超出了科尔特斯的预期。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['deɪndʒər] [naʊ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] .

He	was	surprised	and	his	danger	now	was	greatly	increased	.
他	曾是	惊讶	和	他的	危险	现在	曾是	非常	增加	.

他感到很意外，现在他的危险性大大增加了。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [æŋ'zaɪəti][hiː; hi] ['kɑːntəm,pleɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [mʌst; məst] ['fɑːloʊ] [frʌm; frəm] [ðɪs]

With	great	anxiety	he	contemplated	the	results	which	must	follow	from	this
和	伟大的	焦虑	他	思考	这	结果	哪个	必须	跟随	从	这

[ə'kɜːrəns] .

occurrence	.
发生	.

他忧心忡忡地思考着这件事必然会带来的后果。

[ðə; ði][moʊst]['daɪrfəl]['i:v(ə)l] ['θretnɪŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði]['ʌtər] [læk][ʌv; əv] [səb'sɪstəns] ,

The	most	direful	evil	threatening	them	was	the	utter	lack	of	subsistence	,
这	最多	雒	邪恶的	威胁	他们	曾是	这	说出	缺少	的	生存	,

他们面临的最可怕的威胁是完全缺乏生存所需。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['hɑ:spɪtəb(ə)l] ['neɪtɪvz] [hæd; həd][soʊ] ['dʒenərəsli] ['fɜ:rnɪʃt] [ðem; ðəm] [ˌhɪðər'tu:] .

which	the	hospitable	natives	had	so	generously	furnished	them	hitherto	.
哪个	这	好客	本地人	有	所以	慷慨地	提供	他们	迄今为止	.

此前，热情好客的当地居民一直慷慨地为他们提供这些物资。

[ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] [wʌnz][ɪn][ðə; ði]['ɑ:rmi] [rɪ'nu:d] [ðer; ðər] ['efərts] [tu:; tə] [fɔ:rs] ['kɔ:tes][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn]

The	discontented	ones	in	the	army	renewed	their	efforts	to	force	Cortes	to	return
这	不满	一个	在	这	军队	更新	他们的	努力	到	力量	科尔特斯	到	返回

[tu:; tə]['kju:bə] .

to	Cuba	.
到	古巴	.

军队中不满的人们再次努力迫使科尔特斯返回古巴。

[ðeɪ] ['ventʃərd] [naʊ] ['oʊpənli][tu:; tə] [ɪn'veɪ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [tu:; tə] [ə'kju:z] [hɪm; ɪm][ʌv; əv]

They	ventured	now	openly	to	inveigh	against	him	,	to	accuse	him	of
他们	冒险	现在	公然	到	令人震惊	反对	他	,	到	控	他	的

['fu:lhɑ:rdinəs] ,

foolhardiness	,
鲁莽	,

他们现在竟敢公开抨击他，指责他鲁莽行事。

[ænd; ənd][tu:; tə][ɜ:rdʒ][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [nɑ:t][tu:; tə] ['sʌfər] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [li:d] [ðem; ðəm] ['fɑ:rðər] [ɪn]

and	to	urge	their	comrades	not	to	suffer	him	to	lead	them	farther	in
和	到	敦促	他们的	同志们	不是	到	遭受	他	到	带领	他们	更远	在

[ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [dɪ'strʌkʃn] .

the	way	to	destruction	.
这	方式	到	破坏	.

并敦促他们的同志不要让他带领他们走上更毁灭的道路。

['kɔ:tes] , [hu:] [wʌz; wəz][æz; əz] [kə'reɪdʒəs] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][fɑ:r] - ['saɪtɪd] ,

Cortes	,	who	was	as	courageous	as	he	was	far	-	sighted	,
科尔特斯	,	WHO	曾是	作为	勇敢	作为	他	曾是	远的	-	目击者	,

科尔特斯既勇敢又有远见，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɒnfɪdænts] ['si:krətli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑ:rmi]

with	the	aid	of	his	confidants	secretly	investigated	the	sentiments	of	his	army
和	这	援助	的	他的	知己	偷偷	调查	这	情感	的	他的	军队

,

,

,

他借助亲信的帮助，秘密调查了军队内部的情绪。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'sɜ:dʒənts] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['meɪkɪŋ] ['eni] [di:p]

and	when	he	was	informed	that	the	insurgents	were	not	making	any	deep
和	什么时候	他	曾是	知情的	那	这	叛乱分子	是	不是	制作	任何	深的

[ɪm'preʃ(ə)n] ,

impression	,
印象	,

当他得知叛乱分子并没有造成任何重大影响时，

[hi:; hi] ['sʌmənd] [ðə; ði]['fɔ:rmoʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstɪgeɪtəz] , [ə'mʌŋ] [hu:m] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['ɔrdɑ:z]

he	summoned	the	foremost	of	the	instigators	,	among	whom	a	certain	Ordaz
他	被召唤	这	首先	的	这	煽动者	,	之中	谁	一个	肯定	奥尔达斯

[wʌz; wəz] [kən'spɪkjuəs] ,

was	conspicuous	,
曾是	显眼的	,

他召集了主要的煽动者，其中一位名叫奥尔达兹的人尤为引人注目。

[met] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['frendli] ['mænər] , [ænd; ənd] [in'kwaiəd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'dʌkt] .

met	them	in	a	friendly	manner	,	and	inquired	the	meaning	of	their	conduct	.
遇见	他们	在	一个	友好的	方式	,	和	询问	这	意义	的	他们的	执行	.

我友好地与他们见面，并询问他们行为的含义。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kən'siːl] [ðer; ðər] ['pɜːrpəs] ,

They	did	not	conceal	their	purpose	,
他们	做过	不是	隐藏	他们的	目的	,

他们没有掩饰自己的目的。

[bʌt; bət] ['ɝːdʒd] ['iːv(ə)n] ['viːəməntli] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪm'bɑːrk] [ænd; ənd] [seɪl] [bæk] [tuː; tə]['kjuːbə] . -

but	urged	even	vehemently	that	they	should	embark	and	sail	back	to	Cuba	.	52
但	敦促	甚至	强烈地	那	他们	应该	启程	和	帆	后退	到	古巴	.	-

但他甚至强烈敦促他们登船返回古巴。52

['kɔːtes]['kwaɪətli] ['lisnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Cortes	quietly	listened	to	them	.
科尔特斯	悄悄	听着	到	他们	.

科尔特斯静静地听着。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] ,

Then	he	replied	that	so	far	as	he	was	concerned	,
然后	他	回复	那	所以	远的	作为	他	曾是	担心的	,

然后他回答说，就他而言，

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪk'spoʊzd] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [haʊ] ,

in	view	of	the	danger	to	which	they	were	exposed	,	he	did	not	see	how	,
在	看法	的	这	危险	到	哪个	他们	是	裸露	,	他	做过	不是	看	如何	,

鉴于他们所面临的危险，他不明白该如何……

[æz; əz][ðer; ðər] ['liːdər] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'poʊz] [ðer; ðər] [wɪʃɪz] .

as	their	leader	,	he	could	oppose	their	wishes	.
作为	他们的	领导者	,	他	可以	反对	他们的	愿望	.

作为他们的领导者，他可以违背他们的意愿。

['ðerfɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] .

Therefore	he	would	give	his	consent	.
所以	他	会	给	他的	同意	.

因此他会同意。

[hiː; hi] [ˌðerə'pɑːn] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [θruː] [ðə; ði][kæmp] [ðæt] [ɔːl]

He	thereupon	caused	it	to	be	proclaimed	through	the	camp	that	all
他	于是	导致	它	到	是	宣布	通过	这	营	那	全部

[mʌst; məst][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [ɪm'bɑːrk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə]['kjuːbə] .

must	be	ready	to	embark	for	the	return	voyage	to	Cuba	.
必须	是	准备好	到	启程	为了	这	返回	航程	到	古巴	.

于是他下令在营地内宣布，所有人必须做好准备，启程返回古巴。

[hiː; hi] ['klɪrli] [fɔː'sɔː] [wʌt] [æn; ən] ['ʌprɔːr] [ðɪs] [wʊd] [kɔːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

He	clearly	foresaw	what	an	uproar	this	would	cause	and	his
他	清楚地	预见	什么	一个	骚动	这	会	原因	和	他的

[ænˌtɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz][wɜːr; wər] ['prɑːmptli] ['riːəlaɪzd] .

anticipations	were	promptly	realized	.
预期	是	及时	已实现	.

他显然预见到了这件事会引起怎样的轩然大波，而他的预感很快就变成了现实。

[ðə; ði] ['spænjərdz] , [huː] , [sɪns] [ðer; ðər] ['lændɪŋ] , [hæd; həd] [driːmd] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

The	Spaniards	,	who	,	since	their	landing	,	had	dreamed	of	nothing	but
这	西班牙人	,	WHO	,	自从	他们的	降落	,	有	梦见	的	没有什么	但

[ɪg'zɔːstlɪs] ['treʒərz] ,

exhaustless	treasures	,
无排气	宝藏	,

西班牙人自登陆以来，心中唯一的梦想就是获得取之不尽的财富。

[stʊd] [æz; əz] [ɪf] ['θʌndərstrʌk] [wen] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [beɪst] [ðer; ðər] [ə'ʃʊrəns]

stood	**as**	**if**	**thunderstruck**	**when**	**they**	**learned**	**that**	**they**	**had**	**based**	**their**	**assurance**
站立	作为	如果	雷击	什么时候	他们	学习	那	他们	有	基于	他们的	保证

[ə'pɑːn] [sʌtʃ] ['slendər] [hoʊps] ,

upon	**such**	**slender**	**hopes**	**,**
之上	这样的	苗条	希望	,

当他们得知自己竟然把信心建立在如此渺茫的希望之上时，都如同受到了雷击。

[ænd; ənd] [ðæt] , [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ɜːrnd] [ðə; ðɪ] ['slaɪtəst] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['priːviəs] ['hɑːdʃɪps]

and	**that**	**,**	**without**	**having**	**earned**	**the**	**slightest**	**reward**	**for**	**their**	**previous**	**hardships**
和	那	,	没有	拥有	获得	这	丝毫	报酬	为了	他们的	以前的	艰辛

,

,

,

而且，他们之前所经历的苦难，却没有得到丝毫回报。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ['puːrɚ] [ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ə'weɪ] .

they	**were**	**to**	**return**	**home**	**poorer**	**than**	**when**	**they**	**started**	**away**	**.**
他们	是	到	返回	家	贫穷	比	什么时候	他们	开始	离开	.

他们回家时会比出发时更穷。

[ðiːz] [rɪ'flekʃnz] [wɜːr; wər] [ɪn'tɑːlərəb(ə)l] ,

These	**reflections**	**were**	**intolerable**	**,**
这些	反思	是	无法容忍	,

这些想法令人难以忍受。

[ænd; ənd] [æn; ən] ['æŋgri] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] [ˌdɪskən'tent] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['fɪk(ə)lnəs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['liːdər]

and	**an**	**angry**	**murmur**	**of**	**discontent**	**at**	**the**	**fickleness**	**of**	**their**	**leader**
和	一个	生气的	低语	的	不满	在	这	反复无常	的	他们的	领导者

[spred] [θruː] [ðə; ðɪ] [kæmp] .

spread	**through**	**the**	**camp**	**.**
传播	通过	这	营	.

营地里响起了对首领反复无常的愤怒不满的低语声。

['kɔːtes] [wʌz; wəz] [ri'dʒɔist] [æt; ət] [ðɪs] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] ['klɪrli] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [eɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz]

Cortes	**was**	**rejoiced**	**at**	**this**	**,**	**for**	**he**	**clearly**	**saw**	**it**	**would**	**aid**	**him**	**in**	**his**
科尔特斯	曾是	欣喜若狂	在	这	,	为了	他	清楚地	锯	它	会	援助	他	在	他的

[plænz] .

plans	**.**
计划	.

科尔特斯对此感到欣喜，因为他清楚地看到这将有助于他的计划。

[hiː; hi] [kən'traɪvd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [eɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdænts] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ðɪ] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

He	**contrived**	**with**	**the**	**aid**	**of**	**his**	**confidants**	**to**	**increase**	**the**	**indignation**	**of**
他	人为的	和	这	援助	的	他的	知己	到	增加	这	愤慨	的

[ðə; ðɪ] ['soʊldʒərz] [stɪl] [mɔːr] .

the	**soldiers**	**still**	**more**	**.**
这	士兵	仍然	更多的	.

他伙同亲信，想方设法进一步激起士兵们的愤怒。

[ðeɪ] [kəm'pleɪnd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [mɔːr] ['laʊdli] [ðæt] ['æbsəluːt] ['kaʊərdɪs] [wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm]

They	**complained**	**all**	**the**	**more**	**loudly**	**that**	**absolute**	**cowardice**	**was**	**keeping**	**them**
他们	抱怨	全部	这	更多的	高声	那	绝对	怯懦	曾是	保持	他们

[frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [roʊd] [tuː; tə] ['glɔːri] [ænd; ənd] [welθ] .

from	**the**	**road**	**to**	**glory**	**and**	**wealth**	**.**
从	这	路	到	荣耀	和	财富	.

他们更加大声地抱怨，正是这种彻头彻尾的懦弱阻碍了他们走向荣耀和财富之路。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ɪn'kri:st] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'mænd] [ðæt] [ðer; ðər] ['li:dər]

The	result	was	increased	excitement	and	a	general	demand	that	their	leader
这	结果	曾是	增加	激动	和	一个	一般的	要求	那	他们的	领导者

[ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .

should	appear	before	them	.
应该	出现	前	他们	.

结果引发了更大的热情，民众普遍要求他们的领导人到他们面前露面。

[ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] ['kɔ:tes] [dɪ'zaɪrd] .

That	was	just	what	Cortes	desired	.
那	曾是	只是	什么	科尔特斯	想要的	.

这正是科尔特斯所希望的。

[hi:; hi] [keɪm] [æt; ət] [wʌns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ɪk'stri:m] [sər'praɪz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .

He	came	at	once	with	a	look	of	extreme	surprise	on	his	face	.
他	来了	在	一次	和	一个	看	的	极端	惊喜	在	他的	脸	.

他立刻走了过来，脸上带着极度惊讶的表情。

[ðeɪ] [ju'nænɪməsli] [ə'kju:zd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [læk] [ʌv; əv] ['kɜ:rɪdʒ] [ɪn] ['daʊtɪŋ] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l]

They	unanimously	accused	him	of	lack	of	courage	in	doubting	the	successful
他们	一致	被告	他	的	缺少	的	勇气	在	怀疑	这	成功的

['aʊtkʌm] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [spred] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][fɔ:r; fər]

outcome	of	an	undertaking	for	the	spread	of	the	true	religion	and	for
结果	的	一个	承诺	为了	这	传播	的	这	真的	宗教	和	为了

[ðə; ði] [greɪt] ['glɔ:ri] [ænd; ənd] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðərlænd] .

the	great	glory	and	advantage	of	the	fatherland	.
这	伟大的	荣耀	和	优势	的	这	祖国	.

他们一致指责他缺乏勇气，竟然怀疑一项旨在传播真正宗教、为祖国带来巨大荣耀和利益的事业能否成功。

[ðeɪ] [dɪ'klerd] [ˌfɜ:rðər'mɔ:r] [ðæt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][pɑ:rt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['fɜ:rmli] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə]

They	declared	furthermore	that	for	their	part	they	were	firmly	determined	to
他们	声明	此外	那	为了	他们的	部分	他们	是	牢牢	决定	到

[pər'su:] [ðə; ði] ['glɔ:riəs] [kɔ:rs] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] ,

pursue	the	glorious	course	upon	which	they	had	entered	,
追求	这	辉煌	课程	之上	哪个	他们	有	进入	,

他们还宣称，他们决心坚定地继续走他们所踏上的光荣道路。

[ænd; ənd][tu:; tə] [tʃu:z] [ə'nʌðər] ['li:dər] [ɪf] [hi:; hi] [feɪnt] - ['hɑ:rtɪdli] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ðem; ðəm] .

and	to	choose	another	leader	if	he	faint	-	heartedly	deserted	them	.
和	到	选择	其他	领导者	如果	他	头晕的	-	衷心地	荒凉的	他们	.

如果他胆怯地背弃了他们，那就另选一位领导人。

[ðer; ðər][dɪ'faɪənt] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər]['mju:zɪk][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

Their	defiant	words	were	music	to	his	ears	,
他们的	桀骜不驯	字	是	音乐	到	他的	耳朵	,

他们挑衅的话语在他听来宛如天籁。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] .

and	it	was	some	time	before	he	recovered	from	his	surprise	.
和	它	曾是	一些	时间	前	他	恢复	从	他的	惊喜	.

他过了好一会儿才从震惊中回过神来。

[æt; ət] [læst] [hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [æt; ət] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] .

At	last	he	began	to	express	his	astonishment	at	what	he	had	heard	.
在	最后的	他	开始	到	表达	他的	惊讶	在	什么	他	有	听到	.

最后，他开始表达自己对所听到的内容的惊讶之情。

[hiː; hi] [əˈʃʊrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [driːmd] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [hoʊps] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

He	assured	them	that	he	had	never	dreamed	of	giving	up	hopes	which	were
他	保证	他们	那	他	有	绝不	梦见	的	给予	向上	希望	哪个	是

[æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] ['faʊndɪd] .

as	great	as	they	were	well	founded	.
作为	伟大的	作为	他们	是	出色地	创立	.

他向他们保证，他从未想过放弃那些既伟大又有充分理由的希望。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['steɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər]['ɑːrmi][hæd; həd] [bɪ'kʌm]

as	it	had	been	stated	to	him	that	his	entire	army	had	become
作为	它	有	到过	声明	到	他	那	他的	全部的	军队	有	变得

[dɪsˈkɜːrɪdʒd] [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə][goʊ] [bæk] ,

discouraged	and	wished	to	go	back	,
灰心	和	希望	到	去	后退	,

有人告诉他，他的整个军队都士气低落，想要撤退。

[hiː; hi][hæd; həd] [ʌnˈwɪlɪŋli] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][kəmˈplaɪ][wɪð; wɪθ][ɪts] [wɪʃɪz] .

he	had	unwillingly	decided	to	comply	with	its	wishes	.
他	有	不情愿地	决定	到	遵守	和	它是	愿望	.

他不情愿地决定遵从它的意愿。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [hɪz; ɪz] [ɪkˈsaɪtɪd] ['soʊldʒərz][wɪð; wɪθ][juˈnaɪtɪd] ['vɔɪsɪz] [dɪ'klerd] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

At	this	point	his	excited	soldiers	with	united	voices	declared	he	had	been
在	这	观点	他的	兴奋的	士兵	和	团结的	声音	声明	他	有	到过

[diˈsiːvd] .

deceived	.
受骗	.

这时，他激动的士兵们齐声宣布他被骗了。

[ə; eɪ] [fjuː] ['kaʊədz] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmi][wɪð; wɪθ] ['kaʊərdɪs] .

A	few	cowards	had	charged	the	whole	army	with	cowardice	.
一个	很少	懦夫	有	带电	这	所有的	军队	和	怯懦	.

少数懦夫诬陷全军懦弱。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][rɪsk][ðer; ðər] [blʌd] [ænd; ənd][laɪf][tuː; tə] ['kæri] [aʊt][hɪz; ɪz] [greɪt] ['pɜːrpəs] .

They	were	ready	to	risk	their	blood	and	life	to	carry	out	his	great	purpose	.
他们	是	准备好	到	风险	他们的	血	和	生活	到	携带	出去	他的	伟大的	目的	.

他们甘愿冒着鲜血和生命的风险去完成他的伟大目标。

[hiː; hi] [maɪt] [liːd] [ðem; ðəm] [wer] [hiː; hi] [pliːzd] .

He	might	lead	them	where	he	pleased	.
他	可能	带领	他们	在哪里	他	高兴	.

他可以随心所欲地带领他们去任何地方。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] . -

They	were	ready	to	follow	him	even	to	the	death	.	53
他们	是	准备好	到	跟随	他	甚至	到	这	死亡	.	-

他们甚至准备追随他至死。53

[ɔːl] [wʌz; wəz][æz; əz]['kɔːtes] [wɪʃt] .

All	was	as	Cortes	wished	.
全部	曾是	作为	科尔特斯	希望	.

一切都如科尔特斯所愿。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][hiː; hi] [ɪk'stəʊld] [ðə; ði] ['glɔːriəs]

With	an	expression	of	joy	and	satisfaction	he	extolled	the	glorious
和	一个	表达	的	喜悦	和	满意	他	赞扬	这	辉煌

['stedfæstnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði][dɪ'zaɪəz] [wɪtʃ] [ðeɪ]

steadfastness	of	his	soldiers	and	promised	to	carry	out	the	desires	which	they
坚定不移	的	他的	士兵	和	承诺	到	携带	出去	这	欲望	哪个	他们

[hæd; həd][soʊ] [juˈnænɪməsli] [ɪk'sprest] .

had	so	unanimously	expressed	.
有	所以	一致	表达	.

他满怀喜悦和满意地赞扬了士兵们光荣的忠诚，并承诺实现他们一致表达的愿望。

[hiː; hi] [wʊd] ['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['ædɪd] ,

He	would	therefore	,	he	added	,
他	会	所以	,	他	额外	,

因此，他补充说，他会这样做。

[end][hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ænd; ənd] [mɑːrtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]

end	his	stay	in	the	region	where	they	were	and	march	into	the	heart	of	the
结尾	他的	停留	在	这	地区	在哪里	他们	是	和	行进	进入	这	心	的	这

['kʌntri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɑːrdʒər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] .

country	with	the	larger	part	of	the	army	.
国家	和	这	更大的	部分	的	这	军队	.

结束了他们在该地区的停留，率领大部分军队向该国腹地进发。

[ə; eɪ][juːnɪ'vɜːrs(ə)l][ænd; ənd] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [tʃɪr] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

A	universal	and	enthusiastic	cheer	greeted	his	decision	.
一个	普遍的	和	热情的	欢呼	问候	他的	决定	.

他的决定赢得了全场热烈的欢呼。

[naʊ] [keɪm] [ðə; ði] [læst] [ækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmədi] .

Now	came	the	last	act	of	the	comedy	.
现在	来了	这	最后的	行为	的	这	喜剧	.

现在到了喜剧的最后一幕。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] ['liːdər] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] [ə'θɔːrəti] [dɪ'pendɪd]

He	was	and	still	remained	their	leader	,	but	his	entire	authority	depended
他	曾是	和	仍然	剩余	他们的	领导者	,	但	他的	全部的	权威	取决于

['soʊlli] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [gʊd] - [wɪl] .

solely	upon	their	good	-	will	.
仅	之上	他们的	好的	-	将要	.

他过去是、现在仍然是他们的领袖，但他的全部权威完全取决于他们的善意。

[ðə; ði] ['æbsəluːt] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] [kə'mændər] ,

The	absolute	authority	of	the	soldiers	that	had	made	him	their	commander	,
这	绝对	权威	的	这	士兵	那	有	制成	他	他们的	指挥官	,

他拥有士兵们赋予他的绝对权威，正是这种权威拥护他担任指挥官。

['ʌndər] [tʃeɪndʒd] ['sɜːrkəmstænsɪz] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] [kə'mænd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

under	changed	circumstances	could	take	the	command	away	from	him	.
在下面	已更改	情况	可以	拿	这	命令	离开	从	他	.

在情况发生变化时，他可能会被剥夺指挥权。

[hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðɪs] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['kræfti] [weɪ] .

He	sought	to	remove	this	possibility	in	the	following	crafty	way	.
他	寻求	到	消除	这	可能性	在	这	下列的	狡猾	方式	.

他试图用以下巧妙的方法消除这种可能性。

[hiː; hi] [neɪmd] [ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nuː] ['kɑːləni] [huːz] ['membərʃɪp] [hiː; hi] [nuː]

He	named	a	court	of	justice	for	the	new	colony	whose	membership	he	knew
他	命名	一个	法庭	的	正义	为了	这	新的	殖民地	谁	会员资格	他	知道

[wʌz; wəz] ['feɪvərəbl] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

was	favorable	to	him	.
曾是	有利	到	他	.

他为这个新殖民地设立了一个法院，他知道法院成员都对他有利。

['hɑːrdli] [wʌz; wəz] [ðɪs] [dʌn] , [ænd; ənd] ['hɑːrdli] [hæd; həd] [ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [ə'sembld] , [bɪ'fɔːr]

Hardly	was	this	done	,	and	hardly	had	the	magistrates	assembled	,	before
几乎	曾是	这	完毕	,	和	几乎	有	这	地方法官	组装	,	前

['kɔːtes] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðer; ðər] [mɪdst] ,

Cortes	appeared	in	their	midst	,
科尔特斯	出现	在	他们的	中间	,

事情刚办完，官员们也刚集合完毕，科尔特斯就出现在他们中间。

[hɪz; ɪz] [stɑːf] [ʌv; əv] [kə'mændər] [ɪn] [hænd] .

his	staff	of	commander	in	hand	.
他的	职员	的	指挥官	在	手	.

他手中拿着指挥棒。

['æftər] [pər'mɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] ['græntɪd] [hiː; hi] [ðʌs] [ə'drest] [ðem; ðəm] : -

After	permission	had	been	granted	he	thus	addressed	them	:	54
后	允许	有	到过	的确	他	因此	已解决	他们	:	-

获得许可后，他这样对他们说：54

“ [aɪ] [rɪ'gɑːrd] [juː; jʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] ['fɔːrwərd] [æz; əz] [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv]

“	I	regard	you	,	gentlemen	,	from	this	time	forward	as	the	representatives	of
“	我	看待	你	,	先生们	,	从	这	时间	向前	作为	这	代表	的

['aʊər; ɑːr] [greɪt] ['sɑːvrɪn] .

our	great	sovereign	.
我们的	伟大的	主权	.

“从今以后，我视各位先生为我们伟大君主的代表。”

[jʊr; jər] [dɪ'sɪʒənz] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [ðə; ði] ['sæŋktəti] [ʌv; əv] [lɔː] .

Your	decisions	will	always	have	the	sanctity	of	law	.
你的	决策	将要	总是	有	这	圣洁	的	法律	.

您的决定将始终具有法律效力。

[juː; jʊ] [ʌn'kwestʃənəbli] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːrmi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['liːdər]

You	unquestionably	recognize	the	necessity	that	our	army	must	have	a	leader
你	毫无疑问	认出	这	必要性	那	我们的	军队	必须	有	一个	领导者

[huːz] [ə'θɔːrəti] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [kə'priːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] .

whose	authority	does	not	depend	upon	the	caprice	of	the	soldiers	.
谁	权威	做	不是	依赖	之上	这	任性	的	这	士兵	.

你无疑认识到，我们的军队必须有一位领导者，他的权威不取决于士兵的任性。

[naʊ] [aɪ] [faɪnd] [maɪ'self] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Now	I	find	myself	in	this	position	.
现在	我	寻找	我	在	这	位置	.

现在我发现自己身处这样的境地。

[sɪns] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæz; həz] [rɪ'vəukt] [maɪ] [ə'pɔɪntmənt] , [bəuθ] [maɪ] [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd] [maɪ]

Since	the	governor	has	revoked	my	appointment	,	both	my	authority	and	my
自从	这	州长	有	撤销	我的	预约	,	两个都	我的	权威	和	我的

[pə'zɪʃ(ə)n] , [ɪn'diːd] , [ɑːr; ər] ['daʊtf(ə)l] .

position	,	indeed	,	are	doubtful	.
位置	,	的确	,	是	疑	.

既然州长已经撤销了我的任命，那么我的权力和地位确实都受到了质疑。

[aɪ] [kən'sɪdər] [maɪ'self] [baʊnd] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [maɪ] [kə'mænd] , [wɪtʃ] [rests] [ə'pɑːn] [sʌtʃ]

I	consider	myself	bound	,	therefore	,	to	resign	my	command	,	which	rests	upon	such
我	考虑	我	边界	,	所以	,	到	辞职	我的	命令	,	哪个	休息	之上	这样的

[ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] ['beɪsɪs] ,

a	doubtful	basis	,
一个	疑	基础	,

因此，我认为我有义务辞去我这个建立在如此可疑基础上的指挥权。

['ɪntuː][jʊr; jər][hændz][ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'kwest] [juː; jʊ] , ['æftər] [duː] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

into	your	hands	and	to	request	you	,	after	due	consideration	,
进入	你的	双手	和	到	要求	你	,	后	到期的	考虑	,

交到您手中，并请求您，经过慎重考虑后，

[tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [siːmz] [tuː; tə][juː; jʊ][moʊst]

to	designate	some	one	in	the	name	of	the	King	who	seems	to	you	most
到	指定	一些	一	在	这	姓名	的	这	国王	WHO	似乎	到	你	最多

['wɜːrði] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [kə'mændər] .

worthy	of	being	the	commander	.
值得	的	存在	这	指挥官	.

以国王的名义指定你认为最配得上担任统帅的人选。

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['soʊldʒər] , [paɪk] [ɪn][hænd] ,

For	my	part	,	I	am	ready	as	a	common	soldier	,	pike	in	hand	,
为了	我的	部分	,	我	是	准备好	作为	一个	常见的	士兵	,	梭鱼	在	手	,

至于我，我已经像普通士兵一样做好准备，手持长矛。

[tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][tuː; tə][maɪ] ['kɒmreɪdz] [ʌv; əv] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn]

to	furnish	an	example	to	my	comrades	of	obedience	to	the	one
到	提供	一个	例子	到	我的	同志们	的	服从	到	这	一

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz] ['liːdər] .

selected	as	leader	.
已选	作为	领导者	.

为我的同志们树立服从被选为领导人的榜样。

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] [hiː; hi] [kɪst] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [ʌv; əv] [kə'mænd] , ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['revərəntli] [tuː; tə]

"	With	these	words	he	kissed	his	staff	of	command	,	handed	it	reverently	to
"	和	这些	字	他	亲吻	他的	职员	的	命令	,	递交	它	虔诚地	到

[ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] ,

the	Chief	Justice	,
这	首席	正义	,

“说完这些话，他亲吻了权杖，恭敬地将其递给了首席大法官。”

[pleɪst] [hɪz; ɪz] ['letər] [ʌv; əv][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [left] .

placed	his	letter	of	resignation	on	the	table	,	and	left	.
放置	他的	信	的	辞职	在	这	桌子	,	和	左边	.

他把辞职信放在桌子上，然后离开了。

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [ˌðerə'pɑːn] [pleɪd] [aʊt] [ðə; ði] [fɑːrs] .

The	judges	thereupon	played	out	the	farce	.
这	法官	于是	玩	出去	这	闹剧	.

于是，法官们上演了一场闹剧。

[fɔːr; fər] [ə'pɪrənsəz] - [seɪk] [ðeɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] , [prɪ'tendɪd] [ðə; ði]['prɑːpər]

For	appearances	'	sake	they	accepted	the	resignation	,	pretended	the	proper
为了	外貌	-	清酒	他们	公认	这	辞职	,	假装	这	恰当的

[kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] , [æt; ət] [læst] [meɪd] [ə; eɪ] [nuː] [tʃɔɪs] ,

consideration	,	at	last	made	a	new	choice	,
考虑	,	在	最后的	制成	一个	新的	选择	,

为了面子，他们接受了辞呈，假装认真考虑了一番，最终做出了新的选择。

[ænd; ənd][ˈkɔːtes][wʌz; wəz] [juˈnænɪməsli] [ɪˈlektɪd] [kəˈmændər] .

and	Cortes	was	unanimously	elected	commander	.
和	科尔特斯	曾是	一致	当选	指挥官	.

科尔特斯被一致推选为指挥官。

[ˌðerəˈpɑːn] [ðə; ði][ˈɑːrmi][wʌz; wəz] [ˈsʌmənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɔɪs] [wʌz; wəz] [əˈnaʊnst] [ænd; ənd]

Thereupon	the	army	was	summoned	,	and	the	choice	was	announced	and
于是	这	军队	曾是	被召唤	,	和	这	选择	曾是	宣布	和

[ɪnˌθuːziˈæstɪkli] [ˈwelkəmd] . -

enthusiastically	welcomed	.	55
踊跃	欢迎	.	-

于是军队被召集起来，人选被宣布，并受到了热烈欢迎。55

[ˈtʃæptər] [viː]

Chapter	V
章	V

第五章

[ˈfaʊndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈvɪlə] [ˈriːkə][diː][lɑː] [ˈvɪrə] [ˈkruːz] — [ˌdɪsəˈfektɪd] [kæˈsiːk] [dʒɔɪn][ˈkɔːtes]

Founding	of	the	City	of	Villa	Rica	de	la	Vera	Cruz	—	Disaffected	Caciques	Join	Cortes
创立	的	这	城市	的	别墅	里卡	德	拉	维拉	克鲁兹	—	心怀不满的	酋长们	加入	科尔特斯

— [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhiːðn] [ˈtemp(ə)l][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ˈhjuːmən][ˈsækrɪfaɪsɪz] — [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n]

—	Destruction	of	a	Heathen	Temple	because	of	Human	Sacrifices	—	Introduction
—	破坏	的	一个	异教徒	寺庙	因为	的	人类	牺牲	—	介绍

[ʌv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] — [ˈkɔːtes] [sɪŋks] [hɪz; ɪz] [fliːt] [ˈæftər] [ˈsendɪŋ] [ə; eɪ] [ˈves(ə)l] [tuː; tə] [speɪn]

of	Christianity	—	Cortes	Sinks	his	Fleet	after	Sending	a	Vessel	to	Spain
的	基督教	—	科尔特斯	水槽	他的	舰队	后	发送	一个	血管	到	西班牙

维拉里卡德拉维拉克鲁斯城的建立——心怀不满的酋长们加入科尔特斯——因活人献祭而摧毁异教神庙——基督教传入——科尔特斯派遣船只前往西班牙后，击沉了自己的舰队

[ˈkɔːtes][wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [ˈɔːθəraɪzd] [kəˈmændər] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][sɪks] [ˈhʌndrəd] [ˈgriːdi]

Cortes	was	now	the	authorized	commander	at	the	head	of	six	hundred	greedy
科尔特斯	曾是	现在	这	授权	指挥官	在	这	头	的	六	百	贪婪的

[wʊlvz] ,

wolves	,
狼	,

科尔特斯现在是六百头贪婪恶狼的正式统帅。

[bɪˈfɔːr] [huːm] [ðə; ði] [ˈkaʊntləs] [ˈhɔːdz] [ʌv; əv][ˈneɪkɪd][ˈmɛksɪkənz][wɜːr; wər][æz; əz][soʊ] [ˈmeni]

before	whom	the	countless	hordes	of	naked	Mexicans	were	as	so	many
前	谁	这	无数	成群结队	的	裸	墨西哥人	是	作为	所以	许多

[dɪˈfensləs] [ʃiːp] .

defenceless	sheep	.
毫无防备	羊	.

在他面前，无数赤身裸体的墨西哥人就像一群毫无防备的绵羊。

[ðə; ði] [haɪ] [kɔːrt] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ˈkɔːtes] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt]

The	High	Court	appointed	by	Cortes	gave	to	the	settlement	,	which	was	established
这	高的	法庭	任命	经过	科尔特斯	给予	到	这	沉降	,	哪个	曾是	已确立的

[bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːrtʃər] ,

before	his	departure	,
前	他的	离开	,

科尔特斯任命的高等法院认可了在他离开之前制定的和解方案。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈvɪlə] [ˈriːkə][diː][lɑː] [ˈvɪrə] [ˈkruːz] , “ [ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [krɔːs] . ” [[fɔːr]]

the	name	of	Villa	Rica	de	la	Vera	Cruz	,	“	the	rich	city	of	the	true	Cross	.	”	[	4	]
这	姓名	的	别墅	里卡	德	拉	维拉	克鲁兹	,	“	这	富有的	城市	的	这	真的	叉	.	”	[	4	]

Villa Rica de la Vera Cruz 的名字意为“真正的十字架的富饶之城”。[4]

[ðə; ði] ['bʌdɪŋ] ['set(ə)lmənt] [wʌz; wəz] [kɔːld] “ [rɪtʃ] ” [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ðeɪ] [hæd; həd]

The	budding	settlement	was	called	“	rich	”	because	it	was	there	they	had
这	萌芽	沉降	曾是	称为	“	富有的	”	因为	它	曾是	那里	他们	有

[ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən]['empaɪər][baɪ][ðə; ði] [gɪfts] [wɪtʃ]

a	chance	to	judge	of	the	wealth	of	the	Mexican	Empire	by	the	gifts	which
一个	机会	到	法官	的	这	财富	的	这	墨西哥	帝国	经过	这	礼物	哪个

[hæd; həd] [bɪn] [sent] ,

had	been	sent	,
有	到过	发送	,

这个新兴的定居点被称为“富裕的”，因为在那里，他们有机会通过收到的礼物来判断墨西哥帝国的财富。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['treʒərz] [ʌv; əv] [ðæt] [rɪtʃ] ['piːp(ə)l] , [ʌn'fɔːrtʃənətli]

and	because	they	expected	that	the	treasures	of	that	rich	people	,	unfortunately
和	因为	他们	预期的	那	这	宝藏	的	那	富有的	人们	,	很遗憾

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

for	them	,
为了	他们	,

因为他们期望那些富人的财富，不幸的是，对他们来说，

[wʊd] [suːn] [biː; bi] ['floʊɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] .

would	soon	be	flowing	in	there	.
会	很快	是	流动	在	那里	.

很快就会有水流涌入那里。

[ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] , “ [truː] [krɔːs] , ” [wʌz; wəz] [meɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['lændɪd] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði]

The	addition	,	“	true	Cross	,	”	was	made	because	they	landed	there	on	the
这	添加	,	“	真的	叉	,	”	曾是	制成	因为	他们	登陆	那里	在	这

[ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] .

anniversary	of	the	Crucifixion	.
周年纪念日	的	这	十字架刑	.

之所以加上“真十字架”这几个字，是因为他们抵达那里的那天正是耶稣受难的周年纪念日。

[ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˌjʊrə'piːən] ['kɑːləni] [ɪn]['meksɪkoʊ] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] [tuː]

This	remarkable	appellation	of	the	first	European	colony	in	Mexico	indicates	the	two
这	卓越	称谓	的	这	第一的	欧洲的	殖民地	在	墨西哥	表示	这	二

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['pæʃnz] [wɪtʃ] ['ænɪmeɪtɪd][ðə; ði] ['spænɪʃ] [æd'ventʃəəz] ,

leading	passions	which	animated	the	Spanish	adventurers	,
领导	激情	哪个	动画	这	西班牙语	冒险者	,

墨西哥第一个欧洲殖民地的这个非凡名称，表明了西班牙冒险家们所秉持的两大主要热情。

['neɪmli] , ['ævərɪs] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'θuːziæzəm] .

namely	,	avarice	and	religious	enthusiasm	.
即	,	贪婪	和	宗教	热情	.

具体而言，就是贪婪和宗教狂热。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ænɪmeɪtɪd] [ə'laɪk] [baɪ][ðə; ði] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [fɪl] [ðer; ðər] [pəːsiz] [wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd]

They	were	animated	alike	by	the	longings	to	fill	their	purses	with	gold	and
他们	是	动画	同样	经过	这	渴望	到	充满	他们的	钱包	和	金子	和

['hev(ə)n] [wɪð; wɪθ] [soʊlz] .

Heaven	with	souls	.
天堂	和	灵魂	.

他们同样渴望用黄金填满自己的钱包，用灵魂填满天堂。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθli] [ænd; ənd] ['hev(ə)nli] , ['kruːəlti] [ænd; ənd] [ə'pærənt]

It	was	a	mixture	of	the	earthly	and	heavenly	,	cruelty	and	apparent
它	曾是	一个	混合物	的	这	尘世的	和	天上	,	残酷	和	明显

[hjuː'mænəti] ,

humanity	,
人类	,

它融合了尘世与天堂、残酷与人性。

['ʃeɪmləs] [kju:'pɪdəti][ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] ['paɪəti] . -

shameless	cupidity	and	pretended	piety	.	56
不要脸	贪婪	和	假装	虔诚	.	-

无耻的贪婪和虚伪的虔诚。56

[ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] [vɛ'læskɛz] ['fækʃ(ə)n][ɪn]['kɔ:tes] - [kæmp] [su:n] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

The	discontented	Velasquez	faction	in	Cortes	'	camp	soon	discovered	that	they	had
这	不满	维拉斯奎兹	派	在	科尔特斯	-	营	很快	发现	那	他们	有

[bɪn] [di'si:vd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə]['mɜ:rmər] [ə'freʃ] .

been	deceived	and	began	to	murmur	afresh	.
到过	受骗	和	开始	到	低语	重新	.

科尔特斯阵营中不满的维拉斯奎兹派很快发现他们被骗了，又开始窃窃私语。

['kɔ:tes][æt; ət][wʌns] [si:zd] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][ðə; ði][moʊst] [ɪn'tempərət] [ɪn] [spi:tʃ] [ænd; ənd]

Cortes	at	once	seized	those	who	were	the	most	intemperate	in	speech	and
科尔特斯	在	一次	查获	那些	WHO	是	这	最多	不节制的	在	演讲	和

[pleɪst] [ðem; ðəm][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [ɪn] [tʃeɪnz] .

placed	them	on	board	the	vessels	in	chains	.
放置	他们	在	木板	这	船只	在	链条	.

科尔特斯立即逮捕了那些言辞最粗鲁的人，并将他们用铁链锁上船。

[ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˌmɪs'led]['ɪntu:] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌmju:tn'ɪəz] [wɜ:r; wər] [sent] ,

Those	who	had	been	misled	into	sympathy	with	the	mutineers	were	sent	,
那些	WHO	有	到过	被误导	进入	同情	和	这	叛乱者	是	发送	,

那些被误导而同情叛乱者的人被送走了，

['ʌndər] [ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)l] ['li:dər] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔɪəl] [wʌnz] ,

under	a	reliable	leader	and	in	the	company	of	several	of	the	loyal	ones	,
在下面	一个	可靠的	领导者	和	在	这	公司	的	一些	的	这	忠诚	一个	,

在一位可靠的领导者的带领下，以及几位忠诚伙伴的陪伴下，

['ɪntu:][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['ri:dʒən][tu:; tə] [prə'kjʊr] [səb'sɪstəns] .

into	the	neighboring	region	to	procure	subsistence	.
进入	这	邻接	地区	到	采购	生存	.

进入邻近地区获取生活必需品。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [ə'bʌndənt] [sə'plaɪz] , [ænd; ənd] ['hʌŋgər] [wʌz; wəz] [ə'pi:zd] ,

After	they	had	returned	with	abundant	supplies	,	and	hunger	was	appeased	,
后	他们	有	返回	和	丰富	补给品	,	和	饥饿	曾是	安抚	,

[ə; eɪ] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [su:n] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd] .

a	reconciliation	was	soon	effected	.
一个	和解	曾是	很快	受影响	.

他们带着充足的物资返回，饥饿也得到了缓解，双方很快达成了和解。

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ək'nɑ:lɪdʒd] [hɪz; ɪz] [ə'θɔ:rəti] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [su:n] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz]

Every	one	of	them	acknowledged	his	authority	,	and	they	soon	became	his
每一个	一	的	他们	已确认	他的	权威	,	和	他们	很快	成为	他的

[moʊst] ['trʌsti] [ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪd] ['fɔ:ləuəz] .

most	trusty	and	devoted	followers	.
最多	可靠	和	奉献	追随者	.

他们都承认他的权威，并很快成为他最忠诚、最忠实的追随者。

[ðer; ðər] ['destəni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜ:r; wər] [naʊ] [dʒɔɪnd] ,

Their	destiny	and	his	were	now	joined	,
他们的	命运	和	他的	是	现在	加入	,

他们的命运与他的命运从此交织在一起。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mjuːtʃuəli] ['teɪkən][ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] [step] [ænd; ənd][mʌst; məst] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm]

for	they	had	mutually	taken	the	decisive	step	and	must	follow	him
为了	他们	有	相互	已采取	这	决定性	步	和	必须	跟随	他

[wer'evər] [hiː; hi][led] .

wherever	he	led	.
无论	他	引领	.

因为他们共同迈出了决定性的一步，无论他带领他们去哪里，他们都必须跟随他。

[wen] [piːs] [wʌz; wəz] ['fʊli] [rɪ'stɔːrd] , [ðə; ði] ['spænjərdz] [meɪd] [ɔːl][ðer; ðər] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər]

When	peace	was	fully	restored	,	the	Spaniards	made	all	their	preparations	for
什么时候	和平	曾是	完全	恢复	,	这	西班牙人	制成	全部	他们的	准备工作	为了

[dɪ'pɑːrtʃər] ,

departure	,
离开	,

和平完全恢复后，西班牙人做好了一切离开的准备。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'vent] [klɪrd] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ɔːl]['ɑːbstək(ə)lz] .

and	a	fortunate	event	cleared	the	way	of	all	obstacles	.
和	一个	幸运	事件	已清除	这	方式	的	全部	障碍	.

一次幸运的事件扫清了所有障碍。

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [faɪv] ['indiəns] , ['mesindʒəz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kæ'siːk] , [huːz] [pə'zeʃnz]

They	encountered	five	Indians	,	messengers	from	a	cacique	,	whose	possessions
他们	遭遇	五	印度人	,	信使	从	一个	酋长	,	谁	财产

[wɜːr; wər][nɑːt][fɑːr] ['dɪstənt] ,

were	not	far	distant	,
是	不是	远的	遥远	,

他们遇到了五个印第安人，是某个酋长的使者，酋长的领地离这里不远。

[huː] [æskt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'dʌktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['spænɪʃ] [kə'mændər] .

who	asked	to	be	conducted	to	the	Spanish	commander	.
WHO	问	到	是	实施	到	这	西班牙语	指挥官	.

他要求被带到西班牙指挥官面前。

[ðer; ðər] [rɪ'kwest] [wʌz; wəz] ['græntɪd] , [ænd; ənd]['kɔːtes] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tɜːrprətər] ,

Their	request	was	granted	,	and	Cortes	,	with	the	aid	of	his	interpreter	,
他们的	要求	曾是	的确	,	和	科尔特斯	,	和	这	援助	的	他的	翻译	,

他们的请求得到了批准，科尔特斯在他的翻译的帮助下，

['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [ə'griːəb(ə)l] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði] [kæ'siːk] [ʌv; əv][zɛmpoʊɑːlə][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]

learned	the	agreeable	news	that	the	cacique	of	Zempoala	had	heard	of	the
学习	这	同意	消息	那	这	酋长	的	泽姆波阿拉	有	听到	的	这

[greɪt] [diːdz] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['spænjərdz] [æt; ət] [tə'bæskoʊ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]

great	deeds	accomplished	by	the	Spaniards	at	Tabasco	and	was	anxious	to
伟大的	契约	完成	经过	这	西班牙人	在	塔巴斯科辣椒酱	和	曾是	焦虑的	到

[meɪk] [ə; eɪ] ['frendli] ['triːti] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

make	a	friendly	treaty	with	them	.
制作	一个	友好的	条约	和	他们	.

得知令人高兴的消息，泽姆波阿拉酋长听说了西班牙人在塔巴斯科取得的伟大成就，并渴望与他们缔结友好条约。

['æftər] [mʌtʃ] ['kwestʃənɪŋ] ['kɔːtes] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ˌmɑːntɛ'zuːmə] , [ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði] [kæ'siːk] [ʌv; əv]

After	much	questioning	Cortes	discovered	that	Montezuma	,	of	whom	the	cacique	of
后	很多	提问	科尔特斯	发现	那	蒙特祖玛	,	的	谁	这	酋长	的

[zɛmpoʊɑːlə][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['væsl] ,

Zempoala	was	a	vassal	,
泽姆波阿拉	曾是	一个	附庸	,

经过一番盘问，科尔特斯发现蒙特祖玛是泽姆波阿拉酋长的附庸。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [praʊd] , [ˌoʊvər'berɪŋ] , [ænd; ənd]['kruːəl]['mæstər] , [bəuθ] [heitid] [ænd; ənd] [fɪrd] [baɪ][ɔːl]

was	a	proud	,	overbearing	,	and	cruel	master	,	both	hated	and	feared	by	all
曾是	一个	自豪的	,	霸道	,	和	残忍的	掌握	,	两个都	憎恨	和	害怕	经过	全部

[hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] ,

his	subjects	,
他的	主题	,

他是一位骄傲、专横、残暴的主人，令所有臣民既憎恨又恐惧。

[huː] [wɜːr; wər]['oʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [friː] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

who	were	only	waiting	for	an	opportunity	to	free	themselves	from	his
WHO	是	仅有的	等待	为了	一个	机会	到	自由的	他们自己	从	他的

[joʊk] . -

yoke	.	57
轭	.	-

他们只是在等待一个摆脱他枷锁的机会。57

['kɔːtes][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]['oʊvər] [ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns] .

Cortes	was	careful	to	conceal	his	satisfaction	over	this	intelligence	.
科尔特斯	曾是	小心	到	隐藏	他的	满意	超过	这	智力	.

科尔特斯小心翼翼地掩饰着他对这一情报的满意之情。

[hiː; hi] [nuː] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [ðə; ði] ['maɪtiːəst] ['empaɪər][æz; əz] [suːn] [æz; əz]

He	knew	how	easy	it	is	to	overthrow	the	mightiest	empire	as	soon	as
他	知道	如何	简单的	它	是	到	推翻	这	最强大的	帝国	作为	很快	作为

[ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ænd; ənd] [mɪsʌndəs'tændɪŋz] [ə'raɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ruːlər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

dissatisfaction	and	misunderstandings	arise	between	the	ruler	and	his	people	,
不满	和	误会	出现	之间	这	统治者	和	他的	人们	,

他深知，一旦统治者和人民之间出现不满和误解，推翻最强大的帝国是多么容易。

[ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	he	now	had	not	the	slightest	doubt	of	the	success	of	his
和	他	现在	有	不是	这	丝毫	怀疑	的	这	成功	的	他的

[ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,

undertaking	,
承诺	,

现在，他对自己的计划能否成功已毫不怀疑。

[wɪtʃ] [bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðɪs] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'vent] [maɪt] [hæv; həv] [pruːvd] ['fuːlhɑːrdi] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .

which	but	for	this	fortunate	event	might	have	proved	foolhardy	in	the	extreme	.
哪个	但	为了	这	幸运	事件	可能	有	已证实	蛮干	在	这	极端	.

若非这次幸运事件，这或许会变成极其愚蠢的行为。

[ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] [dɪs'mɪst] [wɪð; wɪθ] ['frendli] [ə'ʃuərənsiz] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər]

The	Indians	were	dismissed	with	friendly	assurances	for	themselves	and	their
这	印度人	是	解雇	和	友好的	保证	为了	他们自己	和	他们的

['mæstər] ,

master	,
掌握	,

印第安人被遣散了，主人对他们自身及其主人都做出了友好的保证。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ðæt] ['kɔːtes] [wʊd] ['ʃɔːrtli] [peɪ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

and	with	the	promise	that	Cortes	would	shortly	pay	them	a	visit	.
和	和	这	承诺	那	科尔特斯	会	不久	支付	他们	一个	访问	.

他们还承诺科尔特斯很快就会来拜访他们。

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ə; eɪ][spɑːt] [wɪtʃ]

To	fulfil	his	promise	and	at	the	same	time	to	investigate	a	spot	which
到	实现	他的	承诺	和	在	这	相同的	时间	到	调查	一个	点	哪个

[ðeɪ] [ˌrekə'mendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɑːləni] ,

they	recommended	as	a	convenient	place	for	a	colony	,
他们	受到推崇的	作为	一个	方便的	地方	为了	一个	殖民地	,

为了履行他的承诺，同时考察他们推荐的适合建立殖民地的地点，

[hiː; hi] [dɪ'pɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['ɑːrmi]['æftər] ['gɪvɪŋ] ['ɔːrdərz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fliːt] [tuː; tə] [koʊst]

he	departed	with	his	whole	army	after	giving	orders	to	his	fleet	to	coast
他	已离开	和	他的	所有的	军队	后	给予	订单	到	他的	舰队	到	海岸

[ə'lɔːŋ] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] .

along	in	that	vicinity	.
沿着	在	那	附近	.

他命令舰队在该海域沿岸巡航后，率领全军出发了。

[æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['deɪz] [mɑːrtʃ] [ðeɪ] [riːtʃt] [æn; ən] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

At	the	close	of	the	first	day's	march	they	reached	an	Indian	village	which	was
在	这	关闭	的	这	第一的	天	行进	他们	达到	一个	印度	村庄	哪个	曾是

[kəm'pliːtli] [dɪ'zɜːrtɪd] .

completely	deserted	.
完全地	荒凉的	.

第一天行军结束时，他们到达了一个完全空无一人的印度村庄。

[ðeɪ] [faʊnd] ['empti] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['tɛmpəlz] [wɪð; wɪθ] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['diːɪtiːz] ,

They	found	empty	houses	and	temples	with	images	of	deities	,
他们	成立	空的	房屋	和	寺庙	和	图片	的	神灵	,

他们发现了空置的房屋和供奉着神像的寺庙。

['remnənts] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sækrifaist] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [bʊks] ,

remnants	of	human	beings	who	had	been	sacrificed	,	and	some	books	,
残余物	的	人类	生物	WHO	有	到过	牺牲	,	和	一些	图书	,

被献祭的人类遗骸，以及一些书籍，

[ðə; ði][fɜːrst] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ɪn] [ə'merɪkə] .

the	first	which	had	been	discovered	in	America	.
这	第一的	哪个	有	到过	发现	在	美国	.

第一株是在美国发现的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] ['pɑːrtʃmənt] [ɔːr] [haɪd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [smiəd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [gʌm]

They	were	made	of	parchment	or	hide	which	was	smeared	over	with	gum
他们	是	制成	的	羊皮纸	或者	隐藏	哪个	曾是	涂抹	超过	和	胶

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [liːvz] .

and	arranged	in	leaves	.
和	安排	在	树叶	.

它们由羊皮纸或兽皮制成，涂上树胶，并排列在树叶中。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['letərz] [ðeɪ] [kən'teɪnd] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ænd; ənd] ['sɪmblz] [kə'nektɪd]

In	place	of	letters	they	contained	pictures	of	all	kinds	and	symbols	connected
在	地方	的	信件	他们	包含	图片	的	全部	种类	和	符号	连接

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əb'hɔːrənt] ['meksɪkən] [rɪ'lɪdʒən] . [[faɪv]]

with	the	abhorrent	Mexican	religion	.	[	5	]
和	这	令人憎恶的	墨西哥	宗教	.	[	5	]

这些信件中没有文字，而是充斥着各种图片和与令人憎恶的墨西哥宗教有关的符号。[5]

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ['kɔːtes] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [mɑːrtʃ] .

On	the	following	day	Cortes	continued	his	march	.
在	这	下列的	天	科尔特斯	持续	他的	行进	.

第二天，科尔特斯继续他的征程。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [brɔːd] [lʌg'ʒʊriəs] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['wʊdɪd] ['riːdʒənz] [rɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn]

They	came	to	broad	luxurious	plains	and	wooded	regions	rich	with	the	vegetation
他们	来了	到	广阔	豪华	平原	和	树木繁茂的	地区	富有的	和	这	植被

[ʌv; əv][ðə; ði]['trɑːpɪks] .

of	the	tropics	.
的	这	热带	.

他们来到了广阔富饶的平原和植被茂盛的热带森林地区。

[ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪtli] [triːz] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ][dɑːrk] [red] ,

The	branches	of	the	stately	trees	were	hung	with	dark	red	,
这	分支	的	这	庄严	树木	是	悬挂	和	黑暗的	红色的	,

高大树木的枝干上挂满了暗红色的线头。

['greɪsfəli] ['kəːviŋ] [vaɪnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌpærə'sɪtɪk][plænts][ʌv; əv] ['brɪliənt] ['kʌlər] .

gracefully	curving	vines	and	other	parasitic	plants	of	brilliant	color	.
优雅地	弯曲	藤蔓	和	其他	寄生	植物	的	杰出的	颜色	.

优美弯曲的藤蔓和其他色彩艳丽的寄生植物。

[ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] [ʌv; əv] ['prɪkli] ['æləuz] , [ˌɪntər'lest] [wɪð; wɪθ][waɪld]['roʊziz][ænd; ənd] ['hʌnisʌkl] ,

The	undergrowth	of	prickly	aloes	,	interlaced	with	wild	roses	and	honeysuckles	,
这	灌木丛	的	带刺的	芦荟	,	交织	和	荒野	玫瑰	和	金银花	,

带刺芦荟丛生，与野玫瑰和金银花交织在一起。

[ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [meɪd] ['ɔːlmoʊst] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['θɪkɪt] .

in	several	places	made	almost	impenetrable	thickets	.
在	一些	地方	制成	几乎	坚不可摧	灌木丛	.

在好几处地方形成了几乎无法穿透的灌木丛。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] [prə'fjuːʒn] [ʌv; əv] ['freɪgrənt] ['blɔsəmz] , ['kaʊntləs] [bɜːrdz][ænd; ənd] [swɔːmz]

In	the	midst	of	this	profusion	of	fragrant	blossoms	,	countless	birds	and	swarms
在	这	中间	的	这	丰富	的	香	花朵	,	无数	鸟类	和	蜂群

[ʌv; əv] ['bʌtərflaɪz] ['flʌtəd] [ə'baʊt] ,

of	butterflies	fluttered	about	,
的	蝴蝶	飘动	关于	,

在这片芬芳馥郁的花海中，无数鸟儿和成群的蝴蝶翩翩起舞。

[waɪl] [ɪk'skwɪzɪt] ['sɪŋɪŋ] [bɜːrdz] [fɪld] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['melədi] .

while	exquisite	singing	birds	filled	the	air	with	their	melody	.
尽管	精美的	歌唱	鸟类	已填	这	空气	和	他们的	旋律	.

与此同时，悦耳动听的鸟儿用它们的歌声充满了天空。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][ɪn'veɪdəz][wɜːr; wər][nɑːt] ['veri] [sə'septəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

Although	the	invaders	were	not	very	susceptible	to	the	beauties	of	nature	,
虽然	这	入侵者	是	不是	非常	易受影响的	到	这	美女	的	自然	,

虽然入侵者对大自然的美景并不十分敏感，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][help] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] ['trævəst] [ðɪs] ['ɜːrθli]

they	could	not	help	expressions	of	delight	,	and	,	as	they	traversed	this	earthly
他们	可以	不是	帮助	表达式	的	喜	,	和	,	作为	他们	穿越	这	尘世的

['pærədaɪs] ,

paradise	,
天堂	,

他们不禁露出喜悦的表情，当他们游览这人间天堂时，

[ˌaɪ 'tiː] [ri'maindid] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['riːdʒənz][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['fɑːðərlænd] . -

it	reminded	them	of	the	beautiful	regions	in	their	own	fatherland	.	58
它	提醒	他们	的	这	美丽的	地区	在	他们的	自己的	祖国	.	-

这让他们想起了祖国的美丽地区。58

['kɔːtes][wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [dɪ'zɜːrtɪd] ,

Cortes	was	greatly	surprised	to	find	the	whole	country	deserted	,
科尔特斯	曾是	非常	惊讶	到	寻找	这	所有的	国家	荒凉的	,

科尔特斯大吃一惊，发现整个国家竟然空无一人。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæ'siːk] [ʌv; əv][zɛmpoʊɑːlə] .

although	it	was	the	territory	of	the	cacique	of	Zempoala	.
虽然	它	曾是	这	领土	的	这	酋长	的	泽姆波阿拉	.

虽然那是泽姆波阿拉酋长的领地。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [sə'spɪʃəs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

It	looked	suspicious	to	him	.
它	看起来	可疑的	到	他	.

他觉得这很可疑。

[bʌt; bət] [tɔːrd] ['iːvnɪŋ] [twelv] ['indiəns] , ['kæriɪŋ] [prə'vɪʒnz] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [baɪ][ðə; ði]

But	toward	evening	twelve	Indians	,	carrying	provisions	,	who	had	been	sent	by	the
但	朝向	晚上	十二	印度人	,	携带	条款	,	WHO	有	到过	发送	经过	这

[kæ'siːk] , [met] [ðem; ðəm] .

cacique	,	met	them	.
酋长	,	遇见	他们	.

但到了傍晚，有十二名印第安人带着补给品与他们会合，他们是酋长派来的。

[ðeɪ] [bɪ'sɔːt] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['liːdər] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mæstər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz]

They	besought	the	Spanish	leader	in	the	name	of	their	master	to	go	to	his
他们	恳求	这	西班牙语	领导者	在	这	姓名	的	他们的	掌握	到	去	到	他的

['rezɪdəns] ,

residence	,
住宅	,

他们以主人的名义恳求西班牙首领前往他的住所。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['sʌnz] ([wʌn] [deɪ]) ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðer; ðər] .

which	was	only	a	sun's	(	one	day	)	distance	from	there	.
哪个	曾是	仅有的	一个	太阳的	(	一	天	)	距离	从	那里	.

那里距离那里只有一天的太阳距离。

[hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] ['evriθɪŋ] [ðer; ðər] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] ['niːdɪd] .

He	would	find	everything	there	that	he	and	his	men	needed	.
他	会	寻找	一切	那里	那	他	和	他的	男人	需要	.

他和他的部下在那里能找到他们所需的一切。

[ə'pɑːn] ['biːɪŋ] [æskt] [waɪ] [ðə; ði] [kæ'siːk] [hɪm'self] [hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][ɪn]['pɜːrs(ə)n]

Upon	being	asked	why	the	cacique	himself	had	not	come	to	meet	him	in	person
之上	存在	问	为什么	这	酋长	他自己	有	不是	来	到	见面	他	在	人

,

,
,

当被问及为何酋长本人没有亲自前来接见他时，

[ðeɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pri'ventid] [baɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪn'fɜːrməti] .

they	replied	that	he	was	prevented	by	physical	infirmity	.
他们	回复	那	他	曾是	阻止	经过	身体的	虚弱	.

他们回答说，他因身体虚弱而无法到场。

['kɔːtes] [sent] [sɪks][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [bæk] [wɪð; wɪθ] [θæŋks] , [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə][ækt][æz; əz]

Cortes	sent	six	of	the	Indians	back	with	thanks	,	retaining	the	rest	to	act	as
科尔特斯	发送	六	的	这	印度人	后退	和	谢谢	,	保留	这	休息	到	行为	作为

[gaɪdz] .

guides	.
指南	.

科尔特斯遣走了六名印第安人以示感谢，留下其余的人做向导。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] - ['sɪti] [keɪm] [ɪn] [saɪt] , ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['fruːtf(ə)l] , ['smaɪlɪŋ]

On	the	following	day	the	cacique's	city	came	in	sight	,	lying	in	a	fruitful	,	smiling
在	这	下列的	天	这	-	城市	来了	在	视线	,	说谎	在	一个	卓有成效	,	微笑

['riːdʒən] ,

region	,
地区	,

第二天，酋长的城市出现在眼前，它坐落在一片物产丰饶、充满欢声笑语的地区。

[ænd; ənd] ['veri] ['hænsəm] [ɪn] [ə'pɪrəns] .

and	very	handsome	in	appearance	.
和	非常	英俊的	在	外貌	.

而且外表非常英俊。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ði] [æd'væns] [rʌʃt] [bæk] ,

Some	of	the	soldiers	in	the	advance	rushed	back	,
一些	的	这	士兵	在	这	进步	匆忙	后退	,

前线的一些士兵匆匆撤退了。

[ɪk'saɪtɪdli] ['ʃaʊtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv]['sɑːlɪd] ['sɪlvər] .

excitedly	shouting	that	the	walls	of	the	city	were	made	of	solid	silver	.
兴奋地	喊叫	那	这	墙壁	的	这	城市	是	制成	的	坚硬的	银	.

他兴奋地喊道，这座城市的城墙是用纯银建造的。

[tuː; tə][ðer; ðər] [greɪt] [rɪ'gret] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɪ'steɪkən] ,

To	their	great	regret	they	found	they	were	mistaken	,
到	他们的	伟大的	后悔	他们	成立	他们	是	错误	,

他们非常遗憾地发现自己错了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər]['oʊnli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪ'ment] [soʊ] [waɪt] [ænd; ənd] ['glɪsnɪŋ] [ɪn]

for	the	walls	were	only	covered	with	a	cement	so	white	and	glistening	in
为了	这	墙壁	是	仅有的	涵盖	和	一个	水泥	所以	白色的	和	闪闪发光	在

[ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] [di'siːvd] [ðoʊz] [huː] [driːmd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ]

the	sunshine	that	it	easily	deceived	those	who	dreamed	day	and	night	of	nothing
这	阳光	那	它	容易地	受骗	那些	WHO	梦见	天	和	夜晚	的	没有什么

[bʌt; bət][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] .

but	gold	and	silver	.
但	金子	和	银	.

因为墙壁上只覆盖着一层洁白闪亮的水泥，在阳光下熠熠生辉，很容易欺骗那些日夜梦想着金银的人。

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ðeɪ] [faʊnd] [ɔːl][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [skwer] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

Upon	entering	the	city	they	found	all	the	streets	and	public	squares	filled	with
之上	进入	这	城市	他们	成立	全部	这	街道	和	民众	正方形	已填	和

['kjʊriəs] ['neɪtɪvz] [huː] [wɜːr; wər] [ˌʌn'ɑːrmd] [ænd; ənd] [kən'dʌktɪd] [ðəm'selvz] [mɔːr] ['kwaɪətli][ðæn; ðən]

curious	natives	who	were	unarmed	and	conducted	themselves	more	quietly	than
好奇的	本地人	WHO	是	徒手	和	实施	他们自己	更多的	悄悄	比

[maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [ʌn'sɪvəlaɪzd] ['biːɪŋs] . -

might	have	been	expected	of	such	a	multitude	of	uncivilized	beings	.	59
可能	有	到过	预期的	的	这样的	一个	民众	的	野蛮	生物	.	-

他们进入城内后发现，所有街道和广场都挤满了好奇的土著居民，这些居民手无寸铁，举止也比人们预想中如此众多的未开化生物要安静得多。[59]

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæ'siːk] , [hɪz; ɪz] ['ɪndiən] ['haɪnəs] [hɪm'self]

As	they	approached	the	house	of	the	cacique	,	his	Indian	highness	himself
作为	他们	接近	这	房子	的	这	酋长	,	他的	印度	高度	他自己

[ə'pɪrd] .

appeared	.
出现	.

当他们走到酋长家门口时，这位印第安王子本人出现了。

[hɪz; ɪz] ['fɪgjər] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'fɜːrməti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pri'ventid] [hɪm; ɪm]

His	figure	revealed	the	nature	of	the	infirmity	which	had	prevented	him
他的	数字	揭晓	这	自然	的	这	虚弱	哪个	有	阻止	他

[frʌm; frəm]['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [gests] .

from	going	out	to	meet	his	guests	.
从	去	出去	到	见面	他的	客人	.

他的身形显露出他所患疾病的性质，正是这种疾病使他无法外出迎接客人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['mɑːnstrəsli] [fæt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [wɔːk] ,

He	was	so	monstrously	fat	that	he	could	scarcely	walk	,
他	曾是	所以	极其可怕	胖的	那	他	可以	几乎	走	,

他胖得惊人，几乎无法行走。

[hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ænd; ənd] [muːv] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] .

his	servants	having	to	support	and	move	him	along	.
他的	仆人	拥有	到	支持	和	移动	他	沿着	.

他的仆人不得不抬着他，搀扶着他。

[hɪz; ɪz] ['ʃeɪpləs] [bʌlk] [ænd; ənd] ['klʌmzi] ['mænər] [wɜːr; wər][soʊ] ['luːdɪkrəs] [ðæt] ['kɔːtes][hæd; həd]

His	shapeless	bulk	and	clumsy	manner	were	so	ludicrous	that	Cortes	had
他的	无形	大部分	和	笨拙	方式	是	所以	荒谬	那	科尔特斯	有

[sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [rɪ'streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][men][frʌm; frəm][laʊd] ['læftər] [ænd; ənd][ɪn]

some	difficulty	in	restraining	his	men	from	loud	laughter	and	in
一些	困难	在	限制	他的	男人	从	大声	笑声	和	在

[prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɪriəsnəs] .

preserving	his	own	seriousness	.
保存	他的	自己的	严肃	.

他那臃肿的身躯和笨拙的举止实在太滑稽了，以至于科尔特斯很难阻止他的士兵们大声嘲笑，也很难保持自己的严肃。

[ðə; ði][ə'taɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [kæ'siːk] [wʌz; wəz] ['gɔːrdʒəs] .

The	attire	of	the	cacique	was	gorgeous	.
这	服装	的	这	酋长	曾是	华丽的	.

酋长的服饰非常华丽。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ][kloʊk] [prə'fjuːsli] [set][wɪð; wɪθ] ['preʃəs] [stoʊnz] ,

He	was	dressed	in	a	cloak	profusely	set	with	precious	stones	,
他	曾是	穿着	在	一个	披风	大量地	放	和	宝贵的	石头	,

他身穿一件镶满宝石的斗篷，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd][lɪps][wɜːr; wər] ['pɜːrfəˌretɪd] [ænd; ənd] ['rɪtʃli] [ə'dɔrnd] .

and	his	ears	and	lips	were	perforated	and	richly	adorned	.
和	他的	耳朵	和	嘴唇	是	穿孔的	和	丰富	装饰	.

他的耳朵和嘴唇都打了孔，并饰以华丽的饰品。

[hɪz; ɪz] [ə'dres] [ʌv; əv] ['welkəm] [dɪd][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ˌkɔːrə'spɑːnd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['læfəbl]

His	address	of	welcome	did	not	in	the	least	correspond	with	his	laughable
他的	地址	的	欢迎	做过	不是	在	这	至少	对应	和	他的	可笑

[ə'pɪrəns] .

appearance	.
外貌	.

他的欢迎致辞与他滑稽的外表完全不符。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['klevər] , [ænd; ənd] [wel] [pʊt] [tə'geðər] ,

It	was	very	clever	,	and	well	put	together	,
它	曾是	非常	聪明的	,	和	出色地	放	一起	,

它非常巧妙，而且组织得很好。

[ænd; ənd] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ðæt] ['kɔːtes] [wʊd] [ˌkɑːndɪ'send] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [gest]

and	closed	with	the	request	that	Cortes	would	condescend	to	be	his	guest
和	关闭	和	这	要求	那	科尔特斯	会	屈尊	到	是	他的	客人

[ænd; ənd][ə'baɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

and	abide	with	him	,
和	遵守	和	他	,

最后，他请求科尔特斯屈尊做他的客人，并与他同住。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [tɔːk] [tə'geðər] [æt; ət] ['liːʒər] .

so	that	they	might	have	an	opportunity	to	talk	together	at	leisure	.
所以	那	他们	可能	有	一个	机会	到	讲话	一起	在	闲暇	.

这样他们就可以有机会在空闲时间一起交谈。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] [pɑːˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv] [rɪˈfreʃmənt] [ænd; ənd] [endˈʒɔɪɪŋ] [ðə; ði]

The	rest	of	the	day	was	spent	in	partaking	of	refreshment	and	enjoying	the
这	休息	的	这	天	曾是	花费	在	参与	的	清爽	和	享受	这

[fruːts] [wɪtʃ] [gruː] [ðer; ðər] [ɪn] [greɪt] [prəˈfjuːʒn] . -

fruits	which	grew	there	in	great	profusion	.	60
水果	哪个	生长	那里	在	伟大的	丰富	.	-

余下的时间都用来享用茶点和品尝当地盛产的水果。60

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kæˈsiːk] [ˈkɔːtes] [dɪˈzaɪnɪdlɪ] [ɪmˈprest] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

In	his	interview	with	the	cacique	Cortes	designedly	impressed	him	with	the
在	他的	面试	和	这	酋长	科尔特斯	故意	印象深刻	他	和	这

[aɪˈdiːə] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ðer; ðər] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈiːstərn] [ˈmɑːnərk] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

idea	that	he	had	been	sent	there	by	the	great	eastern	monarch	for	the
主意	那	他	有	到过	发送	那里	经过	这	伟大的	东	君主	为了	这

[ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ˈtɪrəni] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .

purpose	of	putting	an	end	to	tyranny	in	that	part	of	the	world	.
目的	的	推杆	一个	结尾	到	暴政	在	那	部分	的	这	世界	.

在与酋长的会面中，科尔特斯有意让他相信，他是受伟大的东方君主派遣到那里，目的是结束世界那个地区的暴政。

[ðɪs] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [ðə; ði] [kæˈsiːk] [tuː; tə] [meɪk] [ˈbɪtər] [kəmˈpleɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhɔːtinəs] [ænd; ənd]

This	encouraged	the	cacique	to	make	bitter	complaint	of	the	haughtiness	and
这	鼓励	这	酋长	到	制作	苦的	抱怨	的	这	傲气	和

[ɪnˈdʒʌstɪs] [ʌv; əv] [ˌmɑːntɛˈzuːmə] ,

injustice	of	Montezuma	,
不公正	的	蒙特祖玛	,

这促使酋长对蒙特祖玛的傲慢和不公正行为提出激烈的抱怨。

[huːm] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [ˈkærəktəraɪz] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈkruːəl] [ˈtaɪrənt] ,

whom	he	did	not	hesitate	to	characterize	as	a	cruel	tyrant	,
谁	他	做过	不是	犹豫	到	描述	作为	一个	残忍的	暴君	,

他毫不犹豫地将他描述为残暴的暴君。

[huːz] [joʊk] [wʌz; wəz] [ɪnˈtɑːlərəb(ə)l] [nɑːt] [ˈoʊnli] [tuː; tə] [hɪmˈself] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ˈʌðər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈvæsl]

whose	yoke	was	intolerable	not	only	to	himself	but	to	others	of	his	vassals
谁	轭	曾是	无法容忍	不是	仅有的	到	他自己	但	到	其他的	的	他的	附庸

.

:
.

他的枷锁不仅令他自己难以忍受，也令他的其他封臣难以忍受。

[hɪz; ɪz] [ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [soʊ] [greɪt] , [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðæt] [terz] [spræŋ]

His	indignation	was	so	great	,	as	he	spoke	of	it	,	that	tears	sprang
他的	愤慨	曾是	所以	伟大的	,	作为	他	辐	的	它	,	那	眼泪	弹簧

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

from	his	eyes	.
从	他的	眼睛	.

他谈到此事时义愤填膺，以至于热泪盈眶。

[ˈkɔːtes] [enˈdevəd] [tuː; tə] [ˈkwaɪət] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [prəˈtekʃn] .

Cortes	endeavored	to	quiet	him	and	assured	him	of	his	protection	.
科尔特斯	努力	到	安静的	他	和	保证	他	的	他的	保护	.

科尔特斯试图让他安静下来，并向他保证会保护他。

[hiː; hi] [ˈɔːlsoʊ] [ɪnˈfɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtaɪrənt] [dɪd] [nɑːt] [dɪˈstɜːrb] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði]

He	also	informed	him	that	the	power	of	the	tyrant	did	not	disturb	him	in	the
他	还	知情的	他	那	这	力量	的	这	暴君	做过	不是	打扰	他	在	这

[liːst] ,

least	,
至少	,

他还告诉他，暴君的权力丝毫没有让他感到不安。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['paʊər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] ['hev(ə)n] , [wʌz; wəz]

for	he	knew	that	his	own	power	,	which	was	supported	by	Heaven	,	was
为了	他	知道	那	他的	自己的	力量	,	哪个	曾是	有	经过	天堂	,	曾是

[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .

irresistible	.
无法抗拒	.

因为他知道，他那受上天庇佑的力量是不可阻挡的。

['æftər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['kɔːrdʒəl] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːspɪtəb(ə)l] ['ɪndiən] , ['kɔːtes] [set] [aʊt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

After	taking	a	cordial	leave	of	the	hospitable	Indian	,	Cortes	set	out	upon	his
后	采取	一个	亲切	离开	的	这	好客	印度	,	科尔特斯	放	出去	之上	他的

[mɑːrtʃ] [tuː; tə] - ,

march	to	Chiahuitzlan	,
行进	到	-	,

科尔特斯向热情好客的印第安人道别后，便启程前往奇亚维茨兰。

[ðə; ði] [pleɪs] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] .

the	place	selected	for	a	settlement	.
这	地方	已选	为了	一个	沉降	.

选定的定居点。

[ðer; ðər] [wei] [led]['oʊvər]['fruːtf(ə)l] [pleɪnz] [ænd; ənd] [θruː] ['plez(ə)nt] ['wʊdləndz] ,

Their	way	led	over	fruitful	plains	and	through	pleasant	woodlands	,
他们的	方式	引领	超过	卓有成效	平原	和	通过	令人愉快的	林地	,

他们的道路经过物产丰饶的平原和宜人的林地，

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] ['mɑːdərət] ['deɪz] ['dʒɜːrni] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['sɪti] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['rɑːki] ['emɪnəns] .

and	after	a	moderate	day's	journey	they	saw	the	city	upon	a	rocky	eminence	.
和	后	一个	缓和	天	旅行	他们	锯	这	城市	之上	一个	岩石	卓越	.

经过一天的适中路程，他们看到这座城市坐落在岩石高地上。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [fled] .

The	people	had	fled	.
这	人们	有	逃亡	.

人们都逃走了。

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs] [ˌfɪf'tiːn] ['indiəns] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['temp(ə)l] ,

As	they	reached	the	market	-	place	fifteen	Indians	emerged	from	a	temple	,
作为	他们	达到	这	市场	-	地方	十五	印度人	出现	从	一个	寺庙	,

['griːtɪd] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] ,

greeted	the	strangers	,
问候	这	陌生人	,

当他们到达集市时，十五名印度人从一座寺庙里走出来，向这些陌生人问好。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər] ['gʌvərnər] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wʊd] [kʌm] [bæk]

and	assured	them	that	their	governor	and	all	his	people	would	come	back
和	保证	他们	那	他们的	州长	和	全部	他的	人们	会	来	后退

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [ɪf] [ðer; ðər] ['seɪfti] [wɜːr; wər] [ˌgærən'tiːd] .

without	delay	if	their	safety	were	guaranteed	.
没有	延迟	如果	他们的	安全	是	保证	.

并向他们保证，如果他们的安全得到保障，他们的州长和所有人民将立即返回。

['kɔːtes] ['sɑːləmli] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm][noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][hɜːrt][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði]

Cortes	solemnly	assured	them	no	one	should	be	hurt	and	in	a	short	time	the
科尔特斯	庄严地	保证	他们	不	一	应该	是	伤害	和	在	一个	短的	时间	这

[kæ'siːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ˌoʊvər'keɪm][ðer; ðər] [fɪrz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] .

cacique	and	his	people	overcame	their	fears	and	returned	.
酋长	和	他的	人们	克服	他们的	恐惧	和	返回	.

科尔特斯郑重地向他们保证不会有人受伤，不久之后，酋长和他的人民克服了恐惧，返回了家园。

['kɔ:tes][wʌz; wəz] [pli:zd] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ðə; ði] [kæ'si:k] [ʌv; əv][zɛmpoʊɑ:lə][wʌz; wəz][ðer; ðər]['ɔ:lsoʊ]

Cortes	**was**	**pleased**	**to**	**discover**	**that**	**the**	**cacique**	**of**	**Zempoala**	**was**	**there**	**also**
科尔特斯	曾是	高兴	到	发现	那	这	酋长	的	泽姆波阿拉	曾是	那里	还

.

:

.

科尔特斯很高兴地发现，泽姆波阿拉的酋长也在那里。

['skersli] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɪntərvju:] [bɪ'gʌn] [wen] ['bɪtər] [kəm'pleɪnts] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌv; əv]

Scarcely	**had**	**the**	**interview**	**begun**	**when**	**bitter**	**complaints**	**were**	**made**	**of**
几乎	有	这	面试	开始	什么时候	苦的	投诉	是	制成	的

[ˌmɑ:ntə'zu:məz] [ˌpɝ:sə'kju:ʃəns] .

Montezuma's	**persecutions**	**.**
蒙特祖玛的	迫害	.

采访刚开始不久，就有人对蒙特祖玛的迫害行为提出了尖锐的抱怨。

['kɔ:tes] , [hu:] [hɜ:rd] [ði:z] [kəm'pleɪnts] [naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] ,

Cortes	**,**	**who**	**heard**	**these**	**complaints**	**now**	**for**	**the**	**second**	**time**	**,**
科尔特斯	,	WHO	听到	这些	投诉	现在	为了	这	第二	时间	,

科尔特斯第二次听到这些抱怨时，

[kən'səʊl] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [rɪ'nu:d] [hɪz; ɪz] ['prɔmisiz] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] .

consoled	**them**	**and**	**renewed**	**his**	**promises**	**of**	**protection**	**.**
安慰	他们	和	更新	他的	承诺	的	保护	.

他安慰了他们，并再次承诺会保护他们。

['meksɪkən] [kæ'si:k] [bɪ'fɔ:r] CORTES61

MEXICAN	**CACIQUES**	**BEFORE**	**CORTES61**
墨西哥人	酋长们	前	CORTES61

科尔特斯之前的墨西哥酋长61

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [tu:] [kæ'si:k] [ænd; ənd]

In	**the**	**meantime**	**some**	**of**	**the**	**Indians**	**approached**	**the**	**two**	**caciques**	**and**
在	这	与此同时	一些	的	这	印度人	接近	这	二	酋长们	和

['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ɪrz] [wɪtʃ] ['greɪtli] [ə'stɑ:nɪʃt] [ðem; ðəm] .

whispered	**something**	**in**	**their**	**ears**	**which**	**greatly**	**astonished**	**them**	**.**
低声说道	某物	在	他们的	耳朵	哪个	非常	惊讶	他们	.

与此同时，一些印第安人走到两位酋长跟前，在他们耳边低语了几句，这让他们大吃一惊。

[ðeɪ] [spræŋ] [ʌp] [ə'fraɪt] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði][spɑ:t] ['tremblɪŋ] .

They	**sprang**	**up**	**affrighted**	**,**	**and**	**left**	**the**	**spot**	**trembling**	**.**
他们	弹簧	向上	惊恐	,	和	左边	这	点	发抖	.

他们惊恐地跳了起来，颤抖着离开了原地。

[ʌn'sɜ:rt(ə)n] [wʌt] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fɪr] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fɑ:loʊd] ,

Uncertain	**what**	**might**	**be**	**the**	**cause**	**of**	**their**	**fear**	**,**	**they**	**were**	**followed**	**,**
不确定	什么	可能	是	这	原因	的	他们的	害怕	,	他们	是	随后	,

由于不确定他们恐惧的原因，他们被人跟踪了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [wʌz; wəz] [su:n] [dɪ'skʌvərd] .

and	**the**	**reason**	**was**	**soon**	**discovered**	**.**
和	这	原因	曾是	很快	发现	.

原因很快就被发现了。

[sɪks] ['splendɪdli] [klæd] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ˌmɑ:ntɛ'zu:mə] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l]

Six	**splendidly**	**clad**	**representatives**	**of**	**Montezuma**	**accompanied**	**by**	**a**	**considerable**
六	精彩地	覆膜	代表	的	蒙特祖玛	伴随	经过	一个	大量

['nʌmbər] [ʌv; əv] [sleɪvz] ,

number	**of**	**slaves**	**,**
数字	的	奴隶	,

蒙特祖玛的六位衣着华丽的代表，带着相当数量的奴隶，

['hoʊldɪŋ] ['feðər] [ʌm'breləz] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] ,

holding	feather	umbrellas	over	their	heads	,
保持	羽毛	雨伞	超过	他们的	头部	,

她们头顶撑着羽毛伞，

[pæst] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kwɔ:rtərz] [wɪð; wɪθ] [glɑ:nsiz] [ʌv; əv] [kən'tempt] [æt; ət]['kɔ:tes][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

passed	the	Spanish	quarters	with	glances	of	contempt	at	Cortes	and	his
通过了	这	西班牙语	四分之一	和	眼神	的	鄙视	在	科尔特斯	和	他的

['ɑ:fəsərz] .

officers	.
警官	.

他们经过西班牙人的住所时，对科尔特斯和他的军官们投以轻蔑的目光。

[ðer; ðər] ['hɔ:tinəs] [soʊ] [ɪn'reɪdʒd] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'streɪnd] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti]

Their	haughtiness	so	enraged	the	soldiers	that	they	were	restrained	with	difficulty
他们的	傲气	所以	愤怒	这	士兵	那	他们	是	克制	和	困难

[frʌm; frəm] ['vaɪələntli] [ə'sɔ:ltɪŋ] [ðə; ði]['mɛksɪkənz] .

from	violently	assaulting	the	Mexicans	.
从	暴力	袭击	这	墨西哥人	.

他们的傲慢激怒了士兵，士兵们费了好大劲才阻止他们暴力袭击墨西哥人。

[mə'ri:nə] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tu:; tə] ['gæðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

Marina	,	who	had	been	sent	to	gather	information	,
码头	,	WHO	有	到过	发送	到	收集	信息	,

奉命收集情报的玛丽娜

[rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['bɪtərli] [ri'prəutʃt] [ðə; ði] [tu:] [kæ'si:k] [fɔ:r; fər]

returned	with	the	news	that	they	had	bitterly	reproached	the	two	caciques	for
返回	和	这	消息	那	他们	有	苦涩地	受责备	这	二	酋长们	为了

[ðer; ðər] ['tretʃəri] [ɪn] [rɪ'si:vɪŋ] [st'reɪndʒəz] ,

their	treachery	in	receiving	strangers	,
他们的	背信弃义	在	接收	陌生人	,

他们带回了消息，严厉斥责了两位酋长收留陌生人的背信弃义之举。

[hu:] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [dɪ'klerd] ['enəmi] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɑ:vrɪn] .

who	were	the	declared	enemies	of	their	sovereign	.
WHO	是	这	声明	敌人	的	他们的	主权	.

他们是君主公开的敌人。

[æz; əz][ə; eɪ] ['penəlti] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [dɪs'lɔɪəlti] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['kʌstəmeri] ['trɪbju:t] ,

As	a	penalty	for	their	disloyalty	,	besides	the	customary	tribute	,
作为	一个	惩罚	为了	他们的	不忠	,	除了	这	习惯	贡	,

作为对他们不忠的惩罚，除了惯常的贡品之外，

['twenti] ['indiəns][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dɪ'lɪvərd] ['oʊvər][tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tu:; tə][ðə; ði]

twenty	Indians	should	be	delivered	over	to	them	as	a	sacrifice	to	the
二十	印度人	应该	是	发表	超过	到	他们	作为	一个	牺牲	到	这

[ə'fendɪd] ['di:ɪti:z] .

offended	deities	.
被冒犯了	神灵	.

应将二十名印度人作为祭品交给他们，献给被冒犯的神灵。

['kɔ:tes][wʌz; wəz] [ɪn'reɪdʒd] [bʌt; bət] ['waɪzli] [ri'freind] [frʌm; frəm] ['gɪvɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ræθ] .

Cortes	was	enraged	but	wisely	refrained	from	giving	expression	to	his	wrath	.
科尔特斯	曾是	愤怒	但	明智地	克制	从	给予	表达	到	他的	愤怒	.

科尔特斯虽然怒不可遏，但明智地克制住了自己，没有发泄怒火。

[hiː; hi] [əˈʃʊrd] [ðə; ðɪ] [kæˈsiːk] [ðeɪ] [niːd] [hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][hɑːrm][ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪd]

He	assured	the	caciques	they	need	have	no	fear	of	harm	and	instructed
他	保证	这	酋长们	他们	需要	有	不	害怕	的	伤害	和	指示

[ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌmɑːntəˈzuːməz] [ˈmesɪndʒəz] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ɪn] [tʃeɪnz] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən]

them	to	bring	Montezuma's	messengers	before	him	in	chains	to	give	an
他们	到	带来	蒙特祖玛的	信使	前	他	在	链条	到	给	一个

[əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] .

account	of	themselves	.
帐户	的	他们自己	.

他向酋长们保证他们不必担心受到伤害，并指示他们将蒙特祖玛的使者用锁链押到他面前，让他们交代自己的所作所为。

[ðə; ðɪ] [kæˈsiːk] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] [ˈæbsəluːt] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][ðer; ðər]['mæstər] ,

The	caciques	,	who	had	been	used	to	absolute	obedience	to	their	master	,
这	酋长们	,	WHO	有	到过	用过的	到	绝对	服从	到	他们的	掌握	,

[ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] , [bʌt; bət][ˈkɔːtes] ,

hesitated	,	but	Cortes	,
犹豫了一下	,	但	科尔特斯	,

那些习惯于绝对服从主人的酋长们犹豫了，但科尔特斯

[ˈliːvɪŋ] [ðem; ðəm][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [rɪˈflekʃ(ə)n] , [rɪˈpiːtɪd] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz][soʊ] [ɪmˈfætɪkli] [ðæt] [ðeɪ]

leaving	them	no	time	for	reflection	,	repeated	his	orders	so	emphatically	that	they
离开	他们	不	时间	为了	反射	,	重复	他的	订单	所以	强调地	那	他们

[derd] [nɑːt] ['ɔːfər] [əbˈdʒekʃ(ə)n] .

dared	not	offer	objection	.
敢于	不是	提供	异议	.

他不给他们任何思考的时间，反复强调他的命令，以至于他们不敢提出异议。

[ðə; ðɪ] ['mesɪndʒəz] [wɜːr; wər] [əˈrestɪd] , [ðə; ðɪ] ['spænjərdz] , [fɔːr; fər] [əˈpɪrənsəz] - [seɪk] , ['teɪkɪŋ] [noʊ]

The	messengers	were	arrested	,	the	Spaniards	,	for	appearances	'	sake	,	taking	no
这	信使	是	被捕	,	这	西班牙人	,	为了	外貌	-	清酒	,	采取	不

[pɑːrt][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

part	in	it	.
部分	在	它	.

信使们被逮捕了，而西班牙人为了面子，并没有参与其中。

[ˈhævɪŋ] [gɔːn] [ðʌs] [fɑːr] ,

Having	gone	thus	far	,
拥有	已消失	因此	远的	,

既然已经走到这一步了，

[ðə; ðɪ] [kæˈsiːk] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [stɪl] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈfetəd] ['mesɪndʒəz]

the	caciques	would	have	gone	still	further	and	done	to	the	fettered	messengers
这	酋长们	会	有	已消失	仍然	更远	和	完毕	到	这	束缚	信使

[wʌt] [ˌmɑːntɛˈzuːmə] [prəˈpoʊzd] [tuː; tə][duː][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈindiəns] ,

what	Montezuma	proposed	to	do	to	the	Indians	,
什么	蒙特祖玛	建议的	到	做	到	这	印度人	,

酋长们本会走得更远，对那些被锁链束缚的信使们做蒙特祖玛打算对印第安人做的事。

[bʌt; bət][ˈkɔːtes] ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˌɪnhjuːˈmænəti][ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['prizənəz] [ʃʊd; ʃəd]

but	Cortes	objected	to	such	inhumanity	and	ordered	that	the	prisoners	should
但	科尔特斯	反对	到	这样的	不人道	和	订购	那	这	囚犯	应该

[biː; bi] ['gɑːrdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [men] . -

be	guarded	by	his	own	men	.	62
是	守卫	经过	他的	自己的	男人	.	-

但科尔特斯反对这种不人道的做法，并下令由自己的人看守囚犯。[62]

[ˈkɔːtes] [dɪˈzaɪrd] , [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə] [kənˈsiːl] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ˈoʊpən][hɑːˈstɪləti][tuː; tə][ðə; ði]

Cortes	desired	,	if	possible	,	to	conceal	the	appearance	of	open	hostility	to	the
科尔特斯	想要的	, 如果		可能的	,	到	隐藏	这	外貌	的	打开	敌意	到	这

[ˈpaʊərf(ə)l] [ˌmɑːntɛˈzuːmə] .

powerful	Montezuma	.
强大的	蒙特祖玛	.

科尔特斯希望尽可能掩盖他对强大的蒙特祖玛公开敌视的表象。

[hiː; hi] [ˈkʌnɪŋli] [plænd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ˈʌndər] [ˌɑːbləˈgeɪʃənz][tuː; tə] [hɪmˈself] [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm]

He	cunningly	planned	to	put	him	under	obligations	to	himself	by	making	him
他	狡猾地	计划	到	放	他	在下面	义务	到	他自己	经过	制作	他

[bɪˈliːv] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] .

believe	he	had	not	the	least	connection	with	what	had	occurred	.
相信	他	有	不是	这	至少	联系	和	什么	有	发生	.

他狡猾地计划让他相信自己与所发生的事情没有任何关系，从而让他对自己负有责任。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] [ɪn] [vjuː] [hiː; hi] [ˈsʌmənd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprizənəz] [æt; ət] [naɪt] ,

With	this	purpose	in	view	he	summoned	two	of	the	prisoners	at	night	,
和	这	目的	在	看法	他	被召唤	二	的	这	囚犯	在	夜晚	,

为此，他夜里召来了两名囚犯。

[əˈnaʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [friː] ,

announced	to	them	that	they	were	free	,
宣布	到	他们	那	他们	是	自由的	,

向他们宣布他们自由了，

[ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][ðer; ðər]['mæstər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [straɪv] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr]

and	instructed	them	to	inform	their	master	that	he	would	strive	to	secure
和	指示	他们	到	通知	他们的	掌握	那	他	会	努力	到	安全的

[ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	liberty	of	the	others	,
这	自由	的	这	其他的	,

并指示他们告知他们的主人，他将尽力确保其他人的自由。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪsˈmɪst] [ðem; ðəm] .

and	with	this	dismissed	them	.
和	和	这	解雇	他们	.

然后便将他们打发走了。

[ðə; ði][ˈindiəns][wɜːr; wər][toʊld][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['prizənəz] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] .

The	Indians	were	told	the	next	day	that	the	prisoners	had	escaped	.
这	印度人	是	讲述	这	下一个	天	那	这	囚犯	有	逃脱	.

第二天，印第安人得知囚犯们已经逃脱了。

['ʃɔːrtli] ['æftər] [ðɪs] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðer; ðər] [kəmˈpænjənz] .

Shortly	after	this	,	the	other	prisoners	were	permitted	to	join	their	companions	.
不久	后	这	,	这	其他	囚犯	是	允许	到	加入	他们的	同伴	.

此后不久，其他囚犯也被允许与他们的同伴会合。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

埃尔南多·科尔特斯(Hernando Cortes)
第3/6页

[ðɪs] ['trɪki] ['di:lɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] ['kɔ:tes] [ɪk'spektɪd] .

This	tricky	dealing	had	the	effect	which	Cortes	expected	.
这	棘手	处理	有	这	影响	哪个	科尔特斯	预期的	.

这种狡猾的手段达到了科尔特斯预期的效果。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ['ʌðər] [kæ'si:k] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['maʊntənəs] ['ri:dʒən]

In	the	meantime	other	caciques	were	found	in	the	neighboring	mountainous	region
在	这	与此同时	其他	酋长们	是	成立	在	这	邻接	多山	地区

[hu:] [ʃerd] [ðə; ði] [seɪm] ['heɪtrɪd] [tɔ:rd] [ðer; ðər] ['empərər] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['i:kwəli] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv]

who	shared	the	same	hatred	toward	their	Emperor	and	were	equally	desirous	of
WHO	共享	这	相同的	仇恨	朝向	他们的	皇帝	和	是	同样地	渴望	的

[ɪ'skeɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [tə'rænɪk(ə)l] [ru:l] .

escaping	his	tyrannical	rule	.
逃脱	他的	强横	规则	.

与此同时，在邻近的山区也发现了其他酋长，他们同样憎恨他们的皇帝，也同样渴望逃离他的暴政统治。

[ɔ:l] [ði:z] ['hedz] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [traɪbz] , ['berɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [neɪm] [ʌv; əv] , ['entərd]

All	these	heads	of	Indian	tribes	,	bearing	the	general	name	of	Totonacs	,	entered
全部	这些	头部	的	印度	部落	,	轴承	这	一般的	姓名	的	托托纳克斯	,	进入

['ɪntu:] [əg'ri:mənts] [wɪð; wɪθ]['kɔ:tes] ,

into	agreements	with	Cortes	,
进入	协议	和	科尔特斯	,

所有这些印第安部落的首领，统称为托托纳克人，都与科尔特斯签订了协议。

[ˌdɪsə'vaʊd] [ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ˌmɑ:ntɛ'zu:mə] , [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðəm'selvz] ['væsl] [ʌv; əv][ðə; ði]

disavowed	the	authority	of	Montezuma	,	and	declared	themselves	vassals	of	the
否认	这	权威	的	蒙特祖玛	,	和	声明	他们自己	附庸	的	这

[kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] . -

King	of	Spain	.	63
国王	的	西班牙	.	-

他们否认蒙特祖玛的权威，并宣布自己是西班牙国王的附庸。[63]

[steps] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['teɪkən][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] [æt; ət][ðə; ði] [nu:] ['set(ə)lmənt] .

Steps	were	now	taken	for	the	founding	of	a	city	at	the	new	settlement	.
步骤	是	现在	已采取	为了	这	创立	的	一个	城市	在	这	新的	沉降	.

现在，人们开始着手在新定居点建立一座城市。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['vɪlə] ['ri:kə][di:][lɑ:] ['vɪrə] ['kru:z][wʌz; wəz] [ri'teind] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɪti] ,

The	name	of	Villa	Rica	de	la	Vera	Cruz	was	retained	for	the	city	,
这	姓名	的	别墅	里卡	德	拉	维拉	克鲁兹	曾是	保留	为了	这	城市	,

这座城市保留了 Villa Rica de la Vera Cruz 这个名字。

[bʌt; bət][ðə; ði] [neɪm] [tu:; tə] - [deɪ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'bri:vieɪtɪd] [tu:; tə] ['vɪrə] ['kru:z] .

but	the	name	to	-	day	has	been	abbreviated	to	Vera	Cruz	.
但	这	姓名	到	-	天	有	到过	缩写	到	维拉	克鲁兹	.

但如今这个名字已被简称为韦拉克鲁斯。

['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɑ:rmi] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [kən'strʌktɪŋ] [ðə; ði]

Every	one	in	the	Spanish	army	assisted	in	laying	the	walls	and	constructing	the
每一个	一	在	这	西班牙语	军队	协助	在	躺下	这	墙壁	和	建造	这

['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['sɪti] .

buildings	of	the	new	city	.
建筑物	的	这	新的	城市	.

西班牙军队中的每个人都参与了新城的筑墙和建筑工作。

[noʊ][wʌn][rɪ'fju:zd; 'refju:s] , [ænd; ənd]['kɔ:tes] [set][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][fɔ:r; fər][ɔ:l][baɪ] [ə'sɪstɪŋ] ['pɜ:rsənəli]

No	one	refused	,	and	Cortes	set	an	example	for	all	by	assisting	personally
不	一	拒绝	,	和	科尔特斯	放	一个	例子	为了	全部	经过	协助	亲自

.

:

.

没有人拒绝，科尔特斯亲自出手相助，为所有人树立了榜样。

[ðə; ði][wɜ:rk] [went] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ɪn'kredəb(ə)l] ['swɪftnəs] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][ðə; ði] [ɪn'kloʊzd]

The	work	went	on	with	incredible	swiftness	and	in	a	short	time	the	enclosed
这	工作	去	在	和	极好的	速度	和	在	一个	短的	时间	这	内

[pleɪs] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] [sɪ'kjʊr] [ə'genst] ['ɪndiən] [ə'sɔ:lts] .

place	was	sufficiently	secure	against	Indian	assaults	.
地方	曾是	足够	安全的	反对	印度	袭击	.

这项工作进展得非常迅速，很快，封闭的区域就足以抵御印度人的进攻。

['mi:nwaɪl] [ˌmɑ:ntə'zu:məz] ['mesindʒəz] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ənd] [pər'fɔ:rmd] [ðə; ði] ['feɪvərəbl]

Meanwhile	Montezuma's	messengers	had	returned	and	performed	the	favorable
同时	蒙特祖玛的	信使	有	返回	和	执行	这	有利

['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ɪk'spektɪd] [baɪ]['kɔ:tes] .

offices	expected	by	Cortes	.
办公室	预期的	经过	科尔特斯	.

与此同时，蒙特祖玛的使者已经返回，并履行了科尔特斯所期望的有利职责。

[ðer; ðər] [rɪ'pɔ:rt] [kən'sɪdərəbli] ['mɪtɪgeɪtɪd] [ðə; ði]['æŋgər][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:nərk] ,

Their	report	considerably	mitigated	the	anger	of	the	monarch	,
他们的	报告	相当	缓解	这	愤怒	的	这	君主	,

他们的报告大大缓解了君主的愤怒。

[hu:] [ɪn][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [hi:t] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] [hæd; həd] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] ['mʌstərɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] ['ɑ:rmi]

who	in	his	first	heat	of	passion	had	ordered	the	mustering	of	a	mighty	army
WHO	在	他的	第一的	热	的	热情	有	订购	这	集结	的	一个	强大的	军队

[tu:; tə]['ekstərpeɪt] [ði:z] [st'reɪndʒəz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɪndiən] [ɔ:g'zɪləris] [baɪ]['faɪər][ænd; ənd] [sɔ:rd] .

to	extirpate	these	strangers	and	their	Indian	auxiliaries	by	fire	and	sword	.
到	根除	这些	陌生人	和	他们的	印度	辅助设备	经过	火	和	剑	.

他一时冲动，下令集结一支强大的军队，用刀剑和烈火消灭这些陌生人和他们的印度援军。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [kən'sɜ:rnd] [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [kaɪnd]

Now	,	however	,	he	was	greatly	concerned	and	decided	to	employ	kind
现在	,	然而	,	他	曾是	非常	担心的	和	决定	到	采用	种类

['meʒərz] [tu:; tə] [ɪn'du:s] [ði:z] ['dredɪd] [st'reɪndʒəz] ,

measures	to	induce	these	dreaded	strangers	,
措施	到	诱导	这些	令人恐惧的	陌生人	,

然而，现在他却非常担心，决定采取一些善意的措施来劝说这些可怕的陌生人。

[ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] , [tu:; tə][goʊ] [ə'weɪ] ['pi:sfəli] .

if	possible	,	to	go	away	peacefully	.
如果	可能的	,	到	去	离开	和平地	.

如果可能的话，和平离开。

[tu:; tə] [ðɪs] [end] [hi:; hi] [sent] ['mesindʒəz] [wɪð; wɪθ] [gɪfts] [ʌv; əv] [greɪt] ['vælju:] , [tu:] [jʌŋ] ['prɪnsəz] ,

To	this	end	he	sent	messengers	with	gifts	of	great	value	,	two	young	princes	,
到	这	结尾	他	发送	信使	和	礼物	的	伟大的	价值	,	二	年轻的	王子们	,

为此，他派遣使者携带贵重礼物，还有两位年轻的王子。

['relətɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] , ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['berərz] .

relatives	of	the	Emperor	,	being	the	bearers	.
亲属	的	这	皇帝	,	存在	这	持有者	.

皇帝的亲属，即搬运者。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [kæmp][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	reached	the	Spanish	camp	just	at	the	time	of	the	completion	of	the
他们	达到	这	西班牙语	营	只是	在	这	时间	的	这	完成	的	这

[ˌfɔːtifi'keiʃənz] .

fortifications	.
防御工事	.

他们到达西班牙营地时，防御工事刚刚完工。

[ðeɪ] [dis'tʃaːdʒd] [ðer; ðər]['duːti] , [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['kɔːstli] [gɪfts] ,

They	discharged	their	duty	,	presented	the	costly	gifts	,
他们	出院	他们的	责任	,	呈现	这	昂贵	礼物	,

他们履行了职责，赠送了贵重的礼物。

[θæŋkt] ['kɔːtes][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [hiː; hi][hæd; həd] ['rendərd] [ɪn] [rɪ'liːsɪŋ] [ðə; ði] ['prizənəz] ,

thanked	Cortes	for	the	assistance	he	had	rendered	in	releasing	the	prisoners	,
谢谢	科尔特斯	为了	这	协助	他	有	渲染	在	发布	这	囚犯	,

他感谢科尔特斯在释放囚犯方面提供的帮助。

[ænd; ənd] [kən'kluːdid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]

and	concluded	with	the	request	that	he	would	be	pleased	to	leave	the
和	结束	和	这	要求	那	他	会	是	高兴	到	离开	这

['terətɔːri] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɑːvrɪn] . -

territory	of	their	sovereign	.	64
领土	的	他们的	主权	.	-

最后他请求对方允许他离开其君主的领土。[64]

['kɔːtes] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [rɪ'plaɪ] :

Cortes	showed	them	the	greatest	honor	and	made	the	following	reply	:
科尔特斯	显示	他们	这	最	荣誉	和	制成	这	下列的	回复	:

科尔特斯给予他们最高的敬意，并作出了如下答复：

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'prɪznmənt]

He	was	sorry	that	the	Emperor	had	been	caused	trouble	by	the	imprisonment
他	曾是	对不起	那	这	皇帝	有	到过	导致	麻烦	经过	这	监禁

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mesindʒəz] ,

of	his	messengers	,
的	他的	信使	,

他很遗憾皇帝因使者被囚禁而感到困扰。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn]

and	yet	it	must	be	acknowledged	that	they	had	brought	it	upon
和	然而	它	必须	是	已确认	那	他们	有	带来	它	之上

[ðəm'selvz] [baɪ][æn; ən][ɪn'hjuːmən] [dɪ'mænd] ,

themselves	by	an	inhuman	demand	,
他们自己	经过	一个	不人道	要求	,

然而，必须承认，这是他们不人道的要求造成的后果。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hoʊpt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['nɑːlɪdʒ] .

which	he	hoped	had	been	made	without	the	Emperor's	knowledge	.
哪个	他	希望	有	到过	制成	没有	这	皇帝的	知识	.

他希望这件事是在皇帝不知情的情况下发生的。

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] [hiː; hi][mʌst; məst] [dɪ'kler] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [dɪd][nɑːt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['kruːəl]

In	any	event	he	must	declare	that	the	Christian	religion	did	not	recognize	the	cruel
在	任何	事件	他	必须	宣布	那	这	基督教	宗教	做过	不是	认出	这	残忍的

['præktɪs] [ʌv; əv]['hjuːmən]['sækrɪfaɪs][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [baʊnd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː]

practice	of	human	sacrifice	and	that	he	felt	himself	bound	to	prevent	it
实践	的	人类	牺牲	和	那	他	毛毡	他自己	边界	到	防止	它

[wer'evər] [ænd; ənd] [haʊ'evər] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

wherever	and	however	he	could	.
无论	和	然而	他	可以	.

无论如何，他必须声明基督教不承认残忍的人祭习俗，并且他感到自己有义务在任何情况下阻止这种习俗。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɔːŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ðə; ði] ['empərər] ,

As	for	the	wrong	which	had	been	done	the	Emperor	,
作为	为了	这	错误的	哪个	有	到过	完毕	这	皇帝	,

至于皇帝所犯的错误，

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['kɔmpenseitid] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] [rɪ'liːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] , [ænd; ənd] ,

that	had	been	compensated	for	by	the	release	of	the	prisoners	,	and	,
那	有	到过	补偿	为了	经过	这	发布	的	这	囚犯	,	和	,

释放囚犯已经弥补了这一损失，而且，

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌndər] [ˌɑːblə'geɪʃənz][tuː; tə][ðə; ði]['ælaɪz][hiː; hi][hæd; həd] [ək'septɪd] ,

as	he	was	under	obligations	to	the	allies	he	had	accepted	,
作为	他	曾是	在下面	义务	到	这	盟国	他	有	公认	,

因为他受制于他所接受的盟国义务，

[hiː; hi] ['flætərd] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [wʊd] [ˌoʊvər'lʊk] [ðə; ði] ['heɪsti] [ækt][ʌv; əv][ðə; ði] [kæ'siːk]

he	flattered	himself	that	the	Emperor	would	overlook	the	hasty	act	of	the	caciques
他	受宠若惊	他自己	那	这	皇帝	会	俯瞰	这	仓促	行为	的	这	酋长们

[ʌv; əv][zɛmpoʊaːlə][ænd; ənd] - ,

of	Zempoala	and	Chiahuitzlan	,
的	泽姆波阿拉	和	-	,

他自以为是地认为皇帝会忽略泽姆波阿拉和恰维茨兰酋长的鲁莽行为。

[ænd; ənd]['pɑːrd(ə)n][ðem; ðəm] .

and	pardon	them	.
和	赦免	他们	.

赦免他们。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] [ðiːz] ['væsl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [prə'tekʃn]

He	was	obliged	to	take	these	vassals	of	the	Emperor	under	his	protection
他	曾是	有义务	到	拿	这些	附庸	的	这	皇帝	在下面	他的	保护

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['strɪvn] [tuː; tə] [meɪk] [ə'mendz] [fɔːr; fər] - [ˌɪnsə'vɪləti][baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm]

for	they	had	striven	to	make	amends	for	Teutile's	incivility	by	giving	him
为了	他们	有	努力	到	制作	修改	为了	-	非礼	经过	给予	他

[ə; eɪ]['hɑːspɪtəb(ə)l] [rɪ'sepʃ(ə)n] .

a	hospitable	reception	.
一个	好客	接待	.

他不得不将皇帝的这些封臣置于自己的保护之下，因为他们曾努力弥补特乌蒂尔的无礼行为，热情地接待了他。

[æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] ,

As	to	his	departure	from	the	country	,
作为	到	他的	离开	从	这	国家	,

至于他离开这个国家的事，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [ðer; ðər]['mæstər] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

he	had	already	had	the	honor	to	assure	their	master	that	a	mission	of
他	有	已经	有	这	荣誉	到	保证	他们的	掌握	那	一个	使命	的

[ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['kɑːnsɪkwens] [baʊnd] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðərlænd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

the	utmost	consequence	bound	him	not	to	return	to	his	fatherland	until	he
这	极致	结果	边界	他	不是	到	返回	到	他的	祖国	直到	他

[hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['ɪntərvjuː] .

had	had	a	personal	interview	.
有	有	一个	个人的	面试	.

他已经荣幸地向他们的主人保证，一项极其重要的使命要求他在亲自接见主人之前不得返回祖国。

[ə; eɪ] [ˌjʊrə'piːən] ['soʊldʒər] ['nevər] [fɪrd] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] ['eni] ['duːti] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz]

A	European	soldier	never	feared	to	perform	any	duty	imposed	upon	him	by	his
一个	欧洲的	士兵	绝不	害怕	到	履行	任何	责任	强加	之上	他	经过	他的

[sju'piəriəz] .

superiors	.
上级	.

欧洲士兵从不畏惧执行上级交办的任何任务。

[ðə; ði] ['mesindʒəz] , [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [kuːl] [ænd; ənd] ['steɪtli] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] ['kɔːtes] [dɪ'lɪvərd]

The	messengers	,	amazed	at	the	cool	and	stately	manner	in	which	Cortes	delivered
这	信使	,	惊叹	在	这	凉爽的	和	庄严	方式	在	哪个	科尔特斯	发表

[hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ] ,

his	reply	,
他的	回复	,

信使们对科尔特斯冷静沉着的答复方式感到惊讶。

[rɪ'tɜːrnd] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'reɪdʒəs] ['fɜːrmnəs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['siːkrət]

returned	,	filled	with	admiration	at	his	courageous	firmness	and	with	secret
返回	,	已填	和	钦佩	在	他的	勇敢	硬度	和	和	秘密

[kən'tempt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['sɑːvrɪn] ,

contempt	for	their	own	sovereign	,
鄙视	为了	他们的	自己的	主权	,

他们回来了，心中充满对他的勇敢坚定的钦佩，同时也暗暗鄙视自己的君主。

[tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] . -

to	whom	they	reported	all	they	had	seen	and	heard	.	65
到	谁	他们	据报道	全部	他们	有	已见	和	听到	.	-

他们向他汇报了所见所闻。[65]

[ðə; ði] [nuː] ['spænɪʃ] ['sɪti] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] [steɪt] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ,

The	new	Spanish	city	was	now	in	a	satisfactory	state	of	defence	,
这	新的	西班牙语	城市	曾是	现在	在	一个	令人满意的	状态	的	防御	,

这座新建的西班牙城市如今已处于令人满意的防御状态。

[ænd; ənd]['kɔːtes] [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['nesəseri]

and	Cortes	devoted	himself	in	earnest	to	the	completion	of	other	necessary
和	科尔特斯	奉献	他自己	在	认真	到	这	完成	的	其他	必要的

[ə'ferz] .

affairs	.
事务	.

科尔特斯则全身心投入到其他必要事务的完成中。

['fɔːrtʃən] [siːmd] [dɪ'saɪdɪdli] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvər] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪk'sesɪv] [rɪ'lɪdʒəs] [ziːl] [keɪm] [nɪr]

Fortune	seemed	decidedly	in	his	favor	,	but	his	excessive	religious	zeal	came	near
财富	似乎	绝对地	在	他的	偏爱	,	但	他的	过多的	宗教	热情	来了	靠近

['ruɪnɪŋ] ['evriθɪŋ] .

ruining	everything	.
毁坏	一切	.

命运似乎完全站在他这边，但他过分狂热的宗教信仰几乎毁掉了一切。

[wɜːrd] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['hjuːmən]['sækrɪfaɪsɪz][wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][wʌn]

Word	was	brought	to	him	that	human	sacrifices	were	to	take	place	in	one
单词	曾是	带来	到	他	那	人类	牺牲	是	到	拿	地方	在	一

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ælaɪz] .

of	the	temples	of	his	allies	.
的	这	寺庙	的	他的	盟国	.

有人告诉他，他的一位盟友的寺庙里将要进行活人献祭。

[ɪn'reɪdʒd] [æt; ət][ðer; ðər]['kruːəl][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməti] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

Enraged	at	their	cruel	superstition	and	that	such	an	enormity	should	be
愤怒	在	他们的	残忍的	迷信	和	那	这样的	一个	巨大	应该	是

[ə'temptɪd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['veri] [aɪz] ,

attempted	under	his	very	eyes	,
尝试过	在下面	他的	非常	眼睛	,

他怒不可遏，因为他们的迷信如此残忍，而且这种滔天罪行竟然竟在他的眼皮底下发生。

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['θretnd]

he	rushed	to	the	temple	with	some	of	his	soldiers	and	threatened
他	匆忙	到	这	寺庙	和	一些	的	他的	士兵	和	威胁

[dɪ'strʌkʃn] [baɪ]['faɪər][ænd; ənd] [sɔːrd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['ɪnstəntli] [rɪ'liːs] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd] ['vɪktəms] .

destruction	by	fire	and	sword	if	they	did	not	instantly	release	the	intended	victims	.
破坏	经过	火	和	剑	如果	他们	做过	不是	即刻	发布	这	故意的	受害者	.

他带着一些士兵冲到寺庙，威胁说如果他们不立即释放那些受害者，就要用火和刀剑摧毁寺庙。

[hɪz; ɪz] [ziːl] [dɪd][nɑːt][stɑːp][wɪð; wɪθ] [ðɪs] .

His	zeal	did	not	stop	with	this	.
他的	热情	做过	不是	停止	和	这	.

他的热情并未就此止步。

[hiː; hi] [di'mɑːndid] [ðæt] [ðə; ði] [priːsts] [ʃʊd; ʃəd] [pʊl] [daʊn] [ðer; ðər]['aɪdəlz] , [ænd; ənd] [rɪ'naʊns] [ðer; ðər]

He	demanded	that	the	priests	should	pull	down	their	idols	,	and	renounce	their
他	要求	那	这	神父	应该	拉	向下	他们的	偶像	,	和	放弃	他们的

[fɔːls] [rɪ'lɪdʒən] [fər'evər] ,

false	religion	forever	,
错误的	宗教	永远	,

他要求祭司们拆除偶像，并永远放弃他们的错误宗教。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [jet] [noʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] [wʌn] .

although	they	did	not	yet	know	of	a	better	one	.
虽然	他们	做过	不是	然而	知道	的	一个	更好的	一	.

虽然他们当时还不知道有更好的办法。

[ðə; ði] [priːsts] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['məʊnɪŋ] [ænd; ənd] [lə'mentɪŋ] , [ænd; ənd]

The	priests	prostrated	themselves	at	his	feet	,	moaning	and	lamenting	,	and
这	神父	俯卧	他们自己	在	他的	脚	,	呻吟	和	哀叹	,	和

[ðə; ði] [kæ'siːk] ['prez(ə)nt] ['trembld] .

the	caciques	present	trembled	.
这	酋长们	展示	颤抖	.

祭司们匍匐在他脚下，呻吟哀号，在场的酋长们也瑟瑟发抖。

[æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [pʊl] [daʊn] [ðer; ðər]['aɪdəlz] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə][duː]

As	they	refused	to	pull	down	their	idols	,	he	ordered	his	soldiers	to	do
作为	他们	拒绝	到	拉	向下	他们的	偶像	,	他	订购	他的	士兵	到	做

[ˌaɪ 'tiː][baɪ] [fɔːrs] .

it	by	force	.
它	经过	力量	.

由于他们拒绝拆除偶像，他命令士兵强行拆除。

[ðə; ði] [priːsts] [rʌʃt] [tuː; tə][ɑːrmz][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['kɔːtes][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][bænd]

The	priests	rushed	to	arms	and	in	a	few	moments	Cortes	and	his	little	band
这	神父	匆忙	到	武器	和	在	一个	很少	时刻	科尔特斯	和	他的	小的	乐队

[wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'pɔːl] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['staʊtɪst] .

were	surrounded	by	a	crowd	big	enough	to	appall	the	heart	of	the	stoutest	.
是	包围	经过	一个	人群	大的	足够的	到	惊恐	这	心	的	这	最粗壮的	.

神父们冲上前去拿起武器，片刻之后，科尔特斯和他的小队就被一大群人包围了，这群人多到足以让最勇敢的人也感到震惊。

[bʌt; bət]['kɔːtes] [rɪ'meɪnd] [ˌʌn'muːvd] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembld] ['mʌltɪtuːd] [ðæt]

But	Cortes	remained	unmoved	and	announced	to	the	assembled	multitude	that
但	科尔特斯	剩余	不动	和	宣布	到	这	组装	民众	那

[ðə; ði][fɜːrst] ['æroʊ] ['faɪərd][baɪ][ðem; ðəm] [wʊd] [kɔːst][ðem; ðəm][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðer; ðər] [kæ'siːk]

the	first	arrow	fired	by	them	would	cost	them	the	lives	of	their	caciques
这	第一的	箭	被解雇	经过	他们	会	成本	他们	这	生活	的	他们的	酋长们

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

and	the	destruction	of	them	all	.
和	这	破坏	的	他们	全部	.

但科尔特斯依然无动于衷，他向聚集的人群宣布，他们射出的第一支箭将使他们的酋长们丧命，并使他们全军覆没。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [əd'vænst] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] .

The	soldiers	advanced	to	carry	out	his	orders	.
这	士兵	先进的	到	携带	出去	他的	订单	.

士兵们上前执行他的命令。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði]['aɪdəlz][wɜːr; wər] [həːld] [daʊn] ; [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːltər]

In	an	instant	the	idols	were	hurled	down	;	the	sacred	vessels	and	the	altar
在	一个	立即的	这	偶像	是	投掷	向下	;	这	神圣	船只	和	这	坛

['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] .

followed	them	.
随后	他们	.

一瞬间，偶像被推倒在地；圣器和祭坛也随之倒塌。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['temp(ə)l][wʌz; wəz] [kliːnd] .

They	were	all	destroyed	,	and	the	temple	was	cleaned	.
他们	是	全部	损毁	,	和	这	寺庙	曾是	已清洗	.

它们都被摧毁了，寺庙也被清理干净了。

[ðə; ði]['hjuːmən] [blʌd] [wɪtʃ] [æd'hɪrd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] [wʌz; wəz] [waːʃt] [ɔːf] ,

The	human	blood	which	adhered	to	the	walls	was	washed	off	,
这	人类	血	哪个	粘着	到	这	墙壁	曾是	洗过	离开	,

墙上附着的人血被洗掉了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][wʌz; wəz][set] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪdəlz] .

and	the	image	of	the	Virgin	was	set	in	the	place	of	the	idols	.
和	这	图像	的	这	处女	曾是	放	在	这	地方	的	这	偶像	.

圣母像被安放在偶像的位置上。

[ðə; ði] [ə'staːnɪʃt] ['indiəns] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['faɪər] [wʊd] [dɪ'send] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ['eni] ['ɪnstənt]

The	astonished	Indians	expected	that	fire	would	descend	from	heaven	any	instant
这	惊讶	印度人	预期的	那	火	会	下降	从	天堂	任何	立即的

[ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] [ðɪs] [ɪn'dɪgnəti] [tuː; tə][ðer; ðər] [di'vinitiz] .

and	revenge	this	indignity	to	their	divinities	.
和	复仇	这	侮辱	到	他们的	神祇	.

惊愕不已的印第安人以为天火随时会从天而降，惩罚他们神灵所受的侮辱。

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][spɑːrk][wʌz; wəz] [siːn] ,

But	not	a	spark	was	seen	,
但	不是	一个	火花	曾是	已见	,

但丝毫没有看到火花。

[ænd; ənd][ðə; ði]['temp(ə)l] - ['stɔːrmərz] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] [wɜːrk] [ɔː'deɪʃəsli] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfəntli]

and	the	temple	-	stormers	continued	their	work	audaciously	and	triumphantly
和	这	寺庙	-	风暴	持续	他们的	工作	大胆地	和	凯旋而归

[bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] ['veri] [aɪz] .

before	their	very	eyes	.
前	他们的	非常	眼睛	.

而那些攻占神庙的人就在他们眼前继续着他们大胆而又凯旋的行动。

[ðɪs] ['wiːkənd] [ðer; ðər] [feɪθ] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'flekt] ,

This	weakened	their	faith	and	caused	them	to	reflect	,
这	减弱	他们的	信仰	和	导致	他们	到	反映	,

这动摇了他们的信仰，并促使他们反思。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðeɪ] ['grædʒuəli] [keɪm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜːr; wər]

with	the	result	that	they	gradually	came	to	believe	that	the	Spaniards	were
和	这	结果	那	他们	逐步地	来了	到	相信	那	这	西班牙人	是

[di'vinitiz] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['maɪtiːɚ] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [oʊn] [gɔdz] .

divinities	themselves	and	mightier	than	their	own	gods	.
神祇	他们自己	和	更强大的	比	他们的	自己的	神	.

结果，他们逐渐相信西班牙人本身就是神，比他们自己的神还要强大。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [lɔːŋ] [stɑːp][tuː; tə] [kən'sɪdər] , [bʌt; bət] , ['gæðərɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv][ðer; ðər]

They	did	not	long	stop	to	consider	,	but	,	gathering	up	the	remnants	of	their
他们	做过	不是	长的	停止	到	考虑	,	但	,	采集	向上	这	残余物	的	他们的

['aɪdəlz] ,

idols	,
偶像	,

他们没有过多考虑，而是收拾起偶像的残骸，

[kən'temptʃuəsli] [θruː] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] .

contemptuously	threw	them	into	the	fire	.
轻蔑地	扔	他们	进入	这	火	.

他轻蔑地将它们扔进了火里。

[ðə; ði]['temp(ə)l][wʌz; wəz]['kənsə,kreitid][æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ]

The	temple	was	consecrated	as	a	Christian	church	and	upon	the	same	day
这	寺庙	曾是	已祝圣的	作为	一个	基督教	教会	和	之上	这	相同的	天

[wʌz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['roʊmən] ['kæθlɪk] ['serəmənɪz] ,

was	dedicated	with	Roman	Catholic	ceremonies	,
曾是	投入的	和	罗马	天主教	仪式	,

该寺庙被祝圣为基督教教堂，并于同一天举行了罗马天主教的奉献仪式。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['indiəns] ['greɪtli] ['wʌndɝd] [æt; ət] [ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðem; ðəm] . -

which	the	Indians	greatly	wondered	at	though	they	did	not	understand	them	.	66
哪个	这	印度人	非常	想知道	在	尽管	他们	做过	不是	理解	他们	.	-

印第安人对此感到非常惊奇，尽管他们并不理解这些现象。[66]

['kɔːtes][hæd; həd]['hɑːrdli] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['deɪndʒər][tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɑːrdər][ɪk'spoʊzd][hɪm; ɪm]

Cortes	had	hardly	escaped	the	danger	to	which	his	religious	ardor	exposed	him
科尔特斯	有	几乎	逃脱	这	危险	到	哪个	他的	宗教	热情	裸露	他

[bɪ'fɔːr] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][noʊ] [les] ['θretnɪŋ] [wʌn] [kən'frʌntɪd] [hɪm; ɪm] .

before	another	and	no	less	threatening	one	confronted	him	.
前	其他	和	不	较少的	威胁	一	面对	他	.

科尔特斯刚刚摆脱了宗教热情给他带来的危险，另一个同样危险的危险就摆在了他面前。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['seɪləz] ,

Some	of	the	soldiers	and	sailors	,
一些	的	这	士兵	和	水手们	,

一些士兵和水手，

['taɪərd][ʌv; əv] ['waːndərɪŋ] [ə'baʊt][ænd; ənd] [ə'lɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] [freʃ] ['deindʒəz][ɑːn]

tired	of	wandering	about	and	alarmed	at	the	prospect	of	fresh	dangers	on
疲劳的	的	漫游	关于	和	惊慌	在	这	前景	的	新鲜的	危险	在

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,

the	march	to	the	capital	,
这	行进	到	这	首都	,

他们厌倦了四处漂泊，并且对进军首都途中可能遇到的新危险感到担忧。

[hæd; həd] ['entərd] ['ɪntuː][ə; eɪ][plɑːt] [ə'genst] [ðə; ði] [kə'mændər] [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [siːz] [ə; eɪ]

had	entered	into	a	plot	against	the	commander	and	decided	to	seize	a
有	进入	进入	一个	阴谋	反对	这	指挥官	和	决定	到	抢占	一个

['ves(ə)l] ,

vessel	,
血管	,

他们密谋反对指挥官，并决定夺取一艘船只。

[meɪk] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə]['kjuːbə] , [ænd; ənd]['noʊtɪfaɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [wʌt] ['kɔːtes][hæd; həd]

make	their	escape	to	Cuba	,	and	notify	the	governor	of	what	Cortes	had
制作	他们的	逃脱	到	古巴	,	和	通知	这	州长	的	什么	科尔特斯	有

[bɪn] ['duːɪŋ] .

been	doing	.
到过	正在做	.

他们逃往古巴，并通知总督科尔特斯所做的一切。

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði][plɑːt][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

Fortunately	**the**	**plot**	**was**	**discovered**	**before**	**it**	**was**	**too**	**late**	**.**
幸运的是	这	阴谋	曾是	发现	前	它	曾是	也	晚的	.

幸好阴谋在为时已晚之前被发现了。

['kɔːtes] [ə'restɪd] [ðə; ði] ['lidər] [ænd; ənd] [ɪm'poʊzd] [ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] ['penəlti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'fens] .

Cortes	**arrested**	**the**	**leaders**	**and**	**imposed**	**a**	**fitting**	**penalty**	**for**	**the**	**offence**	**.**
科尔特斯	被捕	这	领导人	和	强加	一个	配件	惩罚	为了	这	罪行	.

科尔特斯逮捕了这些领导人，并对他们的罪行处以了适当的惩罚。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'fekʃn] [hæd; həd][nɑːt] [ɪn'taɪərli]

As	**he**	**was**	**convinced**	**that**	**the**	**source**	**of**	**disaffection**	**had**	**not**	**entirely**
作为	他	曾是	确信	那	这	来源	的	不满	有	不是	完全

['dɪsə'pɪrd] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['ɑːrmi] ,

disappeared	**in**	**his**	**little**	**army**	**,**
消失	在	他的	小的	军队	,

因为他确信，他那支小军队中的不满情绪根源并没有完全消失。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['mætər] ['sɪriəs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][æt; ət] [læst] [hɪt][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['defɪnət] [bʌt; bət]

he	**gave**	**the**	**matter**	**serious**	**consideration**	**and**	**at**	**last**	**hit**	**upon**	**a**	**definite**	**but**
他	给予	这	事情	严肃的	考虑	和	在	最后的	打	之上	一个	定	但

['deɪndʒərəs] [plæn][ʌv; əv] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪŋ] [ðer; ðər] [smɔːl] [soʊlz] [ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'kɔɪl]

dangerous	**plan**	**of**	**intimidating**	**their**	**small**	**souls**	**and**	**causing**	**them**	**to**	**recoil**
危险的	计划	的	令人畏惧的	他们的	小的	灵魂	和	导致	他们	到	畏缩

[wɪð; wɪθ] ['terər] [frʌm; frəm] ['eni] [θɔːt] [ʌv; əv]['mjuːtəni] .

with	**terror**	**from**	**any**	**thought**	**of**	**mutiny**	**.**
和	恐怖	从	任何	想法	的	兵变	.

他认真考虑了此事，最终想出了一个明确但危险的计划，那就是恐吓他们渺小的心灵，让他们对任何叛乱的想法都感到恐惧和退缩。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði][læst] [hoʊp] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][ðə; ði]

He	**determined**	**to**	**remove**	**the**	**last**	**hope**	**of**	**return**	**and**	**to**	**leave**	**them**	**the**
他	决定	到	消除	这	最后的	希望	的	返回	和	到	离开	他们	这

[ɔːl'tɜːrnətɪv] [ʌv; əv][æn; ən] [æd'væns] [ə'pɑːn][ðə; ði]['meksɪkən]['kæpɪt(ə)l][ɔːr] [deθ] ,

alternative	**of**	**an**	**advance**	**upon**	**the**	**Mexican**	**capital**	**or**	**death**	**,**
选择	的	一个	进步	之上	这	墨西哥	首都	或者	死亡	,

他决心彻底断绝他们返回的最后希望，让他们要么向墨西哥首都进军，要么面临死亡。

[baɪ] [dɪs'trɔɪŋ] [hɪz; ɪz] [fliːt] ,

by	**destroying**	**his**	**fleet**	**,**
经过	摧毁	他的	舰队	,

通过摧毁他的舰队，

[ðʌs] [kən'vɪnsɪŋ] [ðə; ði] [ˌfeɪnt'hɑːrtɪd] [wʌnz] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['mɪd(ə)l] [kɔːrs]

thus	**convincing**	**the**	**fainthearted**	**ones**	**in**	**his**	**army**	**that**	**there**	**was**	**no**	**middle**	**course**
因此	令人信服的	这	胆小鬼	一个	在	他的	军队	那	那里	曾是	不	中间	课程

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['iːðər] ['kɑːŋkər] [ɔːr][daɪ] . -

and	**that**	**they**	**must**	**either**	**conquer**	**or**	**die**	**.**	**67**
和	那	他们	必须	任何一个	征服	或者	死	.	-

由此，他让军队中那些意志薄弱的人相信，没有中间路线可走，他们要么胜利，要么死亡。[67]

[greɪt] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] ['nesəseri] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] ,

Great	**as**	**was**	**the**	**courage**	**necessary**	**to**	**accomplish**	**this**	**,**
伟大的	作为	曾是	这	勇气	必要的	到	完成	这	,

完成这件事需要多么大的勇气啊！

[stɪl] ['greɪtər] [wʌz; wəz][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ək'septəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] .

still	**greater**	**was**	**the**	**task**	**of**	**making**	**it**	**acceptable**	**to**	**his**	**army**	**.**
仍然	更大的	曾是	这	任务	的	制作	它	可接受	到	他的	军队	.

更艰巨的任务是让他的军队接受它。

['fɔːrtʃənətli] ['kɔːtes][wʌz; wəz][æz; əz] ['tæktfl] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [breɪv] .

Fortunately	**Cortes**	**was**	**as**	**tactful**	**as**	**he**	**was**	**brave**	**.**
幸运的是	科尔特斯	曾是	作为	委婉	作为	他	曾是	勇敢的	.

幸好科尔特斯既勇敢又机智。

[hiː; hi][bɪ'gæn][baɪ] [dɪs'mæntlɪŋ] [hɪz; ɪz]['ves(ə)lz] .

He	**began**	**by**	**dismantling**	**his**	**vessels**	**.**
他	开始	经过	拆卸	他的	船只	.

他首先拆解了自己的船只。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ɑːn] [bɔːrd] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

He	**had**	**the**	**rigging**	**removed**	**and**	**all**	**the**	**material**	**on**	**board**	**as**	**well**	**as**
他	有	这	索具	已移除	和	全部	这	材料	在	木板	作为	出色地	作为

[ðə; ði] ['kænən] [brɔːt] [ə'ʃɔːr] .

the	**cannon**	**brought**	**ashore**	**.**
这	大炮	带来	岸上	.

他让人拆掉了船上的索具，并将船上的所有物品以及大炮都运到了岸上。

[ðə; ði] [ʃɪps] - ['kɑːpintəz] [ðen] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [hʌlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt]

The	**ships**	**'**	**carpenters**	**then**	**examined**	**the**	**hulls**	**of**	**the**	**vessels**	**and**	**reported**	**that**
这	船舶	-	木匠	然后	检查	这	船体	的	这	船只	和	据报道	那

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['retʃɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'per]

they	**were**	**in**	**such**	**a**	**wretched**	**condition**	**it**	**would**	**be**	**impossible**	**to**	**repair**
他们	是	在	这样的	一个	可怜	状况	它	会	是	不可能的	到	维修

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

随后，船上的木匠检查了船体，并报告说船体状况极其糟糕，根本无法修复。

['kɔːtes] [naʊ] [ɪn'spaɪərd][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ziːl] [ðæt] [ðeɪ] ['heɪsnd]

Cortes	**now**	**inspired**	**his**	**soldiers**	**with**	**such**	**courage**	**and**	**zeal**	**that**	**they**	**hastened**
科尔特斯	现在	灵感	他的	士兵	和	这样的	勇气	和	热情	那	他们	加快

[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kɔːrd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] — [ðer; ðər][læst]['refjuːdʒ][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

of	**their**	**own**	**accord**	**to**	**destroy**	**them**	**—**	**their**	**last**	**refuge**	**should**	**the**	**expedition**
的	他们的	自己的	符合	到	破坏	他们	—	他们的	最后的	避难所	应该	这	远征

[pruːv] [ə; eɪ] ['feɪljər] — [ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['bɔrdz] [ænd; ənd][plæŋks][ɑːn] [ʃɔːr] .

prove	**a**	**failure**	**—**	**and**	**to**	**bring**	**the**	**boards**	**and**	**planks**	**on**	**shore**	**.**
证明	一个	失败	—	和	到	带来	这	板	和	木板	在	支撑	.

科尔特斯鼓舞了他的士兵，使他们充满勇气和热情，他们自发地加快步伐，摧毁这些船只——如果远征失败，这些船只将是他们最后的避难所——并将木板运到岸上。

['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [sperd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] ['kɔːtes] - ['pɜːrpəs] .

Only	**one**	**of**	**them**	**was**	**spared**	**to**	**carry**	**out**	**Cortes**	**'**	**purpose**	**.**
仅有的	一	的	他们	曾是	幸存	到	携带	出去	科尔特斯	-	目的	.

他们之中只有一人被留下来执行科尔特斯的任务。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] ['liːdər] [baɪ][ðə; ði][traɪ'bjuːnl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] ,

He	**had**	**been**	**appointed**	**leader**	**by**	**the**	**tribunal**	**which**	**he**	**himself**	**had**	**chosen**	**,**
他	有	到过	任命	领导者	经过	这	法庭	哪个	他	他自己	有	选定	,

他是由他自己挑选的法庭任命的领袖。

[bʌt; bət][ɪn] [riˈæləti] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['eni] [mɔːr] [əˈθɔːrəteɪtɪv] [ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd]

but	**in**	**reality**	**this**	**was**	**not**	**any**	**more**	**authoritative**	**than**	**if**	**he**	**had**	**appointed**
但	在	现实	这	曾是	不是	任何	更多的	权威性	比	如果	他	有	任命

[hɪm'self] .

himself	**.**
他自己	.

但实际上，这并不比他自封更有权威。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪz; ɪz] [raɪts] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [sɪ'kjʊr] ['fʊtɪŋ] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ]

He	was	anxious	to	place	his	rights	upon	a	secure	footing	,	and	,	with
他	曾是	焦虑的	到	地方	他的	权利	之上	一个	安全的	立足点	,	和	,	和

[ðɪs] [end][ɪn] [vjuː] ,

this	end	in	view	,
这	结尾	在	看法	,

他急于确保自己的权利得到充分保障，为此，

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][send][ə; eɪ]['ves(ə)l][tuː; tə][speɪn][tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði]['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt]

he	decided	to	send	a	vessel	to	Spain	to	obtain	the	sanction	of	the	Court
他	决定	到	发送	一个	血管	到	西班牙	到	获得	这	制裁	的	这	法庭

[fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [ðʌs] [fɑːr] ,

for	all	his	movements	thus	far	,
为了	全部	他的	移动	因此	远的	,

他决定派一艘船前往西班牙，以获得法庭对其迄今为止所有行动的认可。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [rɪ'liːf] [frʌm; frəm] ['eni] ['fɜːrðər] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [tuː; tə] [vɛ'læskɛz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

as	well	as	relief	from	any	further	responsibility	to	Velasquez	and	his
作为	出色地	作为	宽慰	从	任何	更远	责任	到	维拉斯奎兹	和	他的

[ə'pɔɪntmənt] [æz; əz] ['æbsəluːt] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər][tuː; tə][biː; bi] ['kɔŋkəd] [baɪ][hɪm; ɪm] . -

appointment	as	absolute	governor	of	the	empire	to	be	conquered	by	him	.	68
预约	作为	绝对	州长	的	这	帝国	到	是	征服	经过	他	.	-

此外，他还免除了对委拉斯凯兹的任何进一步责任，并被任命为他即将征服的帝国的绝对统治者。[68]

[hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv][bʌt; bət][wʌn] [ʃʊr] [wei] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] ,

He	knew	of	but	one	sure	way	to	accomplish	his	purpose	,
他	知道	的	但	一	当然	方式	到	完成	他的	目的	,

他只知道实现目的的唯一可靠方法，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][send][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['æktʃuəl] [pruːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] [hiː; hi]

and	that	was	to	send	the	government	actual	proofs	of	the	treasure	he
和	那	曾是	到	发送	这	政府	实际的	证明	的	这	宝藏	他

[wʊd] [sɪ'kjʊr] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

would	secure	for	it	.
会	安全的	为了	它	.

而他的目的就是向政府提供他将要获得的宝藏的实际证据。

[tuː; tə] [meɪk] [ðiːz] [kən'vɪnsɪŋ] [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][send][ɔːl][ðə; ði][gɪfts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

To	make	these	convincing	he	determined	to	send	all	the	gifts	which	had	been
到	制作	这些	令人信服的	他	决定	到	发送	全部	这	礼物	哪个	有	到过

[rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ˌmɑːntɛ'zuːmə] ,

received	from	Montezuma	,
已收到	从	蒙特祖玛	,

为了使这些说法令人信服，他决定把从蒙特祖玛那里收到的所有礼物都送出去。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [kən'sɜːrnd] , ['ɑːfəsərz] , ['soʊldʒərz] , [ænd; ənd] ['seɪləz] , [ʃʊd; ʃəd] [kən'trɪbjuːt] [ðer; ðər]

and	that	all	concerned	,	officers	,	soldiers	,	and	sailors	,	should	contribute	their
和	那	全部	担心的	,	警官	,	士兵	,	和	水手们	,	应该	贡献	他们的

[ʃer] .

share	.
分享	.

所有相关人员，包括军官、士兵和水手，都应该贡献自己的一份力量。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd] [dɪ'mænd] , [bʌt; bət]['kɔːtes] ['ventʃərd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['kærid] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] .

It	was	a	hard	demand	,	but	Cortes	ventured	it	and	carried	his	point	.
它	曾是	一个	难的	要求	,	但	科尔特斯	冒险	它	和	携带	他的	观点	.

这是一个很高的要求，但科尔特斯冒险尝试并成功实现了他的观点。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [gɪfts] [ˈkɔːtes] [sent] [ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈempərər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]

With	these	gifts	Cortes	sent	a	letter	to	the	Emperor	in	which	he	gave	a
和	这些	礼物	科尔特斯	发送	一个	信	到	这	皇帝	在	哪个	他	给予	一个

[ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] — [hɪz; ɪz] [ˈveriəs] [disˈkʌvəriz] ,

detailed	account	of	all	that	had	occurred	—	his	various	discoveries	,
详细的	帐户	的	全部	那	有	发生	—	他的	各种各样的	发现	,

科尔特斯带着这些礼物给皇帝写了一封信，信中详细叙述了所有发生的事情——他的各种发现，

[hɪz; ɪz] [ˈbætlz] [ænd; ənd] [ˈdiːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] , [ðer; ðər] [kənˈvɜːrʒ(ə)n] [tuː; tə] [ˌkrɪstiˈænəti] ,

his	battles	and	dealings	with	the	natives	,	their	conversion	to	Christianity	,
他的	战斗	和	交易	和	这	本地人	,	他们的	转换	到	基督教	,

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈdeɪndʒəz] [ænd; ənd] [ˈhɑːdʃɪps] ,

his	own	dangers	and	hardships	,
他的	自己的	危险	和	艰辛	,

他与当地土著居民的战斗和交往，他们皈依基督教的过程，他自身的危险和艰辛，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntriz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd] .

and	much	information	about	the	countries	he	had	visited	.
和	很多	信息	关于	这	国家	他	有	到访	.

以及许多关于他访问过的国家的信息。

[hiː; hi] [dɪˈskraɪbd] [hɪz; ɪz] [ˈdɪfəkəltɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [ʌv; əv] [ˈkjuːbə] , [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn]

He	described	his	difficulties	with	the	governor	of	Cuba	,	what	had	been	done
他	描述	他的	困难	和	这	州长	的	古巴	,	什么	有	到过	完毕

[wɪð; wɪθ] [rɪˈgɑːrd] [tuː; tə] [ˈsetlmənts] ,

with	regard	to	settlements	,
和	看待	到	定居点	,

他描述了自己与古巴总督之间的种种困难，以及在定居点问题上所采取的措施。

[ænd; ənd] [bɪˈsɔːt] [ðə; ði] [ˈempərər] [tuː; tə] [kənˈfɜːrm] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [əˈkɑːmplɪʃt] [æz; əz] [wel]

and	besought	the	Emperor	to	confirm	all	that	had	been	accomplished	as	well
和	恳求	这	皇帝	到	确认	全部	那	有	到过	完成	作为	出色地

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈθɔːrəti] .

as	his	own	authority	.
作为	他的	自己的	权威	.

并恳求皇帝确认所有已完成的事情以及他自己的权威。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈθɜːrəli] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [breɪv]

In	the	meantime	he	was	thoroughly	certain	that	with	the	help	of	his	brave
在	这	与此同时	他	曾是	彻底	肯定	那	和	这	帮助	的	他的	勇敢的

[kəmˈpænjənz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [pleɪs] [ðə; ði] [greɪt] [ˈɪndiən] [ˈempaɪər] [ɪn] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæsˈtɪljən]

companions	he	could	place	the	great	Indian	Empire	in	possession	of	the	Castilian
同伴	他	可以	地方	这	伟大的	印度	帝国	在	拥有	的	这	卡斯蒂利亚语

[kraʊn] . -

crown	.	69
王冠	.	-

与此同时，他完全确信，凭借他勇敢的同伴们的帮助，他能够将强大的印度帝国置于卡斯蒂利亚王冠之下。[69]

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] [ˈvɪlə] [ˈriːkə] [ˈɔːlsoʊ] [roʊt] [ə; eɪ] [ˈletər] [ˈsɪmələr] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈkɔːtes] ,

The	officials	of	Villa	Rica	also	wrote	a	letter	similar	to	that	of	Cortes	,
这	官员	的	别墅	里卡	还	写道	一个	信	相似的	到	那	的	科尔特斯	,

维拉里卡的官员们也写了一封与科尔特斯的信类似的信。

[ænd; ənd] [kloʊzd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪmˈfætɪk] [ˈsteɪtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmæləd,mɪnɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv]

and	closed	it	with	an	emphatic	statement	of	the	maladministration	of
和	关闭	它	和	一个	强调	陈述	的	这	管理不善	的

[vɛˈlæskɛz] , [hɪz; ɪz] [viːˈnæləti] , [ɪkˈstɔːrʃ(ə)n] ,

Velasquez	,	his	venality	,	extortions	,
维拉斯奎兹	,	他的	贪婪	,	勒索	,

最后，他以措辞强烈的声明谴责了维拉斯奎兹的管理不善、贪婪和敲诈勒索。

[skiːmɪŋz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['praːfɪt] , [ænd; ənd] [ˌdɪsrɪ'gaːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

schemings	for	his	own	profit	,	and	disregard	for	the	advantage	of	his
阴谋	为了	他的	自己的	利润	,	和	漠视	为了	这	优势	的	他的

['saːvrɪn] .

sovereign	.
主权	.

他图谋私利，罔顾君主的利益。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [tuː] ['letərz] [ə; eɪ][θɜːrd][wʌz; wəz] [sent] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪzn] ['soʊldʒəri]

With	these	two	letters	a	third	was	sent	in	the	name	of	the	citizen	soldiery
和	这些	二	信件	一个	第三	曾是	发送	在	这	姓名	的	这	公民	士兵

[ʌv; əv] ['vɪlə] ['riːkə] ,

of	Villa	Rica	,
的	别墅	里卡	,

与这两封信一起寄出的还有第三封信，署名是维拉里卡的公民士兵。

[ɪk'spresɪŋ] [ðer; ðər] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðer; ðər] ['saːvrɪn] [ænd; ənd] [preɪɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][kən'fɜːrm][ðə; ði]

expressing	their	loyalty	to	their	sovereign	and	praying	him	to	confirm	the
表达	他们的	忠诚	到	他们的	主权	和	祈祷	他	到	确认	这

[ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv]['kɔːtes][æz; əz][ðer; ðər] ['liːdər] .

appointment	of	Cortes	as	their	leader	.
预约	的	科尔特斯	作为	他们的	领导者	.

他们表达了对君主的忠诚，并祈求君主确认任命科尔特斯为他们领袖。

[ðə; ði] ['rɪtʃli] ['leɪdn] ['ves(ə)l] , [ɪn] [tʃaːrdʒ] [ʌv; əv]['nəublmən][ə'paːn] [huːm] ['kɔːtes][kʊd; kəd] [dɪ'pend] ,

The	richly	laden	vessel	,	in	charge	of	noblemen	upon	whom	Cortes	could	depend	,
这	丰富	满载	血管	,	在	收费	的	贵族	之上	谁	科尔特斯	可以	依赖	,

这艘满载货物的船只，由科尔特斯可以信赖的贵族们掌管，

[left] ['vɪlə] ['riːkə][diː][laː] ['vɪrə] ['kruːz][dʒʊ'laɪ] - , - , [ænd; ənd] , [ɪn] [pər'suːəns] [ʌv; əv][ɪg'zækt]['ɔːrdərz] ,

left	Villa	Rica	de	la	Vera	Cruz	July	26	,	1519	,	and	,	in	pursuance	of	exact	orders	,
左边	别墅	里卡	德	拉	维拉	克鲁兹	七月	-	,	-	,	和	,	在	追究	的	精确的	订单	,

1519年7月26日离开维拉里卡德拉维拉克鲁斯，并严格按照命令执行

['æŋkər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [koʊst] [ʌv; əv]['kjuːbə] ,

anchored	for	a	short	time	on	the	north	coast	of	Cuba	,
锚定	为了	一个	短的	时间	在	这	北	海岸	的	古巴	,

在古巴北部海岸短暂抛锚停留，

[bʌt; bət] ['fɔːrtʃənətli] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [pə'sjuːəz] [sent] [aʊt] [baɪ] [vɛ'læskɛz] . -

but	fortunately	escaped	the	pursuers	sent	out	by	Velasquez	.	70
但	幸运的是	逃脱	这	追击者	发送	出去	经过	维拉斯奎兹	.	-

但幸运的是，他逃脱了维拉斯奎兹派出的追捕者。70

['kɔːtes] [naʊ] [prɪ'perd] [tuː; tə] [maːrtʃ] .

Cortes	now	prepared	to	march	.
科尔特斯	现在	准备	到	行进	.

科尔特斯准备进军。

[hɪz; ɪz]['ɑːrmi] [kən'sistid] [ʌv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] ['ɪnfəntri] , [ˌfɪf'tiːn] ['kævəlrimən] , [ænd; ənd][sɪks] [fiːld] -

His	army	consisted	of	five	hundred	infantry	,	fifteen	cavalrymen	,	and	six	field	-
他的	军队	由……组成	的	五	百	步兵	,	十五	骑兵	,	和	六	场地	-

['piːsɪz] .

pieces	.
件	.

他的军队由五百名步兵、十五名骑兵和六门野战炮组成。

[ðə; ði] ['ʌðər] , [ə'baʊt] ['fɪfti] [men] , ['moʊstli] [in'vælidz] , [bɪ'saɪdz] [tuː] ['hɔːrsɪz] ,

The	others	,	about	fifty	men	,	mostly	invalids	,	besides	two	horses	,
这	其他的	,	关于	五十	男人	,	大多	无效	,	除了	二	马匹	,

其余人员约有五十人，大多是残疾人，此外还有两匹马。

[rɪ'meɪnd] [æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [æt; ət] ['vɪrə] ['kruːz] .

remained	**as**	**part**	**of**	**the**	**garrison**	**at**	**Vera**	**Cruz**	**.**
剩余	作为	部分	的	这	驻军	在	维拉	克鲁兹	.

继续留在韦拉克鲁斯驻军。

[ɪn'kluːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɔːg'zɪlərɪs] , ['kɔːtes][hæd; həd]['oʊnli] [ˌθɜːr'tiːn] ['hʌndrəd] [men] [ænd; ənd][wʌn] ['θaʊz(ə)nd]

Including	**his**	**auxiliaries**	**,**	**Cortes**	**had**	**only**	**thirteen**	**hundred**	**men**	**and**	**one**	**thousand**
包括	他的	辅助设备	,	科尔特斯	有	仅有的	十三	百	男人	和	一	千

[soʊ] - [kɔːld] - , [ðæt] [ɪz] ,

so	**-**	**called**	**tamanes**	**,**	**that**	**is**	**,**
所以	-	称为	-	,	那	是	,

包括他的辅助部队在内，科尔特斯只有一千三百名士兵和一千名所谓的“塔曼人”，即

['pɔːtəz] , [huː] [hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['nesəseri] ['bægɪdʒ] [ænd; ənd] [səb'sɪstəns] .

porters	**,**	**who**	**had**	**to**	**carry**	**the**	**necessary**	**baggage**	**and**	**subsistence**	**.**
搬运工	,	WHO	有	到	携带	这	必要的	行李	和	生存	.

搬运工，他们必须携带必要的行李和生活必需品。

[ɪn] [ðæt] ['kʌntri] , [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['hɔːrsɪz] [ɔːr] [pæk] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,

In	**that**	**country**	**,**	**where**	**there**	**were**	**no**	**horses**	**or**	**pack**	**animals**	**of**	**any**	**kind**	**,**
在	那	国家	,	在哪里	那里	是	不	马匹	或者	盒	动物	的	任何	种类	,

在那个国家，那里没有马匹或任何驮畜，

[ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv][men] , [neɪmd] [æz; əz] [ə'bʌv] , ['kærid] [θɪŋz] [frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

a	**class**	**of**	**men**	**,**	**named**	**as**	**above**	**,**	**carried**	**things**	**from**	**one**	**place**	**to**	**another**	**.**
一个	班级	的	男人	,	命名	作为	多于	,	携带	事物	从	一	地方	到	其他	.

上面提到的那类人，负责把东西从一个地方搬到另一个地方。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hiː; hi] [left] [bɪ'haɪnd]['kɔːtes] [tʊk] ['fɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

For	**the**	**security**	**of**	**those**	**he**	**left**	**behind**	**Cortes**	**took**	**fifty**	**of**	**the**	**leading**
为了	这	安全	的	那些	他	左边	在后面	科尔特斯	采取	五十	的	这	领导

['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Indians	**of**	**the**	**country**	**with**	**him**	**,**
印度人	的	这	国家	和	他	,

为了保护他留下的亲人，科尔特斯带走了当地五十名印第安首领。

[huːm] [hiː; hi] [kept] [æz; əz] ['hɔstɪdʒz] , [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'wer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . -

whom	**he**	**kept**	**as**	**hostages**	**,**	**though**	**they**	**were**	**not**	**aware**	**of**	**it**	**.**	**71**
谁	他	保留	作为	人质	,	尽管	他们	是	不是	意识到的	的	它	.	-

他将他们扣为人质，但他们对此毫不知情。[71]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

Chapter	**VI**
章	六年级

第六章

['kɔːtes] - [mɑːrtʃ] [tuː; tə][tlɑːs'kɑːlɑː] — ['bæt(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][tlækskələnz] — [ˌmɑːntə'zuːməz]

Cortes	**'**	**March**	**to**	**Tlaxcala**	**—**	**Battle**	**and**	**Defeat**	**of**	**the**	**Tlaxcalans**	**—**	**Montezuma's**
科尔特斯	-	行进	到	特拉斯卡拉	—	战斗	和	击败	的	这	特拉斯卡拉人	—	蒙特祖玛的

['mesɪndʒəz]

Messengers
信使

科尔特斯进军特拉斯卡拉——特拉斯卡拉人的战斗与失败——蒙特祖玛的使者

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ɑːrmi][set] [aʊt] [frʌm; frəm][zɛmpoʊɑːlə] ['ɔːgəst] - , - .

The	**little**	**army**	**set**	**out**	**from**	**Zempoala**	**August**	**16**	**,**	**1519**	**.**
这	小的	军队	放	出去	从	泽姆波阿拉	八月	-	,	-	.

这支小军队于 1519 年 8 月 16 日从善保阿拉出发。

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwens] [mɑːrkt] [ðə; ði][fɜːrst] ['deɪz] [mɑːrtʃ] .

Nothing	**of**	**consequence**	**marked**	**the**	**first**	**day's**	**march**	**.**
没有什么	的	结果	标记	这	第一的	天	行进	.

第一天的行军并没有什么重大事件发生。

[ðer; ðər] [wei] [led] [θruː] [ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ælaɪ] , [ðə; ði] [kæ'siːk] .

Their	**way**	**led**	**through**	**the**	**territory**	**of**	**their**	**ally**	**,**	**the**	**cacique**	**.**
他们的	方式	引领	通过	这	领土	的	他们的	盟友	,	这	酋长	.

他们的路线穿过了盟友酋长的领地。

[ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frendli] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd]['hɑːspɪtəb(ə)l] ['triːtmənt] .

They	**met**	**with**	**a**	**friendly**	**reception**	**and**	**hospitable**	**treatment**	**.**
他们	遇见	和	一个	友好的	接待	和	好客	治疗	.

他们受到了热情友好的接待和款待。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntənəs] ['kʌntri] [ʌv; əv][tlɑːs'kɑːlɑː] . [

At	**last**	**they**	**came**	**to**	**the**	**borders**	**of**	**the**	**mountainous**	**country**	**of**	**Tlaxcala**	**.**	**[**
在	最后的	他们	来了	到	这	边界	的	这	多山	国家	的	特拉斯卡拉	.	[

[sɪks]]

6	**]**
6	]

最后，他们来到了特拉斯卡拉山区的边界。[6]

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['riːdʒən] [sə'pɑːst] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'mɛrɪkənz] [ɪn] [ɪk'strɔːrdəneri] ['kɜːrɪdʒ]

The	**natives**	**of**	**this**	**region**	**surpassed**	**all**	**the**	**other**	**Americans**	**in**	**extraordinary**	**courage**
这	本地人	的	这	地区	超越	全部	这	其他	美国人	在	非凡的	勇气

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðer; ðər] [lʌv] [ʌv; əv] ['friːdəm] .

and	**especially**	**in**	**their**	**love**	**of**	**freedom**	**.**
和	尤其	在	他们的	爱	的	自由	.

这个地区的土著居民在非凡的勇气和对自由的热爱方面超越了所有其他美国人。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['breɪvli] [θroʊn] [ɔːf][ðə; ði]['meksɪkən] [joʊk] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]

They	**had**	**bravely**	**thrown**	**off**	**the**	**Mexican**	**yoke**	**and**	**for**	**a**	**long**	**time**
他们	有	勇敢地	抛掷	离开	这	墨西哥	轭	和	为了	一个	长的	时间

[meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] .

maintained	**a**	**republic**	**.**
维持	一个	共和国	.

他们勇敢地摆脱了墨西哥的统治，并长期维持着共和国的体制。

[ðə; ði] ['kʌntri] [sent] [ɪts] [reprɪ'zentətɪv] [tuː; tə][tlɑːs'kɑːlɑː] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðiːz]

The	**country**	**sent**	**its**	**representatives**	**to**	**Tlaxcala**	**,**	**the**	**capital**	**,**	**and**	**these**
这	国家	发送	它是	代表	到	特拉斯卡拉	,	这	首都	,	和	这些

[reprɪ'zentətɪv] , [ɔːr] [tʃiːfs] , [ɪn] [ə'sembli] ,

representatives	**,**	**or**	**chiefs**	**,**	**in**	**assembly**	**,**
代表	,	或者	酋长们	,	在	集会	,

该国派遣代表前往首都特拉斯卡拉，这些代表，也就是酋长，在集会上，

['kɔnstitjuːtid] [ðə; ði]['traɪb(ə)l]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] [lɔː] - ['meɪkɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n] .

constituted	**the**	**tribal**	**council**	**and**	**law**	**-**	**making**	**power**	**of**	**the**	**whole**	**nation**	**.**
构成	这	部落	理事会	和	法律	-	制作	力量	的	这	所有的	国家	.

构成了部落委员会和全国的立法权。

[ðer; ðər][fɔːrm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][æn; ən] [ə'ɹɪstə'krætɪk] [wʌn] .

Their	**form**	**of**	**government**	**was**	**also**	**an**	**aristocratic**	**one**	**.**
他们的	形式	的	政府	曾是	还	一个	贵族	一	.

他们的政体也是贵族政体。

[praɪd] [ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv] ['lɪbərti] ,

Pride	**and**	**love**	**of**	**liberty**	**,**
自豪	和	爱	的	自由	,

对自由的自豪和热爱

['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['wɔːrlaɪk] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] [ðɪs] [smɔːl]

courage	**and**	**a**	**warlike**	**disposition**	**were**	**the**	**chief**	**characteristics**	**of**	**this**	**small**
勇气	和	一个	好战	处置	是	这	首席	特征	的	这	小的

[bʌt; bət]['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['piːp(ə)l] .

but	**formidable**	**people**	**.**
但	强大	人们	.

勇气和尚武精神是这个虽小但强大的民族的主要特征。

[ˌmɑːntɛ'zuːmə][hæd; həd] ['veɪnli] [traɪd] [tuː; tə] [səb'duː] [ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'duːs] [boʊld][ænd; ənd]

Montezuma	**had**	**vainly**	**tried**	**to**	**subdue**	**them**	**and**	**to**	**induce**	**bold**	**and**
蒙特祖玛	有	徒劳地	尝试	到	征服	他们	和	到	诱导	大胆的	和

[ɪm'pɪrɪəs] ['spɪrɪts] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː'zɜːrp] [ə'θɔːrətɪ] .

imperious	**spirits**	**among**	**them**	**to**	**usurp**	**authority**	**.**
专横	烈酒	之中	他们	到	篡	权威	.

蒙特祖玛曾徒劳地试图征服他们，并诱使他们当中那些胆大妄为、桀骜不驯的人篡夺权力。

[ðeɪ] ['staʊtli] [meɪn'teɪnd] ['lɪbərtɪ] , [ðæt] ['nəublɪst] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][hjuː'mænətɪ] , [ə'genst] ['evrɪ] [ə'sɔːlt]

They	**stoutly**	**maintained**	**liberty**	**,**	**that**	**noblest**	**blessing**	**of**	**humanity**	**,**	**against**	**every**	**assault**
他们	坚定地	维持	自由	,	那	最高贵	祝福	的	人类	,	反对	每一个	突击

, [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] .

,	**and**	**remained**	**invincible**	**.**
,	和	剩余	无敌	.

他们坚定地捍卫了自由——人类最高尚的福祉——抵御一切攻击，并且战无不胜。

['kɔːtes] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'dʒɔɪst] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['ælaɪz][ænd; ənd]

Cortes	**would**	**have**	**rejoiced**	**to**	**secure**	**such**	**a**	**people**	**for**	**his**	**allies**	**and**
科尔特斯	会	有	欣喜若狂	到	安全的	这样的	一个	人们	为了	他的	盟国	和

[dɪ'saɪdɪd] ['ðerfɔːr] ,

decided	**therefore**	**,**
决定	所以	,

科尔特斯会很高兴能为他的盟友们争取到这样一个民族，因此他决定：

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðer; ðər]['bɔːrdərz] , [tuː; tə][send][ə; eɪ] ['frendlɪ] ['embəsi] , ['æftər][ðə; ðɪ]

as	**soon**	**as**	**he**	**reached**	**their**	**borders**	**,**	**to**	**send**	**a**	**friendly**	**embassy**	**,**	**after**	**the**
作为	很快	作为	他	达到	他们的	边界	,	到	发送	一个	友好的	大使馆	,	后	这

['ɪndɪən] ['mænər] ,

Indian	**manner**	**,**
印度	方式	,

他一抵达他们的边境，就按照印度人的惯例，派遣了一个友好的使节团。

[ə'kʌmpənɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ðɪ] ['kʌstəmerɪ] ['serəmoʊnɪ] . -

accompanied	**with**	**all**	**the**	**customary**	**ceremony**	**.**	**72**
伴随	和	全部	这	习惯	仪式	.	-

并伴有所有惯例仪式。72

[fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] - [wɜːr; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['duːtɪ] ,

Four	**of**	**the**	**leading**	**Zempoalans**	**were**	**selected**	**for**	**this**	**duty**	**,**
四	的	这	领导	-	是	已选	为了	这	责任	,

四名杰出的泽姆波阿兰人被选中执行这项任务。

[ænd; ənd][mə'riːnə] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['steɪtlɪ] [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ðɪ][tlækskələnz] ,

and	**Marina**	**undertook**	**to**	**deliver**	**a**	**stately**	**address**	**to**	**the**	**Tlaxcalans**	**,**
和	码头	承担	到	递送	一个	庄严	地址	到	这	特拉斯卡拉人	,

玛丽娜承诺将向特拉斯卡拉人发表庄严的讲话。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [lɜːrn] [baɪ] [hɑːrt] .

which	**she**	**had**	**to**	**learn**	**by**	**heart**	**.**
哪个	她	有	到	学习	经过	心	.

她必须把这些知识牢记于心。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'reɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] :

They	were	arrayed	in	the	following	manner	:
他们	是	排列	在	这	下列的	方式	:

它们的排列方式如下:

[ðeɪ] [pʊt] [ɑːn] [lɔːŋ] [kloʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊlən] [mə'tɪriəl] .

They	put	on	long	cloaks	of	a	woollen	material	.
他们	放	在	长的	斗篷	的	一个	羊毛	材料	.

他们穿上了羊毛长袍。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [left] [ɑːrm] [ðeɪ] ['kærid] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃel] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃiːld] ,

Upon	the	left	arm	they	carried	a	great	shell	in	place	of	a	shield	,
之上	这	左边	手臂	他们	携带	一个	伟大的	壳	在	地方	的	一个	盾	,

他们左臂上扛着一枚巨大的炮弹，而不是盾牌。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][æn; ən] ['æroʊ] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['fɛðɝz] , [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

and	in	the	right	hand	an	arrow	with	white	feathers	,	the	tip	of	which	was
和	在	这	正确的	手	一个	箭	和	白色的	羽毛	,	这	提示	的	哪个	曾是

[bent] ['daʊnwərd] .

bent	downward	.
弯曲	向下	.

右手拿着一支白色羽毛的箭，箭尖向下弯曲。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv] ['frendlinəs] .

This	was	a	symbol	of	friendliness	.
这	曾是	一个	象征	的	友善	.

这是友好的象征。

[æn; ən] ['æroʊ] [wɪð; wɪθ] [red] ['fɛðɝz] [wʊd] [hæv; həv] [ment] [wɔːr] .

An	arrow	with	red	feathers	would	have	meant	war	.
一个	箭	和	红色的	羽毛	会	有	意思是	战争	.

一支带有红色羽毛的箭意味着战争。

[ðʌs] [ɪ'kwɪpt] , [ðeɪ] [set] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] , ['kɑːnfɪdənt][noʊ][hɑːrm] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

Thus	equipped	,	they	set	out	without	fear	,	confident	no	harm	would	come	to	them	,
因此	配备	,	他们	放	出去	没有	害怕	,	自信的	不	伤害	会	来	到	他们	,

装备齐全后，他们无所畏惧地出发了，确信不会遇到任何危险。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'kɔːʃn] [nɑːt][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['haɪ'roʊd] ,

but	at	the	same	time	taking	the	precaution	not	to	leave	the	highroad	,
但	在	这	相同的	时间	采取	这	预防	不是	到	离开	这	大路	,

但与此同时，也要谨慎行事，不要偏离正道。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ə'loʊn] [wʊd] [ðer; ðər] [dres] [prə'tekt] [ðem; ðəm] . -

because	there	alone	would	their	dress	protect	them	.	73
因为	那里	独自的	会	他们的	裙子	保护	他们	.	-

因为只有在那里，她们的衣着才能保护她们。[73]

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [fɔːr] ['mesɪndʒəz] [riːtʃt] [tlɑːs'kɑːlɑː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'dʌktɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]

As	soon	as	the	four	messengers	reached	Tlaxcala	they	were	conducted	to	a
作为	很快	作为	这	四	信使	达到	特拉斯卡拉	他们	是	实施	到	一个

['bɪldɪŋ] ['speʃəli] ['fɪtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] ['nesəseri] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɔːdiəns] .

building	specially	fitted	up	with	everything	necessary	for	an	audience	.
建筑	特别	适配	向上	和	一切	必要的	为了	一个	观众	.

四位使者一抵达特拉斯卡拉，就被带到一座专门布置好的建筑物里，里面配备了接见所需的一切物品。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ri'kwestid] [baɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] ['seʃ(ə)n] ,

On	the	following	day	they	were	requested	by	the	Council	,	which	was	in	session	,
在	这	下列的	天	他们	是	请求	经过	这	理事会	,	哪个	曾是	在	会议	,

第二天，正在开会的理事会提出了要求。

[tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðer; ðər] ['mesɪdʒ] .

to	deliver	their	message	.
到	递送	他们的	信息	.

传递他们的信息。

[ðə; ði] [ə'sembld] ['membər] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər][eɪdʒ] , [sæt][ə'pɑːn] [loʊ] [siːts] , [meɪd] [ʌv; əv]

The	assembled	members	,	on	account	of	their	age	,	sat	upon	low	seats	,	made	of
这	组装	成员	,	在	帐户	的	他们的	年龄	,	卫星	之上	低的	座位	,	制成	的

[sʌm; səm] [rer] [wʊd] .

some	rare	wood	.
一些	稀有的	木头	.

由于年事已高，与会人员都坐在用珍贵木材制成的矮凳上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['revərəns] , ['mænɪfestɪd] [baɪ] ['kʌvərɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kloʊk] ,

With	the	utmost	reverence	,	manifested	by	covering	their	heads	with	their	cloaks	,
和	这	极致	尊敬	,	表现出来	经过	覆盖	他们的	头部	和	他们的	斗篷	,

[ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [əd'vænst] ,

the	messengers	advanced	,
这	信使	先进的	,

使者们怀着无比的敬意，用斗篷遮住头部，向前走去。

['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər]['ærəus][ə'lɔːft] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊnsələr] [roʊz] ['slaɪtli] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [siːts] .

holding	their	arrows	aloft	,	and	the	councillors	rose	slightly	from	their	seats	.
保持	他们的	箭头	高空	,	和	这	议员们	玫瑰	轻微地	从	他们的	座位	.

他们高举着箭矢，议员们也微微起身。

[ðeɪ] [ðen] [boʊd] [ɪn][ðer; ðər][pɪ'kjuːliər] ['mænər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['meʒərd] [steps] [əd'vænst] [tuː; tə]

They	then	bowed	in	their	peculiar	manner	and	with	measured	steps	advanced	to
他们	然后	鞠躬	在	他们的	奇特	方式	和	和	测量	步骤	先进的	到

[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [ænd; ənd][sæŋk][ə'pɑːn][ðer; ðər] [niːz] ,

the	centre	of	the	apartment	and	sank	upon	their	knees	,
这	中心	的	这	公寓	和	沉没	之上	他们的	膝盖	,

然后，他们以特有的方式鞠躬，迈着稳健的步伐走到公寓中央，跪了下来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['daʊnkæst] [aɪz] [ə'weitid] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [spiːk] .

and	with	downcast	eyes	awaited	permission	to	speak	.
和	和	沮丧	眼睛	等待中	允许	到	说话	.

他低着头，等待着被允许发言。

[wen] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['græntɪd] , [ðeɪ] [sæt] [krɔːs] - [legd] [ænd; ənd][mə'riːnə][bɪ'gæn][hɜːr; hər]

When	this	had	been	granted	,	they	sat	cross	-	legged	and	Marina	began	her
什么时候	这	有	到过	的确	,	他们	卫星	叉	-	腿	和	码头	开始	她

[ə'dres] : -

address	:	74
地址	:	-

获准之后，他们盘腿而坐，玛丽娜开始讲话：74

“ ['noʊb(ə)l] [rɪ'pʌblɪk] !

“	Noble	republic	!
"	高贵	共和国	!

“高贵的共和国！”

[breɪv] [ænd; ənd] ['maɪti] ['piːp(ə)l] !

Brave	and	mighty	people	!
勇敢的	和	强大的	人们	!

勇敢而强大的人民！

[jʊr; jər] [frendz] [ænd; ənd]['ælaɪz] , [ðə; ði] [kæ'siːk] [ʌv; əv][zɛmpoʊɑːlə][ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

Your	friends	and	allies	,	the	caciques	of	Zempoala	and	the	mountains	,
你的	朋友们	和	盟国	,	这	酋长们	的	泽姆波阿拉	和	这	山脉	,

你的朋友和盟友，泽姆波阿拉的酋长们和群山，

[send] [juː; jʊ] ['griːtɪŋ] [ænd; ənd] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [rɪtʃ] ['haːvists] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ʌv; əv]

send	you	greeting	and	wish	for	you	rich	harvests	and	the	downfall	of
发送	你	问候	和	希望	为了	你	富有的	收获	和	这	倒台	的

[jʊr; jər] ['enəmi] .

your	enemies	.
你的	敌人	.

向你致以问候，祝你五谷丰登，敌人覆灭。

[nekst] [ðeɪ] [send] [juː; jʊ] [wɜːrd] [ðæt] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr]

Next	they	send	you	word	that	an	extraordinary	people	have	come	to	our
下一个	他们	发送	你	单词	那	一个	非凡的	人们	有	来	到	我们的

['kʌntri] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sʌnraɪz] [lænd] .

country	from	the	sunrise	land	.
国家	从	这	日出	土地	.

接下来，他们会传来消息，说一群来自日出之地的非凡民族来到了我们国家。

[ðeɪ] [siːm] [mɔːr] [laɪk] [gɔdz] [ðæn; ðən] [men] .

They	seem	more	like	gods	than	men	.
他们	似乎	更多的	喜欢	神	比	男人	.

他们看起来更像是神而不是人。

[ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] [ɪn] [greɪt] ['pæləs] [ænd; ənd] ['kæri] [ɪn] [ðer; ðər] [hændz] [fɔːr; fər]

They	have	come	across	the	sea	in	great	palaces	and	carry	in	their	hands	for
他们	有	来	穿过	这	海	在	伟大的	宫殿	和	携带	在	他们的	双手	为了

['wɛpənz] [ðə; ði] ['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

weapons	the	thunder	and	lightning	of	heaven	.
武器	这	雷	和	闪电	的	天堂	.

他们乘着宏伟的宫殿渡海而来，手中拿着天上的雷霆闪电作为武器。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['steɪtmənts] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['haɪər] [gɑːd] [ðæn; ðən] ['aʊərz] ,

According	to	their	statements	they	are	servants	of	a	higher	God	than	ours	,
根据	到	他们的	声明	他们	是	仆人	的	一个	更高	上帝	比	我们的	,

根据他们的说法，他们侍奉的是一位比我们所侍奉的神更高的神。

[huː] ['kænɑːt] [ɪn'dʊr] ['tɪrəni] [ɔːr] ['hjuːmən] ['sækrɪfaɪs] .

who	cannot	endure	tyranny	or	human	sacrifice	.
WHO	不能	忍受	暴政	或者	人类	牺牲	.

他们无法忍受暴政或活人献祭。

[ðer; ðər] ['liːdər] [ɪz] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['veri] ['maɪti] ['mɑːnərk] ,

Their	leader	is	the	messenger	of	a	very	mighty	monarch	,
他们的	领导者	是	这	信使	的	一个	非常	强大的	君主	,

他们的首领是一位非常强大的君主的使者。

[huː] [ɪz] [baʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [dik'teits] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə] [rɪ'dres] [ðə; ði] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz]

who	is	bound	by	the	dictates	of	his	religion	to	redress	the	grievances
WHO	是	边界	经过	这	规定	的	他的	宗教	到	纠正	这	不满

[ænd; ənd] [ˌpɝːsə'kjuːʃəns] [wiː; wi] [hæv; həv] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] [ˌmɑːntɛ'zuːmə] .

and	persecutions	we	have	suffered	from	Montezuma	.
和	迫害	我们	有	遭受	从	蒙特祖玛	.

他受其宗教教义的约束，必须纠正我们从蒙特祖玛那里遭受的冤屈和迫害。

[ðɪs] ['liːdər] [hæz; həz] [friːd] [ˌjuː 'es] [ɔːl'redi] .

This	leader	has	freed	us	already	.
这	领导者	有	自由	我们	已经	.

这位领袖已经解放了我们。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [ˈnesəseri] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [jʊr; jər] [ˈkʌntri] [tuː; tə]

It	is	now	necessary	that	he	should	make	his	way	through	your	country	to
它	是	现在	必要的	那	他	应该	制作	他的	方式	通过	你的	国家	到

[ˈmeksɪkoʊ] ,

Mexico	,
墨西哥	,

现在他必须途经贵国前往墨西哥。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [noʊ] [ɪn] [wʌt] [ˈmænər] [ðɪs] [ˈtaɪrənt][hæz; həz] [ˈpəːsikjuːtid] [juː; jʊ][soʊ]

and	he	wishes	to	know	in	what	manner	this	tyrant	has	persecuted	you	so
和	他	愿望	到	知道	在	什么	方式	这	暴君	有	受迫害	你	所以

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [dɪˈfend] [jʊr; jər] [raɪts] ,

that	he	may	defend	your	rights	,
那	他	可能	保卫	你的	权利	,

他想知道这个暴君是如何迫害你们的，以便他能够捍卫你们的权利。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ænd; ənd]['set(ə)l] ['ʌðər] ['mætərz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .

as	well	as	his	own	,	and	settle	other	matters	connected	with	his	journey	.
作为	出色地	作为	他的	自己的	,	和	定居	其他	事情	连接	和	他的	旅行	.

以及他自己的事，并处理与他旅程有关的其他事宜。

[hiː; hi] [kʌmz] ['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ] ['frendli] [ɪn'tenʃən] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪɚz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [frʌm; frəm][juː; jʊ]

He	comes	also	with	friendly	intentions	and	desires	nothing	more	from	you
他	来	还	和	友好的	意图	和	欲望	没有什么	更多的	从	你

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [friː] ['pæsɪdʒ] [θruː] [jʊr; jər] ['kʌntri] .

than	a	free	passage	through	your	country	.
比	一个	自由的	通道	通过	你的	国家	.

他怀着友好的意图而来，对你们别无所求，只希望你们允许他自由通过你们的国家。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [hiː; hi] [siːks] ['oʊnli][jʊr; jər] [oʊn] [əd'væntɪdʒ] ,

You	may	be	sure	he	seeks	only	your	own	advantage	,
你	可能	是	当然	他	寻找	仅有的	你的	自己的	优势	,

你可以确信他只为你的利益着想。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['wɛpənz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,

that	his	weapons	are	the	instruments	of	justice	,
那	他的	武器	是	这	仪器	的	正义	,

他的武器是正义的工具，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [ber] [ðem; ðəm][ɑːr; ər][baɪ] ['neɪtʃər] [piːs] - ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] [wɪl] ['nevər] [juːz]

and	that	those	who	bear	them	are	by	nature	peace	-	loving	and	will	never	use
和	那	那些	WHO	熊	他们	是	经过	自然	和平	-	爱	和	将要	绝不	使用

[ðer; ðər] [streŋθ] [ɪk'sept] [ə'genst] [ðoʊz] [huː] [fɜːrst] [ə'fend] [ɔːr] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .

their	strength	except	against	those	who	first	offend	or	attack	them	.
他们的	力量	除了	反对	那些	WHO	第一的	得罪	或者	攻击	他们	.

并且，那些拥有这些特征的人天性爱好和平，除非是那些先冒犯或攻击他们的人，否则绝不会使用他们的力量。

" [æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dres] [ðə; ði] ['mesindʒəz] [roʊz][tuː; tə][ðer; ðər] [niːz] ,

"	At	the	conclusion	of	the	address	the	messengers	rose	to	their	knees	,
"	在	这	结论	的	这	地址	这	信使	玫瑰	到	他们的	膝盖	,

"演讲结束后，使者们跪了起来，

[meɪd] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ][ɪn] [ðæt] ['pɑːstʃər] , [riː'siːtid] [ðəm'selvz] [krɔːs] - [legd] , [ænd; ənd]

made	a	low	bow	in	that	posture	,	reseated	themselves	cross	-	legged	,	and
制成	一个	低的	弓	在	那	姿势	,	重新就座	他们自己	叉	-	腿	,	和

[ə'weitid] [æn; ən] ['ænsər] .

awaited	an	answer	.
等待中	一个	回答	.

他们以这种姿势深深鞠了一躬，然后盘腿坐下，等待答复。

[ðə; ði] ['kaʊnsələr] [rɪ'plaɪd] [æt; ət][fɜːrst][ɪn][æn; ən][ɪn'fɔːrm(ə)l] [wei] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər]

The	councillors	replied	at	first	in	an	informal	way	that	they	were	grateful	for
这	议员们	回复	在	第一的	在	一个	非正式	方式	那	他们	是	感激的	为了

[ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [brɔːt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

the	information	brought	to	them	.
这	信息	带来	到	他们	.

议员们最初以非正式的方式回应说，他们很感谢所提供的信息。

[ðeɪ] [wʊd] [kən'sɪdər] ['kɔːtes] - [rɪ'kwest] [ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] ['defɪnət] ['ænsər] ['leɪtər] .

They	would	consider	Cortes	'	request	and	give	a	definite	answer	later	.
他们	会	考虑	科尔特斯	-	要求	和	给	一个	定	回答	之后	.

他们会考虑科尔特斯的请求，稍后给出明确的答复。

[ˌðerə'pɑːn] [ðeɪ] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

Thereupon	they	dismissed	the	messengers	and	began	the	consideration	.
于是	他们	解雇	这	信使	和	开始	这	考虑	.

于是，他们遣散了使者，开始商议。

[ə'pɪnjənz] [wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd] .

Opinions	were	divided	.
意见	是	分割	.

人们的意见不一。

[sʌm; səm][wɜːr; wər][fɔːr; fər] [piːs] , ['ʌðər] [fɔːr; fər][wɔːr] .

Some	were	for	peace	,	others	for	war	.
一些	是	为了	和平	,	其他的	为了	战争	.

有些人主张和平，有些人主张战争。

[ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr]['pɑːrti][wʌz; wəz] - , [ə; eɪ] [jʌŋ] , [boʊld] , [ɪm'petʃuəs] [mæn] ,

The	leader	of	the	war	party	was	Xikotenkatl	,	a	young	,	bold	,	impetuous	man	,
这	领导者	的	这	战争	派对	曾是	-	,	一个	年轻的	,	大胆的	,	浮躁	男人	,

战争队伍的首领是希科滕卡特尔，他是一个年轻、大胆、冲动的人。

[huː] [wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] [glæd][ʌv; əv][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

who	was	only	too	glad	of	an	opportunity	to	draw	his	sword	.
WHO	曾是	仅有的	也	高兴的	的	一个	机会	到	画	他的	剑	.

他非常乐意抓住机会拔剑。

[hɪz; ɪz]['pɑːrti][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mesɪndʒəz]

His	party	was	in	the	majority	and	it	was	decided	that	the	messengers
他的	派对	曾是	在	这	多数	和	它	曾是	决定	那	这	信使

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'teɪnd] [ə'pɑːn] ['veriəs] ['priːˌtensiz] ,

should	be	detained	upon	various	pretences	,
应该	是	被拘留	之上	各种各样的	伪装	,

他的党派占多数，于是决定以各种借口拘留这些信使。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['nesəseri] [wɔːr] [ˌprepə'reɪʃnz] .

while	they	were	making	the	necessary	war	preparations	.
尽管	他们	是	制作	这	必要的	战争	准备工作	.

当时他们正在进行必要的战争准备。

[eɪt] [deɪz] [ðʌs] [pæst] ,

Eight	days	thus	passed	,
八	天	因此	通过了	,

就这样，八天过去了。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] ['kɔːtes][æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz]['ælaɪz][bɪ'gæn][tuː; tə][hæv; həv] [.mis'giviŋz] [æz; əz]

and	at	last	Cortes	as	well	as	his	allies	began	to	have	misgivings	as
和	在	最后的	科尔特斯	作为	出色地	作为	他的	盟国	开始	到	有	疑虑	作为

[tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'leɪ] .

to	the	cause	of	the	delay	.
到	这	原因	的	这	延迟	.

最终，科尔特斯和他的盟友们开始对延误的原因产生了怀疑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [ˌæsər'teɪn] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]

It	was	finally	decided	to	move	forward	and	ascertain	what	had	become
它	曾是	最后	决定	到	移动	向前	和	探明	什么	有	变得

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] .

of	the	messengers	and	their	mission	.
的	这	信使	和	他们的	使命	.

最终决定继续前进，查明信使们的下落和他们的使命。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] [ɑːrmd] ['neɪtɪvz]

The	Spaniards	had	not	gone	far	before	they	encountered	a	troop	of	armed	natives
这	西班牙人	有	不是	已消失	远的	前	他们	遭遇	一个	部队	的	武装	本地人

[huː] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] ['stʌbərn] [rɪ'zɪstəns] .

who	offered	a	stubborn	resistance	.
WHO	提供	一个	固执的	反抗	.

西班牙人没走多远就遇到了一群武装的土著居民，他们进行了顽强的抵抗。

[ə; eɪ]['bæt(ə)l] [in'sjuːd] [wɪtʃ] ['endɪd] [dɪ'zæstrəsli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [waɪl] [ðə; ði] ['spænjərdz] ,

A	battle	ensued	which	ended	disastrously	for	the	natives	,	while	the	Spaniards	,
一个	战斗	随后	哪个	结束	灾难性的	为了	这	本地人	,	尽管	这	西班牙人	,

[prə'tektɪd] [baɪ][ðer; ðər]['ɑːrmər] ,

protected	by	their	armor	,
受保护	经过	他们的	盔甲	,

随后爆发了一场战斗，土著人惨败，而西班牙人则身披盔甲，占据了上风。

[rɪ'siːvd] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['traɪflɪŋ] ['wuːndz] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['enəmi] [aʊt'nʌmbəd] [ðem; ðəm][ten][tuː; tə]

received	only	a	few	trifling	wounds	,	though	the	enemy	outnumbered	them	ten	to
已收到	仅有的	一个	很少	琐事	伤口	,	尽管	这	敌人	寡不敌众	他们	十	到

[wʌn] . -

one	.	75
一	.	-

尽管敌军人数是他们的十倍，但他们只受了些轻伤。[75]

['æftər] [ðɪs] [fɜːrst] ['vɪktəri] ['kɔːtes] [kən'tɪnjuːd] [əd'vænsɪŋ] ['ɪnlənd] ,

After	this	first	victory	Cortes	continued	advancing	inland	,
后	这	第一的	胜利	科尔特斯	持续	前进	内陆	,

取得第一次胜利后，科尔特斯继续向内陆推进。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	on	the	following	day	had	the	satisfaction	of	seeing	two	of	his
和	在	这	下列的	天	有	这	满意	的	看到	二	的	他的

['mesɪndʒəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][sʌm; səm] [tlækskələnz] .

messengers	approaching	in	the	company	of	some	Tlaxcalans	.
信使	接近	在	这	公司	的	一些	特拉斯卡拉人	.

第二天，他欣慰地看到他的两个使者在一些特拉斯卡拉人的陪同下走了过来。

[ðə; ði] ['lætər] [pleɪst] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ə'pɑːn][ðer; ðər]

The	latter	placed	the	responsibility	for	the	attack	of	the	day	before	upon	their
这	后者	放置	这	责任	为了	这	攻击	的	这	天	前	之上	他们的

['ælaɪz] , [ðə; ði] ,

allies	,	the	Otomis	,
盟国	,	这	奥托米斯	,

后者将前一天袭击事件的责任归咎于他们的盟友奥托米人。

[huː] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [hɔs'tilitiz] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['pʌnɪʃt] [baɪ]

who	had	begun	hostilities	upon	their	own	account	and	had	been	punished	by
WHO	有	开始	敌对行动	之上	他们的	自己的	帐户	和	有	到过	受到惩罚	经过

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['breɪvəst] ['liːdər] .

the	loss	of	their	bravest	leader	.
这	损失	的	他们的	最勇敢的	领导者	.

他们自行挑起战争，并因此失去了最勇敢的领袖，受到了惩罚。

['æftər] [ðɪs] [briːf] [ə'pɑːlədʒi] [ðeɪ] [tʊk] [ðəm'selvz] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['defɪnət] ['steɪtmənt]

After	this	brief	apology	they	took	themselves	off	without	making	any	definite	statement
后	这	简短的	道歉	他们	采取	他们自己	离开	没有	制作	任何	定	陈述

[ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] .

of	their	intentions	.
的	他们的	意图	.

简短道歉后，他们没有明确表明意图便离开了。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðer; ðər] [mɪ'stɪrɪəs] [kən'dʌkt] [wʌz; wəz] [suːn] [ɪk'spleɪnd] , [fɔːr; fər] , [ɑːn][ðə; ði][nekst]

In	the	meantime	their	mysterious	conduct	was	soon	explained	,	for	,	on	the	next
在	这	与此同时	他们的	神秘	执行	曾是	很快	解释	,	为了	,	在	这	下一个

[deɪ] ,

day	,
天	,

与此同时，他们的神秘行为很快就得到了解释，因为第二天，

[æz; əz][ðə; ði] ['spænjərdz] [əd'vænst] ['nɪrər] [tlɑːs'kɑːlɑː] , [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['mesɪndʒəz] [met] [ðem; ðəm][ɪn]

as	the	Spaniards	advanced	nearer	Tlaxcala	,	the	other	two	messengers	met	them	in
作为	这	西班牙人	先进的	更近	特拉斯卡拉	,	这	其他	二	信使	遇见	他们	在

[ə; eɪ] ['mɔːrnf(ə)l] [plaɪt] .

a	mournful	plight	.
一个	悲哀	困境	.

当西班牙人向特拉斯卡拉推进时，另外两名信使悲痛地与他们相遇。

[ðeɪ] [fel] [æt; ət]['kɔːtes] - [fiːt] ['wiːpɪŋ] , [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz] [niːz] ,

They	fell	at	Cortes	-	feet	weeping	,	embraced	his	knees	,
他们	跌倒	在	科尔特斯	-	脚	哭泣	,	拥抱	他的	膝盖	,

他们跪倒在科尔特斯脚下，痛哭流涕，抱住他的膝盖。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['pɪtiəs] ['dʒestʃərz] [ə'fɜːrmd] [ðæt] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [tlækskələnz] [hæd; həd] ['vaiəleitid]

and	with	piteous	gestures	affirmed	that	the	treacherous	Tlaxcalans	had	violated
和	和	可怜的	手势	确认	那	这	奸诈	特拉斯卡拉人	有	违反

[ðə; ði]['seɪkrɪd] [raɪt] [ʌv; əv][neiʃəns][ænd; ənd][hæd; həd] [baʊnd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [tʃeɪnz] [tuː; tə][biː; bi]

the	sacred	right	of	nations	and	had	bound	them	with	chains	to	be
这	神圣	正确的	的	国家	和	有	边界	他们	和	链条	到	是

['sækrifaist] [tuː; tə][ðer; ðər] ['diːɪtiːz] .

sacrificed	to	their	deities	.
牺牲	到	他们的	神灵	.

他们用悲悯的姿态断言，奸诈的特拉斯卡拉人侵犯了各民族的神圣权利，用锁链将他们捆绑起来，献祭给他们的神灵。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['friːɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

In	the	meantime	they	had	succeeded	in	freeing	themselves	in	the	night	,
在	这	与此同时	他们	有	成功了	在	释放	他们自己	在	这	夜晚	,

与此同时，他们趁着夜色成功脱困。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][tlækskələnz][wɜːr; wər] ['plænɪŋ] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ðə; ði]

but	they	were	confident	that	the	Tlaxcalans	were	planning	to	sacrifice	the
但	他们	是	自信的	那	这	特拉斯卡拉人	是	规划	到	牺牲	这

[ɪn'taɪər] ['spænɪʃ] ['ɑːrmi] .

entire	Spanish	army	.
全部的	西班牙语	军队	.

但他们确信特拉斯卡拉人计划牺牲整个西班牙军队。

['kɔːtes] [naʊ] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][ɪk'spekt][ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði]['deɪndʒər] , [haʊ'evər]

Cortes	now	knew	what	to	expect	and	resolved	to	face	the	danger	,	however
科尔特斯	现在	知道	什么	到	预计	和	已解决	到	脸	这	危险	,	然而

[greɪt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] .

great	it	might	be	.
伟大的	它	可能	是	.

科尔特斯现在知道了将会发生什么，并决心面对危险，无论危险多么巨大。

[hiː; hi] [ədˈvænst] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈkaʊntləs] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [ɑːrmd]

He	advanced	at	once	and	before	long	saw	a	countless	multitude	of	armed
他	先进的	在	一次	和	前	长的	锯	一个	无数	民众	的	武装

[tlækskələnz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɔːgˈzɪləris] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɪrs] - [æt; ət] [ðer; ðər] [hed] .

Tlaxcalans	and	their	auxiliaries	with	the	fierce	Xikotenkatl	at	their	head	.
特拉斯卡拉人	和	他们的	辅助设备	和	这	凶猛的	-	在	他们的	头	.

他立即向前推进，不久便看到无数武装的特拉斯卡拉人和他们的辅助部队，凶猛的希科滕卡特尔率领着他们。

[ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [wɪtʃ] [inˈsjuːd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [wʌn] ,

The	battle	which	ensued	was	a	savage	one	,
这	战斗	哪个	随后	曾是	一个	野蛮的	一	,

随后爆发的战斗异常残酷。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [slaɪt] [dɪˈzæstər] [ˈnɪrli] [ɪnˈvɑːlvd] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv] [ˈkɔːtes] - [hoʊl] [fɔːrs] .

and	a	slight	disaster	nearly	involved	the	destruction	of	Cortes	'	whole	force	.
和	一个	轻微	灾难	几乎	涉及	这	破坏	的	科尔特斯	-	所有的	力量	.

一场小小的灾难几乎导致科尔特斯的整个军队全军覆没。

[ə; eɪ] [ˈspænɪʃ] [ˈkævlrɪmən] [dæʃt] [soʊ] [fɑːr] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [dens] [ræŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ðæt] [hiː; hi]

A	Spanish	cavalryman	dashed	so	far	into	the	dense	ranks	of	the	enemy	that	he
一个	西班牙语	骑兵	虚线	所以	远的	进入	这	稠密	排名	的	这	敌人	那	他

[wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] .

was	surrounded	on	all	sides	.
曾是	包围	在	全部	侧面	.

一名西班牙骑兵猛冲进敌军密集的阵型中，结果被四面包围。

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ˈsevrəl] [ˈwuːndz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [pɪrst] [soʊ] [ˈɔːf(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [fel]

He	received	several	wounds	,	and	his	horse	was	pierced	so	often	that	it	fell
他	已收到	一些	伤口	,	和	他的	马	曾是	穿孔	所以	经常	那	它	跌倒

[ded] .

dead	.
死的	.

他身负多处伤口，他的马也被刺穿了很多次，最终倒地身亡。

[ðə; ði] [ˈindiəns] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈænəməlz] [hed] , [stʌk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [spɪr] ,

The	Indians	cut	off	the	animal's	head	,	stuck	it	upon	a	spear	,
这	印度人	切	离开	这	动物	头	,	卡住	它	之上	一个	矛	,

印第安人砍下动物的头，插在长矛上。

[ænd; ənd] [ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈbaʊt] [traɪˈʌmfəntli] [soʊ] [ðæt] [ɔːl] [maɪt] [siː] [ðə; ði] [ˈmɑːnstər] [wʌz; wəz] [nɑːt]

and	carried	it	about	triumphantly	so	that	all	might	see	the	monster	was	not
和	携带	它	关于	凯旋而归	所以	那	全部	可能	看	这	怪物	曾是	不是

[ɪnˈvʌlnərəb(ə)l] ,

invulnerable	,
无敌的	,

他得意洋洋地举着它四处炫耀，好让所有人都能看到，这个怪物并非刀枪不入。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biˈliːvd] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ded] . -

as	they	had	believed	,	but	was	really	dead	.	76
作为	他们	有	相信	,	但	曾是	真的	死的	.	-

正如他们所料，他其实已经死了。[76]

[ðɪs] [ɪˈvent] [ɪnˈspaɪərd] [ðə; ði] [ˈindiəns] [wɪð; wɪθ] [ˌɪndɪˈskraɪbəbl] [ˈkɜːrɪdʒ] ,

This	event	inspired	the	Indians	with	indescribable	courage	,
这	事件	灵感	这	印度人	和	无法形容	勇气	,

这件事激发了印第安人难以言喻的勇气。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fjʊri] [wɪtʃ] [ðə; ði]['spænjərdz][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər]

and	they	now	fought	with	a	fury	which	the	Spaniards	could	no	longer
和	他们	现在	战斗	和	一个	愤怒	哪个	这	西班牙人	可以	不	更长

[wɪð'stænd] .

withstand	.
经受	.

他们奋起反抗，西班牙人再也无法抵挡。

[æt; ət][ðə; ði]['ɪnstənt] [wen] [ðer; ðər] ['ʌtər] [dɪ'strʌkʃn] [siːmd] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ,

At	the	instant	when	their	utter	destruction	seemed	inevitable	,
在	这	立即的	什么时候	他们的	说出	破坏	似乎	不可避免的	,

就在他们似乎不可避免地走向彻底毁灭的那一刻，

[tuː; tə][ðer; ðər] [greɪt] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ðə; ði] [fɪrs] ['bæt(ə)l][kraɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['sʌd(ə)nli] ['siːst] ,

to	their	great	astonishment	the	fierce	battle	cries	of	the	natives	suddenly	ceased	,
到	他们的	伟大的	惊讶	这	凶猛的	战斗	哭泣	的	这	本地人	突然	停止	,

令他们大为惊讶的是，土著居民激烈的战斗呐喊声突然停止了。

[ænd; ənd] [hɔs'tilitiz] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] .

and	hostilities	came	to	an	end	.
和	敌对行动	来了	到	一个	结尾	.

敌对行动就此结束。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][hɔːrnz] ['saʊndɪŋ] [fɔːr; fər] [rɪ'triːt] [ænd; ənd] [bɪ'held] [ðə; ði] [hoʊl] [greɪt] ['ɑːrmi][ʌv; əv]

They	heard	the	horns	sounding	for	retreat	and	beheld	the	whole	great	army	of
他们	听到	这	角	听起来	为了	撤退	和	观看	这	所有的	伟大的	军队	的

[ðə; ði] ['enəmi] ['kwaɪətli] [wið'drɔɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [mɪ'stɪriəs] ['riːz(ə)n] .

the	enemy	quietly	withdrawing	for	some	mysterious	reason	.
这	敌人	悄悄	撤退	为了	一些	神秘	原因	.

他们听到了撤退的号角声，看到敌军庞大的军队出于某种神秘的原因悄然撤退。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ðə; ði] ['prizənəz] ['æftərwərd] ['steɪtɪd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər]['fɔːrmoʊst] ['piːp(ə)l]

This	was	done	,	the	prisoners	afterward	stated	,	because	their	foremost	people
这	曾是	完毕	,	这	囚犯	之后	声明	,	因为	他们的	首先	人们

[hæd; həd]['fɔːlən] ,

had	fallen	,
有	倒下	,

事后囚犯们表示，之所以这样做，是因为他们最先倒下的亲人已经去世了。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['pleɪsɪz][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [fɪld] [æt; ət][wʌns] .

and	their	places	could	not	be	filled	at	once	.
和	他们的	地方	可以	不是	是	已填	在	一次	.

他们的位置无法立即被填补。

['miːnwaɪl] [ðeɪ] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [hed] [æz; əz][ðer; ðər] ['gretɪst] ['troʊfi] .

Meanwhile	they	regarded	the	horse's	head	as	their	greatest	trophy	.
同时	他们	认为	这	马匹	头	作为	他们的	最	杯	.

与此同时，他们将马头视为他们最伟大的战利品。

- ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] [hɪm'self] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] . -

Xikotenkatl	carried	it	off	himself	and	sent	it	to	the	Council	.	77
-	携带	它	离开	他自己	和	发送	它	到	这	理事会	.	-

希科滕卡特尔亲自将它带走并送往议会。[77]

['kɔːtes] [ˌðerə'pɑːn] [ɪn'trentʃ] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [pleɪs] [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [wʌns] [mɔːr]

Cortes	thereupon	intrenched	himself	in	a	convenient	place	and	attempted	once	more
科尔特斯	于是	战壕	他自己	在	一个	方便的	地方	和	尝试过	一次	更多的

[tuː; tə] [ɪn'duːs] [ðə; ði][tlækskələnz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [ə'griːmənt] .

to	induce	the	Tlaxcalans	to	come	to	a	peaceful	agreement	.
到	诱导	这	特拉斯卡拉人	到	来	到	一个	和平	协议	.

于是，科尔特斯占据了一个有利位置，再次试图诱使特拉斯卡拉人达成和平协议。

[hiː; hi] [dɪ'spætʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] [tuː; tə] [meɪk] ['ɔfɝz] [ʌv; əv] [piːs] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

He	despatched	some	of	the	prisoners	to	make	offers	of	peace	as	well	as
他	已派送	一些	的	这	囚犯	到	制作	优惠	的	和平	作为	出色地	作为

[tuː; tə][wɔːrn][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ðeɪ] [maɪt] [ɪk'spekt][ɪn] [keɪs] [ðeɪ]

to	warn	them	of	the	dreadful	consequences	they	might	expect	in	case	they
到	警告	他们	的	这	可怕	结果	他们	可能	预计	在	案件	他们

[kən'tɪnjuːd] [hɔs'tilitiz] .

continued	hostilities	.
持续	敌对行动	.

他派遣一些战俘去向他们提出和平提议，并警告他们如果继续敌对行动将会面临可怕的后果。

- [wʌz; wəz][soʊ] ['fjʊriəs] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɔfɝz] [ðæt] [hiː; hi][m'juːtɪleɪtɪd][ðə; ði] ['mesindʒəz]

Xikotenkatl	was	so	furious	at	his	offers	that	he	mutilated	the	messengers
-	曾是	所以	狂怒	在	他的	优惠	那	他	残缺	这	信使

['ʃeɪmfəli] [ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['spænɪʃ] [kæmp][tuː; tə]['noʊtɪfaɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

shamefully	and	drove	them	back	to	the	Spanish	camp	to	notify	the	general
可耻地	和	驾驶	他们	后退	到	这	西班牙语	营	到	通知	这	一般的

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ə'pɪr] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kaʊntləs] [fɔːrs] ,

that	he	would	appear	the	next	morning	with	a	countless	force	,
那	他	会	出现	这	下一个	早晨	和	一个	无数	力量	,

希科滕卡特尔对他的提议非常愤怒，他残忍地残害了信使，并将他们赶回西班牙营地，通知将军他将于第二天早上率领无数军队前来。

['kæptʃər] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər]['ɑːrmi] , [ænd; ənd]['sækrɪfaɪs][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['diːɪtiːz] .

capture	his	entire	army	,	and	sacrifice	it	to	his	deities	.
捕获	他的	全部的	军队	,	和	牺牲	它	到	他的	神灵	.

俘虏他的整个军队，并将他们献祭给他的神灵。

[ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [kən'səulin] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt]

The	news	was	not	very	consoling	,	but	it	was	accompanied	by	something	that
这	消息	曾是	不是	非常	安慰	,	但	它	曾是	伴随	经过	某物	那

[kən'sɪdərəbli] ['sweitənd] [ɪts] ['bɪtərnəs] .

considerably	sweetened	its	bitterness	.
相当	加糖	它是	苦味	.

这条消息虽然令人不太高兴，但同时也带来了一些令人欣慰的消息，大大减轻了它的苦涩。

- [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [sent] [θriː] ['hʌndrəd] ['ɪndiən] [faʊlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt]

Xikotenkatl	at	the	same	time	sent	three	hundred	Indian	fowls	and	a	great
-	在	这	相同的	时间	发送	三	百	印度	家禽	和	一个	伟大的

['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['ʌðər] [prə'vɪʒnz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][get][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr]

quantity	of	other	provisions	so	as	to	get	the	enemy	in	good	condition	before
数量	的	其他	条款	所以	作为	到	得到	这	敌人	在	好的	状况	前

[hiː; hi] ['slɔːtəd] [ðem; ðəm] .

he	slaughtered	them	.
他	屠杀	他们	.

与此同时，希科滕卡特尔送去了三百只印度家禽和大量其他补给品，以便在屠杀敌人之前让敌人处于良好状态。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [læft] [æt; ət][hɪz; ɪz][bɑːm'bæstɪk] ['fɑːli] [ænd; ənd] ['reliʃt] [ðə; ði] [gɪfts] [wɪtʃ] [geɪv]

The	Spaniards	laughed	at	his	bombastic	folly	and	relished	the	gifts	which	gave
这	西班牙人	笑了	在	他的	夸张的	蠢事	和	津津有味	这	礼物	哪个	给予

[ðem; ðəm] [freʃ] [streŋθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːroʊz] ['strʌg(ə)l] .

them	fresh	strength	for	the	morrow's	struggle	.
他们	新鲜的	力量	为了	这	明天	斗争	.

西班牙人嘲笑他夸夸其谈的愚蠢行为，并欣然接受了这些礼物，这些礼物让他们重新获得了力量，以应对明天的战斗。

- [wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz][wɜːrd] .

Xikotenkatl	was	as	good	as	his	word	.
-	曾是	作为	好的	作为	他的	单词	.

希科滕卡特尔言而有信。

[hiː; hi] [əˈpɪrd] [æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [ˈwɒrɪrz] ,

He	appeared	at	daybreak	with	a	multitude	of	warriors	,
他	出现	在	拂晓	和	一个	民众	的	战士	,

黎明时分，他带着众多战士出现。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈbæt(ə)l][bɪˈgæn] [əˈnuː] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [ˈfjʊri][ɑːn][bəuθ][saɪdz] .

and	the	battle	began	anew	with	extraordinary	fury	on	both	sides	.
和	这	战斗	开始	重新	和	非凡的	愤怒	在	两个都	侧面	.

于是，双方再次展开激战，战斗异常激烈。

[ðə; ðɪ] [ˈɪʃuː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [siːmd] [ɪn] [daʊt] ,

The	issue	for	a	long	time	seemed	in	doubt	,
这	问题	为了	一个	长的	时间	似乎	在	怀疑	,

这个问题长期以来似乎悬而未决。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [ˌjʊrəˈpiːən] [skɪl] [priˈveɪld] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈhɔːdz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈenəmi]

but	at	last	European	skill	prevailed	in	spite	of	the	hordes	of	the	enemy
但	在	最后的	欧洲的	技能	最终获胜	在	尽管如此	的	这	成群结队	的	这	敌人

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈdespərət] [ˈkɜːrɪdʒ] .

and	their	desperate	courage	.
和	他们的	绝望的	勇气	.

但最终，尽管敌人数量众多、勇气可嘉，欧洲人的智慧还是取得了胜利。

[ðə; ðɪ][tlækskələnz] [geɪv] [weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['spænjərdz] [held][ðə; ðɪ] [fiːld] . -

The	Tlaxcalans	gave	way	,	and	the	Spaniards	held	the	field	.	78
这	特拉斯卡拉人	给予	方式	,	和	这	西班牙人	握住	这	场地	.	-

特拉斯卡拉人败下阵来，西班牙人守住了阵地。78

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðɪs] [θɜːrd] [dɪ'fiːt] [feɪld] [kəm'pliːtli] [tuː; tə] [dɑːnt] [ðiːz] ['wɔːrlaɪk] ['piːp(ə)l] .

But	even	this	third	defeat	failed	completely	to	daunt	these	warlike	people	.
但	甚至	这	第三	击败	失败的	完全地	到	吓住	这些	好战	人们	.

但即使是这第三次失败也未能彻底吓倒这些好战的民族。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˌjʊərəˈpiːənz] , [ɔːl][ænd; ənd] ['evri] [wʌn]

They	were	now	more	than	ever	convinced	that	the	Europeans	,	all	and	every	one
他们	是	现在	更多的	比	曾经	确信	那	这	欧洲人	,	全部	和	每一个	一

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

他们现在比以往任何时候都更加确信，欧洲人，所有欧洲人，

[wɜːr; wər] ['wɪzədz] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['væŋkwɪʃt] [ɪn][ðə; ðɪ]['juːʒuəl] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ]

were	wizards	who	could	not	be	vanquished	in	the	usual	way	and	that	the
是	巫师	WHO	可以	不是	是	战败者	在	这	通常	方式	和	那	这

['mædʒɪk][ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] [mʌst; məst][biː; bi] ['θwɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][aːts][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]

magic	of	their	enemies	must	be	thwarted	by	the	arts	of	their	own
魔法	的	他们的	敌人	必须	是	受挫	经过	这	艺术	的	他们的	自己的

[məˈdʒɪʃnz] .

magicians	.
魔术师	.

他们是无法用常规方法击败的巫师，敌人的魔法必须用他们自己的魔法师的技艺来挫败。

[ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] ['priːstli] [ɪmˈpɑːstər] [huː] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['spɛlz] [ðeɪ]

They	had	some	priestly	impostors	who	told	them	that	with	their	spells	they
他们	有	一些	祭司	冒名顶替者	WHO	讲述	他们	那	和	他们的	咒语	他们

[kʊd; kəd] [siː] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['fjuːtʃər][ænd; ənd][pərˈfɔːrm]['daɪvərz] [fiːts] [səˈpæsɪŋ] ['hjuːmən] ['paʊər] .

could	see	into	the	future	and	perform	divers	feats	surpassing	human	power	.
可以	看	进入	这	未来	和	履行	潜水员	壮举	超越	人类	力量	.

他们有一些冒充祭司的骗子，告诉他们凭借这些法术可以预见未来，并能做出超越人类力量的各种壮举。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] ['ɪntuː]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [əd'vaɪs] :

They	were	called	into	Council	and	offered	the	following	advice	:
他们	是	称为	进入	理事会	和	提供	这	下列的	建议	:

他们被召集到议会，并提出了以下建议：

[ðə; ði] ['spænjərdz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

The	Spaniards	are	the	Children	of	the	Sun	.
这	西班牙人	是	这	孩子们	的	这	太阳	.

西班牙人是太阳之子。

[baɪ] [deɪ] [ðer; ðər] ['mʌðər] ['streŋθnz] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['reɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

By	day	their	mother	strengthens	them	with	her	rays	and	they	are
经过	天	他们的	母亲	加强	他们	和	她	射线	和	他们	是

[ɪn'vɪnsəb(ə)l] .

invincible	.
无敌	.

白天，他们的母亲用光芒强化他们，使他们所向披靡。

[bʌt; bət][æt; ət] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] ['luːzɪz][hɜːr; hər][mə'tɜːrn(ə)l] ['ɪnfluəns] ,

But	at	night	,	when	the	sun	loses	her	maternal	influence	,
但	在	夜晚	,	什么时候	这	太阳	失败	她	母体	影响	,

但到了晚上，当太阳失去了它母性的影响，

[ðer; ðər][ˌsuːpər'hjuːmən] ['paʊər] [ˌdisə'piəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][noʊ] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən]['ɔːrd(ə)neri]

their	superhuman	power	disappears	and	they	are	no	stronger	than	ordinary
他们的	超人类	力量	消失	和	他们	是	不	更强	比	普通的

['biːɪŋs] .

beings	.
生物	.

他们的超能力消失了，他们变得和普通人一样强大。

[ðə; ði] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [tlækskələnz] [dɪd][nɑːt] [daʊt] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt]

The	superstitious	Tlaxcalans	did	not	doubt	the	truth	of	this	for	an	instant
这	迷信的	特拉斯卡拉人	做过	不是	怀疑	这	真相	的	这	为了	一个	立即的

[ænd; ənd] ['heɪsnd] [tuː; tə][ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] [ə'tæk] .

and	hastened	to	avail	themselves	of	the	discovery	by	making	a	night	attack	.
和	加快	到	可用	他们自己	的	这	发现	经过	制作	一个	夜晚	攻击	.

迷信的特拉斯卡拉人对此深信不疑，立即利用这一发现发动了夜袭。

[bʌt; bət]['kɔːtes][wʌz; wəz] [tuː] ['wɑːtʃfl] [ænd; ənd][fɑːr] - ['saɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [sər'praɪzd] [baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən]

But	Cortes	was	too	watchful	and	far	-	sighted	to	be	surprised	by	such	an
但	科尔特斯	曾是	也	警惕	和	远的	-	目击者	到	是	惊讶	经过	这样的	一个

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

但科尔特斯目光敏锐，计划周全，不会被这样的敌人吓到。

[hiː; hi] ['steɪʃənd] [hɪz; ɪz]['aʊtˌpəʊsts] ['kerfəli] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['ɪnstənt] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv]

He	stationed	his	outposts	carefully	so	that	he	might	have	instant	intelligence	of
他	驻	他的	前哨站	小心	所以	那	他	可能	有	立即的	智力	的

[ðer; ðər] [muːvz] [ænd; ənd][biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

their	moves	and	be	prepared	to	meet	them	.
他们的	移动	和	是	准备	到	见面	他们	.

他精心布置前哨站，以便能够立即掌握他们的动向，并做好迎战准备。

[wen] [ðə; ði] [tlækskələnz] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'tæk] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ɔːl'redi] ['ʌndər] [ɑːrmz]

When	the	Tlaxcalans	made	their	attack	they	found	the	Spaniards	already	under	arms
什么时候	这	特拉斯卡拉人	制成	他们的	攻击	他们	成立	这	西班牙人	已经	在下面	武器

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [fɔːt] ['despərətli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æt; ət] [læst] ['drɪvn] [bæk] [wɪð; wɪθ] [greɪt]

and	although	they	fought	desperately	they	were	at	last	driven	back	with	great
和	虽然	他们	战斗	绝望地	他们	是	在	最后的	驱动	后退	和	伟大的

[lɔːs] .

loss	.
损失	.

特拉斯卡拉人发起进攻时，发现西班牙人已经全副武装。尽管他们拼死抵抗，但最终还是被击退，损失惨重。

[ðiːz] [pʊr] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['ʌtər] [pər'pleksəti] .

These	poor	people	were	now	in	a	state	of	utter	perplexity	.
这些	贫穷的	人们	是	现在	在	一个	状态	的	说出	困惑	.

这些可怜的人们现在完全不知所措。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'vɪnst] [ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜːr; wər] ['suːpər] - ['hjuːmən] , [els] ,

They	were	convinced	the	Spaniards	were	super	-	human	,	else	,
他们	是	确信	这	西班牙人	是	极好的	-	人类	,	别的	,

他们确信西班牙人是超人，否则，

[haʊ] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['bætlz] [ðeɪ] [lɔːst] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spænjərdz]

how	was	it	that	in	all	the	battles	they	lost	thousands	and	the	Spaniards
如何	曾是	它	那	在	全部	这	战斗	他们	丢失的	数千	和	这	西班牙人

[nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [mæn] ? -

not	a	single	man	?	79
不是	一个	单身的	男人	?	-

为什么在所有战役中，他们损失了数千人，而西班牙人却毫发无损？79

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['prɑːbləm] [wɪtʃ] ['trʌbld] [ðem; ðəm] [moʊst] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɔːr] ['bædnəs] [ʌv; əv]

But	the	problem	which	troubled	them	most	was	the	goodness	or	badness	of
但	这	问题	哪个	麻烦	他们	最多	曾是	这	善良	或者	坏	的

[ðer; ðər] [oʊn] [di'vinitiz] .

their	own	divinities	.
他们的	自己的	神祇	.

但最困扰他们的问题是他们自己的神灵是善是恶。

[ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪm'prest] [ɪt'self] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [rɪd]

The	first	thing	which	impressed	itself	upon	them	was	the	necessity	of	getting	rid
这	第一的	事物	哪个	印象深刻	本身	之上	他们	曾是	这	必要性	的	获得	摆脱

[ʌv; əv] [ðer; ðər] [dɪ'siːtf(ə)l] ['sɔːsərəz] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['hjuːmən] ['sækrɪfaɪs] .

of	their	deceitful	sorcerers	and	doing	away	with	human	sacrifice	.
的	他们的	欺骗性的	巫师	和	正在做	离开	和	人类	牺牲	.

他们首先想到的就是必须除掉那些奸诈的巫师，废除活人献祭。

[ðer; ðər] [nekst] [step] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [send] [æn; ən] [ɪm'poʊzɪŋ] [ˌdelɪ'geɪʃn] [tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər] [piːs] .

Their	next	step	was	to	send	an	imposing	delegation	to	pray	for	peace	.
他们的	下一个	步	曾是	到	发送	一个	气势磅礴	代表团	到	祈祷	为了	和平	.

他们的下一步是派遣一支规模庞大的代表团去祈求和平。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['piːp(ə)l] ,

It	was	composed	of	their	most	distinguished	people	,
它	曾是	由	的	他们的	最多	杰出的	人们	,

它由他们最杰出的人物组成，

[huː] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [kæmp] [ɪn] [ðer; ðər] [ˌserɪ'moʊniəl] ['dresɪz] , [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [waɪt]

who	went	to	the	Spanish	camp	in	their	ceremonial	dresses	,	adorned	with	white
WHO	去	到	这	西班牙语	营	在	他们的	仪式	连衣裙	,	装饰	和	白色的

['fɛðɚz] ,

feathers	,
羽毛	,

她们身着礼服，头戴白色羽毛，前往西班牙营地。

[ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv] [piːs] , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [meɪd] [saɪnz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪk'striːm]

the	**symbol**	**of**	**peace**	**,**	**and**	**at**	**a**	**distance**	**made**	**signs**	**of**	**their**	**extreme**
这	象征	的	和平	,	和	在	一个	距离	制成	标志	的	他们的	极端

['revərəns] .

reverence	**.**
尊敬	.

和平的象征，以及远处人们表达的无比崇敬之情。

[frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [ðeɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [fɜːrst][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [ðen]

From	**time**	**to**	**time**	**they**	**stopped**	**and**	**touched**	**first**	**the**	**earth**	**and**	**then**
从	时间	到	时间	他们	停止	和	感动	第一的	这	地球	和	然后

[ðer; ðər][lɪps] .

their	**lips**	**.**
他们的	嘴唇	.

他们不时停下来，先触摸大地，然后触摸嘴唇。

[ðɪs] ['serəmoʊni][wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ,

This	**ceremony**	**was**	**repeated**	**several**	**times**	**until**	**they**	**reached**	**the**	**intrenchments**	**,**
这	仪式	曾是	重复	一些	时代	直到	他们	达到	这	防御工事	,

他们重复这个仪式好几次，直到抵达战壕。

[bɪ'fɔːr] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bəːnd] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][saɪnz][ʌv; əv] ['revərəns] [ɔːl'redi]

before	**which**	**they**	**burned**	**incense**	**and**	**repeated**	**the**	**signs**	**of**	**reverence**	**already**
前	哪个	他们	烧伤	香	和	重复	这	标志	的	尊敬	已经

[dɪ'skraɪbd] .

described	**.**
描述	.

在此之前，他们焚香并重复了前面描述的敬意举动。

['kɔːtes] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɔːti] ['dɪgnəti] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪm'pres] [ðem; ðəm]

Cortes	**received**	**them**	**with**	**a**	**haughty**	**dignity**	**,**	**in**	**order**	**to**	**impress**	**them**
科尔特斯	已收到	他们	和	一个	傲慢	尊严	,	在	命令	到	令人印象深刻	他们

[wɪð; wɪθ] [dred] ,

with	**dread**	**,**
和	恐惧	,

科尔特斯以傲慢的姿态接见他们，目的是让他们感到畏惧。

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [spiːk] .

and	**ordered**	**them**	**to**	**speak**	**.**
和	订购	他们	到	说话	.

并命令他们说话。

[ðeɪ] [əu'beid] , [ænd; ənd][ðer; ðər][fɜːrst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['ʌtərəns] [wʌz; wəz] [ðɪs] :

They	**obeyed**	**,**	**and**	**their**	**first**	**remarkable**	**utterance**	**was**	**this**	**:**
他们	服从	,	和	他们的	第一的	卓越	发声	曾是	这	:

他们服从了，他们说的第一句引人注目的话是：

“ [biː; bi][juː; jʊ]['kruːəl][ænd; ənd]['vendʒf(ə)l] [di'vinitiz] ,

“	**Be**	**you**	**cruel**	**and**	**vengeful**	**divinities**	**,**
“	是	你	残忍的	和	复仇的	神祇	,

“愿你们成为残酷而复仇的神明，

[wiː; wi] [dɪ'lɪvər] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðiːz] [faɪv] [sleɪvz] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [drɪŋk][ðer; ðər] [blʌd] [ænd; ənd] [iːt]

we	**deliver**	**to**	**you**	**these**	**five**	**slaves**	**that**	**you**	**may**	**drink**	**their**	**blood**	**and**	**eat**
我们	递送	到	你	这些	五	奴隶	那	你	可能	喝	他们的	血	和	吃

[ʌv; əv][ðer; ðər] [fleʃ] .

of	**their**	**flesh**	**.**
的	他们的	肉	.

我们把这五个奴隶交给你们，你们可以喝他们的血，吃他们的肉。

[biː; bi][juː; jʊ]['dʒent(ə)l][gɔdz] , [wiː; wi] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən] ['ɔːfərɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [waɪt]

Be	you	gentle	gods	,	we	give	you	an	offering	of	incense	and	white
是	你	温和的	神	,	我们	给	你	一个	提供	的	香	和	白色的

['fɛðɚz] .

feathers	.
羽毛	.

仁慈的神明们，我们向您献上香烛和白色羽毛作为祭品。

[biː; bi][juː; jʊ][men] , [wiː; wi]['ɔːfər][juː; jʊ] [miːt] [ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd] [fruːts] [fɔːr; fər][jʊr; jər]

Be	you	men	,	we	offer	you	meat	and	bread	and	fruits	for	your
是	你	男人	,	我们	提供	你	肉	和	面包	和	水果	为了	你的

['nɜːrɪʃmənt] . ″ -

nourishment	.	″	80
营养	.	″	-

你们要像个男人一样，我们给你们提供肉、面包和水果，让你们饱餐一顿。”80

[ðeɪ] ['fɜːrðər] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][æsk] [fər'gɪvnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst]

They	further	declared	that	they	had	come	to	ask	forgiveness	for	the	past
他们	更远	声明	那	他们	有	来	到	问	饶恕	为了	这	过去的

[hɑː'stɪləti][ʌv; əv][ðer; ðər]['piːp(ə)l][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] ['sʌplə,keɪt] [fɔːr; fər] [piːs] .

hostility	of	their	people	and	at	the	same	time	to	supplicate	for	peace	.
敌意	的	他们的	人们	和	在	这	相同的	时间	到	哀告	为了	和平	.

他们还宣称，他们前来请求原谅他们人民过去对他们的敌意，同时也恳求和平。

['kɔːtes] , [stɪl] [rɪ'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hɔːti] [dɪ'miːnər] , ['bɪtərli] [rɪ'prəutʃt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər]

Cortes	,	still	retaining	his	haughty	demeanor	,	bitterly	reproached	them	for	their
科尔特斯	,	仍然	保留	他的	傲慢	风度	,	苦涩地	受责备	他们	为了	他们的

[kən'temptʃuəs] [rɪ'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['frendli] [əd'vænsɪz] ,

contemptuous	rejection	of	his	friendly	advances	,
轻蔑的	拒绝	的	他的	友好的	进展	,

科尔特斯依然保持着傲慢的态度，愤愤不平地斥责他们轻蔑地拒绝了他的友好示好。

[bʌt; bət] ['ædɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [fər'get] [ðə; ði][pæst] [ɪf] [ðeɪ] , [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm]

but	added	that	he	was	ready	to	forget	the	past	if	they	,	from	that	time
但	额外	那	他	曾是	准备好	到	忘记	这	过去的	如果	他们	,	从	那	时间

['fɔːrwərd] ,

forward	,
向前	,

但他补充说，如果他们从今以后，他愿意忘记过去。

[wʊd] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət][ænd; ənd] [meɪk] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'fensɪz] [ðeɪ] [hæd; həd]

would	remain	quiet	and	make	compensation	for	the	offences	they	had
会	保持	安静的	和	制作	赔偿	为了	这	罪行	他们	有

[kə'mɪtɪd] .

committed	.
坚定的	.

他们会保持沉默，并对他们所犯的罪行做出赔偿。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz][hiː; hi] [dɪs'mɪst] [ðem; ðəm] .

With	these	words	he	dismissed	them	.
和	这些	字	他	解雇	他们	.

说完这些话，他就打发他们走了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['ænsər] [wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][tlɑːs'kɑːlɑː] ,

As	soon	as	his	answer	was	taken	to	Tlaxcala	,
作为	很快	作为	他的	回答	曾是	已采取	到	特拉斯卡拉	,

他的答复一被带到特拉斯卡拉，

[ðə; ði]['kaʊnsə)l] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['ɔːrdər][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ˌðerə'baʊt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

the	Council	issued	a	general	order	to	all	the	people	thereabout	that	they	should
这	理事会	发布	一个	一般的	命令	到	全部	这	人们	大约	那	他们	应该

[sə'plaɪ] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv] [ðiːz] ['wʌndərf(ə)l] [st'reɪndʒəz][wɪð; wɪθ] [səb'sɪstəns] [ænd; ənd] [rɪ'freɪn]

supply	the	camp	of	these	wonderful	strangers	with	subsistence	and	refrain
供应	这	营	的	这些	精彩的	陌生人	和	生存	和	避免

[frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

from	taking	pay	for	it	.
从	采取	支付	为了	它	.

议会向附近所有居民下达了一项总命令，要求他们为这些奇妙的陌生人的营地提供生活必需品，并且不得收取报酬。

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz] [əu'beid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪlɪŋnəs] [ænd; ənd] ['prɑːmptnəs] [wɪtʃ] [sər'praɪzd] [ðə; ði]

The	order	was	obeyed	with	a	willingness	and	promptness	which	surprised	the
这	命令	曾是	服从	和	一个	意愿	和	迅速	哪个	惊讶	这

['spænjərdz] .

Spaniards	.
西班牙人	.

命令的执行非常积极迅速，令西班牙人感到惊讶。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] [prə'seʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [siːn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði][kæmp]

Two	days	later	a	great	and	imposing	procession	was	seen	approaching	the	camp
二	天	之后	一个	伟大的	和	气势磅礴	游行	曾是	已见	接近	这	营

[frʌm; frəm][tlɑːs'kɑːlɑː] .

from	Tlaxcala	.
从	特拉斯卡拉	.

两天后，一支庞大而庄严的队伍从特拉斯卡拉方向向营地走来。

[ðə; ði][ə'taɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['piːsf(ə)l] [ʌv; əv] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd]['kɔːtes]

The	attire	of	the	natives	showed	it	was	peaceful	of	intention	and	Cortes
这	服装	的	这	本地人	显示	它	曾是	和平	的	意图	和	科尔特斯

['ɔːrdərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'siːvd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [hɪnt][ʌv; əv] [dɪs'trʌst] . -

ordered	it	to	be	received	without	the	slightest	hint	of	distrust	.	81
订购	它	到	是	已收到	没有	这	丝毫	暗示	的	怀疑	.	-

当地人的穿着表明他们此行的目的是和平的，科尔特斯下令接待他们时不得流露出丝毫的怀疑。81

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌdelɪ'geɪʃn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [breɪv] - ,

At	the	head	of	this	delegation	was	the	brave	Xikotenkatl	,
在	这	头	的	这	代表团	曾是	这	勇敢的	-	,

率领这个代表团的是勇敢的希科滕卡特尔，

[hɪz; ɪz] [ə'tendənts] ['biːɪŋ] ['fɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['splendɪd] [ə'taɪər] .

his	attendants	being	fifty	of	the	foremost	of	the	people	in	splendid	attire	.
他的	服务员	存在	五十	的	这	首先	的	这	人们	在	灿烂	服装	.

他的随从是五十位身着华丽服饰的上流人士。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [waɪt] , ['mɪlətəri] [kloʊk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['rɪtʃli] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] ['fɛðɝz]

He	wore	a	long	,	white	,	military	cloak	which	was	richly	adorned	with	feathers
他	穿着	一个	长的	,	白色的	,	军队	披风	哪个	曾是	丰富	装饰	和	羽毛

[ænd; ənd] ['preʃəs] [stoʊnz] .

and	precious	stones	.
和	宝贵的	石头	.

他身穿一件长长的白色军用斗篷，上面缀满了羽毛和宝石。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tɔːl] [ænd; ənd] ['slendər] , ['æktɪv] [ænd; ənd] ['nɜːrvəs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l]

He	was	tall	and	slender	,	active	and	nervous	,	and	his	personal
他	曾是	高的	和	苗条	,	积极的	和	紧张的	,	和	他的	个人的

[ə'pɪrəns] ['ɪndɪkeɪtɪd] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] .

appearance	indicated	dignity	and	courage	.
外貌	表明的	尊严	和	勇气	.

他身材高挑纤瘦，活泼好动，略显神经质，外表给人以尊严和勇气之感。

['æftər] ['meɪkɪŋ] [oʊ'biːs(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] ['spænɪʃ] [kə'mændər] [ɪn][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

After	making	obeisance	to	the	Spanish	commander	in	the	fashion	of	the	country	,
后	制作	服从	到	这	西班牙语	指挥官	在	这	时尚	的	这	国家	,

按照当地的礼节向西班牙指挥官行礼后，

[hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][moʊst][ɪn'fɔːrm(ə)l] ['mænər] , [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['æskɪŋ] [pər'mɪʃ(ə)n] ,

he	seated	himself	in	the	most	informal	manner	,	without	even	asking	permission	,
他	坐着	他自己	在	这	最多	非正式	方式	,	没有	甚至	问	允许	,

他以极其随意的姿态坐了下来，甚至没有征得任何人的同意。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ɪn][ə; eɪ] ['mænli] [weɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'loʊn] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]

and	declared	in	a	manly	way	that	he	was	alone	responsible	for	the
和	声明	在	一个	男子气概	方式	那	他	曾是	独自的	负责任的	为了	这

[hɔs'tilitiz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] ,

hostilities	which	had	occurred	,
敌对行动	哪个	有	发生	,

他以男子汉的姿态宣称，他要独自承担所有发生的敌对行动的责任。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜːr; wər] [sə'pɔːrtɪŋ] [ˌmɑːntɛ'zuːmə]

because	he	had	supposed	that	the	Spaniards	were	supporting	Montezuma
因为	他	有	据称	那	这	西班牙人	是	支持	蒙特祖玛

, [hɪz; ɪz] ['enəmi] .

,	his	enemy	.
,	他的	敌人	.

因为他认为西班牙人支持他的敌人蒙特祖玛。

[hiː; hi] [sə'rendərd] [hɪm'self] ['wɪlɪŋli] , ['ðerfɔːr] , ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːŋkərər] ,

He	surrendered	himself	willingly	,	therefore	,	into	the	hands	of	his	conqueror	,
他	投降	他自己	心甘情愿	,	所以	,	进入	这	双手	的	他的	征服者	,

因此，他心甘情愿地将自己交到了征服者手中。

[ænd; ənd] [wʊd] [teɪk] [ə'pɑːn] [hɪm'self] [ɔːl][ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ækts] , [ænd; ənd] [æskt]

and	would	take	upon	himself	all	the	responsibility	for	his	acts	,	and	asked
和	会	拿	之上	他自己	全部	这	责任	为了	他的	行为	,	和	问

[fər'gɪvnəs] ,

forgiveness	,
饶恕	,

他会承担自己行为的全部责任，并请求原谅。

[ænd; ənd] [wʊd] [ə'griː] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [piːs] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [ðə; ði][noʊ'bɪlətɪ] ,

and	would	agree	to	maintain	peace	in	the	name	of	the	Council	,	the	nobility	,
和	会	同意	到	维持	和平	在	这	姓名	的	这	理事会	,	这	贵族	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

and	the	people	.
和	这	人们	.

并同意以议会、贵族和人民的名义维护和平。

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][tlɑːs'kɑːlɑː] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['kɔːtes][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['ɑːrmi][ænd; ənd]

The	city	of	Tlaxcala	stood	ready	to	receive	Cortes	and	his	whole	army	and
这	城市	的	特拉斯卡拉	站立	准备好	到	收到	科尔特斯	和	他的	所有的	军队	和

[ˌentər'teɪn] [ðem; ðəm]['hɑːspɪtəbliˌhɑː'spɪtəbli] .

entertain	them	hospitably	.
招待	他们	热情好客	.

特拉斯卡拉城已做好准备，迎接科尔特斯及其全军，并热情款待他们。

['kɔːtes][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fræŋk] , [boʊld] ,

Cortes	was	delighted	with	the	frank	,	bold	,
科尔特斯	曾是	高兴极了	和	这	坦率	,	大胆的	,

科尔特斯对这种坦率、大胆的风格感到非常高兴，

['oʊpən] - ['hɑrtɪd] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɔːriər] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][help] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz]

open	-	hearted	manner	of	the	young	warrior	and	could	not	help	expressing	his
打开	-	心地	方式	的	这	年轻的	战士	和	可以	不是	帮助	表达	他的

[ɪ'stiːm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

esteem	for	him	.
尊重	为了	他	.

这位年轻战士坦诚率真的令人钦佩，我不禁对他表达了敬意。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] [ri'prəutʃɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪtər] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi]

But	he	did	not	refrain	from	reproaching	him	for	the	bitter	opposition	he
但	他	做过	不是	避免	从	责备	他	为了	这	苦的	反对	他

[hæd; həd] [meɪd] ,

had	made	,
有	制成	,

但他还是不忘斥责他之前激烈的反对。

['endɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [wʊd] [ək'sept] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə]

ending	with	the	assurance	that	in	a	few	days	he	would	accept	the	invitation	to
结束	和	这	保证	那	在	一个	很少	天	他	会	接受	这	邀请	到

[goʊ][tuː; tə][tlɑːs'kɑːlɑː] . -

go	to	Tlaxcala	.	82
去	到	特拉斯卡拉	.	-

最后他保证几天后就会接受去特拉斯卡拉的邀请。82

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['mesɪndʒəz] [frʌm; frəm][ˌmɑːntɛ'zuːmə] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ] [nuː] [gɪfts] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

In	the	meantime	messengers	from	Montezuma	arrived	with	new	gifts	and	with
在	这	与此同时	信使	从	蒙特祖玛	到达的	和	新的	礼物	和	和

[freʃ] ['prəutests] [ə'genst] ['kɔːtes] - [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['meksɪkoʊ] .

fresh	protests	against	Cortes	'	determination	to	go	to	Mexico	.
新鲜的	抗议活动	反对	科尔特斯	-	决心	到	去	到	墨西哥	.

与此同时，蒙特祖玛的使者带着新的礼物和对科尔特斯决心前往墨西哥的新抗议抵达。

[ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)l]['ɑːbdʒekt] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][tuː; tə] [prɪ'vent] ['kɔːtes][frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [æn; ən]

Their	principal	object	,	however	,	was	to	prevent	Cortes	from	making	an
他们的	主要的	目的	,	然而	,	曾是	到	防止	科尔特斯	从	制作	一个

[ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tlækskələnz] .

alliance	with	the	Tlaxcalans	.
联盟	和	这	特拉斯卡拉人	.

然而，他们的主要目的是阻止科尔特斯与特拉斯卡拉人结盟。

[tuː; tə] [ðɪs] [end] [ðeɪ] [toʊld] ['dredf(ə)l] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪθlɪsnɪs] [ʌv; əv] [ðæt] ['piːp(ə)l] .

To	this	end	they	told	dreadful	stories	of	the	faithlessness	of	that	people	.
到	这	结尾	他们	讲述	可怕	故事	的	这	不忠	的	那	人们	.

为此，他们编造了许多关于那个民族背信弃义的可怕故事。

['kɔːtes] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt] [hiːd] [ðer; ðər] ['wɔːnɪŋz] ,

Cortes	,	however	,	did	not	heed	their	warnings	,
科尔特斯	,	然而	,	做过	不是	注意	他们的	警告	,

然而，科尔特斯并没有听从他们的警告。

['biːɪŋ] ['kɑːnfɪdənt][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][æz; əz]['lɪt(ə)l] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fɪr] [ðer; ðər] ['siːkrət] [plænz][æz; əz]

being	confident	he	had	just	as	little	reason	to	fear	their	secret	plans	as
存在	自信的	他	有	只是	作为	小的	原因	到	害怕	他们的	秘密	计划	作为

['oʊpən][hɑː'stɪlətɪ][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

open	hostility	in	the	field	.
打开	敌意	在	这	场地	.

他确信自己没有理由害怕他们的秘密计划，就像害怕他们在战场上的公开敌对行动一样。

[ðə; ði] [tlækskələnz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːrbd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['kɔːtes] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [ðem; ðəm]

The	Tlaxcalans	were	much	disturbed	because	Cortes	did	not	come	to	them
这	特拉斯卡拉人	是	很多	不安	因为	科尔特斯	做过	不是	来	到	他们

[ɪ'miːdiətli] ,

immediately	,
立即地	,

特拉斯卡拉人非常不安，因为科尔特斯没有立即前来。

[ænd; ənd] [kən'kluːdid] [ðæt] [ˌmɑːntə'zuːməz] ['mesindʒəz] [hæd; həd] ['predʒədɪst] [hɪm; ɪm] [ə'genst] [ðem; ðəm]

and	concluded	that	Montezuma's	messengers	had	prejudiced	him	against	them
和	结束	那	蒙特祖玛的	信使	有	有偏见的	他	反对	他们

.

:
.

并得出结论，蒙特祖玛的使者让他对他们产生了偏见。

[tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɔːl] [graʊndz] [fɔːr; fər] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['kaʊns(ə)l] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði]

To	remove	all	grounds	for	suspicion	the	entire	Council	decided	to	go	to	the
到	消除	全部	理由	为了	怀疑	这	全部的	理事会	决定	到	去	到	这

[kæmp] [ænd; ənd] ['ɔːfər] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['hɔstidʒz] .

camp	and	offer	themselves	as	hostages	.
营	和	提供	他们自己	作为	人质	.

为了消除一切怀疑，整个委员会决定前往营地，自愿成为人质。

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [muːvd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['steɪtlinəs] .

The	procession	moved	with	great	stateliness	.
这	游行	已搬	和	伟大的	庄严	.

队伍庄严肃穆地行进着。

[ɔːl] [wɜːr; wər] [ə'reɪd] [ɪn] [waɪt] ['gɑːrmənts] [ʌv; əv] [piːs] ,

All	were	arrayed	in	white	garments	of	peace	,
全部	是	排列	在	白色的	服装	的	和平	,

他们都身着象征和平的白色长袍，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['lɪtər] .

and	each	one	of	the	officials	was	borne	in	a	kind	of	litter	.
和	每个	一	的	这	官员	曾是	出生	在	一个	种类	的	垃圾	.

每个官员都是用某种担架抬出来的。

[ðə; ði] [moʊst] [kən'spɪkjuəs] ['pɜːrs(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['dɪgnɪfaɪd] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] - ['fɑːðər] , [ə; eɪ] ['venərəb(ə)l] [oʊld] [mæn] ,

The	most	conspicuous	person	in	this	dignified	company	was	Xikotenkatl's	father	,	a	venerable	old	man	,
这	最多	显眼的	人	在	这	凝重	公司	曾是	-	父亲	,	一个	可敬	老的	男人	,

在这群德高望重的人当中，最引人注目的是希科滕卡特尔的父亲，一位德高望重的老人。

[huː] [wʌz; wəz] [blaɪnd] [bʌt; bət] [stɪl] [ˌɪntə'lektʃuəli] ['vɪgərəs] .

who	was	blind	but	still	intellectually	vigorous	.
WHO	曾是	瞎的	但	仍然	智力方面	蓬勃	.

他虽然双目失明，但思维依然敏捷。

[hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [nekst] [tuː; tə] ['kɔːtes] , [ɪm'breɪst] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['noʊb(ə)l] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['fræŋknəs] ,

He	seated	himself	next	to	Cortes	,	embraced	him	with	a	noble	kind	of	frankness	,
他	坐着	他自己	下一个	到	科尔特斯	,	拥抱	他	和	一个	高贵	种类	的	坦率	,

他挨着科尔特斯坐下，用一种高贵的坦率拥抱了他。

[ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd]['bɑːdi][tuː; tə][get][sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .

and	touched	his	face	and	body	to	get	some	idea	of	his	appearance	.
和	感动	他的	脸	和	身体	到	得到	一些	主意	的	他的	外貌	.

他摸了摸他的脸和身体，想了解他的外貌。

[ðə; ðɪ] [spiːtʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [ɪz][soʊ] [ɪm'presɪv] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['merɪts]

The	speech	which	he	made	is	so	impressive	and	beautiful	that	it	merits
这	演讲	哪个	他	制成	是	所以	感人的	和	美丽的	那	它	优点

[ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ]['sæmp(ə)l][ʌv; əv] ['mænli] ['eləkwəns] .

preservation	as	a	sample	of	manly	eloquence	.
保存	作为	一个	样本	的	男子气概	口才	.

他所作的演讲如此精彩绝伦，值得作为男子气概雄辩的典范而被保存下来。

[hiː; hi] [spoʊk] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : -

He	spoke	as	follows	:	83
他	辐	作为	跟随	:	-

他发言如下：83

“ [mæg'nænɪməs] ['dʒen(ə)rəl] !

“	Magnanimous	General	!
”	坦荡	一般的	!

“宽宏大量的将军！”

['weðər] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [reɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'mɔːtlz] [ɔːr][nɑːt] ,

Whether	you	are	of	the	race	of	the	immortals	or	not	,
无论	你	是	的	这	种族	的	这	不朽者	或者	不是	,

无论你是否属于不朽种族，

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ðɪ] [haɪ] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][tlɑːs'kɑːlɑː][ɪn][jʊr; jər] ['paʊər] ,

you	have	the	high	Council	of	Tlaxcala	in	your	power	,
你	有	这	高的	理事会	的	特拉斯卡拉	在	你的	力量	,

你掌握着特拉斯卡拉最高议会的权力，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [juː; jʊ][ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ][ðə; ðɪ] [greɪt] ['sɪmblz] [ʌv; əv][ɪts] [ə'biːdiəns] .

and	it	gives	you	herewith	the	great	symbols	of	its	obedience	.
和	它	给予	你	此附	这	伟大的	符号	的	它是	服从	.

它在此向你们展示它服从的伟大象征。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][ɪk'skjuːs][ðə; ðɪ] [fɔːlts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n] ,

We	have	no	desire	to	excuse	the	faults	of	our	nation	,
我们	有	不	欲望	到	原谅	这	故障	的	我们的	国家	,

我们无意为我们国家的过错开脱。

[bʌt; bət]['oʊnli] [ɪk'spres] [ðə; ðɪ][hoʊp] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [sɪn'serəti] [wɪl] ['mɪtɪgeɪt] [jʊr; jər]['æŋgər] .

but	only	express	the	hope	that	our	sincerity	will	mitigate	your	anger	.
但	仅有的	表达	这	希望	那	我们的	诚意	将要	缓解	你的	愤怒	.

但只希望我们的诚意能够减轻您的怒气。

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt]['oʊnli] [ə'bændənd] ['aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [wɔːr][ə'pɑːn][juː; jʊ] ,

We	have	not	only	abandoned	our	purpose	of	making	war	upon	you	,
我们	有	不是	仅有的	弃	我们的	目的	的	制作	战争	之上	你	,

我们不仅放弃了对你们发动战争的目的，

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlsoʊ][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər] [piːs] .

but	we	have	also	decided	to	pray	for	peace	.
但	我们	有	还	决定	到	祈祷	为了	和平	.

但我们也决定为和平祈祷。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ˌmɑːntɛ'zuːmə][ɪz] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [juː; jʊ][æz; əz][æn; ən]['ælaɪ] .

We	know	that	Montezuma	is	seeking	to	secure	you	as	an	ally	.
我们	知道	那	蒙特祖玛	是	寻求	到	安全的	你	作为	一个	盟友	.

我们知道蒙特祖玛正在寻求拉拢你成为他的盟友。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [hiː; hi][ɪz]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] .

But	if	you	listen	to	him	you	must	remember	he	is	our	enemy	.
但	如果	你	听	到	他	你	必须	记住	他	是	我们的	敌人	.

但是，如果你听信他的话，就必须记住，他是我们的敌人。

[wiː; wi][duː][nɑːt][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌjuː 'es] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

We	do	not	ask	you	to	assist	us	against	him	.
我们	做	不是	问	你	到	协助	我们	反对	他	.

我们并不要求你们协助我们对抗他。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ɑːr'selvz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [griːv] [ˌjuː 'es] [ɪf] [juː; jʊ]

We	are	strong	enough	to	defend	ourselves	,	but	it	will	grieve	us	if	you
我们	是	强的	足够的	到	保卫	我们自己	,	但	它	将要	悲伤	我们	如果	你

[bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['prɔmisiz] ,

believe	his	promises	,
相信	他的	承诺	,

我们有足够的力量保护自己，但如果你们相信他的承诺，我们会感到悲痛。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [noʊ] [hɪz; ɪz] [dɪ'siːtflnəs] [ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][blaɪnd] ,

for	we	know	his	deceitfulness	and	,	although	I	am	blind	,
为了	我们	知道	他的	欺骗	和	,	虽然	我	是	瞎的	,

因为我们知道他的诡诈，即使我瞎眼，

[aɪ] [siː] [ə; eɪ] [ʃʊr] [laɪt] [rɪ'viːlɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ðɪ][dɪ'zæstər] [wɪtʃ] [wɪl] [ˌoʊvər'teɪk][juː; jʊ] .

I	see	a	sure	light	revealing	to	me	the	disaster	which	will	overtake	you	.
我	看	一个	当然	光	揭示	到	我	这	灾难	哪个	将要	超过	你	.

我看到一道确凿的光芒，它向我揭示了即将降临到你身上的灾难。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [piːs] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [ɪf] [ˌmɑːntɛ'zuːmə] [dʌz] [nɑːt] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] .

You	will	have	peace	with	us	if	Montezuma	does	not	prevent	it	.
你	将要	有	和平	和	我们	如果	蒙特祖玛	做	不是	防止	它	.

如果蒙特祖玛不作祟，你们将与我们和平相处。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [rɪ'streɪn] [juː; jʊ] ?

Why	should	he	restrain	you	?
为什么	应该	他	抑制	你	?

他为什么要阻止你?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][nɑːt][grænt]['aʊər; ɑːr] [prer] ?

Why	should	you	not	grant	our	prayer	?
为什么	应该	你	不是	授予	我们的	祷告	?

为什么您不应允我们的祈祷?

[waɪ] [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] ['ɑːnər] ['aʊər; ɑːr] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['prez(ə)ns] ?

Why	will	you	not	honor	our	city	with	your	presence	?
为什么	将要	你	不是	荣誉	我们的	城市	和	你的	在场	?

为什么您不愿莅临我们这座城市，为我们带来荣耀?

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['fʊli] [rɪ'zɑːlvd] ['iːðər] [tuː; tə] [wɪn] [jʊr; jər] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] [ɔːr][tuː; tə] [liːv]

We	are	fully	resolved	either	to	win	your	friendship	and	confidence	or	to	leave
我们	是	完全	已解决	任何一个	到	赢	你的	友谊	和	信心	或者	到	离开

['aʊər; ɑːr] ['friːdəm] [ɪn][jʊr; jər][hændz] .

our	freedom	in	your	hands	.
我们的	自由	在	你的	双手	.

我们决心要么赢得你们的友谊和信任，要么将我们的自由交到你们手中。

[tʃuːz] [naʊ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [prɪ'fɜːr] , [fɔːr; fər][noʊ] ['mɪd(ə)l] [kɔːrs] [ɪz][ʌv; əv] ['eni] [ə'veɪl][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

Choose	now	which	you	prefer	,	for	no	middle	course	is	of	any	avail	to	us	.
选择	现在	哪个	你	更喜欢	,	为了	不	中间	课程	是	的	任何	可用	到	我们	.

现在就选择你更喜欢的方案，因为对我们来说，任何折衷方案都毫无意义。

[wiː; wi][mʌst; məst] ['iːðər] [biː; bi][jʊr; jər] [gʊd] [frendz] [ɔːr][jʊr; jər]['bɔndmən] . ” -

We	must	either	be	your	good	friends	or	your	bondmen	.	”	84
我们	必须	任何一个	是	你的	好的	朋友们	或者	你的	保释人	.	”	-

我们要么成为你的好朋友，要么成为你的奴隶。”84

[huː] [kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'piːl] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [æn; ən][oʊld][mæn] ?

Who	could	resist	such	an	appeal	from	such	an	old	man	?
WHO	可以	抵抗	这样的	一个	上诉	从	这样的	一个	老的	男人	?

谁能抵挡住这样一位老人的恳求呢?

['kɔːtes][kʊd; kəd][nɑːt] .

Cortes	could	not	.
科尔特斯	可以	不是	.

科尔特斯做不到。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [grænt][ðer; ðər] ['evri] [wɪʃ] .

He	replied	that	he	would	grant	their	every	wish	.
他	回复	那	他	会	授予	他们的	每一个	希望	.

他回答说，他会满足他们的每一个愿望。

[hiː; hi] [æskt] ['oʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['fɜːrnɪʃ] [hɪm; ɪm] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ænd; ənd]

He	asked	only	that	they	should	furnish	him	people	to	carry	the	baggage	and
他	问	仅有的	那	他们	应该	提供	他	人们	到	携带	这	行李	和

['hevi] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

heavy	ammunition	.
重的	弹药	.

他只要求他们提供人手帮他搬运行李和重型弹药。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [sɪks] ['hʌndrəd] ['bɜːrd(ə)n] ['berərz] [ə'pɪrd] [huː] [kən'testid] [fɔːr; fər]

On	the	following	morning	six	hundred	burden	bearers	appeared	who	contested	for
在	这	下列的	早晨	六	百	负担	持有者	出现	WHO	有争议的	为了

[ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['hevist] ['loʊdz] .

the	honor	of	carrying	the	heaviest	loads	.
这	荣誉	的	携带	这	最重	负载	.

第二天早上，六百名扛担人出现，争夺扛起最重货物的荣誉。

[ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] ['ɪntuː][tlɑːs'kɑːlɑː] [ri'zembld] [ə; eɪ] ['traɪʌmf] .

The	entrance	of	the	Spaniards	into	Tlaxcala	resembled	a	triumph	.
这	入口	的	这	西班牙人	进入	特拉斯卡拉	类似	一个	胜利	.

西班牙人进入特拉斯卡拉就像一场凯旋。

[ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['mʌltitjuːdz] .

The	streets	were	filled	with	great	multitudes	.
这	街道	是	已填	和	伟大的	众多	.

街上挤满了人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd][ˌdʒuːbɪ'leɪʃn] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [hɪm'self] [spiːk] .

There	was	such	shouting	and	jubilation	that	one	could	not	hear	himself	speak	.
那里	曾是	这样的	喊叫	和	欢腾	那	一	可以	不是	听到	他自己	说话	.

现场欢呼声和喜悦之情溢于言表，以至于根本听不到自己说话。

[jʌŋ] ['meidnz] ['kʌvərd] [ðə; ði][st'reɪndʒəz][wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] .

Young	maidens	covered	the	strangers	with	flowers	.
年轻的	少女们	涵盖	这	陌生人	和	花朵	.

年轻的少女们用鲜花盖住了陌生人。

[ðə; ði] [priːsts] [ə'pɪrd] [ɪn][ðer; ðər][ˌserɪ'moʊniəl] [roʊbz] [ænd; ənd] [bəːnd] ['ɪnsens] .

The	priests	appeared	in	their	ceremonial	robes	and	burned	incense	.
这	神父	出现	在	他们的	仪式	长袍	和	烧伤	香	.

祭司们身着礼服出现，焚香祭祀。

[ðə; ði][ɪn'taɪər]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [met] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['welkəmd]

The	entire	Council	and	the	leaders	of	the	people	met	them	and	welcomed
这	全部的	理事会	和	这	领导人	的	这	人们	遇见	他们	和	欢迎

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

全体议会成员和人民领袖接见了他们，并对他们表示欢迎。

['evriwer] ['kɑ:nfɪdəns] , [pi:s] , [ænd; ənd] ['hɑ:rməni] [pri'veild] .

Everywhere	confidence	,	peace	,	and	harmony	prevailed	.
到处	信心	,	和平	,	和	和谐	最终获胜	.

到处洋溢着自信、和平与和谐。

[ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] ['rezɪdəns] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['seɪkrɪd] [gest] , [hu:m] [ðeɪ] [kɔ:ld] - ,

A	fitting	residence	was	ready	for	their	sacred	guest	,	whom	they	called	Teules	,
一个	配件	住宅	曾是	准备好	为了	他们的	神圣	客人	,	谁	他们	称为	-	,

[ɔ:r] [dɪ'vɪnəti] .

or	divinity	.
或者	神	.

他们为这位神圣的客人——他们称之为 Teules，即神灵——准备了合适的住所。

['kɔ:tes] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] ['ɑ:kjupaɪd] [ˌaɪ 'ti:] , ['steɪʃənd] ['sentənəlz] [æt; ət][ɔ:l][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪz] .

Cortes	,	as	soon	as	he	occupied	it	,	stationed	sentinels	at	all	the	approaches	.
科尔特斯	,	作为	很快	作为	他	占领	它	,	驻	哨兵	在	全部	这	方法	.

科尔特斯占领该地后，立即在所有入口处部署了哨兵。

[ðɪs] ['trʌbld] [ðə; ði][tlækskələnz] , [hu:] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] [dɪs'trʌst] ,

This	troubled	the	Tlaxcalans	,	who	regarded	it	as	a	sign	of	distrust	,
这	麻烦	这	特拉斯卡拉人	,	WHO	认为	它	作为	一个	符号	的	怀疑	,

这令特拉斯卡拉人感到不安，他们认为这是不信任的迹象。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'pi:ən] ['soʊldʒərz] ,

but	when	they	were	informed	that	this	was	the	custom	of	European	soldiers	,
但	什么时候	他们	是	知情的	那	这	曾是	这	风俗	的	欧洲的	士兵	,

但当他们得知这是欧洲士兵的习俗时，

['i:v(ə)n][ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [pi:s] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][noʊ][lɔ:ŋgər] [ə'lɑ:rmd] ,

even	in	times	of	peace	,	they	were	no	longer	alarmed	,
甚至	在	时代	的	和平	,	他们	是	不	更长	惊慌	,

即使在和平时期，他们也不再感到惊恐。

[ænd; ənd] - [hɪm'self] [ˌɪntrə'du:st] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑ:rmi] .

and	Xikotenkatl	himself	introduced	the	practice	in	his	own	army	.
和	-	他自己	介绍	这	实践	在	他的	自己的	军队	.

希科滕卡特尔本人也将这种做法引入了自己的军队。

['kɔ:tes] ['rekəgnaɪzd] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ðə; ði] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv] [ðɪs]

Cortes	recognized	more	and	more	the	great	advantage	the	friendship	of	this
科尔特斯	认可	更多的	和	更多的	这	伟大的	优势	这	友谊	的	这

['mɑ:rʃ(ə)l]['neɪʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

martial	nation	would	be	to	him	.
武术	国家	会	是	到	他	.

科尔特斯越来越意识到，与这个尚武国家结盟对他来说将是莫大的好处。

[hi:; hi] ['ðerfɔ:r] ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz][men] [tu:; tə] [tri:t] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd] ['frendli] ['mænər] ,

He	therefore	ordered	his	men	to	treat	them	in	a	just	and	friendly	manner	,
他	所以	订购	他的	男人	到	对待	他们	在	一个	只是	和	友好的	方式	,

因此，他命令部下公正友好地对待他们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [ə'dɑːptɪd] ['evri] [miːnz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns]

and	he	himself	adopted	every	means	in	his	power	to	strengthen	the	confidence
和	他	他自己	已采用	每一个	方法	在	他的	力量	到	加强	这	信心

[ænd; ənd] [rɪ'spekt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [geɪnd] . -

and	respect	he	had	already	gained	.	85
和	尊重	他	有	已经	获得	.	-

他本人也竭尽所能地采取各种手段来巩固他已经获得的信任和尊重。[85]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

Chapter	VII
章	七

第七章

[mɑːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['sɪti] [ʌv; əv] [tʃɔː'luːlɑː] — [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [plɑːt][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

March	to	the	Sacred	City	of	Cholula	—	The	Natives	Plot	the	Destruction	of	the
行进	到	这	神圣	城市	的	乔鲁拉	—	这	本地人	阴谋	这	破坏	的	这

['spænjərdz] — ['kɔːtes] [dɪs'kʌvəz] [ðer; ðər] ['tretʃəri] [ænd; ənd] ['slɔːtəz] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['indiəns]

Spaniards	—	Cortes	Discovers	their	Treachery	and	Slaughters	Several	Thousand	Indians
西班牙人	—	科尔特斯	发现	他们的	背信弃义	和	屠杀	一些	千	印度人

— [mɑːrtʃ] [tuː; tə]['meksɪkoʊ] — [ˌmɑːntɛ'zuːmə] [miːts] [ðə; ði][st'reɪndʒəz][ænd; ənd] ['ɛskɔrts] [ðem; ðəm][tuː; tə]

—	March	to	Mexico	—	Montezuma	Meets	the	Strangers	and	Escorts	them	to
—	行进	到	墨西哥	—	蒙特祖玛	满足	这	陌生人	和	伴游	他们	到

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]

the	Capital
这	首都

进军圣城乔卢拉——土著人密谋消灭西班牙人——科尔特斯发现他们的阴谋，屠杀了数千名印第安人——进军墨西哥——蒙特祖玛会见了这些陌生人，并护送他们前往首都

[ðə; ði] ['spænjərdz] ['restɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][tlɑːs'kɑːlɑː]['æftər][ðer; ðər] [ɪg'zɜːʃənz] [ænd; ənd][ðer; ðər][laɪf] [ə'mʌŋ]

The	Spaniards	rested	a	little	in	Tlaxcala	after	their	exertions	and	their	life	among
这	西班牙人	休息	一个	小的	在	特拉斯卡拉	后	他们的	努力	和	他们的	生活	之中

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wʌz; wəz] ['veri] ['piːsəbl] .

the	natives	was	very	peaceable	.
这	本地人	曾是	非常	和平的	.

西班牙人在特拉斯卡拉稍作休息，结束了一天的劳作，他们与当地土著居民的生活非常平静。

['sevrəl] ['dɔtɜ-z] [ʌv; əv] [kæ'siːk] ['mærid] ['prɑːmɪnənt] ['spænɪʃ] ['ɑːfəsərz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðiːz]

Several	daughters	of	caciques	married	prominent	Spanish	officers	,	and	from	these
一些	女儿们	的	酋长们	已婚	著名的	西班牙语	警官	,	和	从	这些

['juːnjənz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['spænɪʃ] ['nəublmən][hæv; həv] [sprʌŋ] .

unions	distinguished	Spanish	noblemen	have	sprung	.
工会	杰出的	西班牙语	贵族	有	弹簧	.

一些酋长的女儿嫁给了西班牙的显赫军官，这些婚姻孕育出了许多杰出的西班牙贵族。

[ðə; ði] [kæ'siːk] [dɪd][nɑːt]['ɔːfər][ðer; ðər] ['dɔtɜ-z] [ɪn] ['mærɪdʒ] [tuː; tə]['kɔːtes] ,

The	caciques	did	not	offer	their	daughters	in	marriage	to	Cortes	,
这	酋长们	做过	不是	提供	他们的	女儿们	在	婚姻	到	科尔特斯	,

酋长们没有将女儿嫁给科尔特斯。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['mærid] [tuː; tə][mə'riːnə] , [ɔːr] - , [hiː; hi] [ə'pɪrd] [soʊ]

for	they	thought	he	was	married	to	Marina	,	or	Malinace	,	he	appeared	so
为了	他们	想法	他	曾是	已婚	到	码头	,	或者	-	,	他	出现	所以

['ɔːf(ə)n][ɪn][hɜːr; hər] ['kʌmpəni] . -

often	in	her	company	.	86
经常	在	她	公司	.	-

因为他们以为他娶了玛丽娜（或玛琳娜丝），因为他经常和她在一起。[86]

[bʌt; bət] [deɪz] [ʌv; əv] [rest] [mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən] [end] .

But	days	of	rest	must	have	an	end	.
但	天	的	休息	必须	有	一个	结尾	.

但安逸的日子终究会结束。

[ˈkɔːtes] [bɪˈgæn] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ædˈvæns] [tuː; tə] [ˈmeksɪkoʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈɑːrmi] [ænd; ənd]

Cortes	began	preparations	for	the	advance	to	Mexico	with	his	army	and
科尔特斯	开始	准备工作	为了	这	进步	到	墨西哥	和	他的	军队	和

[æn; ən] [ɔːgˈzɪliəri] [fɔːrs] [ʌv; əv] [sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [breɪv] [tlækskələnz] .

an	auxiliary	force	of	six	thousand	brave	Tlaxcalans	.
一个	辅助的	力量	的	六	千	勇敢的	特拉斯卡拉人	.

科尔特斯率领他的军队和六千名勇敢的特拉斯卡拉人组成的辅助部队，开始准备向墨西哥进军。

[waɪl] [ðʌs] [ɪnˈgeɪdʒd] , [əˈnʌðər] [ˌdelɪˈgeɪʃn] [frʌm; frəm] [ˌmɑːntɛˈzuːmə] [əˈpɪrd] .

While	thus	engaged	,	another	delegation	from	Montezuma	appeared	.
尽管	因此	已订婚的	,	其他	代表团	从	蒙特祖玛	出现	.

就在这时，蒙特祖玛的另一个代表团出现了。

[ðeɪ] [brɔːt] [ˈkɔːstli] [gɪfts] [əˈpɑːn] [ˈgoʊldən] [ˈplætərz] [ʌv; əv] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwɜːrkmənʃɪp] ,

They	brought	costly	gifts	upon	golden	platters	of	beautiful	workmanship	,
他们	带来	昂贵	礼物	之上	金的	拼盘	的	美丽的	做工	,

他们带来了盛在精美金盘上的贵重礼物，

[ænd; ənd] [ˈrɪtʃli] [im'brɔidəd] [ˈfæbrɪks] [ʌv; əv] [ˈlɪnɪn] [ænd; ənd] [ˈfeðər] [wɜːrk] .

and	richly	embroidered	fabrics	of	linen	and	feather	work	.
和	丰富	绣花	布料	的	亚麻布	和	羽毛	工作	.

以及绣工精美的亚麻布和羽毛织物。

[ðə; ði] [ˈmesɪndʒəz] [spoʊk] [ˈtɪmɪdli] [ænd; ənd] [ˈhezəˌteɪtɪŋli] .

The	messengers	spoke	timidly	and	hesitatingly	.
这	信使	辐	胆怯地	和	犹豫地	.

使者们说话时怯懦而犹豫。

[ðeɪ] [ˈbɛgd] [ˈkɔːtes] [nɑːt] [tuː; tə] [ˈentər] [ˈɪntuː] [æn; ən] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [loʊ] [ænd; ənd] [ˈbɑːrbərəs]

They	begged	Cortes	not	to	enter	into	an	alliance	with	the	low	and	barbarous
他们	乞求	科尔特斯	不是	到	进入	进入	一个	联盟	和	这	低的	和	野蛮

[tlækskələnz] ,

Tlaxcalans	,
特拉斯卡拉人	,

他们恳求科尔特斯不要与低等野蛮的特拉斯卡拉人结盟。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [goʊ] [əˈloʊn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈɑːrmi] [tuː; tə] [tʃɔːˈluːlɑː] ,

but	to	go	alone	with	his	army	to	Cholula	,
但	到	去	独自的	和	他的	军队	到	乔鲁拉	,

但他要独自率领军队前往乔卢拉，

[[ˈsɛvən]] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈempərər] [hæd; həd] [ˈgɪv(ə)n] [ˈɔːrdərz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɪtli] [rɪˈsiːvd] [ðer; ðər]

[	7	]	as	the	Emperor	had	given	orders	he	should	be	fitly	received	there
[	7	]	作为	这	皇帝	有	给定	订单	他	应该	是	合适地	已收到	那里

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈsoʊldʒərz] [ˈprɑːpərli] [kɛəd] [fɔːr; fər] .

and	his	soldiers	properly	cared	for	.
和	他的	士兵	适当地	关心	为了	.

[7] 因为皇帝已经下令要在那里好好接待他，好好照顾他的士兵。

[ðə; ði] [tlækskələnz] [rɪˈgɑːrdɪd] [ðɪs] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [səˈspɪʃ(ə)n] .

The	Tlaxcalans	regarded	this	invitation	with	suspicion	.
这	特拉斯卡拉人	认为	这	邀请	和	怀疑	.

特拉斯卡拉人对这一邀请抱有怀疑。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðæt] [ˌmɑːntɛˈzuːmə] [ˈmedɪˌteɪtɪd] [ˈtretʃəri] [ænd; ənd] [ˈbɛgd] [ˈkɔːtes] [nɑːt] [tuː; tə]

They	were	sure	that	Montezuma	meditated	treachery	and	begged	Cortes	not	to
他们	是	当然	那	蒙特祖玛	冥想	背信弃义	和	乞求	科尔特斯	不是	到

[ɪkˈspoʊz] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒər] [əˈweɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [tʃɔːˈluːlɑː] .

expose	himself	to	the	danger	awaiting	him	at	Cholula	.
暴露	他自己	到	这	危险	等待中	他	在	乔鲁拉	.

他们确信蒙特祖玛图谋不轨，恳求科尔特斯不要让自己身处乔卢拉的危险之中。

[ˈkɔːtes] [θæŋkt] [hɪz; ɪz] [ˈɪndiən] [frendz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [səˈlɪsɪtuːd] ,

Cortes	**thanked**	**his**	**Indian**	**friends**	**for**	**their**	**solicitude**	**,**
科尔特斯	谢谢	他的	印度	朋友们	为了	他们的	关怀	,

科尔特斯感谢他的印度朋友们的关心。

[bʌt; bət] [əˈʃʊrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌjʊrəˈpiːən] [ˈsoʊldʒərz][wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [əˈvɔɪdɪŋ] [ˈeni]

but	**assured**	**them**	**that**	**European**	**soldiers**	**were**	**not**	**in**	**the**	**habit**	**of**	**avoiding**	**any**
但	保证	他们	那	欧洲的	士兵	是	不是	在	这	习惯	的	避免	任何

[ˈdeɪndʒər] ,

danger	**,**
危险	,

但他向他们保证，欧洲士兵并没有规避任何危险的习惯。

[haʊˈevər] [greɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] .

however	**great**	**it**	**might**	**be**	**.**
然而	伟大的	它	可能	是	.

然而，无论它多么出色。

[hiː; hi] [broʊk] [kæmp][æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [ˈmɑːtʃt] [tuː; tə] [tʃɔːˈluːlɑː] . -

He	**broke**	**camp**	**at**	**once**	**and**	**marched**	**to**	**Cholula**	**.**	**87**
他	打破	营	在	一次	和	行军	到	乔鲁拉	.	-

他立即拔营，向乔卢拉进军。87

[ðə; ði] [rɪˈsepʃ(ə)n] [hiː; hi] [met] [wʌz; wəz][ʌnˈjuːʒuəliˌʌnˈjuːʒəli] [ˈfrendli] [ænd; ənd] [rɪˈspektfl] .

The	**reception**	**he**	**met**	**was**	**unusually**	**friendly**	**and**	**respectful**	**.**
这	接待	他	遇见	曾是	异常地	友好的	和	尊重	.

他受到的接待异常友好和尊重。

[ðə; ði][tlækskələn] [ɔːgˈzɪlərɪs] , [ˈbiːɪŋ] [swɔːrn] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːljuːlənz] ,

The	**Tlaxcalan**	**auxiliaries**	**,**	**being**	**sworn**	**enemies**	**of**	**the**	**Cholulans**	**,**
这	特拉斯卡兰	辅助设备	,	存在	宣誓	敌人	的	这	胆汁酸	,

特拉斯卡拉辅助部队与乔鲁兰人是死敌，

[wɜːr; wər][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd][wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][ˈɑːkjupaɪ][ə; eɪ]

were	**not**	**allowed**	**to**	**enter**	**the**	**city**	**and**	**were**	**obliged**	**to**	**occupy**	**a**
是	不是	允许	到	进入	这	城市	和	是	有义务	到	占据	一个

[kənˈviːniənt] [spɑːt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] .

convenient	**spot**	**outside**	**the**	**walls**	**.**
方便的	点	外部	这	墙壁	.

他们不被允许进入城内，只能在城墙外找个合适的地方待着。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈlɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˌjʊrəˈpiːən] [frendz] [haʊ] [tuː; tə] [ɪnˈtrentʃ]

They	**had**	**already**	**learned**	**from**	**their**	**European**	**friends**	**how**	**to**	**intrench**
他们	有	已经	学习	从	他们的	欧洲的	朋友们	如何	到	战壕

[ðəmˈselvz] ,

themselves	**,**
他们自己	,

他们已经从欧洲朋友那里学会了如何构筑防御工事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [pʊt] [ðer; ðər] [ˈnɑːlɪdʒ] [ˈɪntuː] [ˈpræktɪs] .

and	**they**	**at**	**once**	**put**	**their**	**knowledge**	**into**	**practice**	**.**
和	他们	在	一次	放	他们的	知识	进入	实践	.

他们立即将所学知识付诸实践。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ʌv; əv] [rest] , [ɪˈvents] [ˈgrædʒuəli] [əˈkɜːrd] [wɪtʃ] [kənˈfɜːrmd] [ðə; ði] [səsˈpiʃənz]

After	**a**	**few**	**days**	**of**	**rest**	**,**	**events**	**gradually**	**occurred**	**which**	**confirmed**	**the**	**suspicions**
后	一个	很少	天	的	休息	,	活动	逐步地	发生	哪个	确认的	这	怀疑

[ʌv; əv][ðə; ði][tlækskələnz] .

of	**the**	**Tlaxcalans**	**.**
的	这	特拉斯卡拉人	.

经过几天的休整，一些事件逐渐发生，证实了特拉斯卡拉人的怀疑。

[prə'vɪʒnz] [wɜːr; wər] [sə'plaɪd] ['sperɪŋli] , [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [dɪ'spleɪd] [mɔːr] ['kuːlnəs] , [ænd; ənd]

Provisions	were	supplied	sparingly	,	the	authorities	displayed	more	coolness	,	and
条款	是	供应	少量地	,	这	当局	显示	更多的	凉爽	,	和

[ˌmɑːntə'zuːməz] [reprɪ'zentətɪv] [hæd; həd] ['friːkwənt] ['intəvjuːz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Montezuma's	representatives	had	frequent	interviews	with	them	.
蒙特祖玛的	代表	有	频繁	访谈	和	他们	.

物资供应匮乏，当局态度冷淡，蒙特祖玛的代表经常与他们会面。

[tuː] [tlækskələnz] ['ʃɔːrtli] [ə'pɪrd] ,

Two	Tlaxcalans	shortly	appeared	,
二	特拉斯卡拉人	不久	出现	,

不久，两名特拉斯卡拉人出现了。

[huː] [hæd; həd]['stoʊlən][ˈɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [dɪs'gaɪz] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] ['kɔːtes] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn]

who	had	stolen	into	the	city	in	disguise	and	informed	Cortes	they	had	seen
WHO	有	被盗	进入	这	城市	在	伪装	和	知情的	科尔特斯	他们	有	已见

[ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['fliːɪŋ] [baɪ] [naɪt] [tuː; tə][ə'dʒeɪs(ə)nt]['pleɪsɪz][ænd; ənd]

a	multitude	of	women	and	children	fleeing	by	night	to	adjacent	places	and
一个	民众	的	女性	和	孩子们	逃离	经过	夜晚	到	邻近的	地方	和

[ðæt] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] [sɪks] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] ['sækrifaist] [ɪn][ə; eɪ]

that	they	learned	from	them	that	six	young	children	had	been	sacrificed	in	a
那	他们	学习	从	他们	那	六	年轻的	孩子们	有	到过	牺牲	在	一个

['prɪnsəp(ə)l]['temp(ə)l] ,

principal	temple	,
主要的	寺庙	,

他们乔装潜入城中，告诉科尔特斯，他们看到许多妇女儿童在夜间逃往邻近地区，并且从他们那里得知，有六个幼童在一座主要神庙中被献祭。

— [ə; eɪ] ['kʌstəm] ['ɔːlweɪz] [əb'zɜːrvd] [wen] ['eni] ['hɑːst(ə)l] ['muːvmənt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'teɪkən]

—	a	custom	always	observed	when	any	hostile	movement	was	to	be	undertaken
—	一个	风俗	总是	观察到	什么时候	任何	敌对的	移动	曾是	到	是	已

.

:

.

——这是在采取任何敌对行动时都会遵守的惯例。

[ðeɪ] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd] [ə'genst] [ə'tæk] .

They	advised	him	,	therefore	,	to	be	on	his	guard	against	attack	.
他们	建议	他	,	所以	,	到	是	在	他的	警卫	反对	攻击	.

因此，他们建议他提高警惕，防范袭击。

[waɪl] ['kɔːtes][wʌz; wəz] [naʊ] ['juːzɪŋ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['wɑːtʃflnəs] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['siːkrət]

While	Cortes	was	now	using	the	utmost	watchfulness	to	discover	the	secret
尽管	科尔特斯	曾是	现在	使用	这	极致	警惕	到	发现	这	秘密

['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːljuːlənz] ,

purposes	of	the	Cholulans	,
目的	的	这	胆汁酸	,

科尔特斯此时正竭尽全力地探查乔鲁兰人的秘密目的。

[tʃæns] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] .

chance	suddenly	revealed	the	whole	matter	.
机会	突然	揭晓	这	所有的	事情	.

一次偶然的机会，事情的真相突然浮出水面。

[ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] - ['wʊmən] [hæd; həd] [kən'siːvd] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [ə'tætʃmənt] [fɔːr; fər][mə'riːnə]

A	prominent	Cholulan	woman	had	conceived	an	unusual	attachment	for	Marina
一个	著名的	-	女士	有	构思	一个	异常	依恋	为了	码头

, [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] .

,	the	interpreter	.
,	这	翻译	.

一位卓鲁兰族的名媛对翻译玛丽娜产生了不寻常的感情。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] [nuː] [frend] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['mæsəkər] ,

She	was	anxious	to	save	her	new	friend	from	the	universal	massacre	,
她	曾是	焦虑的	到	节省	她	新的	朋友	从	这	普遍的	屠杀	,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [plænd] ,

which	had	been	planned	,
哪个	有	到过	计划	,

她急于将她的新朋友从那场早已计划好的大屠杀中救出来。

[ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] [ˌkɑːnfɪ'denʃəli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blʌdi] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] [soʊ] [ðæt]

and	told	her	confidentially	of	the	bloody	designs	of	her	people	so	that
和	讲述	她	保密	的	这	血腥	设计	的	她	人们	所以	那

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [ɪ'skeɪp] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

she	might	escape	before	it	was	too	late	.
她	可能	逃脱	前	它	曾是	也	晚的	.

并私下告诉她她的人民的血腥计划，以便她能在为时已晚之前逃脱。

[mə'riːnə] , [huː] [wʌz; wəz][bəuθ] [ʃruːd] [ænd; ənd] ['hɑːrtɪli] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['spænjərdz] ,

Marina	,	who	was	both	shrewd	and	heartily	devoted	to	the	Spaniards	,
码头	,	WHO	曾是	两个都	精明	和	衷心地	奉献	到	这	西班牙人	,

玛丽娜既精明又对西班牙人忠心耿耿，

[prɪ'tendɪd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['wʊmən] [ænd; ənd] [ɪn'djʊst] [hɜːr; hər]

pretended	she	would	follow	the	warnings	of	the	Indian	woman	and	induced	her
假装	她	会	跟随	这	警告	的	这	印度	女士	和	诱导	她

[tuː; tə] [dɪs'kloʊz] [ðə; ði] [hoʊl] [plɑːt] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɜːrv] .

to	disclose	the	whole	plot	without	reserve	.
到	透露	这	所有的	阴谋	没有	预订	.

她假装会听从印度妇女的警告，诱使她毫无保留地吐露了整个阴谋。

[ʃiː; ʃi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [deɪ] [fɪkst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mæsəkər] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv]['meksɪkən]['soʊldʒərz]

She	learned	that	upon	the	day	fixed	for	the	massacre	a	force	of	Mexican	soldiers
她	学习	那	之上	这	天	固定的	为了	这	屠杀	一个	力量	的	墨西哥	士兵

[wʊd] [biː; bi] [kən'siːld] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [tʃɔː'luːlɑː] ,

would	be	concealed	in	the	neighborhood	of	Cholula	,
会	是	暗	在	这	邻里	的	乔鲁拉	,

她得知，在预定的大屠杀当天，一支墨西哥士兵部队将藏匿在乔卢拉附近。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['rʌʃɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] ,

for	the	purpose	of	rushing	in	at	the	appointed	time	,
为了	这	目的	的	匆忙	在	在	这	任命	时间	,

为了在指定时间赶到，

[əb'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [striːts] [baɪ] ['fɪlɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [hoʊlz] , ['laɪtli] ['kʌvərd] , ['ɪntuː] [wɪtʃ]

obstructing	the	streets	by	filling	them	with	holes	,	lightly	covered	,	into	which
阻碍	这	街道	经过	填充	他们	和	孔	,	轻轻	涵盖	,	进入	哪个

['hɔːrsɪz] [wʊd] ['stʌmb(ə)l][ænd; ənd] [fɔːl] ,

horses	would	stumble	and	fall	,
马匹	会	绊倒	和	落下	,

他们故意在街道上挖洞，只用少量覆盖物遮盖，以此阻碍道路通行，防止马匹跌倒。

[ænd; ənd] [kən'veiiŋ] [greɪt] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mɪsaɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːfs] [ʌv; əv]

and	conveying	great	quantities	of	stones	and	other	missiles	to	the	roofs	of
和	传递	伟大的	数量	的	石头	和	其他	导弹	到	这	屋顶	的

['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['tɛmpəlz] [tuː; tə][biː; bi] ['ʃauə] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['spænjərdz] ,

houses	and	temples	to	be	showered	down	upon	the	Spaniards	,
房屋	和	寺庙	到	是	淋浴	向下	之上	这	西班牙人	,

并将大量石块和其他投掷物运送到房屋和寺庙的屋顶，然后向西班牙人倾泻而下。

[ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [dɪ'strʌkʃn] [ɪn'evɪtəb(ə)l] . -

thus	making	their	destruction	inevitable	.	88
因此	制作	他们的	破坏	不可避免的	.	-

因此，它们的毁灭是不可避免的。88

[mə'riːnə] ['heɪsnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [frend] ['kɔːtes][ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [lɔːst]

Marina	**hastened**	**to**	**bring**	**the**	**news**	**to**	**her**	**friend**	**Cortes**	**and**	**the**	**latter**	**lost**
码头	加快	到	带来	这	消息	到	她	朋友	科尔特斯	和	这	后者	丢失的

[noʊ] [taɪm] [ɪn] [dɪ'vaɪzɪŋ] [miːnz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][dɪ'zæstər] [wɪtʃ] ['θretnd] [hɪm; ɪm] .

no	**time**	**in**	**devising**	**means**	**to**	**prevent**	**the**	**disaster**	**which**	**threatened**	**him**	**.**
不	时间	在	设计	方法	到	防止	这	灾难	哪个	威胁	他	.

玛丽娜赶紧把这个消息告诉了她的朋友科尔特斯，科尔特斯也立即着手想办法阻止这场威胁到他的灾难。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [step] [wʌz; wəz][tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['wʊmən] [ænd; ənd] [tuː] [haɪ] [priːsts] [baɪ]

His	**first**	**step**	**was**	**to**	**persuade**	**the**	**Indian**	**woman**	**and**	**two**	**high**	**priests**	**by**
他的	第一的	步	曾是	到	说服	这	印度	女士	和	二	高的	神父	经过

[θrets] [ænd; ənd] [braɪbz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fʊl] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][plɑːt] .

threats	**and**	**bribes**	**to**	**make**	**a**	**full**	**confession**	**of**	**the**	**plot**	**.**
威胁	和	贿赂	到	制作	一个	满的	忏悔	的	这	阴谋	.

他的第一步是用威胁和贿赂迫使印度妇女和两位高级祭司彻底供认阴谋。

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [set] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] [ðæt] [ˌmɑːntɛ'zuːmə][ænd; ənd]

Then	**he**	**decided**	**to**	**set**	**such**	**an**	**example**	**of**	**revenge**	**that**	**Montezuma**	**and**
然后	他	决定	到	放	这样的	一个	例子	的	复仇	那	蒙特祖玛	和

[hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [wʊd] ['nevər] [ə'gen] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

his	**followers**	**would**	**never**	**again**	**engage**	**in**	**such**	**an**	**undertaking**	**.**
他的	追随者	会	绝不	再次	从事	在	这样的	一个	承诺	.

于是他决定以牙还牙，以儆效尤，让蒙特祖玛和他的追随者们再也不敢从事这种勾当。

[tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðɪs] ,

To	**effect**	**this**	**,**
到	影响	这	,

为了实现这一点，

[hiː; hi] [druː] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] - [ɪn]['bæt(ə)l]['ɔːrdər][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ʌv; əv]

he	**drew**	**up**	**his**	**people**	**and**	**the**	**Zempoalans**	**in**	**battle**	**order**	**in**	**the**	**courtyard**	**of**
他	画	向上	他的	人们	和	这	-	在	战斗	命令	在	这	庭院	的

[ðə; ði][lɑːrdʒ] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'saɪnd] [hɪm; ɪm][æz; əz]['kwɔːrtərz] .

the	**large**	**building**	**which**	**had**	**been**	**assigned**	**him**	**as**	**quarters**	**.**
这	大的	建筑	哪个	有	到过	分配	他	作为	四分之一	.

他在分配给他作为住所的那座大建筑物的院子里，将他的部下和泽姆波阿兰人列成战斗队形。

[ðə; ði][tlækskələnz][wɜːr; wər] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə]['entər][ðə; ði]['sɪti] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːt]

The	**Tlaxcalans**	**were**	**instructed**	**to**	**enter**	**the**	**city**	**when**	**they**	**heard**	**the**	**first**	**shot**
这	特拉斯卡拉人	是	指示	到	进入	这	城市	什么时候	他们	听到	这	第一的	射击

[ænd; ənd] ['ʌndər] ['veriəs] ['priːˌtensiz] [dɪ'kɔɪ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] - ['lidər] [tuː; tə][ðə; ði] ['spænɪʃ]

and	**under**	**various**	**pretences**	**decoy**	**the**	**principal**	**Cholulan**	**leaders**	**to**	**the**	**Spanish**
和	在下面	各种各样的	伪装	诱饵	这	主要的	-	领导人	到	这	西班牙语

['kwɔːrtərz] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə'restɪd] .

quarters	**where**	**they**	**would**	**be**	**arrested**	**.**
四分之一	在哪里	他们	会	是	被捕	.

特拉斯卡拉人接到指示，听到第一声枪响就进入城内，并以各种借口引诱乔卢兰的主要领导人到西班牙人居住区，在那里逮捕他们。

['evriθɪŋ] ['biːɪŋ] [ə'reɪndʒd] , ['kɔːtes] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl][fɔːr; fər] [ə'tæk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mæsəkər]

Everything	**being**	**arranged**	**,**	**Cortes**	**gave**	**the**	**signal**	**for**	**attack**	**and**	**the**	**massacre**
一切	存在	安排	,	科尔特斯	给予	这	信号	为了	攻击	和	这	屠杀

[bɪ'gæn] . -

began	**.**	**89**
开始	.	-

一切安排妥当后，科尔特斯发出进攻信号，屠杀开始了。89

[ðə; ði] ['spænjərdz] [ænd; ənd] - [əd'vænst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tlækskələnz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

The	Spaniards	and	Zempoalans	advanced	,	and	the	Tlaxcalans	at	the	same
这	西班牙人	和	-	先进的	,	和	这	特拉斯卡拉人	在	这	相同的

[taɪm] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .

time	entered	the	city	.
时间	进入	这	城市	.

西班牙人和森波阿兰人向前推进，与此同时，特拉斯卡拉人也进入了城内。

['fjʊriəsli] [ðeɪ] [swept] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [saɪdz] [ænd; ənd] ['kaʊntləs] [kɔ:psiz]

Furiously	they	swept	through	the	streets	from	all	sides	and	countless	corpses
愤怒地	他们	扫荡	通过	这	街道	从	全部	侧面	和	无数	尸体

[mɑ:rkt] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪəz] .

marked	the	course	of	the	destroyers	.
标记	这	课程	的	这	驱逐舰	.

他们从四面八方横扫街道，无数尸体标志着破坏者的行进路线。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['lidər] [stʊd] [æz; əz] [ɪf] ['θʌndərstrʌk] [ænd; ənd] ['hɑ:rdli] [derd] [tu:; tə] [reɪz] [ðer; ðər]

The	native	leaders	stood	as	if	thunderstruck	and	hardly	dared	to	raise	their
这	本国的	领导人	站立	作为	如果	雷击	和	几乎	敢于	到	增加	他们的

['tremblɪŋ] [hændz] [ɪn] [dɪ'fens] .

trembling	hands	in	defence	.
发抖	双手	在	防御	.

当地首领们如同受到雷击一般呆立不动，几乎不敢举起颤抖的双手进行自卫。

[ðə; ði] ['meksɪkən] [fɔ:rs] [əd'vænst] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['i:zəli] [ˌoʊvər'kʌm] .

The	Mexican	force	advanced	to	protect	them	,	but	it	was	easily	overcome	.
这	墨西哥	力量	先进的	到	保护	他们	,	但	它	曾是	容易地	克服	.

墨西哥军队前去保护他们，但很快就被击败了。

[tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [sɔ:rd] , [ðeɪ] [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [sɔ:t] ['ʃeltər] [ɪn] [ə; eɪ]

To	escape	the	sword	,	they	and	many	of	the	natives	sought	shelter	in	a
到	逃脱	这	剑	,	他们	和	许多	的	这	本地人	寻求	庇护所	在	一个

['temp(ə)l] .

temple	.
寺庙	.

为了躲避刀剑，他们和许多当地居民一起到寺庙寻求庇护。

['kɔ:tes] [led] [hɪz; ɪz] [men] [ðer; ðər] [ɪn] [kloʊz] [ræŋks] [ænd; ənd] ['laʊdli] ['ʃaʊtɪd] [ðæt] [ɔ:l] [hu:] [wʊd] [kʌm]

Cortes	led	his	men	there	in	close	ranks	and	loudly	shouted	that	all	who	would	come
科尔特斯	引领	他的	男人	那里	在	关闭	排名	和	高声	喊叫	那	全部	WHO	会	来

[aʊt] [ænd; ənd] [sə'rendər] [ɪn] [gʊd] [feɪθ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sperd] .

out	and	surrender	in	good	faith	should	be	spared	.
出去	和	投降	在	好的	信仰	应该	是	幸存	.

科尔特斯率领他的士兵列队前往那里，高声喊道，所有出来真心投降的人都应该被饶恕。

['oʊnli] [wʌn] ['pɜ:rs(ə)n] [ə'veɪld] [hɪm'self] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:fər] , [ðə; ði] [rest] [pri'fə:iŋ] [ə'pærəntli] [tu:; tə] [daɪ]

Only	one	person	availed	himself	of	the	offer	,	the	rest	preferring	apparently	to	die
仅有的	一	人	已利用	他自己	的	这	提供	,	这	休息	偏好	显然	到	死

['ræðər] [ðæn; ðən] [səb'mɪt] .

rather	than	submit	.
相当	比	提交	.

只有一人接受了这一提议，其余的人似乎宁愿死也不愿屈服。

['kɔ:tes] [ðen] [prə'si:did] [tu:; tə] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [di:d] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wi:; wi] [tɜ:rn]

Cortes	then	proceeded	to	the	commission	of	a	deed	from	which	we	turn
科尔特斯	然后	继续	到	这	委员会	的	一个	契据	从	哪个	我们	转动

['aʊər; ɑ:r] [aɪz] [wɪð; wɪθ] ['pɪti] [ænd; ənd] ['hɔ:rər] [ænd; ənd] [æt; ət] [wɪtʃ] [hju:'mænəti] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] ['ʃʌdər] .

our	eyes	with	pity	and	horror	and	at	which	humanity	will	always	shudder	.
我们的	眼睛	和	遗憾	和	恐怖	和	在	哪个	人类	将要	总是	不寒而栗	.

科尔特斯随后犯下了一件令我们既怜悯又恐惧，令全人类永远不寒而栗的罪行。

[hiː; hi]['faɪərd][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['vɪktəms]

He	fired	the	temple	,	and	the	multitude	of	unfortunates	in	it	were	victims
他	被解雇	这	寺庙	,	和	这	民众	的	不幸的	在	它	是	受害者

[ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] .

of	the	flames	.
的	这	火焰	.

他放火烧毁了寺庙，寺庙里众多不幸的人都葬身火海。

[ðɪs] ['hɔːrəb(ə)l] ['mæsəkər] [went] [ɑːn] [tuː] [hoʊl] [deɪz] — [tuː] [deɪz] [ʌv; əv] ['ræpɪn] , ['faɪər] , [ænd; ənd]

This	horrible	massacre	went	on	two	whole	days	—	two	days	of	rapine	,	fire	,	and
这	可怕	屠杀	去	在	二	所有的	天	一	二	天	的	掠夺	,	火	,	和

['slɔːtər] ,

slaughter	,
屠宰	,

这场可怕的大屠杀持续了整整两天——两天的劫掠、焚烧和屠杀。

[bʌt; bət] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [sperd] [baɪ]['kɔːtes] - ['ɔːrdər] .

but	women	and	children	were	spared	by	Cortes	'	order	.
但	女性	和	孩子们	是	幸存	经过	科尔特斯	-	命令	.

但科尔特斯下令保护妇女和儿童。

[æt; ət] [læst] [rɪ'vendʒ] [siːmd] [kəm'pliːt] , [ðə; ði] [lʌst] [ʌv; əv] ['plʌndər] [wʌz; wəz] ['seɪʃieɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]

At	last	revenge	seemed	complete	,	the	lust	of	plunder	was	satiated	,	and	the
在	最后的	复仇	似乎	完全的	,	这	欲望	的	掠夺	曾是	饱足	,	和	这

['blʌdi] [diːd] ['endɪd] .

bloody	deed	ended	.
血腥	契据	结束	.

最终，复仇似乎完成了，掠夺的欲望得到了满足，血腥的行径也结束了。

[ðə; ði] ['lidər] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['prizənəz] , [wɜːr; wər] [rɪ'liːst] .

The	leaders	,	who	had	been	made	prisoners	,	were	released	.
这	领导人	,	WHO	有	到过	制成	囚犯	,	是	发布	.

那些被俘的领导人被释放了。

['kɔːtes] [ʌp'breɪdid] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['tretʃəri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['mæsəkər]

Cortes	upbraided	them	for	their	treachery	which	had	made	the	massacre
科尔特斯	责备	他们	为了	他们的	背信弃义	哪个	有	制成	这	屠杀

['nesəseri] ,

necessary	,
必要的	,

科尔特斯斥责他们的背信弃义，正是他们的背信弃义才使得这场屠杀成为必要。

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði]['fɔːrmər]

and	ordered	them	to	recall	the	fugitive	natives	and	restore	the	former
和	订购	他们	到	记起	这	逃犯	本地人	和	恢复	这	以前的

['ɔːrdər] .

order	.
命令	.

并命令他们召回逃亡的土著居民，恢复以前的秩序。

[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['pɑːrd(ə)n][wʌz; wəz][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ænd; ənd][æn; ən][aɪ'dɑːlətrəs] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Universal	pardon	was	proclaimed	and	an	idolatrous	respect	for	the
普遍的	赦免	曾是	宣布	和	一个	偶像崇拜	尊重	为了	这

['spænjərdz] [ænd; ənd] [fɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər]['terəb(ə)l] ['paʊər] [suːn] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːljuːlənz]

Spaniards	and	fear	of	their	terrible	power	soon	took	possession	of	the	Cholulans
西班牙人	和	害怕	的	他们的	糟糕的	力量	很快	采取	拥有	的	这	胆汁酸

[huː] [hæd; həd] [sə'vaɪvd] .

who	had	survived	.
WHO	有	幸存下来	.

全国赦免令颁布后，幸存的乔卢兰人很快对西班牙人产生了偶像般的敬畏和对他们可怕力量的恐惧。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] ['devəsteɪtɪd] ['sɪti] [wʌz; wəz] [wʌns] [mɔːr] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['neɪtɪvz] ,

In	a	few	days	the	devastated	city	was	once	more	crowded	with	natives	,
在	一个	很少	天	这	遭受重创	城市	曾是	一次	更多的	挤	和	本地人	,

几天后，这座饱受摧残的城市再次挤满了当地居民。

['hʌmbli] [səb'mɪsɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːdəəz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɪndrəd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪəz] [ʌv; əv]

humbly	submissive	to	the	murderers	of	their	kindred	and	destroyers	of
谦卑地	顺从者	到	这	杀人犯	的	他们的	亲属	和	驱逐舰	的

[ðer; ðər]['temp(ə)l] . -

their	temple	.	90
他们的	寺庙	.	-

他们卑躬屈膝地臣服于杀害他们同胞、摧毁他们神庙的凶手。90

[ˌfɔːr'tiːn] [deɪz] [hæd; həd] ['hɑːrdli] [pæst] [sɪns] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] ['ɪntuː] [tʃɔː'luːlɑː]

Fourteen	days	had	hardly	passed	since	the	entrance	of	the	Spaniards	into	Cholula
十四	天	有	几乎	通过了	自从	这	入口	的	这	西班牙人	进入	乔鲁拉

[bɪ'fɔːr] ['kɔːtes] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [hɪz; ɪz] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,

before	Cortes	decided	to	resume	his	march	to	the	capital	,
前	科尔特斯	决定	到	恢复	他的	行进	到	这	首都	,

西班牙人进入乔卢拉仅仅过了十四天，科尔特斯就决定继续向首都进军。

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] .

without	further	loss	of	time	.
没有	更远	损失	的	时间	.

不再浪费时间。

[ðə; ði]['ɑːrmi] [set] [aʊt] .

The	army	set	out	.
这	军队	放	出去	.

军队出发了。

['kɔːtes][wʌz; wəz] ['æktɪv] [æt; ət] ['evri] [spɑːt] [wer] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wʌz; wəz] ['nesəseri] , [naʊ] [ɪn][ðə; ði]

Cortes	was	active	at	every	spot	where	his	presence	was	necessary	,	now	in	the
科尔特斯	曾是	积极的	在	每一个	点	在哪里	他的	在场	曾是	必要的	,	现在	在	这

[æd'væns] ,

advance	,
进步	,

科尔特斯在所有需要他出现的地方都十分活跃，现在更是在进攻中。

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] , [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] , [ɜːrdʒɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['lægədz] ,

now	in	the	rear	,	encouraging	the	weak	,	urging	on	the	laggards	,
现在	在	这	后部	,	鼓励	这	虚弱的	,	敦促	在	这	落后者	,

现在在后方，鼓励弱者，激励落后者，

[ænd; ənd] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə][ɪn'spaɪər] [iːtʃ] [wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'θuːziæzəm] [hiː; hi] [hɪm'self] [felt] .

and	striving	to	inspire	each	one	with	the	enthusiasm	he	himself	felt	.
和	努力	到	启发	每个	一	和	这	热情	他	他自己	毛毡	.

并努力将他自己的热情传递给每一个人。

[hiː; hi] ['nevər] [feɪld] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [raʊndz] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz][æt; ət]

He	never	failed	to	make	the	rounds	at	night	to	see	if	every	one	was	at
他	绝不	失败的	到	制作	这	回合	在	夜晚	到	看	如果	每一个	一	曾是	在

[hɪz; ɪz][poʊst] .

his	post	.
他的	邮政	.

他每晚都会巡视岗位，查看每个人是否都坚守岗位。

[ə'pɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [hɪz; ɪz] ['wɑːtʃflnəs] [keɪm] [nɪr] ['pruːvɪŋ]['feɪt(ə)l] .

Upon	one	occasion	his	watchfulness	came	near	proving	fatal	.
之上	一	场合	他的	警惕	来了	靠近	证明	致命的	.

有一次，他的警惕几乎让他付出了生命的代价。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː] [nɪr] [ə; eɪ]['sentɪn(ə)l] [huː] [dɪd][nɑːt] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd]

He	came	too	near	a	sentinel	who	did	not	recognize	him	in	the	darkness	and
他	来了	也	靠近	一个	哨兵	WHO	做过	不是	认出	他	在	这	黑暗	和

[eɪmd] [hɪz; ɪz] [krɔːs] - [baʊ; boʊ][æt; ət][hɪm; ɪm] .

aimed	his	cross	-	bow	at	him	.
旨在	他的	叉	-	弓	在	他	.

他靠得太近了，一名哨兵在黑暗中没有认出他，便用弩瞄准了他。

[hɪz; ɪz] [kwɪk] ['aʊtkraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑːtʃwɜːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ə'loʊn] [seɪvd] [hɪm; ɪm] . -

His	quick	outcry	of	the	watchword	for	the	night	alone	saved	him	.	91
他的	快的	强烈抗议	的	这	口令	为了	这	夜晚	独自的	已保存	他	.	-

他当晚唯一一个人的快速呼喊口令救了他。91

[ðə; ði]['ɑːrmi] [əd'vænst] ['vɪgərəsli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːrðər] [ˌaɪ 'tiː] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

The	army	advanced	vigorously	,	and	the	farther	it	penetrated	the	country	,
这	军队	先进的	大力	,	和	这	更远	它	渗透	这	国家	,

军队气势汹汹地推进，越深入该国腹地，

[ðə; ði] [mɔːr] ['riːz(ə)n] ['kɔːtes][hæd; həd][tuː; tə][ɪk'spekt][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['ɪʃuː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

the	more	reason	Cortes	had	to	expect	a	successful	issue	to	his	undertaking	.
这	更多的	原因	科尔特斯	有	到	预计	一个	成功的	问题	到	他的	承诺	.

科尔特斯因此更有理由期待他的计划会取得成功。

['evriwer] [hiː; hi] [hɜːrd] [kəm'pleɪnts] [ʌv; əv] [ˌmɑːntə'zuːməz] ['tɪrəni] [ænd; ənd] ['kruːəlti] .

Everywhere	he	heard	complaints	of	Montezuma's	tyranny	and	cruelty	.
到处	他	听到	投诉	的	蒙特祖玛的	暴政	和	残酷	.

他到处都能听到人们对蒙特祖玛暴政和残暴的抱怨。

['evriwer] [hiː; hi] [faʊnd] ['gʌvənəz] ['redi] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [joʊk] .

Everywhere	he	found	governors	ready	to	shake	off	his	yoke	.
到处	他	成立	州长们	准备好	到	摇	离开	他的	轭	.

他发现各地的统治者都准备摆脱他的枷锁。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [suːn] [left] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] , ['lev(ə)l] ['kʌntri] , [ðer; ðər] [wei] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

The	Spaniards	soon	left	the	pleasant	,	level	country	,	their	way	leading	through	the
这	西班牙人	很快	左边	这	令人愉快的	,	等级	国家	,	他们的	方式	领导	通过	这

['maʊntənəs] ['riːdʒən] ,

mountainous	region	,
多山	地区	,

西班牙人很快离开了这片地势平坦宜人的地区，转而进入山区。

[wɪtʃ] [di'vaidz] [ðə; ði] [greɪt] ['teɪb(ə)llænd][ʌv; əv]['meksɪkoʊ][ænd; ənd]['pweblɑː; pju'eblə] . [[eɪt]]

which	divides	the	great	tablelands	of	Mexico	and	Puebla	.	[	8	]
哪个	分割	这	伟大的	高原	的	墨西哥	和	普埃布拉	.	[	8	]

它分隔了墨西哥和普埃布拉的大高原。[8]

[ðə; ði] ['haɪər] [ðeɪ] [ə'sendɪd] , [ðə; ði] ['ʃɑːrpər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['pɪrsɪŋ] [gruː] [ðə; ði] [er] ,

The	higher	they	ascended	,	the	sharper	and	more	piercing	grew	the	air	,
这	更高	他们	上升	,	这	更锐利	和	更多的	冲孔	生长	这	空气	,

他们爬得越高，空气就越尖锐刺骨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [wɪtʃ] [swept] [daʊn] [ðə; ði]['froʊz(ə)n] ['maʊnt(ə)n] [saɪdz] [meɪd] [ðə; ði]['soʊldʒərz]

and	the	wind	which	swept	down	the	frozen	mountain	sides	made	the	soldiers
和	这	风	哪个	扫荡	向下	这	冷冻	山	侧面	制成	这	士兵

['ʃɪvər] ,

shiver	,
颤抖	,

凛冽的寒风从冰封的山坡上呼啸而下，令士兵们瑟瑟发抖。

['i:v(ə)n][ɪn][ðer; ðər] [θɪk] ['wʊlən] ['ju:nɪfɔ:rmz] , [ænd; ənd] [bɪ'nʌmd] [ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv][men][ænd; ənd]

even	in	their	thick	woollen	uniforms	,	and	benumbed	the	limbs	of	men	and
甚至	在	他们的	厚的	羊毛	制服	,	和	麻木	这	四肢	的	男人	和

['hɔ:rsɪz] .

horses	.
马匹	.

即使穿着厚厚的羊毛制服，也会使人和马的四肢麻木。

[ðer; ðər][roʊd][led][ðem; ðəm] [bɪ'twi:n] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['maʊntnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ]

Their	road	led	them	between	two	of	the	highest	mountains	of	the	North
他们的	路	引领	他们	之间	二	的	这	最高	山脉	的	这	北

[ə'merɪkən] ['kɑ:ntɪnənt] ,

American	continent	,
美国人	大陆	,

他们的道路引领他们穿过北美大陆两座最高的山峰之间，

[ˌpoʊˌpoʊkɑ:'tɛpətl] , [[naɪn]] [ɔ:r] “ ['smoʊkɪŋ] ['maʊnt(ə)n] , ” [ænd; ənd][ɪˌstɑ:k'si:wɑ:təl] , [-] [ɔ:r][ðə; ði] “

Popocatepetl	,	[	9	]	or	“	Smoking	Mountain	,	”	and	Iztaccihuatl	,	[	10	]	or	the	“
波波卡特佩特	,	[	9	]	或者	“	吸烟	山	,	”	和	伊兹塔西瓦特尔	,	[	-	]	或者	这	“

[waɪt] ['leɪdi] .

White	Lady	.
白色的	女士	.

波波卡特佩特火山[9]或“冒烟的山”，以及伊兹塔西瓦特尔火山[10]或“白夫人”。

” [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [held] [ðə; ði]['fɔ:rmər] ['maʊnt(ə)n] ['seɪkrɪd][tu:; tə][ðer; ðər] [di'vinitiz] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðɪs]

”	The	natives	held	the	former	mountain	sacred	to	their	divinities	and	for	this
”	这	本地人	握住	这	以前的	山	神圣	到	他们的	神祇	和	为了	这

['ri:z(ə)n] [hæd; həd] ['nevər] [meɪd] [æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [ə'send] [ˌaɪ 'ti:] ,

reason	had	never	made	an	attempt	to	ascend	it	,
原因	有	绝不	制成	一个	试图	到	上升	它	,

“当地居民视这座山峰为献给神灵的圣山，因此从未尝试攀登过它。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [dred] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'vestɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]

but	the	mysterious	dread	with	which	the	place	was	invested	and	the
但	这	神秘	恐惧	和	哪个	这	地方	曾是	投资	和	这

[ʌn'kɑ:ŋkərəb(ə)l] [lʌv] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [meɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [naɪts] ['i:gər] [tu:; tə]

unconquerable	love	of	adventure	made	some	of	the	Spanish	knights	eager	to
不可征服的	爱	的	冒险	制成	一些	的	这	西班牙语	骑士	渴望的	到

[ə'kɑ:mplɪʃ] [ə; eɪ] [fi:t] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kən'sɪdərd] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪn'vɑ:lvɪŋ] [ðə; ði]

accomplish	a	feat	which	the	natives	considered	impossible	and	involving	the
完成	一个	特技	哪个	这	本地人	经过考虑的	不可能的	和	涉及	这

[laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ə'temptɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

lives	of	those	who	attempted	it	.
生活	的	那些	WHO	尝试过	它	.

但是，这个地方所笼罩的神秘恐惧，以及西班牙骑士们对冒险的无可抗拒的热爱，使得一些西班牙骑士渴望完成一项当地人认为不可能完成的壮举，这项壮举会危及尝试者的生命。

['kɔ:tes] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði]['indiəns] [ðæt]

Cortes	encouraged	them	for	he	was	anxious	to	convince	the	Indians	that
科尔特斯	鼓励	他们	为了	他	曾是	焦虑的	到	说服	这	印度人	那

[hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] ['nevər] [flɪntʃt] [frʌm; frəm] ['eni] ['deɪndʒər] .

his	followers	never	flinched	from	any	danger	.
他的	追随者	绝不	畏缩	从	任何	危险	.

科尔特斯鼓励他们，因为他急于让印第安人相信，他的追随者从不畏惧任何危险。

[ə; eɪ] ['kæptɪn] , ['ɔrdɑ:z][baɪ] [neɪm] , [naɪn] ['spænjərdz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tlækskələnz] ,

A	captain	,	Ordaz	by	name	,	nine	Spaniards	,	and	some	of	the	Tlaxcalans	,
一个	队长	,	奥尔达斯	经过	姓名	,	九	西班牙人	,	和	一些	的	这	特拉斯卡拉人	,

一名名叫奥尔达斯的船长，九名西班牙人，以及一些特拉斯卡拉人，

[huː] [hæd; həd] [plʌkt] [ʌp] ['kɜːrɪdʒ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ˌʌndər'tʊk] [ðə; ði] [ə'sent] .

who	had	plucked	up	courage	by	this	time	,	undertook	the	ascent	.
WHO	有	拨弦	向上	勇气	经过	这	时间	,	承担	这	上升	.

此时，鼓起勇气的人开始攀登。

['æftər] [ˌəuvə'kʌmɪŋ] ['meni] ['ɑːbstək(ə)lz][ænd; ənd]['deindʒəz] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ˌθɜːr'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] .

After	overcoming	many	obstacles	and	dangers	,	they	reached	the	height	of	thirteen	thousand	feet	.
后	克服	许多	障碍	和	危险	,	他们	达到	这	高度	的	十三	千	脚	.

他们克服了许多障碍和危险，到达了13000英尺的高度。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði]['indiəns] , [ə'lɑːrmd] [baɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['rʌmblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɑːl'keɪnoʊ] ,

At	this	point	the	Indians	,	alarmed	by	a	strange	subterranean	rumbling	of	the	volcano	,
在	这	观点	这	印度人	,	惊慌	经过	一个	奇怪的	地下	隆隆声	的	这	火山	,

这时，印第安人被火山地下传来的奇怪隆隆声惊醒，

[wʊd] [goʊ][noʊ] ['fɑːrðər] .

would	go	no	farther	.
会	去	不	更远	.

不会再往前走了。

[ðə; ði] [ˌjʊərə'piːənz] , [haʊ'evər] , [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪtər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [smoʊk] , [spɑːrks] ,

The	Europeans	,	however	,	advanced	to	the	vicinity	of	the	crater	,	but	the	smoke	,	sparks	,
这	欧洲人	,	然而	,	先进的	到	这	附近	的	这	火山口	,	但	这	抽烟	,	火花	,

然而，欧洲人推进到了火山口附近，但浓烟、火花，

[ænd; ənd] ['æʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ɪn'tɪriər] [fɔːrst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] . -

and	ashes	from	the	burning	interior	forced	them	to	return	.	92	-
和	灰烬	从	这	燃烧	内部的	强制	他们	到	返回	.	-	

燃烧的炉膛内壁散发出的灰烬迫使他们返回。92

[ðə; ði]['ɑːrmi] [kən'tɪnjuːd] [ɪts] [mɑːrtʃ] [ə'mʌŋ] [hɪlz] [ænd; ənd] [θruː] [rə'viːnz] .

The	army	continued	its	march	among	hills	and	through	ravines	.
这	军队	持续	它是	行进	之中	丘陵	和	通过	峡谷	.

军队继续在山丘和沟壑间行军。

['æftər] [greɪt] [ɪg'zɜːʃənz] [ə; eɪ] [saɪt] [met] [ðer; ðər] [aɪz] [wɪtʃ] ['kɔmpenseitid] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['traɪəlz][ænd; ənd] [fɪld] [ðem; ðəm][ɔːl][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

After	great	exertions	a	sight	met	their	eyes	which	compensated	them	for	their	trials	and	filled	them	all	with	delight	.
后	伟大的	努力	一个	视线	遇见	他们的	眼睛	哪个	补偿	他们	为了	他们的	试验	和	已填	他们	全部	和	喜	.

经过一番努力，他们看到了一幅景象，这景象补偿了他们所经历的一切苦难，让他们都感到无比欣喜。

[ə; eɪ][væst][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [leɪk] ,

A	vast	and	beautiful	country	lay	before	them	,	and	in	the	midst	of	it	a	lake	,
一个	广阔的	和	美丽的	国家	躺	前	他们	,	和	在	这	中间	的	它	一个	湖	,

眼前是一片广袤美丽的土地，土地中央有一个湖泊。

[wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [siː] .
which looked like the sea .
哪个 看起来 喜欢 这 海 .

看起来像大海。

[ə'lɔːŋ] [ðɪs] [leɪk] [wɜːr; wər] ['meni] ['steɪtli] ['sɪtiz] [ænd; ənd] [taʊnz] ,
Along this lake were many stately cities and towns ,
沿着 这 湖 是 许多 庄严 城市 和 城镇 ,

沿湖分布着许多庄严的城市和城镇，

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] , [ðə; ði][fɑːr] - [ə'weɪ] ['glɪsnɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] ,
and in their midst the queen of them all , the far - away glistening capital ,
和 在 他们的 中间 这 女王 的 他们 全部 , 这 远的 - 离开 闪闪发光 首都 ,

而在他们之中，最耀眼的莫过于那遥远而璀璨的都城。

['splendɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['meni] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd] ['taʊərz] . [-]
splendid with its many temples and towers . [11]
灿烂 和 它是 许多 寺庙 和 塔楼 . [-]

拥有众多寺庙和塔楼，景色壮丽。[11]

[ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] , [ɔːr] [ˌtɛˌnɑːtʃtɪ'tlɑːn] , [-] [æz; əz][ðə; ði] ['neɪtɪvz]
They had reached the valley of Mexico , or Tenochtitlan , [12] as the natives
他们 有 达到 这 谷 的 墨西哥 , 或者 特诺奇蒂特兰 , [-] 作为 这 本地人
[kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .
call it .
称呼 它 .

他们到达了墨西哥谷，或者当地人称之为特诺奇蒂特兰[12]。

[æt; ət][fɜːrst] [vjuː] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]['riːdʒən][ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] [ˌjʊərə'piːənz] [stʊd] [æz; əz] [ɪf]
At first view of this magnificent region the astonished Europeans stood as if
在 第一的 看法 的 这 壮丽 地区 这 惊讶 欧洲人 站立 作为 如果
[ʌn'sɜːrt(ə)n] ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'weɪk] [ɔːr] ['driːmiŋ] .
uncertain whether they were awake or dreaming .
不确定 无论 他们 是 醒 或者 做梦 .

初见这片壮丽的地区，欧洲人惊叹不已，仿佛置身梦境，难以分辨自己是在清醒还是在做梦。

[ɔːl] [ðer; ðər][pæst]['deindʒəz] ['dɪsə'pɪrd] [laɪk] [mɪsts] ['vænɪʃɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] ,
All their past dangers disappeared like mists vanishing before the sun ,
全部 他们的 过去的 危险 消失 喜欢 薄雾 消失 前 这 太阳 ,

他们过去所有的危险都像雾气在阳光下消散一样消失了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [naʊ] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ðæt] [maɪt] ['hæpən] .
and they were ready now for anything that might happen .
和 他们 是 准备好 现在 为了 任何事物 那 可能 发生 .

他们已经做好了应对任何可能发生的情况的准备。

['kɔːtes] [əb'zɜːrvd] [ðer; ðər] [ɪn'θuːziæzəm][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [əd'vænst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]
Cortes observed their enthusiasm with delight and cautiously advanced along the
科尔特斯 观察到 他们的 热情 和 喜 和 谨慎地 先进的 沿着 这
[ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [tɔːrd] [ðə; ði] ['steɪtli] ['kæpɪt(ə)l] . -
shore of the lake toward the stately capital . 93
支撑 的 这 湖 朝向 这 庄严 首都 . -

科尔特斯欣喜地看着他们的热情，小心翼翼地沿着湖岸向庄严的都城进发。93

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ə'pɪrd] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [tɔːrd]
Suddenly a great crowd of people appeared coming from the capital toward
突然 一个 伟大的 人群 的 人们 出现 未来 从 这 首都 朝向
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

突然，一大群人从首都方向朝他们走来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊvər][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ,
There **were** **over** **a** **thousand** **,**
那里 是 超过 一个 千 ,

有超过一千人，

['evɪdəntli] ['pɝːsənz][ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːr] ['elɪgənt] [kloʊk] [ænd; ənd] [tʌfts] [ʌv; əv]
evidently **persons** **of** **distinction** **as** **they** **wore** **elegant** **cloaks** **and** **tufts** **of**
显然 人 的 区别 作为 他们 穿着 优雅的 斗篷 和 簇绒 的
['fɛðɝz] .
feathers **.**
羽毛 .

显然，他们都是身份显赫的人物，因为他们身穿优雅的斗篷，头戴羽毛饰物。

[ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ðɪ] ['spænɪʃ] ['ɑːrmi][ɪn] [rɪ'spektfl] ['stɪlnəs] ,
They **approached** **the** **Spanish** **army** **in** **respectful** **stillness** **,**
他们 接近 这 西班牙语 军队 在 尊重 寂静 ,

他们以恭敬的静默姿态接近了西班牙军队。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'spleɪd] [hɪz; ɪz] ['diːpəst] ['revərəns] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] ,
and **each** **of** **them** **displayed** **his** **deepest** **reverence** **for** **the** **general** **,**
和 每个 的 他们 显示 他的 最深处 尊敬 为了 这 一般的 ,

他们每个人都对这位将军表达了最深切的敬意。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌmɑːntɛ'zuːmə] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [nɪr] .
as **they** **informed** **him** **that** **Montezuma** **himself** **was** **drawing** **near** **.**
作为 他们 知情的 他 那 蒙特祖玛 他自己 曾是 绘画 靠近 .

他们告诉他，蒙特祖玛本人正在逼近。

[ðə; ðɪ] ['vængɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)l][nekst] [ə'pɪrd] , [tuː] ['hʌndrəd] [ɪn] ['nʌmbər] , ['juːnɪfɔːrmli]
The **vanguard** **of** **the** **capital** **next** **appeared** **,** **two** **hundred** **in** **number** **,** **uniformly**
这 先锋 的 这 首都 下一个 出现 , 二 百 在 数字 , 均匀地
['kɑːstuːmd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['fɛðɝz] .
costumed **and** **decorated** **with** **feathers** **.**
戏服 和 装饰 和 羽毛 .

接下来出现的是首都的前锋部队，共有两百人，他们身着统一的服装，身上装饰着羽毛。

[ðiːz] [keɪm] ['ber'fʊtɪd] [ɪn] [perz] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv]
These **came** **barefooted** **in** **pairs** **,** **and** **,** **as** **soon** **as** **they** **reached** **the** **head** **of**
这些 来了 赤足 在 对 , 和 , 作为 很快 作为 他们 达到 这 头 的
[ðə; ðɪ] ['spænɪʃ] ['ɑːrmi] ,
the **Spanish** **army** **,**
这 西班牙语 军队 ,

他们两人一组，赤着脚来到这里，一到达西班牙军队的前方，

['steɪʃənd] [ðəm'selvz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'fɔːrd] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['glɪsnɪŋ] [ræŋks][ʌv; əv] [kɔːrt]
stationed **themselves** **so** **as** **to** **afford** **a** **view** **of** **the** **glistening** **ranks** **of** **court**
驻 他们自己 所以 作为 到 买得起 一个 看法 的 这 闪闪发光 排名 的 法庭
[ə'tendənts] [ɪn] [huːz] [mɪdst] [ˌmɑːntɛ'zuːmə] [-] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [kən'spɪkjuəs] [ɪn][ə; eɪ]['goʊldən]
attendants **in** **whose** **midst** **Montezuma** **[** **13** **]** **himself** **was** **conspicuous** **in** **a** **golden**
服务员 在 谁 中间 蒙特祖玛 [-] 他自己 曾是 显眼的 在 一个 金的
[sɪ'dæn] [tʃer] .
sedan **chair** **.**
轿车 椅子 .

他们站好位置，以便能够看到闪闪发光的宫廷侍从队伍，蒙特祖玛[13]本人就坐在金轿子里，格外引人注目。

[fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['pɜːsənɪdʒz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['empaɪər] [bɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .
Four **of** **the** **leading** **personages** **of** **the** **Empire** **bore** **it** **upon** **their** **shoulders** **.**
四 的 这 领导 人物 的 这 帝国 钻孔 它 之上 他们的 肩膀 .

帝国四位主要人物都曾肩扛它。

['ʌðər] [held] [ə; eɪ] ['bjuːtɪfli] [kən'strʌktɪd] ['kænəpi] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] ,

Others	held	a	beautifully	constructed	canopy	over	him	,
其他的	握住	一个	非常漂亮	建造	树冠	超过	他	,

其他人为他搭起了一座精美的华盖。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [faɪn] [mə'tɪriəl] [ɪm'brɔɪdəd] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər]

which	seemed	to	be	made	of	some	fine	material	embroidered	with	silver
哪个	似乎	到	是	制成	的	一些	美好的	材料	绣花	和	银

[ænd; ənd] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [griːn] ['fɛðɚz] .

and	adorned	with	green	feathers	.
和	装饰	和	绿色的	羽毛	.

它似乎是用某种精美的面料制成，上面绣有银线，并饰以绿色羽毛。

[ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['brɪliənt] [prə'seʃ(ə)n] [went] [θriː] [ˌmædʒɪ'stɪriəl] ['pɝːsənz] [wɪð; wɪθ] ['goʊldən]

In	advance	of	this	brilliant	procession	went	three	magisterial	persons	with	golden
在	进步	的	这	杰出的	游行	去	三	权威的	人	和	金的

[steɪvz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [reɪzd] [ˌserə'moʊniəsli] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .

staves	which	they	raised	ceremoniously	from	time	to	time	.
杖	哪个	他们	提高	庄严地	从	时间	到	时间	.

在这支光彩夺目的队伍前面，有三位威严的长者手持金杖，不时庄严地举起金杖。

[æt; ət] [ðɪs] ['sɪgnəl] [ɔːl] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]

At	this	signal	all	prostrated	themselves	and	covered	their	faces	as	if	they
在	这	信号	全部	俯卧	他们自己	和	涵盖	他们的	面孔	作为	如果	他们

[wɜːr; wər] [ʌn'wɜːrði] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪg'zɔːltɪd] ['mɑːnərk] . -

were	unworthy	to	look	upon	the	person	of	their	exalted	monarch	.	94
是	不配	到	看	之上	这	人	的	他们的	崇高	君主	.	-

听到这个信号，所有人都俯身跪倒在地，捂住脸庞，仿佛不配瞻仰他们尊贵的君主。94

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] [nɪr] ,

As	soon	as	the	procession	was	sufficiently	near	,
作为	很快	作为	这	游行	曾是	足够	靠近	,

队伍走近后，

['kɔːtes] [dɪs'maʊntid] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['heɪsnd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]

Cortes	dismounted	from	his	horse	and	hastened	to	pay	his
科尔特斯	下马	从	他的	马	和	加快	到	支付	他的

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːnərk] .

respects	to	the	monarch	.
尊重	到	这	君主	.

科尔特斯下了马，赶紧去向国王致敬。

[ðə; ði] ['lætər] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [stept] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] ['restɪd] ,

The	latter	at	the	same	time	stepped	from	his	chair	and	rested	,
这	后者	在	这	相同的	时间	步	从	他的	椅子	和	休息	,

后者同时起身休息。

['liːnɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv] [tuː] ['prɪnsəz] ,

leaning	upon	the	shoulders	of	two	princes	,
倾斜	之上	这	肩膀	的	二	王子们	,

倚靠在两位王子的肩膀上，

[ðen] [əd'vænst] [wɪð; wɪθ] [sloʊ] [ænd; ənd] ['steɪtli] [straɪd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['dredɪd] ['streɪndʒər] ,

then	advanced	with	slow	and	stately	stride	to	meet	the	dreaded	stranger	,
然后	先进的	和	慢的	和	庄严	步幅	到	见面	这	令人恐惧的	陌生人	,

然后，他迈着缓慢而庄重的步伐，走向那位令人畏惧的陌生人。

['wɔ:kɪŋ] [ə'pɑ:n]['kɑ:rpəts] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] [leɪd] [daʊn] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [tʌtʃ]

walking	upon	carpets	which	his	followers	laid	down	so	that	his	feet	should	not	touch
步行	之上	地毯	哪个	他的	追随者	铺设	向下	所以	那	他的	脚	应该	不是	触碰

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

他走在追随者们铺好的地毯上，这样他的脚就不会接触到地面。

['kɔ:tes] [met] [hɪm; ɪm] ['kɔ:rdʒəli] [ænd; ənd] ['gri:tɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ]['æftər][ðə; ði]

Cortes	met	him	cordially	and	greeted	him	with	a	low	bow	after	the
科尔特斯	遇见	他	诚挚地	和	问候	他	和	一个	低的	弓	后	这

[ˌjʊrə'pi:ən] ['mænər] .

European	manner	.
欧洲的	方式	.

科尔特斯热情地接见了他，并按照欧洲人的礼仪深深鞠躬致意。

[ˌmɑ:ntɛ'zu:mə] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['gri:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊ'bi:s(ə)ns] [wɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntri]

Montezuma	replied	to	the	greeting	with	an	obeisance	which	in	his	country
蒙特祖玛	回复	到	这	问候	和	一个	服从	哪个	在	他的	国家

[wʌz; wəz] [sɪg'nɪfɪkənt] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [rɪ'spekt] .

was	significant	of	the	highest	respect	.
曾是	重要的	的	这	最高	尊重	.

蒙特祖玛以鞠躬回应了问候，这在他的国家代表着最高的敬意。

[hi:; hi] [kɪst] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd][ænd; ənd] [ðen] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

He	kissed	his	own	hand	and	then	touched	the	ground	with	it	.
他	亲吻	他的	自己的	手	和	然后	感动	这	地面	和	它	.

他亲吻了自己的手，然后用手触摸了地面。

[ðɪs] [ˌkɑ:ndɪ'senʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [praʊdɪst] [ʌv; əv] ['mɔnəks] ,

This	condescension	from	the	proudest	of	monarchs	,
这	居高临下	从	这	最引以为豪	的	君主	,

这是最骄傲的君主所表现出的屈尊，

[hu:] [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [gri:t] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [di'vinitiz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

who	was	accustomed	to	greet	even	the	images	of	his	divinities	with	a
WHO	曾是	习惯	到	迎接	甚至	这	图片	的	他的	神祇	和	一个

['kerləs] [nɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ,

careless	nod	of	the	head	,
粗心	点头	的	这	头	,

他甚至习惯于对着神像漫不经心地点头致意。

['greɪtli] [ə'stɑ:nɪʃt] [ðə; ði]['mɛksɪkənz][ænd; ənd] [ɪn'djʊst] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ði:z] [st'reɪndʒəz]

greatly	astonished	the	Mexicans	and	induced	the	conviction	that	these	strangers
非常	惊讶	这	墨西哥人	和	诱导	这	定罪	那	这些	陌生人

[wɜ:r; wər] [dɪ'vaɪn] [ænd; ənd][nɑ:t]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] .

were	divine	and	not	human	beings	.
是	神圣的	和	不是	人类	生物	.

这令墨西哥人大为震惊，并使他们确信这些陌生人是神灵而不是人类。

[ðə; ði][wɜ:rd] “ - ” ([gɔdz]) [wʌz; wəz] ['kɑ:nstəntli] [ɑ:n][ðer; ðər][lɪps] .

The	word	“	Teules	”	(	gods	)	was	constantly	on	their	lips	.
这	单词	“	-	”	(	神	)	曾是	不断地	在	他们的	嘴唇	.

他们口中不断念叨着“Teules”（神灵）。

['kɔ:tes] [wɔ:r] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['ɑ:rmər][ə; eɪ] ['nekləs] [set][wɪð; wɪθ] [peɪst] [stoʊnz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd]

Cortes	wore	over	his	armor	a	necklace	set	with	paste	stones	which	he	intended
科尔特斯	穿着	超过	他的	盔甲	一个	项链	放	和	粘贴	石头	哪个	他	故意的

[tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['empərər] .

to	give	the	Emperor	.
到	给	这	皇帝	.

科尔特斯在盔甲外佩戴了一条镶嵌着人造宝石的项链，他打算将这条项链献给皇帝。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['serəmoʊni] [ʌv; əv] ['griːtɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

As	soon	as	the	ceremony	of	greeting	was	over	,
作为	很快	作为	这	仪式	的	问候	曾是	超过	,

问候仪式结束后，

[hiː; hi] [tʊk] [ðɪs] [fɔːls] ['ɔːrnəmənt] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ˌmɑːntɛ'zuːmə] .

he	took	this	false	ornament	and	hung	it	about	the	neck	of	Montezuma	.
他	采取	这	错误的	装饰品	和	悬挂	它	关于	这	脖子	的	蒙特祖玛	.

他取下这件假饰品，挂在了蒙特祖玛的脖子上。

[ðə; ði] ['empərər] [ə'pɪrd] [pliːzd] [æt; ət] [ðɪs] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

The	Emperor	appeared	pleased	at	this	attention	and	ordered	one	of	his	own
这	皇帝	出现	高兴	在	这	注意力	和	订购	一	的	他的	自己的

['kɔːstli] ['ɔrnəmənts] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] — [ə; eɪ] ['nekləs] [ʌv; əv] ['veri] [rer] ['ʃɛlz] ,

costly	ornaments	to	be	brought	—	a	necklace	of	very	rare	shells	,
昂贵	装饰品	到	是	带来	—	一个	项链	的	非常	稀有的	贝壳	,

皇帝对这份殷勤似乎很满意，并下令取来他一件珍贵的饰品——一条由非常罕见的贝壳制成的项链。

[frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [dɪ'pendɪd] [fɔːr] ['goʊldən][kræbz] .

from	each	of	which	on	both	sides	depended	four	golden	crabs	.
从	每个	的	哪个	在	两个都	侧面	取决于	四	金的	螃蟹	.

两岸各有四只金蟹依附于它们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

埃尔南多·科尔特斯(Hernando Cortes)
第4/6页

[hiː; hi] ['hændɪd] [ðɪs] [ˌdekə'reɪʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gest] , [wɪtʃ] [stɪl] ['fɜːrðər] [ɪn'kriːst] [ðə; ði]

He	handed	this	decoration	to	his	guest	,	which	still	further	increased	the
他	递交	这	装饰	到	他的	客人	,	哪个	仍然	更远	增加	这

[ə'stɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

astonishment	of	his	people	.
惊讶	的	他的	人们	.

他将这件装饰品送给了客人，这更加令他的人民感到惊讶。

[ˌmɑːntɛ'zuːmə] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] ['fɔːrti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

Montezuma	appeared	to	be	about	forty	years	of	age	.
蒙特祖玛	出现	到	是	关于	四十	年	的	年龄	.

蒙特祖玛看起来大约四十岁。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['miːdiəm] [saɪz][ænd; ənd] ['ræðər] [θɪn] .

He	was	of	medium	size	and	rather	thin	.
他	曾是	的	中等的	尺寸	和	相当	薄的	.

他身材中等，比较瘦。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [mə'dʒestɪk] [ə'pɪrəns] , [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] ['kaʊntənəns] ,

He	had	a	very	majestic	appearance	,	a	pleasing	countenance	,
他	有	一个	非常	雄伟	外貌	,	一个	令人愉悦	面容	,

他外表威严，面容和蔼可亲。

[ænd; ənd][ɪn] ['kʌlər] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['braʊnɪʃ] ['jeloʊ] [æz; əz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɛksɪkənz] .

and	in	color	was	not	so	brownish	yellow	as	the	rest	of	the	Mexicans	.
和	在	颜色	曾是	不是	所以	棕褐色	黄色的	作为	这	休息	的	这	墨西哥人	.

肤色不像其他墨西哥人那样呈棕黄色。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [kloʊk] [ʌv; əv] [faɪn] ['wʊlən] [stʌf] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['lɪtərəli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

He	wore	a	long	cloak	of	fine	woollen	stuff	which	was	literally	covered	with
他	穿着	一个	长的	披风	的	美好的	羊毛	东西	哪个	曾是	字面上地	涵盖	和

['ɔrnəmənts] ,

ornaments	,
装饰品	,

他身穿一件长长的精纺羊毛斗篷，上面缀满了装饰物。

[pɜːrlz] , [ænd; ənd]['dʒɛmz] .

pearls	,	and	gems	.
珍珠	,	和	宝石	.

珍珠和宝石。

[ə; eɪ]['goʊldən] [kraʊn] , [mʌtʃ] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] ['bɪʃəps] ['maɪtər] , [kəm'praɪzd] [hɪz; ɪz] ['heddres] .

A	golden	crown	,	much	resembling	a	bishop's	mitre	,	comprised	his	headdress	.
一个	金的	王冠	,	很多	类似	一个	主教的	主教冠	,	包括	他的	头饰	.

他的头饰是一顶金色的王冠，很像主教的冠冕。

[hɪz; ɪz] [ʃuːz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv]['sɑːlɪd][goʊld] [pleɪts] ['fɑːsənd] [wɪð; wɪθ][stræps][ænd; ənd][goʊld]

His	shoes	were	made	of	solid	gold	plates	fastened	with	straps	and	gold
他的	鞋	是	制成	的	坚硬的	金子	盘子	系紧	和	肩带	和	金子

['bʌklz] .

buckles	.
扣环	.

他的鞋子是用纯金片制成的，用皮带和金扣固定。

['miːtɪŋ] [ʌv; əv] ['kɔːtes] [ænd; ənd] MONTEZUMA95

MEETING	OF	CORTES	AND	MONTEZUMA95
会议	的	科尔特斯	和	MONTEZUMA95

科尔特斯与蒙特祖玛的会面95

[ðə; ði] ['entri] [wʌz; wəz] [naʊ] [meɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gest] .

The	entry	was	now	made	with	his	guest	.
这	入口	曾是	现在	制成	和	他的	客人	.

现在他带着客人一起进入了房间。

[ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['pɑːpjələs] .

The	city	was	large	and	populous	.
这	城市	曾是	大的	和	人口众多	.

这座城市规模庞大，人口众多。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['spænɪʃ] [hɪs'tɔːrɪənz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [flæt] ['haʊzɪz] [ɔːr]

According	to	the	Spanish	historians	it	had	twenty	thousand	flat	houses	or
根据	到	这	西班牙语	历史学家	它	有	二十	千	平坦的	房屋	或者

[ə'doʊbi] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd] ['pæləs] [wɪtʃ] [ɪn][saɪz][ænd; ənd] ['splendər]

adobes	and	a	multitude	of	temples	and	palaces	which	in	size	and	splendor
土坯房	和	一个	民众	的	寺庙	和	宫殿	哪个	在	尺寸	和	辉煌

[ɪk'siːdɪd] ['eniθɪŋ] ['evər] [siːn] [bɪ'fɔːr] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .

exceeded	anything	ever	seen	before	in	the	New	World	.
超出	任何事物	曾经	已见	前	在	这	新的	世界	.

据西班牙历史学家记载，这里有两万座平房或土坯房，以及众多规模和辉煌程度都超过了新大陆以往所见的一切。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv] [ðiːz] [soʊ] - [kɔːld] ['pæləs] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə]['kɔːtes][æz; əz]

One	of	the	largest	of	these	so	-	called	palaces	was	assigned	to	Cortes	as
一	的	这	最大	的	这些	所以	-	称为	宫殿	曾是	分配	到	科尔特斯	作为

[hɪz; ɪz] ['hedkwɔːrtərz] ,

his	headquarters	,
他的	总部	,

其中一座规模最大的宫殿被指定为科尔特斯的总部。

[ænd; ənd][ˌmɑːntɛ'zuːmə] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

and	Montezuma	accompanied	him	there	.
和	蒙特祖玛	伴随	他	那里	.

蒙特祖玛也陪同他去了那里。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [hiː; hi] [left] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][hæv; həv][taɪm] [fɔːr; fər][rest] , [æz; əz][hiː; hi]

As	soon	as	they	arrived	he	left	,	in	order	to	have	time	for	rest	,	as	he
作为	很快	作为	他们	到达的	他	左边	,	在	命令	到	有	时间	为了	休息	,	作为	他

[sed] ,

said	,
说	,

他们一到他就离开了，因为他说要休息一下。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] ,

and	,	as	he	was	going	away	,
和	,	作为	他	曾是	去	离开	,

当他离开时，

['bɛgd] ['kɔːtes][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət] [hoʊm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ə'mʌŋ]

begged	Cortes	to	make	himself	as	much	at	home	as	if	he	were	among
乞求	科尔特斯	到	制作	他自己	作为	很多	在	家	作为	如果	他	是	之中

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['breðrən] .

his	own	brethren	.
他的	自己的	弟兄们	.

恳求科尔特斯像对待自己的兄弟一样自在。

[ˈkɔːtes] [ˈsteɪʃənd] [ˈsentənəlz] [æz; əz][ˈjuːʒuəl][ænd; ənd] [pleɪst] [ˈkænən] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [əˈproʊtʃɪz]

Cortes	**stationed**	**sentinels**	**as**	**usual**	**and**	**placed**	**cannon**	**at**	**all**	**the**	**approaches**
科尔特斯	驻	哨兵	作为	通常	和	放置	大炮	在	全部	这	方法

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz][ˈɑːfəsərz][ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz][nɑːt][tuː; tə][rɪˈlæks][ðer; ðər]

to	**the**	**palace**	**and**	**ordered**	**his**	**officers**	**and**	**soldiers**	**not**	**to**	**relax**	**their**
到	这	宫殿	和	订购	他的	警官	和	士兵	不是	到	放松	他们的

[ˈvɪdʒɪləns] . -

vigilance	**.**	**96**
警觉	.	-

科尔特斯照例部署了哨兵，并在通往宫殿的所有道路上放置了大炮，并命令他的军官和士兵不要放松警惕。96

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]

Chapter	**VIII**
章	八

第八章

[rɪˈlɪdʒəs] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɛksɪkənz] — [ˈhjuːmən][ˈsækrɪfaɪsɪz] — [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [dɪˈskʌvər] [ðæt] [ðə; ði]

Religious	**Rites**	**of**	**the**	**Mexicans**	**—**	**Human**	**Sacrifices**	**—**	**The**	**Natives**	**Discover**	**that**	**the**
宗教	仪式	的	这	墨西哥人	—	人类	牺牲	—	这	本地人	发现	那	这

[ˈspænjərdz] [ɑːr; ər][nɑːt] [dɪˈvaɪn] [bʌt; bət][ˈhjuːmən]

Spaniards	**are**	**not**	**Divine**	**but**	**Human**
西班牙人	是	不是	神圣的	但	人类

墨西哥人的宗教仪式——活人献祭——土著人发现西班牙人并非神明而是凡人。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ˌmɑːntɛˈzuːmə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrɪliənt] [ˈretənuː] [rɪˈtɜːrnd]

On	**the**	**evening**	**of**	**the**	**same**	**day**	**Montezuma**	**and**	**his**	**brilliant**	**retinue**	**returned**
在	这	晚上	的	这	相同的	天	蒙特祖玛	和	他的	杰出的	随从	返回

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][fɜːrst][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðer; ðər] [mʌtʃ] [ˈɑːnərd] [gest] .

to	**make**	**the**	**first**	**visit**	**to**	**their**	**much**	**honored**	**guest**	**.**
到	制作	这	第一的	访问	到	他们的	很多	荣幸	客人	.

当天晚上，蒙特祖玛和他的杰出随从再次前来拜访他们尊贵的客人。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈkɔːtes][wʌz; wəz][ˈnəutifaid][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈproʊtʃ] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]

As	**soon**	**as**	**Cortes**	**was**	**notified**	**of**	**his**	**approach**	**,**	**he**	**went**	**to**	**the**
作为	很快	作为	科尔特斯	曾是	已通知	的	他的	方法	,	他	去	到	这

[ˈkɔːrtjɑːrd] ,

courtyard	**,**
庭院	,

科尔特斯一得知有人前来，就去了庭院。

[rɪˈsiːvd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ] , [ænd; ənd] [kənˈdʌktɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈpɑːrtmənt] .

received	**him**	**with**	**a**	**low**	**bow**	**,**	**and**	**conducted**	**him**	**to**	**his**	**apartment**	**.**
已收到	他	和	一个	低的	弓	,	和	实施	他	到	他的	公寓	.

向他深深鞠躬，并把他引到自己的房间。

[ðə; ði][ˈmeksɪkən] [ˈempərər] [ˈsiːtɪd] [hɪmˈself] [fəˈmɪliərli] [ænd; ənd] [riˈkwestid] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][tuː; tə][biː; bi]

The	**Mexican**	**Emperor**	**seated**	**himself**	**familiarly**	**and**	**requested**	**the**	**general**	**to**	**be**
这	墨西哥	皇帝	坐着	他自己	熟悉地	和	请求	这	一般的	到	是

[ˈsiːtɪd] [ˈɔːlsoʊ] .

seated	**also**	**.**
坐着	还	.

墨西哥皇帝亲切地坐下，并请将军也坐下。

[hɪz; ɪz] [əˈtendənts] [reɪndʒd] [ðəmˈselvz] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspænjərdz]

His	**attendants**	**ranged**	**themselves**	**at**	**the**	**side**	**of**	**the**	**room**	**and**	**the**	**Spaniards**
他的	服务员	范围	他们自己	在	这	边	的	这	房间	和	这	西班牙人

[dɪd][ðə; ði] [seɪm] .

did	**the**	**same**	**.**
做过	这	相同的	.

他的随从们列队站在房间的一侧，西班牙人也一样。

[mə'riːnə] , [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] , [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [nɪr] [baɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər] [bɪ'gæn][ə; eɪ]

Marina	**,**	**the**	**interpreter**	**,**	**was**	**stationed**	**near**	**by**	**,**	**and**	**the**	**Emperor**	**began**	**a**
码头	,	这	翻译	,	曾是	驻	靠近	经过	,	和	这	皇帝	开始	一个

[ˌserə'moʊniəs] [ə'dres] ,

ceremonious	**address**	**,**
隆重	地址	,

翻译玛丽娜就站在附近，皇帝开始发表正式讲话。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['strenjuəs] ['efərt] [tuː; tə] [rɪ'muːv] ['eni] ['predʒədɪs] [wɪtʃ] ['kɔːtes] [maɪt]

in	**which**	**he**	**made**	**a**	**strenuous**	**effort**	**to**	**remove**	**any**	**prejudice**	**which**	**Cortes**	**might**
在	哪个	他	制成	一个	费力的	努力	到	消除	任何	偏见	哪个	科尔特斯	可能

[ˌentər'teɪn] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

entertain	**against**	**him**	**,**
招待	反对	他	,

他竭尽全力消除科尔特斯可能对他抱有的任何偏见，

['groʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]['hɑːrmf(ə)l] [rɪ'pɔːrts] .

growing	**out**	**of**	**harmful**	**reports**	**.**
生长	出去	的	有害	报告	.

源于有害报道。

“ [sʌm; səm][hæv; həv] [sed] , ” [hiː; hi] ['steɪtɪd] , “ [ðæt] [aɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [gɔdz] ,

“	**Some**	**have**	**said**	**,**	**”**	**he**	**stated**	**,**	**“**	**that**	**I**	**belong**	**to**	**the**	**immortal**	**gods**	**,**
“	一些	有	说	,	”	他	声明	,	“	那	我	属于	到	这	不朽	神	,

“有人说，”他说道，“我是不朽的神灵。”

['ʌðər] [hæv; həv] ['strɪvn] [tuː; tə] [kə'lʌmniˌeɪt] [ˌem 'iː] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] ['hɔːti] [ænd; ənd]

others	**have**	**striven**	**to**	**calumniate**	**me**	**,**	**representing**	**me**	**as**	**a**	**haughty**	**and**
其他的	有	努力	到	诽谤	我	,	代表	我	作为	一个	傲慢	和

['kruːəl]['taɪrənt] .

cruel	**tyrant**	**.**
残忍的	暴君	.

其他人则竭力诽谤我，把我描绘成一个傲慢残暴的暴君。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] [rɪ'pɔːrts] [ɪz][æz; əz] [fɔːls] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] .

The	**first**	**of**	**these**	**reports**	**is**	**as**	**false**	**as**	**the**	**other**	**.**
这	第一的	的	这些	报告	是	作为	错误的	作为	这	其他	.

第一份报道和其他报道一样都是虚假的。

[ðə; ði][ˌrefju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [wɪl] [ɪk'spoʊz][ðə; ði]['fɔːlsəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

The	**refutation**	**of**	**the**	**one**	**will**	**expose**	**the**	**falsity**	**of**	**the**	**other**	**.**
这	反驳	的	这	一	将要	暴露	这	虚假	的	这	其他	.

驳斥其中一方，就能揭露另一方的谬误。

” [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] ,

”	**With**	**these**	**words**	**,**
”	和	这些	字	,

“说完这些话，

[hiː; hi] ['bɛrd] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd] [ri'kwestid] ['kɔːtes][tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm'self] [baɪ] [saɪt] [ænd; ənd]

he	**bared**	**his**	**arm**	**and**	**requested**	**Cortes**	**to**	**convince**	**himself**	**by**	**sight**	**and**
他	裸露	他的	手臂	和	请求	科尔特斯	到	说服	他自己	经过	视线	和

[tʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [laɪk] ['ʌðər] [men] — [ə; eɪ][fækt][ʌv; əv]

touch	**that**	**he**	**was**	**made**	**of**	**flesh**	**and**	**blood**	**like**	**other**	**men**	**—**	**a**	**fact**	**of**
触碰	那	他	曾是	制成	的	肉	和	血	喜欢	其他	男人	—	一个	事实	的

[wɪtʃ] ['kɔːtes][hæd; həd][noʊ] [daʊt] .

which	**Cortes**	**had**	**no**	**doubt**	**.**
哪个	科尔特斯	有	不	怀疑	.

他露出手臂，要求科尔特斯通过视觉和触觉来确信他和其他人一样，都是血肉之躯——科尔特斯对此毫不怀疑。

['æftər] [ðɪs] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ə'ʃuərənsiz] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tɪrəni] ,

After	this	he	continued	his	assurances	that	the	reports	of	his	tyranny	,
后	这	他	持续	他的	保证	那	这	报告	的	他的	暴政	,

此后，他继续保证，有关他暴政的报道.....

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [hæd; həd] [sɔːt] [tuː; tə] ['predʒədɪs] ['kɔːtes] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [wɜːr; wər]

with	which	his	enemies	had	sought	to	prejudice	Cortes	against	him	,	were
和	哪个	他的	敌人	有	寻求	到	偏见	科尔特斯	反对	他	,	是

[ʌn'faʊndɪd] .

unfounded	.
毫无根据	.

他的敌人试图用这些来使科尔特斯对他产生偏见，但这些说法毫无根据。

['æftər] [ðiːz] [prɪ'lɪmɪnərɪz] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

After	these	preliminaries	he	expressed	his	sentiments	as	to	the	arrival	of	the
后	这些	预备工作	他	表达	他的	情感	作为	到	这	到达	的	这

['spænjərdz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər]['vɪzɪt][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wɜːrdz] : -

Spaniards	and	the	object	of	their	visit	in	the	following	words	:	97
西班牙人	和	这	目的	的	他们的	访问	在	这	下列的	字	:	-

在这些开场白之后，他用以下的话语表达了他对西班牙人到来及其来访目的的看法：97

“ [wiː; wi] [noʊ] [frʌm; frəm] [trə'dɪʃnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][juː 'es][frʌm; frəm][oʊld] [taɪmz]

“	We	know	from	traditions	which	have	come	down	to	us	from	old	times
“	我们	知道	从	传统	哪个	有	来	向下	到	我们	从	老的	时代

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['riːdʒən][ænd; ənd] ['kɔŋkəd] [ðoʊz] ['kʌntriz]

that	our	ancestors	came	from	a	distant	region	and	conquered	those	countries
那	我们的	祖先	来了	从	一个	遥远	地区	和	征服	那些	国家

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə] - [deɪ] ['sʌbdʒekt][tuː; tə][maɪ] [ə'θɔːrəti] .

which	are	to	-	day	subject	to	my	authority	.
哪个	是	到	-	天	主题	到	我的	权威	.

“我们从古老的传统中得知，我们的祖先来自遥远的地区，征服了今天受我统治的那些国家。”

[ðer; ðər] ['liːdər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [ket,saːlkə(u)'aːtl] , [-] [huː] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt]

Their	leader	was	the	great	Quetzalcoatl	,	[	14	]	who	,	after	he	had	established
他们的	领导者	曾是	这	伟大的	羽蛇神	,	[	-	]	WHO	,	后	他	有	已确立的

['aʊər; ɑːr]['empaɪər] ,

our	Empire	,
我们的	帝国	,

他们的领袖是伟大的羽蛇神奎策尔科亚特尔[14]，他在建立我们的帝国之后，

[left] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [ə'gen] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['riːdʒənz] [tɔːrd] [ðə; ði]

left	this	part	of	the	world	again	to	take	possession	of	other	regions	toward	the
左边	这	部分	的	这	世界	再次	到	拿	拥有	的	其他	地区	朝向	这

[iːst] .

east	.
东方	.

他们再次离开这片土地，向东占领其他地区。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['prɔfɪˌsaɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [wʊd]

But	he	prophesied	that	some	time	a	people	descended	from	him	would
但	他	预言	那	一些	时间	一个	人们	下降	从	他	会

[kʌm] [tuː; tə][juː 'es][ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] ['aʊər; ɑːr] [lɔːz] [ænd; ənd] [hoʊl] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .

come	to	us	and	change	our	laws	and	whole	system	of	government	.
来	到	我们	和	改变	我们的	法律	和	所有的	系统	的	政府	.

但他预言，总有一天，他的后裔会来到我们这里，改变我们的法律和整个政府体制。

[naʊ] [aɪ] [siː] [frʌm; frəm][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [toʊld][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] [hɪr] ,

Now	I	see	from	all	that	has	been	told	of	your	coming	here	,
现在	我	看	从	全部	那	有	到过	讲述	的	你的	未来	这里	,

现在我从大家所说的关于你来这里的种种事情中明白了，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][maɪ'self][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts]

and	from	what	I	myself	have	observed	,	that	you	are	the	descendants
和	从	什么	我	我	有	观察到	,	那	你	是	这	后代

[ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] ['ænsestər] .

of	that	great	ancestor	.
的	那	伟大的	祖先	.

据我观察，你们都是那位伟大祖先的后裔。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [juː; jʊ][nɑːt][æz; əz][st'reɪndʒəz][bʌt; bət][æz; əz] ['kɪndrəd] ,

For	this	reason	I	have	received	you	not	as	strangers	but	as	kindred	,
为了	这	原因	我	有	已收到	你	不是	作为	陌生人	但	作为	亲属	,

因此，我接待你们不是把你们当作陌生人，而是当作亲人。

[ænd; ənd] [dɪ'kler] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [juː; jʊ][æz; əz][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	declare	to	you	that	we	recognize	you	as	the	representative	of	the
和	宣布	到	你	那	我们	认出	你	作为	这	代表	的	这

[greɪt] ['iːstərn] ['ruːlər][ænd; ənd] [ðæt] [jʊr; jər] [ə'θɔːrəti] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][dɪ'spjuːtɪd][baɪ][ˌem 'iː][ɔːr][maɪ]

great	Eastern	ruler	and	that	your	authority	will	not	be	disputed	by	me	or	my
伟大的	东	统治者	和	那	你的	权威	将要	不是	是	争议	经过	我	或者	我的

['piːp(ə)l] . ” -

people	.	”	98
人们	.	”	-

并在此声明，我们承认您是东方伟大统治者的代表，我和我的人民不会质疑您的权威。”98

['kɔːtes] [ri'dʒɔist] [æt; ət] [ðɪs] [nuːz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] .

Cortes	rejoiced	at	this	news	which	was	favorable	to	his	intentions	.
科尔特斯	欣喜若狂	在	这	消息	哪个	曾是	有利	到	他的	意图	.

科尔特斯听到这个消息非常高兴，因为这正合他的心意。

[hiː; hi] [kən'fɜːrmd] [ðə; ði] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [ˌmɑːntɛ'zuːmə][ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ænd; ənd]['sætɪsfaɪd][hɪm; ɪm] [ðæt]

He	confirmed	the	superstitious	Montezuma	in	his	belief	and	satisfied	him	that
他	确认的	这	迷信的	蒙特祖玛	在	他的	信仰	和	使满意	他	那

[ðə; ði] ['prɑːfəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ket,saːlkə(u)'aːtl][hæd; həd] [bɪn] [fʊl'fɪld] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]

the	prophecy	of	the	great	Quetzalcoatl	had	been	fulfilled	and	that	he
这	预言	的	这	伟大的	羽蛇神	有	到过	已完成	和	那	他

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['spænjərdz] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] .

and	his	Spaniards	were	his	descendants	.
和	他的	西班牙人	是	他的	后代	.

他证实了迷信的蒙特祖玛的信仰，并让他相信伟大的羽蛇神的预言已经实现，他和他的西班牙人都是羽蛇神的后裔。

“ [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , “ [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][ɪg'zɔːltɪd] ['mɑːnərk] [ʌv; əv]

“	In	the	meantime	,	”	he	added	,	“	while	it	is	evident	that	the	exalted	monarch	of
“	在	这	与此同时	,	”	他	额外	,	“	尽管	它	是	明显	那	这	崇高	君主	的

[ðə; ði] [iːst] ,

the	East	,
这	东方	,

“与此同时，”他补充道，“虽然很明显，东方的尊贵君主，

[huːz] [moʊst]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə][biː; bi] ,

whose	most	humble	servant	I	have	the	honor	to	be	,
谁	最多	谦逊的	仆人	我	有	这	荣誉	到	是	,

我荣幸地成为祂最卑微的仆人，

[hæz; həz][ə; eɪ][dʒʌst] [kleɪm] [ə'pɑːn][ɔːl][jʊr; jər] ['kʌntriz] ,

has	a	just	claim	upon	all	your	countries	,
有	一个	只是	宣称	之上	全部	你的	国家	,

对你们所有国家都有正当的诉求，

[jet] [hiː; hi][ɪz] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] ['pɜːrsənəli] [tuː; tə] [ə'sɜːrt] [hɪz; ɪz] [kleɪm] .

yet	he	is	too	far	away	personally	to	assert	his	claim	.
然而	他	是	也	远的	离开	亲自	到	断言	他的	宣称	.

但他本人距离太远，无法亲自提出索赔。

[hiː; hi]['oʊnli] [dɪ'zaɪɚz] [ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][ə'bændən][jʊr; jər] ['erərz]

He	only	desires	of	you	and	your	people	that	you	shall	abandon	your	errors
他	仅有的	欲望	的	你	和	你的	人们	那	你	将	放弃	你的	错误

[ænd; ənd] [ək'sept] [ðə; ði] [truː] [feɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [kə'mɪʃnd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'naʊns] .

and	accept	the	true	faith	which	he	has	commissioned	me	to	announce	.
和	接受	这	真的	信仰	哪个	他	有	委托	我	到	宣布	.

他只希望你和你的人民能够放弃你们的错误，接受他委托我宣扬的真正信仰。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [fɔːls] [rɪ'lɪdʒən] .

You	are	living	under	a	false	religion	.
你	是	活的	在下面	一个	错误的	宗教	.

你生活在错误的宗教信仰之下。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɝːʃəpɪŋ] ['sensləs] [blɑːks] , [meɪd] [baɪ][jʊr; jər] [oʊn] [hændz] .

You	are	worshipping	senseless	blocks	,	made	by	your	own	hands	.
你	是	崇拜	无意义的	积木	,	制成	经过	你的	自己的	双手	.

你们崇拜的是自己亲手制作的毫无意义的方块。

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [truː] [gɑːd] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [ænd; ənd] ['gʌvənz] ['evriθɪŋ]

There	is	but	one	true	God	,	and	He	has	created	and	governs	everything
那里	是	但	一	真的	上帝	,	和	他	有	创建	和	统治	一切

[ðæt] [ɪz] .

that	is	.
那	是	.

世间只有一位真神，祂创造并主宰着万物。

[ðɪs] [wʌn] ['biːɪŋ] , [huː] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [end] ,

This	one	Being	,	who	is	without	beginning	and	without	end	,
这	一	存在	,	WHO	是	没有	开始	和	没有	结尾	,

这位无始无终的唯一存在，

[hæz; həz] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['juːnɪvɜːrs] , [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [sʌn] [wɪtʃ] [ʃaɪnz] [ə'pɑːn]

has	made	out	of	nothing	the	whole	universe	,	the	flaming	sun	which	shines	upon
有	制成	出去	的	没有什么	这	所有的	宇宙	,	这	炽盛	太阳	哪个	闪耀	之上

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

他从无到有创造了整个宇宙，创造了照耀万物的炽热太阳。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][mæn] ,

the	earth	and	all	that	is	in	it	,	and	the	first	man	,
这	地球	和	全部	那	是	在	它	,	和	这	第一的	男人	,

地球和地球上的一切，以及第一个人，

[frʌm; frəm] [huːm] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [dɪ'sendɪd] .

from	whom	we	are	all	descended	.
从	谁	我们	是	全部	下降	.

我们都是他们的后裔。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][fɜːrst] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ,

We	are	all	obliged	to	recognize	the	First	Cause	of	all	things	,
我们	是	全部	有义务	到	认出	这	第一的	原因	的	全部	事物	,

我们都有义务认识到万物的第一因。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] [kɪŋ] , [maɪ]['mæstər] , [in'vaits] [juː; jʊ] , [greɪt] ['empərər] ,

and	for	that	reason	the	King	,	my	master	,	invites	you	,	great	Emperor	,
和	为了	那	原因	这	国王	,	我的	掌握	,	邀请	你	,	伟大的	皇帝	,

因此，我的主人，国王陛下，邀请您，伟大的皇帝陛下，

[ænd; ənd] [ɔːl] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ək'sept] [ðiːz] ['sentɪmənts] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ə'fekʃənət]

and	all	your	people	to	accept	these	sentiments	and	maintain	affectionate
和	全部	你的	人们	到	接受	这些	情感	和	维持	亲热

[ænd; ənd] ['brʌðərli] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	brotherly	relations	with	him	.
和	兄弟般的	关系	和	他	.

并要求你们所有人接受这些情谊，与他保持亲密友好的兄弟情谊。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪɜ-z] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['entər] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['frendli] [ə'laɪəns] [wɪtʃ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt]

He	desires	you	to	enter	into	a	friendly	alliance	which	will	always	be	of	great
他	欲望	你	到	进入	进入	一个	友好的	联盟	哪个	将要	总是	是	的	伟大的

[əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][juː; jʊ] . ” -

advantage	to	you	.	”	99
优势	到	你	.	”	-

他希望你们结成友好的联盟，这将永远对你们大有裨益。”99

[ˌmɑːntɛ'zuːmə][wʌz; wəz] ['vɪzəbli] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ]['kɔːtes] - [ə'dres] .

Montezuma	was	visibly	excited	by	Cortes	'	address	.
蒙特祖玛	曾是	明显地	兴奋的	经过	科尔特斯	-	地址	.

蒙特祖玛显然对科尔特斯的讲话感到兴奋。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][ɪn'tɑːlərəb(ə)l][tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['diːɪtiːz] [in'sʌltid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]

It	was	so	intolerable	to	hear	his	deities	insulted	that	it	was	with
它	曾是	所以	无法容忍	到	听到	他的	神灵	受辱	那	它	曾是	和

['dɪfɪkəlti] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ʌn'tɪl] ['kɔːtes] ['endɪd] .

difficulty	he	could	restrain	his	impatience	until	Cortes	ended	.
困难	他	可以	抑制	他的	不耐烦	直到	科尔特斯	结束	.

听到自己的神明受到侮辱，他感到难以忍受，以至于他很难抑制住自己的不耐烦，直到科尔特斯说完话。

[ðen] [hiː; hi] [ə'roʊz] ['sʌmwʌt] ['heɪstɪli] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [waɪl] [hiː; hi] ['greɪtfəli] [ək'septɪd] [ðə; ði]

Then	he	arose	somewhat	hastily	and	replied	that	while	he	gratefully	accepted	the
然后	他	出现	有些	草草	和	回复	那	尽管	他	感激不尽	公认	这

['ɔːfər] [ʌv; əv] ['frendli] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prɪns] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ket,saːlkə(u)'aːtl] ,

offer	of	friendly	relations	with	a	prince	descended	from	Quetzalcoatl	,
提供	的	友好的	关系	和	一个	王子	下降	从	羽蛇神	,

然后他有些急忙地站起来，回答说，他欣然接受与羽蛇神后裔王子建立友好关系的提议。

[ðiːz] [rɪ'leɪʃnz] [maɪt] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['diːɪtiːz] [fɔːr; fər][ðə; ði][gɑːd]

these	relations	might	be	maintained	without	giving	up	his	own	deities	for	the	God
这些	关系	可能	是	维持	没有	给予	向上	他的	自己的	神灵	为了	这	上帝

[huːm] [ðə; ði] ['spænjərdz] ['wəːʃip] .

whom	the	Spaniards	worshipped	.
谁	这	西班牙人	崇拜	.

即使不放弃自己的神灵而改信西班牙人所崇拜的神，这些关系也可能得以维持。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] [hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] ['ɪntərvjuː] [ænd; ənd] , ['æftər] [bi'stəuiŋ] [sʌm; səm] ['kɔːstli]

With	these	words	he	closed	the	interview	and	,	after	bestowing	some	costly
和	这些	字	他	关闭	这	面试	和	,	后	授予	一些	昂贵

[gɪfts] ,

gifts	,
礼物	,

说完这些话，他结束了采访，并赠送了一些贵重的礼物。

[meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] .

made	his	way	back	to	his	palace	.
制成	他的	方式	后退	到	他的	宫殿	.

他返回了自己的宫殿。

[ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][hɪz; ɪz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɑːfəsərz] ,

On	the	next	day	,	accompanied	by	his	leading	officers	,
在	这	下一个	天	,	伴随	经过	他的	领导	警官	,

第二天，他携高级军官们，

[ˈkɔːtes] [went] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈserəmoʊni] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈempərər] .

Cortes	**went**	**with**	**much**	**ceremony**	**for**	**another**	**interview**	**with**	**the**	**Emperor**	**.**
科尔特斯	去	和	很多	仪式	为了	其他	面试	和	这	皇帝	.

科尔特斯隆重地前往觐见皇帝。

[ðɪs] [wʌn] [ˈlæstɪd] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɜːrst] .

This	**one**	**lasted**	**longer**	**than**	**the**	**first**	**.**
这	一	持续	更长	比	这	第一的	.

这次比第一次持续时间更长。

[ˌmɑːntɛˈzuːmə] [æskt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈkwestʃənz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˌjʊrəˈpiːən] [moʊd] [ʌv; əv] [laɪf] , [ˈhæbɪts] ,

Montezuma	**asked**	**a**	**hundred**	**questions**	**about**	**the**	**European**	**mode**	**of**	**life**	**,**	**habits**	**,**
蒙特祖玛	问	一个	百	问题	关于	这	欧洲的	模式	的	生活	,	习惯	,

[ænd; ənd] [ˈkʌstəmz] , [bʌt; bət] [ˈkɔːtes] ,

and	**customs**	**,**	**but**	**Cortes**	**,**
和	海关	,	但	科尔特斯	,

蒙特祖玛就欧洲人的生活方式、习惯和风俗提出了上百个问题，但科尔特斯却.....

[huː] [hæd; həd] [nɑːt] [ðiːz] [ˈmætərz] [soʊ] [mʌtʃ] [æt; ət] [hɑːrt] [æz; əz] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [kənˈvɜːrʒ(ə)n] ,

who	**had**	**not**	**these**	**matters**	**so**	**much**	**at**	**heart**	**as**	**the**	**work**	**of**	**conversion**	**,**
WHO	有	不是	这些	事情	所以	很多	在	心	作为	这	工作	的	转换	,

他们关注的重点并非这些事情，而是皈依的工作。

[siːzd] [ˈevri] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [tɜːrn] ,

seized	**every**	**opportunity**	**to**	**give**	**the**	**conversation**	**a**	**religious**	**turn**	**,**
查获	每一个	机会	到	给	这	对话	一个	宗教	转动	,

他抓住一切机会将谈话引向宗教方面，

[ænd; ənd] [ˈspeʃəli] [inˈveid] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈkruːəl] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv] [ˈhjuːmən] [ˈsækrɪfaɪsɪz] .

and	**specially**	**inveighed**	**against**	**the**	**cruel**	**custom**	**of**	**human**	**sacrifices**	**.**
和	特别	令人愤慨	反对	这	残忍的	风俗	的	人类	牺牲	.

并特别谴责了残忍的人祭习俗。

[æt; ət] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɪntərvjuː] [ˌmɑːntɛˈzuːmə] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [gests] [ðə; ði] [ˈsplɛndərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtɛmpəlz] .

At	**the**	**close**	**of**	**the**	**interview**	**Montezuma**	**exhibited**	**to**	**his**	**guests**	**the**	**splendors**	**of**	**the**	**temples**	**.**
在	这	关闭	的	这	面试	蒙特祖玛	展出	到	他的	客人	这	辉煌	的	这	寺庙	.

采访结束时，蒙特祖玛向他的客人展示了神庙的壮丽景象。

[hiː; hi] [kənˈdʌktɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlɑːrdʒɪst] [ʌv; əv] [ðiːz] ,

He	**conducted**	**them**	**to**	**the**	**largest**	**of**	**these**	**,**
他	实施	他们	到	这	最大	的	这些	,

他带领他们来到其中最大的一个地方，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [priːsts] [ˈɔːfərd] [noʊ] [əbˈdʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ədˈmɪʃ(ə)n] [əˈpɑːn] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ʌnˈsiːmli] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] .

and	**the**	**priests**	**offered**	**no**	**objection**	**to**	**their**	**admission**	**upon**	**condition**	**that**	**nothing**	**unseemly**	**should**	**be**	**done**	**.**
和	这	神父	提供	不	异议	到	他们的	入学	之上	状况	那	没有什么	不体面的	应该	是	完毕	.

祭司们没有反对他们入内，但条件是不能做任何不雅的事情。

[ˌmɑːntɛˈzuːmə] [hɪmˈself] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnd] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

Montezuma	**himself**	**exhibited**	**and**	**explained**	**everything**	**to**	**them**	**.**
蒙特祖玛	他自己	展出	和	解释	一切	到	他们	.

蒙特祖玛亲自向他们展示并讲解了一切。

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['diːɪtiːz] , [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔːld]

He	told	the	names	of	the	deities	,	the	highest	of	which	was	called
他	讲述	这	姓名	的	这	神灵	,	这	最高	的	哪个	曾是	称为

-

,

Bitzliputzli	,
-	,

他念出了诸神的名字，其中最高的神叫做比茨利普茨利（Bitzliputzli）。

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [peɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	described	the	worship	which	was	paid	to	each	of	them	.
和	描述	这	崇拜	哪个	曾是	有薪酬的	到	每个	的	他们	.

并描述了人们对他们每个人的崇拜方式。

[æz; əz] [ðiːz] ['hiðənˌɪzəm] [raɪts] [wɜːr; wər] [ˌɪnɪk'spresəbli] ['ʃɑːkɪŋ] ,

As	these	heathenish	rites	were	inexpressibly	shocking	,
作为	这些	异教徒	仪式	是	难以言喻地	令人震惊	,

由于这些异教仪式令人难以置信地震惊，

['kɔːtes] [æskt] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

Cortes	asked	permission	to	place	the	Cross	of	Christ	in	the	temple	,
科尔特斯	问	允许	到	地方	这	叉	的	基督	在	这	寺庙	,

科尔特斯请求允许将基督的十字架安放在圣殿中。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [kən'vɪns] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər] ['diːɪtiːz] [wɜːr; wər] ['paʊərləs] .

thinking	that	it	would	soon	convince	them	that	their	deities	were	powerless	.
思维	那	它	会	很快	说服	他们	那	他们的	神灵	是	无力	.

他认为这样做很快就能让他们相信他们的神明是无能为力的。

[ˌmɑːntɛ'zuːmə] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði][prə'poʊz(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [dɪs'pleʒər] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Montezuma	listened	to	the	proposal	with	the	greatest	displeasure	,	and	the
蒙特祖玛	听着	到	这	提议	和	这	最	不满	,	和	这

[priːsts] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] .

priests	with	amazement	.
神父	和	惊愕	.

蒙特祖玛听了这番提议，非常不悦，而祭司们则惊讶不已。

[ðə; ði] ['empərər] [suːn] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [kəm'poʊʒər] , [haʊ'evər] ,

The	Emperor	soon	recovered	his	composure	,	however	,
这	皇帝	很快	恢复	他的	镇定	,	然而	,

然而，皇帝很快恢复了镇定。

[ænd; ənd] ['mɪrli] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [hɪz; ɪz] [gests] [wʊd] [ʃoʊ] [ðə; ði] [seɪm]

and	merely	replied	that	he	had	expected	his	guests	would	show	the	same
和	仅仅	回复	那	他	有	预期的	他的	客人	会	展示	这	相同的

[rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃoʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

respect	for	the	place	where	they	were	that	they	had	shown	to	him	.
尊重	为了	这	地方	在哪里	他们	是	那	他们	有	所示	到	他	.

他只是回答说，他希望他的客人能够像尊重他一样尊重他们所处的地方。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] [hiː; hi] [pæst] [aʊt] ,

With	these	words	he	passed	out	,
和	这些	字	他	通过了	出去	,

说完这些话，他就昏了过去。

['telɪŋ] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] [rɪ'per] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['kwɔːrtərz] ,

telling	the	Spaniards	they	were	at	liberty	to	repair	to	their	own	quarters	,
讲述	这	西班牙人	他们	是	在	自由	到	维修	到	他们的	自己的	四分之一	,

告诉西班牙人，他们可以自由返回自己的营地。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər] [hɪm'self] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [tuː; tə][æsk]['pɑːrd(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['diːɪtiːz] [fɔːr; fər]

but	as	for	himself	he	would	remain	to	ask	pardon	of	his	deities	for
但	作为	为了	他自己	他	会	保持	到	问	赦免	的	他的	神灵	为了

[hɪz; ɪz] [ɪk'strɔːrdəneri] ['peɪʃ(ə)ns] . -

his	extraordinary	patience	.	100
他的	非凡的	耐心	.	-

至于他自己，他将继续向神明祈求宽恕他非凡的耐心。[100]

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] [prə'fest] [ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['hjuːmən]['sækrɪfaɪs]

The	natives	of	Mexico	professed	a	horrible	religion	,	of	which	human	sacrifice
这	本地人	的	墨西哥	声称	一个	可怕	宗教	,	的	哪个	人类	牺牲

[wʌz; wəz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['fiːtʃər] .

was	the	principal	feature	.
曾是	这	主要的	特征	.

墨西哥土著信奉一种可怕的宗教，其中人祭是其主要特征。

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [meɪd] [wɔːr][ə'pɑːn] ['neɪbərɪŋ] ['piːp(ə)l] [fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] ['pɜːrpəs] [ðæn; ðən][tuː; tə]

They	often	made	war	upon	neighboring	people	for	no	other	purpose	than	to
他们	经常	制成	战争	之上	邻接	人们	为了	不	其他	目的	比	到

['kæptʃər] ['prizənəz] [tuː; tə][biː; bi] ['slɔːtəd] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['ɔːltəz] [ænd; ənd] ['æftərwərd] ['iːtn] .

capture	prisoners	to	be	slaughtered	upon	their	altars	and	afterward	eaten	.
捕获	囚犯	到	是	屠杀	之上	他们的	祭坛	和	之后	吃	.

他们经常向邻国发动战争，其目的仅仅是为了俘虏战俘，将他们宰杀在祭坛上，然后吃掉。

['dʊrɪŋ] ['bæt(ə)l] [ðeɪ] [sperd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] ,

During	battle	they	spared	the	lives	of	their	enemies	,
期间	战斗	他们	幸存	这	生活	的	他们的	敌人	,

在战斗中，他们饶恕了敌人的性命。

['seɪvɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɔːr] ['terəb(ə)l] [deθ] [baɪ][ðə; ði] [naɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] .

saving	them	for	a	more	terrible	death	by	the	knives	of	the	priests	.
保存	他们	为了	一个	更多的	糟糕的	死亡	经过	这	刀具	的	这	神父	.

把他们留在那里，是为了让他们遭受更可怕的死法，被神父们用刀子处死。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['vɪktəms] ['sʌmtaɪmz] [riːtʃt] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ɪn][ə; eɪ]

The	number	of	these	unfortunate	victims	sometimes	reached	thousands	in	a
这	数字	的	这些	不幸	受害者	有时	达到	数千	在	一个

['sɪŋg(ə)l] [deɪ] .

single	day	.
单身的	天	.

这些不幸的受害者人数有时一天之内就能达到数千人。

[sʌm; səm] [hɪs'tɔːrɪənz] [hæv; həv] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] .

Some	historians	have	placed	it	as	high	as	twenty	-	five	thousand	.
一些	历史学家	有	放置	它	作为	高的	作为	二十	-	五	千	.

一些历史学家认为其数量高达两万五千。

[ɪf] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][wɜːr; wər][æt; ət] [piːs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ænd; ənd][noʊ] ['prizənəz] [wɜːr; wər]

If	the	nation	were	at	peace	for	a	long	time	and	no	prisoners	were
如果	这	国家	是	在	和平	为了	一个	长的	时间	和	不	囚犯	是

[ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] ,

available	for	offerings	,
可用的	为了	供品	,

如果国家长期处于和平状态，没有俘虏可供祭祀，

[ðə; ði] [priːsts] [wʊd] ['noʊtɪfaɪ][ðə; ði] ['empərər] [ðæt] [ðə; ði] ['diːɪtiːz] [wɜːr; wər] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər]

the	priests	would	notify	the	Emperor	that	the	deities	were	suffering	from	hunger
这	神父	会	通知	这	皇帝	那	这	神灵	是	痛苦	从	饥饿

.

:

.

祭司们会向皇帝禀报，众神正在遭受饥饿之苦。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n] [spred] [ðə; ði] [nuːz] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt]

As	soon	as	the	Emperor's	proclamation	spread	the	news	through	the	country	that
作为	很快	作为	这	皇帝的	公告	传播	这	消息	通过	这	国家	那

[ðə; ði] ['diːɪtiːz] [wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] ,

the	deities	were	ready	for	a	banquet	,
这	神灵	是	准备好	为了	一个	宴会	,

皇帝的诏令一传遍全国，众神已准备好赴宴，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][wɔːr][əˈpɑːn][ðer; ðər] ['nebəz] .

it	was	the	signal	for	a	general	war	upon	their	neighbors	.
它	曾是	这	信号	为了	一个	一般的	战争	之上	他们的	邻居	.

这是向邻国发动全面战争的信号。

[ðen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['prizənəz] [hæd; həd] [bɪn] [kəˈlektɪd] ,

Then	as	soon	as	a	sufficient	number	of	prisoners	had	been	collected	,
然后	作为	很快	作为	一个	充足的	数字	的	囚犯	有	到过	集	,

然后，一旦抓获了足够数量的囚犯，

[ðə; ði] [priːsts] [bɪˈgæn][ðer; ðər] ['hɪdiəs] ['bɪznəs] .

the	priests	began	their	hideous	business	.
这	神父	开始	他们的	可怕	商业	.

祭司们开始了他们骇人听闻的勾当。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['veriəs] [kə'læmitiz] [wɪtʃ] [bɪ'fel] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [æt; ət][ðə; ði]

It	cannot	be	denied	that	the	various	calamities	which	befell	the	natives	at	the
它	不能	是	否认	那	这	各种各样的	灾难	哪个	发生	这	本地人	在	这

[hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [təˈrænɪk(ə)l] [ˌjʊərəˈpiːənz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [rɔːŋ] ,

hands	of	the	tyrannical	Europeans	were	a	very	great	wrong	,
双手	的	这	强横	欧洲人	是	一个	非常	伟大的	错误的	,

不可否认，土著居民遭受暴虐的欧洲人蹂躏所造成的各种灾难是极其严重的罪行。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [kəmˈpɜrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['kruːəlti] ['præktɪst] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər][əˈraɪv(ə)l] ,

but	,	as	compared	with	the	terrible	cruelties	practised	before	their	arrival	,
但	,	作为	比较的	和	这	糟糕的	残忍	已实践	前	他们的	到达	,

但是，与他们到来之前所实行的可怕残暴相比，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ðæt] [ðiːz] [ʌnˈfɔːrtʃənət] ['piːp(ə)l] [əˈpɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [geɪnd]

it	must	be	acknowledged	that	these	unfortunate	people	upon	the	whole	gained
它	必须	是	已确认	那	这些	不幸	人们	之上	这	所有的	获得

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [lɔːst] [baɪ] [səbˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['spænɪʃ] [joʊk] . -

more	than	they	lost	by	submission	to	the	Spanish	yoke	.	101
更多的	比	他们	丢失的	经过	提交	到	这	西班牙语	轭	.	-

必须承认，这些不幸的人们总体上从屈服于西班牙的统治中得到的比失去的更多。101

['kɔːtes] - [dɪ'laɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [səkˈsesf(ə)l] ['prɑːgres] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm]

Cortes	'	delight	over	the	successful	progress	of	his	undertaking	up	to	this	time
科尔特斯	-	喜	超过	这	成功的	进步	的	他的	承诺	向上	到	这	时间

[wʌz; wəz] [naʊ] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ] [rɪˈflekʃnz] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ˈɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi]

was	now	disturbed	by	reflections	upon	the	dangerous	situation	into	which	he
曾是	现在	不安	经过	反思	之上	这	危险的	情况	进入	哪个	他

[hæd; həd][soʊ] ['rekləsli] [plʌndʒd] .

had	so	recklessly	plunged	.
有	所以	鲁莽地	暴跌	.

科尔特斯原本为自己迄今为止取得的成功而感到高兴，但现在他却因为自己如此鲁莽地投身于危险境地而感到不安。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ɔːl] [tuː] ['klɪrli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ventʃərd] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]

He	realized	all	too	clearly	that	he	had	ventured	more	than	he	might	be
他	已实现	全部	也	清楚地	那	他	有	冒险	更多的	比	他	可能	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] ,

able	to	carry	out	,
有能力的	到	携带	出去	,

他非常清楚地意识到，他冒险做的事情可能超出了他的能力范围。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] ['restɪd] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

and	that	the	fate	of	himself	and	his	army	rested	in	the	hands	of	a
和	那	这	命运	的	他自己	和	他的	军队	休息	在	这	双手	的	一个

[prɪns] [huːz] ['riːəl] [ɪn'tenʃən] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [mɪ'stɪriəs] .

prince	whose	real	intentions	seemed	to	grow	more	and	more	mysterious	.
王子	谁	真实的	意图	似乎	到	生长	更多的	和	更多的	神秘	.

他和他军队的命运掌握在一个王子手中，而这位王子的真实意图似乎越来越神秘莫测。

[ðə; ði] [tlækskələnz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [hæd; həd] [nɑːt] ['siːst] [tuː; tə] [wɔːrn] [hɪm; ɪm] [ðæt]

The	Tlaxcalans	from	the	beginning	had	not	ceased	to	warn	him	that
这	特拉斯卡拉人	从	这	开始	有	不是	停止	到	警告	他	那

[ˌmɑːntə'zuːməz] ['ɑːbdʒekt] [ɪn] [rɪ'siːvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kæpɪt(ə)l] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ]

Montezuma's	object	in	receiving	him	in	his	capital	was	to	catch	him	in	a
蒙特祖玛的	目的	在	接收	他	在	他的	首都	曾是	到	抓住	他	在	一个

[træp] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .

trap	from	which	there	was	no	way	of	escape	.
陷阱	从	哪个	那里	曾是	不	方式	的	逃脱	.

从一开始，特拉斯卡拉人就不断警告他，蒙特祖玛接他到首都的目的是要设下陷阱，让他无法逃脱。

[ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ruːlər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliər] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kæpɪt(ə)l] [lent]

The	disposition	of	this	ruler	and	the	peculiar	situation	of	his	capital	lent
这	处置	的	这	统治者	和	这	奇特	情况	的	他的	首都	借出的

[ˌprɑːbə'bɪləti] [tuː; tə] [ðiːz] ['wɔːnɪŋz] .

probability	to	these	warnings	.
可能性	到	这些	警告	.

这位统治者的性情以及他都城的特殊地理位置，使这些警告显得合情合理。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['kɔːzweɪ] ['loʊkeɪtɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [leɪk] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['oʊnli]

Should	they	destroy	the	causeways	located	along	the	lake	,	which	were	the	only
应该	他们	破坏	这	堤道	位于	沿着	这	湖	,	哪个	是	这	仅有的

[ə'proʊtʃɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] ,

approaches	to	the	city	,
方法	到	这	城市	,

如果他们摧毁了沿湖的堤道，而这些堤道是通往该市的唯一通道，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kəm'pliːtli] [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld]

he	saw	that	he	would	be	completely	cut	off	from	the	rest	of	the	world
他	锯	那	他	会	是	完全地	切	离开	从	这	休息	的	这	世界

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ə'genst] [huːz] [suː'pɪriər] ['nʌmbərz] ['niːðər] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ]

and	surrounded	by	a	multitude	against	whose	superior	numbers	neither	his	courage
和	包围	经过	一个	民众	反对	谁	优越的	数字	两者都不	他的	勇气

[nɔːr] [hɪz; ɪz] ['wɛpənz] [maɪt] [biː; bi] [ʌv; əv] ['eni] [ə'veɪl] .

nor	his	weapons	might	be	of	any	avail	.
也不	他的	武器	可能	是	的	任何	可用	.

他意识到自己将与世隔绝，被众多敌人包围，面对人数占优的敌人，他的勇气和武器都无济于事。

[ɪn] [ðɪs] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [ɪ'vent] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [æt; ət] ['vɪrə] ['kruːz] ,

In	this	emergency	a	very	unpleasant	event	had	occurred	at	Vera	Cruz	,
在	这	紧急情况	一个	非常	令人不快的	事件	有	发生	在	维拉	克鲁兹	,

在这次紧急情况下，韦拉克鲁斯发生了一件非常不愉快的事件。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kɔːtes] [rɪ'siːvd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [taɪm] . -

of	which	Cortes	received	information	shortly	before	this	time	.	102
的	哪个	科尔特斯	已收到	信息	不久	前	这	时间	.	-

科尔特斯在此之前不久收到了相关信息。[102]

- , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meksɪkən] ['dʒenrəlz] , ['æftər] ['kɔ:tes] - [dɪ'pɑ:rtʃər] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['ri:dʒən]

Quauhpopoka	,	one	of	the	Mexican	generals	,	after	Cortes	'	departure	for	that	region
-	,	一	的	这	墨西哥	将军们	,	后	科尔特斯	-	离开	为了	那	地区

,

;

,

科尔特斯离开前往该地区后，墨西哥将军之一夸乌波波卡

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ðoʊz] ['pi:p(ə)l] [hu:] [hæd; həd] [rɪ'voʊltɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðəm'selvz]

determined	to	punish	those	people	who	had	revolted	and	placed	themselves
决定	到	惩治	那些	人们	WHO	有	反抗	和	放置	他们自己

['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spænjərdz] .

under	the	protection	of	the	Spaniards	.
在下面	这	保护	的	这	西班牙人	.

决心惩罚那些发动叛乱并投靠西班牙人保护的人。

[ɛskɑ:'lɑ:nti] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['vɪrə] ['kru:z] , [kən'sɪdərd] [hɪm'self] [baʊnd] [tu:; tə] [ə'sɪst] [hɪz; ɪz] ['ælaɪz]

Escalante	,	the	governor	of	Vera	Cruz	,	considered	himself	bound	to	assist	his	allies
埃斯卡兰特	,	这	州长	的	维拉	克鲁兹	,	经过考虑的	他自己	边界	到	协助	他的	盟国

.

:

.

韦拉克鲁斯州州长埃斯卡兰特认为自己有义务帮助盟友。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][bænd][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] [rɪ'meɪnɪŋ] ['hɔ:rsɪz] [hi:; hi]

At	the	head	of	his	little	band	and	with	the	two	remaining	horses	he
在	这	头	的	他的	小的	乐队	和	和	这	二	其余的	马匹	他

['ɔ:fərd] ['bæt(ə)l] .

offered	battle	.
提供	战斗	.

他率领着他的小队，带着剩下的两匹马，向敌人发起了进攻。

[hi:; hi] [held] [hɪz; ɪz] [graʊnd] , [bʌt; bət][hi:; hi] [hɪm'self] [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['feɪtəli] ['wu:ndɪd]

He	held	his	ground	,	but	he	himself	and	seven	others	were	fatally	wounded
他	握住	他的	地面	,	但	他	他自己	和	七	其他的	是	致命的	受伤

.

:

.

他坚守阵地，但他自己和另外七人身负重伤，最终不治身亡。

[ðə; ði][moʊst] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

The	most	unfortunate	event	of	the	battle	was	the	killing	of	one	of	the
这	最多	不幸	事件	的	这	战斗	曾是	这	杀	的	一	的	这

['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] .

horses	and	the	capture	of	one	of	his	men	.
马匹	和	这	捕获	的	一	的	他的	男人	.

这场战斗中最不幸的事件是一匹马被杀，以及一名士兵被俘。

[ðə; ði]['mɛksɪkənz] [kɪld] [ðer; ðər]['prɪz(ə)nər][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][sent][hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] ['veriəs] ['sɪtiz]

The	Mexicans	killed	their	prisoner	at	once	and	sent	his	head	to	various	cities
这	墨西哥人	被杀	他们的	囚犯	在	一次	和	发送	他的	头	到	各种各样的	城市

[æz; əz][ə; eɪ] [pru:f] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] .

as	a	proof	that	the	Spaniards	were	not	immortal	.
作为	一个	证明	那	这	西班牙人	是	不是	不朽	.

墨西哥人立即处死了俘虏，并将他的头颅送到各个城市，以此证明西班牙人并非不死之身。

[æt; ət] [læst] [ðer; ðər] ['troʊfi] [ri:tʃt] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

At	last	their	trophy	reached	the	capital	.
在	最后的	他们的	杯	达到	这	首都	.

他们的奖杯终于运抵首都。

[ˈkɔːtes] , [huː] [ˈnætʃ(ə)rəli][wʌz; wəz] [dɪˈstɜːrbd] [baɪ][ðə; ði][ˈdeindʒəz] [kənˈfrʌntɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

Cortes	**,**	**who**	**naturally**	**was**	**disturbed**	**by**	**the**	**dangers**	**confronting**	**him**	**,**
科尔特斯	,	WHO	自然	曾是	不安	经过	这	危险	面对	他	,

科尔特斯自然对眼前的危险感到不安。

[spent] [ðæt] [naɪt] [ɪn] [ˈɜːrnɪst] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈmeθədz] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðem; ðəm] .

spent	**that**	**night**	**in**	**earnest**	**consideration**	**of**	**methods**	**to**	**escape**	**them**	**.**
花费	那	夜晚	在	认真	考虑	的	方法	到	逃脱	他们	.

当晚，他认真思考了如何逃脱他们的魔爪。

[tɔːrd] [ˈmɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [ˈsʌmənd] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeɪθf(ə)l] [tlækskələnz][tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [dʒʌst]

Toward	**morning**	**he**	**summoned**	**some**	**of**	**his**	**faithful**	**Tlaxcalans**	**to**	**ascertain**	**just**
朝向	早晨	他	被召唤	一些	的	他的	忠实	特拉斯卡拉人	到	探明	只是

[wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˌmɑːntəˈzuːməz] [ˈsiːkrət] [dɪˈzaɪnz] .

what	**they**	**had**	**seen**	**or**	**heard**	**of**	**Montezuma's**	**secret**	**designs**	**.**
什么	他们	有	已见	或者	听到	的	蒙特祖玛的	秘密	设计	.

临近清晨，他召集了一些忠诚的特拉斯卡拉人，以查明他们究竟看到了或听到了蒙特祖玛的秘密计划。

[ðer; ðər] [ˈsteɪtmənts] [kənˈfɜːrmd] [hɪz; ɪz] [səsˈpiʃənz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

Their	**statements**	**confirmed**	**his**	**suspicions**	**as**	**well**	**as**	**his**	**determination**	**to**
他们的	声明	确认的	他的	怀疑	作为	出色地	作为	他的	决心	到

[ˈkæri] [aʊt] [ðə; ði][plæn][hiː; hi][hæd; həd] [ˈsetld] [əˈpɑːn] .

carry	**out**	**the**	**plan**	**he**	**had**	**settled**	**upon**	**.**
携带	出去	这	计划	他	有	定居	之上	.

他们的证词证实了他的怀疑，也更加坚定了他执行既定计划的决心。

[ðeɪ] [ˈspeʃəli] [ɪnˈfɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)lz] [hæd; həd][ˈæktɪd] [mɪˈstɪriəsli]

They	**specially**	**informed**	**him**	**that**	**the**	**leading**	**officials**	**had**	**acted**	**mysteriously**
他们	特别	知情的	他	那	这	领导	官员	有	行动	神秘地

[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] ,

for	**several**	**days**	**,**
为了	一些	天	,

他们特意告知他，几位主要官员的行动已经神秘莫测好几天了。

[ðæt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈspænjərd][hæd; həd] [bɪn] [sent] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈprɑːvənsəz] ,

that	**the**	**head**	**of**	**a**	**Spaniard**	**had**	**been**	**sent**	**among**	**the**	**provinces**	**,**
那	这	头	的	一个	西班牙人	有	到过	发送	之中	这	省份	,

据说，一名西班牙人的头颅已被派往各省。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌmɑːntɛˈzuːmə][hæd; həd] [ˈɪʃuːd] [ˈɔːrdərz][tuː; tə] [kənˈsiːl] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	**that**	**Montezuma**	**had**	**issued**	**orders**	**to**	**conceal**	**it**	**.**
和	那	蒙特祖玛	有	发布	订单	到	隐藏	它	.

蒙特祖玛曾下令隐瞒此事。

[ˈfaɪnəli] [ðeɪ] [dɪˈklerd] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [ˌprepəˈreɪʃnz] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə]

Finally	**they**	**declared**	**they**	**had**	**heard**	**that**	**preparations**	**were**	**already**	**being**	**made**	**to**
最后	他们	声明	他们	有	听到	那	准备工作	是	已经	存在	制成	到

[dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈkɔːzweɪ] . -

destroy	**the**	**causeways**	**.**	**103**
破坏	这	堤道	.	-

最后，他们声称听说已经有人开始准备摧毁堤道。[103]

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ˈkɔːtes] .

This	**was**	**enough**	**for**	**Cortes**	**.**
这	曾是	足够的	为了	科尔特斯	.

这足以让科尔特斯满意了。

[hɪz; ɪz] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

His	**decision**	**was**	**made**	**,**
他的	决定	曾是	制成	,

他已做出决定。

[ænd; ənd][hiː; hi] [enˈdevəd] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [hɪz; ɪz][ˈɑːfəsərz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈʌðər] [wei]

and	he	endeavored	to	convince	his	officers	that	there	was	no	other	way
和	他	努力	到	说服	他的	警官	那	那里	曾是	不	其他	方式

[ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] [ɪkˈsept] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [plænd] . -

of	escape	except	that	which	he	had	planned	.	104
的	逃脱	除了	那	哪个	他	有	计划	.	-

他竭力说服他的军官们，除了他计划的那条路之外，别无他法。[104]

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈɛks]

Chapter	IX
章	第九章

第九章

[ˌmɑːntɛˈzuːmə][ɪz] [meɪd] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] — - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈlidər] [bəːnd] — [ðə; ði]

Montezuma	is	Made	a	Prisoner	—	Quauhpopoka	and	His	Leaders	Burned	—	The
蒙特祖玛	是	制成	一个	囚犯	—	-	和	他的	领导人	烧伤	—	这

[ˈmɛksɪkənz] [swer] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn]

Mexicans	Swear	Allegiance	to	the	King	of	Spain
墨西哥人	发誓	忠诚	到	这	国王	的	西班牙

蒙特祖玛被俘——夸乌波波卡及其首领被烧死——墨西哥人宣誓效忠西班牙国王

[ˈkɔːtes] [ˈsʌmənd] [hɪz; ɪz][ˈɑːfəsərz][tuː; tə][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd][set] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm]

Cortes	summoned	his	officers	to	a	council	of	war	and	set	before	them
科尔特斯	被召唤	他的	警官	到	一个	理事会	的	战争	和	放	前	他们

[ðə; ði] [greɪt] [ˈdeɪndʒər][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪkˈspoʊzd][ɪn] [keɪs] [ˌmɑːntɛˈzuːmə] [əˈtækt]

the	great	danger	to	which	they	would	be	exposed	in	case	Montezuma	attacked
这	伟大的	危险	到	哪个	他们	会	是	裸露	在	案件	蒙特祖玛	遭到攻击

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

科尔特斯召集军官们召开军事会议，向他们阐明了如果蒙特祖玛进攻他们将面临的巨大危险。

[ðeɪ] [ˈrekəgnaɪzd] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi][met] .

They	recognized	at	once	that	the	situation	must	be	met	.
他们	认可	在	一次	那	这	情况	必须	是	遇见	.

他们立刻意识到必须解决这个问题。

[sʌm; səm][wɜːr; wər][ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪnˈtaɪərli] [ænd; ənd] [krɔːs] [ðə; ði]

Some	were	of	opinion	they	should	leave	the	city	entirely	and	cross	the
一些	是	的	观点	他们	应该	离开	这	城市	完全	和	叉	这

[ˈkɔːzweɪ] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər] [roʊd][wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] .

causeways	before	their	road	was	cut	off	.
堤道	前	他们的	路	曾是	切	离开	.

有些人认为他们应该完全离开这座城市，穿过堤道，以免道路被切断。

[ˈʌðər] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtaɪər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] .

Others	suggested	that	they	should	retire	with	the	knowledge	of	the	Emperor	.
其他的	建议	那	他们	应该	退休	和	这	知识	的	这	皇帝	.

另一些人则建议他们带着皇帝的记忆退休。

[bəuθ] [ðiːz] [ˈmeʒərz] , [haʊˈevər] , [əˈpɪrd] [ˌʌnˈwaɪz] ,

Both	these	measures	,	however	,	appeared	unwise	,
两个都	这些	措施	,	然而	,	出现	失策	,

然而，这两种措施似乎都不明智。

[sɪns] [ˈeni] [wɪðˈdrɔːəl] [wʊd] [siːm] [laɪk] [flaɪt] [ænd; ənd] [wʊd] [ɪnˈvɑːlv] [nɑːt][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l]

since	any	withdrawal	would	seem	like	flight	and	would	involve	not	only	a	battle
自从	任何	退出	会	似乎	喜欢	航班	和	会	涉及	不是	仅有的	一个	战斗

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmɛksɪkənz][bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ][ðə; ði] [kənˈtempt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈælaɪz] .

with	the	Mexicans	but	also	the	contempt	of	their	allies	.
和	这	墨西哥人	但	还	这	鄙视	的	他们的	盟国	.

因为任何撤退都如同逃跑，不仅会招致与墨西哥人的战斗，还会遭到盟友的蔑视。

['kɔ:tes] [ə'naʊnst] [ə; eɪ][plæn] , [ɪn'spaɪərd][baɪ][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['derɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Cortes	**announced**	**a**	**plan**	**,**	**inspired**	**by**	**the**	**highest**	**daring**	**in**	**the**	**face**	**of**	**a**
科尔特斯	宣布	一个	计划	,	灵感	经过	这	最高	大胆	在	这	脸	的	一个

['despərət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

desperate	**situation**	**.**
绝望的	情况	.

科尔特斯宣布了一项计划，这项计划体现了在绝境中展现出的最高胆识。

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ˌmɑːntɛ'zuːmə][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]

He	**would**	**make**	**Montezuma**	**a**	**prisoner**	**,**	**leaving**	**him**	**an**	**appearance**	**of**
他	会	制作	蒙特祖玛	一个	囚犯	,	离开	他	一个	外貌	的

['sɑːvrənti] ,

sovereignty	**,**
主权	,

他会把蒙特祖玛囚禁起来，让他表面上看起来仍然拥有统治权。

[bʌt; bət] ['æktʃuəli] ['ruːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] .

but	**actually**	**ruling**	**in**	**his**	**name**	**.**
但	实际上	裁决	在	他的	姓名	.

但实际上却是以他的名义统治。

[ðə; ði] [diːd] [ʌv; əv] - , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] , [wʊd]

The	**deed**	**of**	**Quauhpopoka**	**,**	**for**	**which**	**the**	**Emperor**	**was**	**responsible**	**,**	**would**
这	契据	的	-	,	为了	哪个	这	皇帝	曾是	负责任的	,	会

['fɜːrnɪʃ] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪm'prɪznmənt] .

furnish	**justification**	**for**	**his**	**imprisonment**	**.**
提供	理由	为了	他的	监禁	.

皇帝应对夸乌波波卡的罪行负责，这将成为他被监禁的理由。

['æftər][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæd; həd] [ə'pruːvd] [ðɪs] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] , [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd]

After	**the**	**council**	**had**	**approved**	**this**	**project**	**,**	**preparations**	**were**	**made**
后	这	理事会	有	得到正式认可的	这	项目	,	准备工作	是	制成

[tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

to	**carry**	**it**	**out**	**.**
到	携带	它	出去	.

市政委员会批准该项目后，便着手进行实施准备工作。

[ðə; ði] [hoʊl] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [pleɪst] ['ʌndər] [ɑːrmz][ɪn][ðə; ði] [kloʊzd] ['kɔːrtjɑːrd] [ɪn] ['redinəs] [æt; ət][ðə; ði]

The	**whole**	**force**	**was**	**placed**	**under**	**arms**	**in**	**the**	**closed**	**courtyard**	**in**	**readiness**	**at**	**the**
这	所有的	力量	曾是	放置	在下面	武器	在	这	关闭	庭院	在	准备就绪	在	这

[fɜːrst] ['sɪgnəl] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

first	**signal**	**to**	**go**	**to**	**the**	**help**	**of**	**the**	**general**	**.**
第一的	信号	到	去	到	这	帮助	的	这	一般的	.

全体部队在封闭的院子里全副武装，随时准备在接到第一个信号后立即赶去支援将军。

[sʌm; səm] [smɔːl] [dɪ'tætʃmənts] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði] [striːts] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə]

Some	**small**	**detachments**	**were**	**ordered**	**to**	**occupy**	**the**	**streets**	**leading**	**to**
一些	小的	分遣队	是	订购	到	占据	这	街道	领导	到

[ˌmɑːntə'zuːməz] ['pæləs] ,

Montezuma's	**palace**	**,**
蒙特祖玛的	宫殿	,

一些小分队奉命占领通往蒙特祖玛宫殿的街道。

[wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt] [kri'eɪt] [ɪk'saɪtmənt] , [æz; əz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [ɑːrmd]

which	**would**	**not**	**create**	**excitement**	**,**	**as**	**the**	**people**	**were**	**used**	**to**	**seeing**	**armed**
哪个	会	不是	创造	激动	,	作为	这	人们	是	用过的	到	看到	武装

['spænjərdz] .

Spaniards	**.**
西班牙人	.

这不会引起人们的兴奋，因为人们已经习惯了看到荷枪实弹的西班牙人。

[wen] [ðə; ði] ['aʊər] [keɪm] [ɪn] [wɪtʃ] ['kɔ:tes][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [weɪt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['empərər] ,

When	the	hour	came	in	which	Cortes	was	accustomed	to	wait	upon	the	Emperor	,
什么时候	这	小时	来了	在	哪个	科尔特斯	曾是	习惯	到	等待	之上	这	皇帝	,

到了科尔特斯惯常觐见皇帝的时候，

[hi:; hi] [bɪ'tʊk] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [faɪv] ['ɑ:fəsərz] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['breɪvəst] [men] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɑ:rmi]

he	betook	himself	with	five	officers	and	thirty	of	the	bravest	men	in	his	army
他	贝托克	他自己	和	五	警官	和	三十	的	这	最勇敢的	男人	在	他的	军队

[tu:; tə] [ðə; ði] ['pæləs] .

to	the	palace	.
到	这	宫殿	.

他带着五名军官和军队中最勇敢的三十名士兵前往宫殿。

[ðɪs] ['ɔ:lsoʊ] [ə'raʊzd] [noʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] , [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['mɪlətəri] ['eskɔ:rt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['spektək(ə)l] .

This	also	aroused	no	suspicion	,	for	a	military	escort	was	a	common	spectacle	.
这	还	被唤醒	不	怀疑	,	为了	一个	军队	护送	曾是	一个	常见的	奇观	.

-

105

-

这也没有引起任何怀疑，因为军方护送是司空见惯的景象。[105]

['kɔ:tes][æz; əz]['ju:ʒuəl][wʌz; wəz] ['kɜ:rtiəsli] [rɪ'si:vd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [tu:; tə]

Cortes	as	usual	was	courteously	received	and	was	conducted	to
科尔特斯	作为	通常	曾是	礼貌地	已收到	和	曾是	实施	到

[ˌmɑ:ntə'zu:məz] [ə'pɑ:rtmənt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd] [ɪn'tɜ:rprətər] .

Montezuma's	apartment	with	his	officers	and	interpreter	.
蒙特祖玛的	公寓	和	他的	警官	和	翻译	.

科尔特斯像往常一样受到了礼貌的接待，并被他的军官和翻译陪同带到了蒙特祖玛的公寓。

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [wɪð'dru:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ventʃərsəm] [si:n] [bɪ'gæn] .

The	servants	withdrew	and	the	venturesome	scene	began	.
这	仆人	退出	和	这	冒险	场景	开始	.

仆人们退下，冒险的一幕开始了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kaʊntənəns] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ['kɔ:tes] [di'naunst] [ðə; ði]

With	a	countenance	expressive	of	the	highest	indignation	Cortes	denounced	the
和	一个	面容	富有表现力的	的	这	最高	愤慨	科尔特斯	谴责	这

['feɪθləs] [ækt][ʌv; əv] - ,

faithless	act	of	Quauhpopoka	,
不忠	行为	的	-	,

科尔特斯面露极度愤慨，谴责了夸乌波波卡的背信弃义之举。

[hu:] , [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [pi:s] , [ænd; ənd][ɪn] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] , [hæd; həd] [ə'tækt] [hɪz; ɪz]

who	,	at	a	time	of	peace	,	and	in	defiance	of	justice	,	had	attacked	his
WHO	,	在	一个	时间	的	和平	,	和	在	蔑视	的	正义	,	有	遭到攻击	他的

['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] ['ælaɪz] ,

people	and	allies	,
人们	和	盟国	,

在和平时期，他公然违背正义，攻击了自己的人民和盟友。

[ɪnh'ju:mənlɪ] ['slɔ:təd] [ə; eɪ] ['spænjərd] , [ænd; ənd] [sent] [hɪz; ɪz] [hed] [θru:] [ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz]

inhumanly	slaughtered	a	Spaniard	,	and	sent	his	head	through	the	country	as
毫无人性	屠杀	一个	西班牙人	,	和	发送	他的	头	通过	这	国家	作为

[ə; eɪ] [ʃoʊ] .

a	show	.
一个	展示	.

他残忍地杀害了一名西班牙人，并将他的头颅在全国各地示众。

[hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] [rɪ'pɔːrt] [meɪd] [ˌmɑːntɛ'zuːmə] [hɪm'self] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr]

He	added	that	report	made	Montezuma	himself	responsible	for	this	and	therefore
他	额外	那	报告	制成	蒙特祖玛	他自己	负责任的	为了	这	和	所以

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [dɪ'mænd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

he	was	forced	to	demand	satisfaction	for	the	insult	which	had	been
他	曾是	强制	到	要求	满意	为了	这	侮辱	哪个	有	到过

['ɔːfərd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] ,

offered	to	his	master	,
提供	到	他的	掌握	,

他还补充说，这份报告让蒙特祖玛本人对此事负有责任，因此他被迫要求为他的主人所受到的侮辱作出赔偿。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['mɑːnərk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] . -

the	greatest	monarch	of	the	earth	.	106
这	最	君主	的	这	地球	.	-

地球上最伟大的君主。106

[ˌmɑːntɛ'zuːmə][wʌz; wəz][soʊ] ['terəfaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːrnd] [peɪl] ,

Montezuma	was	so	terrified	that	he	turned	pale	,
蒙特祖玛	曾是	所以	恐惧	那	他	转向	苍白	,

蒙特祖玛吓得脸色苍白。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'klerd] [baɪ][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][moʊst]['seɪkrɪd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [weɪ] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l]

but	he	declared	by	all	that	was	most	sacred	he	was	in	no	way	responsible
但	他	声明	经过	全部	那	曾是	最多	神圣	他	曾是	在	不	方式	负责任的

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['aʊtreɪdʒ] .

for	the	outrage	.
为了	这	暴行	.

但他以一切神圣的事物起誓，他绝不会为这种暴行负责。

[æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] [hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] ['ɔːrdər]

As	a	proof	of	his	innocence	he	added	that	he	would	at	once	order
作为	一个	证明	的	他的	无辜	他	额外	那	他	会	在	一次	命令

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'kɔmplisiz] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə]['meksɪkoʊ][ɪn] [tʃeɪnz] .

Quauhpopoka	and	his	accomplices	to	be	brought	to	Mexico	in	chains	.
-	和	他的	同谋	到	是	带来	到	墨西哥	在	链条	.

为了证明自己的清白，他还表示，他将立即下令将夸乌波波卡及其同伙用锁链押送到墨西哥。

['kɔːtes] [ˌðerə'pɑːn] [ə'suːmd] [ə; eɪ] [mɔːr] ['frendli] ['ætɪtuːd] [ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [ˌmɑːntɛ'zuːmə] [ðæt]

Cortes	thereupon	assumed	a	more	friendly	attitude	and	assured	Montezuma	that
科尔特斯	于是	假定	一个	更多的	友好的	态度	和	保证	蒙特祖玛	那

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['kɑːntent] ,

as	far	as	he	himself	was	concerned	he	was	entirely	content	,
作为	远的	作为	他	他自己	曾是	担心的	他	曾是	完全	内容	,

于是科尔特斯态度变得友好起来，并向蒙特祖玛保证，就他个人而言，他完全满意。

[bʌt; bət][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz] [ɪn'reɪdʒd] ['soʊldʒərz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'mænd] [mɔːr] .

but	to	satisfy	his	enraged	soldiers	he	would	have	to	demand	more	.
但	到	满足	他的	愤怒	士兵	他	会	有	到	要求	更多的	.

但为了安抚他愤怒的士兵，他必须提出更多要求。

[ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [diːd] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] [wɪ'ðaʊt]

They	would	never	be	persuaded	that	such	a	deed	could	have	happened	without
他们	会	绝不	是	被说服	那	这样的	一个	契据	可以	有	发生	没有

[ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['nɑːlɪdʒ] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'griː] ['pʌblɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] [gʊd] [feɪθ]

the	Emperor's	knowledge	if	he	did	not	agree	publicly	to	prove	his	good	faith
这	皇帝的	知识	如果	他	做过	不是	同意	公开	到	证明	他的	好的	信仰

[ænd; ənd] [sɪn'sɪr] ['frendʃɪp] .

and	sincere	friendship	.
和	真诚	友谊	.

如果皇帝没有公开表示同意以证明他的诚意和真挚友谊，他们永远不会相信这种事情会在皇帝不知情的情况下发生。

[ðə; ði] [pruːf] [wɪtʃ] [ðeɪ] [diˈmɑːndid] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [ɪn][ðer; ðər]

The	proof	which	they	demanded	was	his	presence	for	several	days	in	their
这	证明	哪个	他们	要求	曾是	他的	在场	为了	一些	天	在	他们的

[ˈkwɔːrtərz] [wer] [ðeɪ] [maɪt] [ˈɔːfər] [ˈfɪtɪŋ] [ˈɔnəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] .

quarters	where	they	might	offer	fitting	honors	to	His	Majesty	.
四分之一	在哪里	他们	可能	提供	配件	荣誉	到	他的	威严	.

他们要求的证明是，他要在他们的住处待上几天，以便他们能够向国王陛下献上适当的荣誉。

[ˌmɑːntɛˈzuːmə][wʌz; wəz] [bɪˈsaɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd][ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n][æt; ət] [ðɪs]

Montezuma	was	beside	himself	with	astonishment	and	indignation	at	this
蒙特祖玛	曾是	旁	他自己	和	惊讶	和	愤慨	在	这

[ʌnˈjuːʒuəl] [dɪˈmænd] .

unusual	demand	.
异常	要求	.

蒙特祖玛对这一不同寻常的要求感到既震惊又愤怒。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd] [stʊd] [laɪk] [ə; eɪ]['stætʃuː] ,

He	was	unable	to	speak	and	stood	like	a	statue	,
他	曾是	无法	到	说话	和	站立	喜欢	一个	雕像	,

他无法说话，像雕像一样站在那里。

[waɪl] [ˈkɔːtes] [ˌreprɪˈzentɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðɪs] [rɪˈkwest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz][wʌz; wəz][nɑːt]

while	Cortes	represented	to	him	that	this	request	of	his	soldiers	was	not
尽管	科尔特斯	代表	到	他	那	这	要求	的	他的	士兵	曾是	不是

[ʌnˈsiːmli] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [spend] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [ˈkwɔːrtərz] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][wʌn][ʌv; əv]

unseemly	as	he	would	spend	the	time	in	quarters	assigned	to	him	in	one	of
不体面的	作为	他	会	花费	这	时间	在	四分之一	分配	到	他	在	一	的

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpæləs] .

his	own	palaces	.
他的	自己的	宫殿	.

科尔特斯向他表示，士兵们的这个要求并不过分，因为他会在自己的一座宫殿里，待在分配给他的住所里。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃt] [mæn] [keɪm] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [faʊnd] [wɜːrdz] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz]

At	last	the	astonished	man	came	to	himself	and	found	words	to	express	his
在	最后的	这	惊讶	男人	来了	到	他自己	和	成立	字	到	表达	他的

[ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n] .

indignation	.
愤慨	.

最后，惊愕不已的男子回过神来，找到了合适的词语来表达他的愤慨。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈdɪgnəti] [hiː; hi] [sed] :

With	great	dignity	he	said	:
和	伟大的	尊严	他	说	:

他神态庄重地说：

“ [ə; eɪ] [ˈsɑːvrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən]['empaɪər][ɪz][nɑːt] [əˈkʌstəmd] [ˌvɑːlənˈterəli] [tuː; tə] [əkˈsept]

“	A	sovereign	of	the	Mexican	Empire	is	not	accustomed	voluntarily	to	accept
“	一个	主权	的	这	墨西哥	帝国	是	不是	习惯	自愿	到	接受

[ɪmˈprɪznmənt] , [ænd; ənd] ,

imprisonment	,	and	,
监禁	,	和	,

“墨西哥帝国的君主并不习惯自愿接受监禁，而且，

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ]['sʌbdʒekts] [wʊd] ['nevər] [səb'mɪt] [tuː; tə] [sʌtʃ]

even	if	I	were	capable	of	it	,	my	subjects	would	never	submit	to	such
甚至	如果	我	是	有能力的	的	它	,	我的	主题	会	绝不	提交	到	这样的

['ʃeɪmfl] ['triːtmənt] .

shameful	treatment	.
可耻	治疗	.

即使我有能力这样做，我的臣民也绝不会屈服于这种可耻的待遇。

〃 ['kɔ:tes] , [hu:] [wʌz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tu:; tə][ju:z] [fɔ:rs] ,
〃 Cortes , who was reluctant to use force ,
〃 科尔特斯 , WHO 曾是 不情愿的 到 使用 力量 ,

科尔特斯不愿使用武力，

[bəuθ] ['flætərd] [ænd; ənd] ['θretnd] [ˌmɑ:ntɛ'zu:mə][tu:; tə] [ɪn'du:s] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] ,
both flattered and threatened Montezuma to induce him to give his consent ,
两个都 受宠若惊 和 威胁 蒙特祖玛 到 诱导 他 到 给 他的 同意 ,
[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] .
but it was in vain .
但 它 曾是 在 徒劳 .

他们既奉承又威胁蒙特祖玛，试图让他同意，但都无济于事。

[æt; ət][læst] , ['æftər] [θri:] ['aʊərz][hæd; həd] [bɪn] ['weɪstɪd][ɪn] ['ju:sləs] [tɔ:k] , [vɛ'læskɛz] [di:]['li:ɔn] ,
At last , after three hours had been wasted in useless talk , Velasquez De Leon ,
在 最后的 , 后 三 小时 有 到过 浪费 在 无用 讲话 , 维拉斯奎兹 德 莱昂 ,

最后，在浪费了三个小时进行无意义的谈话后，维拉斯奎兹·德·莱昂

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɑ:fəsərz] , [ə; eɪ] [jʌŋ] , [ɪk'saɪtəbl] [mæn] , [hu:z] ['peɪʃ(ə)ns] [wʌz; wəz]
one of the Spanish officers , a young , excitable man , whose patience was
一 的 这 西班牙语 警官 , 一个 年轻的 , 易激动的 男人 , 谁 耐心 曾是
[ɪg'zɔ:stɪd] , [ɪk'skleɪmd] [wɪð; wɪθ] ['θretnɪŋ] ['dʒestʃərz] :
exhausted , exclaimed with threatening gestures :
筋疲力尽的 , 惊呼 和 威胁 手势 :

一名西班牙军官，年轻气盛，耐心已尽，他一边做出威胁的手势，一边喊道：

“ [waɪ] [ɔ:l] [ðɪs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ?
“ Why all this consideration ?
〃 为什么 全部 这 考虑 ?

为什么要考虑这么多?

[teɪk] [hɪm; ɪm][baɪ] [fɔ:rs] [ɔ:r] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
Take him by force or kill him .
拿 他 经过 力量 或者 杀 他 .

要么强行带走他，要么杀了他。

〃 [ˌmɑ:ntɛ'zu:mə] [æskt] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] .
〃 Montezuma asked what he had said .
〃 蒙特祖玛 问 什么 他 有 说 .

蒙特祖玛问他说了什么。

[mə'ri:nə] [ɪn'fɔ:rmd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['ædɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['trembld] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][laɪf] [ɪf] [hi:; hi]
Marina informed him and added that she trembled for his life if he
码头 知情的 他 和 额外 那 她 颤抖 为了 他的 生活 如果 他
[rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][gəʊ] .
refused to go .
拒绝 到 去 .

玛丽娜告诉他，并补充说，如果他拒绝去，她会担心他的安危。

[ðə; ði] [pʊr] [mæn][æt; ət][wʌns] [lɔ:st] [ɔ:l] ['kɜ:rɪdʒ] .
The poor man at once lost all courage .
这 贫穷的 男人 在 一次 丢失的 全部 勇气 .

可怜的人顿时失去了所有勇气。

[hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [strɔ:ŋ] [men] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst]
He realized that he was in the power of strong men and that he must
他 已实现 那 他 曾是 在 这 力量 的 强的 男人 和 那 他 必须
[ɪk'spekt][ðə; ði][wɜ:rst] [ɪf] [hi:; hi][lɔ:ŋgər][rɪ'fju:zd; 'refju:s] .
expect the worst if he longer refused .
预计 这 最差 如果 他 更长 拒绝 .

他意识到自己身处强权之下，如果继续反抗，就必须做好最坏的打算。

[hiː; hi] ['jiːldɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] , [spræŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] ,

He	yielded	to	his	fate	,	sprang	from	his	seat	,
他	产生	到	他的	命运	,	弹簧	从	他的	座位	,

他屈服于命运，从座位上跳了起来。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] ['kɔːtes][hiː; hi] ['trʌstɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'ʃuərənsiz] [ænd; ənd] [wʊd] [goʊ][wɪð; wɪθ]

and	informed	Cortes	he	trusted	to	his	assurances	and	would	go	with
和	知情的	科尔特斯	他	可信	到	他的	保证	和	会	去	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

并告诉科尔特斯，他相信科尔特斯的保证，会和他一起去。

[ˌmɑːntɛ'zuːmə] [ðə; ði] ['kæptɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] SPANIARDS107

MONTEZUMA	THE	CAPTIVE	OF	THE	SPANIARDS107
蒙特祖玛	这	俘虏	的	这	SPANIARDS107

蒙特祖玛：西班牙人的俘虏107

[ˌðerə'pɑːn] [hiː; hi] [kɔːld] [tə'geðər] [hɪz; ɪz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] [ðæt]

Thereupon	he	called	together	his	leading	officials	and	informed	them	that
于是	他	称为	一起	他的	领导	官员	和	知情的	他们	那

[fɔːr; fər][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['riːz(ə)nz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [spend] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gest] .

for	important	reasons	he	should	spend	a	few	days	with	his	guest	.
为了	重要的	原因	他	应该	花费	一个	很少	天	和	他的	客人	.

于是他召集了高级官员，告诉他们由于重要原因，他要和客人一起待几天。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [ə'stɑːnɪʃt] [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðə; ði] [liːst] [əb'dʒekʃ(ə)n]

They	were	greatly	astonished	but	did	not	venture	to	offer	the	least	objection
他们	是	非常	惊讶	但	做过	不是	风险投资	到	提供	这	至少	异议

[tuː; tə][ðə; ði] ['æbsəluːt] [wɪl] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mæstər] .

to	the	absolute	will	of	their	master	.
到	这	绝对	将要	的	他们的	掌握	.

他们大为震惊，但不敢对主人的绝对意志提出丝毫异议。

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] ['lɪtər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['mɑːnərk] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

They	carried	the	litter	in	which	the	unfortunate	monarch	was	borne	away	from
他们	携带	这	垃圾	在	哪个	这	不幸	君主	曾是	出生	离开	从

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] ,

his	own	people	,
他的	自己的	人们	,

他们抬着轿子，将这位不幸的君主从他的人民身边带走。

[ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ['ʌndər] ['spænɪʃ] [gɑːrd] .

a	prisoner	under	Spanish	guard	.
一个	囚犯	在下面	西班牙语	警卫	.

一名被西班牙士兵看守的囚犯。

['hɑːrdli] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][rɪ'muːv(ə)l] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

Hardly	was	his	removal	known	in	the	city	before	the	streets	were	filled	with
几乎	曾是	他的	移动	已知	在	这	城市	前	这	街道	是	已填	和

[kraʊdz] .

crowds	.
人群	.

他被撤职的消息刚传到城里，街上就挤满了人。

[sʌm; səm] [ʃriːkt] , ['ʌðər] [wept] , ['ʌðər] [θruː] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ɪn]

Some	shrieked	,	others	wept	,	others	threw	themselves	upon	the	ground	as	if	in
一些	尖叫	,	其他的	哭泣	,	其他的	扔	他们自己	之上	这	地面	作为	如果	在

[ðer; ðər][læst] [dɪ'sperɪŋ] ['ægəni] .

their	last	despairing	agony	.
他们的	最后的	绝望	痛苦	.

有人尖叫，有人哭泣，有人倒在地上，仿佛在最后的绝望痛苦中挣扎。

[bʌt; bət][ˌmɑːntɛˈzuːmə] [traɪd] [tuː; tə][kɑːm][ðem; ðəm] .

But	Montezuma	tried	to	calm	them	.
但	蒙特祖玛	尝试	到	冷静的	他们	.

但蒙特祖玛试图安抚他们。

[hiː; hi] [əˈpɪrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] ['kaʊntənəns] , ['moʊʃənd] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd]

He	appeared	with	a	smiling	countenance	,	motioned	to	them	with	his	hand
他	出现	和	一个	微笑	面容	,	示意	到	他们	和	他的	手

,

,

,

他面带微笑地出现，并向他们做了个手势。

[ænd; ənd] [əˈʃʊrd] [ðem; ðəm][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

and	assured	them	he	was	not	a	prisoner	.
和	保证	他们	他	曾是	不是	一个	囚犯	.

他向他们保证他不是囚犯。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌvɑːlənˈterəli] ['goʊɪŋ][tuː; tə]['vɪzɪt] [ðɪs] [gest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

He	was	voluntarily	going	to	visit	this	guest	for	a	few	days	.
他	曾是	自愿	去	到	访问	这	客人	为了	一个	很少	天	.

他自愿前往拜访这位客人几天。

[ðɪs] ['kwaiətid][ðem; ðəm] ['sʌmwʌt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['spænjərdz] [prəˈsiːdid] [wɪˈðaʊt] ['hɪndrəns] [tuː; tə]

This	quieted	them	somewhat	,	and	the	Spaniards	proceeded	without	hindrance	to
这	安静	他们	有些	,	和	这	西班牙人	继续	没有	障碍	到

[ðer; ðər]['kwɔːrtərz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['prɪz(ə)nər] .

their	quarters	with	their	prisoner	.
他们的	四分之一	和	他们的	囚犯	.

这让他们平静了一些，西班牙人带着俘虏顺利地回到了他们的住处。

[ˌmɑːntɛˈzuːmə] [went] [tuː; tə][æn; ən] [əˈpɑːrtmənt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ænd; ənd]

Montezuma	went	to	an	apartment	he	was	accustomed	to	occupy	and
蒙特祖玛	去	到	一个	公寓	他	曾是	习惯	到	占据	和

[ðə; ði] [əˈtendənts] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [rɪˈspekt] ,

the	attendants	treated	him	with	the	utmost	respect	,
这	服务员	治疗	他	和	这	极致	尊重	,

蒙特祖玛回到了他以前常住的一间公寓，服务员对他毕恭毕敬。

[æz; əz][ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl][hæd; həd] ['ɔːrdərd] .

as	their	general	had	ordered	.
作为	他们的	一般的	有	订购	.

遵照将军的命令。

[hɪz; ɪz][fɜːrst][ækt][wʌz; wəz][tuː; tə][send][æn; ən]['ɔːrdər][ɪn][ˈkɔːtes] - ['prez(ə)ns] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['bɑːdi] - [gɑːrd] ,

His	first	act	was	to	send	an	order	in	Cortes	'	presence	to	his	body	-	guard	,
他的	第一的	行为	曾是	到	发送	一个	命令	在	科尔特斯	-	在场	到	他的	身体	-	警卫	,

他做的第一件事就是在科尔特斯面前向他的保镖下达命令。

[tuː; tə] [brɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɪlti] [wʌnz] [ɪn] [tʃeɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

to	bring	Quauhpopoka	and	the	rest	of	the	guilty	ones	in	chains	to	the	city	.
到	带来	-	和	这	休息	的	这	有罪的	一个	在	链条	到	这	城市	.

-

108

-

将夸乌波波卡和其他罪犯用锁链押送到城里。108

[ɪn] [duː] [taɪm] - , [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd] [faɪv] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['prɪnsəp(ə)l] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər]

In	due	time	Quauhpopoka	,	his	son	,	and	five	of	his	principal	people	were
在	到期的	时间	-	,	他的	儿子	,	和	五	的	他的	主要的	人们	是

[brɔːt] [tuː; tə] ['meksɪkoʊ] .

brought	to	Mexico	.
带来	到	墨西哥	.

不久之后，夸乌波波卡、他的儿子以及他的五位主要族人被带到了墨西哥。

['kɔːtes] [kɔːld] [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [wɔːr] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ʌn'fɔːrtʃənət] [wɜːr; wər] [kən'demd] [tuː; tə]

Cortes	called	a	council	of	war	and	the	unfortunates	were	condemned	to
科尔特斯	称为	一个	理事会	的	战争	和	这	不幸的	是	谴责	到

[biː; bi] [bəːnd] [ə'laɪv] .

be	burned	alive	.
是	烧伤	活	.

科尔特斯召开了军事会议，不幸的人被判处活活烧死。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

As	soon	as	the	decision	was	made	,
作为	很快	作为	这	决定	曾是	制成	,

决定一旦做出，

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] ['hʌmb(ə)l] [ðɪs] [səb'mɪsɪv] ['mɑːnərk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['ʌtmoʊst] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]

in	order	to	humble	this	submissive	monarch	to	the	utmost	and	make	a
在	命令	到	谦逊的	这	顺从者	君主	到	这	极致	和	制作	一个

['mɑːkəri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔːrmər] ['paʊər] ,

mockery	of	his	former	power	,
嘲讽	的	他的	以前的	力量	,

为了最大限度地羞辱这位顺从的君主，并让他昔日的权力沦为笑柄，

['kɔːtes] , [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] , [ˌɑːrbɪ'trerəli] ['emptid] [ˌmɑːntə'zuːməz] ['ɑːrsənl] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

Cortes	,	in	sight	of	all	the	people	,	arbitrarily	emptied	Montezuma's	arsenal	of	the
科尔特斯	,	在	视线	的	全部	这	人们	,	任意地	清空	蒙特祖玛的	兵工厂	的	这

[greɪt] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [spiə] ,

great	quantity	of	spears	,
伟大的	数量	的	长矛	,

科尔特斯当着众人的面，随意地将蒙特祖玛军火库中的大量长矛全部没收了。

[ʃiːldz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['wɛpənz] [kept] [ðer; ðər] ,

shields	,	and	other	weapons	kept	there	,
盾牌	,	和	其他	武器	保留	那里	,

盾牌和其他武器都存放在那里。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['paɪər] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɜːrn] [ðə; ðɪ] ['vɪktəms] ,

in	order	to	make	a	pyre	of	it	upon	which	to	burn	the	victims	,
在	命令	到	制作	一个	火葬堆	的	它	之上	哪个	到	烧伤	这	受害者	,

为了将其堆成柴堆，以便焚烧受害者，

[huː] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['gɪlti] [ʌv; əv] [kraɪm] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['oʊnli] [dʌn] [wʌt] [ðer; ðər] ['mæstər]

who	were	not	guilty	of	crime	for	they	had	only	done	what	their	master
WHO	是	不是	有罪的	的	犯罪	为了	他们	有	仅有的	完毕	什么	他们的	掌握

[hæd; həd] ['ɔːrdərd] .

had	ordered	.
有	订购	.

他们并没有犯罪，因为他们只是执行了主人的命令。

[ðə; ðɪ] ['wɛpənz] [kə'lektɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['empaɪər] [wɜːr; wər] [hiːpt] [ʌp] .

The	weapons	collected	for	the	protection	of	the	Empire	were	heaped	up	.
这	武器	集	为了	这	保护	的	这	帝国	是	堆积如山	向上	.

为保卫帝国而收集的武器被堆积起来。

[ə; eɪ] ['kaʊntləs] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [deɪzd] [spek'teitəs] [stʊd] [ðer; ðər] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ]

A	countless	multitude	of	dazed	spectators	stood	there	,	not	knowing	what	to	say
一个	无数	民众	的	茫然	观众	站立	那里	,	不是	会心	什么	到	说

[ɔːr][duː] .

or	do	.
或者	做	.

无数茫然的旁观者站在那里，不知所措。

[ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['sækrɪfaɪs][wʌz; wəz] [meɪd] . -

The	awful	sacrifice	was	made	.	109
这	可怕	牺牲	曾是	制成	.	-

可怕的牺牲已经做出。109

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] ['kɔːtes] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['sevrəl] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd][ə; eɪ]['soʊldʒər]

At	the	same	instant	Cortes	,	accompanied	by	several	officers	and	a	soldier
在	这	相同的	立即的	科尔特斯	,	伴随	经过	一些	警官	和	一个	士兵

['kæriɪŋ] ['aɪərn] ['fetərz] ,

carrying	iron	fetters	,
携带	铁	镣铐	,

与此同时，科尔特斯带着几名军官和一名士兵，士兵手里拿着铁镣铐，

[went] [tuː; tə] [ˌmɑːntə'zuːməz] [ə'pɑːrtmənt] .

went	to	Montezuma's	apartment	.
去	到	蒙特祖玛的	公寓	.

去了蒙特祖玛的公寓。

[hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['terəfaɪd] ['mɑːnərk] [ænd; ənd] ['fɪrsli] ['θʌndəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi]

He	approached	the	terrified	monarch	and	fiercely	thundered	at	him	that	he
他	接近	这	恐惧	君主	和	激烈地	雷鸣	在	他	那	他

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['mælɪfæktər] ,

was	the	malefactor	,
曾是	这	作恶者	,

他走到惊恐万分的君主面前，厉声斥责他才是罪魁祸首。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['autreidʒz] ['pɜːpɪˌtreɪtid] [baɪ] [ðiːz] ['vɪktəms] .

for	he	was	the	author	of	the	outrages	perpetrated	by	these	victims	.
为了	他	曾是	这	作者	的	这	暴行	实施	经过	这些	受害者	.

因为他是这些受害者所遭受暴行的始作俑者。

['hɑːrdli] [hæd; həd][hiː; hi]['spoʊkən] [ðiːz] [wɜːrdz] [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɑːn][ðə; ði][mæn]

Hardly	had	he	spoken	these	words	when	he	turned	his	back	upon	the	man
几乎	有	他	说	这些	字	什么时候	他	转向	他的	后退	之上	这	男人

['fɔːlən] [soʊ] [loʊ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [haɪ] [ɪ'steɪt] ,

fallen	so	low	from	his	former	high	estate	,
倒下	所以	低的	从	他的	以前的	高的	财产	,

他话音未落，便转身背对着那个从昔日高位跌落谷底的人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒər] [pleɪst] [ðə; ði] ['fetərz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['empərər] .

and	the	soldier	placed	the	fetters	upon	the	Emperor	.
和	这	士兵	放置	这	镣铐	之上	这	皇帝	.

士兵给皇帝戴上了镣铐。

[ˌmɑːntɛ'zuːmə] [stʊd] ['spiːtʃləs] , ['helpləs] , ['ɔːlmoʊst] ['sensləs] .

Montezuma	stood	speechless	,	helpless	,	almost	senseless	.
蒙特祖玛	站立	无言	,	无助	,	几乎	无意义的	.

蒙特祖玛呆立在那里，说不出话来，无助极了，几乎失去了知觉。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [laʊd] [weɪl] ,

At	last	he	broke	into	a	loud	wail	,
在	最后的	他	打破	进入	一个	大声	哀号	,

最后他发出了一声凄厉的嚎啕大哭。

['evɪdəntli] [ɪk'spektɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [ɪ'mi:diətli] [li:d] [hɪm; ɪm]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]

evidently	expecting	they	would	immediately	lead	him	also	to	the	place	of
显然	期待	他们	会	立即地	带领	他	还	到	这	地方	的

['pʌnɪʃmənt] .

punishment	.
惩罚	.

显然，他们希望他们也能立即将他带到惩罚的地方。

[bʌt; bət] [wʌt] [meɪd] [ðɪs] ['pɪtiəs] [si:n] [moʊst] ['tʌtʃɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'mi:nər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

But	what	made	this	piteous	scene	most	touching	was	the	demeanor	of	his
但	什么	制成	这	可怜的	场景	最多	接触	曾是	这	风度	的	他的

['feɪθf(ə)l] [ə'tendənts] ,

faithful	attendants	,
忠实	服务员	,

但最令这悲惨场景动容的，是他忠实侍从们的举止。

[hu:] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [ɪn]['saɪlənt] [gri:f] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] , [bɪ'du:ɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

who	prostrated	themselves	in	silent	grief	at	his	feet	,	bedewing	them	with	their
WHO	俯卧	他们自己	在	沉默的	悲伤	在	他的	脚	,	睡莲	他们	和	他们的

[terz] .

tears	.
眼泪	.

她们匍匐在他脚下，默默地悲痛欲绝，泪水浸湿了他的脚。

[ðeɪ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['fetərz] [tu:; tə] ['laɪtn] [ðer; ðər] [weɪt] [ænd; ənd] [pleɪst] ['lɪt(ə)l] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][sɔ:ft]

They	raised	his	fetters	to	lighten	their	weight	and	placed	little	pieces	of	soft
他们	提高	他的	镣铐	到	减轻	他们的	重量	和	放置	小的	件	的	柔软的

[klɔ:θ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['aɪərn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] [lɪmz] [maɪt] [nɑ:t] [fi:l] [ðə; ði]

cloth	between	the	iron	and	his	skin	that	his	precious	limbs	might	not	feel	the
布	之间	这	铁	和	他的	皮肤	那	他的	宝贵的	四肢	可能	不是	感觉	这

['preʃər] .

pressure	.
压力	.

为了减轻镣铐的重量，他们抬高了他的镣铐，并在铁镣铐和他的皮肤之间放上柔软的布料，以免他宝贵的四肢感到压力。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [tu:; tə] [brɪŋ] [terz] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

It	was	a	sight	to	bring	tears	of	sympathy	to	the	eyes	of	the	most
它	曾是	一个	视线	到	带来	眼泪	的	同情	到	这	眼睛	的	这	最多

[hɑ:rd] - ['hɑrtɪd] ['spekteɪtər] .

hard	-	hearted	spectator	.
难的	-	心地	旁观者	.

即使是最铁石心肠的旁观者，看到这一幕也会潸然泪下。

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn'fliktɪd] ,

The	punishment	having	been	inflicted	,
这	惩罚	拥有	到过	造成的	,

惩罚已执行完毕，

['kɔ:tes] [ə'proʊtʃt] [ˌmɑ:ntɛ'zu:mə][ɪn][ə; eɪ] ['frendli] ['mænər] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] ['dʒʌstɪs] [wʌz; wəz]

Cortes	approached	Montezuma	in	a	friendly	manner	and	said	that	justice	was
科尔特斯	接近	蒙特祖玛	在	一个	友好的	方式	和	说	那	正义	曾是

['sætɪsfaɪd] .

satisfied	.
使满意	.

科尔特斯友好地接近蒙特祖玛，并表示正义已经得到伸张。

[wɪð; wɪθ] [ði:z] [wɜ:rdz][hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] ['fetərz] ['teɪkən][ɔ:f] .

With	these	words	he	ordered	his	fetters	taken	off	.
和	这些	字	他	订购	他的	镣铐	已采取	离开	.

他吩咐人解开他的镣铐。

[ðə; ði] [dɪ'stræktɪd] [ænd; ənd] [hju'milieitid] ['mɑːnərk] [wʌz; wəz] ['welnai] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

The	distracted	and	humiliated	monarch	was	wellnigh	overcome	with	delight	.
这	愣	和	受辱	君主	曾是	几乎	克服	和	喜	.

这位心神不宁、饱受屈辱的君主几乎欣喜若狂。

[hiː; hi] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz] [ə'presər] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][æz; əz][hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd]

He	embraced	his	oppressor	over	and	over	as	he	expressed	his	gratitude
他	拥抱	他的	压迫者	超过	和	超过	作为	他	表达	他的	感激

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'liːs] .

for	his	release	.
为了	他的	发布	.

他反复拥抱他的压迫者，表达他对获释的感激之情。

[ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['mɑːnərk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'ses] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [siːmd] [tuː; tə] [fər'get] [ðæt] [ðə; ði] ['fetərz]

The	unfortunate	monarch	in	his	excess	of	joy	seemed	to	forget	that	the	fetters
这	不幸	君主	在	他的	过量的	的	喜悦	似乎	到	忘记	那	这	镣铐

['teɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [naʊ] [maɪt] [suːn] [biː; bi] ['fɑːsənd] [mɔːr] ['fɜːrmli][ðæn; ðən]['evər] . -

taken	from	him	now	might	soon	be	fastened	more	firmly	than	ever	.	110
已采取	从	他	现在	可能	很快	是	系紧	更多的	牢牢	比	曾经	.	-

这位不幸的君主沉浸在极度的喜悦中，似乎忘记了此刻从他身上解脱的枷锁，很快就会比以往任何时候都更加牢固地束缚住他。110

['kɔːtes] [naʊ] [meɪd] [wʌn][boʊld] [muːv] ['æftər] [ə'nʌðər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['meksɪkən] ['piːp(ə)l] ['ɪntuː]

Cortes	now	made	one	bold	move	after	another	to	bring	the	Mexican	people	into
科尔特斯	现在	制成	一	大胆的	移动	后	其他	到	带来	这	墨西哥	人们	进入

[kəm'pliːt] [səb'dʒekʃ(ə)n] .

complete	subjection	.
完全的	隶属	.

科尔特斯接连采取大胆举措，企图彻底征服墨西哥人民。

[hiː; hi] [sent] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

He	sent	some	of	his	officers	through	the	country	,
他	发送	一些	的	他的	警官	通过	这	国家	,

他派出一些军官巡视全国各地，

['pɑːrtli][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði][ɪk'stent][ænd; ənd] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['prɑːvɪns] [ænd; ənd]['pɑːrtli][tuː; tə]

partly	to	learn	the	extent	and	nature	of	each	province	and	partly	to
部分	到	学习	这	程度	和	自然	的	每个	省	和	部分	到

[dɪ'skʌvər] [ðə; ði]['pleɪsɪz] [wer] [goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

discover	the	places	where	gold	and	silver	were	to	be	found	.
发现	这	地方	在哪里	金子	和	银	是	到	是	成立	.

一部分是为了了解每个省份的面积和性质，一部分是为了发现金银矿藏的地方。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [pə'sweidid] [ˌmɑːntɛ'zuːmə] , ['ʌndər] ['veriəs] ['priːˌtensiz] ,

He	also	persuaded	Montezuma	,	under	various	pretences	,
他	还	被说服	蒙特祖玛	,	在下面	各种各样的	伪装	,

他还以各种借口说服了蒙特祖玛，

[tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst][ænd; ənd][moʊst] [kə'reɪdʒəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [ə'pɔɪnt] [ɪn]

to	remove	the	ablest	and	most	courageous	of	his	officials	and	appoint	in
到	消除	这	最有能力	和	最多	勇敢	的	他的	官员	和	委	在

[ðer; ðər]['pleɪsɪz] [wiːk] [ænd; ənd] [ˌʌnɪn'telɪdʒənt] [men] [huː] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] ['mænɪdʒd] [baɪ][ðə; ði]

their	places	weak	and	unintelligent	men	who	could	easily	be	managed	by	the
他们的	地方	虚弱的	和	愚蠢的	男人	WHO	可以	容易地	是	管理	经过	这

['spænjərdz] .

Spaniards	.
西班牙人	.

撤换他最有能力、最勇敢的官员，任命软弱无能、愚钝的人取而代之，这些人很容易被西班牙人控制。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [læst] [hjuːˈmɪlieɪtɪŋ] [dɪˈmænd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈefərts] [tuː; tə] [krʌʃ] [ˌmɑːntəˈzuːməz]

Then	he	made	a	last	humiliating	demand	in	his	efforts	to	crush	Montezuma's
然后	他	制成	一个	最后的	羞辱	要求	在	他的	努力	到	压碎	蒙特祖玛的

[praʊd] [ˈspɪrɪt] .

proud	spirit	.
自豪的	精神	.

然后，为了彻底摧毁蒙特祖玛骄傲的意志，他提出了最后一个羞辱性的要求。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈpʌblɪkli] [əkˈnɑːlɪdʒ] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈvæsl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspænɪʃ]

It	was	that	he	should	publicly	acknowledge	himself	a	vassal	of	the	Spanish
它	曾是	那	他	应该	公开	承认	他自己	一个	附庸	的	这	西班牙语

[kɪŋ] [ænd; ənd][baɪnd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [peɪ] [æn; ən] [ˈænjuəl] [ˈtrɪbjuːt] [æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

King	and	bind	himself	to	pay	an	annual	tribute	as	a	sign	of	his
国王	和	绑定	他自己	到	支付	一个	年度的	贡	作为	一个	符号	的	他的

[səbˈdʒekʃ(ə)n] .

subjection	.
隶属	.

也就是说，他应该公开承认自己是西班牙国王的附庸，并承诺每年缴纳贡赋以示臣服。

[wʌt] [kʊd; kəd][ˌmɑːntɛˈzuːmə][duː] ?

What	could	Montezuma	do	?
什么	可以	蒙特祖玛	做	?

蒙特祖玛能做什么?

[hɪz; ɪz] [ˈlɪbərti] , [hɪz; ɪz][laɪf] , [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['kɔːtes] .

His	liberty	,	his	life	,	were	in	the	hands	of	Cortes	.
他的	自由	,	他的	生活	,	是	在	这	双手	的	科尔特斯	.

他的自由和生命都掌握在科尔特斯手中。

[hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [kənˈsiːd] [ˈevri] [dɪˈmænd] , [haʊˈevər] [ɪgˈzæktɪŋ] . -

He	realized	that	he	must	concede	every	demand	,	however	exacting	.	111	-
他	已实现	那	他	必须	承认	每一个	要求	,	然而	严格	.		-

他意识到自己必须满足每一个要求，无论这些要求多么苛刻。[111]

[hiː; hi] [ˈsʌmənd] [ðə; ði]['nəutəbəlz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['empaɪər] , [riˈmaindid] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

He	summoned	the	notables	of	his	Empire	,	reminded	them	of	the	old
他	被召唤	这	名人	的	他的	帝国	,	提醒	他们	的	这	老的

['prɑːfəsi] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [fʊlˈfɪld] ,

prophecy	which	was	now	fulfilled	,
预言	哪个	曾是	现在	已完成	,

他召集了帝国的显贵，提醒他们那已经应验的古老预言。

[ænd; ənd] [əˈnaʊnst] [ðæt] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['empaɪər][wɜːr; wər]['sʌbdʒekt][tuː; tə]

and	announced	that	from	now	on	he	and	his	Empire	were	subject	to
和	宣布	那	从	现在	在	他	和	他的	帝国	是	主题	到

[ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [tuː; tə] [huːm] ['sɑːvrənti] [hæd; həd] [dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

the	great	King	of	the	East	to	whom	sovereignty	had	descended	from	their
这	伟大的	国王	的	这	东方	到	谁	主权	有	下降	从	他们的

['kɑːmən] ['ænsestər] .

common	ancestor	.
常见的	祖先	.

他宣布，从今以后，他和他的帝国将臣服于伟大的东方国王，这位国王的主权是从他们的共同祖先那里传下来的。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] , [ðə; ði] [terz] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

With	these	words	,	the	tears	came	to	his	eyes	,
和	这些	字	,	这	眼泪	来了	到	他的	眼睛	,

话音未落，他的眼眶就湿润了。

['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] .

showing	how	great	was	the	sacrifice	he	was	making	.
显示	如何	伟大的	曾是	这	牺牲	他	曾是	制作	.

这展现了他所做出的巨大牺牲。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][loʊ]['mɜːrmər][ə'mʌŋ][ðə; ði][ə'sembld]['mɛksɪkənz].

There	was	a	low	murmur	among	the	assembled	Mexicans	.
那里	曾是	一个	低的	低语	之中	这	组装	墨西哥人	.

聚集在一起的墨西哥人中响起一阵低低的窃窃私语。

[ə'stɑːnɪʃmənt][ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l][ɑːn]['evri][feɪs],

Astonishment	and	indignation	were	visible	on	every	face	,
惊讶	和	愤慨	是	可见的	在	每一个	脸	,

每个人脸上都流露出震惊和愤慨。

[ænd; ənd][ðeɪ][ə'pɪrd]['redi][tuː; tə][meɪn'teɪn][ðə; ði][raɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər][ænd; ənd][ðer; ðər]

and	they	appeared	ready	to	maintain	the	rights	of	the	Empire	and	their
和	他们	出现	准备好	到	维持	这	权利	的	这	帝国	和	他们的

['sɑːvrɪn][baɪ][fɔːrs].

sovereign	by	force	.
主权	经过	力量	.

他们似乎准备用武力维护帝国及其君主的权利。

[bʌt; bət]['kɔːtes][ə'leɪ][ðer; ðər]['æŋgər][ænd; ənd][pri'ventid]['eni]['aʊtbreɪk][baɪ][ə'ʃʊrɪŋ][ðem; ðəm]

But	Cortes	allayed	their	anger	and	prevented	any	outbreak	by	assuring	them
但	科尔特斯	缓解	他们的	愤怒	和	阻止	任何	暴发	经过	保证	他们

[hɪz; ɪz]['mæstər][hæd; həd][noʊ][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv]['teɪkɪŋ][hɪz; ɪz]['empaɪər][frʌm; frəm][ˌmɑːntɛ'zuːmə][bʌt; bət]

his	master	had	no	intention	of	taking	his	Empire	from	Montezuma	but
他的	掌握	有	不	意图	的	采取	他的	帝国	从	蒙特祖玛	但

[wʊd][biː; bi][kən'tentɪd][tuː; tə][bɪ'kʌm][ɪts][prə'tektər].

would	be	contented	to	become	its	protector	.
会	是	满足	到	变得	它是	保护者	.

但科尔特斯平息了他们的愤怒，防止了任何骚乱爆发，他向他们保证，他的主人无意从蒙特祖玛手中夺取帝国，而乐于成为帝国的保护者。

[ðɪs][ə'ʃʊrəns][æz; əz][wel][æz; əz][ðer; ðər]['ɛmpɚɚz][dɪ'miːnər]['kwaiətid][ðem; ðəm],

This	assurance	as	well	as	their	Emperor's	demeanor	quieted	them	,
这	保证	作为	出色地	作为	他们的	皇帝的	风度	安静	他们	,

这一保证以及皇帝的态度让他们平静下来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['serəmənɪz][wɪtʃ][ðə; ði]['spænjərdz][hæd; həd][ə'reɪndʒd][tuː; tə][meɪk][ˌmɑːntə'zuːməz]

and	the	ceremonies	which	the	Spaniards	had	arranged	to	make	Montezuma's
和	这	仪式	哪个	这	西班牙人	有	安排	到	制作	蒙特祖玛的

[səb'dʒekʃ(ə)n][ðə; ði][mɔːr][ɪm'presɪv][wɜːr; wər][kəm'pliːtɪd][wɪ'ðaʊt][ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n].

subjection	the	more	impressive	were	completed	without	interruption	.
隶属	这	更多的	感人的	是	完全的	没有	中断	.

西班牙人为使蒙特祖玛的臣服显得更加令人印象深刻而安排的仪式顺利完成，没有受到任何干扰。

[ˌmɑːntɛ'zuːmə][kən'fɜːrmd][hɪz; ɪz][ə'liːdʒəns][baɪ]['meɪkɪŋ][ə; eɪ]['hænsəm][gɪft][ænd; ənd]['ɔːrdərd][ðə; ði]

Montezuma	confirmed	his	allegiance	by	making	a	handsome	gift	and	ordered	the
蒙特祖玛	确认的	他的	忠诚	经过	制作	一个	英俊的	礼物	和	订购	这

[kæ'siːk][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kʌntri][tuː; tə][duː][ðə; ði][seɪm]. -

caciques	of	his	country	to	do	the	same	.	112
酋长们	的	他的	国家	到	做	这	相同的	.	-

蒙特祖玛以一份丰厚的礼物表明了他的效忠，并命令他所在国家的酋长们也这样做。[112]

['tʃæptər][eks]

Chapter	X
章	X

第十章

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spɔɪlz] — ['kɔ:tes] [ə'tempts] [tu:; tə] [ˌɪntrə'du:s] [ˌkrɪsti'ænəti] — [nɑ:r'vɑ:ɛz] [ɪz] [sent]

Division	of	the	Spoils	—	Cortes	Attempts	to	Introduce	Christianity	—	Narvaez	is	Sent
分配	的	这	战利品	—	科尔特斯	尝试	到	介绍	基督教	—	纳瓦埃斯	是	发送

[baɪ] [vɛ'læskɛz] [tu:; tə] [dɪ'poʊz] ['kɔ:tes] — ['kɔ:tes] [əd'vænsɪz] [ə'genst] [hɪm; ɪm]

by	Velasquez	to	Depose	Cortes	—	Cortes	Advances	against	Him
经过	维拉斯奎兹	到	免职	科尔特斯	—	科尔特斯	进展	反对	他

瓜分战利品——科尔特斯试图引入基督教——纳瓦埃斯受委拉斯凯兹派遣废黜科尔特斯——科尔特斯向他进军

[naʊ] [ðæt] ['maɪtɪ] ['meksɪkoʊ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['prɑ:vɪns] , ['kɔ:tes] [nekst] [prə'si:did]

Now	that	mighty	Mexico	had	become	a	Spanish	Province	,	Cortes	next	proceeded
现在	那	强大的	墨西哥	有	变得	一个	西班牙语	省	,	科尔特斯	下一个	继续

[tu:; tə] [ə'lɑ:t] [ðə; ði] [kə'lektɪd] [spɔɪlz] .

to	allot	the	collected	spoils	.
到	分配	这	集	战利品	.

强大的墨西哥如今已成为西班牙的一个省份，科尔特斯接下来便着手分配掠夺来的战利品。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntu:] [faɪv] [pɑ:rts] .

They	were	divided	into	five	parts	.
他们	是	分割	进入	五	部分	.

它们被分为五个部分。

[wʌn] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] ; [ðə; ði] ['sekənd] [tu:; tə] [hɪm'self] , [æz; əz]

One	was	assigned	to	the	King	of	Spain	;	the	second	to	himself	,	as
一	曾是	分配	到	这	国王	的	西班牙	;	这	第二	到	他自己	,	作为

[kə'mændər] ;

commander	;
指挥官	;

其中一门分配给了西班牙国王；另一门分配给了他自己，担任指挥官；

[ðə; ði] [θɜ:rd] [wʌz; wəz] [set] [ə'pɑ:rt] [æz; əz] [ɪn'demnəti] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [peɪd] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər]

the	third	was	set	apart	as	indemnity	for	those	who	had	paid	for	their
这	第三	曾是	放	除	作为	赔款	为了	那些	WHO	有	有薪酬的	为了	他们的

[oʊn] [ɪ'kwɪpmənt] ;

own	equipment	;
自己的	设备	;

第三部分被划拨出来作为对那些自费购置设备的人的赔偿；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɑ:rmi] .

and	the	remainder	was	given	to	the	army	.
和	这	余	曾是	给定	到	这	军队	.

其余部分则给了军队。

[ðə; ði] [ʃer] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['soʊldʒər] [ænd; ənd] ['seɪlər] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [æz; əz] [lɑ:rdʒ] [æz; əz] [hæd; həd] [bɪn]

The	share	for	each	soldier	and	sailor	was	not	as	large	as	had	been
这	分享	为了	每个	士兵	和	水手	曾是	不是	作为	大的	作为	有	到过

[ɪk'spektɪd] ,

expected	,
预期的	,

每位士兵和水手分到的份额没有预期的那么多。

[wɪtʃ] [kɔ:zd] ['dʒen(ə)rəl] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] ,

which	caused	general	dissatisfaction	,
哪个	导致	一般的	不满	,

这引起了普遍的不满。

[bʌt; bət] ['kɔ:tes] ['prɑ:mptli] ['kwaiətid] [ðem; ðəm] [baɪ] ['prezəntɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

but	Cortes	promptly	quieted	them	by	presenting	them	with	a	part	of	the
但	科尔特斯	及时	安静	他们	经过	呈现	他们	和	一个	部分	的	这

['treʒər] [wɪtʃ] ['prɑ:pərli] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] . -

treasure	which	properly	belonged	to	him	.	113
宝藏	哪个	适当地	属于	到	他	.	-

但科尔特斯立即将原本属于他的一部分财宝赏赐给他们，平息了他们的怒火。

[ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ˌmɑ:ntɛ'zu:mə] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] , [hæd; həd] [kən'si:did] [ɔ:l][ðə; ði]

The	unfortunate	Montezuma	,	as	we	have	seen	,	had	conceded	all	the
这	不幸	蒙特祖玛	,	作为	我们	有	已见	,	有	承认	全部	这

[dɪ'mændz] [meɪd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,

demands	made	upon	him	,
需求	制成	之上	他	,

我们已经看到，不幸的蒙特祖玛已经答应了所有加诸于他的要求。

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [sər'praɪz] [ʌv; əv]['kɔ:tes][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [wɪtʃ] [hi:; hi]['fɜ:rmli][ænd; ənd]

but	to	the	great	surprise	of	Cortes	there	was	one	which	he	firmly	and
但	到	这	伟大的	惊喜	的	科尔特斯	那里	曾是	一	哪个	他	牢牢	和

['stedfæstli] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə] [ji:ld] .

steadfastly	declined	to	yield	.
坚定不移	拒绝	到	屈服	.

但令科尔特斯大为惊讶的是，其中有一件东西他坚决拒绝交出。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'li:f] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l]

This	was	the	abandonment	of	the	religious	belief	of	himself	and	his	people
这	曾是	这	放弃	的	这	宗教	信仰	的	他自己	和	他的	人们

.

:

.

这是他本人及其族人放弃宗教信仰的行为。

['ni:ðər] ['flætəri] [nɔ:r] [θrets] [mu:vd] [hɪm; ɪm] .

Neither	flattery	nor	threats	moved	him	.
两者都不	奉承	也不	威胁	已搬	他	.

奉承和威胁都无法打动他。

['kɔ:tes] , [noʊ] [lɔ:ŋgər] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪn'dʊr] [ɪts] ['hɪdiəs] ['kru:əlti] ,

Cortes	,	no	longer	able	to	endure	its	hideous	cruelties	,
科尔特斯	,	不	更长	有能力的	到	忍受	它是	可怕	残忍	,

科尔特斯再也无法忍受其骇人的残暴行径，

[went] [tu:; tə][ˌmɑ:ntɛ'zu:mə][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd] [di'mɑ:ndid] [ðæt] [ru:m]

went	to	Montezuma	with	some	of	his	officers	and	demanded	that	room
去	到	蒙特祖玛	和	一些	的	他的	警官	和	要求	那	房间

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['sɜ:rvɪs] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['temp(ə)l] .

should	be	made	for	the	Christian	service	in	the	principal	temple	.
应该	是	制成	为了	这	基督教	服务	在	这	主要的	寺庙	.

他带着一些官员去见蒙特祖玛，要求在主神庙里为基督教礼拜腾出空间。

[ˌmɑ:ntɛ'zu:mə][wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'mænd] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði]['mɛksɪkənz]

Montezuma	was	greatly	surprised	at	the	demand	and	replied	that	the	Mexicans
蒙特祖玛	曾是	非常	惊讶	在	这	要求	和	回复	那	这	墨西哥人

[wʊd] ['nevər] [pər'mɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdesɪ'kreɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər]['temp(ə)l] ,

would	never	permit	such	a	desecration	of	their	temple	,
会	绝不	允许	这样的	一个	亵渎	的	他们的	寺庙	,

蒙特祖玛对这一要求感到非常惊讶，并回答说，墨西哥人绝不会允许这种亵渎他们神庙的行为。

[ðæt] [rɪ'zɪstəns] [wʊd] [bi:; bi] [meɪd] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['blʌdʃed] [wʊd] [rɪ'zʌlt] ,

that	resistance	would	be	made	,	and	much	bloodshed	would	result	,
那	反抗	会	是	制成	,	和	很多	流血事件	会	结果	,

将会有人进行抵抗，并导致大量流血事件。

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['di:ɪti:z] .

so	great	was	their	fear	of	the	wrath	of	their	deities	.
所以	伟大的	曾是	他们的	害怕	的	这	愤怒	的	他们的	神灵	.

他们对神明的愤怒感到无比恐惧。

[bʌt; bət] [wen] [ˈkɔːtes] [əˈnaʊnst] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈsætɪsfaɪd] [ɪf] [wʌn] [ˈtaʊər] [wɜːr; wər] [set] [əˈpɑːrt]

But	when	Cortes	announced	he	would	be	satisfied	if	one	tower	were	set	apart
但	什么时候	科尔特斯	宣布	他	会	是	使满意	如果	一	塔	是	放	除

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˈsɜːrvɪs] ,

for	the	Christian	service	,
为了	这	基督教	服务	,

但当科尔特斯宣布只要有一座塔楼专门用于基督教仪式，他就心满意足时，

[ˌmɑːntɛˈzuːmə] [ˈænsər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kənˈsʌlt] [ðə; ði] [priːsts] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmætər] .

Montezuma	answered	that	he	would	consult	the	priests	about	the	matter	.
蒙特祖玛	回答	那	他	会	咨询	这	神父	关于	这	事情	.

蒙特祖玛回答说，他会就此事咨询祭司们的意见。

[ðer; ðər] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈfeɪvərəbl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [ˈtaʊərz]

Their	decision	was	favorable	,	and	the	use	of	one	of	the	sacred	towers
他们的	决定	曾是	有利	,	和	这	使用	的	一	的	这	神圣	塔楼

[wʌz; wəz] [ˈgræntɪd] .

was	granted	.
曾是	的确	.

他们的决定是有利的，并批准使用其中一座圣塔。

[ðə; ði] [nuːz] [ɔˈkeɪʒənd] [greɪt] [dʒɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [ˈkwɔːrtərz] .

The	news	occasioned	great	joy	in	the	Spanish	quarters	.
这	消息	引发	伟大的	喜悦	在	这	西班牙语	四分之一	.

消息一出，西班牙人欣喜若狂。

[ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [pleɪs] [wʌz; wəz] [klɪrd] [ʌv; əv] [ɪts] [rɪˈvoʊltɪŋ] [im'pjuəritis] ,

The	sacred	place	was	cleared	of	its	revolting	impurities	,
这	神圣	地方	曾是	已清除	的	它是	令人作呕的	杂质	,

圣地被清除掉了所有令人作呕的污秽之物。

[æn; ən] [ˈɔːltər] [wʌz; wəz] [iˈrektid] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [krɔːs] [ænd; ənd] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvɜːrdʒɪn] [əˈpɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] ,

an	altar	was	erected	with	a	cross	and	image	of	the	Virgin	upon	it	,
一个	坛	曾是	竖立	和	一个	叉	和	图像	的	这	处女	之上	它	,

人们竖起了一座祭坛，上面放着十字架和圣母像。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [ˈnuːli] [ˈdekəreɪtɪd] .

and	the	walls	were	newly	decorated	.
和	这	墙壁	是	新	装饰	.

墙壁也重新粉刷过了。

[ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [ˈentərd] [ɪn] [ˈfestl] [prəˈseʃ(ə)n] , [ðə; ði] [mæs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ,

The	soldiers	entered	in	festal	procession	,	the	mass	was	heard	,
这	士兵	进入	在	节日	游行	,	这	大量的	曾是	听到	,

士兵们列队入场，弥撒响起。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tiː] [ˈdiːˌʊm] [sʌŋ] [wɪð; wɪθ] [terz] [ʌv; əv] [ˈgrætɪtuːd] .

and	the	Te	Deum	sung	with	tears	of	gratitude	.
和	这	特	赞美神	唱	和	眼泪	的	感激	.

人们含着感激的泪水，齐声高唱感恩赞歌。

[ðʌs] [ðə; ði] [swiːt] [toʊnz] [ʌv; əv] [dɪˈvaɪn] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈmɜːrsi] [ˈmiŋgld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [waɪld] [ˈsɔŋz]

Thus	the	sweet	tones	of	divine	love	and	mercy	mingled	with	the	wild	songs
因此	这	甜的	音调	的	神圣的	爱	和	怜悯	混合	和	这	荒野	歌曲

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [priːsts] [ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ænəhwæk] ,

of	the	Indian	priests	in	honor	of	Anahuak	,
的	这	印度	神父	在	荣誉	的	阿纳瓦克	,

于是，神圣的爱与慈悲的甜美旋律与印度祭司们为纪念阿纳瓦克而唱出的狂野歌谣交织在一起。

[ə; eɪ] [wɔːr] [gɑːd] . -

a	war	god	.	114
一个	战争	上帝	.	-

一位战争之神。114

[ðɪs] [ʌn'nætʃrəl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][nɑːt] [lɔːŋ] [kən'tɪnjuː] .

This	unnatural	situation	could	not	long	continue	.
这	不自然	情况	可以	不是	长的	继续	.

这种不自然的状况不可能长期持续下去。

[ðə; ði]['mɛksɪkənz][wɜːr; wər] ['greɪtli] ['aʊtreɪdʒd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] [wʌz; wəz] ['trɑːdn] ['ʌndər] [fʊt] .

The	Mexicans	were	greatly	outraged	because	their	religion	was	trodden	under	foot	.
这	墨西哥人	是	非常	义愤填膺	因为	他们的	宗教	曾是	践踏	在下面	脚	.

墨西哥人对此感到非常愤怒，因为他们的宗教信仰遭到了践踏。

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [mɔːr] ['klɪrli] [ðæn; ðən]['evər][ðə; ði] ['hɔːti] ['ɪnsələns] [ʌv; əv] [ðiːz] [st'reɪndʒəz] ,

They	realized	more	clearly	than	ever	the	haughty	insolence	of	these	strangers	,
他们	已实现	更多的	清楚地	比	曾经	这	傲慢	傲慢	的	这些	陌生人	,

他们比以往任何时候都更加清楚地意识到这些陌生人的傲慢无礼。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kən'sɪdər] [plænz][fɔːr; fər][ðer; ðər][rɪ'muːv(ə)l] .

and	they	began	to	consider	plans	for	their	removal	.
和	他们	开始	到	考虑	计划	为了	他们的	移动	.

于是他们开始考虑如何将他们驱逐出去。

[ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [men] ,

The	priests	and	leading	men	,
这	神父	和	领导	男人	,

祭司和领袖们，

[huː] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt][æt; ət] ['praɪvət] ['ɪntəvjuːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'prɪznd] ['empərər] [mɔːr] ['friːkwəntli] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [leɪt] ,

who	were	present	at	private	interviews	with	the	imprisoned	Emperor	more	frequently	than	of	late	,
WHO	是	展示	在	私人的	访谈	和	这	被监禁	皇帝	更多的	频繁地	比	的	晚的	,

与近来相比，他们更频繁地出现在与被囚禁的皇帝的私人会面中。

[ɪm'plɔːd] [rɪ'vendʒ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [in'sʌltid] ['diːɪtiːz] , [ænd; ənd] [ˌmɑːntə'zuːməz] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðʌs] [gruː] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] [dɪ'strest] .

implored	revenge	for	their	insulted	deities	,	and	Montezuma's	condition	thus	grew	more	dangerous	and	distressed	.
恳求	复仇	为了	他们的	受辱	神灵	,	和	蒙特祖玛的	状况	因此	生长	更多的	危险的	和	苦恼	.

他们祈求为受辱的神灵复仇，蒙特祖玛的病情因此变得更加危险和痛苦。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][duː] ?

What	should	he	do	?
什么	应该	他	做	?

他该怎么办?

['wɪðər] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][tɜːrn] ?

Whither	should	he	turn	?
往哪里去	应该	他	转动	?

他该何去何从?

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [ə'raʊzd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] [kɔːrs] [wɪtʃ] ['wɪzdəm] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [æz; əz][ðə; ði] ['seɪfɪst] .

At	last	he	aroused	himself	and	decided	to	take	a	middle	course	which	wisdom	pointed	out	as	the	safest	.
在	最后的	他	被唤醒	他自己	和	决定	到	拿	一个	中间	课程	哪个	智慧	尖	出去	作为	这	最安全	.

他最终振作起来，决定采取中间路线，而智慧也指出这是最稳妥的。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt][ɪn] [vjuː] , [hiː; hi] ['sʌmənd] ['kɔːtes] .

With	this	object	in	view	,	he	summoned	Cortes	.
和	这	目的	在	看法	,	他	被召唤	科尔特斯	.

为了达到这个目的，他召来了科尔特斯。

[ðə; ði] ['lætər] ,

The	latter	,
这	后者	,

后者

[huːz] [səs'piʃənz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [ə'raʊzd] [baɪ] [ðiːz] ['praɪvət] ['ɪntəvjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

whose	suspicions	had	already	been	aroused	by	these	private	interviews	of	the
谁	怀疑	有	已经	到过	被唤醒	经过	这些	私人的	访谈	的	这

[priːsts] [ænd; ənd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [men] [wɪð; wɪθ][ˌmɑːntɛ'zuːmə] ,

priests	and	leading	men	with	Montezuma	,
神父	和	领导	男人	和	蒙特祖玛	,

蒙特祖玛与神父和一些重要人物的私下会面已经引起了他们的怀疑。

[tʊk] [ðə; ði] [prɪ'kɔːʃn] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [twelv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['breɪvəst] [men] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .

took	the	precaution	of	having	twelve	of	his	bravest	men	accompany	him	.
采取	这	预防	的	拥有	十二	的	他的	最勇敢的	男人	陪伴	他	.

他谨慎起见，派了十二名最勇敢的部下陪同他。

[hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] [wɜːr; wər] [kən'fɜːrmd] [wen] [hiː; hi] ['entərd] [ˌmɑːntə'zuːməz] [ə'pɑːrtmənt] [ænd; ənd]

His	suspicions	were	confirmed	when	he	entered	Montezuma's	apartment	and
他的	怀疑	是	确认的	什么时候	他	进入	蒙特祖玛的	公寓	和

[əb'zɜːrvd] [ə; eɪ] ['sɪriəsnəs] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn]

observed	a	seriousness	of	expression	on	his	face	which	he	had	never	seen
观察到	一个	严肃	的	表达	在	他的	脸	哪个	他	有	绝不	已见

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

当他走进蒙特祖玛的公寓时，他的怀疑得到了证实，因为他看到蒙特祖玛脸上露出了他从未见过的严肃表情。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [mɔːr] [sər'praɪzd] [wen] [ˌmɑːntɛ'zuːmə] [siːzd] [hɪz; ɪz][hænd] , [druː] [hɪm; ɪm][ə'saɪd] ,

He	was	still	more	surprised	when	Montezuma	seized	his	hand	,	drew	him	aside	,
他	曾是	仍然	更多的	惊讶	什么时候	蒙特祖玛	查获	他的	手	,	画	他	旁边	,

更让他感到惊讶的是，蒙特祖玛抓住了他的手，把他拉到一边。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən]['ɔːlmoʊst] ['menəsɪŋ] [toʊn] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ,

and	in	an	almost	menacing	tone	said	to	him	that	,
和	在	一个	几乎	威胁	语气	说	到	他	那	,

然后，他用近乎威胁的语气对他说：

[æz; əz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['mæstər][hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [naʊ] [ə'kɑːmplɪʃt]

as	the	object	for	which	his	master	had	sent	him	was	now	accomplished
作为	这	目的	为了	哪个	他的	掌握	有	发送	他	曾是	现在	完成

,

,

,

因为他主人派他去执行的任务已经完成了。

[hiː; hi] [hoʊpt] [hiː; hi] [wʊd] ['heɪs(ə)n][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] . -

he	hoped	he	would	hasten	his	departure	.	115
他	希望	他	会	趋	他的	离开	.	-

他希望自己能加快离开的步伐。115

[æt; ət] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'plaɪ] ,

At	this	unexpected	reply	,
在	这	意外	回复	,

对于这一出乎意料的答复，

[ænd; ənd] [muːvd] [stɪl] [mɔːr] [baɪ][ðə; ðɪ][dɑːrk] [lʊk] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] ['mænər] [wɪtʃ] [ə'kʌmpənɪd]

and	moved	still	more	by	the	dark	look	and	decisive	manner	which	accompanied
和	已搬	仍然	更多的	经过	这	黑暗的	看	和	决定性	方式	哪个	伴随

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他那阴沉的眼神和果断的举止，更令我深受触动。

['kɔːtes] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][men][ænd; ənd]['kwaɪətli] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ][ɪn'taɪər]

Cortes	turned	to	his	men	and	quietly	ordered	them	to	have	the	entire
科尔特斯	转向	到	他的	男人	和	悄悄	订购	他们	到	有	这	全部的

[fɔːrs] ['ʌndər] [ɑːrmz][æt; ət][wʌns] .

force	under	arms	at	once	.
力量	在下面	武器	在	一次	.

科尔特斯转向他的部下，悄悄命令他们全军立即全副武装。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['ʌtmoʊst] [kəm'poʊʒər] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrəns] [ʌv; əv] ['mænər] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə]

Then	with	the	utmost	composure	and	indifference	of	manner	he	turned	to
然后	和	这	极致	镇定	和	漠不关心	的	方式	他	转向	到

[ˌmɑːntɛ'zuːmə][ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi] [wɪʃt] [mɔːr] ['hɑːrtɪli] [ðæn; ðən]

Montezuma	and	replied	that	there	was	nothing	he	wished	more	heartily	than
蒙特祖玛	和	回复	那	那里	曾是	没有什么	他	希望	更多的	衷心地	比

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðərlænd] ,

to	return	to	his	fatherland	,
到	返回	到	他的	祖国	,

然后，他以极其镇定和漠然的态度转向蒙特祖玛，回答说，他最渴望的就是回到祖国。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ɔːl][hɪz; ɪz] ['ves(ə)lz] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] ,

but	,	as	all	his	vessels	were	destroyed	,
但	,	作为	全部	他的	船只	是	损毁	,

但是，由于他的所有船只都被摧毁了，

[hiː; hi][mʌst; məst] [bɪld] ['ʌðər] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'kwest] [ðə; ðɪ] ['nesəseri] [ə'sɪstəns] .

he	must	build	others	and	would	have	to	request	the	necessary	assistance	.
他	必须	建造	其他的	和	会	有	到	要求	这	必要的	协助	.

他必须建造其他建筑，并且需要请求必要的援助。

[ˌmɑːntɛ'zuːmə][kʊd; kəd][nɑːt] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] .

Montezuma	could	not	conceal	his	delight	.
蒙特祖玛	可以	不是	隐藏	他的	喜	.

蒙特祖玛无法掩饰他的喜悦。

[hiː; hi] [ɪm'breɪst] ['kɔːtes] , [ˌoʊvər'welmd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [kə'resɪs] ,

He	embraced	Cortes	,	overwhelmed	him	with	caresses	,
他	拥抱	科尔特斯	,	不堪重负	他	和	爱抚	,

他拥抱了科尔特斯，用爱抚淹没了他，

[ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌdeklə'reɪʃn] [wʊd] ['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz] [priːsts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	assured	him	that	his	declaration	would	satisfy	his	priests	and	his
和	保证	他	那	他的	宣言	会	满足	他的	神父	和	他的

['sʌbdʒekts] ,

subjects	,
主题	,

并向他保证，他的声明会令他的祭司和臣民满意。

[bəuθ][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər][dɪ'zaɪərəs][ðə; ðɪ][st'reɪndʒəz] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] .

both	of	whom	were	desirous	the	strangers	should	leave	.
两个都	的	谁	是	渴望	这	陌生人	应该	离开	.

他们两人都希望陌生人离开。

[ˈkɔːtes] [naʊ] [ˈklɪrli] [æsəˈteind] [ðə; ði] [ˈsentɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,

Cortes	**now**	**clearly**	**ascertained**	**the**	**sentiment**	**of**	**the**	**priests**	**and**	**the**	**people**	**,**
科尔特斯	现在	清楚地	已确定	这	情绪	的	这	神父	和	这	人们	,

科尔特斯现在清楚地了解了祭司和民众的意愿。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˈoʊnli] [weɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪˈveɪd] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər]

and	**came**	**to**	**the**	**conclusion**	**that**	**the**	**only**	**way**	**he**	**could**	**evade**	**the**	**danger**
和	来了	到	这	结论	那	这	仅有的	方式	他	可以	逃避	这	危险

[ˈθretnɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][plænz][wʌz; wəz][baɪ] [kənˈtɪnjuəl] [dɪˌsɪmjuˈleɪʃn] .

threatening	**him**	**and**	**his**	**plans**	**was**	**by**	**continual**	**dissimulation**	**.**
威胁	他	和	他的	计划	曾是	经过	持续的	伪装	.

他得出结论，要想躲避威胁他和他的计划的危险，唯一的办法就是不断地伪装。

[hiː; hi] [əˈkɔːrdɪŋli] [ˈpʌblɪkli] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nuː] [ˈves(ə)lz] , [ˈsiːkrətli] [inˈstrʌktɪŋ]

He	**accordingly**	**publicly**	**ordered**	**the**	**construction**	**of**	**new**	**vessels**	**,**	**secretly**	**instructing**
他	因此	公开	订购	这	建造	的	新的	船只	,	偷偷	指导

[ðə; ði] [ʃɪp] - [ˈkɑːpintəz] , [haʊˈevər] ,

the	**ship**	**-**	**carpenters**	**,**	**however**	**,**
这	船	-	木匠	,	然而	,

因此，他公开下令建造新船，但私下里却指示造船工匠们：

[tuː; tə][proʊˈtrækt][ðə; ði][wɜːrk][ɪn] [ˈevri] [ˈpɑːsəb(ə)l] [weɪ] ,

to	**protract**	**the**	**work**	**in**	**every**	**possible**	**way**	**,**
到	延长	这	工作	在	每一个	可能的	方式	,

想方设法拖延工期，

[ɪn] [hoʊps] [ðæt] [ðə; ði] [ˌriːˌinˈfɔːˌsmənts] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪŋ] [frʌm; frəm] [speɪn] [wʊd] [əˈraɪv] [ɪn]

in	**hopes**	**that**	**the**	**reinforcements**	**he**	**was**	**expecting**	**from**	**Spain**	**would**	**arrive**	**in**
在	希望	那	这	增援部队	他	曾是	期待	从	西班牙	会	到达	在

[ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] .

the	**meantime**	**.**
这	与此同时	.

他希望在此期间，他期待从西班牙获得的援军能够抵达。

[bʌt; bət][ˈtruːli] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [wɜːr; wər] [ˈfɑːloʊɪŋ] [kloʊz][əˈpɑːn][hɪz; ɪz]

But	**truly**	**,**	**as**	**if**	**the**	**punishment**	**of**	**heaven**	**were**	**following**	**close**	**upon**	**his**
但	真的	,	作为	如果	这	惩罚	的	天堂	是	下列的	关闭	之上	他的

[dɪsˈɑːnɪst] [kənˈdʌkt] ,

dishonest	**conduct**	**,**
不诚实	执行	,

但实际上，仿佛上天的惩罚正紧随他的不诚实行为之后，

[æn; ən] [ɪˈvent] [ˈʃɔːrtli] [əˈkɜːrd] [wɪtʃ] [plʌndʒd] [ɔːl][hɪz; ɪz][plænz]['ɪntuː] ['despərət] [kənˈfjuːʒ(ə)n] .

an	**event**	**shortly**	**occurred**	**which**	**plunged**	**all**	**his**	**plans**	**into**	**desperate**	**confusion**	**.**
一个	事件	不久	发生	哪个	暴跌	全部	他的	计划	进入	绝望的	困惑	.

不久之后发生的一件事，让他的所有计划都陷入了彻底的混乱。

[ˌmɑːntɛˈzuːmə] [ˈheɪstɪli] [ˈsʌmənd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] , [ˈpeɪntɪd] [ɪn][ðə; ði]

Montezuma	**hastily**	**summoned**	**him**	**and**	**showed**	**him**	**a**	**picture**	**,**	**painted**	**in**	**the**
蒙特祖玛	草草	被召唤	他	和	显示	他	一个	图片	,	绘	在	这

[ˈmeksɪkən] [staɪl] [əˈpɑːn] [waɪt] [ˈkælɪkoʊ] ,

Mexican	**style**	**upon**	**white**	**calico**	**,**
墨西哥	风格	之上	白色的	印花布	,

蒙特祖玛匆忙召见他，并给他看了一幅画，画是用墨西哥风格绘制在白色印花布上的。

[ʌv; əv] [ˌeɪˈtiːn] [ˌjʊrəˈpiːən] [ˈves(ə)lz] .

of	**eighteen**	**European**	**vessels**	**.**
的	十八	欧洲的	船只	.

十八艘欧洲船只。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [baɪ] [swɪft] [rʌnəːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz]

The	picture	had	been	brought	to	the	Emperor	by	swift	runners	with	the	news
这	图片	有	到过	带来	到	这	皇帝	经过	迅速	跑步者	和	这	消息

[ðæt] [ðiːz] ['ves(ə)lz] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [æt; ət] ['æŋkər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [koʊsts] . -

that	these	vessels	were	lying	at	anchor	on	his	coasts	.	116
那	这些	船只	是	说谎	在	锚	在	他的	海岸	.	-

这幅画是由信使迅速送达给皇帝的，信使们带来了这些船只停泊在他海岸的消息。[116]

['kɔːtes][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [ðɪs] [nuːz] ,

Cortes	was	delighted	at	this	news	,
科尔特斯	曾是	高兴极了	在	这	消息	,

科尔特斯听到这个消息非常高兴。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪn'spaɪərd][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðiːz] ['ves(ə)lz] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n]

for	it	inspired	the	hope	that	these	vessels	had	brought	the	confirmation
为了	它	灵感	这	希望	那	这些	船只	有	带来	这	确认

[frʌm; frəm] [speɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːli] [dɪ'skʌvərd] ['kʌntri] .

from	Spain	of	his	appointment	as	governor	of	the	newly	discovered	country	.
从	西班牙	的	他的	预约	作为	州长	的	这	新	发现	国家	.

因为这激发了人们的希望，即这些船只带来了西班牙方面确认他被任命为新发现国家总督的消息。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [ə'stɑːnɪʃmənt] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] ['sevrəl] [deɪz] ['leɪtər][frʌm; frəm]['sænˌdoʊvəl] ,

But	to	his	great	astonishment	he	learned	several	days	later	from	Sandoval	,
但	到	他的	伟大的	惊讶	他	学习	一些	天	之后	从	桑多瓦尔	,

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [æt; ət] ['vɪrə] ['kruːz] ,

the	governor	at	Vera	Cruz	,
这	州长	在	维拉	克鲁兹	,

但令他大吃一惊的是，几天后他从韦拉克鲁斯州长桑多瓦尔那里得知：

[ðæt] [ðə; ði] [fliːt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [wʌz; wəz] [sent] [aʊt] [baɪ] [vɛ'læskɛz] [fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər]

that	the	fleet	which	had	arrived	was	sent	out	by	Velasquez	for	no	other
那	这	舰队	哪个	有	到达的	曾是	发送	出去	经过	维拉斯奎兹	为了	不	其他

['pɜːrpəs] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['kjuːbə][fɔːr; fər]['traɪəl] .

purpose	than	to	capture	him	and	take	him	to	Cuba	for	trial	.
目的	比	到	捕获	他	和	拿	他	到	古巴	为了	审判	.

抵达的舰队是维拉斯奎兹派出的目的，其唯一目的就是抓捕他，并将他带到古巴受审。

[æz; əz][wiː; wi] [noʊ] ,

As	we	know	,
作为	我们	知道	,

众所周知，

['kɔːtes][hæd; həd] [sent] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ves(ə)lz] [tuː; tə] [speɪn] [wɪð; wɪθ]['sæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ]

Cortes	had	sent	one	of	his	vessels	to	Spain	with	samples	of	the	rich
科尔特斯	有	发送	一	的	他的	船只	到	西班牙	和	样品	的	这	富有的

['prɑːdʌkt] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] ,

products	of	Mexico	,
产品	的	墨西哥	,

科尔特斯曾派出一艘船前往西班牙，船上载有墨西哥丰富的物产样品。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] .

and	at	the	same	time	to	secure	his	appointment	.
和	在	这	相同的	时间	到	安全的	他的	预约	.

同时确保他获得任命。

[ˌmɔːn'teɪhoʊ][ænd; ənd] - , [ðə; ði] [kə'mɑːndəz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ves(ə)l] ,

Montejo	and	Puertocarrero	,	the	commanders	of	this	vessel	,
蒙特霍	和	-	,	这	指挥官	的	这	血管	,

这艘船的指挥官是蒙特霍和波多卡雷罗。

[hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ɪk'splɪsɪt] ['ɔ:rdərz] [nɑ:t] [tu:; tə] [tʌtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] ['kju:bə] .

had	received	explicit	orders	not	to	touch	at	the	island	of	Cuba	.
有	已收到	显式	订单	不是	到	触碰	在	这	岛	的	古巴	.

曾接到明确命令，不得触碰古巴岛。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['aɪlənd] [æz; əz] [fɑ:r] [tu:; tə] [ðer; ðər] [raɪt] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] [ænd; ənd] [seɪl]

They	were	to	leave	the	island	as	far	to	their	right	as	possible	and	sail
他们	是	到	离开	这	岛	作为	远的	到	他们的	正确的	作为	可能的	和	帆

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] [θru:] [ðə; ði] [bə'heɪmiən] [streɪts] .

around	the	point	of	Florida	through	the	Bahamian	Straits	.
大约	这	观点	的	佛罗里达	通过	这	巴哈马人	海峡	.

他们的航行路线是尽可能向右离开小岛，绕过佛罗里达岬角，穿过巴哈马海峡。

[bʌt; bət] [ˌmɔ:n'teɪhoʊ] , [hu:] [hæd; həd] ['prɑ:pərti] [ɪn] ['kju:bə] ,

But	Montejo	,	who	had	property	in	Cuba	,
但	蒙特霍	,	WHO	有	财产	在	古巴	,

但蒙特霍在古巴拥有房产，

[wʌz; wəz] [soʊ] [fɑ:r] [fər'getfl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['du:ti] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [su:'pɪriər] [æz; əz] [tu:; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ] ['vɪzɪt]

was	so	far	forgetful	of	his	duty	to	his	superior	as	to	attempt	a	visit
曾是	所以	远的	健忘	的	他的	责任	到	他的	优越的	作为	到	试图	一个	访问

[tu:; tə] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃnz] [bɪ'fɔ:r] ['seɪlɪŋ] [tu:; tə] [speɪn] .

to	his	possessions	before	sailing	to	Spain	.
到	他的	财产	前	帆船	到	西班牙	.

他竟然忘记了对上级的职责，在启程前往西班牙之前，还试图去查看自己的财产。

[hi:; hi] ['hɑ:rdli] [ri:tʃt] [ðə; ði] [koʊst] [bɪ'fɔ:r] [vɛ'læskɛz] [rɪ'si:vd] [nu:z] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .

He	hardly	reached	the	coast	before	Velasquez	received	news	of	his	appearance	.
他	几乎	达到	这	海岸	前	维拉斯奎兹	已收到	消息	的	他的	外貌	.

他刚到海岸，维拉斯奎兹就收到了他出现的消息。

[vɛ'læskɛz] - [ræθ] [wʌz; wəz] ['kɪndld] [ə'nu:] .

Velasquez	'	wrath	was	kindled	anew	.
维拉斯奎兹	-	愤怒	曾是	点燃	重新	.

维拉斯奎兹的怒火再次被点燃。

[hi:; hi] [dɪ'spætʃ] [tu:] [strɔ:ŋ] ['ves(ə)lz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] ['kɔ:tes] - ['ves(ə)l]

He	despatched	two	strong	vessels	for	the	purpose	of	capturing	Cortes	'	vessel
他	已派送	二	强的	船只	为了	这	目的	的	捕捉	科尔特斯	-	血管

[wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,

with	all	on	board	,
和	全部	在	木板	,

他派出两艘强大的船只，目的是俘获科尔特斯的船只及其所有船员。

[bʌt; bət] ['lʌkɪli] [ðeɪ] [rɪ'si:vd] ['wɔ:rnɪŋ] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [ɪ'fekt] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [seɪl] [fɔ:r; fər]

but	luckily	they	received	warning	in	time	to	effect	their	escape	and	sail	for
但	幸运的是	他们	已收到	警告	在	时间	到	影响	他们的	逃脱	和	帆	为了

[speɪn] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'fɪrəns] . -

Spain	without	interference	.	117
西班牙	没有	干涉	.	-

但幸运的是，他们及时得到了警告，得以逃脱并顺利驶往西班牙。117

[vɛ'læskɛz] [wʌz; wəz] [naʊ] [mɔ:r] ['fjʊriəs] [ðæn; ðən] ['evər] .

Velasquez	was	now	more	furious	than	ever	.
维拉斯奎兹	曾是	现在	更多的	狂怒	比	曾经	.

维拉斯奎兹现在比以往任何时候都更加愤怒。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [fɪt] [aʊt] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['skwɑːdrən] , [hʌnt] [aʊt] ['kɔːtes] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm]

He	decided	to	fit	out	a	powerful	squadron	,	hunt	out	Cortes	,	and	make	him
他	决定	到	合身	出去	一个	强大的	中队	,	打猎	出去	科尔特斯	,	和	制作	他

[fiːl] [hɪz; ɪz] ['vendʒəns] .

feel	his	vengeance	.
感觉	他的	复仇	.

他决定组建一支强大的中队，追捕科尔特斯，让他尝尝复仇的滋味。

[waɪl] [prɪ'peərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [nuːz] [frʌm; frəm] [speɪn] [ðæt] ['kɔːtes] - ['ves(ə)l]

While	preparing	his	expedition	he	received	news	from	Spain	that	Cortes	-	vessel
尽管	准备	他的	远征	他	已收到	消息	从	西班牙	那	科尔特斯	-	血管

[hæd; həd] ['seɪfli] [ə'raɪvd] ,

had	safely	arrived	,
有	安全	到达的	,

在准备探险期间，他收到来自西班牙的消息，科尔特斯的船已经安全抵达。

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] ['lɜːrnɪd] [dʒʌst] [wer] ['kɔːtes] [wʌz; wəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz]

and	also	learned	just	where	Cortes	was	and	the	success	of	his	operations
和	还	学习	只是	在哪里	科尔特斯	曾是	和	这	成功	的	他的	运营

[ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] .

up	to	that	time	.
向上	到	那	时间	.

还了解到科尔特斯的确切位置以及他当时的行动进展。

[ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [wʌz; wəz] [pʊʃt] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [riː'dʌbəld] ['vɪgər] .

The	equipment	was	pushed	forward	with	redoubled	vigor	.
这	设备	曾是	推动	向前	和	加倍	活力	.

设备以加倍的力度向前推进。

[ðə; ði] [fliːt] [kən'sistid] [ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ['ves(ə)lz] , ['kæriŋ] [naɪn] ['hʌndrəd] [fʊt] - ['soʊldʒərz] , [ˌeɪ'tiːn]

The	fleet	consisted	of	eighteen	vessels	,	carrying	nine	hundred	foot	-	soldiers	,	eighteen
这	舰队	由……组成	的	十八	船只	,	携带	九	百	脚	-	士兵	,	十八

['truːpəz] , [ænd; ənd] [twelv] ['kænən] .

troopers	,	and	twelve	cannon	.
骑警	,	和	十二	大炮	.

舰队由十八艘船组成，载有九百名步兵、十八名骑兵和十二门大炮。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] [fɔːrs] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [deɪz] [ænd; ənd] [aʊt'nʌmbəd] ['kɔːtes] - ['ɑːrmi] [tuː]

It	was	a	formidable	force	for	those	days	and	outnumbered	Cortes	-	army	two
它	曾是	一个	强大	力量	为了	那些	天	和	寡不敌众	科尔特斯	-	军队	二

[tuː; tə] [wʌn] .

to	one	.
到	一	.

在当时，这是一支强大的力量，人数是科尔特斯军队的两倍。

['evriθɪŋ] [kəm'pliːtɪd] , [nɑːr'vɑːɛz] , [ə; eɪ] ['veri] [boʊld] , ['pæʃənət] , [ɪm'plækəbl] [mæn] ,

Everything	completed	,	Narvaez	,	a	very	bold	,	passionate	,	implacable	man	,
一切	完全的	,	纳瓦埃斯	,	一个	非常	大胆的	,	热情的	,	冷酷无情	男人	,

一切都完成了，纳瓦埃斯，一个非常大胆、热情、不屈不挠的人。

[wʌz; wəz] [meɪd] [kə'mændər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] ['depjuti] - ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntriz]

was	made	commander	with	the	title	of	deputy	-	governor	of	the	countries
曾是	制成	指挥官	和	这	标题	的	副	-	州长	的	这	国家

[dɪ'skʌvərd] [baɪ] ['kɔːtes] .

discovered	by	Cortes	.
发现	经过	科尔特斯	.

被任命为指挥官，并兼任科尔特斯发现国家的副总督。

[hiː; hi] [seɪld] [frʌm; frəm] ['kjuːbə] [ɪn] [mɑːrtʃ] , - .

He	sailed	from	Cuba	in	March	,	1520	.
他	航行	从	古巴	在	行进	,	-	.

他于 1520 年 3 月从古巴启航。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tɔːrd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ˈeɪprəl] [wen] [ˈkɔːtes] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l] .

It	was	toward	the	end	of	April	when	Cortes	heard	the	news	of	the	arrival	.
它	曾是	朝向	这	结尾	的	四月	什么时候	科尔特斯	听到	这	消息	的	这	到达	.

科尔特斯在四月底听到了他们到来的消息。

[hiː; hi] [naʊ] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ][ˈkrɪtɪk(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [gruː] [mɔːr] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈevri] [deɪ] .

He	now	found	himself	in	a	critical	position	which	grew	more	dangerous	every	day	.
他	现在	成立	他自己	在	一个	批判的	位置	哪个	生长	更多的	危险的	每一个	天	.

他现在发现自己处境危急，而且每天都变得更加危险。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [ˈventʃər] [tuː; tə] [əˈpoʊz] [ə; eɪ] [ˌjʊrəˈpiːən] [fɔːrs] [twaɪs] [æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] ?

Should	he	venture	to	oppose	a	European	force	twice	as	strong	as	his	own	?
应该	他	风险投资	到	反对	一个	欧洲的	力量	两次	作为	强的	作为	他的	自己的	?

他是否应该冒险对抗一支比自己强大两倍的欧洲军队?

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ˈmeksɪkoʊ] ?

Should	he	remain	in	Mexico	?
应该	他	保持	在	墨西哥	?

他应该留在墨西哥吗?

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɪkˈspoʊzd][tuː; tə] [əˈtæk] [frʌm; frəm] [tuː] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [ˈenəmi] [æt; ət]

In	that	case	he	would	be	exposed	to	attack	from	two	formidable	enemies	at
在	那	案件	他	会	是	裸露	到	攻击	从	二	强大	敌人	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

the	same	time	,
这	相同的	时间	,

那样的话，他将同时遭受两个强大敌人的攻击。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈlaɪkli] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ˈmɛksɪkənz] [faʊnd] [hiː; hi]

for	it	was	more	than	likely	that	as	soon	as	the	Mexicans	found	he
为了	它	曾是	更多的	比	可能	那	作为	很快	作为	这	墨西哥人	成立	他

[wʌz; wəz][ɪn][ˈdeɪndʒər] [ðeɪ] [wʊd] [ɪˈmiːdiətli] [rʌʃ] [tuː; tə][ɑːrmz] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] .

was	in	danger	they	would	immediately	rush	to	arms	against	him	.
曾是	在	危险	他们	会	立即地	匆忙	到	武器	反对	他	.

因为墨西哥人一旦发现他身处险境，很可能会立即拿起武器攻击他。

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [ʌnˈsɜːrt(ə)nti] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [rɪˈpɔːrts] [ˈevri] [deɪ] , [iːtʃ] [mɔːr] [dɪsˈkwaɪətɪŋ]

In	this	state	of	uncertainty	he	received	reports	every	day	,	each	more	disquieting
在	这	状态	的	不确定	他	已收到	报告	每一个	天	,	每个	更多的	令人不安的

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] .

than	the	other	.
比	这	其他	.

在这种不确定的状态下，他每天都会收到报告，而且每一份报告都比上一份更令人不安。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz][wɜːr; wər] [ˈdezətɪŋ] [tuː; tə][nɑːrˈvɑːɛz][ænd; ənd]

He	found	that	some	of	his	soldiers	were	deserting	to	Narvaez	and
他	成立	那	一些	的	他的	士兵	是	逃兵	到	纳瓦埃斯	和

[əˈkweɪntɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈevriθɪŋ] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [noʊ] .

acquainting	him	with	everything	he	wished	to	know	.
熟悉	他	和	一切	他	希望	到	知道	.

他发现他的一些士兵叛逃到纳瓦埃斯那里，并向他讲述了他想知道的一切。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [nɑːrˈvɑːɛz][wʌz; wəz] [ˈevriwer] [prəˈkleimɪŋ] [ðæt] [ˈkɔːtes][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][men]

He	heard	that	Narvaez	was	everywhere	proclaiming	that	Cortes	and	all	his	men
他	听到	那	纳瓦埃斯	曾是	到处	宣告	那	科尔特斯	和	全部	他的	男人

[wɜːr; wər] [ˈtreɪtəz] ,

were	traitors	,
是	叛徒	,

他听说纳尔瓦埃斯到处宣称科尔特斯和他的所有部下都是叛徒。

[huː] [hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən] [ðə; ði][səb'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['mɛksɪkənz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ɔːr]

who	had	undertaken	the	subjection	of	the	Mexicans	without	the	knowledge	or
WHO	有	已	这	隶属	的	这	墨西哥人	没有	这	知识	或者

[kən'sent] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɑːvrɪn] ;

consent	of	their	sovereign	;
同意	的	他们的	主权	;

那些未经墨西哥君主知情或同意，就对墨西哥人进行奴役的人；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [ɪn]

and	that	he	had	been	sent	to	capture	them	and	take	them	back	in
和	那	他	有	到过	发送	到	捕获	他们	和	拿	他们	后退	在

[tʃeɪnz] [fɔːr; fər] ['pʌnɪʃmənt] .

chains	for	punishment	.
链条	为了	惩罚	.

他奉命去抓捕他们，并将他们用锁链带回去惩罚。

[ˌmɑːntɛ'zuːmə][ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['sʌfərɪŋ] ['neɪʃ(ə)n][wɜːr; wər]['ɝːdʒd] [tuː; tə] [meɪk] ['kɑːmən] [kɔːz]

Montezuma	and	the	whole	suffering	nation	were	urged	to	make	common	cause
蒙特祖玛	和	这	所有的	痛苦	国家	是	敦促	到	制作	常见的	原因

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][eɪd][ɪn][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['rɑːbər] [bænd] .

with	him	and	aid	in	the	capture	of	this	robber	band	.
和	他	和	援助	在	这	捕获	的	这	强盗	乐队	.

蒙特祖玛和所有饱受苦难的人民被敦促与他结成联盟，协助抓捕这伙强盗。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [nuːz] [tuː; tə][ˌmɑːntɛ'zuːmə][ænd; ənd]

It	may	easily	be	imagined	that	this	was	delightful	news	to	Montezuma	and
它	可能	容易地	是	想象	那	这	曾是	愉快	消息	到	蒙特祖玛	和

[hɪz; ɪz] [ə'prest] ['sʌbdʒekts] .

his	oppressed	subjects	.
他的	受压迫者	主题	.

不难想象，这对于蒙特祖玛和他受压迫的臣民来说，是一个令人欣喜的消息。

[ðer; ðər][dʒɔɪ][ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə][eɪd][nɑːr'vɑːɛz][wɜːr; wər] [ə'pærənt] ['evriwer] .

Their	joy	and	their	willingness	to	aid	Narvaez	were	apparent	everywhere	.
他们的	喜悦	和	他们的	意愿	到	援助	纳瓦埃斯	是	明显	到处	.

他们的喜悦和帮助纳瓦埃斯的意愿显而易见。

['kɔːtes] ['miːnwaɪl] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['pɑːzətɪv] ['mænər] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [wɪtʃ] [nɑːr'vɑːɛz][hæd; həd]

Cortes	meanwhile	in	the	most	positive	manner	denied	the	reports	which	Narvaez	had
科尔特斯	同时	在	这	最多	积极的	方式	否认	这	报告	哪个	纳瓦埃斯	有

['sɝːkjəˌleɪtəd, 'sɝːkjəˌleɪtɪd] ,

circulated	,
流通	,

与此同时，科尔特斯以最肯定的方式否认了纳瓦埃斯散布的报道。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði]['mɛksɪkənz] [ðiːz] [ˌjʊərə'piːənz] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [gʊd] [frendz] , ['sʌbdʒekts][ʌv; əv]

and	assured	the	Mexicans	these	Europeans	were	his	good	friends	,	subjects	of
和	保证	这	墨西哥人	这些	欧洲人	是	他的	好的	朋友们	,	主题	的

[wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['mæstər] ,

one	and	the	same	master	,
一	和	这	相同的	掌握	,

并向墨西哥人保证，这些欧洲人都是他的好朋友，都是同一位主人的臣民。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [wʊd] [suːn] [dɪ'pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	that	he	and	his	men	would	soon	depart	with	them	.
和	那	他	和	他的	男人	会	很快	离开	和	他们	.

他和他的手下很快就会和他们一起离开。

[bʌt; bət] [ɪn'dɪfrənt] [æz; əz]['kɔːtes] [ə'pɪrd] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [riˈæləti] ['greɪtli] ['trʌbld] .

But	indifferent	as	Cortes	appeared	,	he	was	in	reality	greatly	troubled	.
但	冷漠	作为	科尔特斯	出现	,	他	曾是	在	现实	非常	麻烦	.

但科尔特斯表面上漠不关心，实际上却忧心忡忡。

['miːnwaɪl] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] ['evri] [plæn][ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['deindʒəz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]

Meanwhile	**he**	**considered**	**every**	**plan**	**of**	**escape**	**from**	**these**	**dangers**	**which**	**his**
同时	他	经过考虑的	每一个	计划	的	逃脱	从	这些	危险	哪个	他的

[ˌɪndʒə'nuːəti] [sə'dʒestɪd] ,

ingenuity	**suggested**	**,**
独创性	建议	,

与此同时，他绞尽脑汁，考虑着所有能想到的摆脱这些危险的办法。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [riːtʃt] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][bəuθ]['riːz(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd]

and	**at**	**last**	**reached**	**a**	**decision**	**which**	**seemed**	**to**	**him**	**both**	**reasonable**	**and**
和	在	最后的	达到	一个	决定	哪个	似乎	到	他	两个都	合理的	和

[boʊld] .

bold	**.**
大胆的	.

最终，他做出了一个在他看来既合理又大胆的决定。

[hiː; hi] [wʊd] [fɜːrst] [dɪ'skʌvər] ['weðər] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['frendli] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ]

He	**would**	**first**	**discover**	**whether**	**he**	**could**	**make**	**a**	**friendly**	**agreement**	**with**
他	会	第一的	发现	无论	他	可以	制作	一个	友好的	协议	和

[nɑːr'vɑːɛz] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [feɪld] ,

Narvaez	**,**	**and**	**if**	**he**	**failed**	**,**
纳瓦埃斯	,	和	如果	他	失败的	,

他首先要弄清楚能否与纳瓦埃斯达成友好协议，如果失败了，

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'zɪst] [hɪm; ɪm] . -

then	**he**	**would**	**resist**	**him**	**.**	**118**
然后	他	会	抵抗	他	.	-

然后他会反抗他。118

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ə'tempt] [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [sək'siːd] .

He	**made**	**the**	**attempt**	**but**	**did**	**not**	**succeed**	**.**
他	制成	这	试图	但	做过	不是	成功	.

他尝试了，但没有成功。

[ðə; ði] [ɪm'petʃuəs] [nɑːr'vɑːɛz] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv] ['eni] [ə'griːmənt] ,

The	**impetuous**	**Narvaez**	**would**	**not**	**hear**	**of**	**any**	**agreement**	**,**
这	浮躁	纳瓦埃斯	会	不是	听到	的	任何	协议	,

性情急躁的纳瓦埃斯根本不愿接受任何协议。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ɪ'stiːmd] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə][ˌoʊvər'paʊər] ['kɔːtes][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]

for	**he**	**esteemed**	**it**	**an**	**easy**	**matter**	**to**	**overpower**	**Cortes**	**and**	**his**	**little**
为了	他	尊敬的	它	一个	简单的	事情	到	压倒	科尔特斯	和	他的	小的

[fɔːrs] .

force	**.**
力量	.

因为他认为制服科尔特斯和他的小股部队是一件轻而易举的事。

['nʌθɪŋ] [naʊ] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər]['kɔːtes][bʌt; bət][tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi]

Nothing	**now**	**remained**	**for**	**Cortes**	**but**	**to**	**defend**	**himself**	**as**	**well**	**as**	**he**
没有什么	现在	剩余	为了	科尔特斯	但	到	保卫	他自己	作为	出色地	作为	他

[kʊd; kəd] ,

could	**,**
可以	,

科尔特斯现在别无选择，只能尽力自卫。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃnz] [tuː; tə][duː][soʊ] .

and	**he**	**made**	**his**	**preparations**	**to**	**do**	**so**	**.**
和	他	制成	他的	准备工作	到	做	所以	.

他为此做了准备。

[hiː; hi] [əˈpɔɪntɪd] [ˌælvɜˈɑːdoʊ] , [ə; eɪ] [breɪv] [ˈɑːfɪsər] [huː] [wʌz; wəz] [ˈhaɪli] [ɪˈstiːmd] [baɪ][ðə; ði][ˈmɛksɪkənz]

He	appointed	Alvarado	,	a	brave	officer	who	was	highly	esteemed	by	the	Mexicans
他	任命	阿尔瓦拉多	,	一个	勇敢的	官	WHO	曾是	高度	尊敬的	经过	这	墨西哥人

,

,

,

他任命了阿尔瓦拉多，一位勇敢的军官，深受墨西哥人的尊敬。

[æz; əz] [kəˈmændər] [æt; ət][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [ˈliːdər] [ʌv; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [men]

as	commander	at	the	capital	and	leader	of	one	hundred	and	fifty	men
作为	指挥官	在	这	首都	和	领导者	的	一	百	和	五十	男人

[huːm] [hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [liːv] [bɪˈhaɪnd] .

whom	he	decided	to	leave	behind	.
谁	他	决定	到	离开	在后面	.

他曾担任首都的指挥官，也是一百五十名士兵的领袖，但他决定留下他们。

[hiː; hi] [ɪkˈsplɪsɪtli] [ˈɜːdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ðəmˈselvz] [ˈkwaɪətli][ænd; ənd] [ˈpiːsəbli] [ˈdʊrɪŋ]

He	explicitly	urged	them	to	conduct	themselves	quietly	and	peaceably	during
他	明确地	敦促	他们	到	执行	他们自己	悄悄	和	和平地	期间

[hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] [ænd; ənd][tuː; tə] [triːt] [ˌmɑːntɛˈzuːmə] [rɪˈspektfəli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə]

his	absence	and	to	treat	Montezuma	respectfully	as	he	had	promised	to
他的	缺席	和	到	对待	蒙特祖玛	尊敬	作为	他	有	承诺	到

[rɪˈmeɪn] [ʌndər] [ˈspænɪʃ] [prəˈtekʃn] [ʌnˈtɪl] [ˈkɔːtes] [rɪˈtɜːrnd] .

remain	under	Spanish	protection	until	Cortes	returned	.
保持	在下面	西班牙语	保护	直到	科尔特斯	返回	.

他明确敦促他们在他不在期间保持安静和平的行事方式，并尊重蒙特祖玛，因为他已承诺在科尔特斯回来之前一直受到西班牙的保护。

[ðə; ði][boʊld][mæn][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈredi] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈremnənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪˈvaɪdɪd] [fɔːrs] [tuː; tə]

The	bold	man	was	now	ready	with	this	little	remnant	of	his	divided	force	to
这	大胆的	男人	曾是	现在	准备好	和	这	小的	剩	的	他的	分割	力量	到

[miːt] [æn; ən] [ˈenəmi] [huː] [nɑːt][ˈoʊnli] [ˈgreɪtli] [ɪkˈsiːdɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [streŋθ] [bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈgreɪtli]

meet	an	enemy	who	not	only	greatly	exceeded	him	in	strength	but	was	greatly
见面	一个	敌人	WHO	不是	仅有的	非常	超出	他	在	力量	但	曾是	非常

[ɪmˈbɪtərd] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] . -

embittered	against	him	.	119
愤懑	反对	他	.	-

这位胆大妄为的将领如今已率领着残存的少量兵力，准备迎战一个不仅实力远胜于他，而且对他怀有极大的仇恨的敌人。[119]

[ˈtʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

Chapter	XI
章	十一

第十一章

[ˈkɔːtes] [diˈfiːts] [nɑːrˈvɑːɛz] — [ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði][ˈmɛksɪkənz] , [ˈaʊtreɪdʒd] [baɪ][ˌælvɜˈɑːdoʊ] , [raɪz] [ɪn] [rɪˈvoʊlt]

Cortes	Defeats	Narvaez	—	Meanwhile	the	Mexicans	,	Outraged	by	Alvarado	,	Rise	in	Revolt
科尔特斯	失败	纳瓦埃斯	—	同时	这	墨西哥人	,	义愤填膺	经过	阿尔瓦拉多	,	上升	在	反叛

— [ˈkɔːtes] [rɪˈtɜːrn]

—	Cortes	Returns
—	科尔特斯	返回

科尔特斯击败纳瓦埃斯——与此同时，墨西哥人因阿尔瓦拉多的暴行而义愤填膺，发动起义——科尔特斯归来

[nɑːrˈvɑːɛz][hæd; həd] [ədˈvænst] [tuː; tə][zɛmpoʊɑːlə] .

Narvaez	had	advanced	to	Zempoala	.
纳瓦埃斯	有	先进的	到	泽姆波阿拉	.

纳瓦埃斯晋级到泽姆波阿拉。

['sæn,doʊvəl] , ['miːnwaɪl] , [kən'faɪdɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːləni] [æt; ət] ['vɪrə] ['kruːz][tuː; tə][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]

Sandoval	**,**	**meanwhile**	**,**	**confiding**	**the**	**colony**	**at**	**Vera**	**Cruz**	**to**	**the**	**protection**	**of**
桑多瓦尔	,	同时	,	倾诉	这	殖民地	在	维拉	克鲁兹	到	这	保护	的

[ðə; ði]['ælaɪz] ,

the	**allies**	**,**
这	盟国	,

与此同时，桑多瓦尔将韦拉克鲁斯殖民地托付给了盟军保护。

['heɪsnd] [tuː; tə][juˈnaɪt][hɪz; ɪz] [fɔːrs] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv]['kɔːtes] .

hastened	**to**	**unite**	**his**	**force**	**with**	**that**	**of**	**Cortes**	**.**
加快	到	团结	他的	力量	和	那	的	科尔特斯	.

他急忙将自己的军队与科尔特斯的军队会合。

[ðeɪ] [met] [æt; ət][ə; eɪ][spɑːt] [əˈbaʊt] [twelv] [maɪlz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][zɛmpoʊɑːlə] , [ænd; ənd] ['nʌmbərd]

They	**met**	**at**	**a**	**spot**	**about**	**twelve**	**miles**	**distant**	**from**	**Zempoala**	**,**	**and**	**numbered**
他们	遇见	在	一个	点	关于	十二	英里	遥远	从	泽姆波阿拉	,	和	编号

, [ɔːl][toʊld] ,

,	**all**	**told**	**,**
,	全部	讲述	,

他们在距离泽姆波阿拉约十二英里的地方相遇，总共有.....

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [men] .

not	**more**	**than**	**two**	**hundred**	**and**	**fifty**	**men**	**.**
不是	更多的	比	二	百	和	五十	男人	.

不超过二百五十人。

['kɔːtes] ['stedəli] [əd'vænst] [ə'pɑːn][zɛmpoʊɑːlə] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]

Cortes	**steadily**	**advanced**	**upon**	**Zempoala**	**until**	**he**	**was**	**only**	**a**	**mile**	**away**	**,**	**and**
科尔特斯	稳步	先进的	之上	泽姆波阿拉	直到	他	曾是	仅有的	一个	英里	离开	,	和

[nɑːrˈvɑːɛz] ,

Narvaez	**,**
纳瓦埃斯	,

科尔特斯稳步向泽姆波阿拉逼近，直到距离他只有一英里，而纳尔瓦埃斯，

[huː] [hæd; həd][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [kən'tempt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [dɪ'saɪdɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] ['bæt(ə)l][æt; ət][wʌns] ,

who	**had**	**the**	**utmost**	**contempt**	**for**	**him**	**,**	**deciding**	**to**	**give**	**battle**	**at**	**once**	**,**
WHO	有	这	极致	鄙视	为了	他	,	决定	到	给	战斗	在	一次	,

那些对他极度蔑视的人，决定立即向他发起挑战。

[əd'vænst] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['greɪtli] [suː'pɪriər] [fɔːrs] .

advanced	**to**	**meet**	**him**	**with**	**his**	**greatly**	**superior**	**force**	**.**
先进的	到	见面	他	和	他的	非常	优越的	力量	.

他率领着远胜于他的兵力迎战。

[ə; eɪ] [fɪrs] [reɪn] [stɔːrm] [əˈkɜːrd] [ðæt] [deɪ] ,

A	**fierce**	**rain**	**storm**	**occurred**	**that**	**day**	**,**
一个	凶猛的	雨	风暴	发生	那	天	,

当天遭遇了一场猛烈的暴雨。

[ænd; ənd]['kɔːtes][hæd; həd][soʊ] [wel] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]

and	**Cortes**	**had**	**so**	**well**	**chosen**	**a**	**position**	**on**	**the**	**opposite**	**side**	**of**	**a**
和	科尔特斯	有	所以	出色地	选定	一个	位置	在	这	对面的	边	的	一个

['swoʊlən] [striːm] [ðæt] [nɑːrˈvɑːɛz][dɪd][nɑːt] [dɪ'skʌvər] [hɪm; ɪm] .

swollen	**stream**	**that**	**Narvaez**	**did**	**not**	**discover**	**him**	**.**
肿	溪流	那	纳瓦埃斯	做过	不是	发现	他	.

科尔特斯选得非常好，他躲在湍急的溪流对岸，以至于纳尔瓦埃斯没有发现他。

[ðə; ði] ['lætɜ-z] ['soʊldʒərz] ['mɜ-:mɜ-d] [ænd; ənd][prəu'testid][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði]

The	latter's	soldiers	murmured	and	protested	there	was	no	enemy	in	the
这	后者的	士兵	低声说道	和	抗议	那里	曾是	不	敌人	在	这

[və'sɪnəti] .

vicinity	.
附近	.

后者的士兵低声抗议说附近没有敌人。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði][ju:z] , " [ðeɪ] [ɪk'skleɪmd] , " [ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [hɪr] [tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts]

"	What	is	the	use	,	"	they	exclaimed	,	"	of	staying	here	to	fight	the	elements
"	什么	是	这	使用	,	"	他们	惊呼	,	"	的	入住	这里	到	斗争	这	元素

?

?
?

“留在这里与恶劣的天气作斗争有什么用呢？”他们惊呼道。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['enəmi] [hɪr] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [fɪr] [ɪn] [sʌtʃ] ['stɔ:rmi] ['weðər] .

There	is	no	enemy	here	and	nothing	to	fear	in	such	stormy	weather	.
那里	是	不	敌人	这里	和	没有什么	到	害怕	在	这样的	暴风雨	天气	.

这里没有敌人，在这种暴风雨天气里也没什么好怕的。

[let] [ju: 'es] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][zɛmpoʊɑ:lə][ænd; ənd][bi:; bi] ['redi] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'fi:t] [ðə; ði]

Let	us	return	to	Zempoala	and	be	ready	in	the	morning	to	defeat	the
让	我们	返回	到	泽姆波阿拉	和	是	准备好	在	这	早晨	到	击败	这

['enəmi] [ɪf] [hi:; hi] [ə'pɪrz] .

enemy	if	he	appears	.
敌人	如果	他	出现	.

让我们返回泽姆波阿拉，做好准备，明天早上如果敌人出现，就将其击败。

" [nɑ:r'vɑ:ɛz] , [hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [ˌdɪsɪn'klaɪnd] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðer; ðər][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,

"	Narvaez	,	who	was	not	at	all	disinclined	to	follow	their	suggestion	,
"	纳瓦埃斯	,	WHO	曾是	不是	在	全部	不情愿	到	跟随	他们的	建议	,

[rɪ'tɜ:rnd] ,

returned	,
返回	,

纳尔瓦埃斯并不反对他们的建议，于是返回了。

[geɪv] [ðə; ði] ['nesəseri] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['seɪfti] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði][moʊst]

gave	the	necessary	instructions	for	their	safety	,	and	then	displayed	the	most
给予	这	必要的	指示	为了	他们的	安全	,	和	然后	显示	这	最多

['ʌtər] ['neglɪdʒəns] ,

utter	negligence	,
说出	疏忽	,

给予了他们必要的安全指导，然后却表现出极其严重的疏忽。

[æz; əz] [ɪf] [noʊ] ['enəmi] [wɜ:r; wər] [nɪr] .

as	if	no	enemy	were	near	.
作为	如果	不	敌人	是	靠近	.

仿佛周围没有敌人一样。

[hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] , ['meni] [ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [jet] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] [ʌv; əv]

His	soldiers	,	many	of	whom	were	not	yet	accustomed	to	the	hardships	of
他的	士兵	,	许多	的	谁	是	不是	然而	习惯	到	这	艰辛	的

[ðə; ði] [mɑ:rtʃ] ,

the	march	,
这	行进	,

他的士兵中，许多人还不习惯行军的艰辛，

[wɜ:r; wər] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['i:kwəli] ['neglɪdʒənt] .

were	delighted	with	the	arrangements	and	were	equally	negligent	.
是	高兴极了	和	这	安排	和	是	同样地	疏忽	.

他们对这样的安排非常满意，但同时也同样疏忽大意。

[ˈkɔːtes] , [bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [nɑːrˈvɑːɛz] - [kənˈtempt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fəˈtiːg] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Cortes	**,**	**believing**	**that**	**Narvaez**	**'**	**contempt**	**for**	**him**	**,**	**and**	**the**	**fatigue**	**of**	**his**
科尔特斯	,	相信	那	纳瓦埃斯	-	鄙视	为了	他	,	和	这	疲劳	的	他的

[nɑːt] [jet] [ˈhɑrdnd] [ˈsoʊldʒərz] ,

not	**yet**	**hardened**	**soldiers**	**,**
不是	然而	硬化	士兵	,

科尔特斯认为，纳瓦埃斯对他的蔑视，以及他手下那些尚未身经百战的士兵的疲惫，

[wʊd] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ɔːf][ðer; ðər] [gɑːrd] , [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [naɪt] [əˈtæk] .

would	**lead**	**them**	**to**	**be**	**off**	**their**	**guard**	**,**	**decided**	**to**	**make**	**a**	**night**	**attack**	**.**
会	带领	他们	到	是	离开	他们的	警卫	,	决定	到	制作	一个	夜晚	攻击	.

这会让他们放松警惕，决定发动夜袭。

[hiː; hi] [druː] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][ˈɑːrmi] , [ɪkˈspleɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] ,

He	**drew**	**up**	**his**	**little**	**army**	**,**	**explained**	**his**	**purpose**	**,**
他	画	向上	他的	小的	军队	,	解释	他的	目的	,

他召集了他的小部队，解释了他的目的，

[ænd; ənd] [faʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪˈlaɪt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ˈnesəseri] [tuː; tə]

and	**found**	**to**	**his**	**great**	**delight**	**that**	**it**	**was**	**not**	**at**	**all**	**necessary**	**to**
和	成立	到	他的	伟大的	喜	那	它	曾是	不是	在	全部	必要的	到

[ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [ˈventʃərsəm] [tæsk][æz; əz][ɔːl] [ɪkˈsprest] [ðer; ðər] [ˈgretɪst] [ˈwɪlɪŋnəs]

encourage	**them**	**in**	**this**	**venturesome**	**task**	**as**	**all**	**expressed**	**their**	**greatest**	**willingness**
鼓励	他们	在	这	冒险	任务	作为	全部	表达	他们的	最	意愿

[tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

to	**follow**	**him**	**.**
到	跟随	他	.

令他非常高兴的是，他完全没有必要鼓励他们进行这项冒险的任务，因为所有人都表示非常愿意跟随他。

[ðə; ði][ˈɑːrmi][wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [θriː] [dɪˈtætʃmənts] , [wʌn] [led][baɪ][ˈsænˌdoʊvəl] , [wʌn] [baɪ] [ˈɒlid] ,

The	**army**	**was**	**divided**	**into**	**three**	**detachments**	**,**	**one**	**led**	**by**	**Sandoval**	**,**	**one**	**by**	**Olid**	**,**
这	军队	曾是	分割	进入	三	分遣队	,	一	引领	经过	桑多瓦尔	,	一	经过	固体	,

军队分为三个分遣队，一个由桑多瓦尔指挥，一个由奥利德指挥，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [baɪ][ˈkɔːtes] [hɪmˈself] . -

and	**the**	**other**	**by**	**Cortes**	**himself**	**.**	**120**
和	这	其他	经过	科尔特斯	他自己	.	-

另一幅则出自科尔特斯本人之手。[120]

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɑːrkəst][ænd; ənd][moʊst][ˌɪnhɑːˈspɪtəb(ə)l] [naɪts] [ɪˈmædʒɪnəbl] .

It	**was**	**one**	**of**	**the**	**darkest**	**and**	**most**	**inhospitable**	**nights**	**imaginable**	**.**
它	曾是	一	的	这	最黑暗的	和	最多	不宜居住的	夜晚	可以想象的	.

那是我所能想象到的最黑暗、最不适宜居住的夜晚之一。

[ðə; ði][ˈswoʊlən] [striːm] [rʌʃt] [əˈlɔːŋ] [laɪk][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈtɔːrənt] ,

The	**swollen**	**stream**	**rushed**	**along**	**like**	**a**	**mountain**	**torrent**	**,**
这	肿	溪流	匆忙	沿着	喜欢	一个	山	激流	,

湍急的溪流像山洪一样奔腾而下。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈkrɔːsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈsept] [baɪ] [fɔːdiŋ] .

and	**there**	**was**	**no**	**way**	**of**	**crossing**	**it**	**except**	**by**	**fording**	**.**
和	那里	曾是	不	方式	的	过境	它	除了	经过	涉水	.

除了涉水之外，没有其他办法可以过河。

[ˈkɔːtes][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [plʌndʒ] [ɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

Cortes	**was**	**the**	**first**	**to**	**plunge**	**in**	**,**	**and**	**his**	**men**	**followed**	**him**	**with**
科尔特斯	曾是	这	第一的	到	暴跌	在	,	和	他的	男人	随后	他	和

[ɪnˌθuːziˈæstɪk] [əˈlækrəti] .

enthusiastic	**alacrity**	**.**
热情的	敏捷	.

科尔特斯第一个冲入水中，他的部下也热情地迅速跟上。

[ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz][ʌp][tu:; tə][ðer; ðər] [neks] , [bʌt; bət][ɔ:l] [seɪv] [tu:] [men] ['seɪfli] [ri:tʃt] [ðə; ði]

The	water	was	up	to	their	necks	,	but	all	save	two	men	safely	reached	the
这	水	曾是	向上	到	他们的	脖子	,	但	全部	节省	二	男人	安全	达到	这

['ʌðər] [saɪd] .

other	side	.
其他	边	.

水深及颈，但除两人外，其余人都安全到达了对岸。

[ðə; ði] ['drɪpɪŋ] ['soʊldʒərz] [fɔ:rmd] [ɪn]['ɔ:rdər][ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [tu:; tə][zɛmpoʊɑ:lə][ɪn] [deθ] - [laɪk]

The	dripping	soldiers	formed	in	order	and	marched	to	Zempoala	in	death	-	like
这	滴落	士兵	形成	在	命令	和	行军	到	泽姆波阿拉	在	死亡	-	喜欢

['stɪlnəs] , [i:tʃ] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:rd] ,

stillness	,	each	carrying	a	sword	,
寂静	,	每个	携带	一个	剑	,

浑身湿透的士兵们列队整齐，死一般的寂静向泽姆波阿拉进发，每人手中都拿着一把剑。

[ə; eɪ] ['dægər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['ɪndiən] [spɪr] .

a	dagger	,	and	a	long	Indian	spear	.
一个	匕首	,	和	一个	长的	印度	矛	.

一把匕首和一根长长的印度长矛。

[ðə; ði] [spɪr] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ju:z] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɛnəmi:z] ['kæv(ə)lri] .

The	spear	was	for	use	against	the	enemy's	cavalry	.
这	矛	曾是	为了	使用	反对	这	敌人的	骑兵	.

长矛是用来对付敌方骑兵的。

['kɔ:tes] - [kən'dʒektʃəz] [wɜ:r; wər] [kən'fɜ:rmd] .

Cortes	'	conjectures	were	confirmed	.
科尔特斯	-	猜想	是	确认的	.

科尔特斯的推测得到了证实。

[nɑ:r'vɑ:ɛz][wʌz; wəz][soʊ] [ˌʌnkən'sɜ:rnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [pleɪst] ['oʊnli] [tu:] ['sentənəlz] [ɑ:n] [gɑ:rd] .

Narvaez	was	so	unconcerned	that	he	had	placed	only	two	sentinels	on	guard	.
纳瓦埃斯	曾是	所以	漠不关心	那	他	有	放置	仅有的	二	哨兵	在	警卫	.

纳瓦埃斯毫不在意，只安排了两名哨兵站岗。

[wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ænd; ənd]['teɪkən]['prɪz(ə)nər] ,

One	of	these	was	surprised	and	taken	prisoner	,
一	的	这些	曾是	惊讶	和	已采取	囚犯	,

其中一人遭到突袭并被俘虏。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd] [fled] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk][ʌv; əv] [fɪr] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði]

the	other	escaped	and	fled	to	the	city	in	a	panic	of	fear	to	give	the
这	其他	逃脱	和	逃亡	到	这	城市	在	一个	恐慌	的	害怕	到	给	这

[ə'lɑ:rm] .

alarm	.
警报	.

另一名幸存者惊恐万分，逃往城里报警。

[nɑ:r'vɑ:ɛz] - [kən'tempt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['enəmi] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [hi:; hi] [dɪ'klerd] [ðə; ði]['sentɪn(ə)l]

Narvaez	'	contempt	for	his	enemy	was	so	great	that	he	declared	the	sentinel
纳瓦埃斯	-	鄙视	为了	他的	敌人	曾是	所以	伟大的	那	他	声明	这	哨兵

[hæd; həd] [bɪn] ['dri:miŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'dɪkjələs] [tu:; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['kɔ:tes] [wʊd]

had	been	dreaming	and	that	it	was	ridiculous	to	imagine	that	Cortes	would
有	到过	做梦	和	那	它	曾是	荒谬的	到	想象	那	科尔特斯	会

[der] [tu:; tə] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] [ˌvɑ:lən'terəli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [men] . -

dare	to	attack	him	voluntarily	with	a	handful	of	men	.	121
敢	到	攻击	他	自愿	和	一个	少数	的	男人	.	-

纳瓦埃斯对敌人的蔑视如此之深，以至于他宣称哨兵是在做梦，认为科尔特斯竟敢率领寥寥数人主动攻击他，简直荒谬至极。121

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði]['bæt(ə)l][kraɪ][æz; əz]['kɔ:tes][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [hə:ld] [ðəm'selvz]

Suddenly	**he**	**heard**	**the**	**battle**	**cry**	**as**	**Cortes**	**and**	**his**	**men**	**hurled**	**themselves**
突然	他	听到	这	战斗	哭	作为	科尔特斯	和	他的	男人	投掷	他们自己

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sɪti] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndərstɔ:rm] ,

upon	**the**	**city**	**like**	**a**	**thunderstorm**	**,**
之上	这	城市	喜欢	一个	雷雨	,

突然，他听到了战斗的呐喊声，科尔特斯和他的士兵像雷霆般冲向了这座城市。

['terər] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [weɪk] .

terror	**following**	**in**	**their**	**wake**	**.**
恐怖	下列的	在	他们的	唤醒	.

随之而来的是恐惧。

[tu:] [leɪt] [nɑ:r'vɑ:ɛz] ['ri:əlaɪzd] [hɪz; ɪz] ['fu:lɪʃ] ['erər] ,

Too	**late**	**Narvaez**	**realized**	**his**	**foolish**	**error**	**,**
也	晚的	纳瓦埃斯	已实现	他的	愚蠢	错误	,

纳瓦埃斯醒悟过来时已经太晚了，他意识到自己犯了一个愚蠢的错误。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['heɪsnd] [æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][tu:; tə] ['ræli] [hɪz; ɪz] [men] .

but	**he**	**hastened**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**could**	**to**	**rally**	**his**	**men**	**.**
但	他	加快	作为	快速地	作为	他	可以	到	集会	他的	男人	.

但他以最快的速度赶去重整他的部下。

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tru:ps] [wɜ:r; wər] ['kwɔ:rtərd] [ɪn][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['temp(ə)l] [wɪtʃ]

He	**and**	**his**	**troops**	**were**	**quartered**	**in**	**and**	**around**	**a**	**great**	**temple**	**which**
他	和	他的	军队	是	四分	在	和	大约	一个	伟大的	寺庙	哪个

[ðə; ði] ['enəmi] ['stɔrmd] [soʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [ðæt] ['oʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kænən] [kʊd; kəd]

the	**enemy**	**stormed**	**so**	**quickly**	**and**	**irresistibly**	**that**	**only**	**a**	**single**	**cannon**	**could**
这	敌人	暴风雨	所以	迅速地	和	无法抗拒地	那	仅有的	一个	单身的	大炮	可以

[bi:; bi] [ju:st] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

be	**used**	**against**	**them**	**.**
是	用过的	反对	他们	.

他和他的部队驻扎在一座宏伟的寺庙及其周围，敌人迅速而势不可挡地攻占了这座寺庙，以至于只能用一门大炮来对付他们。

['sænˌdoʊvəl] , [hu:] [kə'mɑ:ndid] [ðə; ði] [æd'væns] , ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['kænən] [ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði]

Sandoval	**,**	**who**	**commanded**	**the**	**advance**	**,**	**captured**	**the**	**cannon**	**and**	**drove**	**the**
桑多瓦尔	,	WHO	命令	这	进步	,	捕获	这	大炮	和	驾驶	这

['enəmi] ['hɛltɚ] - ['skeltə(r)] [ʌp] [ðə; ði]['temp(ə)l] [steps] .

enemy	**helter**	**-**	**skelter**	**up**	**the**	**temple**	**steps**	**.**
敌人	杂乱	-	滑梯	向上	这	寺庙	步骤	.

指挥进攻的桑多瓦尔缴获了大炮，并将敌人驱赶得溃不成军地冲上了寺庙的台阶。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['despərət] [wʌn] .

The	**struggle**	**was**	**a**	**desperate**	**one**	**.**
这	斗争	曾是	一个	绝望的	一	.

这是一场殊死搏斗。

[nɑ:r'vɑ:ɛz] , [hu:] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

Narvaez	**,**	**who**	**was**	**in**	**the**	**temple**	**,**
纳瓦埃斯	,	WHO	曾是	在	这	寺庙	,

当时在圣殿里的纳瓦埃斯

[sɔ:t] [tu:; tə] ['ræli] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd][ɪn'spaɪər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

sought	**to**	**rally**	**his**	**men**	**and**	**inspire**	**them**	**with**	**the**	**example**	**of**	**his**	**own**
寻求	到	集会	他的	男人	和	启发	他们	和	这	例子	的	他的	自己的

['kɜ:rɪdʒ] ,

courage	**,**
勇气	,

他试图鼓舞士气，用自己的勇气激励部下。

[bʌt; bət]['sænˌdoʊvəl] [kən'tɪnjuːd] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

but	Sandoval	continued	driving	them	before	him	.
但	桑多瓦尔	持续	驾驶	他们	前	他	.

但桑多瓦尔继续驾驶它们在他前面行驶。

['ɒlid][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['kɔːtes] , [huː] [fər'gɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] [hiː; hi]

Olid	supported	him	,	and	Cortes	,	who	forgot	for	the	moment	that	he
固体	有	他	,	和	科尔特斯	,	WHO	忘了	为了	这	片刻	那	他

[wʌz; wəz][ðə; ði] [kə'mændər] ,

was	the	commander	,
曾是	这	指挥官	,

奥利德支持他，科尔特斯也支持他，他一时忘记了自己是指挥官。

[spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][ɪn'spaɪərd][hɪz; ɪz] [men] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['derɪŋ] .

sprang	to	the	front	and	inspired	his	men	with	his	own	daring	.
弹簧	到	这	正面	和	灵感	他的	男人	和	他的	自己的	大胆	.

他冲到最前线，用自己的英勇精神鼓舞了部下。

[ə; eɪ]['soʊldʒər][ɪn]['kɔːtes] - [truːps] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['faɪər][hæd; həd]['broʊkən] [aʊt] [ə'mʌŋ]

A	soldier	in	Cortes	'	troops	suddenly	discovered	that	fire	had	broken	out	among
一个	士兵	在	科尔特斯	-	军队	突然	发现	那	火	有	破碎的	出去	之中

[ðə; ði] [riːdz] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

the	reeds	on	the	roof	of	the	temple	.
这	芦苇	在	这	屋顶	的	这	寺庙	.

科尔特斯军队中的一名士兵突然发现神庙屋顶的芦苇丛中燃起了火。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ɪn] [fleɪmz] [ænd; ənd][nɑːr'vɑːɛz] [faʊnd] [hɪm'self] [fɔːrst] [tuː; tə]

The	building	was	immediately	in	flames	and	Narvaez	found	himself	forced	to
这	建筑	曾是	立即地	在	火焰	和	纳瓦埃斯	成立	他自己	强制	到

[liːv] .

leave	.
离开	.

大楼瞬间燃起熊熊大火，纳瓦埃斯被迫离开。

[hiː; hi] [stroʊv] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt] ,

He	strove	at	the	head	of	his	men	to	make	his	way	out	,
他	努力	在	这	头	的	他的	男人	到	制作	他的	方式	出去	,

他率领部下奋力突围，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [spɪr] [wʌz; wəz] [θrʌst] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] .

but	a	spear	was	thrust	in	his	eye	and	he	fell	.
但	一个	矛	曾是	推力	在	他的	眼睛	和	他	跌倒	.

但一根长矛刺入了他的眼睛，他倒下了。

['sænˌdoʊvəl] [siːzd] [hɪm; ɪm] , ['drægd] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] ['kwɪkli] , [baʊnd] [hɪm; ɪm] ,

Sandoval	seized	him	,	dragged	him	down	the	stairs	quickly	,	bound	him	,
桑多瓦尔	查获	他	,	拖拽	他	向下	这	楼梯	迅速地	,	边界	他	,

桑多瓦尔抓住他，迅速把他拖下楼梯，捆绑起来。

[ænd; ənd] [bɔːr] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .

and	bore	him	to	a	place	of	safety	in	the	rear	.
和	钻孔	他	到	一个	地方	的	安全	在	这	后部	.

然后把他送到后方安全的地方。

[ðə; ði] ['viktəz] [reɪzd] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [ʃaʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] , [naʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['liːdər] ,

The	victors	raised	a	triumphant	shout	,	and	the	enemy	,	now	without	a	leader	,
这	胜利者	提高	一个	凯	喊	,	和	这	敌人	,	现在	没有	一个	领导者	,

胜利者发出胜利的呐喊，而敌人，此时群龙无首，

[bɪ'keɪm] [soʊ]['pænɪk] - ['strɪkən] [ðæt] [ðer; ðər] [rɪ'zɪstəns] [gruː] ['wikər] [ænd; ənd] ['wikər] .

became	so	panic	-	stricken	that	their	resistance	grew	weaker	and	weaker	.
成为	所以	恐慌	-	受打击的	那	他们的	反抗	生长	较弱	和	较弱	.

他们惊恐万分，抵抗也越来越弱。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['hoʊləkɔːstˌhɑːləkɔːst] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'evɪtəb(ə)l][hæd; həd][nɑːt]['kɔːtes] ['ɔːfərd]

A	general	holocaust	would	have	been	inevitable	had	not	Cortes	offered
一个	一般的	大屠杀	会	有	到过	不可避免的	有	不是	科尔特斯	提供

['pɑːrd(ə)n][tuː; tə][ɔːl] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [sə'rendər] .

pardon	to	all	who	should	come	out	and	surrender	.
赦免	到	全部	WHO	应该	来	出去	和	投降	.

如果不是科尔特斯赦免所有愿意出来投降的人，一场大屠杀将不可避免。

[nɑːr'vɑːɛz] - [men][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] ['kaʊntləs] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['flɪkərɪŋ] [laɪts] [ɪn][ðə; ði]

Narvaez	'	men	had	seen	a	countless	number	of	little	flickering	lights	in	the
纳瓦埃斯	-	男人	有	已见	一个	无数	数字	的	小的	闪烁	灯	在	这

['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

darkness	of	the	night	,
黑暗	的	这	夜晚	,

纳瓦埃斯的手下在漆黑的夜里看到了无数闪烁的小光点。

[wɪtʃ] [ri'zembld] [mætʃɪz] ,

which	resembled	matches	,
哪个	类似	比赛	,

看起来像火柴，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [led][ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪ'liːv] ['kɔːtes][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ˌɑːrkwiː'bʌzɪərz]

and	which	led	them	to	believe	Cortes	had	a	large	force	of	arquebusiers
和	哪个	引领	他们	到	相信	科尔特斯	有	一个	大的	力量	的	火绳枪手

['poʊstɪd][ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] ,

posted	in	the	thickets	,
发布	在	这	灌木丛	,

这让他们相信科尔特斯在灌木丛中部署了一大批火枪兵。

[fɔːr; fər]['faɪər] - [ɑːrmz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [dis'tʃaːdʒd] [baɪ] [mætʃɪz] .

for	fire	-	arms	at	that	time	were	always	discharged	by	matches	.
为了	火	-	武器	在	那	时间	是	总是	出院	经过	比赛	.

因为当时的枪支都是用火柴点燃的。

[ðɪs] ['fænsi] — [fɔːr; fər] [ðiːz] [laɪts] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ] [gloʊ] - [wəːmz, vɔːrms] — [ɪn'kriːst] [ðə; ði]

This	fancy	—	for	these	lights	were	made	by	glow	-	worms	—	increased	the
这	想要	—	为了	这些	灯	是	制成	经过	辉光	-	蠕虫	—	增加	这

[ə'lɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

alarm	of	the	enemy	,
警报	的	这	敌人	,

这种奇特的景象——因为这些灯光是由萤火虫发出的——加剧了敌人的恐慌。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][noʊ] ['fɜːrðər] [rɪ'zɪstəns] [wʌz; wəz] [meɪd] . -

and	at	last	no	further	resistance	was	made	.	122
和	在	最后的	不	更远	反抗	曾是	制成	.	-

最终，抵抗彻底停止了。[122]

[ðə; ði] ['vɪktəri] [wʌz; wəz] [kəm'pliːt] .

The	victory	was	complete	.
这	胜利	曾是	完全的	.

胜利已然取得。

[waɪl] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['viktəz] ['kɔːtes] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd]

While	the	air	was	full	of	the	shouts	of	the	victors	Cortes	seated	himself	and
尽管	这	空气	曾是	满的	的	这	喊叫	的	这	胜利者	科尔特斯	坐着	他自己	和

,

,

,

当胜利者的欢呼声响彻云霄时，科尔特斯坐了下来，

['æftər] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] ['rɪtʃli] [im'brɔidəd] [kloʊk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [rɪ'siːvd] [ðə; ði]

after	throwing	a	richly	embroidered	cloak	about	his	shoulders	,	received	the
后	投掷	一个	丰富	绣花	披风	关于	他的	肩膀	,	已收到	这

[kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] ['soʊldʒərz] .

congratulations	of	his	officers	and	soldiers	.
恭喜！	的	他的	警官	和	士兵	.

他将一件绣工精美的斗篷披在肩上，接受了军官和士兵们的祝贺。

[hiː; hi] ['greɪʃəsli] [pər'mɪtɪd] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [kɪs] [hɪz; ɪz] [hænd] , [peɪd] ['speʃ(ə)l]

He	graciously	permitted	the	common	soldiers	to	kiss	his	hand	,	paid	special
他	亲切地	允许	这	常见的	士兵	到	吻	他的	手	,	有薪酬的	特别的

[dɪ'stɪŋkʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] ,

distinction	to	the	officers	,
区别	到	这	警官	,

他仁慈地允许普通士兵亲吻他的手，并给予军官特别优待。

[ænd; ənd] ['kɔːrdʒəli] ['griːtɪd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [huː] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [hɪz; ɪz] [frendz] .

and	cordially	greeted	those	of	the	enemy	who	had	once	been	his	friends	.
和	诚挚地	问候	那些	的	这	敌人	WHO	有	一次	到过	他的	朋友们	.

并热情地问候了那些曾经是他朋友的敌人。

[ɪn'diːd] [hiː; hi] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'sɪdərət] ['mænər] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [bʌt; bət] [ə; eɪ]

Indeed	he	treated	them	in	such	a	considerate	manner	that	those	who	but	a
的确	他	治疗	他们	在	这样的	一个	周到	方式	那	那些	WHO	但	一个

[ʃɔːrt] [taɪm] [sɪns] [hæd; həd] [fɔːt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [frendz] .

short	time	since	had	fought	against	him	became	his	friends	.
短的	时间	自从	有	战斗	反对	他	成为	他的	朋友们	.

事实上，他对待他们非常体贴，以至于那些不久前还与他为敌的人都成了他的朋友。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [ɪn'kriːst] [baɪ] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [eɪt] ['hʌndrəd] [freʃ]

In	this	way	his	little	army	was	increased	by	the	addition	of	eight	hundred	fresh
在	这	方式	他的	小的	军队	曾是	增加	经过	这	添加	的	八	百	新鲜的

[ænd; ənd] [wel] - [ɑːrmd] ['soʊldʒərz] ,

and	well	-	armed	soldiers	,
和	出色地	-	武装	士兵	,

就这样，他的小军队增加了八百名装备精良的新兵。

[æn; ən] [ɪn'kriːs] [wɪtʃ] [sɪ'kjʊrd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [moʊst] ['paʊərf(ə)l] ['ɑːrmi] [jet] [siːn] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt]

an	increase	which	secured	for	him	the	most	powerful	army	yet	seen	in	that	part
一个	增加	哪个	安全	为了	他	这	最多	强大的	军队	然而	已见	在	那	部分

[ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .

of	the	world	.
的	这	世界	.

这一增长为他确保了在世界这一地区拥有迄今为止最强大的军队。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [nɑːr'vɑːɛz] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm'self] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dedli]

As	soon	as	the	wounded	Narvaez	came	to	himself	it	was	with	a	deadly
作为	很快	作为	这	受伤	纳瓦埃斯	来了	到	他自己	它	曾是	和	一个	致命

['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [tʃeɪnd] [hænd] [ænd; ənd] [fʊt] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði]

feeling	of	humiliation	that	he	found	himself	chained	hand	and	foot	and	in	the
感觉	的	屈辱	那	他	成立	他自己	连锁	手	和	脚	和	在	这

['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [soʊ] [mʌtʃ] [kən'tempt] .

power	of	the	enemy	for	whom	he	had	had	so	much	contempt	.
力量	的	这	敌人	为了	谁	他	有	有	所以	很多	鄙视	.

受伤的纳瓦埃斯一恢复意识，就感到无比屈辱，因为他发现自己手脚都被锁链束缚，落入了自己曾经无比鄙视的敌人手中。

[ˈkɔːtes] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] [siːm]

Cortes	**desired**	**to**	**see**	**him**	**without**	**his**	**knowledge**	**so**	**that**	**he**	**might**	**not**	**seem**
科尔特斯	想要的	到	看	他	没有	他的	知识	所以	那	他	可能	不是	似乎

[tuː; tə][biː; bi] [ˈgloʊtɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] ,

to	**be**	**gloating**	**over**	**his**	**misfortune**	**,**
到	是	幸灾乐祸	超过	他的	不幸	,

科尔特斯想在不让他知道的情况下见他，以免显得他是在幸灾乐祸。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] [ruːm] [ðə; ði] [rɪˈspekt] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ɪn]

but	**as**	**soon**	**as**	**he**	**entered**	**the**	**room**	**the**	**respect**	**shown**	**by**	**the**	**soldiers**	**in**
但	作为	很快	作为	他	进入	这	房间	这	尊重	所示	经过	这	士兵	在

[əˈtendəns] [bɪˈtreɪd] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] .

attendance	**betrayed**	**his**	**presence**	**.**
出席	背叛	他的	在场	.

但他一进房间，在场士兵表现出的尊敬就暴露了他的身份。

[ðə; ði] [praʊd] [nɑːrˈvɑːɛz] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] : “ [seɪˈnjɔːr][ˈkɔːtes] ,

The	**proud**	**Narvaez**	**turned**	**to**	**him**	**and**	**said**	**:**	**“**	**Señor**	**Cortes**	**,**
这	自豪的	纳瓦埃斯	转向	到	他	和	说	:	“	先生	科尔特斯	,

骄傲的纳瓦埃斯转向他说道：“科尔特斯先生，

[juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːz] [tuː; tə] [kənˈgrætʃəleɪt] [jɔːrˈself] [əˈpɑːn][ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd]

you	**have**	**cause**	**to**	**congratulate**	**yourself**	**upon**	**the**	**good**	**luck**	**which**	**has**	**made**
你	有	原因	到	祝贺	你自己	之上	这	好的	运气	哪个	有	制成

[ˌem ˈiː][jʊr; jər][ˈprɪz(ə)nər] .

me	**your**	**prisoner**	**.**
我	你的	囚犯	.

你应当庆幸自己运气好，把我变成了你的俘虏。

” [sʌtʃ] [ˈhɔːtinəs] [siːmd] [tuː; tə] [niːd] [sʌm; səm] [rɪˈpruːf] , [soʊ][ˈkɔːtes] [rɪˈplaɪd] : “ [ɔːl] [ðæt] [gɑːd]

”	**Such**	**haughtiness**	**seemed**	**to**	**need**	**some**	**reproof**	**,**	**so**	**Cortes**	**replied**	**:**	**“**	**All**	**that**	**God**
”	这样的	傲气	似乎	到	需要	一些	责备	,	所以	科尔特斯	回复	:	“	全部	那	上帝

[dʌz] [ɪz] [wel] [dʌn] ;

does	**is**	**well**	**done**	**;**
做	是	出色地	完毕	;

“这种傲慢似乎需要一些责备，所以科尔特斯回答说：‘上帝所做的一切都是好的；

[ˈmiːnwaɪl] ,

meanwhile	**,**
同时	,

同时，

[aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [kənˈsɪdər] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [dʒʌst] [wʌn] [ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈkæptʃər] [æz; əz] [əˈmʌŋ]

I	**assure**	**you**	**that**	**I**	**consider**	**the**	**victory**	**just**	**won**	**and**	**your**	**capture**	**as**	**among**
我	保证	你	那	我	考虑	这	胜利	只是	韩元	和	你的	捕获	作为	之中

[maɪ] [ˈslaɪtəst] [əˈtʃiːvmənts] .

my	**slightest**	**achievements**	**.**
我的	丝毫	成就	.

我向你保证，我认为刚刚取得的胜利和你的被捕是我最微不足道的成就之一。

” [ˈkɔːtes] [kept] [hɪm; ɪm] [baʊnd] [ænd; ənd][hæd; həd][hɪm; ɪm][ˈteɪkən][tuː; tə] [ˈvɪrə] [ˈkruːz] . -

”	**Cortes**	**kept**	**him**	**bound**	**and**	**had**	**him**	**taken**	**to**	**Vera**	**Cruz**	**.**	**123**
”	科尔特斯	保留	他	边界	和	有	他	已采取	到	维拉	克鲁兹	.	-

科尔特斯将他捆绑起来，押送到韦拉克鲁斯。[123]

['hɑːrdli] [hæd; həd]['kɔːtes] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ʌv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [kwɪk] [ænd; ənd]

Hardly	**had**	**Cortes**	**enjoyed**	**a**	**few**	**hours**	**of**	**rejoicing**	**over**	**his**	**quick**	**and**
几乎	有	科尔特斯	享受	一个	很少	小时	的	欢欣鼓舞	超过	他的	快的	和

['glɔːriəs] ['vɪktəri] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [də'rektɪd] [tuː; tə] [freʃ] ['deɪndʒəz] [wɪtʃ] [hæd; həd]

glorious	**victory**	**than**	**his**	**attention**	**was**	**directed**	**to**	**fresh**	**dangers**	**which**	**had**
辉煌	胜利	比	他的	注意力	曾是	指导	到	新鲜的	危险	哪个	有

[ə'rɪzn] ,

arisen	**,**
出现	,

科尔特斯还没来得及享受几个小时的迅速而辉煌的胜利带来的喜悦，他的注意力就被新出现的危险所吸引。

[laɪk] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [stɔːrm] , [ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] .

like	**a**	**distant**	**storm**	**,**	**in**	**another**	**place**	**.**
喜欢	一个	遥远	风暴	,	在	其他	地方	.

就像远处另一个地方的暴风雨。

['mesɪndʒəz] [keɪm] [frʌm; frəm]['meksɪkoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ʌn'plez(ə)nt] [nuːz] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]

Messengers	**came**	**from**	**Mexico**	**with**	**the**	**unpleasant**	**news**	**that**	**the**	**people**	**of**
信使	来了	从	墨西哥	和	这	令人不快的	消息	那	这	人们	的

[ðə; ðɪ] ['sɪti] [hæd; həd] ['rɪzn] [ɪn][rɪ'voʊlt][ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ðɪ] ['spænjərdz] [left] [bɪ'haɪnd] ,

the	**city**	**had**	**risen**	**in**	**revolt**	**and**	**attacked**	**the**	**Spaniards**	**left**	**behind**	**,**
这	城市	有	升起	在	反叛	和	遭到攻击	这	西班牙人	左边	在后面	,

墨西哥的使者带来了令人不快的消息：城里的人民已经起义，袭击了留守的西班牙人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌælvɜ'ɑːdoʊ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm'self] [ə'genst] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz]

and	**that**	**Alvarado**	**was**	**trying**	**to**	**protect**	**himself**	**against**	**them**	**in**	**his**
和	那	阿尔瓦拉多	曾是	尝试	到	保护	他自己	反对	他们	在	他的

['strɔːŋhoʊld] .

stronghold	**.**
据点	.

阿尔瓦拉多试图在他的据点中保护自己免受他们的攻击。

[ˌmɑːntɛ'zuːmə] [hɪm'self] [hæd; həd] [sent] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ɪm'plɔːr] ['kɔːtes][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn]

Montezuma	**himself**	**had**	**sent**	**one**	**of**	**his**	**people**	**to**	**implore**	**Cortes**	**to**	**return**
蒙特祖玛	他自己	有	发送	一	的	他的	人们	到	恳求	科尔特斯	到	返回

[æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd] [pʊt] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['ʌpraɪzɪŋ] .

as	**quickly**	**as**	**possible**	**and**	**put**	**down**	**the**	**uprising**	**.**
作为	迅速地	作为	可能的	和	放	向下	这	起义	.

蒙特祖玛亲自派人去恳求科尔特斯尽快返回，镇压叛乱。

[ðə; ðɪ]['deɪndʒər][wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [ðæt] ['kɔːtes] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]

The	**danger**	**was**	**so**	**great**	**and**	**threatening**	**that**	**Cortes**	**lost**	**no**	**time**	**in**	**going**	**to**
这	危险	曾是	所以	伟大的	和	威胁	那	科尔特斯	丢失的	不	时间	在	去	到

[ðə; ðɪ] ['reskjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

the	**rescue**	**of**	**his**	**people**	**.**
这	救援	的	他的	人们	.

危险如此巨大且迫在眉睫，科尔特斯毫不犹豫地前去营救他的人民。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ves(ə)lz] [baɪ] ['mænɪŋ] [ðem; ðəm]

After	**he**	**had**	**provided**	**for**	**the**	**safety**	**of**	**the**	**vessels**	**by**	**manning**	**them**
后	他	有	假如	为了	这	安全	的	这	船只	经过	曼宁	他们

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [kruːz] ,

with	**his**	**own**	**crews**	**,**
和	他的	自己的	船员	,

在安排了自己的船员为船只提供安全保障之后，

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naʊ] ['fɔːrmɪdəb(ə)l]['ɑːrmi][ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [æz; əz]

he	placed	himself	at	the	head	of	his	now	formidable	army	and	marched	as
他	放置	他自己	在	这	头	的	他的	现在	强大	军队	和	行军	作为

['ræpɪdli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [θruː] [tlɑːs'kɑːlɑː][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

rapidly	as	possible	through	Tlaxcala	to	the	capital	.
快速	作为	可能的	通过	特拉斯卡拉	到	这	首都	.

他亲自率领这支如今实力强大的军队，以最快的速度穿过特拉斯卡拉向首都进发。

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [tlækskələnz] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːrs] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɪn'taɪər][wɔːr] ['paʊər] ,

The	faithful	Tlaxcalans	offered	to	reinforce	him	with	their	entire	war	power	,
这	忠实	特拉斯卡拉人	提供	到	加强	他	和	他们的	全部的	战争	力量	,

忠诚的特拉斯卡拉人表示愿意动用全部兵力增援他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [baɪ] ['teɪkɪŋ] ['oʊnli] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm]

but	he	contented	himself	by	taking	only	two	thousand	men	and	giving	them
但	他	满足	他自己	经过	采取	仅有的	二	千	男人	和	给予	他们

['hɑːrti] [θæŋks] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['stedfæst] ['lɔɪəlti] .

hearty	thanks	for	their	steadfast	loyalty	.
爽朗	谢谢	为了	他们的	坚定不移	忠诚	.

但他只带走了两千人，并对他们坚定不移的忠诚表示衷心的感谢。

[hɪz; ɪz] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːʃəs] ['mænər] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd][ðə; ði]

His	march	was	made	in	a	cautious	manner	but	his	good	fortune	and	the
他的	行进	曾是	制成	在	一个	谨慎	方式	但	他的	好的	财富	和	这

[sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɛksɪkənz] [meɪd] ['kɔːʃ(ə)n] [suː'pɜːrfluəs] .

simplicity	of	the	Mexicans	made	caution	superfluous	.
简单	的	这	墨西哥人	制成	警告	多余	.

他的进军十分谨慎，但他的好运和墨西哥人的淳朴使谨慎变得多余。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['iːzi] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][baɪ] [dis'trɔɪŋ]

It	would	have	been	easy	to	cut	off	his	return	to	the	capital	by	destroying
它	会	有	到过	简单的	到	切	离开	他的	返回	到	这	首都	经过	摧毁

[ðə; ði] ['kɔːzweɪ] ,

the	causeways	,
这	堤道	,

只要摧毁堤道，就能轻易切断他返回首都的路线。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɛksɪkənz][wɜːr; wər] ['iːðər] [tuː] ['stuːpɪd][ɔːr] [tuː] ['tɪmərəs] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

but	the	Mexicans	were	either	too	stupid	or	too	timorous	to	do	it	.
但	这	墨西哥人	是	任何一个	也	愚蠢的	或者	也	胆怯的	到	做	它	.

但墨西哥人要么太愚蠢，要么太胆怯，所以没能做到。

['kɔːtes] [faʊnd] [ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] ,

Cortes	found	them	just	as	he	had	left	them	,
科尔特斯	成立	他们	只是	作为	他	有	左边	他们	,

科尔特斯发现他们时，一切都和他离开时一样。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .

and	nothing	stood	in	the	way	of	his	entrance	into	the	city	.
和	没有什么	站立	在	这	方式	的	他的	入口	进入	这	城市	.

他进入城内时，没有任何东西能够阻挡他。

[ðɪs] [ə'kɜːrd] [dʒuːn] - , - . -

This	occurred	June	24	,	1520	.	124
这	发生	六月	-	,	-	.	-

此事发生于1520.124年6月24日

[bʌt; bət] [haʊ] ['dɪfrənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [ðɪs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['entrəns] !

But	how	different	was	the	manner	of	this	from	his	first	entrance	!
但	如何	不同的	曾是	这	方式	的	这	从	他的	第一的	入口	!

但这与他第一次出场的方式截然不同！

[ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] , [noʊ] [wʌn] [huː] [lʊkt] [ɑːn] [ɪn]

This	time	there	was	no	one	to	receive	him	,	no	one	who	looked	on	in
这	时间	那里	曾是	不	一	到	收到	他	,	不	一	WHO	看起来	在	在

[ə'stɑːnɪʃmənt] ,

astonishment	,
惊讶	,

这一次，没有人迎接他，也没有人惊讶地看着他。

[noʊ] [wʌn] [huː] [reɪzd] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] .

no	one	who	raised	a	cry	of	joy	.
不	一	WHO	提高	一个	哭	的	喜悦	.

没有一个人发出欢呼声。

[ɔːl] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] [striːts] ,

All	was	silent	in	the	deserted	streets	,
全部	曾是	沉默的	在	这	荒凉的	街道	,

空无一人的街道一片寂静。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv] [ˌælvə'rɑːdoʊz] ['soʊldʒərz] [wʌz; wəz] [siːn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kwɔːrtərz] [wɜːr; wər]

and	none	of	Alvarado's	soldiers	was	seen	until	the	Spanish	quarters	were
和	没有任何	的	阿尔瓦拉多的	士兵	曾是	已见	直到	这	西班牙语	四分之一	是

[riːtʃt] .

reached	.
达到	.

直到抵达西班牙人的营地，才发现阿尔瓦拉多的士兵踪迹全无。

[ðen] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['kɔːrdʒəl] [g'riːtɪŋz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] , [ɪm'breɪsɪz] , [ænd; ənd] [ɪg'zʌltənt] [ʃaʊts]

Then	there	were	cordial	greetings	on	both	sides	,	embraces	,	and	exultant	shouts
然后	那里	是	亲切	问候	在	两个都	侧面	,	拥抱	,	和	眉飞色舞	喊叫

[wɪ'ðaʊt] [end] .

without	end	.
没有	结尾	.

随后双方热情地互相问候、拥抱，并发出不绝于耳的欢呼声。

[ˌælvɜ'ɑːdoʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [ðer; ðər] [ˌʌnɪk'spektɪd] [dɪ'lɪvərəns] [frʌm; frəm]

Alvarado	and	his	men	were	delighted	at	their	unexpected	deliverance	from
阿尔瓦拉多	和	他的	男人	是	高兴极了	在	他们的	意外	解救	从

[æn; ən] [ə'pɔːlɪŋ] ['deɪndʒər] .

an	appalling	danger	.
一个	令人震惊	危险	.

阿尔瓦拉多和他的部下们欣喜若狂，因为他们意外地从可怕的危险中脱身。

['kɔːtes] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['pleʒər] [ʌv; əv]

Cortes	and	his	companions	were	overjoyed	with	the	double	pleasure	of
科尔特斯	和	他的	同伴	是	欣喜若狂	和	这	双倍的	乐趣	的

['vɪktəri] [ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [ðer; ðər] [kəm'pænjənz] ,

victory	and	meeting	their	companions	,
胜利	和	会议	他们的	同伴	,

科尔特斯和他的同伴们欣喜若狂，既享受到了胜利的喜悦，又重逢了同伴。

[ænd; ənd] [ˌmɑːntɛ'zuːmə] [hɪm'self] , [huː] [hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [nɑːt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['spænɪʃ]

and	Montezuma	himself	,	who	had	kept	his	promise	not	to	leave	the	Spanish
和	蒙特祖玛	他自己	,	WHO	有	保留	他的	承诺	不是	到	离开	这	西班牙语

['kwɔːrtərz] ,

quarters	,
四分之一	,

还有蒙特祖玛本人，他信守承诺，没有离开西班牙人的领地。

[ə'pɪrd] [tuː; tə] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'presəs] . -

appeared	to	sympathize	with	the	delight	of	his	oppressors	.	125
出现	到	同情	和	这	喜	的	他的	压迫者	.	-

他似乎对压迫者的喜悦表示同情。

[ˈkɔːtes] [naʊ] [ˈlɜːrnɪd] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] .

Cortes	**now**	**learned**	**all**	**that**	**had**	**taken**	**place**	**during**	**his**	**absence**	**.**
科尔特斯	现在	学习	全部	那	有	已采取	地方	期间	他的	缺席	.

科尔特斯现在终于知道了在他不在期间发生的一切。

[ɪnfˈjʊərɪeɪtɪd][baɪ][ðer; ðər] [ˈtriːtmənt] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈlɪʃəs] [ˈspænjərdz] , [ðə; ði]

Infuriated	**by**	**their**	**treatment**	**at**	**the**	**hands**	**of**	**the**	**malicious**	**Spaniards**	**,**	**the**
愤怒的	经过	他们的	治疗	在	这	双手	的	这	恶意	西班牙人	,	这

[ˈmɛksɪkənz][hæd; həd] [rʌʃt] [tuː; tə][ɑːrmz] .

Mexicans	**had**	**rushed**	**to**	**arms**	**.**
墨西哥人	有	匆忙	到	武器	.

墨西哥人对西班牙人的恶劣行径感到愤怒，于是拿起武器。

[ˌælvɜˈɑːdoʊ] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kənˈsent] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌseləˈbreɪʃ(ə)n][ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] - [ɪf] [ðeɪ] [wʊd]

Alvarado	**gave**	**his**	**consent**	**for**	**a**	**celebration**	**in**	**honor**	**of**	**Pitzliputzli**	**if**	**they**	**would**
阿尔瓦拉多	给予	他的	同意	为了	一个	庆典	在	荣誉	的	-	如果	他们	会

[əˈpɪr] [æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [ˌʌnˈɑːrmd] .

appear	**at**	**the**	**temple**	**unarmed**	**.**
出现	在	这	寺庙	徒手	.

阿尔瓦拉多同意为他们举行纪念皮兹利普茨利的庆祝活动，条件是他们必须不携带武器出现在神庙。

[æz; əz][ðə; ði][ˈmɛksɪkənz] , [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈprɑːmɪnənt] [men] ,

As	**the**	**Mexicans**	**,**	**among**	**them**	**several**	**hundred**	**of**	**their**	**prominent**	**men**	**,**
作为	这	墨西哥人	,	之中	他们	一些	百	的	他们的	著名的	男人	,

墨西哥人，其中包括数百名杰出人士，

[wɜːr; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˈserəmənɪz] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [fel] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈməːdəd]

were	**engaged**	**in**	**the**	**ceremonies**	**the**	**Spaniards**	**fell**	**upon**	**them**	**and**	**murdered**
是	已订婚的	在	这	仪式	这	西班牙人	跌倒	之上	他们	和	被谋杀

[ˈmeni] .

many	**.**
许多	.

当时人们正在举行仪式，西班牙人突然袭击了他们，杀害了许多人。

[ðə; ði] [səˈvaɪvəz] [wɜːr; wər][ɪnfˈjʊərɪeɪtɪd] .

The	**survivors**	**were**	**infuriated**	**.**
这	幸存者	是	愤怒的	.

幸存者们怒不可遏。

[ˈniːðər] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈdeɪndʒər][nɔːr] [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪmˈprɪznd] [ˈsɑːvrɪn] [dɪˈtɜːd] [ðem; ðəm]

Neither	**their**	**own**	**danger**	**nor**	**that**	**of**	**their**	**imprisoned**	**sovereign**	**deterred**	**them**
两者都不	他们的	自己的	危险	也不	那	的	他们的	被监禁	主权	威慑	他们

[frʌm; frəm] [əˈtækɪŋ] [ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [ˈkwɔːrtərz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈfɪrsnəs] [ðæt] [ˌælvɜˈɑːdoʊ][ænd; ənd]

from	**attacking**	**the**	**Spanish**	**quarters**	**with**	**such**	**fierceness**	**that**	**Alvarado**	**and**
从	攻击	这	西班牙语	四分之一	和	这样的	凶猛	那	阿尔瓦拉多	和

[hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][bænd][hæd; həd] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [prəˈtektɪŋ] [ðəmˈselvz] .

his	**little**	**band**	**had**	**difficulty**	**in**	**protecting**	**themselves**	**.**
他的	小的	乐队	有	困难	在	保护	他们自己	.

他们既不顾自身安危，也不顾被囚禁的君主的安危，猛烈攻击西班牙人的营地，以至于阿尔瓦拉多和他的小队难以自卫。

[ðen] [tuː] [ˈves(ə)lz] [wɜːr; wər] [bəːnd] , [fɔːr] [ˈspænjərdz] [kɪld] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈwuːndɪd] .

Then	**two**	**vessels**	**were**	**burned**	**,**	**four**	**Spaniards**	**killed**	**,**	**and**	**several**	**wounded**	**.**
然后	二	船只	是	烧伤	,	四	西班牙人	被杀	,	和	一些	受伤	.

随后两艘船被烧毁，四名西班牙人丧生，多人受伤。

[ðə; ði] [rest] [ɪkˈspektɪd] [ðer; ðər] [dɪˈstrʌkʃn] ,

The	**rest**	**expected**	**their**	**destruction**	**,**
这	休息	预期的	他们的	破坏	,

其余的人都预料到了自己的毁灭。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [ˈkɔːtes] - [əˈraɪv(ə)l][ðə; ði]['mɛksɪkənz] ['sʌd(ə)nli] ['siːst] [hɔs'tilitiz]

but	**a**	**few**	**days**	**before**	**Cortes**	**'**	**arrival**	**the**	**Mexicans**	**suddenly**	**ceased**	**hostilities**
但	一个	很少	天	前	科尔特斯	-	到达	这	墨西哥人	突然	停止	敌对行动

[ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] ['kwaɪət] .

and	**remained**	**quiet**	**.**
和	剩余	安静的	.

但在科尔特斯抵达前几天，墨西哥人突然停止了敌对行动，保持沉默。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

埃尔南多·科尔特斯(Hernando Cortes)
第5/6页

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪk'strɔːrdəneri] [fɔːrs] , [ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [ɔː] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]
With 和 **his** 他的 **extraordinary** 非凡的 **force** 力量 **,** , **and** 和 **considering** 考虑 **the** 这 **extreme** 极端 **awe** 敬畏 **with** 和 **which** 哪个 **the** 这
['mɛksɪkənz] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm] ,
Mexicans 墨西哥人 **regarded** 认为 **him** 他 **,** ,

凭借他非凡的力量，以及墨西哥人对他极度的敬畏，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv] [bɪn] ['iːzi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][pʊt] [daʊn] [ðə; ði]
it 它 **would** 会 **undoubtedly** 无疑 **have** 有 **been** 到过 **easy** 简单的 **for** 为了 **him** 他 **to** 到 **have** 有 **put** 放 **down** 向下 **the** 这
['ʌpraɪzɪŋ] [æt; ət] [wʌns] .
uprising 起义 **at** 在 **once** 一次 **.** .

对他来说，立即镇压这场起义无疑是轻而易举的事。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['meθədz] [ʌv; əv] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [wɜːr; wər] [naʊ] [tʃeɪndʒd] .
But 但 **his** 他的 **methods** 方法 **of** 的 **administration** 行政 **were** 是 **now** 现在 **changed** 已更改 **.** .

但他的管理方式已经改变了。

[ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kʌmpənid] [hɪz; ɪz] ['evri]
Intoxicated 酣 **with** 和 **the** 这 **astonishing** 惊人 **good** 好的 **fortune** 财富 **which** 哪个 **had** 有 **accompanied** 伴随 **his** 他的 **every** 每一个
[muːv] ,
move 移动 **,** ,

他陶醉于每一步都伴随而来的惊人好运之中，

[hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [iːtʃ] [nuː] ['deɪndʒər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [kən'tempt] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n]
he 他 **regarded** 认为 **each** 每个 **new** 新的 **danger** 危险 **with** 和 **the** 这 **utmost** 极致 **contempt** 鄙视 **and** 和 **did** 做过 **not** 不是 **even** 甚至
[kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] ['eni] [lɔːŋgər] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] .
consider 考虑 **it** 它 **worth** 值得 **while** 尽管 **any** 任何 **longer** 更长 **to** 到 **conceal** 隐藏 **his** 他的 **intentions** 意图 **.** .

他对每一个新的危险都极尽蔑视，甚至觉得再掩饰自己的意图也毫无意义了。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɑːn][hiː; hi] ['ʌtərli] [ˌdisri'gɑːdid] [ˌmɑːntɛ'zuːmə][ænd; ənd][soʊ][fɑːr] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz]
From 从 **this** 这 **time** 时间 **on** 在 **he** 他 **utterly** 完全地 **disregarded** 被忽视 **Montezuma** 蒙特祖玛 **and** 和 **so** 所以 **far** 远的 **abandoned** 弃 **his** 他的
['priːviəs] ['pruːd(ə)ns][æz; əz][tuː; tə] [peɪ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][dʒʌst][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz]
previous 以前的 **prudence** 谨慎 **as** 作为 **to** 到 **pay** 支付 **no** 不 **attention** 注意力 **to** 到 **the** 这 **just** 只是 **indignation** 愤慨 **of** 的 **these** 这些
['aʊtreɪdʒd] ['piːp(ə)l] . -
outraged 义愤填膺 **people** 人们 **.** . **127** -

从此以后，他完全无视了蒙特祖玛，甚至抛弃了以往的谨慎，对这些受辱民众的正当愤慨置之不理。[127]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
Chapter 章 **XII** 十二

第十二章

[ðə; ði]['mɛksɪkənz] [raɪz] [ə'genst] [ðə; ði]['spænjərdz] [ænd; ənd] [faɪt] [wɪð; wɪθ] ['despərət] ['kɜːrɪdʒ] —

The	Mexicans	Rise	against	the	Spaniards	and	Fight	with	Desperate	Courage	—
这	墨西哥人	上升	反对	这	西班牙人	和	斗争	和	绝望的	勇气	—

[ˌmɑːntɛ'zuːmə][ɪz] [kɪld] — ['kɔːtes] ['strʌglz] ['breɪvli] [ænd; ənd][ɪz][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf]

Montezuma	is	Killed	—	Cortes	Struggles	Bravely	and	is	in	Danger	of	his	Life
蒙特祖玛	是	被杀	—	科尔特斯	斗争	勇敢地	和	是	在	危险	的	他的	生活

墨西哥人奋起反抗西班牙人，英勇抵抗——蒙特祖玛阵亡——科尔特斯英勇作战，生命垂危

['kɔːtes] ['flætərd] [hɪm'self] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['iːzi] [tæsk][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['mjuːtənəs]

Cortes	flattered	himself	it	would	be	an	easy	task	to	hold	the	mutinous
科尔特斯	受宠若惊	他自己	它	会	是	一个	简单的	任务	到	抓住	这	叛逆的

['mɛksɪkənz][ɪn] [tʃek] [baɪ] [fɔːrs] .

Mexicans	in	check	by	force	.
墨西哥人	在	查看	经过	力量	.

科尔特斯自以为用武力制服叛乱的墨西哥人是一件轻而易举的事。

['θɪŋkɪŋ] [ðʌs] , [hiː; hi] [sent] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['breɪvəst]['ɑːfəsərz] , ['ɔrdɑːz][baɪ] [neɪm] ,

Thinking	thus	,	he	sent	one	of	his	bravest	officers	,	Ordaz	by	name	,
思维	因此	,	他	发送	一	的	他的	最勇敢的	警官	,	奥尔达斯	经过	姓名	,

他这样想着，便派出了他最勇敢的军官之一，名叫奥尔达兹。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɔːr] [ʌv; əv] [fɔːr] ['hʌndrəd] [men] , ['pɑːrtli] ['spænjərdz] , ['pɑːrtli] [tlækskələnz] ,

with	a	corps	of	four	hundred	men	,	partly	Spaniards	,	partly	Tlaxcalans	,
和	一个	兵团	的	四	百	男人	,	部分	西班牙人	,	部分	特拉斯卡拉人	,

率领一支四百人的队伍，其中一部分是西班牙人，一部分是特拉斯卡拉人。

[tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] ['weðər] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['riːəli] ['kwaiətid] [daʊn] [ɔːr][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ]

to	ascertain	whether	the	people	had	really	quieted	down	or	were	making
到	探明	无论	这	人们	有	真的	安静	向下	或者	是	制作

[ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [nuː] [ə'tæks] .

preparations	for	new	attacks	.
准备工作	为了	新的	攻击	.

查明民众是否真的平静下来，还是正在准备发动新的袭击。

[ɪn] [pər'suːəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['duːti] ,

In	pursuance	of	his	duty	,
在	追究	的	他的	责任	,

履行其职责时，

['ɔrdɑːz] ['mɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [striːts] [bʌt; bət][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

Ordaz	marched	through	the	city	streets	but	had	not	gone	far	before	he
奥尔达斯	行军	通过	这	城市	街道	但	有	不是	已消失	远的	前	他

[ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] [ɑːrmd] ['mɛksɪkənz] .

encountered	a	body	of	armed	Mexicans	.
遭遇	一个	身体	的	武装	墨西哥人	.

奥尔达斯穿过城市街道，但没走多远就遇到了一群武装的墨西哥人。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ˌɪntər'sept] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi] [ɪn'kɔːʃəsli] [əd'vænst] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

In	order	to	intercept	some	of	them	he	incautiously	advanced	upon	them	,
在	命令	到	截距	一些	的	他们	他	不谨慎地	先进的	之上	他们	,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [ri'triːtid] .

but	they	at	once	retreated	.
但	他们	在	一次	撤退	.

为了拦截他们中的一些人，他鲁莽地向他们逼近，但他们立刻撤退了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [æz; əz] [suːn] [ə'pɪrd] , [nɑːt][frʌm; frəm] ['kaʊərdɪs] ,

This	was	done	,	as	soon	appeared	,	not	from	cowardice	,
这	曾是	完毕	,	作为	很快	出现	,	不是	从	怯懦	,

事实证明，这样做并非出于怯懦。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðer; ðər]['ɔ:rdərz][tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['li:dər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men]

but	because	of	their	orders	to	draw	the	Spanish	leader	and	his	men
但	因为	的	他们的	订单	到	画	这	西班牙语	领导者	和	他的	男人

['ɪntu:][ə; eɪ][træp] .

into	a	trap	.
进入	一个	陷阱	.

但这都是因为他们奉命引诱西班牙首领及其部下落入陷阱。

[ðer; ðər][plæn][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] .

Their	plan	succeeded	.
他们的	计划	成功了	.

他们的计划成功了。

['ɔrdɑ:z] [pər'su:d] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [tu:; tə][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [wer] [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd]

Ordaz	pursued	the	fugitives	to	a	quarter	of	the	city	where	he	suddenly	found
奥尔达斯	追击	这	逃犯	到	一个	四分之一	的	这	城市	在哪里	他	突然	成立

[hɪm'self] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ] ['kaʊntləs] [swɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

himself	surrounded	and	attacked	by	a	countless	swarm	of	the	enemy	.
他自己	包围	和	遭到攻击	经过	一个	无数	蜂群	的	这	敌人	.

奥尔达兹追赶逃犯来到城里的一个街区，突然发现自己被无数敌人包围并攻击。

['i:v(ə)n][ðə; ði][flæt] [ru:fs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][men] [hu:] ['da:kənd] [ðə; ði][er]

Even	the	flat	roofs	of	the	houses	were	covered	with	men	who	darkened	the	air
甚至	这	平坦的	屋顶	的	这	房屋	是	涵盖	和	男人	WHO	变暗	这	空气

[wɪð; wɪθ] [stoʊnz] ,

with	stones	,
和	石头	,

就连房屋的平屋顶上也挤满了人，他们用石头遮蔽了空气。

['ærəus] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mɪsaɪlz] , [hə:ld] [æt; ət][ðə; ði]['spænjərdz][frʌm; frəm] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

arrows	,	and	other	missiles	,	hurled	at	the	Spaniards	from	every	direction	.
箭头	,	和	其他	导弹	,	投掷	在	这	西班牙人	从	每一个	方向	.

箭矢和其他投掷物从四面八方射向西班牙人。

['fɔ:rtʃənətli] ['ɔrdɑ:z] , ['sɪriəs] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [æz; əz][ðə; ði]['deɪndʒər][wʌz; wəz] ,

Fortunately	Ordaz	,	serious	and	unexpected	as	the	danger	was	,
幸运的是	奥尔达斯	,	严肃的	和	意外	作为	这	危险	曾是	,

幸运的是，奥尔达兹，尽管危险严重且出乎意料，

[lɔ:st] ['ni:ðər] [hɪz; ɪz] ['kɜ:rɪdʒ] [nɔ:r] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd][bʌt; bət] [pleɪst] [hɪz; ɪz][men][ɪn][ə; eɪ]

lost	neither	his	courage	nor	presence	of	mind	but	placed	his	men	in	a
丢失的	两者都不	他的	勇气	也不	在场	的	头脑	但	放置	他的	男人	在	一个

[fɔ:r'meɪʃ(ə)n] [best] ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tæk] .

formation	best	calculated	to	make	the	attack	.
形成	最好的	计算	到	制作	这	攻击	.

他既没有失去勇气，也没有失去冷静，而是将他的部下排成最适合发起进攻的阵型。

[ðen] [hi:; hi] [tʃɑ:rdʒd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['enəmi] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['dɛnsəst] .

Then	he	charged	upon	the	enemy	where	they	were	densest	.
然后	他	带电	之上	这	敌人	在哪里	他们	是	最密集	.

然后他向敌军最密集的地方发起冲锋。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['mɛksɪkənz][bɪ'gæn][tu:; tə] ['wi:kən] .

It	was	not	long	before	the	Mexicans	began	to	weaken	.
它	曾是	不是	长的	前	这	墨西哥人	开始	到	削弱	.

不久之后，墨西哥军队就开始衰弱起来。

['ɔrdɑ:z] [kʌt] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðem; ðəm][ænd; ənd][æt; ət][læst] , ['æftər] [mʌtʃ] ['blʌdʃed] ,

Ordaz	cut	his	way	through	them	and	at	last	,	after	much	bloodshed	,
奥尔达斯	切	他的	方式	通过	他们	和	在	最后的	,	后	很多	流血事件	,

奥尔达兹杀出一条血路，最终，经过一番血战，

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kwɔ:rtərz] .

succeeded	in	reaching	the	Spanish	quarters	.
成功了	在	到达	这	西班牙语	四分之一	.

成功抵达西班牙人居住区。

[wʌn] ['spænjərd] [ænd; ənd] [eɪt] [tlækskələnz] [wɜ:r; wər] [kɪld] , [ænd; ənd]['ɔrdɑ:z] [hɪm'self] [ænd; ənd][moʊst]

One	Spaniard	and	eight	Tlaxcalans	were	killed	,	and	Ordaz	himself	and	most
一	西班牙人	和	八	特拉斯卡拉人	是	被杀	,	和	奥尔达斯	他自己	和	最多

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] ['wu:ndɪd] . -

of	his	people	were	wounded	.	128
的	他的	人们	是	受伤	.	-

一名西班牙人和八名特拉斯卡拉人被杀，奥尔达斯本人及其大部分部下受伤。[128]

['æftər] [ðɪs] [dɪ'zæstər] ['kɔ:tes] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði]['mɛksɪkənz] [wʊd] [dɪ'zɪst] [frʌm; frəm] ['fɜ:rðər] [hɔs'tilitiz] ,

After	this	disaster	Cortes	expected	the	Mexicans	would	desist	from	further	hostilities	,
后	这	灾难	科尔特斯	预期的	这	墨西哥人	会	停止	从	更远	敌对行动	,

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] .

but	he	was	mistaken	.
但	他	曾是	错误	.

这场灾难之后，科尔特斯以为墨西哥人会停止进一步的敌对行动，但他错了。

['hɑ:rdli] [hæd; həd][ðə; ði] ['spænjərdz] [ri:tʃt] [ðer; ðər]['kwɔ:rtərz] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] ['enəmi]

Hardly	had	the	Spaniards	reached	their	quarters	before	they	observed	the	enemy
几乎	有	这	西班牙人	达到	他们的	四分之一	前	他们	观察到	这	敌人

[ə'semblɪŋ] [ɪn]['fɔ:rmɪdəb(ə)l] ['bɑ:dɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'tæk] .

assembling	in	formidable	bodies	for	a	general	attack	.
组装	在	强大	身体	为了	一个	一般的	攻击	.

西班牙人刚回到营房，就看到敌人集结成庞大的队伍，准备发动全面进攻。

['kɔ:tes] ['ɪnstəntli] [meɪd] [ðə; ði] ['nesəseri] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər] [dɪ'fens] ,

Cortes	instantly	made	the	necessary	preparations	for	defence	,
科尔特斯	即刻	制成	这	必要的	准备工作	为了	防御	,

科尔特斯立即着手进行必要的防御准备。

[ænd; ənd] [naʊ] [bɪ'gæn] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] [wɪtʃ] [fɔ:r; fər] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] ['ɑ:bstɪnəsi] [hæz; həz] ['hɑ:rdli] [bɪn]

and	now	began	a	battle	which	for	courage	and	obstinacy	has	hardly	been
和	现在	开始	一个	战斗	哪个	为了	勇气	和	固执	有	几乎	到过

['i:kwəld] .

equalled	.
等于	.

于是，一场勇气和毅力几乎无人能及的战斗开始了。

[ðə; ði]['mɛksɪkənz] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪn][ʌv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd][hɔ:rnz][ænd; ənd] [sʌtʃ] ['fɪrf(ə)l]

The	Mexicans	charged	with	such	a	din	of	drums	and	horns	and	such	fearful
这	墨西哥人	带电	和	这样的	一个	din	的	鼓	和	角	和	这样的	可怕

['bæt(ə)l] [kraɪz] [ðæt] [ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænən] [kʊd; kəd]['hɑ:rdli][bi:; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .

battle	cries	that	the	roar	of	the	cannon	could	hardly	be	distinguished	.
战斗	哭泣	那	这	吼	的	这	大炮	可以	几乎	是	杰出的	.

墨西哥人鼓声、号角声震耳欲聋，战斗呐喊声震耳欲聋，以至于几乎听不到大炮的轰鸣声。

[ðeɪ] [si:md] [ju'nænɪməsli] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] [ɔ:r][daɪ] .

They	seemed	unanimously	determined	to	conquer	or	die	.
他们	似乎	一致	决定	到	征服	或者	死	.

他们似乎一致决心要么征服，要么灭亡。

[sʌm; səm] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['ʃaʊər] [ʌv; əv]['ærəus][ænd; ənd] [stoʊnz] .

Some	kept	up	a	continuous	shower	of	arrows	and	stones	.
一些	保留	向上	一个	连续的	淋浴	的	箭头	和	石头	.

有些人持续不断地发射箭矢和石块。

['ʌðər] , [dis'paizɪŋ] [deθ] , [sɔ:t] [tu:; tə] [skeɪl] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [tu:; tə] [get] [pə'zeʃn]

Others	,	despising	death	,	sought	to	scale	the	walls	and	others	to	get	possession
其他的	,	鄙视	死亡	,	寻求	到	规模	这	墙壁	和	其他的	到	得到	拥有

[ʌv; əv][ðə; ði] [geɪts] .

of	the	gates	.
的	这	大门	.

另一些人厌恶死亡，试图翻越城墙；还有一些人试图占领城门。

[sʌm; səm] ['maʊntɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] ,

Some	mounted	upon	the	shoulders	of	others	to	reach	the	top	of	the	walls	,
一些	安装	之上	这	肩膀	的	其他的	到	抵达	这	顶部	的	这	墙壁	,

有些人踩着别人的肩膀爬到了城墙顶端，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [hə:ld] [daʊn] [ded] [ɔ:r] ['wu:ndɪd] , ['ʌðər] [wʊd] [teɪk] [ðer; ðər]

and	when	they	were	hurled	down	dead	or	wounded	,	others	would	take	their
和	什么时候	他们	是	投掷	向下	死的	或者	受伤	,	其他的	会	拿	他们的

['pleɪsɪz] ['ɪnstəntli] .

places	instantly	.
地方	即刻	.

当他们被击倒在地，无论是死亡还是受伤时，其他人会立即填补他们的位置。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['kɜ:rɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [trɑ:d][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [tu:; tə] [fɪl] [ʌp]

Such	was	their	courage	that	they	trod	upon	the	dead	and	wounded	to	fill	up
这样的	曾是	他们的	勇气	那	他们	践踏	之上	这	死的	和	受伤	到	充满	向上

[ðə; ði] [bri:tʃiz] ,

the	breaches	,
这	违规行为	,

他们如此勇敢，甚至不惜践踏死伤者来填补缺口。

[ænd; ənd] , ['terəb(ə)l][æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['kænən] [ænd; ənd] ['mʌskɪtri] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

and	,	terrible	as	was	the	effect	of	cannon	and	musketry	among	them	,
和	,	糟糕的	作为	曾是	这	影响	的	大炮	和	火枪	之中	他们	,

而大炮和步枪射击对他们造成的影响也极其可怕，

[ðeɪ] [stɪl] [kept] [ʌp] [ðer; ðər] ['fjʊriəs] [ə'tæk] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] , ['æftər]['hɔ:rəb(ə)l] ['slɔ:tər] ,

they	still	kept	up	their	furious	attack	until	at	last	,	after	horrible	slaughter	,
他们	仍然	保留	向上	他们的	狂怒	攻击	直到	在	最后的	,	后	可怕	屠宰	,

他们仍然持续猛烈攻击，直到最后，经过一场可怕的屠杀，

[ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] [fɔ:rst] [ðem; ðəm][tu:; tə][end][ðə; ði]['bæt(ə)l][ænd; ənd] [wɪð'drɔ:] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['nevər]

superstition	forced	them	to	end	the	battle	and	withdraw	,	for	they	never
迷信	强制	他们	到	结尾	这	战斗	和	提取	,	为了	他们	绝不

[fɔ:t] ['æftər] ['sʌndaʊn] ,

fought	after	sundown	,
战斗	后	日落	,

迷信迫使他们结束战斗并撤退，因为他们从不在日落后作战。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] ['i:vnɪŋ] . -

and	it	was	now	evening	.	129
和	它	曾是	现在	晚上	.	-

此时已是傍晚。129

[ðə; ði] [naɪt] [ðæt] ['fɑ:loʊd] [wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] ['kwaɪətər] , [fɔ:r; fər] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði]['mɛksɪkənz][dɪd]

The	night	that	followed	was	not	much	quieter	,	for	,	although	the	Mexicans	did
这	夜晚	那	随后	曾是	不是	很多	更安静	,	为了	,	虽然	这	墨西哥人	做过

[nɑ:t] [der] [tu:; tə] [faɪt] ,

not	dare	to	fight	,
不是	敢	到	斗争	,

接下来的夜晚也好不到哪里去，因为尽管墨西哥人不敢反抗，

[ðeɪ] [faʊnd] [weɪz] [tuː; tə] [set] ['faɪər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [baɪ]

they	found	ways	to	set	fire	to	the	Spanish	buildings	and	it	was	only	by
他们	成立	方式	到	放	火	到	这	西班牙语	建筑物	和	它	曾是	仅有的	经过

[ɪk'strɔːrdəneri] [ɪg'zɜːʃənz] [ðæt] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [pri'ventid] .

extraordinary	exertions	that	a	general	conflagration	was	prevented	.
非凡的	努力	那	一个	一般的	大火	曾是	阻止	.

他们想方设法放火烧毁西班牙的建筑，最终通过非凡的努力才阻止了一场大火蔓延。

[ɔːl'ðoʊ] [ɪg'zɔːstɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [læst] ['naɪts] ['leɪbər] [ɪn] [ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ]

Although	exhausted	with	the	struggle	and	their	last	night's	labor	in	extinguishing
虽然	筋疲力尽的	和	这	斗争	和	他们的	最后的	夜晚	劳动	在	熄灭

[fairz] ,

fires	,
火灾	,

尽管他们因奋力灭火和昨晚的辛勤劳作而筋疲力尽，

[ðə; ði] ['spænjərdz] [æt; ət] ['deɪbreɪk] [ə'gen] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ðer; ðər] [poʊsts] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ə'nʌðər] [ə'tæk] .

the	Spaniards	at	daybreak	again	were	at	their	posts	to	resist	another	attack	.
这	西班牙人	在	拂晓	再次	是	在	他们的	帖子	到	抵抗	其他	攻击	.

黎明时分，西班牙人再次坚守岗位，抵御又一次进攻。

[wʌn] ['blʌdi] [ə'sɔːlt] ['fɑːloʊd] [ə'nʌðər] .

One	bloody	assault	followed	another	.
一	血腥	突击	随后	其他	.

一场血腥袭击接踵而至。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['fjʊri] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪm'bɪtərd] ['neɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi] [ɪks'tɪŋwɪʃt]

It	seemed	as	if	the	fury	of	this	embittered	nation	could	never	be	extinguished
它	似乎	作为	如果	这	愤怒	的	这	愤懑	国家	可以	绝不	是	熄灭

,

,

,

这个饱受苦难的国家的怒火似乎永远也无法平息。

[ɔːl'ðoʊ] [iːtʃ] [freʃ] [ə'tempt] [tuː; tə] [stɔːrm] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['strɔːŋhoʊld] [feɪld] ,

although	each	fresh	attempt	to	storm	the	Spanish	stronghold	failed	,
虽然	每个	新鲜的	试图	到	风暴	这	西班牙语	据点	失败的	,

尽管每次攻占西班牙要塞的尝试都失败了，

[ænd; ənd] ['kɔːtes] [baɪ] ['veriəs] ['meθədz] ['slɔːtəd] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [baɪ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ænd; ənd]

and	Cortes	by	various	methods	slaughtered	the	natives	by	thousands	and
和	科尔特斯	经过	各种各样的	方法	屠杀	这	本地人	经过	数千	和

['devəsteɪtɪd] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['sɪti] [baɪ] ['faɪər] . -

devastated	a	part	of	their	city	by	fire	.	130
遭受重创	一个	部分	的	他们的	城市	经过	火	.	-

科尔特斯用各种手段屠杀了数千名土著居民，并用火焚毁了他们城市的一部分。[130]

['kɔːtes] [ʃerd] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [moʊst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] .

Cortes	shared	the	fate	of	most	of	his	soldiers	and	was	wounded	.
科尔特斯	共享	这	命运	的	最多	的	他的	士兵	和	曾是	受伤	.

科尔特斯和他的大多数士兵一样遭遇了不幸，身负重伤。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ] [æn; ən] ['æroʊ] [ɪn] [ðə; ði] [left] [hænd] .

He	was	struck	by	an	arrow	in	the	left	hand	.
他	曾是	击	经过	一个	箭	在	这	左边	手	.

他的左手被箭射中。

[ˌðerə'pɑːn] [hiː; hi] [wɪð'druː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɑːrtmənts] [wer] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] [hiː; hi] [maɪt] [fɔːrm]

Thereupon	he	withdrew	to	his	apartments	where	undisturbed	he	might	form
于是	他	退出	到	他的	公寓	在哪里	未受干扰	他	可能	形式

[sʌm; səm][plæn][tuː; tə] ['ekstrɪkeɪt] [hɪm'self] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['deɪndʒərəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

some	plan	to	extricate	himself	from	his	dangerous	situation	.
一些	计划	到	解脱	他自己	从	他的	危险的	情况	.

于是他回到自己的公寓，希望在那里不受打扰地制定一个计划，使自己摆脱危险的处境。

[hiː; hi][hæd; həd]['hɑːrdli] [bɪ'gʌn] ['gæðərɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [tə'geðər] [wen] [ðə; ðɪ][stɔːrm] [broʊk] [aʊt]

He	had	hardly	begun	gathering	his	thoughts	together	when	the	storm	broke	out
他	有	几乎	开始	采集	他的	想法	一起	什么时候	这	风暴	打破	出去

[ə'nuː] [æt; ət] ['evrɪ] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kwɔːrtərz] ,

anew	at	every	corner	of	the	quarters	,
重新	在	每一个	角落	的	这	四分之一	,

他还没来得及整理思绪，暴风雨就再次在房间的各个角落爆发出来。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['mɛksɪkənz][hæd; həd] [naʊ] [fɔːrmd] [ɪn]['bændz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'sɔːlt] .

for	the	Mexicans	had	now	formed	in	bands	for	a	general	assault	.
为了	这	墨西哥人	有	现在	形成	在	乐队	为了	一个	一般的	突击	.

因为墨西哥人现在已经集结成队，准备发起总进攻。

[hiː; hi] [rʌʃt] [bæk] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wʌz; wəz] ['nevər] [mɔːr] ['nesəseri] ,

He	rushed	back	and	found	that	his	presence	was	never	more	necessary	,
他	匆忙	后退	和	成立	那	他的	在场	曾是	绝不	更多的	必要的	,

他匆匆赶回，发现自己的出现从未如此重要。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['enəmi] [naʊ] [wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['iːv(ə)n] ['greɪtər] ['kɜːrɪdʒ] [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ðɪ] [deɪ]

for	the	enemy	now	was	fighting	with	even	greater	courage	than	on	the	day
为了	这	敌人	现在	曾是	斗争	和	甚至	更大的	勇气	比	在	这	天

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

因为敌人现在的战斗比前一天更加英勇。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'lɜːrtnəs] [ænd; ənd] [skɪl] [wɜːr; wər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['nesəseri] [dɪ'fens]

and	all	his	alertness	and	skill	were	required	to	make	the	necessary	defence
和	全部	他的	警觉	和	技能	是	必需的	到	制作	这	必要的	防御

[æt; ət] ['evrɪ] [pleɪs] .

at	every	place	.
在	每一个	地方	.

他必须时刻保持警觉，运用所有技巧，才能在各个地方进行必要的防御。

[wen] [ðə; ðɪ]['bæt(ə)l][wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] , [ðə; ðɪ] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ˌmɑːntɛ'zuːmə] [dɪ'saɪdɪd] — [sʌm; səm]

When	the	battle	was	at	its	height	,	the	unfortunate	Montezuma	decided	—	some
什么时候	这	战斗	曾是	在	它是	高度	,	这	不幸	蒙特祖玛	决定	—	一些

[seɪ] [ˌvɑːlən'terəlɪ] ,

say	voluntarily	,
说	自愿	,

当战斗达到白热化阶段时，不幸的蒙特祖玛决定——有人说是自愿的——

['ʌðər] [seɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['spænjərdz] — [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə][stɑːp]

others	say	at	the	request	of	the	Spaniards	—	to	make	an	attempt	to	stop
其他的	说	在	这	要求	的	这	西班牙人	—	到	制作	一个	试图	到	停止

[ðɪs] ['blʌdʃed] [baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [hɪm'self] [ɪn]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]['reɪdʒɪŋ]['sʌbdʒekts][ænd; ənd] [rɪ'maɪndɪŋ]

this	bloodshed	by	showing	himself	in	person	to	his	raging	subjects	and	reminding
这	流血事件	经过	显示	他自己	在	人	到	他的	愤怒	主题	和	提醒

[ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌrevə'renʃ(ə)l] ['duːti][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

them	of	their	reverential	duty	to	him	.
他们	的	他们的	敬畏的	责任	到	他	.

另一些人则说，他是应西班牙人的请求而来——亲自出现在愤怒的臣民面前，试图制止这场流血事件，并提醒他们对他的敬畏之心。

[hiː; hi] [pʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ɪm'pɪrɪəl] ['mænt(ə)l] , [pleɪst] [ðə; ðɪ] ['riːdʒənt] [kraʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] ,

He	put	on	his	imperial	mantle	,	placed	the	regent	crown	on	his	head	,
他	放	在	他的	帝国	地幔	,	放置	这	摄政	王冠	在	他的	头	,

他披上帝王的华服，戴上摄政王冠，

[ænd; ənd] [ə'dɔrnd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [welθ] [ʌv; əv] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn]

and	adorned	himself	with	the	wealth	of	jewels	which	he	had	been
和	装饰	他自己	和	这	财富	的	珠宝	哪个	他	有	到过

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [wer] [ɑːn] [steɪt] [ə'keiʒənz] .

accustomed	to	wear	on	state	occasions	.
习惯	到	穿	在	状态	场合	.

他佩戴了自己平时在国事场合佩戴的大量珠宝首饰。

[ðʌs] [ə'reɪd] , [hiː; hi] [went] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['mɛksɪkənz] , [tuː; tə] [ðə; ðɪ]

Thus	arrayed	,	he	went	,	in	company	with	some	leading	Mexicans	,	to	the
因此	排列	,	他	去	,	在	公司	和	一些	领导	墨西哥人	,	到	这

['spænɪʃ] ['strɔːŋhoʊld] .

Spanish	stronghold	.
西班牙语	据点	.

他穿戴好装备后，与一些墨西哥首领一起前往西班牙要塞。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['maʊntɪd] [ðə; ðɪ] [wɔːl] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['fjʊriəs] ['mʌltɪtuːd] [ðæt]

One	of	these	mounted	the	wall	and	announced	to	the	furious	multitude	that
一	的	这些	安装	这	墙	和	宣布	到	这	狂怒	民众	那

[ðer; ðər] ['sɑːvrɪn] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðer; ðər]

their	sovereign	had	arrived	and	that	he	was	ready	to	listen	to	their
他们的	主权	有	到达的	和	那	他	曾是	准备好	到	听	到	他们的

['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] [ænd; ənd] [end] [hɔs'tilitiz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [st'reɪndʒəz] ,

grievances	and	end	hostilities	with	the	strangers	,
不满	和	结尾	敌对行动	和	这	陌生人	,

其中一人登上城墙，向愤怒的民众宣布，他们的君主已经到来，他准备倾听他们的诉求，结束与外来者的敌对状态。

[hɪz; ɪz] [gests] . -

his	guests	.	131
他的	客人	.	-

他的客人。131

[æt; ət] [ðə; ðɪ] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ðə; ðɪ] ['bæt(ə)l] ['siːst] [ænd; ənd] [rɪ'spektfl] ['saɪləns] ['fɑːloʊd] .

At	the	mention	of	his	name	the	battle	ceased	and	respectful	silence	followed	.
在	这	提到	的	他的	姓名	这	战斗	停止	和	尊重	沉默	随后	.

他的名字一被提及，战斗便停止了，随后是一片肃穆的沉默。

[ˌðerə'pɑːn] [ðə; ðɪ] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['mɑːnərk] [hɪm'self] ['maʊntɪd] [ðə; ðɪ] [wɔːl] .

Thereupon	the	unfortunate	monarch	himself	mounted	the	wall	.
于是	这	不幸	君主	他自己	安装	这	墙	.

于是，这位不幸的君主亲自爬上了城墙。

[ɔːl] [boʊd] [ɪn] ['revərəns] , [sʌm; səm] [fel] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] [niːz] [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ðɪ] [graʊnd] .

All	bowed	in	reverence	,	some	fell	upon	their	knees	and	kissed	the	ground	.
全部	鞠躬	在	尊敬	,	一些	跌倒	之上	他们的	膝盖	和	亲吻	这	地面	.

众人纷纷鞠躬致敬，有些人跪倒在地亲吻大地。

['glænsɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] ['mʌltɪtuːd] , [ˌmɑːntɛ'zuːmə] [sɔːt] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['lidər] [ænd; ənd] ,

Glancing	over	the	multitude	,	Montezuma	sought	out	the	leaders	and	,
瞥了一眼	超过	这	民众	,	蒙特祖玛	寻求	出去	这	领导人	和	,

蒙特祖玛环顾四周，找到了那些领袖人物，然后.....

['æftər] ['θæŋkɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] [dɪ'voʊʃ(ə)n] ,

after	thanking	them	for	their	expressions	of	devotion	,
后	谢谢	他们	为了	他们的	表达式	的	虔诚	,

在感谢他们表达的虔诚之后，

[əˈʃʊrd] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɔːŋ] [ɪn] [səˈpoʊzɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

assured	them	they	were	wrong	in	supposing	he	was	a	prisoner	.
保证	他们	他们	是	错误的	在	假如	他	曾是	一个	囚犯	.

他向他们保证，他们误以为他是囚犯。

[hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] [rɪ'meɪnd] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [gests] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ə'kweɪnt] [hɪm'self]

He	had	only	remained	so	long	among	his	guests	that	he	might	acquaint	himself
他	有	仅有的	剩余	所以	长的	之中	他的	客人	那	他	可能	熟人	他自己

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kʌstəmz] ,

with	their	customs	,
和	他们的	海关	,

他之所以在客人中间待这么久，只是为了熟悉他们的习俗。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['maɪti] ['ruːlər] [huːz] [reprɪ'zentətɪv] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

and	show	his	respect	for	the	mighty	ruler	whose	representatives	they	were	.
和	展示	他的	尊重	为了	这	强大的	统治者	谁	代表	他们	是	.

并以此表达他对这位强大统治者的敬意，因为他们是这位统治者的代表。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][hiː; hi] [ɪm'plɔːd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [leɪ]

As	he	was	now	about	to	leave	them	he	implored	his	people	to	lay
作为	他	曾是	现在	关于	到	离开	他们	他	恳求	他的	人们	到	躺

[daʊn] [ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmz] . -

down	their	arms	and	return	to	their	homes	.	132
向下	他们的	武器	和	返回	到	他们的	房屋	.	-

临别之际，他恳求族人放下武器，返回家园。[132]

[wen] [ˌmɑːntɛ'zuːmə][hæd; həd] [kən'kluːdid] [hɪz; ɪz] [ə'dres] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['saɪləns]

When	Montezuma	had	concluded	his	address	,	there	was	a	general	silence
什么时候	蒙特祖玛	有	结束	他的	地址	,	那里	曾是	一个	一般的	沉默

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ,

for	several	minutes	,
为了	一些	分钟	,

蒙特祖玛结束演讲后，现场一片寂静，持续了几分钟。

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [ə; eɪ] [loʊ] ['mɜːrmər] [bɪ'gæn][ænd; ənd] [suːn] [gruː] ['ɪntuː][æn; ən] ['ʌprɔːr] [ʌv; əv]['proʊtest]

but	gradually	a	low	murmur	began	and	soon	grew	into	an	uproar	of	protest
但	逐步地	一个	低的	低语	开始	和	很快	生长	进入	一个	骚动	的	反对

.

:

.

但渐渐地，低声的窃窃私语开始响起，很快就变成了一片抗议的喧嚣。

[ðə; ði]['boʊldɪst][ænd; ənd][moʊst] ['ɪnsələnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [həːld] [ɪn'vɛktɪvz] [æt; ət][ðer; ðər]['ruːlər]

The	boldest	and	most	insolent	of	the	crowd	hurled	invectives	at	their	ruler
这	最勇敢的	和	最多	傲慢的	的	这	人群	投掷	谩骂	在	他们的	统治者

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] ['empərər] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ][bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪskriənt] ,

and	shouted	that	he	was	no	longer	Emperor	of	Mexico	but	a	miscreant	,
和	喊叫	那	他	曾是	不	更长	皇帝	的	墨西哥	但	一个	恶棍	,

人群中最胆大妄为、最无礼的人对他们的统治者破口大骂，高喊他不再是墨西哥皇帝，而是一个恶棍。

[ə; eɪ] [retʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [sleɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðərlænd] .

a	wretch	,	and	a	miserable	slave	of	the	enemy	of	their	fatherland	.
一个	可怜虫	,	和	一个	悲惨的	奴隶	的	这	敌人	的	他们的	祖国	.

一个可怜虫，一个祖国敌人的悲惨奴隶。

[ˌmɑːntɛ'zuːmə] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd] ['moʊʃənd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][fɔːr; fər] ['saɪləns] [bʌt; bət][ɪn]

Montezuma	tried	to	speak	and	motioned	with	his	hand	for	silence	but	in
蒙特祖玛	尝试	到	说话	和	示意	和	他的	手	为了	沉默	但	在

[veɪn] .

vain	.
徒劳	.

蒙特祖玛试图说话，并挥手示意大家安静，但无济于事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['bʌs(ə)l] [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ['ærəus][ænd; ənd] [stoʊnz] [wɜːr; wər]

There	was	a	great	bustle	and	in	an	instant	arrows	and	stones	were
那里	曾是	一个	伟大的	忙碌	和	在	一个	立即的	箭头	和	石头	是

[həːld] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

hurled	at	him	.
投掷	在	他	.

现场一片混乱，转眼间，箭矢和石块就朝他飞来。

[ðə; ði] [tuː] ['soʊldʒərz][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] [huːm] ['kɔːtes][hæd; həd] [sent] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [traɪd] [tuː; tə]

The	two	soldiers	at	his	side	whom	Cortes	had	sent	with	him	tried	to
这	二	士兵	在	他的	边	谁	科尔特斯	有	发送	和	他	尝试	到

['kʌvər] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʃiːldz] ,

cover	him	with	their	shields	,
覆盖	他	和	他们的	盾牌	,

科尔特斯派到他身边的两名士兵试图用盾牌保护他。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

but	it	was	too	late	.
但	它	曾是	也	晚的	.

但为时已晚。

[hɪz; ɪz] [kʌp] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [wʌz; wəz] [fɪld] .

His	cup	of	sorrow	was	filled	.
他的	杯子	的	悲哀	曾是	已填	.

他心中充满了悲伤。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pɪrst] [baɪ] ['meni] ['ærəus] ,

He	was	pierced	by	many	arrows	,
他	曾是	穿孔	经过	许多	箭头	,

他身中多箭，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bloʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hed] [baɪ][ə; eɪ] [stoʊn] [feld] [hɪm; ɪm] ['sensləs] . -

and	a	blow	upon	the	head	by	a	stone	felled	him	senseless	.	133
和	一个	吹	之上	这	头	经过	一个	石头	倒下	他	无意义的	.	-

一块石头击中他的头部，使他昏迷不醒。133

[ə'meɪzd] [æt; ət] [ðɪs] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ɪ'vent] , ['kɔːtes][hæd; həd][ðə; ði]['ɔːlmoʊst] ['laɪfləs] ['mɑːnərk] ['teɪkən]

Amazed	at	this	unfortunate	event	,	Cortes	had	the	almost	lifeless	monarch	taken
惊叹	在	这	不幸	事件	,	科尔特斯	有	这	几乎	无生命	君主	已采取

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] ,

to	his	own	house	,
到	他的	自己的	房子	,

科尔特斯对这件不幸的事感到震惊，便将奄奄一息的君主带回了自己的住所。

[tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] , ['fleɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] , [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə]

to	save	him	if	possible	,	and	then	,	flaming	with	anger	,	rushed	back	to
到	节省	他	如果	可能的	,	和	然后	,	炽盛	和	愤怒	,	匆忙	后退	到

[teɪk] [ə; eɪ] ['blʌdi] [rɪ'vendʒ] ,

take	a	bloody	revenge	,
拿	一个	血腥	复仇	,

如果可能的话，她要救他，然后，怒火中烧，冲回去进行血腥的复仇。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

but	he	was	too	late	.
但	他	曾是	也	晚的	.

但他为时已晚。

['hɑːrdli] [hæd; həd] [ðeɪ] [siːn] [ðer; ðər] ['empərər] [fɔːl] [wen] [ðə; ði]['mɛksɪkənz] ['skætərd] ,

Hardly	had	they	seen	their	Emperor	fall	when	the	Mexicans	scattered	,
几乎	有	他们	已见	他们的	皇帝	落下	什么时候	这	墨西哥人	疏散	,

他们刚看到皇帝驾崩，墨西哥人就四散奔逃了。

[æz; əz] [ɪf] [ɪk'spektɪŋ] ['faɪər][frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [tu:; tə] [dɪ'send] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['kru:əl] [di:d]

as	if	expecting	fire	from	heaven	to	descend	upon	them	for	this	cruel	deed
作为	如果	期待	火	从	天堂	到	下降	之上	他们	为了	这	残忍的	契据

.

:

.

仿佛预料到天火会从天而降，惩罚他们这种残忍的行径。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ˌmɑ:ntɛ'zu:mə] [ri:'geɪnd] ['kɑ:nʃəsnəs] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['pɪtiəbl]

In	the	meantime	Montezuma	regained	consciousness	but	his	condition	was	pitiable
在	这	与此同时	蒙特祖玛	恢复	意识	但	他的	状况	曾是	可怜的

.

:

.

与此同时，蒙特祖玛恢复了意识，但他的状况十分糟糕。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] - [kən'dʌkt] [meɪd] [hɪm; ɪm]['ɔ:lmoʊst] [ɪn'seɪn] .

The	thought	of	his	subjects	'	conduct	made	him	almost	insane	.
这	想法	的	他的	主题	-	执行	制成	他	几乎	疯狂的	.

想到臣民们的行为，他几乎要疯了。

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][hoʊld][hɪz; ɪz][hændz][tu:; tə] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['du:ɪŋ] ['ɪndʒəri][tu:; tə]

They	had	to	hold	his	hands	to	prevent	him	from	doing	injury	to
他们	有	到	抓住	他的	双手	到	防止	他	从	正在做	受伤	到

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

他们不得不按住他的手，防止他伤害自己。

['kɔ:tes] ['veɪnli] [traɪd] [tu:; tə]['kwaɪət][hɪm; ɪm] .

Cortes	vainly	tried	to	quiet	him	.
科尔特斯	徒劳地	尝试	到	安静的	他	.

科尔特斯徒劳地试图让他安静下来。

[hi:; hi][rɪ'dʒektɪd][ɔ:l] ['ɔfɝz] [ʌv; əv][ˌkɑ:nsə'leɪʃ(ə)n] , [tɔ:r] [ðə; ði] ['bændidʒ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['wu:ndz] ,

He	rejected	all	offers	of	consolation	,	tore	the	bandages	from	his	wounds	,
他	拒绝	全部	优惠	的	安慰	,	撕裂	这	绷带	从	他的	伤口	,

他拒绝了所有安慰，扯掉了伤口上的绷带。

[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [laɪf] .

and	tried	to	put	an	end	to	his	life	.
和	尝试	到	放	一个	结尾	到	他的	生活	.

并试图结束他的生命。

[ði:z] ['pæʃənət] ['autbreiks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑ:bstɪnət] [rɪ'fju:z(ə)l][tu:; tə] [teɪk] ['nɜ:rɪʃmənt]

These	passionate	outbreaks	and	his	obstinate	refusal	to	take	nourishment
这些	热情的	疫情爆发	和	他的	顽固	拒绝	到	拿	营养

['heɪsnd] [hɪz; ɪz] [deθ] .

hastened	his	death	.
加快	他的	死亡	.

这些激烈的情绪爆发以及他顽固地拒绝进食，加速了他的死亡。

[hi:; hi] [daɪd] ['ʌtərɪŋ] [ˌɪmprɪ'keɪʃənz] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðə; ði]

He	died	uttering	imprecations	against	his	subjects	and	disappointed	the
他	死亡	发出声音	诅咒	反对	他的	主题	和	失望的	这

[ænˌtɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] [baɪ] [rɪ'dʒektɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [kən'tempt] [æt; ət][ðə; ði]

anticipations	of	the	Spaniards	by	rejecting	with	great	contempt	at	the
预期	的	这	西班牙人	经过	拒绝	和	伟大的	鄙视	在	这

[læst] ['moʊmənt][ðə; ði] ['prɑ:fər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] .

last	moment	the	proffer	of	the	Christian	faith	.
最后的	片刻	这	报价	的	这	基督教	信仰	.

他临死前诅咒他的臣民，并在最后一刻极其轻蔑地拒绝了基督教信仰，令西班牙人失望不已。

[wen] ['fɑːðər] [oʊl'meɪdoʊ] , ['niːlɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [reɪzd] [ðə; ði] [krɔːs] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli]

When	Father	Olmedo	,	kneeling	at	his	side	,	raised	the	cross	and	earnestly
什么时候	父亲	奥尔梅多	,	跪着	在	他的	边	,	提高	这	叉	和	切实

[en'triːtid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ˌaɪ 'tiː] ,

entreated	him	to	embrace	it	,
恳求	他	到	拥抱	它	,

奥尔梅多神父跪在他身边，举起十字架，恳切地请求他拥抱它。

[hiː; hi]['koʊldli] [rɪ'pʌlst] [ðə; ði] [priːst] [ænd; ənd] [sed] :

he	coldly	repulsed	the	priest	and	said	:
他	冷冷地	反感	这	牧师	和	说	:

他冷冷地拒绝了牧师，说道：

“ [aɪ][hæv; həv]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ʌn'truː] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪθ]

“ I	have	only	a	few	hours	to	live	and	I	will	not	be	untrue	to	the	faith
“ 我	有	仅有的	一个	很少	小时	到	居住	和	我	将要	不是	是	不属实	到	这	信仰

[ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðəz] .

of	my	fathers	.
的	我的	父亲们	.

“我只有几个小时的生命了，我不会背弃我祖先的信仰。”

” [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θriː] ['dɔtɚz] , ['restɪd] ['hevɪli] [ə'pɑːn]

” The	fate	of	his	children	,	especially	of	his	three	daughters	,	rested	heavily	upon
” 这	命运	的	他的	孩子们	,	尤其	的	他的	三	女儿们	,	休息	重度	之上

[hɪz; ɪz][maɪnd] .

his	mind	.
他的	头脑	.

“他的孩子们的命运，尤其是他的三个女儿的命运，一直让他忧心忡忡。”

[hiː; hi] [kɔːld] ['kɔːtes][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bedsaɪd] [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ker]

He	called	Cortes	to	his	bedside	and	committed	these	children	to	his	care
他	称为	科尔特斯	到	他的	床头	和	坚定的	这些	孩子们	到	他的	关心

[æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['preʃəs] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

as	the	most	precious	jewels	he	should	leave	behind	him	.
作为	这	最多	宝贵的	珠宝	他	应该	离开	在后面	他	.

他把科尔特斯叫到床边，把这些孩子托付给他照顾，说这是他要留下的最珍贵的宝贝。

[hiː; hi] [ɪm'plɔːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][left] ['helpləs] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ]

He	implored	him	to	see	that	they	were	not	left	helpless	and	that	they
他	恳求	他	到	看	那	他们	是	不是	左边	无助	和	那	他们

[hæd; həd][ðer; ðər] ['raɪtf(ə)l] [ʃer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] .

had	their	rightful	share	of	his	inheritance	.
有	他们的	正当的	分享	的	他的	遗产	.

他恳求他不要让他们孤立无援，并确保他们能得到他应得的遗产份额。

“ [jʊr; jər]['ruːlər] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] , [ʃʊd; ʃəd] [duː] [ðɪs] , ” [sed] [ˌmɑːntɛ'zuːmə] ,

“ Your	ruler	,	the	King	of	Spain	,	should	do	this	,	”	said	Montezuma	,
“ 你的	统治者	,	这	国王	的	西班牙	,	应该	做	这	,	”	说	蒙特祖玛	,

蒙特祖玛说：“你们的统治者，西班牙国王，应该这样做。”

“ [wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['frendli] ['sɜːrvɪs] [aɪ][hæv; həv] ['rendərd] [ðə; ði]['spænjərdz] ,

“ were	it	only	for	the	friendly	service	I	have	rendered	the	Spaniards	,
“ 是	它	仅有的	为了	这	友好的	服务	我	有	渲染	这	西班牙人	,

“即便仅仅因为我曾为西班牙人提供友好服务，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [aɪ][hæv; həv] [ʃoʊn] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [brɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ðɪs]

and	the	affection	I	have	shown	them	,	which	has	brought	me	to	this
和	这	感情	我	有	所示	他们	,	哪个	有	带来	我	到	这

['retʃɪd] [plaɪt] .

wretched	plight	.
可怜	困境	.

以及我对他们的深厚感情，却让我落到这般悲惨的境地。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðæt] [hæz; həz][nɑːt] [tɜːrnd] [ˌem 'iː] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

But	even	that	has	not	turned	me	against	them	.
但	甚至	那	有	不是	转向	我	反对	他们	.

但即便如此，我也没有因此而反对他们。

" [ðiːz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['kɔːtes] - ['steɪtmənt] , [wɜːr; wər][ðə; ði][læst] [wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ]

"	These	,	according	to	Cortes	'	statement	,	were	the	last	words	of	the	dying
"	这些	,	根据	到	科尔特斯	-	陈述	,	是	这	最后的	字	的	这	垂死

['empərər] .

Emperor	.
皇帝	.

“根据科尔特斯的说法，这些是垂死皇帝的遗言。”

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðɪs] , [ɑːn][ðə; ði] ['θɜːrtiəθ] [ʌv; əv][dʒuːn] , - ,

Not	long	after	this	,	on	the	thirtieth	of	June	,	1520	,
不是	长的	后	这	,	在	这	第三十	的	六月	,	-	,

此后不久，即1520年6月30日，

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['nəublz] , [huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə]

he	died	in	the	arms	of	one	of	his	nobles	,	who	had	always	been	faithful	to
他	死亡	在	这	武器	的	一	的	他的	贵族	,	WHO	有	总是	到过	忠实	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他死在了他一位贵族的怀里，这位贵族一直对他忠心耿耿。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌmɑːntɛ'zuːmə] [leɪ] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['wuːndz] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] [rɪ'meɪnd]

As	long	as	Montezuma	lay	suffering	from	his	wounds	his	subjects	remained
作为	长的	作为	蒙特祖玛	躺	痛苦	从	他的	伤口	他的	主题	剩余

['kwaɪət] ,

quiet	,
安静的	,

蒙特祖玛卧病在床、饱受伤痛折磨期间，他的臣民们一直保持沉默。

[bʌt; bət]['hɑːrdli][hæd; həd][hiː; hi][daɪd] [wen] [ðeɪ] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['ruːlər]

but	hardly	had	he	died	when	they	prepared	for	the	choice	of	a	new	ruler
但	几乎	有	他	死亡	什么时候	他们	准备	为了	这	选择	的	一个	新的	统治者

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [rɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɔs'tilitiz] .

and	the	immediate	resumption	of	hostilities	.
和	这	即时	恢复	的	敌对行动	.

但他刚去世不久，他们就开始准备选举新统治者，并立即恢复敌对行动。

[ˌmɑːntə'zuːməz] [sək'sesər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , - , [ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd]['wɔːrlaɪk] [prɪns] ,

Montezuma's	successor	was	his	brother	,	Cuitlahua	,	a	brave	and	warlike	prince	,
蒙特祖玛的	接班人	曾是	他的	兄弟	,	-	,	一个	勇敢的	和	好战	王子	,

蒙特祖玛的继任者是他的兄弟奎特拉瓦，一位勇敢好战的王子。

[huː] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm] [smɔːl] - [pɑːks] [fɔːr] [mʌnθs] ['æftər][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['empərər] . -

who	died	suddenly	from	small	-	pox	four	months	after	he	became	Emperor	.	134	
WHO	死亡	突然	从	小的	-	天花	四	几个月	后	他	成为	皇帝	.	-	

他登基四个月后，突然死于天花。[134]

[ðə; ði] [nuː] ['empərər] [kə'menst] [hɔs'tilitiz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ðæt] ['sɔːrli] [prest] [ðə; ði]

The	new	Emperor	commenced	hostilities	with	a	movement	that	sorely	pressed	the
这	新的	皇帝	开始	敌对行动	和	一个	移动	那	非常	按下	这

['spænjərdz] .

Spaniards	.
西班牙人	.

新皇帝发动战争，给西班牙人带来了沉重打击。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz]['breɪvəst] [men]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði] [flæt] [ruːf] [ænd; ənd] ['taʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

He	had	his	bravest	men	occupy	the	flat	roof	and	tower	of	the	principal
他	有	他的	最勇敢的	男人	占据	这	平坦的	屋顶	和	塔	的	这	主要的

['temp(ə)l] ,

temple	,
寺庙	,

他让最勇敢的士兵占领了主庙的平顶和塔楼，

[wɪtʃ] [stʊd] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kwɔːrtərz] ,

which	stood	close	to	the	Spanish	quarters	,
哪个	站立	关闭	到	这	西班牙语	四分之一	,

它就位于西班牙人居住区附近，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [pɔɪnts] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɜːrl] [stoʊnz] [ænd; ənd] [biːmz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnər] [kɔːrt] .

from	which	points	they	could	hurl	stones	and	beams	into	the	inner	court	.
从	哪个	积分	他们	可以	投	石头	和	光束	进入	这	内	法庭	.

他们可以以此为据点，向内院投掷石块和横梁。

['kɔːtes] , [huː] [wʌz; wəz] ['sɪriəsli] ['kɔntempleitɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] ,

Cortes	,	who	was	seriously	contemplating	a	retreat	,
科尔特斯	,	WHO	曾是	严重地	沉思	一个	撤退	,

科尔特斯当时正在认真考虑撤退，

[wʌz; wəz] [ˌðer'baɪ] [pri'ventid] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['nesəseri] [ˌprepə'reɪʃnz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]

was	thereby	prevented	from	making	the	necessary	preparations	and	found	it
曾是	从而	阻止	从	制作	这	必要的	准备工作	和	成立	它

[ɪm'perətɪv] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['enəmi] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] [pə'zɪʃ(ə)n] .

imperative	to	drive	the	enemy	from	this	dangerous	position	.
至关重要的	到	驾驶	这	敌人	从	这	危险的	位置	.

因此无法进行必要的准备，不得不将敌人从这个危险的位置驱逐出去。

[hiː; hi] [ɪn'trʌstɪd] [ðɪs] ['duːti][tuː; tə]['ɛskoʊˌbɑːr, 'ɛskəˌbɑːr] , [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['breɪvəst]['ɑːfəsərz] ,

He	entrusted	this	duty	to	Escobar	,	one	of	his	bravest	officers	,
他	受托	这	责任	到	埃斯科瓦尔	,	一	的	他的	最勇敢的	警官	,

他将这项任务委托给了他最勇敢的军官之一埃斯科瓦尔。

[huːm] [hiː; hi] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pɪkt] [truːp] .

whom	he	placed	at	the	head	of	a	picked	troop	.
谁	他	放置	在	这	头	的	一个	挑选	部队	.

他任命他为精锐部队的指挥官。

['miːnwaɪl] [hiː; hi] [hɪm'self] [plænd] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['enəmi] [frʌm; frəm][ðə; ði] [striːts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Meanwhile	he	himself	planned	to	drive	the	enemy	from	the	streets	with	the
同时	他	他自己	计划	到	驾驶	这	敌人	从	这	街道	和	这

[rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːrs] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]['oʊpən][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ə'tækɪŋ]

rest	of	his	force	in	order	to	keep	them	open	for	those	who	were	attacking
休息	的	他的	力量	在	命令	到	保持	他们	打开	为了	那些	WHO	是	攻击

[ðə; ði]['temp(ə)l] .

the	temple	.
这	寺庙	.

与此同时，他计划率领其余部队将敌人赶出街道，以便为进攻寺庙的人保持道路畅通。

['ɛskoʊˌbɑːr, 'ɛskəˌbɑːr] [əd'vænst] [ænd; ənd] [met] [wɪð; wɪθ][noʊ] [rɪ'zɪstəns] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Escobar	advanced	and	met	with	no	resistance	up	to	the	foot	of	the
埃斯科瓦尔	先进的	和	遇见	和	不	反抗	向上	到	这	脚	的	这

['temp(ə)l] [steps] ,

temple	steps	,
寺庙	步骤	,

埃斯科瓦尔一路推进，未遇任何抵抗，直至神庙台阶脚下。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɪn] ['nʌmbər] .

a	hundred	in	number	.
一个	百	在	数字	.

一百人。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hæf] [wei] [ʌp] [ðə; ði] [ə'sent] ,

But	when	they	were	half	way	up	the	ascent	,
但	什么时候	他们	是	一半	方式	向上	这	上升	,

但当他们爬到半山腰时，

[ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [ə'pɪrd] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪlz] [ænd; ənd] [həːld] [daʊn] [ə'pɑːn]

a	multitude	of	the	enemy	appeared	at	the	rails	and	hurled	down	upon
一个	民众	的	这	敌人	出现	在	这	铁轨	和	投掷	向下	之上

[ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] ['ærəus] ,

them	such	a	shower	of	arrows	,
他们	这样的	一个	淋浴	的	箭头	,

大批敌人出现在铁轨旁，向他们倾泻下如雨般的箭矢。

[stoʊn] , [ænd; ənd] [biːmz] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rɪ'zɪst] [ðer; ðər] [fɔːrs] .

stone	,	and	beams	that	he	and	his	men	could	not	resist	their	force	.
石头	,	和	光束	那	他	和	他的	男人	可以	不是	抵抗	他们的	力量	.

石头和梁柱，他和他的部下都无法抵挡它们的力量。

[θriː] [taɪmz] [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðə; ði] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ænd; ənd] [θriː] [taɪmz] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

Three	times	he	sought	to	achieve	the	impossible	and	three	times	he	was
三	时代	他	寻求	到	达到	这	不可能的	和	三	时代	他	曾是

['drɪvn] [bæk] .

driven	back	.
驱动	后退	.

他曾三次尝试实现不可能的目标，但三次都以失败告终。

[wen] ['kɔːtes] , [huː] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] ['aɪd(ə)l] , [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [plaɪt] ,

When	Cortes	,	who	in	the	meantime	had	not	been	idle	,	heard	of	their	plight	,
什么时候	科尔特斯	,	WHO	在	这	与此同时	有	不是	到过	闲置的	,	听到	的	他们的	困境	,

科尔特斯在此期间也并未闲着，当他听说了他们的困境后，

[hiː; hi] [spræŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [kən'sɪdər] ,

he	sprang	from	his	horse	,	without	stopping	long	to	consider	,
他	弹簧	从	他的	马	,	没有	停止	长的	到	考虑	,

他没有停下来细想，便从马上跳了下来。

[baʊnd] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hoʊld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['wuːndɪd]

bound	his	shield	to	his	arm	as	he	could	not	hold	it	with	his	wounded
边界	他的	盾	到	他的	手臂	作为	他	可以	不是	抓住	它	和	他的	受伤

[hænd] ,

hand	,
手	,

他受伤的手拿不动盾牌，只好把盾牌绑在手臂上。

[ænd; ənd] [rʌʃt] [wɪð; wɪθ] [drɔːn] [sɔːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [steps] .

and	rushed	with	drawn	sword	to	the	temple	steps	.
和	匆忙	和	绘制	剑	到	这	寺庙	步骤	.

他拔出剑，冲向寺庙台阶。

[hiː; hi] [kɔːld] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [əd'vænst] [ə'pærəntli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

He	called	upon	his	men	to	follow	him	and	advanced	apparently	to	his
他	称为	之上	他的	男人	到	跟随	他	和	先进的	显然	到	他的

['sɜːrt(ə)n] [deθ] .

certain	death	.
肯定	死亡	.

他号召部下跟随他，然后径直走向死亡。

[hiː; hi] [dæʃt] [daʊn] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ə'poʊzd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][æt; ət][læst] [geɪnd] [ðə; ði][flæt]

He	dashed	down	everything	that	opposed	him	and	at	last	gained	the	flat
他	虚线	向下	一切	那	反对	他	和	在	最后的	获得	这	平坦的

['temp(ə)l] [ruːf] [wer] [ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɛksɪkənz][hæd; həd] ['gæðərd] ,

temple	roof	where	the	flower	of	the	Mexicans	had	gathered	,
寺庙	屋顶	在哪里	这	花	的	这	墨西哥人	有	聚集	,

他一路横扫一切阻碍，最终占领了墨西哥精英聚集的平坦寺庙屋顶。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ɔːr][daɪ] .

determined	to	conquer	or	die	.
决定	到	征服	或者	死	.

决心要么征服，要么战死。

[ə; eɪ] [fɪrs] [hænd][tuː; tə][hænd] ['strʌg(ə)l] [in'sjuːd] [wɪð; wɪθ] [klʌbz] [ænd; ənd] [swɔːdz] ,

A	fierce	hand	to	hand	struggle	ensued	with	clubs	and	swords	,
一个	凶猛的	手	到	手	斗争	随后	和	俱乐部	和	剑	,

双方随即展开了激烈的肉搏战，使用棍棒和刀剑。

['evri] [wʌn] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz] ['dɪrli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

every	one	resolved	to	sell	his	life	as	dearly	as	possible	.
每一个	一	已解决	到	卖	他的	生活	作为	亲爱的	作为	可能的	.

每个人都决心尽可能卖个好价钱。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn] [huː] [wʊd] [nɑːt] ['ræðər] [hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ðæn; ðən]

There	was	not	one	who	would	not	rather	have	been	cut	to	pieces	than
那里	曾是	不是	一	WHO	会	不是	相当	有	到过	切	到	件	比

[sə'rendər] .

surrender	.
投降	.

没有一个人宁愿被砍成碎片也不愿投降。

[sʌm; səm] [liːpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪnək(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ˌaʊt'lɪv] [ðer; ðər]

Some	leaped	down	from	the	pinnacle	of	the	temple	rather	than	outlive	their
一些	跳跃	向下	从	这	巅峰	的	这	寺庙	相当	比	活得更久	他们的

['friːdəm] ,

freedom	,
自由	,

有些人宁愿从神庙顶端跳下，也不愿失去自由。

[ænd; ənd][ɔːl] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['laɪən] - [laɪk] ['kɜːrɪdʒ] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld]

and	all	fought	with	a	lion	-	like	courage	never	before	exhibited	in	the	New	World
和	全部	战斗	和	一个	狮子	-	喜欢	勇气	绝不	前	展出	在	这	新的	世界

. -

.	135

. -

他们都展现出了新大陆前所未见的狮子般的勇气。[135]

[waɪl] ['kɔːtes][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['despərət] [faɪt] , [hɪz; ɪz] [truːp] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [wʌz; wəz]

While	Cortes	was	making	this	desperate	fight	,	his	troop	in	the	streets	was
尽管	科尔特斯	曾是	制作	这	绝望的	斗争	,	他的	部队	在	这	街道	曾是

['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [sək'ses] .

meeting	with	little	success	.
会议	和	小的	成功	.

当科尔特斯进行这场殊死搏斗时，他在街头的部队却鲜有战果。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['temp(ə)l][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] ,

As	soon	as	the	temple	was	captured	,
作为	很快	作为	这	寺庙	曾是	捕获	,

神庙一被攻占，

[hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] .

he	hastened	to	the	assistance	of	the	rest	of	his	men	.
他	加快	到	这	协助	的	这	休息	的	他的	男人	.

他赶紧去支援其他部下。

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪm'self] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [hʌŋ] [ðə; ði]['braɪd(ə)l][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] ,

He	swung	himself	upon	his	horse	,	hung	the	bridle	upon	his	left	arm	,
他	摇摆	他自己	之上	他的	马	,	悬挂	这	辔	之上	他的	左边	手臂	,

他翻身上马，把缰绳挂在左臂上，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['levld] [læns] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['enəmi] , ['hɜːrlɪŋ] ['evri] [wʌn] [huː] [ə'poʊzd]

and	with	levelled	lance	dashed	into	the	enemy	,	hurling	every	one	who	opposed
和	和	平整	槊	虚线	进入	这	敌人	,	投掷	每一个	一	WHO	反对

[hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .

him	to	the	earth	.
他	到	这	地球	.

他挥舞着长矛冲向敌人，将所有反抗他的人都击倒在地。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [hɪz; ɪz] [ziːl] ['kærid] [hɪm; ɪm][soʊ][fɑːr] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [hiː; hi]

Unfortunately	his	zeal	carried	him	so	far	that	as	he	turned	his	horse	he
很遗憾	他的	热情	携带	他	所以	远的	那	作为	他	转向	他的	马	他

[faʊnd] [hɪm'self] [kʌt] [ɔːf][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][men][baɪ][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ][swɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ðæt]

found	himself	cut	off	from	his	men	by	so	great	a	swarm	of	the	enemy	that
成立	他自己	切	离开	从	他的	男人	经过	所以	伟大的	一个	蜂群	的	这	敌人	那

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðem; ðəm] .

it	seemed	impossible	to	make	his	way	through	them	.
它	似乎	不可能的	到	制作	他的	方式	通过	他们	.

不幸的是，他的热情让他走得太远了，以至于当他调转马头时，他发现自己被一大群敌人包围，与他的部下隔绝开来，似乎不可能穿过他们。

[hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['sɪriəs] [bʌt; bət][hiː; hi] ['kwɪkli] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

His	situation	was	serious	but	he	quickly	found	a	way	out	of	it	.
他的	情况	曾是	严肃的	但	他	迅速地	成立	一个	方式	出去	的	它	.

他的处境很危险，但他很快就找到了脱身之法。

[hiː; hi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ][saɪd] [striːt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['densli] [mæst] .

He	noticed	a	side	street	in	which	the	enemy	was	not	so	densely	massed	.
他	注意到	一个	边	街道	在	哪个	这	敌人	曾是	不是	所以	密集地	大量	.

他注意到一条小巷里敌人的兵力并不密集。

[hiː; hi] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [ðɪs] [ænd; ənd] [suːn] [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz] [men] .

He	plunged	into	this	and	soon	regained	his	men	.
他	暴跌	进入	这	和	很快	恢复	他的	男人	.

他全身心投入其中，很快就重新夺回了他的部下。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] , [ɑːn'dreɪəs]['dweərəj] ,

As	he	did	so	he	suddenly	noticed	that	his	friend	,	Andreas	Duero	,
作为	他	做过	所以	他	突然	注意到	那	他的	朋友	,	安德烈亚斯	杜埃罗	,

这时他突然注意到他的朋友安德烈亚斯·杜埃罗

[hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['drægd] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] , [baɪ][ə; eɪ]

had	been	taken	prisoner	and	was	being	dragged	to	the	temple	,	by	a
有	到过	已采取	囚犯	和	曾是	存在	拖拽	到	这	寺庙	,	经过	一个

[greɪt] [kraʊd] ,

great	crowd	,
伟大的	人群	,

他被俘虏了，正被一大群人拖往寺庙。

[tuː; tə][biː; bi] ['ɔːfərd] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] [freʃ] ['vɪktɪm][tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] .

to	be	offered	up	as	a	fresh	victim	to	the	gods	.
到	是	提供	向上	作为	一个	新鲜的	受害者	到	这	神	.

被献祭给神灵，作为新的祭品。

[ˈkɔːtes] [lɔːst] [nɑːt][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ænd; ənd] , [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈnʌmbər]
Cortes lost not a minute and , without the least consideration for the number
科尔特斯 丢失的 不是 一个 分钟 和 , 没有 这 至少 考虑 为了 这 数字
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
of the enemy ,
的 这 敌人 ,

科尔特斯一刻也没有耽搁，丝毫不顾敌军人数众多，

[dæʃt] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [mɪdst] [tuː; tə] [ˈreskjuː] [hɪz; ɪz] [frend] .
dashed into their midst to rescue his friend .
虚线 进入 他们的 中间 到 救援 他的 朋友 .

他冲进人群，救出了他的朋友。

[hiː; hi] [ˈskætərd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈteɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˈdweərəj] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi]
He scattered those who were taking him , and Duero , as soon as he
他 疏散 那些 WHO 是 采取 他 , 和 杜埃罗 , 作为 很快 作为 他
[wʌz; wəz] [ˈlɪbəreɪtɪd] ,
was liberated ,
曾是 解放 ,

他击溃了那些抓捕他的人，并在获释后立即前往杜埃罗。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈdægər] [dɪˈspoʊzd] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ʌv; əv]
with his dagger disposed of one who was trying to hold him and of
和 他的 匕首 处置 的 一 WHO 曾是 尝试 到 抓住 他 和 的
[əˈnʌðər] [huː] [held] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
another who held his horse ,
其他 WHO 握住 他的 马 ,

他用匕首制服了试图抓住他的人和抓住他马的人。

[ˈmaʊntɪd] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [ʌnˈhɜːrt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [frendz] [ˈseɪfli] [rɪˈdʒɔɪnd] [ðer; ðər] [ˈpiːp(ə)l] .
mounted the animal unhurt , and the two friends safely rejoined their people .
安装 这 动物 毫发无损 , 和 这 二 朋友们 安全 重新加入 他们的 人们 .

两人毫发无损地骑上了那头动物，安全返回了各自的族人身边。

[ˈkɔːtes] [ˈɔːlweɪz] [kənˈsɪdərd] [ðɪs] [əˈtʃiːvmənt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈhæpiːəst] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .
Cortes always considered this achievement as the happiest in all his life .
科尔特斯 总是 经过考虑的 这 成就 作为 这 最快乐 在 全部 他的 生活 .

科尔特斯始终认为这是他一生中最幸福的成就。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [naʊ] [geɪv] [weɪ] [ɑːn] [ˈevri] [saɪd] .
The enemy now gave way on every side .
这 敌人 现在 给予 方式 在 每一个 边 .

敌人现在四面八方都溃败了。

[ˈkɔːtes] , [ˈðerfɔːr] , [tuː; tə] [seɪv] [mɔːr] [ˈblʌdʃed] , [ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [ɪgˈzɔːstɪd] [men]
Cortes , therefore , to save more bloodshed , and to give his exhausted men
科尔特斯 , 所以 , 到 节省 更多的 流血事件 , 和 到 给 他的 筋疲力尽的 男人
[æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər][rest] ,
an opportunity for rest ,
一个 机会 为了 休息 ,

因此，为了避免更多流血事件，也为了让疲惫不堪的士兵们有机会休息，科尔特斯

[geɪv] [ðə; ði][ˈsɪgnəl][fɔːr; fər] [wɪðˈdrɔːəl] .
gave the signal for withdrawal .
给予 这 信号 为了 退出 .

发出撤退信号。

[ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈkwɔːrtərz][ænd; ənd] [kɛəd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈwuːndz] . -
They returned to their quarters and cared for their wounds . 136
他们 返回 到 他们的 四分之一 和 关心 为了 他们的 伤口 . -

他们返回住处，处理伤口。136

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

Chapter	XIII
章	十三

第十三章

['kɔ:tes] , [ə'baʊt] [tu:; tə] [rɪ'tri:t] ,

Cortes	,	About	to	Retreat	,
科尔特斯	,	关于	到	撤退	,

科尔特斯，即将撤退，

[faindz][ðə; ði] ['kɔ:zweɪ] [kʌt] — [ðə; ði] ['spænjərdz] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ] ['hevi] [lɔ:s] — [ðə; ði] [tlækskələnz]

Finds	the	Causeways	Cut	—	The	Spaniards	Escape	with	Heavy	Loss	—	The	Tlaxcalans
发现	这	堤道	切	—	这	西班牙人	逃脱	和	重的	损失	—	这	特拉斯卡拉人

[rɪ'meɪn] [tru:] — - [ɪz] [ɪ'lektɪd] ['empərər] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ]

Remain	True	—	Guatemozin	is	Elected	Emperor	of	Mexico
保持	真的	—	-	是	当选	皇帝	的	墨西哥

堤道被开辟——西班牙人损失惨重，侥幸逃脱——特拉斯卡拉人保持忠诚——瓜特莫辛当选墨西哥皇帝

[ɑ:n][ðə; ði][nekst] [deɪ] [bəuθ] [saɪdz] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət] .

On	the	next	day	both	sides	remained	quiet	.
在	这	下一个	天	两个都	侧面	剩余	安静的	.

第二天，双方均保持沉默。

['kɔ:tes] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɛksɪkənz][dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr]

Cortes	made	preparations	for	his	departure	and	the	Mexicans	did	not	appear
科尔特斯	制成	准备工作	为了	他的	离开	和	这	墨西哥人	做过	不是	出现

[dɪ'spoʊzd] [tu:; tə] [rɪ'zu:m] [hɔs'tilitiz] .

disposed	to	resume	hostilities	.
处置	到	恢复	敌对行动	.

科尔特斯为离开做了准备，墨西哥人似乎并不打算恢复敌对行动。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ə'pærənt] ['pi:sflnəs] [wʌz; wəz][fɑ:r][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['dʒenjuɪn] .

But	their	apparent	peacefulness	was	far	from	being	genuine	.
但	他们的	明显	宁静	曾是	远的	从	存在	真的	.

但他们表面上的平静远非真诚。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæn; ðən]['evər][tu:; tə]['ekstərpeɪt][ðə; ði]['spænjərdz][ænd; ənd] [ðeɪ]

They	were	more	determined	than	ever	to	extirpate	the	Spaniards	and	they
他们	是	更多的	决定	比	曾经	到	根除	这	西班牙人	和	他们

[wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [wel] [kən'sɪdərd] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][plænz][tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] .

were	engaged	upon	a	well	considered	change	of	plans	to	accomplish	it	.
是	已订婚的	之上	一个	出色地	经过考虑的	改变	的	计划	到	完成	它	.

他们比以往任何时候都更加坚定了消灭西班牙人的决心，并正在认真考虑改变计划来实现这一目标。

[ðer; ðər] [dɪ'zaɪn] [naʊ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] [rɪ'tri:t] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] ['kɔ:zweɪ] [ænd; ənd]

Their	design	now	was	to	prevent	his	retreat	by	cutting	the	causeways	and
他们的	设计	现在	曾是	到	防止	他的	撤退	经过	切割	这	堤道	和

['li:vɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['perɪʃ] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] .

leaving	them	to	perish	from	hunger	.
离开	他们	到	沦	从	饥饿	.

他们现在的计划是切断堤道，阻止他撤退，并让他们饿死。

[bʌt; bət]['kɔ:tes] , [hu:z] ['fɔ:rsaɪt] ['nevər] [feɪld] [hɪm; ɪm] , [bɪlt] [ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] [brɪdʒ] [wɪð; wɪθ]

But	Cortes	,	whose	foresight	never	failed	him	,	built	a	floating	bridge	with
但	科尔特斯	,	谁	远见	绝不	失败的	他	,	建造	一个	漂浮的	桥	和

[ɪn'kredəb(ə)l] ['swɪftnəs] ,

incredible	swiftness	,
极好的	速度	,

但科尔特斯极具远见，他以惊人的速度建造了一座浮桥。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [θroʊn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .

which	could	be	thrown	across	the	opening	.
哪个	可以	是	抛掷	穿过	这	开幕	.

可以将其扔过开口。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['redi] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ɪn]

As	soon	as	it	was	ready	,	he	ordered	that	the	retreat	should	be	made	in
作为	很快	作为	它	曾是	准备好	,	他	订购	那	这	撤退	应该	是	制成	在

[ðə; ði] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

准备就绪后，他下令趁夜撤退。

[hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] ['iːðər] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [ɔːr] [ðæt]

He	hoped	that	either	the	darkness	would	enable	him	to	make	his	escape	or	that
他	希望	那	任何一个	这	黑暗	会	使能够	他	到	制作	他的	逃脱	或者	那

[ðə; ði] [wel] [noʊn] [naɪt] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɛksɪkənz] [wʊd] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]

the	well	known	night	superstition	of	the	Mexicans	would	prevent	them	from
这	出色地	已知	夜晚	迷信	的	这	墨西哥人	会	防止	他们	从

[ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

interfering	with	him	.
干扰	和	他	.

他希望夜幕能够帮助他逃脱，或者墨西哥人众所周知的夜间迷信能够阻止他们干涉他。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] . -

But	in	this	he	was	mistaken	.	137
但	在	这	他	曾是	错误	.	-

但他在这件事上错了。137

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [naɪt] [keɪm] [hiː; hi][dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz]['ɑːrmi]['ɪntuː] [θriː] ['kɑːləmz] .

As	soon	as	night	came	he	divided	his	army	into	three	columns	.
作为	很快	作为	夜晚	来了	他	分割	他的	军队	进入	三	列	.

夜幕降临后，他将军队分成三列纵队。

['sænˌdoʊvəl][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [æd'væns] .

Sandoval	was	appointed	leader	of	the	advance	.
桑多瓦尔	曾是	任命	领导者	的	这	进步	.

桑多瓦尔被任命为进攻部队的指挥官。

[hiː; hi] [hɪm'self] [led] [ðə; ði] ['sentər] ['kɑːləm] , [ænd; ənd] [vɛ'læskɛz] [diː]['liːɔn] ,

He	himself	led	the	centre	column	,	and	Velasquez	de	Leon	,
他	他自己	引领	这	中心	柱子	,	和	维拉斯奎兹	德	莱昂	,

他本人领衔中路纵队，还有贝拉斯克斯·德·莱昂，

[ə; eɪ] [nɪr] ['relətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]['kjuːbə] , [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [rɪr] .

a	near	relative	of	the	governor	of	Cuba	,	brought	up	the	rear	.
一个	靠近	相对的	的	这	州长	的	古巴	,	带来	向上	这	后部	.

古巴总督的一位近亲走在队伍的最后面。

[ðə; ði]['ɑːrmi] [set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv] ['mɪdnaɪt] .

The	army	set	out	in	the	stillness	of	midnight	.
这	军队	放	出去	在	这	寂静	的	午夜	.

军队在午夜的寂静中出发了。

[nɔɪz] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][wʌz; wəz] ['kerfəli] [ə'vɔɪdɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [reɪn] [siːmd] [tuː; tə]['feɪvər]

Noise	of	any	kind	was	carefully	avoided	and	the	falling	rain	seemed	to	favor
噪音	的	任何	种类	曾是	小心	避免	和	这	坠落	雨	似乎	到	偏爱

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们小心翼翼地避免发出任何噪音，而落下的雨似乎也对他们有利。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][nɑːt][ə; eɪ][treɪs][ʌv; əv]['kaʊntər][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][dɪ'skʌvərd][ænd; ənd][æt; ət]

For	a	time	not	a	trace	of	counter	preparation	was	discovered	and	at
为了	一个	时间	不是	一个	痕迹	的	柜台	准备	曾是	发现	和	在

[læst][ðeɪ][riːtʃt][ðə; ði]['kɔːzweɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə]['kuːbə][wɪtʃ][hæd; həd][bɪn][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]

last	they	reached	the	causeway	leading	to	Tacuba	which	had	been	selected
最后的	他们	达到	这	堤道	领导	到	塔库巴	哪个	有	到过	已选

[fɔːr; fər][tuː]['riːz(ə)nz][baɪ]['kɔːtes] .

for	two	reasons	by	Cortes	.
为了	二	原因	经过	科尔特斯	.

一段时间内，没有发现任何反制措施的痕迹，最终他们到达了通往塔库巴的堤道，科尔特斯选择这条堤道有两个原因。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst][pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['ʃɔːrtɪst] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] ,

In	the	first	place	,	it	was	the	shortest	,	and	in	the	second	,
在	这	第一的	地方	,	它	曾是	这	最短	,	和	在	这	第二	,

首先，它是最短的；其次，

[hiː; hi][hæd; həd][hoʊps][ðæt][ðə; ði]['mɛksɪkənz][maɪt][hæv; həv][nɪ'glektɪd][tuː; tə][kʌt][ˌaɪ 'tiː] ,

he	had	hopes	that	the	Mexicans	might	have	neglected	to	cut	it	,
他	有	希望	那	这	墨西哥人	可能	有	被忽视的	到	切	它	,

他曾希望墨西哥人可能疏忽了没有割断它。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][æn; ən][ɪn'taɪərli]['dɪfrənt][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm][ðæt][wɪtʃ][ðə; ði]

as	it	was	in	an	entirely	different	direction	from	that	which	the
作为	它	曾是	在	一个	完全	不同的	方向	从	那	哪个	这

['spænjərdz][hæd; həd]['teɪkən][wen][ðeɪ][keɪm] .

Spaniards	had	taken	when	they	came	.
西班牙人	有	已采取	什么时候	他们	来了	.

因为它的方向与西班牙人到来时所走的方向完全不同。

[bʌt; bət][ðɪs][hoʊp][wʌz; wəz][suːn]['dɪsɪpeɪtɪd] , [fɔːr; fər][wen][ðeɪ][riːtʃt][ðə; ði][spɑːt] , [ðeɪ][faʊnd]

But	this	hope	was	soon	dissipated	,	for	when	they	reached	the	spot	,	they	found
但	这	希望	曾是	很快	消散	,	为了	什么时候	他们	达到	这	点	,	他们	成立

[ˌaɪ 'tiː][kʌt] .

it	cut	.
它	切	.

但这种希望很快就破灭了，因为当他们到达目的地时，发现它已经被砍断了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv][ðə; ði]['floʊtɪŋ][brɪdʒ] , [ðeɪ][ə'temptɪd][tuː; tə][meɪk][ðə; ði]['krɔːsɪŋ] ,

With	the	help	of	the	floating	bridge	,	they	attempted	to	make	the	crossing	,
和	这	帮助	的	这	漂浮的	桥	,	他们	尝试过	到	制作	这	过境	,

借助浮桥，他们试图过河。

[bʌt; bət][bɪ'fɔːr][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'kɑːmplɪʃt][ðə; ði]['terəb(ə)l]['bæt(ə)l][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['enəmi][wʌz; wəz]

but	before	it	was	accomplished	the	terrible	battle	cry	of	the	enemy	was
但	前	它	曾是	完成	这	糟糕的	战斗	哭	的	这	敌人	曾是

[hɜːrd] ,

heard	,
听到	,

但任务完成之前，就听到了敌人可怕的战斗呐喊。

[ə'naʊnsɪŋ][deθ][ænd; ənd][dɪ'strʌkʃn][ɑːn]['evri][hænd] .

announcing	death	and	destruction	on	every	hand	.
宣布	死亡	和	破坏	在	每一个	手	.

到处都预示着死亡和毁灭。

[ðə; ði][leɪk][wʌz; wəz]['sʌd(ə)nli][ə'laɪv][wɪð; wɪθ][kə'nuːz] .

The	lake	was	suddenly	alive	with	canoes	.
这	湖	曾是	突然	活	和	独木舟	.

湖面上突然多了许多独木舟。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [mɑːrkt] [baɪ][ə; eɪ]['terəb(ə)l][stɔːrm][ʌv; əv]['ærəus][ænd; ənd]

The	beginning	of	the	battle	was	marked	by	a	terrible	storm	of	arrows	and
这	开始	的	这	战斗	曾是	标记	经过	一个	糟糕的	风暴	的	箭头	和

[stoʊnz] .

stones	.
石头	.

战斗开始时，箭矢和石块如同暴风雨般袭来。

[ðə; ði] [pleɪs] , [ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

The	place	,	the	darkness	,
这	地方	,	这	黑暗	,

这个地方，这片黑暗，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdespə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'seɪlənts] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['dedli] [ɪn]

and	the	desperation	of	the	assailants	made	it	one	of	the	most	deadly	in
和	这	绝望	的	这	袭击者	制成	它	一	的	这	最多	致命	在

['hɪstri; 'hɪstəri] . -

history	.	138
历史	.	-

袭击者的绝望使之成为历史上最致命的袭击事件之一。[138]

[ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜːr; wər] [kɔːt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['næroʊ] [pɪr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] ['sekənd]

The	Spaniards	were	caught	upon	a	narrow	pier	between	the	first	and	second
这	西班牙人	是	捕捉	之上	一个	狭窄的	码头	之间	这	第一的	和	第二

['oʊpənɪŋz] .

openings	.
开口	.

西班牙人被困在第一和第二个入口之间的一条狭窄的码头上。

[ðeɪ] [naʊ] [sɔːt] [tuː; tə] [reɪz] [ðer; ðər] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] ,

They	now	sought	to	raise	their	bridge	and	take	it	to	the	second	,
他们	现在	寻求	到	增加	他们的	桥	和	拿	它	到	这	第二	,

他们现在试图架起桥梁，并将其提升到第二层。

[bʌt; bət][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['gʌnz] [hæd; həd] [fɔːrst] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [stoʊnz] [soʊ]

but	the	weight	of	the	heavy	guns	had	forced	it	between	the	stones	so
但	这	重量	的	这	重的	枪支	有	强制	它	之间	这	石头	所以

['kloʊsli] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][get][ˌaɪ 'tiː] [luːs] .

closely	that	they	could	not	get	it	loose	.
密切	那	他们	可以	不是	得到	它	松动的	.

但是，由于大炮的重量，它被挤压在石头之间，无法取出。

[ɔːl][ðer; ðər] [ɪg'zɜːʃənz] [wɜːr; wər][ɪn][veɪn][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [soʊ] ['fɪrsli] [ə'tækt] [ɪn] [frʌnt] ,

All	their	exertions	were	in	vain	and	they	were	now	so	fiercely	attacked	in	front	,
全部	他们的	努力	是	在	徒劳	和	他们	是	现在	所以	激烈地	遭到攻击	在	正面	,

他们的所有努力都白费了，现在他们正面遭到了猛烈的攻击。

[ɪn][ðə; ði] [rɪr] , [ænd; ənd][ɑːn][bəuθ][saɪdz] [ðæt] [noʊ][hoʊp][wʌz; wəz][left] , ['iːðər] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [ɔːr]

in	the	rear	,	and	on	both	sides	that	no	hope	was	left	,	either	of	victory	or
在	这	后部	,	和	在	两个都	侧面	那	不	希望	曾是	左边	,	任何一个	的	胜利	或者

[ɪ'skeɪp] .

escape	.
逃脱	.

后方，以及两侧，都已没有胜利或逃脱的希望了。

[ðə; ði]['mɛksɪkənz] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] [ˌdespə'reɪʃn] , [dɪ'tɜːrmɪnd] ['iːðər] [tuː; tə][daɪ] [ðəm'selvz] [ɔːr]

The	Mexicans	fought	with	desperation	,	determined	either	to	die	themselves	or
这	墨西哥人	战斗	和	绝望	,	决定	任何一个	到	死	他们自己	或者

[dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðərlænd] .

destroy	the	enemies	of	their	fatherland	.
破坏	这	敌人	的	他们的	祖国	.

墨西哥人拼死抵抗，决心要么战死沙场，要么消灭祖国的敌人。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [stroʊv] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər] [skɪl] [ænd; ənd] [maɪt] [tu:; tə] [klɪr] [ðə; ði] [wei] , [bʌt; bət] ,

The	Spaniards	strove	with	all	their	skill	and	might	to	clear	the	way	,	but	,
这	西班牙人	努力	和	全部	他们的	技能	和	可能	到	清除	这	方式	,	但	,

西班牙人竭尽全力，运用一切技巧和力量来开辟道路，但是，

[æz; əz]['ɔ:f(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔ:rd] ,

as	often	as	they	secured	a	passage	with	the	sword	,
作为	经常	作为	他们	安全	一个	通道	和	这	剑	,

他们经常用剑夺取通道，

[freʃ] ['faɪtərz] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪn] .

fresh	fighters	took	the	place	of	the	slain	.
新鲜的	战士	采取	这	地方	的	这	被杀	.

阵亡的战士被新的战士取代。

[ðeɪ] [rʌʃt] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] [dens] ['mæsɪz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][ju:z][ðer; ðər]['faɪər] -

They	rushed	upon	them	in	such	dense	masses	that	they	could	not	use	their	fire	-
他们	匆忙	之上	他们	在	这样的	稠密	群众	那	他们	可以	不是	使用	他们的	火	-

[ɑ:rmz] .

arms	.
武器	.

他们蜂拥而至，人数之多，以至于对方根本无法使用枪支。

[æt; ət][læst][ðer; ðər] [streŋθ] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔ:stɪd] .

At	last	their	strength	was	exhausted	.
在	最后的	他们的	力量	曾是	筋疲力尽的	.

最终，他们的体力耗尽了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][noʊ][lɔ:ŋgər] [wɪð'stænd] [ðɪs] ['kɑ:nstəntli] [ɪn'kri:sɪŋ] ['mʌltɪtu:d] .

They	could	no	longer	withstand	this	constantly	increasing	multitude	.
他们	可以	不	更长	经受	这	不断地	增加	民众	.

他们再也无法承受不断增长的人数。

[ðə; ði] [æd'væns] [geɪv] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][kən'fju:ʒ(ə)n] .

The	advance	gave	away	and	there	was	universal	confusion	.
这	进步	给予	离开	和	那里	曾是	普遍的	困惑	.

进攻失败，现场一片混乱。

['ɪnfəntri] [ænd; ənd]['kæv(ə)lri] , [frendz] [ænd; ənd] [foʊz] ,

Infantry	and	cavalry	,	friends	and	foes	,
步兵	和	骑兵	,	朋友们	和	敌人	,

步兵和骑兵，朋友和敌人

[wɜ:r; wər] ['hʌdld] [tə'geðər] [soʊ] ['kloʊsli] [ðæt] [ðeɪ] [fɔ:t] ['blaɪndli][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] , [ɪn]

were	huddled	together	so	closely	that	they	fought	blindly	and	without	knowing	,	in
是	蜷缩着	一起	所以	密切	那	他们	战斗	盲目地	和	没有	会心	,	在

[ðə; ði] ['dɑ:rknəs] ,

the	darkness	,
这	黑暗	,

他们挤在一起，靠得太近，以至于在黑暗中盲目地、不知所措地战斗。

['weðər] [ðeɪ] [strʌk] [frend] [ɔ:r][foʊ] . -

whether	they	struck	friend	or	foe	.	139
无论	他们	击	朋友	或者	敌人	.	-

无论他们攻击的是朋友还是敌人。139

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dredf(ə)l] ['slɔ:tər] ['kɔ:tes][gɑ:t] [tə'geðər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] ,

In	the	midst	of	this	dreadful	slaughter	Cortes	got	together	about	a	hundred	men	,
在	这	中间	的	这	可怕	屠宰	科尔特斯	得到	一起	关于	一个	百	男人	,

在这场可怕的屠杀中，科尔特斯召集了大约一百人，

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [kʌt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] ,

with	whom	he	made	an	effort	to	cut	his	way	through	,
和	谁	他	制成	一个	努力	到	切	他的	方式	通过	,

他试图从对方那里获得突破口，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] .

and	finally	succeeded	in	making	his	way	to	the	mainland	.
和	最后	成功了	在	制作	他的	方式	到	这	大陆	.

最终他成功抵达了大陆。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['reskjuː] , [haʊ'evər] ,

He	could	not	endure	the	thought	of	his	own	rescue	,	however	,
他	可以	不是	忍受	这	想法	的	他的	自己的	救援	,	然而	,

然而，他无法忍受自己被救出的想法。

[waɪl] [ðə; ði]['lɑːrdʒər][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn]['deɪndʒər] .

while	the	larger	part	of	his	army	was	still	in	danger	.
尽管	这	更大的	部分	的	他的	军队	曾是	仍然	在	危险	.

而他的大部分军队仍然处于危险之中。

[sə'lɛktɪŋ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['wuːndɪd] , [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði] [feɪt]

Selecting	those	who	had	not	been	wounded	,	he	went	back	to	share	the	fate
选择	那些	WHO	有	不是	到过	受伤	,	他	去	后退	到	分享	这	命运

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .

of	his	friends	.
的	他的	朋友们	.

他挑选出那些没有受伤的人，回去与他的朋友们一同面对命运。

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['fɔːrsɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

A	part	of	them	had	succeeded	in	forcing	their	way	through	to	him
一个	部分	的	他们	有	成功了	在	强制	他们的	方式	通过	到	他

,

,

,

他们中的一部分人成功地挤到了他面前。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][æt; ət] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [griːf] [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt]

but	his	joy	at	seeing	them	was	turned	to	grief	when	he	discovered	that
但	他的	喜悦	在	看到	他们	曾是	转向	到	悲伤	什么时候	他	发现	那

[ðə; ði]['mɛksɪkənz][wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [ɔːf][ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] ['kæptivz] [tuː; tə][biː; bi] ['sækrifaist] [tuː; tə][ðer; ðər]

the	Mexicans	were	carrying	off	their	living	captives	to	be	sacrificed	to	their
这	墨西哥人	是	携带	离开	他们的	活的	俘虏	到	是	牺牲	到	他们的

['diːɪtiːz] .

deities	.
神灵	.

但当他发现墨西哥人将活着的俘虏带走献祭给神灵时，他见到他们的喜悦变成了悲伤。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][bʌt; bət][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [prə'tekt] [ðə; ði]

He	tried	to	save	them	but	was	unable	to	do	more	than	protect	the
他	尝试	到	节省	他们	但	曾是	无法	到	做	更多的	比	保护	这

['lɪt(ə)l] ['remnənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .

little	remnant	which	had	escaped	.
小的	剩	哪个	有	逃脱	.

他试图营救他们，但最终只能保护逃脱的一小部分幸存者。

[ɔːl][wɜːr; wər][soʊ] [ɪg'zɔːstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'nuː] [ðə; ði] [faɪt] .

All	were	so	exhausted	that	they	could	not	renew	the	fight	.
全部	是	所以	筋疲力尽的	那	他们	可以	不是	更新	这	斗争	.

所有人都筋疲力尽，无力继续战斗。

[ðə; ði]['lɑːrdʒər][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][wʌz; wəz] ['iːðər] [sleɪn][ɔːr][met] [deθ] [baɪ] ['draʊnɪŋ] . -

The	larger	part	of	his	army	was	either	slain	or	met	death	by	drowning	.	140
这	更大的	部分	的	他的	军队	曾是	任何一个	被杀	或者	遇见	死亡	经过	溺水	.	-

他的大部分军队要么被杀，要么溺水身亡。[140]

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt] [broʊk] [ænd; ənd] [rɪ'viːld] [ə; eɪ] ['gæstli] ['spektək(ə)l] .

The	morning	light	broke	and	revealed	a	ghastly	spectacle	.
这	早晨	光	打破	和	揭晓	一个	阴森	奇观	.

晨光破晓，映照出一幅骇人的景象。

[mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði]['spænjərdz][ænd; ənd]['oʊvər] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [tlækskələnz][hæd; həd] ['perɪʃt] .

More	than	half	the	Spaniards	and	over	two	thousand	Tlaxcalans	had	perished	.
更多的	比	一半	这	西班牙人	和	超过	二	千	特拉斯卡拉人	有	遇难	.

超过一半的西班牙人和两千多名特拉斯卡拉人丧生。

[vɛ'læskɛz] [diː]['liːɔn] , [bɪ'saɪdz] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['breɪvəst] ['lidər] , [wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] .

Velasquez	de	Leon	,	besides	others	of	the	bravest	leaders	,	were	missing	.
维拉斯奎兹	德	莱昂	,	除了	其他的	的	这	最勇敢的	领导人	,	是	丢失的	.

维拉斯奎兹·德·莱昂和其他一些最勇敢的领导人一起失踪了。

[ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] .

The	most	of	the	survivors	were	wounded	.
这	最多	的	这	幸存者	是	受伤	.

幸存者大多身负重伤。

[ɑːr'tɪləri] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , ['bægɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['treʒər] [ðeɪ] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [wɜːr; wər][lɔːst]

Artillery	,	ammunition	,	baggage	,	and	the	treasure	they	had	collected	were	lost
炮兵	,	弹药	,	行李	,	和	这	宝藏	他们	有	集	是	丢失的

.

:

.

火炮、弹药、行李以及他们收集的财宝都丢失了。

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hɔːrəb(ə)l] ['slɔːtər] , [wɪtʃ] [ə'kɜːrd] [dʒʊ'laɪ][wʌn] , - ,

The	night	of	this	horrible	slaughter	,	which	occurred	July	1	,	1520	,
这	夜晚	的	这	可怕	屠宰	,	哪个	发生	七月	1	,	-	,

这场可怕的屠杀发生在1520年7月1日当晚，

[ɪz] [noʊn] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ɪn] [nuː] [speɪn] [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] .

is	known	to	this	day	in	New	Spain	as	the	Night	of	Sorrow	.
是	已知	到	这	天	在	新的	西班牙	作为	这	夜晚	的	悲哀	.

时至今日，新西班牙人仍将这一天称为“悲伤之夜”。

[ðə; ði][fɜːrst]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː][wʌz; wəz][tə'kuːbə][bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] [lɔːŋ]

The	first	rendezvous	was	Tacuba	but	they	could	not	remain	there	long
这	第一的	会合	曾是	塔库巴	但	他们	可以	不是	保持	那里	长的

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [wʌz; wəz][ɪn][ɑːrmz] .

for	the	whole	country	was	in	arms	.
为了	这	所有的	国家	曾是	在	武器	.

他们的第一次会合地点是塔库巴，但他们无法在那里久留，因为整个国家都处于战争状态。

[ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] ['ɔːfərɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'kjʊr] ['ʃeltər] [wʌz; wəz][tlɑːs'kɑːlɑː] .

The	only	place	offering	a	secure	shelter	was	Tlaxcala	.
这	仅有的	地方	提供	一个	安全的	庇护所	曾是	特拉斯卡拉	.

唯一能提供安全庇护的地方是特拉斯卡拉。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [roʊd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðer; ðər] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [trə'vɜːrs] [ðə; ði] [hoʊl] ['nɔːrðərn]

To	reach	the	road	leading	there	they	had	to	traverse	the	whole	northern
到	抵达	这	路	领导	那里	他们	有	到	横穿	这	所有的	北方

[hæf] [ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən] [leɪk] ,

half	of	the	Mexican	lake	,
一半	的	这	墨西哥	湖	,

为了到达通往那里的道路，他们必须穿越墨西哥湖的整个北半部。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['mɑːrʃi] ['riːdʒən] ,

upon	the	west	side	of	which	they	found	a	marshy	region	,
之上	这	西方	边	的	哪个	他们	成立	一个	沼泽地	地区	,

他们在其西侧发现了一片沼泽地。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [θruː] [æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['kʌntri] [wɪ'ðaʊt]

and	for	several	days	had	to	march	through	an	unknown	country	without
和	为了	一些	天	有	到	行进	通过	一个	未知	国家	没有

[ðə; ði] ['sʌstənəns] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðer; ðər] [ɪg'zɔːstɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] .

the	sustenance	necessary	to	relieve	their	exhausted	condition	.
这	维持	必要的	到	缓解	他们的	筋疲力尽的	状况	.

他们被迫在陌生的国度行军数日，缺乏必要的补给来缓解疲惫。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [weɪ] [left] ['oʊpən][tuː; tə][ðem; ðəm] .

But	there	was	no	other	way	left	open	to	them	.
但	那里	曾是	不	其他	方式	左边	打开	到	他们	.

但他们已经别无选择。

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['iːðər] [ə'bændən] [ɔːl] [hoʊp] [ʌv; əv]['pɑːsəb(ə)l] ['reskjuː] [ɔːr] [kən'tɪnjuː] [ðer; ðər] [mɑːrtʃ] .

They	must	either	abandon	all	hope	of	possible	rescue	or	continue	their	march	.
他们	必须	任何一个	放弃	全部	希望	的	可能的	救援	或者	继续	他们的	行进	.

他们要么放弃获救的希望，要么继续前进。

[faɪv] [deɪz] [ðeɪ] ['trævəst] [ðɪs] [ə'pærəntli] ['endləs] [mɑːrʃ] .

Five	days	they	traversed	this	apparently	endless	marsh	.
五	天	他们	穿越	这	显然	无尽的	沼泽	.

他们花了五天时间穿越这片看似无边无际的沼泽。

['ɜːrli] [ɑːn][ðə; ði][sɪksθ] [ðeɪ] [riːtʃt] [oʊtʌmbə] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'sendɪd] [ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt]

Early	on	the	sixth	they	reached	Otumba	,	and	,	as	they	ascended	the	adjacent
早期的	在	这	第六	他们	达到	奥通巴	,	和	,	作为	他们	上升	这	邻近的

[haɪts] ,

heights	,
高度	,

6日清晨，他们抵达奥通巴，并攀登上附近的山丘，

[ðeɪ] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [greɪt] [pleɪn] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['kaʊntləs] ['wɒrɪrz] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv]

they	observed	the	entire	great	plain	covered	with	countless	warriors	at	sight	of
他们	观察到	这	全部的	伟大的	清楚的	涵盖	和	无数	战士	在	视线	的

[huːm] [ðə; ði] ['staʊtɪst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

whom	the	stoutest	among	them	,
谁	这	最粗壮的	之中	他们	,

他们看到整个大平原上布满了无数的战士，其中最强壮的战士是.....

[ɪk'sept] ['kɔːtes] , [ə'bændənd] [ɔːl] [hoʊp] .

except	Cortes	,	abandoned	all	hope	.
除了	科尔特斯	,	弃	全部	希望	.

除了科尔特斯之外，所有人都放弃了希望。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [dɑːnt] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] .

Nothing	could	daunt	his	courage	.
没有什么	可以	吓住	他的	勇气	.

没有什么能动摇他的勇气。

[hɪz; ɪz] ['berɪŋ] [ɪm'prest] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrt(ə)nti] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['iːðər]

His	bearing	impressed	his	soldiers	with	the	certainty	that	they	must	either
他的	轴承	印象深刻	他的	士兵	和	这	肯定	那	他们	必须	任何一个

['kɑːŋkər] [ɔːr][daɪ] .

conquer	or	die	.
征服	或者	死	.

他的气场让士兵们确信，他们要么胜利，要么死亡。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'kʌstəmd] [kəm'poʊʒər] [hi:; hi] ['rælid] [hɪz; ɪz][men][ænd; ənd][led][ðem; ðəm] [ə'genst]

With	his	accustomed	composure	he	rallied	his	men	and	led	them	against
和	他的	习惯	镇定	他	集结	他的	男人	和	引领	他们	反对

[ðə; ði] ['enəmi] .

the	enemy	.
这	敌人	.

他以一贯的沉着冷静，鼓舞了士气，带领部下向敌人发起进攻。

[æz; əz][ðə; ði] ['hevi] [græs] [ɪz] [kʌt] [baɪ][ðə; ði] [saɪð] [ʌv; əv][ðə; ði] ['moʊər] ,

As	the	heavy	grass	is	cut	by	the	scythe	of	the	mower	,
作为	这	重的	草	是	切	经过	这	镰	的	这	割草机	,

当割草机的镰刀割下茂密的草丛时，

[soʊ][ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [məud] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [swɔ:dz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] .

so	the	enemy	was	mowed	down	by	the	swords	of	his	soldiers	.
所以	这	敌人	曾是	割草	向下	经过	这	剑	的	他的	士兵	.

于是，敌人被己方士兵的刀剑屠戮殆尽。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [wɪð'stænd] [ðer; ðər]['ɑ:nset][ænd; ənd] [blʌd] [ænd; ənd] [kɔ:psiz] [mɑ:rkt] [ðer; ðər]

Nothing	could	withstand	their	onset	and	blood	and	corpses	marked	their
没有什么	可以	经受	他们的	发病	和	血	和	尸体	标记	他们的

[kɔ:rs] .

course	.
课程	.

没有什么能抵挡他们的进攻，鲜血和尸体见证了他们的所作所为。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪg'zɔ:stɪd] .

But	at	last	they	were	exhausted	.
但	在	最后的	他们	是	筋疲力尽的	.

但最终他们筋疲力尽了。

[ðer; ðər][ɑ:rmz][sæŋk] ['paʊərləs] .

Their	arms	sank	powerless	.
他们的	武器	沉没	无力	.

他们的手臂无力地垂了下来。

[ðə; ði] ['enəmi] [hə:ld] [ðəm'selvz] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ɔ:l] [saɪdz] ,

The	enemy	hurled	themselves	upon	them	from	all	sides	,
这	敌人	投掷	他们自己	之上	他们	从	全部	侧面	,

敌人从四面八方向他们发起猛攻。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪ'strʌkʃn] [mʌst; məst][hæv; həv] ['fɑ:loʊd] [hæd; həd][nɑ:t][ðer; ðər] ['wɑ:tʃfl] ['li:dər]

and	their	destruction	must	have	followed	had	not	their	watchful	leader
和	他们的	破坏	必须	有	随后	有	不是	他们的	警惕	领导者

['fɔ:rtʃənətli] [seɪvd] [ðem; ðəm] .

fortunately	saved	them	.
幸运的是	已保存	他们	.

幸亏他们那位警觉的领袖及时出手相救，他们才得以幸免于难。

[hi:; hi] ['noʊtɪst] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðə; ði]['meksɪkən] [tʃi:f] ['kæriɪŋ] [ðer; ðər]['bæt(ə)l][flæg] .

He	noticed	from	a	distance	the	Mexican	chief	carrying	their	battle	flag	.
他	注意到	从	一个	距离	这	墨西哥	首席	携带	他们的	战斗	旗帜	.

他远远地看到墨西哥酋长挥舞着他们的战旗。

[hi:; hi] [rɪ'membər] [tu:; tə][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] ['mɛksɪkənz] [geɪv] [ʌp] [ɔ:l][fɔ:r; fər][lɔ:st] [ɪf] [ðer; ðər][flæg]

He	remembered	to	have	heard	that	Mexicans	gave	up	all	for	lost	if	their	flag
他	记得	到	有	听到	那	墨西哥人	给予	向上	全部	为了	丢失的	如果	他们的	旗帜

[wʌz; wəz][lɔ:st][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'sɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [meɪd] .

was	lost	and	his	decision	was	instantly	made	.
曾是	丢失的	和	他的	决定	曾是	即刻	制成	.

他想起曾听人说过，如果墨西哥国旗丢失，墨西哥人就等于放弃了一切，于是他立刻做出了决定。

['fɑːloʊd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breɪv] ['ɑːfəsərz] , [huː] [wɜːr; wər] ['maʊntɪd] ,

Followed	by	some	of	his	brave	officers	,	who	were	mounted	,
随后	经过	一些	的	他的	勇敢的	警官	,	WHO	是	安装	,

随后，他的一些勇敢的军官骑着马跟在后面。

[hiː; hi] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] [wɪtʃ] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['bænər] ,

he	dashed	into	the	midst	of	the	troop	which	guarded	the	banner	,
他	虚线	进入	这	中间	的	这	部队	哪个	守卫	这	横幅	,

他冲进了守卫旗帜的士兵队伍中，

[ænd; ənd] [həːld] [ðə; ði]['meksɪkən] ['liːdər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θrʌst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [læns] .

and	hurled	the	Mexican	leader	to	the	earth	with	a	thrust	of	his	lance	.
和	投掷	这	墨西哥	领导者	到	这	地球	和	一个	推力	的	他的	槊	.

他用长矛一刺，将墨西哥首领击倒在地。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [spræŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [kɪld] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði]

One	of	his	attendants	sprang	from	his	horse	,	killed	him	,	and	seized	the
一	的	他的	服务员	弹簧	从	他的	马	,	被杀	他	,	和	查获	这

[flæg] .

flag	.
旗帜	.

他的一名随从从马上跳下来，杀死了他，并夺走了旗帜。

[æt; ət] [ðæt] [seɪm] ['moʊmənt][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [flægz][wɜːr; wər] ['loʊɝd] , [ə; eɪ]['pænɪk] [siːzd] [ðem; ðəm] ,

At	that	same	moment	all	the	other	flags	were	lowered	,	a	panic	seized	them	,
在	那	相同的	片刻	全部	这	其他	旗帜	是	降低	,	一个	恐慌	查获	他们	,

就在这时，其他所有旗帜都降了下来，他们陷入了恐慌。

[ðeɪ] [θruː] [daʊn] [ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd] [tʊk] [tuː; tə] [flaɪt] .

they	threw	down	their	arms	and	took	to	flight	.
他们	扔	向下	他们的	武器	和	采取	到	航班	.

他们扔下武器，拔腿就跑。

[ðʌs] [ə; eɪ] ['lʌki] [θɔːt] [seɪvd] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['vɪktəri] [wɪtʃ]

Thus	a	lucky	thought	saved	the	Spaniards	and	gave	them	a	victory	which
因此	一个	幸运的	想法	已保存	这	西班牙人	和	给予	他们	一个	胜利	哪个

[wʌz; wəz][æz; əz] ['glɔːriəs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['prɑːfɪtəb(ə)l] ,

was	as	glorious	as	it	was	profitable	,
曾是	作为	辉煌	作为	它	曾是	有利可图	,

就这样，一个幸运的想法拯救了西班牙人，并为他们带来了一场既辉煌又有利可图的胜利。

[fɔːr; fər] , [wen] [ðə; ði] ['buːti] [wʌz; wəz] [kə'lektɪd] ,

for	,	when	the	booty	was	collected	,
为了	,	什么时候	这	赃物	曾是	集	,

因为，当战利品被收集起来的时候，

[ɪts]['vælјuː] ['nɪrli] [ˌriːɪm'bɜːst] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['treʒərz] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd][ɪn]

its	value	nearly	reimbursed	them	for	the	treasures	they	had	left	behind	in
它是	价值	几乎	已报销	他们	为了	这	宝藏	他们	有	左边	在后面	在

['meksɪkoʊ] ,

Mexico	,
墨西哥	,

它的价值几乎弥补了他们在墨西哥留下的那些珍贵财物。

[æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['mɛksɪkənz] , ['kɑːnfɪdənt][ʌv; əv] ['vɪktəri] , [hæd; həd] [bɪ'dekt] [ðəm'selvz]

as	most	of	the	Mexicans	,	confident	of	victory	,	had	bedecked	themselves
作为	最多	的	这	墨西哥人	,	自信的	的	胜利	,	有	装饰	他们自己

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][moʊst] ['kɔːstli] ['ɔrnəmənts] . -

with	their	most	costly	ornaments	.	141	-
和	他们的	最多	昂贵	装饰品	.		-

由于大多数墨西哥人对胜利充满信心，他们都佩戴了最昂贵的饰品。[141]

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frendli] [tlækskələnz] .

On	the	following	day	they	reached	the	territory	of	the	friendly	Tlaxcalans	.
在	这	下列的	天	他们	达到	这	领土	的	这	友好的	特拉斯卡拉人	.

第二天，他们到达了友好的特拉斯卡拉人的领地。

[ðeɪ] ['dredɪd] [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [fɪrz]

They	dreaded	lest	they	should	find	a	change	in	their	relations	,	but	their	fears
他们	令人恐惧的	免得	他们	应该	寻找	一个	改变	在	他们的	关系	,	但	他们的	恐惧

[wɜːr; wər] ['graʊndləs] .

were	groundless	.
是	无根据的	.

他们担心彼此之间的关系会发生变化，但他们的担忧是多余的。

[ðæt] ['noʊb(ə)l][ænd; ənd] [mæg'nænɪməs] ['piːp(ə)l] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] ['feɪθf(ə)l] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['spænɪʃ]

That	noble	and	magnanimous	people	remained	as	faithful	as	if	the	Spanish
那	高贵	和	坦荡	人们	剩余	作为	忠实	作为	如果	这	西班牙语

['paʊər] [ænd; ənd] ['fɔːtʃənz] [hæd; həd] ['sʌfərd] [noʊ] [kə'læmitiz] .

power	and	fortunes	had	suffered	no	calamities	.
力量	和	财富	有	遭受	不	灾难	.

那些高贵宽宏的人民依然忠诚如初，仿佛西班牙的国力和命运从未遭受过任何灾难。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] ['spænjərdz] ['restɪd] , [rɪ'kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd]

Among	these	people	the	Spaniards	rested	,	recovering	from	their	hardships	and
之中	这些	人们	这	西班牙人	休息	,	恢复中	从	他们的	艰辛	和

['kerɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['wuːndz] .

caring	for	their	wounds	.
关怀	为了	他们的	伤口	.

西班牙人就在这些人中间休息，从苦难中恢复过来，并治疗伤口。

[ɔːl] [dɪ'voʊtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [seɪv] ['kɔːtes] ,

All	devoted	themselves	to	recreation	save	Cortes	,
全部	奉献	他们自己	到	娱乐	节省	科尔特斯	,

除了科尔特斯之外，所有人都沉迷于娱乐活动。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] ['strɪvn] [ænd; ənd] ['sʌfərd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

notwithstanding	he	had	striven	and	suffered	more	than	any	of	them	.
虽然	他	有	努力	和	遭受	更多的	比	任何	的	他们	.

尽管如此，他所经历的奋斗和苦难却比他们任何人都多。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [rest] .

He	had	no	time	to	think	of	rest	.
他	有	不	时间	到	思考	的	休息	.

他根本没时间考虑休息。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ə'pɑːn][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fjuːtʃər] [ænd; ənd] [suːn] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə]

He	was	engaged	upon	plans	for	the	future	and	soon	was	delighted	to
他	曾是	已订婚的	之上	计划	为了	这	未来	和	很快	曾是	高兴极了	到

[faɪnd] [ðæt] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [ə'bændənd] [hɪm; ɪm] . -

find	that	good	fortune	had	not	yet	abandoned	him	.	142
寻找	那	好的	财富	有	不是	然而	弃	他	.	-

他开始着手规划未来，很快便欣喜地发现好运并未离他而去。[142]

[vɛ'læskɛz] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]['kjuːbə] ,

Velasquez	,	the	governor	of	Cuba	,
维拉斯奎兹	,	这	州长	的	古巴	,

古巴总督贝拉斯克斯

[hæd; həd][soʊ]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [nɑːr'vɑːɛz] [wʊd] [sək'siːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [strɔːŋ] [fɔːrs] [ɪn'trʌstɪd]

had	so	little	doubt	that	Narvaez	would	succeed	with	the	strong	force	entrusted
有	所以	小的	怀疑	那	纳瓦埃斯	会	成功	和	这	强的	力量	受托

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ,

to	him	that	,
到	他	那	,

他几乎毫不怀疑纳瓦埃斯凭借其被赋予的强大力量能够取得成功，因此，

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [nuːz] , [hiː; hi] [sent] [hɪm; ɪm] [tuː] [mɔːr] ['ves(ə)lz] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [sə'plaɪz]

without	waiting	for	news	,	he	sent	him	two	more	vessels	loaded	with	supplies
没有	等待	为了	消息	,	他	发送	他	二	更多的	船只	已加载	和	补给品

[ænd; ənd] [mjuː'nɪʃnz] .

and	munitions	.
和	弹药	.

他不等消息，又派了两艘满载补给品和弹药的船只前往支援。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪlɪŋ] [pæst] ['vɪrə] ['kruːz][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [ðer; ðər] [ɪn'djʊst] [ðem; ðəm]

As	they	were	sailing	past	Vera	Cruz	the	commanding	officer	there	induced	them
作为	他们	是	帆船	过去的	维拉	克鲁兹	这	指挥	官	那里	诱导	他们

[tuː; tə] ['entər] [ðə; ði]['hɑːrbər] .

to	enter	the	harbor	.
到	进入	这	港口	.

当他们驶过韦拉克鲁斯时，那里的指挥官劝说他们进入港口。

[hiː; hi] ['iːzəli] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] ['iːzəli] [pə'sweidid] [ðə; ði] [men]

He	easily	took	possession	of	the	vessels	and	just	as	easily	persuaded	the	men
他	容易地	采取	拥有	的	这	船只	和	只是	作为	容易地	被说服	这	男人

[tuː; tə] ['entər] ['kɔːtes] - ['sɜːrvɪs] .

to	enter	Cortes	'	service	.
到	进入	科尔特斯	-	服务	.

他轻而易举地控制了这些船只，也轻而易举地说服了船上的船员为科尔特斯效力。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ɔːl] [ðæt] [feɪt] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ] .

This	was	not	all	that	fate	turned	to	his	advantage	.
这	曾是	不是	全部	那	命运	转向	到	他的	优势	.

命运对他有利的还不止这些。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðɪs] , [θriː] ['ʌðər] ['ves(ə)lz] [ʌv; əv][ʌn'juːʒuəl][saɪz] ,

Not	long	after	this	,	three	other	vessels	of	unusual	size	,
不是	长的	后	这	,	三	其他	船只	的	异常	尺寸	,

此后不久，又出现了三艘尺寸异常的船只。

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [fliːt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][dʒə'meɪkə][hæd; həd] ['fɪtɪd] [aʊt] [fɔːr; fər]

belonging	to	a	fleet	which	the	governor	of	Jamaica	had	fitted	out	for
属于	到	一个	舰队	哪个	这	州长	的	牙买加	有	适配	出去	为了

[dɪs'kʌvəriz] ,

discoveries	,
发现	,

属于牙买加总督为探险而组建的舰队

[ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [koʊst] .

appeared	on	the	same	coast	.
出现	在	这	相同的	海岸	.

出现在同一海岸。

[ðer; ðər] [kə'mændər] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [tʊk] [ə; eɪ] [kɔːrs] [tɔːrd] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['prɑːvənsəz][ʌv; əv][ðə; ði]

Their	commander	unfortunately	took	a	course	toward	the	northern	provinces	of	the
他们的	指挥官	很遗憾	采取	一个	课程	朝向	这	北方	省份	的	这

['meksɪkən]['empaɪər] ,

Mexican	Empire	,
墨西哥	帝国	,

不幸的是，他们的指挥官率军向墨西哥帝国的北部省份进发。

[huːz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [bəuθ] [pʊr] [ænd; ənd] ['wɔːrlaɪk] .

whose	people	were	both	poor	and	warlike	.
谁	人们	是	两个都	贫穷的	和	好战	.

他们的人民既贫穷又好战。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [ɪn'hɔspɪtəbli] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [mɪs'fɔːtʃənz] [æt; ət]

He	was	very	inhospitably	received	and	after	a	long	series	of	misfortunes	at
他	曾是	非常	不适宜居住	已收到	和	后	一个	长的	系列	的	不幸	在

[læst] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːrbər] [ʌv; əv] ['vɪrə] ['kruːz] .

last	succeeded	in	reaching	the	harbor	of	Vera	Cruz	.
最后的	成功了	在	到达	这	港口	的	维拉	克鲁兹	.

他受到了非常不友好的接待，经历了一连串的不幸之后，最终成功抵达了韦拉克鲁斯港。

[hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] ['entər] ['kɔːtes] - ['sɜːrvɪs] .

His	men	were	also	induced	to	enter	Cortes	'	service	.
他的	男人	是	还	诱导	到	进入	科尔特斯	-	服务	.

他的部下也被诱入科尔特斯的麾下。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ['kɔːtes] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ] [æk'seʃənz] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [mə'tɪriəl] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pæst]

In	this	way	Cortes	received	such	accessions	of	men	and	material	that	his	past
在	这	方式	科尔特斯	已收到	这样的	入藏	的	男人	和	材料	那	他的	过去的

[lɔːsɪz] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [meɪd] [gʊd] .

losses	were	nearly	made	good	.
损失	是	几乎	制成	好的	.

就这样，科尔特斯获得了大量的人力和物力，几乎弥补了他过去的损失。

[hiː; hi] [felt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [naʊ] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [hɪz; ɪz] [greɪt] [plænz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kɑːŋkwest] [ʌv; əv] [ðə; ði]

He	felt	strong	enough	now	to	resume	his	great	plans	for	the	conquest	of	the
他	毛毡	强的	足够的	现在	到	恢复	他的	伟大的	计划	为了	这	征服	的	这

['meksɪkən] ['empaɪər] .

Mexican	Empire	.
墨西哥	帝国	.

他觉得自己现在足够强大，可以继续实施征服墨西哥帝国的宏伟计划了。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['ælaɪz] , [ðə; ði] [tlækskələnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪndiən] [traɪbz] [wɪtʃ] [hæd; həd]

With	his	faithful	allies	,	the	Tlaxcalans	and	other	Indian	tribes	which	had
和	他的	忠实	盟国	,	这	特拉斯卡拉人	和	其他	印度	部落	哪个	有

[juˈnaɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

united	with	him	,
团结的	和	他	,

在他的忠实盟友——特拉斯卡拉人和其他与他联合起来的印第安部落——

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [naʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] .

he	was	now	at	the	head	of	an	army	of	ten	thousand	men	.
他	曾是	现在	在	这	头	的	一个	军队	的	十	千	男人	.

他现在统领着一支一万人的军队。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] ['empərər] - [hæd; həd] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] [ʌv; əv] [smɔːl] - [pɑːks] .

In	the	meantime	the	Emperor	Cuitlahua	had	died	suddenly	of	small	-	pox	.
在	这	与此同时	这	皇帝	-	有	死亡	突然	的	小的	-	天花	.

与此同时，皇帝奎特拉瓦突然死于天花。

['æftər] [hɪz; ɪz] [deθ] [ðə; ði] [ɪ'lektəz] [wɜːr; wər] ['sʌmənd] [tuː; tə] [tʃuːz] [hɪz; ɪz] [sək'sesər] .

After	his	death	the	electors	were	summoned	to	choose	his	successor	.
后	他的	死亡	这	选举人	是	被召唤	到	选择	他的	接班人	.

他去世后，选举人被召集起来选举他的继任者。

[ðer; ðər] ['duːti] [æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l] [taɪm] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['sɪriəs] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .

Their	duty	at	this	critical	time	was	one	of	the	most	serious	responsibility	.
他们的	责任	在	这	批判的	时间	曾是	一	的	这	最多	严肃的	责任	.

在这个关键时刻，他们的职责是最严肃的责任之一。

[ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [ɪm'plɔːd] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][haɪɪst; 'haɪəst]['deɪəti; 'diːəti][ɪn][ðə; ði]

The	chief	priests	implored	the	blessing	of	their	highest	deity	in	the
这	首席	神父	恳求	这	祝福	的	他们的	最高	神	在	这

['fɑːloʊɪŋ] [ə'piːl] : -

following	appeal	:	143
下列的	上诉	:	-

祭司长们向他们的至高神祈求祝福，如下祷告：143

“ [oʊ][gɑːd] !

“	O	God	!
“	哦	上帝	!

“哦，上帝！

[ðaʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['empərər] [ɑːr; ər] ['endɪd] ,

Thou	knowest	that	the	days	of	our	Emperor	are	ended	,
你	最了解	那	这	天	的	我们的	皇帝	是	结束	,

你知道，我们皇帝的时代已经结束了。

[fɔːr; fər] [ðaʊ] [hæst] [pleɪst] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [ðaɪ] [fiːt] .

for	thou	hast	placed	him	under	thy	feet	.
为了	你	哈斯特	放置	他	在下面	你的	脚	.

因为你已将他置于你的脚下。

[hiː; hi] ['tæriːz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [rest] .

He	tarries	in	the	place	of	rest	.
他	焦油	在	这	地方	的	休息	.

他停留在安息之地。

[hiː; hi][hæz; həz] ['trævəst] [ðə; ði][roʊd][wiː; wi][ɔːl][mʌst; məst][goʊ] .

He	has	traversed	the	road	we	all	must	go	.
他	有	穿越	这	路	我们	全部	必须	去	.

他走过了我们所有人都要走的路。

[hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wer] [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] ['fɑːloʊ] — [ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv]

He	has	gone	to	the	house	where	we	must	all	follow	—	the	home	of
他	有	已消失	到	这	房子	在哪里	我们	必须	全部	跟随	—	这	家	的

[ɪ'tɜːrn(ə)l] ['dɑːrknəs] [wɪtʃ] [noʊ] [laɪt] ['entərz] .

eternal	darkness	which	no	light	enters	.
永恒	黑暗	哪个	不	光	进入	.

他去了我们所有人都要跟随的家——永恒黑暗的家园，没有一丝光能进入。

[hiː; hi] ['tæriːd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪn][hɪz; ɪz]['empaɪər] ,

He	tarried	but	a	few	days	in	his	Empire	,
他	滞留	但	一个	很少	天	在	他的	帝国	,

他只在自己的帝国停留了几天，

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wen] [ðaʊ] ['sʌmənd]

for	we	had	enjoyed	his	presence	but	a	few	days	when	thou	summoned
为了	我们	有	享受	他的	在场	但	一个	很少	天	什么时候	你	被召唤

[hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] ['predəsesər] .

him	to	follow	his	predecessor	.
他	到	跟随	他的	前任	.

因为我们才与他相处了几天，你就召他去接替他的前任。

[hiː; hi][ɪz] ['ðerfɔːr] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [ðiː] [fɔːr; fər] ['friːɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hɑːrd]['bɜːrd(ə)n]

He	is	therefore	grateful	to	thee	for	freeing	him	from	such	a	hard	burden
他	是	所以	感激的	到	你	为了	释放	他	从	这样的	一个	难的	负担

[ænd; ənd] ['sendɪŋ] [hɪm; ɪm] [piːs] [ænd; ənd] [rest] .

and	sending	him	peace	and	rest	.
和	发送	他	和平	和	休息	.

因此，他感谢你让他摆脱了如此沉重的负担，并赐予他平安和安宁。

[huː] [ʃæl; ʃəl] [naʊ] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðaɪ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði]['empaɪər] ?

Who	**shall**	**now**	**care**	**for**	**the**	**welfare**	**of**	**thy**	**people**	**and**	**the**	**empire**	**?**
WHO	将	现在	关心	为了	这	福利	的	你的	人们	和	这	帝国	?

如今谁来照料你的子民和帝国的福祉?

[huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [tuː; tə] [əd'mɪnɪstər] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] ?

Who	**shall**	**be**	**appointed**	**the**	**judge**	**to**	**administer**	**justice**	**to**	**thy**	**people**	**?**
WHO	将	是	任命	这	法官	到	管理	正义	到	你的	人们	?

谁当受命为你的子民伸冤?

[huː] [ʃæl; ʃəl] [saʊnd] [drʌm] [ænd; ənd] [paɪp] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [oʊld] ['wɒrɪrz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] [tuː; tə]

Who	**shall**	**sound**	**drum**	**and**	**pipe**	**to**	**call**	**the**	**old**	**warriors**	**and**	**the**	**mighty**	**to**
WHO	将	声音	鼓	和	管道	到	称呼	这	老的	战士	和	这	强大的	到

['bæt(ə)l] ?

battle	**?**
战斗	?

谁来敲响战鼓、吹奏笛子，召集老战士和勇士们出征?

['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [prə'tektər] ,

Our	**Lord**	**and**	**our**	**Protector**	**,**
我们的	主	和	我们的	保护者	,

我们的主和我们的保护者，

[wɪlst] [ðaʊ] [ɪn] [ðaɪ] ['wɪzdəm] [sɪ'lekt] [wʌn] ['wɜːrði] [tuː; tə] [sɪt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [θroʊn] ,

willst	**thou**	**in**	**thy**	**wisdom**	**select**	**one**	**worthy**	**to**	**sit**	**upon**	**the**	**imperial**	**throne**	**,**
威尔斯特	你	在	你的	智慧	选择	一	值得	到	坐	之上	这	帝国	王座	,

你能否以你的智慧，选出一位配得上皇位的人?

[tuː; tə] [ber] [ðə; ði] ['hevi] ['bɜːrd(ə)n] [ʌv; əv] ['sɑːvrənti] , [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [kən'soʊl] [ðaɪ] [pʊr] ['piːp(ə)l]

to	**bear**	**the**	**heavy**	**burden**	**of**	**sovereignty**	**,**	**to**	**love**	**and**	**console**	**thy**	**poor**	**people**
到	熊	这	重的	负担	的	主权	,	到	爱	和	安慰	你的	贫穷的	人们

,

,

,

肩负起主权的重担，去爱护和安慰你贫困的人民，

[æz; əz][ə; eɪ] ['mʌðər] [lʌvz] [ænd; ənd] [kən'səulz] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] ?

as	**a**	**mother**	**loves**	**and**	**consoles**	**her**	**children**	**?**
作为	一个	母亲	爱	和	游戏机	她	孩子们	?

像母亲爱护和安慰孩子那样?

[oʊ]['mɜːrsɪf(ə)l][gɑːd] , [ʃed] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðaɪ] ['kaʊntənəns] [ə'pɑːn] [ðɪs] , [ðaɪ] ['kɪŋdəm] .

O	**merciful**	**God**	**,**	**shed**	**the**	**light**	**of**	**thy**	**countenance**	**upon**	**this**	**,**	**thy**	**kingdom**	**.**
哦	仁慈	上帝	,	棚	这	光	的	你的	面容	之上	这	,	你的	王国	.

仁慈的上帝啊，请将祢的光辉照耀祢的国度。

[ɔːr'deɪn] [ðæt] [ɪn] [ɔːl] [ænd; ənd] [θruː] [ɔːl] , [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ðaɪn] .

Ordain	**that**	**in**	**all**	**and**	**through**	**all**	**,**	**the**	**honor**	**shall**	**be**	**thine**	**.**
授职	那	在	全部	和	通过	全部	,	这	荣誉	将	是	你的	.

下令，在一切事上，荣耀都归于你。

" [ðə; ði] [tʃɔɪs] [fel] [ə'pɑːn] - .

"	**The**	**choice**	**fell**	**upon**	**Guatemozin**	**.**
"	这	选择	跌倒	之上	-	.

“最终的选择落到了瓜特莫辛身上。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nefjuː] [ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] [leɪt] ['empərəz] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]

He	**was**	**a**	**nephew**	**of**	**both**	**the**	**late**	**Emperors**	**and**	**when**	**he**	**came**	**to**
他	曾是	一个	侄子	的	两个都	这	晚的	皇帝们	和	什么时候	他	来了	到

[ðə; ði] [θroʊn] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊvər] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

the	**throne**	**was**	**not**	**over**	**twenty**	**-**	**five**	**years**	**of**	**age**	**.**
这	王座	曾是	不是	超过	二十	-	五	年	的	年龄	.

他是两位已故皇帝的侄子，登基时还不到二十五岁。

[jʌŋ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

Young	as	he	was	,
年轻的	作为	他	曾是	,

尽管他当时还很年轻，

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [mʌtʃ] ['mɪlətəri] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] [ɪn]

he	had	had	much	military	experience	and	had	distinguished	himself	in
他	有	有	很多	军队	经验	和	有	杰出的	他自己	在

['meni] ['blʌdi] [kæm'peinz] .

many	bloody	campaigns	.
许多	血腥	竞选活动	.

他拥有丰富的军事经验，并在许多血腥战役中表现出色。

[hiː; hi] [heitid] [ðə; ði] ['spænjərdz] [æz; əz] ['hænəbəl] [heitid] [roʊm] , [ænd; ənd] ,

He	hated	the	Spaniards	as	Hannibal	hated	Rome	,	and	,
他	憎恨	这	西班牙人	作为	汉尼拔	憎恨	罗马	,	和	,

他像汉尼拔憎恨罗马一样憎恨西班牙人，而且

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɛnəmiːz] ['ɑːrmi] ,

as	soon	as	he	heard	of	the	organization	of	his	enemy's	army	,
作为	很快	作为	他	听到	的	这	组织	的	他的	敌人的	军队	,

他一听到敌军的组织情况，

[hiː; hi] [ə'sembld] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [men] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði]['prɑːvənsəz]

he	assembled	an	extraordinary	force	of	fighting	men	from	all	the	provinces
他	组装	一个	非凡的	力量	的	斗争	男人	从	全部	这	省份

[æt; ət][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,

at	the	capital	,
在	这	首都	,

他在首都集结了来自各省的精锐部队，实力非常强大。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði][læst][drɑːp][ʌv; əv] [blʌd] .

with	whom	he	determined	to	fight	to	the	last	drop	of	blood	.
和	谁	他	决定	到	斗争	到	这	最后的	降低	的	血	.

他决心与对方战斗到最后一滴血。

['kɔːtes] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃnz] , ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [ɪn'kaʊntər]

Cortes	,	who	was	aware	of	his	preparations	,	realized	that	he	must	encounter
科尔特斯	,	WHO	曾是	意识到的	的	他的	准备工作	,	已实现	那	他	必须	遇到

[greɪt] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd]['deindʒəz] ,

great	difficulties	and	dangers	,
伟大的	困难	和	危险	,

科尔特斯深知自己所做的准备，也明白自己将面临巨大的困难和危险。

[bʌt; bət][hiː; hi] [feɪst] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['kɜːrɪdʒ] .

but	he	faced	them	with	his	usual	courage	.
但	他	面对	他们	和	他的	通常	勇气	.

但他以一贯的勇气面对了他们。

['boʊldli][ænd; ənd] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] [hiː; hi][bɪ'gæn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ə'pɑːn]['meksɪkoʊ][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]

Boldly	and	enthusiastically	he	began	the	march	upon	Mexico	at	the	head	of
大胆地	和	踊跃	他	开始	这	行进	之上	墨西哥	在	这	头	的

[hɪz; ɪz] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] ['ɑːrmi] . -

his	greatly	increased	army	.	144	
他的	非常	增加	军队	.	-	

他率领大幅扩充的军队，大胆而充满热情地向墨西哥进军。[144]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]

Chapter	XIV
章	十四

第十四章

[ˈkɔːtes] [bɪldz] [ˈves(ə)lz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lænd][ænd; ənd][ˈwɔːtər] [əˈtæk] — [ə; eɪ] [kənˈspɪrəsi] [əˈgenst] [hɪz; ɪz]

Cortes	Builds	Vessels	for	a	Land	and	Water	Attack	—	A	Conspiracy	against	his
科尔特斯	建造	船只	为了	一个	土地	和	水	攻击	—	一个	阴谋	反对	他的

[laɪf] [ɪz] [dɪˈskʌvərd] — [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ɪz] [əˈtækt]

Life	is	Discovered	—	The	Capital	is	Attacked
生活	是	发现	—	这	首都	是	遭到攻击

科尔特斯建造船只准备发动陆海空进攻——针对他的阴谋败露——首都遭到攻击

[æz; əz][ˈkɔːtes] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːvɪns] [ʌv; əv] - ,

As	Cortes	approached	the	capital	of	the	Province	of	Tezcuco	,
作为	科尔特斯	接近	这	首都	的	这	省	的	-	,

当科尔特斯接近特斯库科省首府时，

[ˈmesɪndʒəz] [met] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈsɪgnəlz] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd][ˈɜːrdʒəntlɪ] [ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]

messengers	met	him	with	signals	of	peace	and	urgently	invited	him	in	the
信使	遇见	他	和	信号	的	和平	和	紧急	受邀	他	在	这

[neɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kæˈsiːk] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [naɪt] [ˈkwɔːrtərz][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [wer] [ˈevriθɪŋ]

name	of	their	cacique	to	make	his	night	quarters	in	the	city	where	everything
姓名	的	他们的	酋长	到	制作	他的	夜晚	四分之一	在	这	城市	在哪里	一切

[ˈpɑːsəb(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [ˈfɜːrnɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkʌmfərt] [ʌv; əv] [hɪmˈself] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] .

possible	would	be	furnished	for	the	comfort	of	himself	and	his	men	.
可能的	会	是	提供	为了	这	舒适	的	他自己	和	他的	男人	.

使者们带着和平的信号迎接他，并以酋长的名义紧急邀请他到城里过夜，城里将提供一切可能的设施，让他和他的部下感到舒适。

[ðə; ði][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [əˈkʌmpənid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈkwest] [ðæt] [ˈkɔːtes] [maɪt] [biː; bi] [pliːzd]

The	invitation	was	accompanied	with	the	request	that	Cortes	might	be	pleased
这	邀请	曾是	伴随	和	这	要求	那	科尔特斯	可能	是	高兴

[tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ˈɪndiən] [ɔːgˈzɪləris] [kæmp] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] .

to	have	his	Indian	auxiliaries	camp	outside	the	city	.
到	有	他的	印度	辅助设备	营	外部	这	城市	.

邀请函中还附带一项请求，希望科尔特斯能够让他的印第安辅助部队在城外扎营。

[ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði] [sɪnˈserəti] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪnˈtenʃən] ,

There	being	some	reason	to	doubt	the	sincerity	of	the	cacique's	intentions	,
那里	存在	一些	原因	到	怀疑	这	诚意	的	这	-	意图	,

鉴于有理由怀疑酋长的意图是否真诚，

[hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][əˈveɪl] [hɪmˈself] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][æt; ət][wʌns][bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

he	decided	to	avail	himself	of	the	invitation	at	once	but	at	the	same	time
他	决定	到	可用	他自己	的	这	邀请	在	一次	但	在	这	相同的	时间

[tuː; tə] [teɪk] [ˈevri] [ˈpɑːsəb(ə)l] [prɪˈkɔːʃn] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˈentrəns] [ɪˈmiːdiətli] ,

to	take	every	possible	precaution	and	make	his	entrance	immediately	,
到	拿	每一个	可能的	预防	和	制作	他的	入口	立即地	,

他决定立即接受邀请，但同时采取一切可能的预防措施，并立即进入。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈkɑːmplɪʃt] [æt; ət] [nuːn] [ʌv; əv] [dɪˈsembər] - , - .

which	was	accomplished	at	noon	of	December	31	,	1520	.
哪个	曾是	完成	在	中午	的	十二月	-	,	-	.

此事于 1520 年 12 月 31 日中午完成。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd][ˈlɑːrdʒɪst] [ˈeriə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [hiː; hi]

As	soon	as	he	had	occupied	the	best	and	largest	area	of	the	city	he
作为	很快	作为	他	有	占领	这	最好的	和	最大	区域	的	这	城市	他

[dɪˈpəʊzd] [ðə; ði] [kæˈsiːk] [huː] [hæd; həd] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][ˈmɛksɪkənz][ænd; ənd] [bɪn] [fɔːls] [tuː; tə][ðə; ði]

deposed	the	cacique	who	had	stood	by	the	Mexicans	and	been	false	to	the
被罢免	这	酋长	WHO	有	站立	经过	这	墨西哥人	和	到过	错误的	到	这

[ˈspænjərdz] .

Spaniards	.
西班牙人	.

他占领了城里最好、最大的地段后，就废黜了那个站在墨西哥人一边、背叛西班牙人的酋长。

[hiː; hi] [pʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ðə; ði] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [baɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði]

He	put	in	his	place	the	man	who	was	declared	by	the	people	to	be	the
他	放	在	他的	地方	这	男人	WHO	曾是	声明	经过	这	人们	到	是	这

[moʊst] ['wɜːrði] .

most	worthy	.
最多	值得	.

他让人民公认最有资格的人取代了自己的位置。

[ðɪs] [mæn] , [ˌɪʃ'tɪlʃoʊtʃɪtl] , [wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['eɪmiəb(ə)l] ,

This	man	,	Ixtlilxochitl	,	was	young	and	amiable	,
这	男人	,	ixtlilxochitl	,	曾是	年轻的	和	可亲	,

这个人名叫伊斯特利尔索奇特尔，年轻和蔼。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['noʊb(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['prez(ə)ns] [ðæt] ['kɔːtes] [kʊd; kəd] [nɑːt]

and	of	such	a	noble	and	distinguished	presence	that	Cortes	could	not
和	的	这样的	一个	高贵	和	杰出的	在场	那	科尔特斯	可以	不是

[rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] [ɪm'breɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ə'ʃʊrɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] .

refrain	from	embracing	him	and	assuring	him	of	his	friendship	.
避免	从	拥抱	他	和	保证	他	的	他的	友谊	.

他拥有如此高贵而杰出的气质，以至于科尔特斯忍不住拥抱他，并向他表达了自己的友谊。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['hedkwɔːrtərz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ə'reɪndʒmənts]

He	also	decided	to	make	his	headquarters	in	the	city	until	all	his	arrangements
他	还	决定	到	制作	他的	总部	在	这	城市	直到	全部	他的	安排

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kɑːŋkwest] [ʌv; əv] ['meksɪkoʊ] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] . -

for	the	conquest	of	Mexico	were	completed	.	145
为了	这	征服	的	墨西哥	是	完全的	.	-

他还决定将总部设在该市，直到他征服墨西哥的所有安排都完成为止。[145]

[ðə; ði] ['mɛksɪkənz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [steɪt] [ʌv; əv] [dɪ'fens] .

The	Mexicans	at	this	time	were	in	a	very	good	state	of	defence	.
这	墨西哥人	在	这	时间	是	在	一个	非常	好的	状态	的	防御	.

当时的墨西哥人防御状况非常良好。

[æt; ət] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] ['kɔːzweɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] ,

At	the	places	where	the	causeways	had	been	cut	,
在	这	地方	在哪里	这	堤道	有	到过	切	,

在修建堤道的地方，

[strɔːŋ] ['bʊlwərks] [ænd; ənd] ['brɛstˌwɜːrks] [wɜːr; wər] [kən'strʌktɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['enəmi]

strong	bulwarks	and	breastworks	were	constructed	to	prevent	the	enemy
强的	堡垒	和	胸工	是	建造	到	防止	这	敌人

[frʌm; frəm] ['juːzɪŋ] ['floʊtɪŋ] ['brɪdʒɪz] .

from	using	floating	bridges	.
从	使用	漂浮的	桥梁	.

为了防止敌人使用浮桥，修建了坚固的堡垒和胸墙。

[ðə; ði] [nuː] ['empərər] , - ,

The	new	Emperor	,	Guatemozin	,
这	新的	皇帝	,	-	,

新皇帝，加特莫辛

[hæd; həd] [ɑːrmd] ['meni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] [wɪð; wɪθ] ['baʊz, 'boʊz] [ænd; ənd] ['veri] [lɔːŋ] [spiə] [wɪð; wɪθ]

had	armed	many	of	his	warriors	with	bows	and	very	long	spears	with
有	武装	许多	的	他的	战士	和	弓	和	非常	长的	长矛	和

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] [æt; ət] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] .

which	they	could	defend	themselves	at	a	considerable	distance	.
哪个	他们	可以	保卫	他们自己	在	一个	大量	距离	.

他为许多战士配备了弓箭和很长的长矛，使他们能够在相当远的距离上进行自卫。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kaʊntləs] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kə'nuːz] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'tæk]

Besides	**this**	**they**	**had**	**a**	**countless**	**number**	**of**	**canoes**	**,**	**so**	**that**	**they**	**could**	**attack**
除了	这	他们	有	一个	无数	数字	的	独木舟	,	所以	那	他们	可以	攻击

[frʌm; frəm] ['evri] [saɪd] .

from	**every**	**side**	**.**
从	每一个	边	.

除此之外，他们还有数不清的独木舟，可以从四面八方发起攻击。

['kɔːtes] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ðɪs] ['riːəli] [strɔːŋ] ['sɪti] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

Cortes	**knew**	**that**	**he**	**could**	**not**	**think**	**of**	**capturing**	**this**	**really**	**strong**	**city**	**until**	**he**
科尔特斯	知道	那	他	可以	不是	思考	的	捕捉	这	真的	强的	城市	直到	他

[hæd; həd][ə; eɪ][floʊ'tɪlə][ʌv; əv] [smɔːl] [krɑːft][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv] [ðiːz] [kə'nuːz] .

had	**a**	**flotilla**	**of**	**small**	**craft**	**with**	**which**	**to**	**dispose**	**of**	**these**	**canoes**	**.**
有	一个	船队	的	小的	工艺	和	哪个	到	处置	的	这些	独木舟	.

科尔特斯知道，在他拥有一支小型船只组成的舰队来对付这些独木舟之前，他不可能攻占这座坚固的城市。

[bʌt; bət] [haʊ] [wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] ?

But	**how**	**was**	**he**	**to**	**get**	**them**	**?**
但	如何	曾是	他	到	得到	他们	?

但他该如何得到它们呢?

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʃɪp] - ['kɑːpɪntəz] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər]['ɑːrmi] .

There	**were**	**only**	**three**	**or**	**four**	**ship**	**-**	**carpenters**	**in**	**his**	**entire**	**army**	**.**
那里	是	仅有的	三	或者	四	船	-	木匠	在	他的	全部的	军队	.

他的整个军队里只有三四个造船木匠。

[ɔːl] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪrɪəl] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][prəʊ'kjʊəd][ɪn][ðə; ði][tlækskələn] ['fɔːrɪst] ,

All	**the**	**building**	**material**	**would**	**have**	**to**	**be**	**procured**	**in**	**the**	**Tlaxcalan**	**forest**	**,**
全部	这	建筑	材料	会	有	到	是	采购	在	这	特拉斯卡兰	森林	,

所有建筑材料都必须从特拉斯卡拉森林中获取。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['spænɪʃ] [fɔːrs] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]

and	**his**	**whole**	**Spanish**	**force**	**would**	**not**	**be**	**sufficient**	**to**	**convey**	**it**	**from**
和	他的	所有的	西班牙语	力量	会	不是	是	充足的	到	传达	它	从

[ðer; ðər][tuː; tə] - .

there	**to**	**Tezcuco**	**.**
那里	到	-	.

即使他麾下所有西班牙军队，也无法将它从那里运到特斯库科。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [wɪtʃ] [kən'frʌntɪd] [ðɪs] [ɪk'strɔːrdəneri] [mæn] ,

But	**the**	**greater**	**the**	**difficulties**	**which**	**confronted**	**this**	**extraordinary**	**man**	**,**
但	这	更大的	这	困难	哪个	面对	这	非凡的	男人	,

但是，这位非凡人物所面临的困难越大，

[ðə; ði] [strɔːŋgər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðem; ðəm] .

the	**stronger**	**was**	**his**	**determination**	**to**	**overcome**	**them**	**.**
这	更强	曾是	他的	决心	到	克服	他们	.

他战胜他们的决心越发坚定。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tlækskələnz] [wɜːr; wər] [ə'saɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɑːpɪntəz] [fɔːr; fər]['mænjuəl]

A	**large**	**number**	**of**	**Tlaxcalans**	**were**	**assigned**	**to**	**his**	**carpenters**	**for**	**manual**
一个	大的	数字	的	特拉斯卡拉人	是	分配	到	他的	木匠	为了	手动的

['sɜːrvɪs] .

service	**.**
服务	.

大量特拉斯卡拉人被分配到他的木匠那里从事体力劳动。

[waɪl] [ðə; ði] ['nesəseri] [mə'tɪrɪəl] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [prɪ'perd] ,

While	**the**	**necessary**	**material**	**was**	**being**	**prepared**	**,**
尽管	这	必要的	材料	曾是	存在	准备	,

在准备所需材料的同时，

[ˈkɔːtes] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [meɪk] [hɪmˈself] [ˈmæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈriːdʒən] [səˈraʊndɪŋ] [ˈmeksɪkoʊ] [ɪn]

Cortes	**began**	**to**	**make**	**himself**	**master**	**of**	**the**	**whole**	**region**	**surrounding**	**Mexico**	**in**
科尔特斯	开始	到	制作	他自己	掌握	的	这	所有的	地区	周围	墨西哥	在

[ˈɔːrdər] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈkæpɪt(ə)l] [frʌm; frəm] [səbˈsɪstəns] .

order	**to**	**cut**	**off**	**the**	**unfortunate**	**capital**	**from**	**subsistence**	**.**
命令	到	切	离开	这	不幸	首都	从	生存	.

科尔特斯开始控制墨西哥周围的整个地区，以便切断这座不幸的首都的生存来源。

[hiː; hi] [ˌəʊvəˈpaʊəd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊnz] [baɪ] [fɔːrs] [ænd; ənd] [ɪnˈdjʊst] [ˈʌðər] [baɪ] [maɪld]

He	**overpowered**	**some**	**of**	**the**	**towns**	**by**	**force**	**and**	**induced**	**others**	**by**	**mild**
他	实力悬殊	一些	的	这	城镇	经过	力量	和	诱导	其他的	经过	温和的

[miːnz] [tuː; tə] [ˈentər] [ˈɪntuː] [æn; ən] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

means	**to**	**enter**	**into**	**an**	**alliance**	**with**	**him**	**.**
方法	到	进入	进入	一个	联盟	和	他	.

他用武力征服了一些城镇，并用温和的手段促使另一些城镇与他结盟。

- [rɪˈgɑːrdɪd] [ðə; ði] [dɪˈfekʃn] [ænd; ənd] [lɔːs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈvæsl] [wɪð; wɪθ] [ˈsɑːroʊ]

Guatemozin	**regarded**	**the**	**defection**	**and**	**loss**	**of**	**his**	**faithful**	**vassals**	**with**	**sorrow**
-	认为	这	叛逃	和	损失	的	他的	忠实	附庸	和	悲哀

[ænd; ənd] [ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sɔːt] — [bʌt; bət] [ɪn] [veɪn] — [tuː; tə] [prɪˈvent] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	**indignation**	**and**	**sought**	**—**	**but**	**in**	**vain**	**—**	**to**	**prevent**	**it**	**.**
和	愤慨	和	寻求	—	但	在	徒劳	—	到	防止	它	.

古阿特莫辛对忠诚臣民的叛变和损失感到悲痛和愤慨，并试图阻止这种情况发生，但徒劳无功。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [greɪt] [hɑːrt] [dɪd] [nɑːt] [ˈweɪvər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmænli] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪˈfend] [hɪz; ɪz]

But	**his**	**great**	**heart**	**did**	**not**	**waver**	**in**	**the**	**manly**	**determination**	**to**	**defend**	**his**
但	他的	伟大的	心	做过	不是	动摇	在	这	男子气概	决心	到	保卫	他的

[ˈkæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [læst] [drɑːp] [ʌv; əv] [blʌd] . -

capital	**to**	**the**	**last**	**drop**	**of**	**blood**	**.**	**146**
首都	到	这	最后的	降低	的	血	.	-

但他伟大的内心并未动摇，他决心誓死捍卫自己的都城，直至流尽最后一滴血。[146]

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒər] [imˈpendid] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ˈkɔːtes] [wɪtʃ] [ˈθretnd] [ə; eɪ]

In	**the**	**meantime**	**a**	**danger**	**impended**	**over**	**the**	**head**	**of**	**Cortes**	**which**	**threatened**	**a**
在	这	与此同时	一个	危险	阻碍	超过	这	头	的	科尔特斯	哪个	威胁	一个

[ˈtrædʒɪk] [end] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

tragic	**end**	**to**	**his**	**undertaking**	**and**	**his**	**life**	**.**
悲惨	结尾	到	他的	承诺	和	他的	生活	.

与此同时，科尔特斯面临着一种危险，这种危险可能会使他的事业和生命以悲剧收场。

[ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [ʌv; əv] [nɑːrˈvɑːez] [hæd; həd] [ˈwɪlɪŋli] [dʒɔɪnd] [ˈkɔːtes] ,

The	**soldiers**	**of**	**Narvaez**	**had**	**willingly**	**joined**	**Cortes**	**,**
这	士兵	的	纳瓦埃斯	有	心甘情愿	加入	科尔特斯	,

纳尔瓦埃斯的士兵们自愿加入了科尔特斯的阵营。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [soʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌekspekˈteɪʃn] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [mʌtʃ]

but	**they**	**did**	**so**	**with**	**the**	**expectation**	**that**	**in**	**a**	**short**	**time**	**and**	**without**	**much**
但	他们	做过	所以	和	这	期待	那	在	一个	短的	时间	和	没有	很多

[ˈdeɪndʒər] [ðeɪ] [wʊd] [sɪˈkjʊr] [ˌʌnˈtoʊld] [ˈtreʒərz] .

danger	**they**	**would**	**secure**	**untold**	**treasures**	**.**
危险	他们	会	安全的	不明	宝藏	.

但他们这样做是希望在短时间内，在不冒太大危险的情况下，就能获得数不尽的宝藏。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər][hoʊps][ænd; ənd][ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['deindʒəz] [ðeɪ]

The	destruction	of	their	hopes	and	the	prospect	of	all	the	dangers	they
这	破坏	的	他们的	希望	和	这	前景	的	全部	这	危险	他们

[mʌst; məst] [ɪn'kaʊntər] [ɪn][æn; ən] [ə'tæk] [ə'pɑ:n]['meksɪkoʊ] [kri'eɪtɪd] [greɪt] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [wɪð; wɪθ]

must	encounter	in	an	attack	upon	Mexico	created	great	dissatisfaction	with
必须	遇到	在	一个	攻击	之上	墨西哥	创建	伟大的	不满	和

['kɔ:tes][ænd; ənd] ['bɪtər] [rɪ'gret] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [hɪm; ɪm] .

Cortes	and	bitter	regret	that	they	had	decided	to	follow	him	.
科尔特斯	和	苦的	后悔	那	他们	有	决定	到	跟随	他	.

希望破灭，以及进攻墨西哥将面临的种种危险，使他们对科尔特斯非常不满，并对他们决定追随他感到深深的后悔。

- , [ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['soʊldʒər] , [bʌt; bət][ə; eɪ][smɑ:rt] , ['ventʃərsəm] ['feloʊ] , [hu:] [wʌz; wəz] [stɪl]

Villafanga	,	a	common	soldier	,	but	a	smart	,	venturesome	fellow	,	who	was	still
-	,	一个	常见的	士兵	,	但	一个	聪明的	,	冒险	同伴	,	WHO	曾是	仍然

['lɔɪəl] [tu:; tə] [vɛ'læskɛz] ,

loyal	to	Velasquez	,
忠诚	到	维拉斯奎兹	,

维拉方加，一个普通的士兵，但却是一个聪明、有冒险精神的人，仍然忠于贝拉斯克斯。

[tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] - [ˌdɪskən'tent] [tu:; tə] [hætʃ] [ə; eɪ][plɑ:t] [wɪtʃ] ['kɑ:ntəmˌpleɪtɪd]

took	advantage	of	his	comrades	'	discontent	to	hatch	a	plot	which	contemplated
采取	优势	的	他的	同志们	-	不满	到	孵化	一个	阴谋	哪个	思考

['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði]['mɜ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['ɑ:fəsərz] ,

nothing	less	than	the	murder	of	the	general	and	his	leading	officers	,
没有什么	较少的	比	这	谋杀	的	这	一般的	和	他的	领导	警官	,

他利用战友们的不满，密谋谋杀将军及其高级军官。

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] ['li:dər] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə]['kju:bə] .

the	choice	of	a	new	leader	,	and	return	to	Cuba	.
这	选择	的	一个	新的	领导者	,	和	返回	到	古巴	.

选择一位新领导人，然后返回古巴。

[ðə; ði][plæn][wʌz; wəz][æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

The	plan	was	as	follows	:
这	计划	曾是	作为	跟随	:

计划如下：

[waɪl] ['kɔ:tes][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər][æt; ət] ['teɪbl] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['pækɪt] [ʌv; əv]

While	Cortes	and	his	leading	officers	were	at	table	a	large	packet	of
尽管	科尔特斯	和	他的	领导	警官	是	在	桌子	一个	大的	包	的

['letərz] [frʌm; frəm] ['vɪrə] ['kru:z][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [brɔ:t] [ɪn] .

letters	from	Vera	Cruz	should	be	brought	in	.
信件	从	维拉	克鲁兹	应该	是	带来	在	.

当科尔特斯和他的高级军官们在餐桌旁时，应该送来一大包来自韦拉克鲁斯的信件。

[ðə; ði] [kən'spɪərətəz] , ['ʌndər] ['pri:tens] [ʌv; əv][di'zaiərɪŋ][tu:; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kʌntri] ,

The	conspirators	,	under	pretence	of	desiring	to	hear	from	their	country	,
这	阴谋者	,	在下面	虚伪	的	渴望	到	听到	从	他们的	国家	,

这些阴谋者假借想要与祖国取得联系的名义，

[wʊd] [kraʊd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['pækɪt] ,

would	crowd	about	the	general	while	he	was	opening	the	packet	,
会	人群	关于	这	一般的	尽管	他	曾是	开幕	这	包	,

当将军打开包裹时，人群会蜂拥而至。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [sleɪ] [hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [hu:] [hæd; həd] [bɪn]

and	suddenly	slay	him	as	well	as	all	the	others	who	had	been
和	突然	杀戮	他	作为	出色地	作为	全部	这	其他的	WHO	有	到过

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz]['vɪktəms] .

selected	as	victims	.
已选	作为	受害者	.

然后突然将他以及所有其他被选为受害者的人都杀害了。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [naʊ] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [blæk] ['pɜːrpəs] .

All	was	now	ready	for	the	accomplishment	of	their	black	purpose	.
全部	曾是	现在	准备好	为了	这	成就	的	他们的	黑色的	目的	.

现在一切就绪，他们邪恶的目的即将实现。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [wʌz; wəz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'spɪərətəz] , [ʌv; əv] [huːm] [ðer; ðər]

The	following	day	was	selected	and	the	conspirators	,	of	whom	there
这	下列的	天	曾是	已选	和	这	阴谋者	,	的	谁	那里

[wɜːr; wər] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] ,

were	a	large	number	,
是	一个	大的	数字	,

选定了第二天，参与阴谋的人数众多，

[hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [plænz] [soʊ] ['siːkrətli] [ðæt] ['niːðər] ['kɔːtes] [nɔːr] [hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [ðə; ði]

had	made	their	plans	so	secretly	that	neither	Cortes	nor	his	friends	had	the
有	制成	他们的	计划	所以	偷偷	那	两者都不	科尔特斯	也不	他的	朋友们	有	这

['slaɪtəst] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

slightest	suspicion	of	them	.
丝毫	怀疑	的	他们	.

他们的计划非常隐秘，以至于科尔特斯和他的朋友们都没有丝毫怀疑。

[æt; ət] [ðə; ði] [læst] ['moʊmənt] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] ['feloʊ] [kən'spɪrətər] ,

At	the	last	moment	,	however	,	a	fellow	conspirator	,
在	这	最后的	片刻	,	然而	,	一个	同伴	同谋	,

然而，在最后一刻，一名同谋者

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn] [ʌv; əv] ['kɔːtes] - [men] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɑːrt] , [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [siːzd]

who	had	been	one	of	Cortes	'	men	from	the	start	,	was	suddenly	seized
WHO	有	到过	一	的	科尔特斯	-	男人	从	这	开始	,	曾是	突然	查获

[wɪð; wɪθ] [rɪ'mɔːrs] .

with	remorse	.
和	悔恨	.

从一开始就是科尔特斯手下的人，突然间感到无比懊悔。

[hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] [stʌŋ] [hɪm; ɪm] [soʊ] ['fɪrsli] [ðæt] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] ['kɔːtes] - ['kwɔːrtərz]

His	conscience	stung	him	so	fiercely	that	at	last	he	ran	to	Cortes	'	quarters
他的	良心	被蜇了	他	所以	激烈地	那	在	最后的	他	跑	到	科尔特斯	-	四分之一

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [kliːn] [brest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] . -

and	made	a	clean	breast	of	the	whole	matter	.	147
和	制成	一个	干净的	胸部	的	这	所有的	事情	.	-

他的良心备受煎熬，最终他跑到科尔特斯的住处，向他坦白了整件事。[147]

['kɔːtes] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [bʌt; bət] ['kwɪkli] [dɪ'saɪdɪd] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .

Cortes	was	astonished	but	quickly	decided	what	to	do	.
科尔特斯	曾是	惊讶	但	迅速地	决定	什么	到	做	.

科尔特斯虽然感到惊讶，但很快就决定了该怎么做。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑːfəsərz] [hiː; hi] [went] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] -

In	company	with	some	of	his	officers	he	went	at	once	to	Villafanga's
在	公司	和	一些	的	他的	警官	他	去	在	一次	到	-

['kwɔːrtərz] .

quarters	.
四分之一	.

他带着几名军官立即前往维拉方加的住所。

[hɪz; ɪz] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'pɪrəns] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [soʊ] [sər'praɪzd] [ðə; ðɪ] [wʊd] -

His	unexpected	appearance	at	such	a	time	and	place	so	surprised	the	would	-
他的	意外	外貌	在	这样的	一个	时间	和	地方	所以	惊讶	这	会	-

[biː; bi] [ə'sæsn] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['niːðər] [dɪ'naɪ][hɪz; ɪz] [gɪlt] [nɔːr] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'fens] .

be	assassin	that	he	could	neither	deny	his	guilt	nor	think	of	a	defence	.
是	刺客	那	他	可以	两者都不	否定	他的	有罪	也不	思考	的	一个	防御	.

他出人意料地在这样的时间和地点出现，让那位意图行刺的人大吃一惊，以至于他既无法否认自己的罪行，也无法想出辩护的办法。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [siːzd] .

He	was	instantly	seized	.
他	曾是	即刻	查获	.

他立即被逮捕。

['kɔːtes] [snætʃt] [ə; eɪ]['peɪpər][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːl] [ɪn]

Cortes	snatched	a	paper	from	him	,	which	he	was	attempting	to	conceal	in
科尔特斯	抢夺	一个	纸	从	他	,	哪个	他	曾是	尝试	到	隐藏	在

[hɪz; ɪz] ['bʊzəm] ,

his	bosom	,
他的	怀	,

科尔特斯从他手中夺过一张纸，那张纸原本是他试图藏在胸前的。

[ænd; ənd] , [kən'kluːdɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kən'spɪrəsi] , [stept] [ə'saɪd][ə; eɪ] ['mɪnɪt]

and	,	concluding	that	it	related	to	the	conspiracy	,	stepped	aside	a	minute
和	,	总结	那	它	有关的	到	这	阴谋	,	步	旁边	一个	分钟

[tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

to	examine	it	.
到	检查	它	.

他认定这与阴谋有关，于是停下来仔细查看了一会儿。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kən'spɪərətəz] , [wɪtʃ] [fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] .

It	contained	a	list	of	the	conspirators	,	which	filled	him	with	surprise	.
它	包含	一个	列表	的	这	阴谋者	,	哪个	已填	他	和	惊喜	.

里面有一份同谋者的名单，这让他大吃一惊。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['waɪzli] [kən'siːld] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ə'pɪrd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][nɑːt] [ə'wer] [ðæt]

But	he	wisely	concealed	it	and	appeared	as	if	he	were	not	aware	that
但	他	明智地	暗	它	和	出现	作为	如果	他	是	不是	意识到的	那

['eni] [wʌn] [els] [wʌz; wəz] ['ɪmplɪkeɪtɪd] .

any	one	else	was	implicated	.
任何	一	别的	曾是	牵涉其中	.

但他明智地隐瞒了此事，装作不知道还有其他人牵涉其中。

[hiː; hi] [rɪ'zɜːrvd] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l] [ə'fendər] , [ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] [kən'feʃ(ə)n]

He	reserved	punishment	for	the	principal	offender	,	and	as	his	confession
他	预订的	惩罚	为了	这	主要的	罪犯	,	和	作为	他的	忏悔

[meɪd] ['eni] ['fɜːrðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌn'nesəseri] ,

made	any	further	investigation	unnecessary	,
制成	任何	更远	调查	不必要	,

他将惩罚留给了主犯，由于主犯的供述使得进一步调查变得没有必要，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [hæŋd] [ðə; ðɪ] [seɪm] [naɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

he	was	hanged	the	same	night	in	front	of	the	house	where	he	had	been
他	曾是	绞刑	这	相同的	夜晚	在	正面	的	这	房子	在哪里	他	有	到过

[ə'restɪd] . -

arrested	.	148
被捕	.	-

当晚，他就在被捕的房子前被处以绞刑。[148]

[ɑːn][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['kɔːtes] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] [fɔːrs] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm][ʌv; əv]

On	the	next	morning	Cortes	summoned	his	entire	force	and	informed	them	of
在	这	下一个	早晨	科尔特斯	被召唤	他的	全部的	力量	和	知情的	他们	的

- ['tretʃəri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['penəlti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'fliktɪd] ,

Villafanga's	treachery	and	the	penalty	which	had	been	inflicted	,
-	背信弃义	和	这	惩罚	哪个	有	到过	造成的	,

第二天早上，科尔特斯召集了全部兵力，将维拉方加的背叛以及对他的惩罚告知了他们。

[bʌt; bət] ['ædɪd] [ðæt] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['efərts] , [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [dɪ'skʌvərd] ['eni] [ʌv; əv]

but	added	that	,	notwithstanding	all	his	efforts	,	he	had	not	discovered	any	of
但	额外	那	,	虽然	全部	他的	努力	,	他	有	不是	发现	任何	的

[hɪz; ɪz] [ə'kɔmplisiz] ,

his	accomplices	,
他的	同谋	,

但他补充说，尽管他尽了一切努力，却仍然没有发现任何同伙。

[æz; əz] - [hæd; həd] [bɪn] [pər'sɪstəntli] ['saɪlənt]['iːv(ə)n] ['ʌndər] ['tɔːrtʃər] .

as	Villafanga	had	been	persistently	silent	even	under	torture	.
作为	-	有	到过	持续地	沉默的	甚至	在下面	酷刑	.

维拉方加即使在遭受酷刑的情况下也始终保持沉默。

[hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd]

He	assured	them	that	as	far	as	he	was	concerned	he	was	pleased
他	保证	他们	那	作为	远的	作为	他	曾是	担心的	他	曾是	高兴

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['siːkrəsi] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [greɪt] [peɪn][tuː; tə][hæv; həv]

with	this	secrecy	for	it	would	have	given	him	great	pain	to	have
和	这	保密	为了	它	会	有	给定	他	伟大的	疼痛	到	有

[dɪ'lɪvərd] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .

delivered	any	more	of	his	companions	into	the	hands	of	justice	.
发表	任何	更多的	的	他的	同伴	进入	这	双手	的	正义	.

他向他们保证，就他而言，他很满意这种保密方式，因为如果再有同伴落入司法机关之手，他会非常痛苦。

[hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [ə'dres] [baɪ] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ɪn] [wʌt] [weɪ] [hɪz; ɪz]

He	closed	his	address	by	appealing	to	them	to	tell	him	in	what	way	his
他	关闭	他的	地址	经过	上诉	到	他们	到	告诉	他	在	什么	方式	他的

[ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɔːr] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'kɜːrd] [ðə; ði][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n]

operations	had	been	a	disappointment	or	how	he	had	incurred	the	indignation
运营	有	到过	一个	失望	或者	如何	他	有	已发生	这	愤慨

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,

of	his	comrades	,
的	他的	同志们	,

他在讲话结尾呼吁他们告诉他，他的行动在哪些方面令他失望，或者他如何激怒了他的同志们。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [kə'rekt] [hɪz; ɪz] [mɪ'steɪks] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

so	that	he	might	correct	his	mistakes	then	and	there	.
所以	那	他	可能	正确的	他的	错误	然后	和	那里	.

这样他就可以当场纠正自己的错误。

[ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɪlti] [wʌnz][wɜːr; wər] [rɪ'liːvd] [baɪ] [ðiːz] [wɜːrdz] .

The	hearts	of	the	guilty	ones	were	relieved	by	these	words	.
这	心	的	这	有罪的	一个	是	松了口气	经过	这些	字	.

这些话让那些心怀愧疚的人感到宽慰。

[ðeɪ] [briːðd] ['friːli] [ə'gen] [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər][dʒɔɪ][æt; ət] ['biːɪŋ] [ˌʌndɪ'skʌvərd] [rɪ'zɑːlvd] [æt; ət]

They	breathed	freely	again	and	in	their	joy	at	being	undiscovered	resolved	at
他们	呼吸	自由	再次	和	在	他们的	喜悦	在	存在	未被发现的	已解决	在

['evri] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['liːdər] [stɪl] ['greɪtər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['stedfæst]

every	opportunity	to	display	to	their	leader	still	greater	and	more	steadfast
每一个	机会	到	展示	到	他们的	领导者	仍然	更大的	和	更多的	坚定不移

['lɔɪəlti] . -

loyalty	.	149
忠诚	.	-

他们终于可以自由呼吸了，并且因为没有被发现而欣喜若狂，决心抓住一切机会向他们的领袖展现更加坚定不移的忠诚。149

['kɔːtes] [nuː] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['aɪdlnəs] [meɪ] ['ruːɪn][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [men] .

Cortes	knew	,	however	,	that	idleness	may	ruin	the	best	of	men	.
科尔特斯	知道	,	然而	,	那	懒惰	可能	废墟	这	最好的	的	男人	.

然而，科尔特斯知道，懒惰会毁掉最优秀的人。

[hiː; hi] [biˈstəːd] [hɪm'self] , ['ðerfɔːr] ,

He	bestirred	himself	,	therefore	,
他	搅拌	他自己	,	所以	,

因此，他动了起来。

[tuː; tə] [prə'vaɪd] [nuː] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ðiːz] ['tɜːrbjələnt] [wʌnz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][noʊ]

to	provide	new	occupation	for	these	turbulent	ones	so	that	they	might	have	no
到	提供	新的	职业	为了	这些	湍流	一个	所以	那	他们	可能	有	不

[ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [ɪn'dʌldʒɪŋ] ['iːv(ə)l]['fænsis] .

opportunity	for	indulging	evil	fancies	.
机会	为了	沉溺于	邪恶的	幻想	.

为这些桀骜不驯的人提供新的工作，使他们没有机会沉溺于邪恶的幻想。

[hɪz; ɪz] [gʊd] [lʌk] [ə'tendid] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

His	good	luck	attended	him	again	.
他的	好的	运气	参加	他	再次	.

他的好运再次降临。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪrɪəl] [fɔːr; fər] [ˌθɜːr'tiːn] ['ves(ə)lz] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə]

He	was	informed	that	the	building	material	for	thirteen	vessels	was	ready	to
他	曾是	知情的	那	这	建筑	材料	为了	十三	船只	曾是	准备好	到

[biː; bi] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][tlækskələn] ['fɔrists] [tuː; tə] - .

be	brought	from	the	Tlaxcalan	forests	to	Tezcuco	.
是	带来	从	这	特拉斯卡兰	森林	到	-	.

他得知，建造十三艘船的材料已经准备好从特拉斯卡拉森林运到特斯库科。

[æz; əz][ðə; ði] ['trænspɔːtiŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ] ['ɪndiən] ['kæriərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋ]

As	the	transporting	had	to	be	made	by	Indian	carriers	and	a	strong
作为	这	运输	有	到	是	制成	经过	印度	承运人	和	一个	强的

[gɑːrd] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]['mɛksɪkənz] ,

guard	was	needed	to	protect	them	from	the	Mexicans	,
警卫	曾是	需要	到	保护	他们	从	这	墨西哥人	,

由于运输必须由印度搬运工完成，而且需要强大的护卫队来保护他们免受墨西哥人的袭击，

[ðə; ði] [rɪ'pentənt] [kən'spɪərətəz] [wɜːr; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɑːtʃfl] , [breɪv] ,

the	repentant	conspirators	were	selected	and	the	watchful	,	brave	,
这	悔改的	阴谋者	是	已选	和	这	警惕	,	勇敢的	,

那些悔改的阴谋者被选中，而那些警惕、勇敢的.....

[ænd; ənd] [truː] ['sænˌdoʊvəl][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	true	Sandoval	was	placed	in	command	of	them	.
和	真的	桑多瓦尔	曾是	放置	在	命令	的	他们	.

而真正的桑多瓦尔被任命为他们的指挥官。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [ˌʌndər'teɪkən] .

The	journey	was	one	of	the	most	difficult	they	had	ever	undertaken	.
这	旅行	曾是	一	的	这	最多	难的	他们	有	曾经	已	.

这是他们经历过的最艰难的旅程之一。

[eɪt] ['θaʊz(ə)nd] - , ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [biːmz] , [plæŋks] , [mɑːsts] , [roʊps] , [seɪlz] , [ænd; ənd]

Eight	thousand	tamanes	,	loaded	with	beams	,	planks	,	masts	,	ropes	,	sails	,	and
八	千	-	,	已加载	和	光束	,	木板	,	桅杆	,	绳索	,	帆	,	和

['aɪərn] - [wɜːrk] , [went] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

iron	-	work	,	went	in	the	middle	.
铁	-	工作	,	去	在	这	中间	.

八千艘满载梁木、木板、桅杆、绳索、帆和铁器的木船驶入中间。

[ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [tlækskələn] ['wɒrɪrz] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [æd'væns] , [rɪr] ,

A	force	of	fifteen	thousand	Tlaxcalan	warriors	escorted	them	in	the	advance	,	rear	,
一个	力量	的	十五	千	特拉斯卡兰	战士	护送	他们	在	这	进步	,	后部	,

[ænd; ənd][ɑːn][bəuθ] [flæŋks] ,

and	on	both	flanks	,
和	在	两个都	侧翼	,

一万五千名特拉斯卡拉战士护送他们前进、后方和两侧。

[ə'mʌŋ] [huːm] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn]['ɔːrdər][ænd; ənd]

among	whom	the	Spanish	soldiers	were	distributed	to	keep	them	in	order	and
之中	谁	这	西班牙语	士兵	是	分布式	到	保持	他们	在	命令	和

[ə'kʌstəm] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['regjələr] [maːtʃɪŋ] .

accustom	them	to	regular	marching	.
习惯	他们	到	常规的	行军	.

西班牙士兵被分配到这些部队中，目的是维持秩序并使他们习惯于正规行军。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [laɪn] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [lɔːŋ] .

The	entire	line	was	more	than	a	mile	long	.
这	全部的	线	曾是	更多的	比	一个	英里	长的	.

整条队伍超过一英里长。

['sænˌdoʊvəl] [pleɪst] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs] [ænd; ənd] [ə'saɪnd] [ðə; ði] [kə'mænd]

Sandoval	placed	himself	at	the	head	of	the	force	and	assigned	the	command
桑多瓦尔	放置	他自己	在	这	头	的	这	力量	和	分配	这	命令

[ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['kɑːləm] [tuː; tə] - ,

of	the	leading	column	to	Chichimekatl	,
的	这	领导	柱子	到	-	,

桑多瓦尔亲自率领部队，并将先头纵队的指挥权交给了奇奇梅卡特尔。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [tlækskələn] ['liːdər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd] [fɪrs] - [wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr]

a	young	Tlaxcalan	leader	,	for	the	proud	and	fierce	Xikotenkatl	was	no	more
一个	年轻的	特拉斯卡兰	领导者	,	为了	这	自豪的	和	凶猛的	-	曾是	不	更多的

.

:
.

一位年轻的特拉斯卡拉领袖，因为骄傲而凶猛的希科滕卡特尔已经不在了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [səb'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrənərz] [ænd; ənd] [in'saitid]

He	could	not	endure	the	thought	of	submission	to	the	foreigners	and	incited
他	可以	不是	忍受	这	想法	的	提交	到	这	外国人	和	煽动

[ə; eɪ][rɪ'vɔʊlt] .

a	revolt	.
一个	反叛	.

他无法忍受向外国人屈服的想法，于是煽动了一场叛乱。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [feɪld] , [hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] [ə'restɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɑːðər] ,

But	his	purpose	failed	,	his	own	people	arrested	him	,	and	his	own	father	,
但	他的	目的	失败的	,	他的	自己的	人们	被捕	他	,	和	他的	自己的	父亲	,

[ə; eɪ] ['sekənd] ['bruːtəs] ,

a	second	Brutus	,
一个	第二	布鲁图斯	,

但他的目的失败了，他自己的人民逮捕了他，而他自己的父亲，第二个布鲁图斯，

[prə'naʊnst] [ðə; ði] [deθ] ['penəlti] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['dʒen(ə)rəl] ,

pronounced	the	death	penalty	and	turned	him	over	to	the	Spanish	general	,
发音	这	死亡	惩罚	和	转向	他	超过	到	这	西班牙语	一般的	,

宣布判处死刑，并将他移交给西班牙将军。

[ðæt] [ðə; ði] ['penəlti] [maɪt] [biː; bi] [in'fliktid] .

that	the	penalty	might	be	inflicted	.
那	这	惩罚	可能	是	造成的	.

可能会受到处罚。

[bʌt; bət]['kɔːtes] , [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [kən'sent] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] , ['faɪəri]['peɪtriət] ,

But	Cortes	,	reluctant	to	consent	to	the	death	of	the	young	,	fiery	patriot	,
但	科尔特斯	,	不情愿的	到	同意	到	这	死亡	的	这	年轻的	,	火热	爱国者	,

['pɑːrd(ə)n] [hɪm; ɪm] ,

pardoned	him	,
赦免	他	,

但科尔特斯不愿处死这位年轻而充满激情的爱国者，于是赦免了他。

[set] [hɪm; ɪm][æt; ət] ['lɪbərti] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [tuː; tə]['meksɪkoʊ] .

set	him	at	liberty	,	and	took	him	with	him	on	the	march	to	Mexico	.
放	他	在	自由	,	和	采取	他	和	他	在	这	行进	到	墨西哥	.

释放了他，并带他一起向墨西哥进军。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðɪs] [mæg'nænɪməs] ['triːtmənt] [dɪd][nɑːt] [muːv] [hɪz; ɪz] [praʊd] [hɑːrt] .

But	even	this	magnanimous	treatment	did	not	move	his	proud	heart	.
但	甚至	这	坦荡	治疗	做过	不是	移动	他的	自豪的	心	.

但即使是如此宽宏大量的待遇，也未能打动他那颗骄傲的心。

[hiː; hi] [ɪm'pruːvd] ['evri] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [dɪ'naʊns] [ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] [wɪð; wɪθ]

He	improved	every	opportunity	to	denounce	the	plans	of	the	Spaniards	with
他	改进	每一个	机会	到	声讨	这	计划	的	这	西班牙人	和

[rɪ'pʌblɪkən] [aʊt'spoʊkənnəs] ,

republican	outspokenness	,
共和党人	直言不讳	,

他抓住一切机会，以共和主义者的直言不讳谴责西班牙人的计划。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['predʒədɪs] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

and	to	prejudice	his	people	against	them	.
和	到	偏见	他的	人们	反对	他们	.

并使他的人民对他们产生偏见。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði][tlækskələn] [haɪ] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] ,

His	companions	informed	the	Tlaxcalan	High	Council	of	his	conduct	,
他的	同伴	知情的	这	特拉斯卡兰	高的	理事会	的	他的	执行	,

他的同伴将他的行为告知了特拉斯卡拉最高议会。

[wɪtʃ] [ɪn][tɜːrn]['nəutifaid]['kɔːtes] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ][rɪ'voʊlt][ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi]

which	in	turn	notified	Cortes	that	he	was	striving	to	raise	a	revolt	in	the	army
哪个	在	转动	已通知	科尔特斯	那	他	曾是	努力	到	增加	一个	反叛	在	这	军队

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðer; ðər][lænd][hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] [ðə; ði] [deθ] ['penəlti] .

and	that	by	the	law	of	their	land	he	deserved	the	death	penalty	.
和	那	经过	这	法律	的	他们的	土地	他	应得的	这	死亡	惩罚	.

这反过来又通知科尔特斯，他正试图在军队中发动叛乱，根据他们国家的法律，他应该被处以死刑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɑːn]['kɔːtes][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [sɪ'vɪrli] [fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi]

It	was	now	incumbent	upon	Cortes	to	deal	with	him	severely	for	if	he
它	曾是	现在	现任	之上	科尔特斯	到	交易	和	他	严重	为了	如果	他

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][tlɑːs'kɑːlɑː][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['mɜːrsɪfəli] ['triːtɪd] .

returned	to	Tlaxcala	he	would	not	be	mercifully	treated	.
返回	到	特拉斯卡拉	他	会	不是	是	仁慈地	治疗	.

现在科尔特斯必须严惩他，因为如果他回到特拉斯卡拉，就不会得到仁慈的对待。

['kɔːtes] , [haʊ'evər] ,

Cortes	,	however	,
科尔特斯	,	然而	,

然而，科尔特斯

[wʌns] [mɔːr] [toʊld][ðə; ði] ['ɑːbstɪnət] [jʌŋ] [mæn] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

once	more	told	the	obstinate	young	man	that	if	he	came	to	him	and
一次	更多的	讲述	这	顽固	年轻的	男人	那	如果	他	来了	到	他	和

[pər'fɔːrmd] [hɪz; ɪz] ['duːtiz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfər] [noʊ] [ɪn'dʒʌstɪs] .

performed	his	duties	he	should	suffer	no	injustice	.
执行	他的	职责	他	应该	遭受	不	不公正	.

他再次告诉那个固执的年轻人，如果他来向他履行职责，就不会受到不公正的对待。

[bʌt; bət][ðə; ði][tlækskələn] [wʊd] [nɑːt] [kən'sent] ,

But	the	Tlaxcalan	would	not	consent	,
但	这	特拉斯卡兰	会	不是	同意	,

但特拉斯卡拉人不肯同意。

[ænd; ənd] [wen] ['kɔːtes] [sent] [ðə; ði] [gɑːrd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ] [fɔːrs] [hiː; hi][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd]

and	when	Cortes	sent	the	guard	to	bring	him	by	force	he	resisted
和	什么时候	科尔特斯	发送	这	警卫	到	带来	他	经过	力量	他	抵抗

[ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [hɪm'self] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [fel] [ded] [frʌm; frəm] ['meni] ['wuːndz] .

and	defended	himself	until	at	last	he	fell	dead	from	many	wounds	.
和	辩护	他自己	直到	在	最后的	他	跌倒	死的	从	许多	伤口	.

当科尔特斯派卫兵强行带走他时，他奋力抵抗，最终因身负重伤而倒地身亡。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['trædʒɪk][end][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] ['ʌndər] ['ʌðər] ['sɜːrkəmstænsɪz] [maɪt] [hæv; həv]

Such	was	the	tragic	end	of	a	man	who	under	other	circumstances	might	have
这样的	曾是	这	悲惨	结尾	的	一个	男人	WHO	在下面	其他	情况	可能	有

[bɪn] ,

been	,
到过	,

这就是一个男人悲惨的结局，在其他情况下，他或许会.....

[pər'hæps] , [ə; eɪ] ['hænəbəl] [ɔːr][ə; eɪ] ['sizər] . -

perhaps	,	a	Hannibal	or	a	Cæsar	.	150
也许	,	一个	汉尼拔	或者	一个	凯撒	.	-

或许是汉尼拔，或许是凯撒。150

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	expedition	had	a	march	of	fifteen	miles	before	it	,
这	远征	有	一个	行进	的	十五	英里	前	它	,

探险队前方还有十五英里的行军路程。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [led] ['moʊstli] [θruː] [ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd] ['maʊntənəs] ['riːdʒən] .

and	the	way	led	mostly	through	a	rough	and	mountainous	region	.
和	这	方式	引领	大多	通过	一个	粗糙的	和	多山	地区	.

这条路大部分路段都穿过崎岖的山区。

[lɑːrdʒ] ['bændz][ʌv; əv]['meksɪkən]['soʊldʒərz] ['friːkwəntli] [ə'pɪrd] [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]

Large	bands	of	Mexican	soldiers	frequently	appeared	but	when	they	saw	that	the
大的	乐队	的	墨西哥	士兵	频繁地	出现	但	什么时候	他们	锯	那	这

['spænjərdz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔːr; fər] [ə'tæk] ,

Spaniards	were	always	ready	for	attack	,
西班牙人	是	总是	准备好	为了	攻击	,

大批墨西哥士兵经常出现，但当他们发现西班牙人时刻准备着进攻时，

[ðeɪ] [wɪð'druː] .

they	withdrew	.
他们	退出	.

他们撤退了。

[æt; ət] [læst] ['sænˌdoʊvəl] , ['æftər][ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ɪk'striːm] ['dɪfɪkəlti] ,

At	last	Sandoval	,	after	a	march	of	extreme	difficulty	,
在	最后的	桑多瓦尔	,	后	一个	行进	的	极端	困难	,

最终，桑多瓦尔经过极其艰难的行军，

[hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] [ə'raɪv] ['seɪfli] [æt; ət] - ,

had	the	good	fortune	to	arrive	safely	at	Tezcuco	,
有	这	好的	财富	到	到达	安全	在	-	,

很幸运地安全抵达了特斯库科。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ]['oʊpən][ɑːrmz][baɪ]['kɔːtes] .

where	he	was	received	with	open	arms	by	Cortes	.
在哪里	他	曾是	已收到	和	打开	武器	经过	科尔特斯	.

他受到了科尔特斯的热情接待。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [kən'strʌktɪŋ] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] , [ə'nʌðər] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'vent] [ə'kɜːrd]

While	they	were	engaged	in	constructing	the	vessels	,	another	fortunate	event	occurred
尽管	他们	是	已订婚的	在	建造	这	船只	,	其他	幸运	事件	发生

.

:
.

在他们建造船只期间，又发生了一件幸运的事。

[sʌm; səm] [taɪm] ['priːviəsli] ['kɔːtes][hæd; həd] [sent] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz][tuː; tə][,hispən'jəulə]

Some	time	previously	Cortes	had	sent	some	of	his	officers	to	Hispaniola
一些	时间	之前	科尔特斯	有	发送	一些	的	他的	警官	到	伊斯帕尼奥拉岛

[tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [,riː,in'fɔː,smənts] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] .

to	bring	him	reinforcements	if	possible	.
到	带来	他	增援部队	如果	可能的	.

此前不久，科尔特斯曾派出一些军官前往伊斯帕尼奥拉岛，尽可能为他带来援军。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] , [ænd; ənd][hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn]

He	had	long	been	anxious	for	their	return	,	and	had	long	been
他	有	长的	到过	焦虑的	为了	他们的	返回	,	和	有	长的	到过

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

disappointed	,
失望的	,

他一直盼望着他们的归来，也一直失望而归。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ðə; ði][glæd] [nuːz] [keɪm] [ðæt] [fɔːr] ['ves(ə)lz] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [,riː,in'fɔː,smənts]

but	at	last	the	glad	news	came	that	four	vessels	with	large	reinforcements
但	在	最后的	这	高兴的	消息	来了	那	四	船只	和	大的	增援部队

[hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['vɪrə] ['kruːz][frʌm; frəm][,hispən'jəulə] .

had	arrived	at	Vera	Cruz	from	Hispaniola	.
有	到达的	在	维拉	克鲁兹	从	伊斯帕尼奥拉岛	.

但最终传来令人欣喜的消息，四艘载有大量增援部队的船只从伊斯帕尼奥拉岛抵达韦拉克鲁斯。

[ðeɪ] [brɔːt] [tuː] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz] , ['eɪti] ['hɔːrsɪz] , [tuː] ['kænən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt]

They	**brought**	**two**	**hundred**	**soldiers**	**,**	**eighty**	**horses**	**,**	**two**	**cannon**	**,**	**and**	**a**	**great**
他们	带来	二	百	士兵	,	八十	马匹	,	二	大炮	,	和	一个	伟大的

['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['paʊdər] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

quantity	**of**	**powder**	**and**	**ammunition**	**.**
数量	的	粉末	和	弹药	.

他们带来了200名士兵、80匹马、2门大炮以及大量的火药和弹药。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)lz] [wʌz; wəz] [naʊ] [pʊʃt] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ziːl] .

The	**building**	**of**	**the**	**vessels**	**was**	**now**	**pushed**	**forward**	**with**	**the**	**utmost**	**zeal**	**.**
这	建筑	的	这	船只	曾是	现在	推动	向前	和	这	极致	热情	.

造船工作随即以极大的热情推进。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['mɛksɪkənz][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['hɪndər] [ðə; ði] [wɜːrk] [ænd; ənd]

Although	**the**	**Mexicans**	**from**	**time**	**to**	**time**	**attempted**	**to**	**hinder**	**the**	**work**	**and**
虽然	这	墨西哥人	从	时间	到	时间	尝试过	到	阻碍	这	工作	和

[tuː; tə][bɜːrn][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [stɑːks] ,

to	**burn**	**them**	**on**	**the**	**stocks**	**,**
到	烧伤	他们	在	这	股票	,

尽管墨西哥人不时试图阻挠这项工作，并将他们绑在木桩上烧死，

[ðer; ðər] ['efərts] [wɜːr; wər] ['frʌstreɪtɪd] [baɪ]['kɔːtes] - ['wɑːtʃflnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['breɪvəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

their	**efforts**	**were**	**frustrated**	**by**	**Cortes**	**'**	**watchfulness**	**and**	**the**	**bravery**	**of**	**his**
他们的	努力	是	沮丧的	经过	科尔特斯	-	警惕	和	这	勇敢	的	他的

['soʊldʒərz] .

soldiers	**.**
士兵	.

由于科尔特斯的警惕和士兵们的英勇，他们的努力未能得逞。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [lɔːntʃt] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [fɪld]

At	**last**	**the**	**vessels**	**were**	**finished**	**and**	**launched**	**and**	**as**	**the**	**wind**	**filled**
在	最后的	这	船只	是	完成的	和	发射	和	作为	这	风	已填

[ðer; ðər] [seɪlz] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [reɪzd] ,

their	**sails**	**a**	**joyous**	**shout**	**was**	**raised**	**,**
他们的	帆	一个	欢乐	喊	曾是	提高	,

船只终于完工并下水，当风吹满船帆时，人们发出了一声欢呼。

[ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vent] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [sə'raʊndɪŋ] ['riːdʒən] . -

announcing	**the**	**important**	**event**	**to**	**the**	**whole**	**surrounding**	**region**	**.**	**151**
宣布	这	重要的	事件	到	这	所有的	周围	地区	.	-

向周边地区宣布这一重要事件。151

['kɔːtes] [naʊ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['sɪti] [frʌm; frəm] [θriː] [saɪdz] [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz]['ɑːrmi]

Cortes	**now**	**decided**	**to**	**attack**	**the**	**city**	**from**	**three**	**sides**	**and**	**divided**	**his**	**army**
科尔特斯	现在	决定	到	攻击	这	城市	从	三	侧面	和	分割	他的	军队

['ɪntuː][æz; əz] ['meni] ['kɑːləmz] .

into	**as**	**many**	**columns**	**.**
进入	作为	许多	列	.

科尔特斯决定从三个方向进攻这座城市，并将他的军队分成三个纵队。

['sænˌdoʊvəl][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] , [ˌælvɜ'ɑːdoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] , [ænd; ənd]

Sandoval	**was**	**given**	**command**	**of**	**the**	**first**	**,**	**Alvarado**	**of**	**the**	**second**	**,**	**and**
桑多瓦尔	曾是	给定	命令	的	这	第一的	,	阿尔瓦拉多	的	这	第二	,	和

['ɒlid] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] .

Olid	**of**	**the**	**third**	**.**
固体	的	这	第三	.

桑多瓦尔被任命为第一队的指挥官，阿尔瓦拉多被任命为第二队的指挥官，奥利德被任命为第三队的指挥官。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz][tuː; tə] [ædˈvæns] [frʌm; frəm] - , [ðə; ði] ['sekənd] [frʌm; frəm][təˈkuːbə] , [ænd; ənd]

The	first	was	to	advance	from	Tezcuco	,	the	second	from	Tacuba	,	and
这	第一的	曾是	到	进步	从	-	,	这	第二	从	塔库巴	,	和

[ðə; ði][θɜːrd][frʌm; frəm] - ,

the	third	from	Kajahuakan	,
这	第三	从	-	,

第一支队伍从特斯库科出发，第二支队伍从塔库巴出发，第三支队伍从卡贾瓦坎出发。

[waɪl] [ˈkɔːtes] [hɪmˈself] , [kəˈmændɪŋ] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] , [wʌz; wəz][tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðem; ðəm] .

while	Cortes	himself	,	commanding	the	vessels	,	was	to	support	them	.
尽管	科尔特斯	他自己	,	指挥	这	船只	,	曾是	到	支持	他们	.

而科尔特斯本人则指挥这些船只，为他们提供支持。

[ðə; ði] [θriː] [tʊk] [ðə; ði] [pəˈziʃənz] [əˈsaɪnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][bɪˈgæn][ðə; ði] [ædˈvæns] .

The	three	took	the	positions	assigned	them	and	began	the	advance	.
这	三	采取	这	职位	分配	他们	和	开始	这	进步	.

三人各就各位，开始推进。

[ˌælvɜˈɑːdoʊ][ænd; ənd]['ɒlid][ɑːn][ðer; ðər] [mɑːrtʃ] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] [faɪn] ['ækwɪdʌkt] [wɪtʃ] [brɔːt] [ðə; ði]

Alvarado	and	Olid	on	their	march	destroyed	the	fine	aqueducts	which	brought	the
阿尔瓦拉多	和	固体	在	他们的	行进	损毁	这	美好的	渡槽	哪个	带来	这

[swiːt] ['maʊnt(ə)n] ['wɔːtər][frʌm; frəm] ['meni] [maɪlz] [əˈweɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]['aɪlənd] ['sɪti] .

sweet	mountain	water	from	many	miles	away	into	the	island	city	.
甜的	山	水	从	许多	英里	离开	进入	这	岛	城市	.

阿尔瓦拉多和奥利德在进军途中摧毁了将远方甘甜的山泉水引入岛屿城市的精美引水渠。

[ðə; ði]['wɔːtər] ['fæmɪn] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['hɑːdʃɪps]

The	water	famine	which	followed	was	only	the	beginning	of	the	many	hardships
这	水	饥荒	哪个	随后	曾是	仅有的	这	开始	的	这	许多	艰辛

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][tuː; tə] [kənˈtend] .

with	which	the	unfortunate	people	had	to	contend	.
和	哪个	这	不幸	人们	有	到	抗衡	.

随之而来的水资源短缺仅仅是不幸的人们不得不面对的诸多苦难的开始。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɑːn] , [nɑːt][ə; eɪ] [deɪ] [pæst] [wɪˈðaʊt] [sʌm; səm] [fɪrs] [ɪnˈkaʊntər] .

From	this	time	on	,	not	a	day	passed	without	some	fierce	encounter	.
从	这	时间	在	,	不是	一个	天	通过了	没有	一些	凶猛的	遇到	.

从那时起，几乎每天都会发生激烈的冲突。

[ðə; ði] ['ves(ə)lz] [hæd; həd][tuː; tə] [əˈtæk] [ə; eɪ][væst] [swɔːrm] [ʌv; əv] [smɔːl] [kəˈnuːz] [ænd; ənd][ðə; ði][lænd]

The	vessels	had	to	attack	a	vast	swarm	of	small	canoes	and	the	land
这	船只	有	到	攻击	一个	广阔的	蜂群	的	小的	独木舟	和	这	土地

[truːps] [æn; ən] ['iːkwəli] [væst] [swɔːrm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːzweɪ] .

troops	an	equally	vast	swarm	of	the	enemy	at	the	causeways	.
军队	一个	同样地	广阔的	蜂群	的	这	敌人	在	这	堤道	.

舰船必须攻击数量庞大的独木舟，而陆地部队则必须攻击堤道上同样数量庞大的敌军。

[ðə; ði] [freɪl] [kəˈnuːz] [wɜːr; wər] [suːn] [dɪˈstrɔɪd] [ɔːr] ['drɪvn] [əˈʃɔːr] , [haʊˈevər] ,

The	frail	canoes	were	soon	destroyed	or	driven	ashore	,	however	,
这	脆弱	独木舟	是	很快	损毁	或者	驱动	岸上	,	然而	,

然而，这些脆弱的独木舟很快就被摧毁或被冲到岸上。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [inˈkauntəz] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːzweɪ] ['lɪt(ə)l][wʌz; wəz] [əˈtʃiːvd] .

but	in	the	encounters	at	the	causeways	little	was	achieved	.
但	在	这	遭遇	在	这	堤道	小的	曾是	已达成	.

但在堤道上的交锋中，几乎没有取得任何成果。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [ə'tækt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst]['vɪgər][ðə; ði] ['bʊlwərks] [i'rektid] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]

The	Spaniards	attacked	with	the	utmost	vigor	the	bulwarks	erected	to	protect	the
这	西班牙人	遭到攻击	和	这	极致	活力	这	堡垒	竖立	到	保护	这

['oʊpənɪŋz] ,

openings	,
开口	,

西班牙人以极大的热情攻击了为保护开口而建造的堡垒。

[bʌt; bət] ['evri] [naɪt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə][rɪ'taɪər][tu:; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] ,

but	every	night	they	were	forced	to	retire	to	the	mainland	,
但	每一个	夜晚	他们	是	强制	到	退休	到	这	大陆	,

但每晚他们都被迫返回大陆休息。

[waɪl] [ðə; ði] [bi'sidʒd] ['evri] [naɪt] [rɪ'stɔ:rd] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔ:st] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

while	the	besieged	every	night	restored	what	they	had	lost	during	the	day	.
尽管	这	被围困	每一个	夜晚	恢复	什么	他们	有	丢失的	期间	这	天	.

而围城者每晚都会恢复他们在白天失去的一切。

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] ['blʌdʃed] , [ðeɪ] [meɪd] [noʊ] ['prɑ:gres] [frʌm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] ,

Notwithstanding	all	this	bloodshed	,	they	made	no	progress	from	day	to	day	,
虽然	全部	这	流血事件	,	他们	制成	不	进步	从	天	到	天	,

尽管流血牺牲，他们却日复一日地毫无进展。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fə'ti:g] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['ælaɪz] [i:tʃ] [deɪ] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt]

and	the	fatigue	of	the	Spaniards	and	their	allies	each	day	was	so	great
和	这	疲劳	的	这	西班牙人	和	他们的	盟国	每个	天	曾是	所以	伟大的

[ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [fɪr] [ðeɪ] [wʊd] ['grædʒuəli] [sə'kʌm] . -

that	they	began	to	fear	they	would	gradually	succumb	.	153
那	他们	开始	到	害怕	他们	会	逐步地	屈服	.	-

西班牙人及其盟军每天疲惫不堪，以至于他们开始担心自己会逐渐战败。[153]

['tʃæptər] ['ɛks'vi:]

Chapter	XV
章	十五

第十五章

[ðə; ði] ['spænjərdz] [lu:z] ['hevɪli] [ɪn]['bæt(ə)l] — [ðə; ði] ['prizənəz] [ɑ:r; ər] ['sækrifaist] — [sʌm; səm][ʌv; əv]

The	Spaniards	Lose	Heavily	in	Battle	—	The	Prisoners	are	Sacrificed	—	Some	of
这	西班牙人	失去	重度	在	战斗	—	这	囚犯	是	牺牲	—	一些	的

['kɔ:tes] - ['ælaɪz] ['dezərt] [bʌt; bət]

Cortes	'	Allies	Desert	but
科尔特斯	-	盟国	沙漠	但

西班牙人在战斗中惨败——俘虏被献祭——科尔特斯的一些盟友临阵脱逃，但

[su:n] [rɪ'tɜ:rn] — [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] ['kæptʃərd] — - [ə'tempts] [flaɪt]

Soon	Return	—	The	City	of	Mexico	Captured	—	Guatemozin	Attempts	Flight
很快	返回	—	这	城市	的	墨西哥	捕获	—	-	尝试	航班

即将返回——墨西哥城陷落——危地马拉试图逃亡

[bʌt; bət][ɪz]['teɪkən]

but	is	Taken
但	是	已采取

但已被征召

['kɔ:tes] , ['ri:əlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [ɪn] [ðɪs] [waɪz] ,

Cortes	,	realizing	that	the	battle	could	not	be	continued	in	this	wise	,
科尔特斯	,	意识到	那	这	战斗	可以	不是	是	持续	在	这	明智的	,

科尔特斯意识到战斗不能再这样继续下去了，

[dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][end][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['wɪrisəm] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][wʌn][boʊld] ['ventʃər] .

decided	to	end	the	long	and	wearisome	struggle	with	one	bold	venture	.
决定	到	结尾	这	长的	和	令人厌倦的	斗争	和	一	大胆的	风险投资	.

决定以一次大胆的尝试来结束这场漫长而疲惫的斗争。

[hiː; hi] [əˈreɪndʒd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [əˈtæk] [æt; ət][ə; eɪ] ['dezɪgneɪtɪd] [taɪm] ([ðɪs] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt]

He	arranged	for	a	general	attack	at	a	designated	time	(	this	was	about
他	安排	为了	一个	一般的	攻击	在	一个	指定的	时间	(	这	曾是	关于

[ðə; ði][end][ʌv; əv] [meɪ] ,

the	end	of	May	,
这	结尾	的	可能	,

他安排在指定时间（大约是五月底）发动总攻。

\-) [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəˈmɑːndəz] [tuː; tə] [ædˈvæns] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ]

1521	)	and	ordered	each	of	his	commanders	to	advance	into	the	city	with
\-	)	和	订购	每个	的	他的	指挥官	到	进步	进入	这	城市	和

[hɪz; ɪz][dɪˈvɪʒ(ə)n] ,

his	division	,
他的	分配	,

1521年），他命令各指挥官率领各自的师进入城内。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl]['ɑːbstək(ə)lz] , [ænd; ənd][poʊst] [hɪm'self] [ðer; ðər] .

in	spite	of	all	obstacles	,	and	post	himself	there	.
在	尽管如此	的	全部	障碍	,	和	邮政	他自己	那里	.

尽管困难重重，他还是前往那里驻守。

[hiː; hi] [hɪm'self] [tʊk] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði] ['kɔːzweɪ] [ʌv; əv]

He	himself	took	command	of	the	force	which	was	to	attack	the	causeway	of
他	他自己	采取	命令	的	这	力量	哪个	曾是	到	攻击	这	堤道	的

\- ,

Cojohuacan	,
\-	,

他亲自指挥部队进攻科霍瓦坎堤道。

[dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [let] ['nʌθɪŋ] [stɑːp][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .

determined	to	let	nothing	stop	him	from	reaching	the	city	.
决定	到	让	没有什么	停止	他	从	到达	这	城市	.

他决心不让任何事情阻挡他到达这座城市。

[ðə; ði] [ɪˈventf(ə)l] [deɪ] [keɪm] .

The	eventful	day	came	.
这	多事	天	来了	.

这意义非凡的一天终于到来了。

[ðə; ði] ['lidər] [pleɪst] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðer; ðər] [truːps] [ænd; ənd][ðə; ði]['trædʒədi]

The	leaders	placed	themselves	at	the	head	of	their	troops	and	the	tragedy
这	领导人	放置	他们自己	在	这	头	的	他们的	军队	和	这	悲剧

[bɪˈgæn] .

began	.
开始	.

领导人身先士卒，冲锋在前，悲剧就此开始。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['spektək(ə)l] ,

It	was	a	thrilling	spectacle	,
它	曾是	一个	惊险	奇观	,

这是一场激动人心的盛宴。

[ðə; ði] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [ædˈvæns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stʌbərn] [rɪˈzɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	irresistible	advance	of	the	Spaniards	and	the	stubborn	resistance	of	the
这	无法抗拒	进步	的	这	西班牙人	和	这	固执的	反抗	的	这

['mɛksɪkənz] .

Mexicans	.
墨西哥人	.

西班牙人势不可挡的推进和墨西哥人的顽强抵抗。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [wɪð'stænd] [ðə; ði]['ɑːnset][ʌv; əv]['kɔːtes] .

Nothing	**could**	**withstand**	**the**	**onset**	**of**	**Cortes**	**.**
没有什么	可以	经受	这	发病	的	科尔特斯	.

没有什么能抵挡科尔特斯的进攻。

[hiː; hi] ['kærid] [wʌn] [dɪ'fens] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] ['despərət] ['tʃɑːrdʒɪz] ,

He	**carried**	**one**	**defence**	**after**	**the**	**other**	**in**	**desperate**	**charges**	**,**
他	携带	一	防御	后	这	其他	在	绝望的	收费	,

他孤注一掷，接连不断地进行辩护。

[kʌt] [daʊn] [ɔːr] [ʃɑːt] [daʊn] ['evriθɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [pər'suːd] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['enəmi] ['ɪntuː]

cut	**down**	**or**	**shot**	**down**	**everything**	**before**	**him**	**,**	**and**	**pursued**	**the**	**flying**	**enemy**	**into**
切	向下	或者	射击	向下	一切	前	他	,	和	追击	这	飞行	敌人	进入

[ðə; ði] ['sɪti] . -

the	**city**	**.**	**154**
这	城市	.	-

他砍倒或击落了挡在他面前的一切，并追击飞行的敌人进入了城市。154

- , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][træn'spaɪərɪŋ] ,

Guatemozin	**,**	**who**	**had**	**been**	**informed**	**of**	**all**	**that**	**was**	**transpiring**	**,**
-	,	WHO	有	到过	知情的	的	全部	那	曾是	正在发生	,

古阿特莫辛事先知晓所有正在发生的事情，

[riː'dʒɔɪst] [æt; ət][ðə; ði] [ɪm'pruːdns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [æz; əz][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː]

rejoiced	**at**	**the**	**imprudence**	**of**	**the**	**enemy**	**as**	**he**	**realized**	**the**	**advantage**	**it**
欣喜若狂	在	这	轻率	的	这	敌人	作为	他	已实现	这	优势	它

[pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

placed	**in**	**his**	**hands**	**.**
放置	在	他的	双手	.

他因敌人的轻率而感到高兴，因为他意识到这给自己带来了优势。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] ['sevrəl] [strɔːŋ] [dɪ'tætʃmənts] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [baɪ] ['dɪfrənt] ['raʊndəbaʊt]

He	**immediately**	**ordered**	**several**	**strong**	**detachments**	**to**	**march**	**by**	**different**	**roundabout**
他	立即地	订购	一些	强的	分遣队	到	行进	经过	不同的	迂回

[weɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bændənd] ['kɔːzweɪ] ,

ways	**to**	**the**	**abandoned**	**causeways**	**,**
方式	到	这	弃	堤道	,

他立即命令几支精锐部队绕道前往废弃的堤道。

[ɪn'lɑːrdʒ] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd][hoʊld][ðer; ðər] [pə'ziʃənz] [ðer; ðər] .

enlarge	**the**	**openings**	**as**	**much**	**as**	**possible**	**,**	**and**	**hold**	**their**	**positions**	**there**	**.**
放大	这	开口	作为	很多	作为	可能的	,	和	抓住	他们的	职位	那里	.

尽可能扩大开口，并保持开口位置。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] , [huː] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ][hænd][tuː; tə][hænd] ['strʌg(ə)l]

The	**rest**	**of**	**his**	**warriors**	**,**	**who**	**were**	**engaged**	**in**	**a**	**hand**	**to**	**hand**	**struggle**
这	休息	的	他的	战士	,	WHO	是	已订婚的	在	一个	手	到	手	斗争

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] ,

with	**the**	**enemy**	**,**
和	这	敌人	,

其余的战士正与敌人进行肉搏战，

['grædʒuəli] [fel] [bæk] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [lʊr] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['spænjərdz] ['fɑːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .

gradually	**fell**	**back**	**in**	**order**	**to**	**lure**	**the**	**excited**	**Spaniards**	**farther**	**into**	**the**	**city**	**.**
逐步地	跌倒	后退	在	命令	到	饵	这	兴奋的	西班牙人	更远	进入	这	城市	.

为了引诱兴奋的西班牙人进一步进入城市，他们逐渐后退。

[hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] [skiːm] [wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] .

His	**cunning**	**scheme**	**was**	**successful**	**.**
他的	狡猾	方案	曾是	成功的	.

他的狡猾计划成功了。

[əˈsuːmɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈɔːrdərz][hæd; həd] [bɪn] [ˈeksɪkjuːtɪd] ,

Assuming	**that**	**his**	**orders**	**had**	**been**	**executed**	**,**
假设	那	他的	订单	有	到过	执行	,

假设他的命令已被执行，

[ˈkɔːtes] [wɪˈðaʊt] [ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] [droʊv] [ðə; ði] [ˈenəmi] [frʌm; frəm] [wʌn] [striːt] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [ænd; ənd][æt; ət]

Cortes	**without**	**hesitation**	**drove**	**the**	**enemy**	**from**	**one**	**street**	**to**	**another**	**and**	**at**
科尔特斯	没有	犹豫	驾驶	这	敌人	从	一	街道	到	其他	和	在

[læst] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈveri] [pleɪs] [wer] - [wʌz; wəz] [əˈweɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈflaʊər]

last	**reached**	**the**	**very**	**place**	**where**	**Guatemozin**	**was**	**awaiting**	**him**	**with**	**the**	**flower**
最后的	达到	这	非常	地方	在哪里	-	曾是	等待中	他	和	这	花

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɒrɪrz] .

of	**his**	**warriors**	**.**
的	他的	战士	.

科尔特斯毫不犹豫地将敌人从一条街赶到另一条街，最终到达了瓜特莫辛率领精锐战士等候他的地方。

[ˈsʌd(ə)nli] , [æt; ət][ə; eɪ] [ˈsɪgnəl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈempərər] ,

Suddenly	**,**	**at**	**a**	**signal**	**from**	**the**	**Emperor**	**,**
突然	,	在	一个	信号	从	这	皇帝	,

突然，在皇帝的示意下，

[ðə; ði] [ˈhɑːloʊ] [buːm] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ˈgɑːdz][ˈseɪkrɪd] [drʌm] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][əˈdʒeɪs(ə)nt]

the	**hollow**	**boom**	**of**	**the**	**war**	**god's**	**sacred**	**drum**	**was**	**heard**	**from**	**the**	**adjacent**
这	空洞的	繁荣	的	这	战争	神的	神圣	鼓	曾是	听到	从	这	邻近的

[ˈtemp(ə)l] — [ə; eɪ] [saʊnd] [wɪtʃ] [ˈɔːlweɪz] [fɪld] [ðə; ði][ˈmeksɪkən][wɪð; wɪθ] [ˌɪndɪˈskraɪbəbl] [reɪdʒ][ænd; ənd]

temple	**—**	**a**	**sound**	**which**	**always**	**filled**	**the**	**Mexican**	**with**	**indescribable**	**rage**	**and**
寺庙	—	一个	声音	哪个	总是	已填	这	墨西哥	和	无法形容	愤怒	和

[ˈʌtər] [kənˈtempt] [ʌv; əv] [deθ] .

utter	**contempt**	**of**	**death**	**.**
说出	鄙视	的	死亡	.

从邻近的神庙传来战神圣鼓空洞的轰鸣声——这种声音总是让墨西哥人感到难以言喻的愤怒和对死亡的彻底蔑视。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] , [tuː; tə][ðer; ðər] [əˈstɑːnɪʃmənt] ,

In	**an**	**instant**	**the**	**Spaniards**	**,**	**to**	**their**	**astonishment**	**,**
在	一个	立即的	这	西班牙人	,	到	他们的	惊讶	,

西班牙人顿时惊讶地发现，

[faʊnd] [ðəmˈselvz] [əˈtækt] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [soʊ] [ˈfjʊriəsli] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd]

found	**themselves**	**attacked**	**on**	**all**	**sides**	**so**	**furiously**	**that**	**with**	**all**	**their**	**courage**	**and**
成立	他们自己	遭到攻击	在	全部	侧面	所以	愤怒地	那	和	全部	他们的	勇气	和

[skɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪðˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː] .

skill	**they**	**were**	**unable**	**to**	**withstand**	**it**	**.**
技能	他们	是	无法	到	经受	它	.

他们发现自己四面受敌，攻击如此猛烈，即使他们拥有再多的勇气和技巧，也无法抵挡。

[ðeɪ] [bɪˈgæn] [ˈfɔːlɪŋ] [bæk] [ˈsloʊli] [ɪn] [kloʊz] [ræŋks][ænd; ənd] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈfensɪv] ,

They	**began**	**falling**	**back**	**slowly**	**in**	**close**	**ranks**	**and**	**maintaining**	**the**	**defensive**	**,**
他们	开始	坠落	后退	缓慢地	在	关闭	排名	和	保持	这	防守	,

他们开始列队缓慢撤退，并保持防御姿态。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪnˈkriːst] [ˈevri] [ˈmoʊmənt][ænd; ənd][ðer; ðər] [əˈtæk]

but	**as**	**the**	**numbers**	**of**	**the**	**enemy**	**increased**	**every**	**moment**	**and**	**their**	**attack**
但	作为	这	数字	的	这	敌人	增加	每一个	片刻	和	他们的	攻击

[gruː] [mɔːr] [ˈfjʊriəs] ,

grew	**more**	**furious**	**,**
生长	更多的	狂怒	,

但是，随着敌人人数每时每刻都在增加，他们的攻击也变得越来越猛烈，

[ðeɪ] [ˈgrædʒuəli] [bɪˈgæn][tuː; tə] [siːk] [ˈseɪfti] [ɪn] [flaɪt] .

they	**gradually**	**began**	**to**	**seek**	**safety**	**in**	**flight**	**.**
他们	逐步地	开始	到	寻找	安全	在	航班	.

他们逐渐开始寻求飞行带来的安全保障。

[æt; ət][læst][ðer; ðər][ræŋks][broʊk] .

At	last	their	ranks	broke	.
在	最后的	他们的	排名	打破	.

最终，他们的队伍崩溃了。

[ɔːl] , ['spænjərdz][ænd; ənd][tlækskələnz] , [fʊt] - ['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['hɔːsmən] ,

All	,	Spaniards	and	Tlaxcalans	,	foot	-	soldiers	and	horsemen	,
全部	,	西班牙人	和	特拉斯卡拉人	,	脚	-	士兵	和	骑兵	,

所有的人，西班牙人和特拉斯卡拉人，步兵和骑兵，

[fled][ɪn][dɪs'ɔːrdər][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['kɔːzweɪ] [wer] [ðer; ðər] ['terər] [wʌz; wəz] [stɪl] ['fɜːrðər]

fled	in	disorder	to	the	nearest	causeway	where	their	terror	was	still	further
逃亡	在	紊乱	到	这	最近的	堤道	在哪里	他们的	恐怖	曾是	仍然	更远

[ɪn'kriːst] [baɪ]['faɪndɪŋ][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [pə'zeʃn] . -

increased	by	finding	the	enemy	in	possession	.	155
增加	经过	寻找	这	敌人	在	拥有	.	-

他们惊慌失措地逃到最近的堤道上，却发现敌人已经占领了那里，这更加剧了他们的恐惧。155

['kɔːtes] ['veɪnli] [sɔːt] [baɪ] [kə'mændz] [ænd; ənd] [en'triːtiːz] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [dɪs'ɔːrdərli] [flaɪt]

Cortes	vainly	sought	by	commands	and	entreaties	to	check	the	disorderly	flight
科尔特斯	徒劳地	寻求	经过	命令	和	恳求	到	查看	这	乱	航班

[ænd; ənd] [rɪ'stɔːr] ['ɔːrdər] .

and	restore	order	.
和	恢复	命令	.

科尔特斯多次下令恳求，但都无济于事，他未能制止混乱的逃亡，恢复秩序。

[ðeɪ] ['niːðər] [sɔː] [nɔːr] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] .

They	neither	saw	nor	heard	anything	.
他们	两者都不	锯	也不	听到	任何事物	.

他们既没看到也没听到任何东西。

[ðer; ðər]['oʊnli] ['ɪmpʌls] [wʌz; wəz][tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [ɪn] ['eni] [wei] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

Their	only	impulse	was	to	save	themselves	in	any	way	they	could	.
他们的	仅有的	冲动	曾是	到	节省	他们自己	在	任何	方式	他们	可以	.

他们唯一的念头就是想方设法自救。

[ðeɪ] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [ɪn][skwɑːdz] .

They	jumped	into	the	openings	in	squads	.
他们	跳了起来	进入	这	开口	在	球队	.

他们抓住了队伍中的空缺。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [draʊnd] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [ɔːr] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]

Many	of	them	were	drowned	and	others	were	captured	or	killed	by	the
许多	的	他们	是	溺水	和	其他的	是	捕获	或者	被杀	经过	这

['enəmi] [ɪn][ðer; ðər] [kə'nuːz] ,

enemy	in	their	canoes	,
敌人	在	他们的	独木舟	,

他们中许多人溺水身亡，其他人则在独木舟上被敌人俘虏或杀害。

[fɔːr; fər] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz] [tuː] ['ʃæloʊ] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['spænɪʃ]

for	unfortunately	this	part	of	the	lake	was	too	shallow	to	allow	the	Spanish
为了	很遗憾	这	部分	的	这	湖	曾是	也	浅的	到	允许	这	西班牙语

['ves(ə)lz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər] [ə'sɪstəns] .

vessels	to	come	to	their	assistance	.
船只	到	来	到	他们的	协助	.

不幸的是，湖的这一部分太浅，西班牙船只无法前来救援。

[ˈkɔːtes][wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [əˈlɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] [bʌt; bət] [geɪv] [nɑːt][ə; eɪ]

Cortes	**was**	**greatly**	**alarmed**	**at**	**the**	**danger**	**of**	**his**	**troops**	**but**	**gave**	**not**	**a**
科尔特斯	曾是	非常	惊慌	在	这	危险	的	他的	军队	但	给予	不是	一个

[θɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] .

thought	**to**	**his**	**own**	**.**
想法	到	他的	自己的	.

科尔特斯对军队的危险处境感到非常担忧，却丝毫没有顾及自己的安危。

[waɪl] [ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə][ˈreskjuː][sʌm; səm][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [ˈʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz]

While	**striving**	**to**	**rescue**	**some**	**from**	**the**	**water**	**and**	**others**	**from**	**the**	**hands**
尽管	努力	到	救援	一些	从	这	水	和	其他的	从	这	双手

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ,

of	**the**	**enemy**	**,**
的	这	敌人	,

在努力从水中救出一些人，从敌人手中救出另一些人的同时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

埃尔南多·科尔特斯(Hernando Cortes)
第6/6页

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [siːzd] [baɪ][sɪks] [staʊt] ['meksɪkən] [tʃiːfs] [ænd; ənd] ['drægd] [ə'weɪ] [ɪn] ['traɪʌmf]

he	was	suddenly	seized	by	six	stout	Mexican	chiefs	and	dragged	away	in	triumph
他	曾是	突然	查获	经过	六	肥硕	墨西哥	酋长们	和	拖拽	离开	在	胜利

.

:

.

他突然被六名身材魁梧的墨西哥酋长抓住，并被他们得意洋洋地拖走了。

[tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz] , ['siːɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [seɪv] [ðer; ðər]

Two	of	his	officers	,	seeing	what	had	happened	,	determined	to	save	their
二	的	他的	警官	,	看到	什么	有	发生	,	决定	到	节省	他们的

[kə'mændər] [baɪ] ['sækrifaisɪŋ] [ðəm'selvz] .

commander	by	sacrificing	themselves	.
指挥官	经过	牺牲	他们自己	.

他的两名军官看到眼前发生的一切，决心牺牲自己来拯救他们的指挥官。

[ðeɪ] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , ['strʌgld] [ænd; ənd] [fel] ,

They	dashed	into	the	midst	of	the	enemy	,	struggled	and	fell	,
他们	虚线	进入	这	中间	的	这	敌人	,	挣扎	和	跌倒	,

他们冲入敌阵，奋力抵抗，最终倒下。

[bʌt; bət][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] ['kɔːtes] .

but	not	until	they	had	killed	those	who	were	holding	Cortes	.
但	不是	直到	他们	有	被杀	那些	WHO	是	保持	科尔特斯	.

但在此之前，他们已经杀死了那些挟持科尔特斯的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [friːd] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ,

He	was	freed	and	made	his	escape	,
他	曾是	自由	和	制成	他的	逃脱	,

他获释后逃走了。

[ɔːl'ðoʊ] ['pɪtɪfəli] [dis'figəd] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz] - [laɪvz; lɪvz] ,

although	pitifully	disfigured	and	at	the	cost	of	his	officers	'	lives	,
虽然	可怜地	毁容	和	在	这	成本	的	他的	警官	-	生活	,

虽然他面目全非，而且付出了军人的生命，

[wɪtʃ] [peɪnd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['wuːndz] .

which	pained	him	more	than	his	wounds	.
哪个	痛苦	他	更多的	比	他的	伤口	.

这比他的伤口更让他痛苦。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [tlækskələnz] [ænd; ənd]['oʊvər]['sɪksti] ['spænjərdz] [wɜːr; wər] [lɔːst] , ['meni] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd]

A	thousand	Tlaxcalans	and	over	sixty	Spaniards	were	lost	,	many	were	captured
一个	千	特拉斯卡拉人	和	超过	六十	西班牙人	是	丢失的	,	许多	是	捕获

,

,

,

一千名特拉斯卡拉人和六十多名西班牙人丧生，许多人被俘。

[waɪl] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [ɪ'skeɪpt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['hɑːrdli] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt]['ɪndʒərd][ɪn]

while	among	those	who	escaped	there	was	hardly	one	who	was	not	injured	in
尽管	之中	那些	WHO	逃脱	那里	曾是	几乎	一	WHO	曾是	不是	受伤	在

[sʌm; səm] [weɪ] . -

some	way	.	156
一些	方式	.	-

而那些逃脱的人中，几乎没有人毫发无损。[156]

[ˈkɔːtes] - [pəˈzɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [naʊ] [moʊst][ˈkrɪtɪk(ə)l] .

Cortes	**'**	**position**	**was**	**now**	**most**	**critical**	**.**
科尔特斯	-	位置	曾是	现在	最多	批判的	.

科尔特斯的处境现在至关重要。

[hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [kəmˈpliːtli] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈenəmi] [wʌz; wəz] [ˌkɔːrəˈspɑːndɪŋli]

His	**people**	**were**	**completely**	**discouraged**	**and**	**the**	**enemy**	**was**	**correspondingly**
他的	人们	是	完全地	灰心	和	这	敌人	曾是	相应地

[ɪnˈkɜːrɪdʒd] .

encouraged	**.**
鼓励	.

他的人民彻底灰心丧气，而敌人则因此备受鼓舞。

[ðeɪ] [gruː] [soʊ][boʊld] [ɪnˈdiːd] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [ˈventʃərd] [æn; ən] [əˈtæk] [əˈpɑːn]

They	**grew**	**so**	**bold**	**indeed**	**that**	**on**	**the**	**next**	**morning**	**they**	**ventured**	**an**	**attack**	**upon**
他们	生长	所以	大胆的	的确	那	在	这	下一个	早晨	他们	冒险	一个	攻击	之上

[ðə; ði] [ˈhedkwɔːrtərz] ,

the	**headquarters**	**,**
这	总部	,

他们胆子越来越大，第二天早上就贸然袭击了总部。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈælaɪz] [hæd; həd] [greɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [rɪˈzɪstɪŋ] .

which	**the**	**Spaniards**	**and**	**their**	**allies**	**had**	**great**	**difficulty**	**in**	**resisting**	**.**
哪个	这	西班牙人	和	他们的	盟国	有	伟大的	困难	在	抵抗	.

西班牙人及其盟友很难抵抗这种攻击。

- [æt; ət] [ðɪs] [ˈdʒʌŋkʃ(ə)n] [kənˈsiːvd] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˈkʌnɪŋ] [ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt][fɔːr; fər][ðə; ði]

Guatemozin	**at**	**this**	**junction**	**conceived**	**of**	**another**	**cunning**	**project**	**for**	**the**
-	在	这	交汇处	构思	的	其他	狡猾	项目	为了	这

[dɪsˈkʌmfɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] .

discomfiture	**of**	**his**	**enemy**	**.**
沮丧	的	他的	敌人	.

危地马拉此时又想出了一个狡猾的计划，要让他的敌人感到难堪。

[hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈslɔːtəd] [ˈspænjərdz] [θruː] [ðə; ði][ˈprɑːvənsəz][ænd; ənd]

He	**sent**	**the**	**heads**	**of**	**the**	**slaughtered**	**Spaniards**	**through**	**the**	**provinces**	**and**
他	发送	这	头部	的	这	屠杀	西班牙人	通过	这	省份	和

[ˈevriwer] [prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈenəmi] [hæd; həd] [əˈpiːzd] [ðə; ði]

everywhere	**proclaimed**	**that**	**the**	**blood**	**of**	**these**	**enemies**	**had**	**appeased**	**the**
到处	宣布	那	这	血	的	这些	敌人	有	安抚	这

[ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][gɑːd][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈklerd] [ðæt] [ɪn] [eɪt] [deɪz] [ɔːl][ðə; ði]

wrath	**of**	**the**	**war**	**god**	**and**	**that**	**he**	**had**	**declared**	**that**	**in**	**eight**	**days**	**all**	**the**
愤怒	的	这	战争	上帝	和	那	他	有	声明	那	在	八	天	全部	这

[heitid] [ˈfɔːrənərz] [wʊd] [biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] .

hated	**foreigners**	**would**	**be**	**destroyed**	**.**
憎恨	外国人	会	是	损毁	.

他将屠杀的西班牙人的头颅送往各省，到处宣称这些敌人的鲜血平息了战争之神的愤怒，并宣布八天之内所有可憎的外国人将被消灭。

[ðə; ði] [nuːz] [kriˈeɪtɪd] [ˈdʒen(ə)rəl][ˌkɑːnstərˈneɪʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ˈkɔːtes] - [ˈɪndiən] [ˈælaɪz] .

The	**news**	**created**	**general**	**consternation**	**among**	**Cortes**	**'**	**Indian**	**allies**	**.**
这	消息	创建	一般的	惊愕	之中	科尔特斯	-	印度	盟国	.

这一消息在科尔特斯的印度盟友中引起了普遍的恐慌。

[ðer; ðər] [ˌsuːpərˈstɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [daʊt] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðə; ði]

Their	**superstition**	**was**	**so**	**great**	**that**	**they**	**did**	**not**	**doubt**	**for**	**an**	**instant**	**the**
他们的	迷信	曾是	所以	伟大的	那	他们	做过	不是	怀疑	为了	一个	立即的	这

[θret] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɔːr][gɑːd] [wʊd] [biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] .

threat	**of**	**their**	**war**	**god**	**would**	**be**	**executed**	**.**
威胁	的	他们的	战争	上帝	会	是	执行	.

他们的迷信如此之深，以至于他们丝毫不怀疑他们的战神会兑现他的威胁。

[ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ə'bændən] [ɔːl] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] [huːm] [ðə; ðɪ] ['hevəns]

They	determined	to	abandon	all	association	with	people	whom	the	Heavens
他们	决定	到	放弃	全部	协会	和	人们	谁	这	天

[hæd; həd] [duːmd] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃn] .

had	doomed	to	destruction	.
有	注定失败	到	破坏	.

他们决心断绝与上天注定要毁灭的人的一切往来。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [tlækskələnz] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər] ['rekrɪənt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['dezərt] .

Some	of	the	Tlaxcalans	themselves	were	recreant	and	began	to	desert	.
一些	的	这	特拉斯卡拉人	他们自己	是	叛徒	和	开始	到	沙漠	.

特拉斯卡拉人中有些叛徒开始逃跑。

[bʌt; bət] ['kɔːtes] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [plæn] [fɔːr; fər] [pri'ventɪŋ] [ðɪs] [wɪð'drɔːəl] , [wɪtʃ] [met] [wɪð; wɪθ]

But	Cortes	discovered	a	plan	for	preventing	this	withdrawal	,	which	met	with
但	科尔特斯	发现	一个	计划	为了	预防	这	退出	,	哪个	遇见	和

[sək'ses] .

success	.
成功	.

但科尔特斯找到了一种阻止这种撤资的办法，并取得了成功。

[hiː; hi] [sə'spendɪd] [hɔs'tilitiz] [fɔːr; fər] [eɪt] [deɪz] , ['miːnwaɪl] ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [wel] [ɪn'trentʃ] ['ɑːrmi]

He	suspended	hostilities	for	eight	days	,	meanwhile	covering	his	well	intrenched	army
他	暂停	敌对行动	为了	八	天	,	同时	覆盖	他的	出色地	战壕	军队

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['ves(ə)lz] ,

with	his	vessels	,
和	他的	船只	,

他暂停了敌对行动八天，同时用舰船掩护他构筑稳固的军队。

[ænd; ənd] ['kwaɪətli] [ə'weitid] [ðə; ðɪ] [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [taɪm] [set] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [dɪ'strʌkʃn] .

and	quietly	awaited	the	expiration	of	the	time	set	for	his	destruction	.
和	悄悄	等待中	这	到期日	的	这	时间	放	为了	他的	破坏	.

他静静地等待着毁灭的期限到来。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [pæst] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['spænjərdz] [hæd; həd] [nɑːt] ['sʌfərd] [ðə; ðɪ] [liːst] ['ɪndʒəri] ,

When	it	passed	and	the	Spaniards	had	not	suffered	the	least	injury	,
什么时候	它	通过了	和	这	西班牙人	有	不是	遭受	这	至少	受伤	,

当风暴过去，西班牙人毫发无损时，

[ðə; ðɪ] ['ælaɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðer; ðər] [aɪz] .

the	allies	began	to	open	their	eyes	.
这	盟国	开始	到	打开	他们的	眼睛	.

盟军开始睁开眼睛。

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'siːvd] , [gruː] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [krɪ'duːləti] ,

They	realized	they	had	been	deceived	,	grew	ashamed	of	their	credulity	,
他们	已实现	他们	有	到过	受骗	,	生长	羞愧	的	他们的	轻信	,

他们意识到自己被骗了，为自己的轻信感到羞愧。

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [mɔːr] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæn; ðən] ['evər] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ðɪ] ['spænjərdz] [ɪn] [ðə; ðɪ]

and	came	back	more	determined	than	ever	to	assist	the	Spaniards	in	the
和	来了	后退	更多的	决定	比	曾经	到	协助	这	西班牙人	在	这

[kəm'pliːt] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [heitid] ['meksɪkən] ['empaɪər] .

complete	overthrow	of	the	hated	Mexican	Empire	.
完全的	推翻	的	这	憎恨	墨西哥	帝国	.

他回来后更加坚定了帮助西班牙人彻底推翻他们憎恨的墨西哥帝国的决心。

['ʌðər] , [hu:] [hæd; həd][nɑ:t] ['ri:əli] [bi'li:vd] [ðə; ði] [dɪ'si:tf(ə)l] [ə'naʊnsmənt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

Others	,	who	had	not	really	believed	the	deceitful	announcement	came	from	their
其他的	,	WHO	有	不是	真的	相信	这	欺骗性的	公告	来了	从	他们的

[wɔ:r][gɑ:d] ,

war	god	,
战争	上帝	,

另一些人，他们原本就不相信那虚假的公告来自他们的战神，

[wɜ:r; wər][ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] ['greɪtf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'sepʃ(ə)n] [naʊ] [meɪd] [ðə; ði] ['daʊnfɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði]

were	all	the	more	grateful	that	the	deception	now	made	the	downfall	of	the
是	全部	这	更多的	感激的	那	这	欺骗	现在	制成	这	倒台	的	这

['mɛksɪkənz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

Mexicans	inevitable	.
墨西哥人	不可避免的	.

他们更加庆幸，这场骗局使得墨西哥人的垮台成为必然。

[ðə; ði] [æk'seʃənz] [ʌv; əv][oʊld][ænd; ənd] [nu:] ['ælaɪz][wɜ:r; wər][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['kɔ:tes]

The	accessions	of	old	and	new	allies	were	so	great	that	in	a	few	days	Cortes
这	入藏	的	老的	和	新的	盟国	是	所以	伟大的	那	在	一个	很少	天	科尔特斯

[hæd; həd][æn; ən]['ɑ:rmi][ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['neɪtɪvz] .

had	an	army	of	one	hundred	and	fifty	thousand	natives	.
有	一个	军队	的	一	百	和	五十	千	本地人	.

新老盟友的加入规模如此之大，以至于短短几天内，科尔特斯就拥有了一支由十五万土著人组成的军队。

[ɪn'sted] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ˌmɪs'led][baɪ] [ðɪs] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

Instead	,	however	,	of	being	misled	by	this	astonishing	increase	of	his	strength	,
反而	,	然而	,	的	存在	被误导	经过	这	惊人	增加	的	他的	力量	,

然而，他并没有被自己力量的惊人增长所迷惑，

[hi:; hi] [prə'si:did] [mɔ:r] ['kɔ:ʃəsli] [ðæn; ðən]['evər] .

he	proceeded	more	cautiously	than	ever	.
他	继续	更多的	谨慎地	比	曾经	.

他比以往任何时候都更加谨慎行事。

[hi:; hi] [meɪd] ['sevrəl] ['tendərz] [ʌv; əv] [pi:s] [tu:; tə][ðə; ði]['mɛksɪkənz] , [bʌt; bət] - ,

He	made	several	tenders	of	peace	to	the	Mexicans	,	but	Guatemozin	,
他	制成	一些	投标	的	和平	到	这	墨西哥人	,	但	-	,

他曾多次向墨西哥人提出和平提议，但危地马拉人却拒绝了。

[hu:] [wʌz; wəz] ['θɜ:rəli] [kən'vɪnst] [ðæt] ['eni] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spænjərdz] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn]

who	was	thoroughly	convinced	that	any	alliance	with	the	Spaniards	would	result	in
WHO	曾是	彻底	确信	那	任何	联盟	和	这	西班牙人	会	结果	在

[ðə; ði] ['sɜ:rvɪtu:d] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] ,

the	servitude	of	himself	and	his	people	,
这	奴役	的	他自己	和	他的	人们	,

他深信，与西班牙人结盟将导致他和他的人民沦为奴隶。

[rɪ'dʒektɪd][ðə; ði] ['ɔfɚz] [wɪð; wɪθ][skɔ:rn] ,

rejected	the	offers	with	scorn	,
拒绝	这	优惠	和	轻蔑	,

他轻蔑地拒绝了这些提议。

['bi:ɪŋ] [stɪl] [dɪ'tɜ:rmɪnd] ['i:ðər] [tu:; tə] ['reskju:] [ðə; ði] ['fɑ:ðərlænd] [ɔ:r][daɪ][ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] . -

being	still	determined	either	to	rescue	the	fatherland	or	die	in	the	attempt	.	158
存在	仍然	决定	任何一个	到	救援	这	祖国	或者	死	在	这	试图	.	-

仍然决心要么拯救祖国，要么为此牺牲。158

[hɔs'tilitiz] [wɜ:r; wər] [rɪ'zju:md] .

Hostilities	were	resumed	.
敌对行动	是	恢复	.

战争再次爆发。

[ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] ['kloʊsli] [ʃʌt] [ɪn] [ðæt] [sə'plaɪz] [wɜːr; wər] [ɪn'taɪərli] [kʌt] [ɔːf] .

The	city	was	now	so	closely	shut	in	that	supplies	were	entirely	cut	off	.
这	城市	曾是	现在	所以	密切	关闭	在	那	补给品	是	完全	切	离开	.

这座城市现在完全封闭，物资供应完全中断。

[ðɪs] [prə'duːst] [ə; eɪ]['daɪər] ['fæmɪn] , ['fɑːloʊd] [æz; əz]['juːʒuəl][baɪ][ə; eɪ] ['pestɪləns] ,

This	produced	a	dire	famine	,	followed	as	usual	by	a	pestilence	,
这	生产	一个	可怕的	饥荒	,	随后	作为	通常	经过	一个	瘟疫	,

这导致了严重的饥荒，随后像往常一样爆发了瘟疫。

[wɪtʃ] [swept] [ə'weɪ] [ðə; ði] [pʊr] ['neɪtɪvz] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] .

which	swept	away	the	poor	natives	in	great	numbers	.
哪个	扫荡	离开	这	贫穷的	本地人	在	伟大的	数字	.

这场浩劫夺去了大量贫苦土著居民的生命。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['spænjərdz] ['deɪli] [ə'proʊtʃt] ['nɪrər] [ðə; ði] ['sɪti] [baɪ][ðə; ði] [θriː] ['kɔːzweɪ] .

Meanwhile	the	Spaniards	daily	approached	nearer	the	city	by	the	three	causeways	.
同时	这	西班牙人	日常的	接近	更近	这	城市	经过	这	三	堤道	.

与此同时，西班牙人每天都通过三条堤道向城市逼近。

[ɪn] [pər'suːəns] [ʌv; əv]['kɔːtes] - [nuː] [plænz] ['evri] [æd'væns] [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [ˌprepə'reɪʃnz]

In	pursuance	of	Cortes	'	new	plans	every	advance	was	accompanied	by	preparations
在	追究	的	科尔特斯	-	新的	计划	每一个	进步	曾是	伴随	经过	准备工作

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [seɪf] [rɪ'triːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [nə'sesəti] .

for	a	safe	retreat	to	the	mainland	in	case	of	necessity	.
为了	一个	安全的	撤退	到	这	大陆	在	案件	的	必要性	.

为了执行科尔特斯的新计划，每一次前进都伴随着在必要时安全撤退到大陆的准备。

[baɪ] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ðɪs] ['pɑːləsi][ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [ɑːn][ɔːl] [θriː] [saɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði]['noʊb(ə)l] ,

By	continuing	this	policy	the	city	was	reached	on	all	three	sides	and	the	noble	,
经过	继续	这	政策	这	城市	曾是	达到	在	全部	三	侧面	和	这	高贵	,

通过继续推行这项政策，这座城市从三面八方涌来，贵族们也随之而来。

[breɪv] - [æt; ət] [læst] [fɔːt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ə'pɑːn][ə; eɪ][hænd] - [bredθ] [ʌv; əv][lænd] .

brave	Guatemozin	at	last	fought	the	Spaniards	upon	a	hand	-	breadth	of	land	.
勇敢的	-	在	最后的	战斗	这	西班牙人	之上	一个	手	-	宽度	的	土地	.

勇敢的瓜特莫辛最终在一掌宽的土地上与西班牙人展开了战斗。

[ðə; ði] ['lætər] [kən'tɪnjuːd] [əd'vænsɪŋ] , ['setɪŋ] [ɑːn]['faɪər][ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɔːl'redi] ['kæptʃərd] ,

The	latter	continued	advancing	,	setting	on	fire	the	section	of	the	city	already	captured	,
这	后者	持续	前进	,	环境	在	火	这	部分	的	这	城市	已经	捕获	,

后者继续推进，放火焚烧了已被占领的城区。

[ænd; ənd] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðer; ðər] ['strɔːŋli] [ɪn'trentʃ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	maintaining	their	strongly	intrenched	position	.
和	保持	他们的	强烈	战壕	位置	.

并维持其根深蒂固的地位。

[ðə; ði] [greɪt] ['mɑːrkɪtpleɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [pɔɪnt] [fɔːr; fər][ɔːl] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] .

The	great	marketplace	was	the	objective	point	for	all	three	divisions	.
这	伟大的	市场	曾是	这	客观的	观点	为了	全部	三	部门	.

大型市场是这三个部门的目标点。

[ˌælvɜ'ɑːdoʊ][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

Alvarado	was	the	first	to	reach	it	.
阿尔瓦拉多	曾是	这	第一的	到	抵达	它	.

阿尔瓦拉多是第一个到达那里的人。

[ˈkɔːtes] [ˈkwɪkli] [ˈfɑːloʊd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n] [led][baɪ] [ˈɒlid] ,

Cortes	**quickly**	**followed**	**at**	**the**	**head**	**of**	**the**	**division**	**led**	**by**	**Olid**	**,**
科尔特斯	迅速地	随后	在	这	头	的	这	分配	引领	经过	固体	,

科尔特斯紧随其后，担任奥利德领导的部门的负责人。

[ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði][ˈmɛksɪkənz] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] .

driving	**the**	**Mexicans**	**before**	**him**	**at**	**the**	**point**	**of**	**the**	**sword**	**.**
驾驶	这	墨西哥人	前	他	在	这	观点	的	这	剑	.

他用剑将墨西哥人驱赶到自己面前。

[ˈsænˌdoʊvəl][ˈɔːlsoʊ] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [slɔːtər] [wʌz; wəz][ˈterəb(ə)l] .

Sandoval	**also**	**joined**	**them**	**and**	**the**	**slaughter**	**was**	**terrible**	**.**
桑多瓦尔	还	加入	他们	和	这	屠宰	曾是	糟糕的	.

桑多瓦尔也加入了他们，屠杀场面十分惨烈。

[θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈkæptʃərd] [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [rɪˈdjʊst] [tuː; tə] [ˈæʃɪz] .

Three	**-**	**fourths**	**of**	**the**	**city**	**was**	**now**	**captured**	**and**	**almost**	**reduced**	**to**	**ashes**	**.**
三	-	第四部分	的	这	城市	曾是	现在	捕获	和	几乎	减少	到	灰烬	.

这座城市四分之三的地区已被攻占，几乎被夷为平地。

- [hæd; həd] [ɪnˈtrentʃ] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈflaʊər] [ʌv; əv]

Guatemozin	**had**	**intrenched**	**himself**	**in**	**the**	**remaining**	**part**	**with**	**the**	**flower**	**of**
-	有	战壕	他自己	在	这	其余的	部分	和	这	花	的

[hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz] .

his	**soldiers**	**.**
他的	士兵	.

古特莫辛率领精锐士兵在剩余的阵地中构筑了防御工事。

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [əˈtæk] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ˈkɔːtes] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə]

The	**Spaniards**	**were**	**about**	**to**	**attack**	**him**	**,**	**but**	**Cortes**	**,**	**who**	**was**	**anxious**	**to**
这	西班牙人	是	关于	到	攻击	他	,	但	科尔特斯	,	WHO	曾是	焦虑的	到

[seɪv] [ˈfɜːrðər] [ˈblʌdʃed] ,

save	**further**	**bloodshed**	**,**
节省	更远	流血事件	,

西班牙人正要攻击他，但科尔特斯急于避免更多流血事件发生，

[ænd; ənd] [ˈflætərd] [hɪmˈself] [ðæt] - [kʊd; kəd][hoʊld] [aʊt] [noʊ] [lɔːŋgər] ,

and	**flattered**	**himself**	**that**	**Guatemozin**	**could**	**hold**	**out**	**no**	**longer**	**,**
和	受宠若惊	他自己	那	-	可以	抓住	出去	不	更长	,

他自以为是地认为瓜特莫辛再也坚持不下去了。

[steɪd] [ˈfɜːrðər] [hɔsˈtilitiz] [ænd; ənd] [əˈgen] [meɪd] [ˈɔfɝz] [ʌv; əv] [piːs] .

stayed	**further**	**hostilities**	**and**	**again**	**made**	**offers**	**of**	**peace**	**.**
入住	更远	敌对行动	和	再次	制成	优惠	的	和平	.

双方停止了进一步的敌对行动，并再次提出和平提议。

[ˈsiːmɪŋli] [ðə; ði] [ˈempərər] [wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [əkˈsept] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [seˈseɪʃn]

Seemingly	**the**	**Emperor**	**was**	**ready**	**to**	**accept**	**them**	**and**	**a**	**short**	**cessation**
似乎	这	皇帝	曾是	准备好	到	接受	他们	和	一个	短的	停止

[ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈfɑːloʊd] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ɪkˈsprest] [əˈgriːmənt] .

of	**fighting**	**followed**	**without**	**any**	**expressed**	**agreement**	**.**
的	斗争	随后	没有	任何	表达	协议	.

皇帝似乎准备接受他们，双方在没有任何明确协议的情况下短暂停止了战斗。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [tuː] [ˈpɑːrtiz] [kənˈfrʌntɪd] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [ˈsepəreɪtɪd] [ˈoʊnli][baɪ][ə; eɪ] [trentʃ] .

Meanwhile	**the**	**two**	**parties**	**confronted**	**each**	**other**	**,**	**separated**	**only**	**by**	**a**	**trench**	**.**
同时	这	二	各方	面对	每个	其他	,	分开	仅有的	经过	一个	沟	.

与此同时，双方对峙，中间隔着一条战壕。

[ˈæbsəluːt] [ˈkwaɪət] [priˈveɪld] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] .

Absolute	**quiet**	**prevailed**	**on**	**both**	**sides**	**.**
绝对	安静的	最终获胜	在	两个都	侧面	.

双方都一片寂静。

- ['miːnwaɪl] [pʊt] [ɔːf] [ðə; ði] ['spænjərdz] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'ʃʊrəns]

Guatemozin	meanwhile	put	off	the	Spaniards	from	day	to	day	with	the	assurance
-	同时	放	离开	这	西班牙人	从	天	到	天	和	这	保证

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['pɜːrsənəli] [ə'pɪr] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] .

that	he	would	personally	appear	and	conduct	negotiations	.
那	他	会	亲自	出现	和	执行	谈判	.

与此同时，瓜特莫辛每天都向西班牙人保证他会亲自到场进行谈判，以此来拖延时间。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['priːtekst] [tuː; tə] [lʌl] [ðə; ði] ['spænjərdz] ['ɪntuː] [sɪ'kjʊrəti] , [ænd; ənd] [kən'siːl] [hɪz; ɪz]

This	was	only	a	pretext	to	lull	the	Spaniards	into	security	,	and	conceal	his
这	曾是	仅有的	一个	借口	到	麻痹	这	西班牙人	进入	安全	,	和	隐藏	他的

[oʊn] ['pɜːrpəs] .

own	purpose	.
自己的	目的	.

这只是他为了让西班牙人放松警惕，掩盖自己真实目的而设下的借口。

['æktɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [en'triːtiːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['nəublz] ,

Acting	upon	the	entreaties	of	his	nobles	,
表演	之上	这	恳求	的	他的	贵族	,

应贵族们的请求，

[hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [deθ] [ɔːr] ['kæptʃər] [baɪ] [flaɪt] [tuː; tə] ['dɪstənt]

he	had	decided	to	save	himself	from	death	or	capture	by	flight	to	distant
他	有	决定	到	节省	他自己	从	死亡	或者	捕获	经过	航班	到	遥远

['prɑːvənsəz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['empaɪər] ,

provinces	of	his	Empire	,
省份	的	他的	帝国	,

他决定逃往帝国遥远的省份，以求免遭战死或俘虏。

[ðer; ðər] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [nuː] ['ɑːrmi] [ænd; ənd] [meɪk] [hed] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .

there	to	raise	a	new	army	and	make	head	against	his	enemies	.
那里	到	增加	一个	新的	军队	和	制作	头	反对	他的	敌人	.

在那里他要组建一支新军队，与敌人作战。

[ðə; ði] ['nesəseri] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [meɪd] .

The	necessary	preparations	were	all	made	.
这	必要的	准备工作	是	全部	制成	.

所有必要的准备工作都已完成。

[ðə; ði] ['meksɪkən] ['nəublz] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [lʌvd]

The	Mexican	nobles	were	ready	to	give	up	their	lives	for	their	loved
这	墨西哥	贵族	是	准备好	到	给	向上	他们的	生活	为了	他们的	喜爱

['empərər] .

Emperor	.
皇帝	.

墨西哥贵族们甘愿为他们敬爱的皇帝献出生命。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kə'nuːz] [ɪn] ['redinəs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [boʊld] [ə'tæk] [wʌz; wəz]

They	had	a	great	number	of	canoes	in	readiness	and	a	bold	attack	was
他们	有	一个	伟大的	数字	的	独木舟	在	准备就绪	和	一个	大胆的	攻击	曾是

[meɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [waɪl] - ,

made	upon	the	vessels	while	Guatemozin	,
制成	之上	这	船只	尽管	-	,

他们准备了大量的独木舟，并对船只发动了大胆的攻击，而瓜特莫辛

[ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['tendər] [sə'lɪsɪtuːd] , [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [kən'veid] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] .

the	object	of	their	tender	solicitude	,	was	being	conveyed	across	the	lake	.
这	目的	的	他们的	投标	关怀	,	曾是	存在	传递	穿过	这	湖	.

他们悉心照料的对象，正被运过湖面。

['sænˌdoʊvəl] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)lz] ,

Sandoval	**,**	**who**	**was**	**in**	**command**	**of**	**the**	**vessels**	**,**
桑多瓦尔	,	WHO	曾是	在	命令	的	这	船只	,

桑多瓦尔当时是这些船只的指挥官。

['veɪnli] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [bæk] [baɪ]['faɪərɪŋ][hɪz; ɪz] ['hevi] ['kænən] .

vainly	**attempted**	**to**	**drive**	**them**	**back**	**by**	**firing**	**his**	**heavy**	**cannon**	**.**
徒劳地	尝试过	到	驾驶	他们	后退	经过	射击	他的	重的	大炮	.

他徒劳地试图用重炮击退他们。

[ðeɪ] [dɪ'spaɪzd] [deθ] [ænd; ənd] ['wuːndz] [ænd; ənd] [rəud] [ə'baʊt] [ˌʌn'terəˌfaɪd] ,

They	**despised**	**death**	**and**	**wounds**	**and**	**rowed**	**about**	**unterrified**	**,**
他们	被鄙视的	死亡	和	伤口	和	划船	关于	毫不畏惧	,

他们厌恶死亡和伤痛，无所畏惧地划船。

['siːkɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][hænd][tuː; tə][hænd] ['strʌg(ə)l] .

seeking	**to**	**come**	**to**	**a**	**hand**	**to**	**hand**	**struggle**	**.**
寻求	到	来	到	一个	手	到	手	斗争	.

试图进行肉搏战。

[ðə; ði] ['entri] [ʌv; əv] ['kɔːtes] ['ɪntuː] ['meksɪkoʊ] CITY159

THE	**ENTRY**	**OF**	**CORTES**	**INTO**	**MEXICO**	**CITY159**
这	入口	的	科尔特斯	进入	墨西哥	CITY159

科尔特斯进入墨西哥城159

['sʌd(ə)nli] ['sænˌdoʊvəl] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ] ['strɔːŋli] [mænd] [kə'nuː] ['biːɪŋ] [rəud] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [spiːd]

Suddenly	**Sandoval**	**observed**	**a**	**strongly**	**manned**	**canoe**	**being**	**rowed**	**with**	**great**	**speed**
突然	桑多瓦尔	观察到	一个	强烈	有人值守	独木舟	存在	划船	和	伟大的	速度

[də'rektli; daɪ'rektli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] .

directly	**across**	**the**	**lake**	**.**
直接地	穿过	这	湖	.

桑多瓦尔突然看到一艘单人划艇正快速地横穿湖面。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [əb'zɜːrvd] [wʌt] [ðə; ði] [kə'nuː] [kən'teɪnd] [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [geɪv] [tʃeɪs] .

He	**also**	**observed**	**what**	**the**	**canoe**	**contained**	**and**	**at**	**once**	**gave**	**chase**	**.**
他	还	观察到	什么	这	独木舟	包含	和	在	一次	给予	追赶	.

他还观察了独木舟里的东西，并立即追了上去。

- , [huːz] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fæstɪst] , [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] ,

Holquin	**,**	**whose**	**vessel**	**was**	**the**	**fastest**	**,**	**reached**	**it**	**first**	**,**
-	,	谁	血管	曾是	这	最快	,	达到	它	第一的	,

霍尔金的船速度最快，因此最先到达目的地。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['rəʊəz] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['oʊpən]['faɪər] ,

but	**as**	**soon**	**as**	**the**	**rowers**	**found**	**that**	**he**	**was**	**about**	**to**	**open**	**fire**	**,**
但	作为	很快	作为	这	划船者	成立	那	他	曾是	关于	到	打开	火	,

但当划船队员们发现他即将开火时，

[ðeɪ] [drɑːpt] [ðer; ðər][ɔːrz; oʊrz][ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sper] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər]

they	**dropped**	**their**	**oars**	**and**	**begged**	**him**	**to**	**spare**	**the**	**life**	**of**	**the**	**Emperor**
他们	掉落	他们的	桨	和	乞求	他	到	空闲的	这	生活	的	这	皇帝

.

:

.

他们扔下船桨，恳求他饶恕皇帝的性命。

[ˌoʊvər'dʒɔɪd][æt; ət][ðə; ði] ['ɑːnər] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] ,

Overjoyed	**at**	**the**	**honor**	**his**	**good**	**fortune**	**had**	**brought**	**him**	**,**
欣喜若狂	在	这	荣誉	他的	好的	财富	有	带来	他	,

他为好运带来的荣誉欣喜若狂，

- [spræŋ] [wɪð; wɪθ] [drɔ:n] [sɔ:rd] ['ɪntu:][ðə; ði] [kə'nu:] .

Holquin	**sprang**	**with**	**drawn**	**sword**	**into**	**the**	**canoe**	**.**
-	弹簧	和	绘制	剑	进入	这	独木舟	.

霍尔金拔出剑，跃入独木舟。

- [met] [hɪm; ɪm]['noʊbli][ænd; ənd] ['fɪrləsli] , [ænd; ənd] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər]

Guatemozin	**met**	**him**	**nobly**	**and**	**fearlessly**	**,**	**and**	**said**	**he**	**was**	**his**	**prisoner**
-	遇见	他	高贵地	和	无畏地	,	和	说	他	曾是	他的	囚犯

[ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [hɪm; ɪm] ,

and	**ready**	**to**	**follow**	**him**	**,**
和	准备好	到	跟随	他	,

瓜特莫辛以高尚无畏的姿态迎接了他，并表示自己是他的俘虏，愿意跟随他。

[preɪɪŋ] ['oʊnli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ə'tendənt] [ʃʊd; ʃəd] [mi:t] [wɪð; wɪθ] ['ɑ:nərəb(ə)l]

praying	**only**	**that**	**his**	**wife**	**and**	**her**	**attendant**	**should**	**meet**	**with**	**honorable**
祈祷	仅有的	那	他的	妻子	和	她	服务员	应该	见面	和	光荣的

['tri:tmənt] .

treatment	**.**
治疗	.

他只祈祷他的妻子和她的侍女能够受到体面的对待。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['lætər] , [spoʊk] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] ,

He	**turned**	**to**	**the**	**latter**	**,**	**spoke**	**a**	**few**	**words**	**of**	**encouragement**	**,**
他	转向	到	这	后者	,	辐	一个	很少	字	的	鼓励	,

他转向后者，说了几句鼓励的话。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə] [kən'dʌkt] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]['ves(ə)l] .

and	**then**	**extended**	**his**	**hand**	**to**	**conduct**	**them**	**to**	**the**	**vessel**	**.**
和	然后	扩展	他的	手	到	执行	他们	到	这	血管	.

然后他伸出手，引导他们上船。

[ðæt] ['moʊmənt] — [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌθɜ:r'ti:nθ] [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] ,

That	**moment**	**—**	**it**	**was**	**the**	**thirteenth**	**of**	**August**	**,**
那	片刻	—	它	曾是	这	第十三	的	八月	,

那一刻——那是八月十三日，

- — [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['meksɪkən]['empaɪər] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][ɪts]

1521	**—**	**decided**	**the**	**fate**	**of**	**the**	**whole**	**Mexican**	**Empire**	**which**	**in**	**the**	**person**	**of**	**its**
-	—	决定	这	命运	的	这	所有的	墨西哥	帝国	哪个	在	这	人	的	它是

['empərər] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] . -

Emperor	**was**	**delivered**	**into**	**the**	**hands**	**of**	**the**	**Spaniards**	**.**	**160**
皇帝	曾是	发表	进入	这	双手	的	这	西班牙人	.	-

1521年——决定了整个墨西哥帝国的命运，其皇帝被交到了西班牙人手中。160

- ['heɪsnd] [tu:; tə] [kən'dʌkt] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər][tu:; tə]['kɔ:tes] [hu:] [rɪ'si:vd] [hɪm; ɪm][ə'pɑ:n][ðə; ði]

Holquin	**hastened**	**to**	**conduct**	**his**	**prisoner**	**to**	**Cortes**	**who**	**received**	**him**	**upon**	**the**
-	加快	到	执行	他的	囚犯	到	科尔特斯	WHO	已收到	他	之上	这

[ʃɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'spekt] [du:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['vɜ:rtʃʊ] .

shore	**of**	**the**	**lake**	**with**	**the**	**respect**	**due**	**to**	**his**	**position**	**and**	**his**	**virtues**	**.**
支撑	的	这	湖	和	这	尊重	到期的	到	他的	位置	和	他的	美德	.

霍尔金急忙将俘虏带到科尔特斯面前，科尔特斯在湖边以应有的尊重迎接了他，这与他的地位和品德相符。

[ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] - [si:md] [tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['kɜ:rtəsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑ:ŋkərər]

The	**unfortunate**	**Guatemozin**	**seemed**	**to**	**accept**	**the**	**courtesy**	**of**	**his**	**conqueror**
这	不幸	-	似乎	到	接受	这	礼貌	的	他的	征服者

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['pleʒər] [ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [self] - [kə'mænd] [tu:; tə]

with	**a**	**certain**	**pleasure**	**and**	**accompanied**	**him**	**with**	**great**	**self**	**-**	**command**	**to**
和	一个	肯定	乐趣	和	伴随	他	和	伟大的	自己	-	命令	到

[hɪz; ɪz] ['kwɔ:rtərz] .

his	**quarters**	**.**
他的	四分之一	.

不幸的瓜特莫辛似乎欣然接受了征服者的礼遇，并表现得非常克制地陪同他回到了住处。

[hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [roʊz][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]['kɔːtes] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

He	seated	himself	for	a	moment	,	then	rose	and	said	to	Cortes	,	with	the
他	坐着	他自己	为了	一个	片刻	,	然后	玫瑰	和	说	到	科尔特斯	,	和	这

[ɪn'tɜːrprɪtərz] [help] :

interpreter's	help	:
翻译的	帮助	:

他坐了一会儿，然后起身，在翻译的帮助下对科尔特斯说：

" [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [wʌt] [maɪ]['duːti] [di'mɑːndid] .

"	I	have	done	what	my	duty	demanded	.
"	我	有	完毕	什么	我的	责任	要求	.

“我已经尽了我的职责。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv][noʊ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

I	am	of	no	more	importance	,
我	是	的	不	更多的	重要性	,

我并不重要，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [laɪk] [ˌem 'iː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæptər] .

and	a	prisoner	like	me	must	be	a	burden	to	his	captor	.
和	一个	囚犯	喜欢	我	必须	是	一个	负担	到	他的	俘虏者	.

像我这样的囚犯，对俘虏我的人来说，必然是一种负担。

[raɪz] !

Rise	!
上升	!

上升！

[teɪk] [ðɪs] ['dægər] (['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['kɔːtes] - [hænd]) [ænd; ənd] [plʌndʒ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][maɪ] [hɑːrt]

take	this	dagger	(	placing	it	in	Cortes	'	hand	)	and	plunge	it	into	my	heart
拿	这	匕首	(	放置	它	在	科尔特斯	-	手	)	和	暴跌	它	进入	我的	心

[ænd; ənd][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][maɪ] ['juːsləs] [laɪf] .

and	put	an	end	to	my	useless	life	.
和	放	一个	结尾	到	我的	无用	生活	.

把这把匕首（放在科尔特斯的手里）插进我的心脏，结束我毫无用处的生命。

" [hɪz; ɪz][waɪf] [wept] [ə'laʊd][æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz][ænd; ənd]['kɔːtes][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ædʒɪteɪtɪd] .

"	His	wife	wept	aloud	at	these	words	and	Cortes	was	much	agitated	.
"	他的	妻子	哭泣	大声	在	这些	字	和	科尔特斯	曾是	很多	激动	.

听到这些话，他的妻子放声大哭，科尔特斯也十分激动。

[hiː; hi] [bɪ'sɔːt] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [mæn][tuː; tə][kɑːm] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ˌðerə'pɑːn] [left] [hɪm; ɪm][soʊ]

He	besought	the	unfortunate	man	to	calm	himself	and	thereupon	left	him	so
他	恳求	这	不幸	男人	到	冷静的	他自己	和	于是	左边	他	所以

[æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðer; ðər] ['trʌb(ə)l] [baɪ][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

as	not	to	increase	their	trouble	by	his	presence	.
作为	不是	到	增加	他们的	麻烦	经过	他的	在场	.

他恳求那不幸的人冷静下来，然后便离开了，以免他的出现给他们带来更多麻烦。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] - [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] ,

As	soon	as	it	was	known	that	Guatemozin	had	been	captured	,
作为	很快	作为	它	曾是	已知	那	-	有	到过	捕获	,

得知瓜特莫辛被捕的消息后，

[ðə; ði]['mɛksɪkənz][leɪd] [daʊn] [ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd][ðə; ði]['spænjərdz][wɜːr; wər]['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði]

the	Mexicans	laid	down	their	arms	and	the	Spaniards	were	masters	of	the
这	墨西哥人	铺设	向下	他们的	武器	和	这	西班牙人	是	大师	的	这

['sɪti] .

city	.
城市	.

墨西哥人放下了武器，西班牙人成为了这座城市的主人。

[ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [deɪz] [wɜːr; wər] [spent] [ɪn] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['fɔːrtʃənət] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðer; ðər]

The	first	few	days	were	spent	in	rejoicing	over	the	fortunate	outcome	of	their
这	第一的	很少	天	是	花费	在	欢欣鼓舞	超过	这	幸运	结果	的	他们的

[ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,

undertaking	,
承诺	,

头几天，他们都沉浸在喜悦之中，庆祝这次行动取得了令人满意的结果。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ˌdɪskən'tent] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl]

but	before	long	rejoicing	changed	to	discontent	at	the	sight	of	the	small
但	前	长的	欢欣鼓舞	已更改	到	不满	在	这	视线	的	这	小的

[ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['æftər][soʊ] ['meni] ['deindʒəz][ænd; ənd] ['hɑːdʃɪps] .

compensation	they	were	likely	to	receive	after	so	many	dangers	and	hardships	.
赔偿	他们	是	可能	到	收到	后	所以	许多	危险	和	艰辛	.

但不久之后，看到经历了这么多危险和艰辛之后可能得到的补偿微乎其微，他们的喜悦就变成了不满。

[ðə; ði]['lɑːrdʒər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [kən'sʊmd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] ['treʒərz] ,

The	larger	part	of	the	houses	were	consumed	with	all	their	treasures	,
这	更大的	部分	的	这	房屋	是	消耗	和	全部	他们的	宝藏	,

大部分房屋连同其中的珍宝都被烧毁了。

[ænd; ənd] [wen] - [hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l][wʌz; wəz]

and	when	Guatemozin	had	found	that	the	safety	of	his	capital	was
和	什么时候	-	有	成立	那	这	安全	的	他的	首都	曾是

['daʊtf(ə)l] ,

doubtful	,
疑	,

当瓜特莫辛发现首都的安全受到威胁时，

['evriθɪŋ] [ʌv; əv]['vælјuː][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['treʒəri] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .

everything	of	value	in	the	royal	treasury	had	been	thrown	into	the	lake	.
一切	的	价值	在	这	皇家	财政部	有	到过	抛掷	进入	这	湖	.

王室宝库中所有值钱的东西都被扔进了湖里。

[ðə; ði] ['buːti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kə'lektɪd] [wʌz; wəz][soʊ] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz]

The	booty	which	was	collected	was	so	inconsiderable	that	many	of	the	Spaniards
这	赃物	哪个	曾是	集	曾是	所以	微不足道的	那	许多	的	这	西班牙人

[θruː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [kən'tempt] [ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

threw	away	with	contempt	the	portion	assigned	to	them	.
扔	离开	和	鄙视	这	部分	分配	到	他们	.

缴获的战利品少得可怜，以至于许多西班牙人轻蔑地把分配给他们的那份扔掉了。

[ðeɪ] [suːn] [bɪ'gæn] ['laʊdli] [tuː; tə] [dɪ'naʊns] - [ænd; ənd][nekst][ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl] ,

They	soon	began	loudly	to	denounce	Guatemozin	and	next	their	general	,
他们	很快	开始	高声	到	声讨	-	和	下一个	他们的	一般的	,

他们很快开始大声谴责瓜特莫辛，随后又谴责了他们的将军。

[huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][boʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'kler] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

whom	they	were	bold	enough	to	declare	had	taken	the	largest	part	of	the
谁	他们	是	大胆的	足够的	到	宣布	有	已采取	这	最大	部分	的	这

['treʒərz] . -

treasures	.	161
宝藏	.	-

他们竟大胆宣称，这些人夺走了大部分宝藏。[161]

['kɔːtes] ['veɪnli] [traɪd] [tuː; tə]['kwaɪət][ðem; ðəm] .

Cortes	vainly	tried	to	quiet	them	.
科尔特斯	徒劳地	尝试	到	安静的	他们	.

科尔特斯徒劳地试图让他们安静下来。

- , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] ['rɔɪəl] ['treʒərər] ,
Aldereto , who had been appointed royal treasurer ,
- , WHO 有 到过 任命 皇家 财务主管 ,

被任命为皇家财务主管的阿尔德雷托

[ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mælkəntent] [ænd; ənd] [di'mɑ:ndid] [baɪ]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
espoused the cause of the malcontents and demanded by virtue of his
拥护 这 原因 的 这 不满分子 和 要求 经过 美德 的 他的
['ɑ:fɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [prɪ'mɪr] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dɪ'lɪvərd] ['oʊvər][tu:; tə][hɪm; ɪm]
office that the Emperor and his premier should be delivered over to him
办公室 那 这 皇帝 和 他的 总理 应该 是 发表 超过 到 他
[tu:; tə] [rɪ'vi:l] [ɪn] [wʌt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ðə; ði] ['treʒərz] [wɜ:r; wər] [sʌŋk] .
to reveal in what part of the lake the treasures were sunk .
到 揭示 在 什么 部分 的 这 湖 这 宝藏 是 沉没 .

他支持不满者的事业，并利用自己的职权要求将皇帝和宰相交给他，让他透露宝藏沉在湖的哪个地方。

['kɔ:tes] , [hu:] [hæd; həd] [feɪst] [soʊ] ['meni] ['stɔrmz] ,
Cortes , who had faced so many storms ,
科尔特斯 , WHO 有 面对 所以 许多 暴风雨 ,

科尔特斯曾经历过无数风暴，

[wʌz; wəz] [ðɪs] [taɪm] [wi:k] [ænd; ənd][ɪn'hju:mən] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ji:ld] [tu:; tə] [ðɪs] ['mɑ:nstər] .
was this time weak and inhuman enough to yield to this monster .
曾是 这 时间 虚弱的 和 不人道 足够的 到 屈服 到 这 怪物 .

这一次，他是否软弱无能，毫无人性，以至于向这个怪物屈服?

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lɔɪəl] [prɪ'mɪr] [wɜ:r; wər] [stretʃt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ræk] .
Guatemozin and his loyal premier were stretched upon the rack .
- 和 他的 忠诚 总理 是 拉伸 之上 这 架子 .

危地马拉和他忠诚的总理被绑在刑架上。

[ðə; ði] ['empərər] [bɔ:r] [ɔ:l][ðə; ði] ['tɔ:ments] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bru:t] [kʊd; kəd] [dɪ'vaɪz] [wɪð; wɪθ] ['wʌndərf(ə)l]
The Emperor bore all the torments which the brute could devise with wonderful
这 皇帝 钻孔 全部 这 折磨 哪个 这 蛮力 可以 设计 和 精彩的
['fɜ:rmnəs] .
firmness .
硬度 .

皇帝以惊人的坚韧忍受了那畜生所能想出的所有酷刑。

[hɪz; ɪz] [prɪ'mɪr] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [prə'si:did] [tu:; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm][tu:; tə]
His premier imitated his example , but when they proceeded to put him to
他的 总理 模仿 他的 例子 , 但 什么时候 他们 继续 到 放 他 到
[stɪl] [mɔ:r] [ɪn'hju:mən] ['tɔ:rtʃər] ,
still more inhuman torture ,
仍然 更多的 不人道 酷刑 ,

他的首相效仿了他的做法，但当他们继续对他施以更加惨无人道的酷刑时，

[hi:; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][ænd; ənd] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['mæstər][æz; əz] [ɪf] ['æskɪŋ]
he uttered a loud cry and turned his eyes to his master as if asking
他 说出 一个 大声 哭 和 转向 他的 眼睛 到 他的 掌握 作为 如果 问
[pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [kən'fes] [wʌt] [hi:; hi] [nu:] .
permission to confess what he knew .
允许 到 承认 什么 他 知道 .

他大声喊叫，转头看向他的主人，仿佛在请求允许他坦白自己所知道的一切。

- [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [lʊk] [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [kəm'poʊʒər] ,
Guatemozin understood the look and said with the utmost composure ,
- 理解 这 看 和 说 和 这 极致 镇定 ,

加特莫辛听懂了对方的眼神，镇定自若地说：

" [ˌeɪ 'em][aɪ] ['laɪɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ][bed][ʌv; əv]['roʊziz] ?

"	Am	I	lying	upon	a	bed	of	roses	?
"	是	我	说谎	之上	一个	床	的	玫瑰	?

我是否躺在玫瑰花床上?

" [hɪz; ɪz][wɜːrdz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvənt] .

"	His	words	went	to	the	heart	of	his	faithful	servant	.
"	他的	字	去	到	这	心	的	他的	忠实	仆人	.

“他的话语深深触动了他忠实仆人的心。”

[nɑːt][ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz][lɪps] [ə'gen] [æz; əz][hiː; hi][ɪk'spaɪərd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]

Not	a	loud	sound	escaped	his	lips	again	as	he	expired	before	the	eyes	of
不是	一个	大声	声音	逃脱	他的	嘴唇	再次	作为	他	已到期	前	这	眼睛	的

[hɪz; ɪz] ['tɔːrtʃərd] ['mæstər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'blaɪm] ['stedfæstnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɪroʊ][ænd; ənd][ðə; ði]

his	tortured	master	with	the	sublime	steadfastness	of	a	hero	and	the
他的	受折磨	掌握	和	这	升华	坚定不移	的	一个	英雄	和	这

[træŋ'kwɪləti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [seɪnt] .

tranquillity	of	a	saint	.
宁静	的	一个	圣	.

他再也没有发出一声响亮的声音，就那样在他饱受折磨的主人眼前咽了气，带着英雄般的崇高坚定和圣徒般的平静。

['kɔːtes] , [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðə; ði]['aʊtkraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [mæn] ,

Cortes	,	who	had	heard	from	a	distance	the	outcry	of	the	poor	man	,
科尔特斯	,	WHO	有	听到	从	一个	距离	这	强烈抗议	的	这	贫穷的	男人	,

科尔特斯远远地听到了那个穷人的呼喊声，

[ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] [rɪ'mɔːrs] [ænd; ənd] [ʃeɪm] , [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [ænd; ənd] [seɪvd] [ðə; ði] [laɪf]

overcome	by	remorse	and	shame	,	rushed	to	the	apartment	and	saved	the	life
克服	经过	悔恨	和	耻辱	,	匆忙	到	这	公寓	和	已保存	这	生活

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːrtʃərd] ['empərər] . -

of	the	tortured	Emperor	.	162
的	这	受折磨	皇帝	.	-

他因悔恨和羞愧而冲到公寓，救了受尽折磨的皇帝一命。[162]

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]

Chapter	XVI
章	十六

第十六章

['tɑːpjə] , [kə'mɪʃnd] [tuː; tə] [dɪ'poʊz] ['kɔːtes] ,

Tapia	,	Commissioned	to	Depose	Cortes	,
塔皮亚	,	委托	到	免职	科尔特斯	,

塔皮亚奉命废黜科尔特斯

[ɪz] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['kjuːbə] — ['kɔːtes][ɪz] [kən'fɜːrmd] [æz; əz] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [nuː] [speɪn]

is	Induced	to	Return	to	Cuba	—	Cortes	is	Confirmed	as	Governor	of	New	Spain
是	诱导	到	返回	到	古巴	—	科尔特斯	是	确认的	作为	州长	的	新的	西班牙

— [hiː; hi] [goʊz] [tuː; tə] [speɪn] [ænd; ənd][ɪz] [i'nəubld] — [ə; eɪ] ['sekənd] ['vɪzɪt][tuː; tə] [speɪn] [dis'kləuziz] [ðə; ði]

—	He	Goes	to	Spain	and	is	Ennobled	—	A	Second	Visit	to	Spain	Discloses	the
—	他	去	到	西班牙	和	是	贵族	—	一个	第二	访问	到	西班牙	披露	这

['fɪk(ə)lnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] — [hiː; hi] ['veɪnli] [begz] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['feɪvər] — [hɪz; ɪz] [deθ]

Fickleness	of	the	Court	—	He	Vainly	Begs	the	Emperor's	Favor	—	His	Death
反复无常	的	这	法庭	—	他	徒劳地	乞讨	这	皇帝的	恩惠	—	他的	死亡

被迫返回古巴——科尔特斯被确认为新西班牙总督——他前往西班牙并被册封为贵族——第二次访问西班牙揭示了朝廷的反复无常——他徒劳地恳求皇帝的恩宠——他的死亡

[ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] ['prɑːvənsəz] ['ʃɔːrtli] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

The	conquest	of	imperial	provinces	shortly	followed	the	capture	of	the	city	.
这	征服	的	帝国	省份	不久	随后	这	捕获	的	这	城市	.

攻占该城之后不久，帝国各省也随之被征服。

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [sə'rendərd] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['pi:p(ə)l] ['sʌfərd] [ðə; ði] [seɪm] [hɑ:rd] [feɪt] [wɪtʃ]

One	after	another	surrendered	and	their	people	suffered	the	same	hard	fate	which
一	后	其他	投降	和	他们的	人们	遭受	这	相同的	难的	命运	哪个

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['aɪləndərz] [hæd; həd] [ɪn'dʊrd] [fɔ:r; fər] ['twenti] ['jɪrz] .

the	American	islanders	had	endured	for	twenty	years	.
这	美国人	岛民	有	忍受	为了	二十	年	.

一个接一个的岛民投降了，他们的人民遭受了与美国岛民二十年来所遭受的同样的悲惨命运。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [en'sleɪvd] [ænd; ənd] ['kru:əli] ['tri:tɪd] .

They	were	enslaved	and	cruelly	treated	.
他们	是	奴隶	和	残酷地	治疗	.

他们被奴役并遭受残酷对待。

['kɔ:tes][ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [rɪ'si:vd] [noʊ][rɪ'plaɪ][frʌm; frəm] [speɪn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] [haʊ]

Cortes	in	the	meantime	received	no	reply	from	Spain	and	was	uncertain	how
科尔特斯	在	这	与此同时	已收到	不	回复	从	西班牙	和	曾是	不确定	如何

[hɪz; ɪz] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [wɜ:r; wər] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðer; ðər] .

his	operations	were	regarded	there	.
他的	运营	是	认为	那里	.

与此同时，科尔特斯没有收到西班牙方面的任何回复，也不确定他的行动在西班牙会受到怎样的评价。

[æt; ət] [læst] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['vɪrə] ['kru:z] , ['hævɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['tɑ:pjə] ,

At	last	a	vessel	arrived	at	Vera	Cruz	,	having	on	board	a	certain	Tapia	,
在	最后的	一个	血管	到达的	在	维拉	克鲁兹	,	拥有	在	木板	一个	肯定	塔皮亚	,

最后，一艘船抵达了韦拉克鲁斯，船上载着一个名叫塔皮亚的人。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tu:; tə] [dɪ'poʊz] ['kɔ:tes] , [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə]['traɪəl] , [ænd; ənd] [fɪl] [hɪz; ɪz]

who	had	been	sent	to	depose	Cortes	,	bring	him	to	trial	,	and	fill	his
WHO	有	到过	发送	到	免职	科尔特斯	,	带来	他	到	审判	,	和	充满	他的

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

奉命罢黜科尔特斯，将其送上法庭，并接替他的位置。

['fɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər]['kɔ:tes] , [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][bəuθ] [wi:k] [ænd; ənd] ['kaʊərdli] .

Fortunately	for	Cortes	,	this	man	was	both	weak	and	cowardly	.
幸运的是	为了	科尔特斯	,	这	男人	曾是	两个都	虚弱的	和	胆小	.

对科尔特斯来说幸运的是，这个人既软弱又胆小。

[hi:; hi] ['kʌnɪŋli] [ˌɪntər'poʊzd] [soʊ] ['meni] ['ɑ:bstək(ə)lz][ænd; ənd] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][soʊ] ['meni] [weɪz]

He	cunningly	interposed	so	many	obstacles	and	intimidated	him	in	so	many	ways
他	狡猾地	插入	所以	许多	障碍	和	受到恐吓	他	在	所以	许多	方式

[ðæt] ['tɑ:pjə] [θɔ:t] [ðə; ði] ['seɪfɪst] [kɔ:rs] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt]

that	Tapia	thought	the	safest	course	for	him	was	to	return	home	without
那	塔皮亚	想法	这	最安全	课程	为了	他	曾是	到	返回	家	没有

['meɪkɪŋ] ['eni] [ə'tempt] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .

making	any	attempt	to	carry	out	the	object	of	his	mission	.
制作	任何	试图	到	携带	出去	这	目的	的	他的	使命	.

他狡猾地设置了许多障碍，并以各种方式恐吓他，以至于塔皮亚认为最安全的做法是不要尝试完成他的任务目标，而是返回家乡。

['kɔ:tes]['ɔ:lsoʊ] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['kʌvətəs] [mæn][ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs]

Cortes	also	knew	that	he	was	a	very	covetous	man	and	offered	to	purchase
科尔特斯	还	知道	那	他	曾是	一个	非常	贪婪的	男人	和	提供	到	购买

[hɪz; ɪz] ['hɔ:rsɪz] ,

his	horses	,
他的	马匹	,

科尔特斯也知道他是个贪婪的人，于是提出要买下他的马匹。

[sleɪvz] , [ænd; ənd][ɪn'taɪər] ['aʊtfɪt] [ɪn'di:d] , [æt; ət][ə; eɪ] ['hænsəm] [praɪs] .

slaves	**,**	**and**	**entire**	**outfit**	**indeed**	**,**	**at**	**a**	**handsome**	**price**	**.**
奴隶	,	和	全部的	全套服装	的确	,	在	一个	英俊的	价格	.

奴隶，还有整套行头，价格不菲。

['tɑ:pjə][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [sel] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]['kju:bə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gʊdli] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

Tapia	**was**	**willing**	**to**	**sell**	**and**	**returned**	**to**	**Cuba**	**with**	**a**	**goodly**	**amount**	**of**
塔皮亚	曾是	愿意的	到	卖	和	返回	到	古巴	和	一个	很好	数量	的

[goʊld] . -

gold	**.**	**163**
金子	.	-

塔皮亚愿意出售黄金，并带着相当数量的黄金返回古巴。[163]

[ðə; ði][stɔ:rm] [ɪm'pendɪŋ] ['oʊvər]['kɔ:tes] - [hed] , [haʊ'evər] , [su:n] [bɪ'gæn][tu:; tə] ['gæðər] [ə'gen] .

The	**storm**	**impending**	**over**	**Cortes**	**'**	**head**	**,**	**however**	**,**	**soon**	**began**	**to**	**gather**	**again**	**.**
这	风暴	即将到来的	超过	科尔特斯	-	头	,	然而	,	很快	开始	到	收集	再次	.

然而，笼罩在科尔特斯头顶的风暴很快又开始聚集起来。

[ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [hi:; hi] [sent] ['ʌðər] ['mesɪndʒəz] [tu:; tə] [speɪn] [tu:; tə] [leɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]

In	**hopes**	**of**	**escaping**	**it**	**,**	**he**	**sent**	**other**	**messengers**	**to**	**Spain**	**to**	**lay**	**before**	**the**
在	希望	的	逃脱	它	,	他	发送	其他	信使	到	西班牙	到	躺	前	这

['empərər] ,

Emperor	**,**
皇帝	,

为了逃避惩罚，他派其他使者前往西班牙觐见皇帝。

[tʃɑ:rlz] [ðə; ði] [fɪfθ] ,

Charles	**the**	**Fifth**	**,**
查尔斯	这	第五	,

查理五世

[ə; eɪ] [kəm'pli:t] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [ænd; ənd]['prez(ə)nt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv]

a	**complete**	**report**	**of**	**his**	**operations**	**and**	**present**	**him**	**with**	**his**	**share**	**of**
一个	完全的	报告	的	他的	运营	和	展示	他	和	他的	分享	的

[ðə; ði] ['bu:ti] .

the	**booty**	**.**
这	赃物	.

向他提交一份完整的行动报告，并把属于他的那份战利品交给他。

[ðə; ði]['briljəns,-jənsi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [di:dz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ænd; ənd] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	**brilliancy**	**of**	**his**	**deeds**	**and**	**the**	**greatness**	**and**	**importance**	**of**	**his**
这	才华横溢	的	他的	契约	和	这	伟大	和	重要性	的	他的

['kɑ:ŋkwest][bəuθ] [ri'dʒɔist] [ænd; ənd] [ə'meɪzd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:nərk] .

conquest	**both**	**rejoiced**	**and**	**amazed**	**the**	**young**	**monarch**	**.**
征服	两个都	欣喜若狂	和	惊叹	这	年轻的	君主	.

他的功绩之辉煌以及征服的伟大和重要性，既令这位年轻的君主感到欣喜，又令他惊叹。

[hi:; hi][nɑ:t]['oʊnli] [ə'pru:vd] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] ['kɔ:tes][hæd; həd] [dʌn] [bʌt; bət] [ɪn'vestɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

He	**not**	**only**	**approved**	**of**	**all**	**that**	**Cortes**	**had**	**done**	**but**	**invested**	**him**	**with**
他	不是	仅有的	得到正式认可的	的	全部	那	科尔特斯	有	完毕	但	投资	他	和

[ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [nu:] [speɪn] ,

the	**dignity**	**of**	**Governor**	**of**	**New**	**Spain**	**,**
这	尊严	的	州长	的	新的	西班牙	,

他不仅赞同科尔特斯所做的一切，还授予他新西班牙总督的荣誉称号。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [prɪ'tenʃənz] [ʌv; əv] [vɛ'læskɛz] .

and	**appointed**	**a**	**commission**	**to**	**investigate**	**the**	**pretensions**	**of**	**Velasquez**	**.**
和	任命	一个	委员会	到	调查	这	虚荣心	的	维拉斯奎兹	.

并任命了一个委员会来调查维拉斯奎兹的野心。

[æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] , [ðɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ]

As	might	have	been	expected	,	this	commission	made	a	report	in	accordance	with
作为	可能	有	到过	预期的	,	这	委员会	制成	一个	报告	在	根据	和

[ðer; ðər] ['mæstɚz] [wɪʃɪz] .

their	master's	wishes	.
他们的	硕士学位	愿望	.

不出所料，该委员会按照其主人的意愿提交了一份报告。

[vɛ'læskɛz] - [kəm'pleɪnt] [ʌv; əv]['kɔːtes] - [dɪs'lɔɪəlti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kleɪmz] [ʌv; əv] ['gʌvərnərʃɪp] ['oʊvər]

Velasquez	'	complaint	of	Cortes	'	disloyalty	and	his	claims	of	governorship	over
维拉斯奎兹	-	抱怨	的	科尔特斯	-	不忠	和	他的	索赔	的	州长	超过

[ðə; ði] ['nuːli] ['kɔŋkəd] ['terətɔːri] [wɜːr; wər] [prə'naʊnst] [nʌl] [ænd; ənd] [vɔɪd] ,

the	newly	conquered	territory	were	pronounced	null	and	void	,
这	新	征服	领土	是	发音	无效的	和	空白	,

贝拉斯克斯对科尔特斯不忠的指控以及他对新征服领土的统治权主张被宣布无效。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][noʊ] ['fɜːrðər] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði]

and	he	was	declared	entitled	to	no	further	compensation	than	the
和	他	曾是	声明	标题	到	不	更远	赔偿	比	这

[lɪ'dʒɪtɪmət] [kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

legitimate	cost	of	the	expedition	.
合法的	成本	的	这	远征	.

法院裁定他无权获得除探险的合法费用之外的任何其他补偿。

[ðɪs] ['tuːfoʊld] [dɪs'greɪs] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd] ['pæʃənət] [vɛ'læskɛz] [kʊd; kəd]

This	twofold	disgrace	was	more	than	the	proud	and	passionate	Velasquez	could
这	双重	耻辱	曾是	更多的	比	这	自豪的	和	热情的	维拉斯奎兹	可以

[ɪn'dʊr] .

endure	.
忍受	.

这对骄傲而充满激情的委拉斯凯兹来说是双重耻辱，他再也无法忍受了。

[ˌaɪ 'tiː][kɔːst][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd]['kɔːtes] [naʊ] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['sʌmɪt] [ʌv; əv]

It	cost	him	his	life	and	Cortes	now	found	himself	at	the	very	summit	of
它	成本	他	他的	生活	和	科尔特斯	现在	成立	他自己	在	这	非常	首脑	的

['fɔrtʃənz, 'fɔrtʃuːnz] ['pɪnək(ə)l] . -

fortune's	pinnacle	.	164
命运的	巅峰	.	-

这让他付出了生命的代价，而科尔特斯也因此登上了命运的巅峰。[164]

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [reɪz] ['meksɪkoʊ][frʌm; frəm][ɪts]['ruːɪnz][ænd; ənd][tuː; tə] [kən'sɑːlɪdeɪt] [ðə; ði] ['spænɪʃ]

He	began	to	raise	Mexico	from	its	ruins	and	to	consolidate	the	Spanish
他	开始	到	增加	墨西哥	从	它是	废墟	和	到	合并	这	西班牙语

['paʊər] [ɪn][ðə; ði]['empaɪər] .

power	in	the	Empire	.
力量	在	这	帝国	.

他开始重建墨西哥，使其从废墟中复苏，并巩固西班牙在帝国的统治。

[ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][plænz][hiː; hi] [riˈzɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst]['kruːəl][ænd; ənd] ['ɑːrbɪtreri] ['meʒərz]

In	carrying	out	his	plans	he	resorted	to	the	most	cruel	and	arbitrary	measures
在	携带	出去	他的	计划	他	复原	到	这	最多	残忍的	和	随意的	措施

,

,

,

为了实施他的计划，他采取了最残酷、最专断的手段。

[wɪtʃ] [ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði]['mɛksɪkənz][tuː; tə][rɪ'voʊlt] [ə'gen] .

which	invited	the	Mexicans	to	revolt	again	.
哪个	受邀	这	墨西哥人	到	反叛	再次	.

这又一次引发了墨西哥人的起义。

[ðɪs] [rɪ'voʊlt][wʌz; wəz] ['spiːdəli] [krʌʃt] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][ɪn'hjuːmən] ['penəltiz] [wɜːr; wər] [in'fliktid]

This	revolt	was	speedily	crushed	,	however	,	and	inhuman	penalties	were	inflicted
这	反叛	曾是	迅速地	碎	,	然而	,	和	不人道	处罚	是	造成的

[ə'pɑːn] [kæ'siːk] [ænd; ənd] ['nəublz] .

upon	caciques	and	nobles	.
之上	酋长们	和	贵族	.

然而，这场叛乱很快就被镇压了，酋长和贵族们受到了非人道的惩罚。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [mɪr] ['ruːmər] [ðæt] - [hæd; həd] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðə; ði]['mɛksɪkənz] , [ðæt] [breɪv] ,

Upon	the	mere	rumor	that	Guatemozin	had	encouraged	the	Mexicans	,	that	brave	,
之上	这	仅仅	谣言	那	-	有	鼓励	这	墨西哥人	,	那	勇敢的	,

仅仅因为有传言说危地马拉鼓励了墨西哥人，那位勇敢的.....

[mæg'nænɪməs] [prɪns] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [kæ'siːk] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][tə'kuːbə][wɜːr; wər]

magnanimous	prince	and	also	the	caciques	of	Tezcuco	and	Tacuba	were
坦荡	王子	和	还	这	酋长们	的	-	和	塔库巴	是

[hæŋd] .

hanged	.
绞刑	.

这位宽宏大量的王子以及特斯库科和塔库巴的酋长都被绞死了。

[sʌm; səm] ['spænɪʃ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə]['meksɪkoʊ][tuː; tə] [əd'mɪnɪstər] [ðə; ði] ['rɔɪəl]

Some	Spanish	officials	who	had	been	sent	to	Mexico	to	administer	the	royal
一些	西班牙语	官员	WHO	有	到过	发送	到	墨西哥	到	管理	这	皇家

['revənjuːz] [ə'temptɪd] [tuː; tə]['eksərsaɪz] [ə'θɔːrəti] [wɪ'ðaʊt] ['rekəgnaiziŋ] ['kɔːtes] .

revenues	attempted	to	exercise	authority	without	recognizing	Cortes	.
收入	尝试过	到	锻炼	权威	没有	识别	科尔特斯	.

一些被派往墨西哥管理皇家收入的西班牙官员试图在不承认科尔特斯的情况下行使权力。

[bʌt; bət]['kɔːtes][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [ə'laʊɪŋ] [hɪz; ɪz][in'fiəriəz][tuː; tə] [triːt] [hɪm; ɪm]

But	Cortes	was	not	in	the	habit	of	allowing	his	inferiors	to	treat	him
但	科尔特斯	曾是	不是	在	这	习惯	的	允许	他的	下等人	到	对待	他

[kən'temptʃuəsli] .

contemptuously	.
轻蔑地	.

但科尔特斯没有允许下属轻蔑对待他的习惯。

[hiː; hi] [læft] [æt; ət][ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə] ['wiːkən] [hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] .

He	laughed	at	their	efforts	to	weaken	his	authority	.
他	笑了	在	他们的	努力	到	削弱	他的	权威	.

他嘲笑他们试图削弱他的权威。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [haʊ'evər] , [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['spænɪʃ] [kɔːrt] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]['kɔːtes] -

The	officials	,	however	,	sent	to	the	Spanish	Court	a	description	of	Cortes	'
这	官员	,	然而	,	发送	到	这	西班牙语	法庭	一个	描述	的	科尔特斯	-

['kærəktər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] .

character	and	his	administration	.
特点	和	他的	行政	.

然而，官员们向西班牙宫廷提交了一份关于科尔特斯的性格及其执政情况的描述。

[ðer; ðər] ['steɪtmənts] [meɪd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ]

Their	statements	made	such	an	impression	that	it	was	decided	to	send	a
他们的	声明	制成	这样的	一个	印象	那	它	曾是	决定	到	发送	一个

[kə'mɪʃənər] [tuː; tə]['meksɪkoʊ][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['kɔːtes] - [træn'zækʃənz] ,

commissioner	to	Mexico	to	investigate	Cortes	'	transactions	,
专员	到	墨西哥	到	调查	科尔特斯	-	交易	,

他们的陈述给人留下了深刻的印象，以至于决定派遣一名专员前往墨西哥调查科尔特斯的交易。

[ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['faɪndɪŋz] ['wɔːrəntɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [speɪn] .

and	if	his	findings	warranted	it	,	to	send	him	to	Spain	.
和	如果	他的	发现	有保证	它	,	到	发送	他	到	西班牙	.

如果他的研究结果确有必要，就把他送到西班牙。

[wen] [ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [ə'raɪvd] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] [ɪl] [ænd; ənd][daɪd] . -

When	the	commissioner	arrived	,	however	,	he	was	taken	ill	and	died	.	165
什么时候	这	专员	到达的	,	然而	,	他	曾是	已采取	患病的	和	死亡	.	-

然而，专员抵达后便病倒了，不久便去世了。[165]

['kɔːtes] - ['deɪndʒər][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['oʊvər] .

Cortes	'	danger	was	not	yet	over	.
科尔特斯	-	危险	曾是	不是	然而	超过	.

科尔特斯的危险还没有解除。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [kən'tɪnjuːd] ['sendɪŋ] [ʌn'feɪvərəbl] [rɪ'pɔːrts] [tuː; tə] [speɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː]

The	officials	continued	sending	unfavorable	reports	to	Spain	and	a	new
这	官员	持续	发送	不利	报告	到	西班牙	和	一个	新的

[kə'mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['æbsəluːt] ['paʊər] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ]

commission	was	appointed	with	absolute	power	to	investigate	and	punish
委员会	曾是	任命	和	绝对	力量	到	调查	和	惩治

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

官员们继续向西班牙发送不利报告，于是成立了一个新的委员会，拥有绝对权力来调查和惩罚他。

['kɔːtes][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][ɪts]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

Cortes	was	informed	of	its	purposes	.
科尔特斯	曾是	知情的	的	它是	目的	.

科尔特斯被告知了此举的目的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəsli] [ɪn'dɪgnənt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['ɑːrdʒuəs][ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['sɜːrvɪs] [hiː; hi]

He	was	furiously	indignant	to	find	the	arduous	and	important	service	he
他	曾是	愤怒地	愤怒	到	寻找	这	艰巨	和	重要的	服务	他

[hæd; həd] ['rendərd] [ðə; ði] ['fɑːðərlænd] [ðʌs] [rɪ'kwaɪtɪd] ,

had	rendered	the	fatherland	thus	requited	,
有	渲染	这	祖国	因此	回报	,

他愤怒地发现自己为祖国做出的艰苦而重要的贡献竟得到了这样的回报。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ['kaʊnsəld] [hɪm; ɪm] , [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ʃeɪmfl] ['triːtmənt] , [tuː; tə] [miːt]

and	his	friends	counselled	him	,	in	view	of	such	shameful	treatment	,	to	meet
和	他的	朋友们	建议	他	,	在	看法	的	这样的	可耻	治疗	,	到	见面

[fɔːrs] [wɪð; wɪθ] [fɔːrs] .

force	with	force	.
力量	和	力量	.

鉴于他遭受如此羞辱的待遇，他的朋友们劝他以暴制暴。

[hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [haʊ'evər] ,

He	hesitated	,	however	,
他	犹豫了一下	,	然而	,

但他犹豫了。

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [step] [wɪtʃ] [wʊd] ['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [ə'biːdiəns] [hiː; hi] [oʊd]

to	take	a	step	which	would	conflict	with	the	loyalty	and	obedience	he	owed
到	拿	一个	步	哪个	会	冲突	和	这	忠诚	和	服从	他	欠款

[hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn] ,

his	sovereign	,
他的	主权	,

采取一项有悖于他对君主应尽的忠诚和服从的行动，

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] ['sʌfər] [ʌn'greɪtfl] [ænd; ənd] ['ʃeɪmfl] ['triːtmənt] ['ræðər]

and	at	last	decided	to	suffer	ungrateful	and	shameful	treatment	rather
和	在	最后的	决定	到	遭受	忘恩负义	和	可耻	治疗	相当

[ðæn; ðən] [rɪ'zɪst] [ðə; ði]['liːg(ə)l] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

than	resist	the	legal	authority	of	his	country	.
比	抵抗	这	合法的	权威	的	他的	国家	.

最终，他决定忍受忘恩负义和耻辱的待遇，也不愿反抗国家的法律权威。

[hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [speɪn] [ænd; ənd] [ɪn'trʌst] [hɪz; ɪz] [feɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ænd; ənd]

He	resolved	to	go	to	Spain	and	entrust	his	fate	to	the	mercy	and
他	已解决	到	去	到	西班牙	和	委托	他的	命运	到	这	怜悯	和

['dʒʌstɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

justice	of	the	King	.
正义	的	这	国王	.

他决心前往西班牙，将自己的命运托付给国王的仁慈和公正。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn] ,

As	he	appeared	before	his	sovereign	,
作为	他	出现	前	他的	主权	,

当他觐见君主时，

[ɔːl] [aɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'spekt] [ə'pɑːn][ðə; ði][mæn] [huːz]

all	eyes	were	turned	with	admiration	and	respect	upon	the	man	whose
全部	眼睛	是	转向	和	钦佩	和	尊重	之上	这	男人	谁

[ə'tʃiːvmənts] [siːmd] [tuː; tə] [ɪ'klɪps] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['hɪroʊz] .

achievements	seemed	to	eclipse	those	of	the	great	heroes	.
成就	似乎	到	蚀	那些	的	这	伟大的	英雄	.

所有人的目光都带着钦佩和敬意转向这个人，他的成就似乎盖过了那些伟大英雄的风采。

[ðə; ði] ['mɑːdəsti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pliːd] [hɪz; ɪz] [kɔːz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [haɪ] ['dʒʌdʒɪz] [rɪ'muːvd] [ðə; ði]

The	modesty	with	which	he	plead	his	cause	before	the	high	judges	removed	the
这	谦逊	和	哪个	他	恳求	他的	原因	前	这	高的	法官	已移除	这

[səs'piʃənz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌentər'teɪnd] .

suspicions	they	had	entertained	.
怀疑	他们	有	娱乐	.

他在高级法官面前谦逊地陈述案情，打消了他们原本的疑虑。

[ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [rɪ'spekt] [ænd; ənd]

The	King	received	him	with	expressions	of	the	highest	respect	and
这	国王	已收到	他	和	表达式	的	这	最高	尊重	和

['grætɪtuːd] [ænd; ənd] ['ʃauə] ['feɪvərz][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

gratitude	and	showered	favors	upon	him	.
感激	和	淋浴	恩惠	之上	他	.

国王以最高的敬意和感激之情接见了他，并给予了他诸多恩惠。

[hiː; hi] ['dekəreɪtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [i'ɑːgəu] , ['elɪveɪtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]

He	decorated	him	with	the	order	of	St	.	Iago	,	elevated	him	to	the
他	装饰	他	和	这	命令	的	英石	.	伊阿古	,	升高	他	到	这

[ræŋk][ʌv; əv] [kaʊnt] ,

rank	of	count	,
秩	的	数数	,

他授予他圣伊阿戈勋章，并提拔他为伯爵。

[ænd; ənd] [kən'fəːd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [brɔːd] [stretʃ] [ʌv; əv] ['terətɔːri] [ɪn]['meksɪkoʊ] [wɪtʃ] [wʊd]

and	conferred	upon	him	a	broad	stretch	of	territory	in	Mexico	which	would
和	授予	之上	他	一个	广阔	拉紧	的	领土	在	墨西哥	哪个	会

[jiːld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['revənuː] .

yield	him	a	large	revenue	.
屈服	他	一个	大的	收入	.

并授予他在墨西哥的大片领土，这将给他带来丰厚的收入。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gʌvərnərʃɪp] ,

But	when	they	came	to	the	confirmation	of	his	governorship	,
但	什么时候	他们	来了	到	这	确认	的	他的	州长	,

但当他们最终确认他的州长任命时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['klɪrli] [ə'pærənt] [ðeɪ] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [ɪn'vest] [hɪm; ɪm] [ə'nuː]

it	was	clearly	apparent	they	considered	it	dangerous	to	invest	him	anew
它	曾是	清楚地	明显	他们	经过考虑的	它	危险的	到	投资	他	重新

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊər] [hiː; hi] [maɪt] [ˌmɪs'juːs; ˌmɪs'juːz] .

with	the	power	he	might	misuse	.
和	这	力量	他	可能	滥用	.

很明显，他们认为重新赋予他权力是危险的，因为他可能会滥用权力。

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [æz; əz]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

All	that	he	received	was	his	recognition	as	general	and	permission	to
全部	那	他	已收到	曾是	他的	认出	作为	一般的	和	允许	到

[meɪk] [nuː] [dis'kʌvəriz] .

make	new	discoveries	.
制作	新的	发现	.

他所获得的仅仅是将军的任命和进行新发现的许可。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l] [ə'ferz] [wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['vaɪsrɔɪ] . -

The	entire	administration	of	civil	affairs	was	entrusted	to	a	viceroy	.	166
这	全部的	行政	的	民用	事务	曾是	受托	到	一个	总督	.	-

全部民政事务的管理都委托给了总督。166

['kɔːtes] [went] [bæk] [tuː; tə]['meksɪkoʊ] ,

Cortes	went	back	to	Mexico	,
科尔特斯	去	后退	到	墨西哥	,

科尔特斯返回了墨西哥。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['fɔːrwərd] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] [baɪ][æn; ən] [ʌn'broʊkən] ['sɪriːz]

but	from	that	time	forward	his	career	was	marked	by	an	unbroken	series
但	从	那	时间	向前	他的	职业	曾是	标记	经过	一个	未破	系列

[ʌv; əv] ['trʌblz] .

of	troubles	.
的	麻烦	.

但从那时起，他的职业生涯就充满了坎坷。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['hæmpərd] [baɪ][ðə; ði] ['vaɪsˌrɔɪz] ['strɪktnəs] [ænd; ənd][soʊ] [hju'milieitid] [baɪ][hɪz; ɪz] [lɔːs]

He	was	so	hampered	by	the	viceroy's	strictness	and	so	humiliated	by	his	loss
他	曾是	所以	受阻	经过	这	总督的	严格性	和	所以	受辱	经过	他的	损失

[ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] [ðæt] [hɪz; ɪz]['oʊnli] [rɪ'liːf] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd]['kɑːŋkwest][ʌv; əv]

of	authority	that	his	only	relief	was	found	in	the	discovery	and	conquest	of
的	权威	那	他的	仅有的	宽慰	曾是	成立	在	这	发现	和	征服	的

[nuː] ['riːdʒənz] .

new	regions	.
新的	地区	.

他因总督的严苛管束而处处受限，又因失去权力而倍感屈辱，唯一的解脱之道便是发现和征服新的地区。

[hiː; hi] ['fɪtɪd] [aʊt] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [west] [koʊst] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ]

He	fitted	out	an	expedition	on	the	west	coast	of	Mexico	for	making
他	适配	出去	一个	远征	在	这	西方	海岸	的	墨西哥	为了	制作

[dis'kʌvəriz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [saʊθ] [siː] [ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] [ʌv; əv]

discoveries	in	the	great	South	Sea	and	succeeded	in	finding	the	peninsula	of
发现	在	这	伟大的	南	海	和	成功了	在	寻找	这	半岛	的

['loʊər] [ˌkælə'fɔːrniə] .

Lower	California	.
降低	加利福尼亚州	.

他组织了一支探险队前往墨西哥西海岸，探索南大洋，并成功发现了下加利福尼亚半岛。

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [hɪz; ɪz][laɪf] [bɪ'keɪm] [soʊ] [ɪm'bɪtərd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [speɪn]

Upon	**his**	**return**	**his**	**life**	**became**	**so**	**embittered**	**that**	**he**	**decided**	**to**	**go**	**to**	**Spain**
之上	他的	返回	他的	生活	成为	所以	愤懑	那	他	决定	到	去	到	西班牙

[ə'gen] ,

again	**,**
再次	,

他回来后生活变得极其痛苦，于是决定再次前往西班牙。

[ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ænd; ənd]['fɔːrmər]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

appeal	**to**	**the**	**justice**	**and**	**former**	**favor**	**of**	**the**	**King**	**,**
上诉	到	这	正义	和	以前的	偏爱	的	这	国王	,

诉诸公正和国王昔日的恩宠，

[ænd; ənd] [leɪ] [hɪz; ɪz]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ɪn]['pɜːrs(ə)n] .

and	**lay**	**his**	**grievances**	**before**	**him**	**in**	**person**	**.**
和	躺	他的	不满	前	他	在	人	.

他亲自向他申诉自己的不满。

[hiː; hi]['lɪt(ə)l] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðə; ði] [stɪl] ['greɪtər] ['trʌblz] [hiː; hi][mʌst; məst] [ɪn'dʊr] .

He	**little**	**anticipated**	**the**	**still**	**greater**	**troubles**	**he**	**must**	**endure**	**.**
他	小的	预期	这	仍然	更大的	麻烦	他	必须	忍受	.

他丝毫没有预料到自己还将面临更大的苦难。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['restləs] [ænd; ənd]['mɑːrʃ(ə)l][laɪf][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [tʃæns] [tuː; tə] [noʊ]

During	**his**	**restless**	**and**	**martial**	**life**	**he**	**had**	**had**	**little**	**chance**	**to**	**know**
期间	他的	不安	和	武术	生活	他	有	有	小的	机会	到	知道

[ðə; ði] ['fɪk(ə)lnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːrt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌnrɪˌlaɪə'bɪlәti] [ʌv; əv][ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] .

the	**fickleness**	**of**	**a**	**court**	**and**	**the**	**unreliability**	**of**	**the**	**favor**	**of**	**the**	**great**	**.**
这	反复无常	的	一个	法庭	和	这	不可靠性	的	这	偏爱	的	这	伟大的	.

在他动荡不安、饱经战火的一生中，他几乎没有机会了解朝廷的变幻莫测和权贵恩宠的不可靠。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ˌaɪ 'tiː] . -

He	**was**	**now**	**to**	**discover**	**it**	**.**	**167**
他	曾是	现在	到	发现	它	.	-

他现在就要发现这一点了。167

[hiː; hi][wʌz; wəz]['koʊldli] [rɪ'siːvd] , [ɪn'dɪfrəntli] ['lisnd] [tuː; tə] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnts] [ænd; ənd]

He	**was**	**coldly**	**received**	**,**	**indifferently**	**listened**	**to**	**,**	**and**	**his**	**complaints**	**and**
他	曾是	冷冷地	已收到	,	漠不关心	听着	到	,	和	他的	投诉	和

[ə'piːlz] [dɪs'mɪst] [æz; əz][ʌv; əv][noʊ] ['kɑːnsɪkwens] .

appeals	**dismissed**	**as**	**of**	**no**	**consequence**	**.**
上诉	解雇	作为	的	不	结果	.

他受到了冷遇，无人理睬，他的投诉和申诉都被视为无关紧要而被驳回。

[hiː; hi][hæd; həd] [groʊn] [oʊld] .

He	**had**	**grown**	**old**	**.**
他	有	生长	老的	.

他老了。

[wʌt] ['fɜːrðər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['sɜːrvɪs] [kʊd; kəd][hiː; hi] ['prɑːmɪs] ?

What	**further**	**important**	**service**	**could**	**he**	**promise**	**?**
什么	更远	重要的	服务	可以	他	承诺	?

他还能承诺提供哪些其他重要服务?

[wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [fər'gɑːtn] [ɔːr]

What	**he**	**had**	**accomplished**	**for**	**his**	**King**	**and**	**country**	**was**	**forgotten**	**or**
什么	他	有	完成	为了	他的	国王	和	国家	曾是	被遗忘的	或者

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [ɔːl'redi] ['fʊli] ['rekəmˌpenst] .

it	**was**	**considered**	**as**	**already**	**fully**	**recompensed**	**.**
它	曾是	经过考虑的	作为	已经	完全	补偿	.

他为国王和国家所做的一切要么被遗忘，要么被认为已经得到了充分的补偿。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] , [laɪk] [kə'lʌmbəs] ,

He	found	himself	at	the	close	of	his	career	,	like	Columbus	,
他	成立	他自己	在	这	关闭	的	他的	职业	,	喜欢	哥伦布	,

他发现自己的职业生涯也走到了尽头，就像哥伦布一样。

[ˌɪgnə'mɪniəsli] ['triːtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['θæŋkləs] [kɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [mə'lɪʃəs] ['ministəz] , [ænd; ənd]

ignominiously	treated	by	a	thankless	King	and	his	malicious	ministers	,	and
耻辱地	治疗	经过	一个	忘恩负义	国王	和	他的	恶意	部长们	,	和

[ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [beg] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] .

obliged	to	beg	for	justice	.
有义务	到	求	为了	正义	.

遭到忘恩负义的国王及其恶毒大臣的羞辱对待，被迫乞求公正。

[sɪks] [lɔːŋ] ['retʃɪd] ['jɪrz] [pæst] [ɪn] ['sɑːlətuːd] [ænd; ənd] [nɪ'glekt] [bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [griːf] [ænd; ənd]

Six	long	wretched	years	passed	in	solitude	and	neglect	but	at	last	grief	and
六	长的	可怜	年	通过了	在	孤独	和	忽视	但	在	最后的	悲伤	和

[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [æt; ət] [sʌtʃ] ['triːtmənt] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .

indignation	at	such	treatment	brought	his	life	to	an	end	.
愤慨	在	这样的	治疗	带来	他的	生活	到	一个	结尾	.

六年漫长而悲惨的岁月在孤独和忽视中度过，但最终，对这种待遇的悲痛和愤慨结束了他的生命。

[hiː; hi] [daɪd] [ɑːk'toʊbər] - , - , [-] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪksti] - [θɜːrd] [jɪr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] .

He	died	October	11	,	1547	,	[	15	]	in	the	sixty	-	third	year	of	his	age	.
他	死亡	十月	-	,	-	,	[	-	]	在	这	六十	-	第三	年	的	他的	年龄	.

他于 1547 年 10 月 11 日去世，享年 63 岁。[15]

[hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ɪk'spres] [dɪ'zaɪər] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] [nuː] [speɪn] ,

His	body	at	his	express	desire	was	taken	to	New	Spain	,
他的	身体	在	他的	表达	欲望	曾是	已采取	到	新的	西班牙	,

遵照他的遗愿，他的遗体被运往新西班牙。

[pər'hæps] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [hɪz; ɪz] [ʌn'greɪtfl] ['fɑːðərlænd] [ʌn'wɜːrði] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪts]

perhaps	because	he	considered	his	ungrateful	fatherland	unworthy	to	be	its
也许	因为	他	经过考虑的	他的	忘恩负义	祖国	不配	到	是	它是

['beriəl] - [pleɪs] . [-]

burial	-	place	.	[	16	]
葬礼	-	地方	.	[	-	]

也许是因为他认为忘恩负义的祖国不配成为他的安息之地。[16]

['futnəuts]

Footnotes

脚注

脚注

[[wʌn]] [diː'eɪgoʊ] [vɛ'læskɛz] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [æt; ət] - , [sɛ'goʊviːə] , [ɪn] - — [sʌm; səm]

[	1	]	Diego	Velasquez	was	born	at	Cúellar	,	Segovia	,	in	1465	—	some
[	1	]	迭戈	维拉斯奎兹	曾是	出生	在	-	,	塞戈维亚	,	在	-	—	一些

[ə'θɔːrətiz] [seɪ] [ɪn] - — [ænd; ənd] [daɪd] [æt; ət] [hə'vænə] ,

authorities	say	in	1458	—	and	died	at	Havana	,
当局	说	在	-	—	和	死亡	在	哈瓦那	,

[1]迭戈·贝拉斯克斯于 1465 年出生于塞戈维亚的库埃利亚尔（一些权威人士称其出生于 1458 年），并于哈瓦那去世。

['kjuːbə] , [ɪn] - [ɔːr] - .

Cuba	,	in	1522	or	1523	.
古巴	,	在	-	或者	-	.

古巴，1522年或1523年。

[hiː; hi] [ə'kʌmpənid] [kə'lʌmbəs] [tuː; tə] [ˌhispən'jəulə] (['heɪti]) [ɪn] - .

He	accompanied	Columbus	to	Hispaniola	(	Haiti	)	in	1493	.
他	伴随	哥伦布	到	伊斯帕尼奥拉岛	(	海地	)	在	-	.

1493年，他随哥伦布前往伊斯帕尼奥拉岛（海地）。

[[ˌtuːˈtuː]] [frənˈsɪskoʊ] [hɜˈnændɛz] [diː] [ˈkɔːdəvə] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [əˈbaʊt] - [ænd; ənd] [daɪd] [æt; ət] [ˈliːɔn] ,

[	2	]	Francisco	Hernandez	de	Cordova	was	born	about	1475	and	died	at	Leon	,
[	2	]	弗朗西斯科	埃尔南德斯	德	科尔多瓦	曾是	出生	关于	-	和	死亡	在	莱昂	,

[ˌnɪkəˈrɑːgwə] , [ɪn] - .

Nicaragua	,	in	1526	.
尼加拉瓜	,	在	-	.

[2]弗朗西斯科·埃尔南德斯·德·科尔多瓦生于约 1475 年，卒于 1526 年，葬于尼加拉瓜莱昂。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [biˈhedid] [fɔːr; fər] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə] [set] [ʌp] [æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈgʌvərnmənt] [ɪn]

He	was	beheaded	for	attempting	to	set	up	an	independent	government	in
他	曾是	斩首	为了	尝试	到	放	向上	一个	独立的	政府	在

[hɑːnˈdʊrəs] .

Honduras	.
洪都拉斯	.

他因试图在洪都拉斯建立独立政府而被斩首。

[[θriː]] [wɑːn; hwɑːn] [diː] [griːˈjɑːlvə] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] [kweɪˈjɑːr] [ɪn] - [ɔːr] - [ænd; ənd] [daɪd] [ɪn]

[	3	]	Juan	de	Grijalva	was	born	in	Cuéllar	in	1489	or	1490	and	died	in
[	3	]	胡安	德	格里哈尔瓦	曾是	出生	在	奎利亚尔	在	-	或者	-	和	死亡	在

[ˌnɪkəˈrɑːgwə] .

Nicaragua	.
尼加拉瓜	.

[3]胡安·德·格里哈尔瓦于 1489 年或 1490 年出生于奎利亚尔，卒于尼加拉瓜。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈnefjuː] [ʌv; əv] [vɛˈlæskɛz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪˈskʌvərər] [ʌv; əv] [ˈmeksɪkoʊ] .

He	was	a	nephew	of	Velasquez	and	the	discoverer	of	Mexico	.
他	曾是	一个	侄子	的	维拉斯奎兹	和	这	发现者	的	墨西哥	.

他是委拉斯凯兹的侄子，也是墨西哥的发现者。

[[fɔːr]] [ˈvɪlə] [ˈriːkə] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈmuːvəbl] [mjuːˌnɪsɪˈpæləti] .

[	4	]	Villa	Rica	has	been	a	movable	municipality	.
[	4	]	别墅	里卡	有	到过	一个	活动	市政当局	.

[4]维拉里卡是一个可移动的市镇。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈnɑːmɪnəli] [ˈfaʊndɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈvɪrə] [ˈkruːz] [ænd; ənd] [noʊn] [æz; əz]

It	was	nominally	founded	on	the	present	site	of	Vera	Cruz	and	known	as
它	曾是	名义上	创立	在	这	展示	地点	的	维拉	克鲁兹	和	已知	作为

[ˈvɪlə] [ˈriːkə] [diː] [lɑː] [ˈvɪrə] [ˈkruːz] .

Villa	Rica	de	la	Vera	Cruz	.
别墅	里卡	德	拉	维拉	克鲁兹	.

名义上，它建立在现在的韦拉克鲁斯市所在地，被称为韦拉克鲁斯里卡镇。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn] - .

This	was	in	1519	.
这	曾是	在	-	.

那是1519年。

[ˈleɪtər] , [ˈæktʃuəl] [ˈset(ə)lmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ˈfɑːrðər] [nɔːrθ] .

Later	,	actual	settlement	was	made	farther	north	.
之后	,	实际的	沉降	曾是	制成	更远	北	.

后来，真正的定居点更靠北一些。

[ɪn] - [ðə; ði] [saɪt] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈriːəu] [diː] [lɑː] [æn'tiːgwə] .

In	1525	the	site	was	changed	to	a	place	on	the	Rio	de	la	Antigua	.
在	-	这	地点	曾是	已更改	到	一个	地方	在	这	里约热内卢	德	拉	安提瓜	.

1525年，该地点被改到了安提瓜河畔。

[ðə; ði] [ˈfaɪn(ə)l] [rɪˈmuːv(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [saɪt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] - ,

The	final	removal	to	the	present	site	was	made	in	1599	,
这	最终的	移动	到	这	展示	地点	曾是	制成	在	-	,

最终搬迁至现址是在1599年。

[ðə; ði] ['sɪti] ['biːɪŋ] [noʊn] [baɪ][ɪts]['prez(ə)nt] [neɪm] , ['vɪrə] ['kruːz] .

the	city	being	known	by	its	present	name	,	Vera	Cruz	.
这	城市	存在	已知	经过	它是	展示	姓名	,	维拉	克鲁兹	.

这座城市现在的名字是韦拉克鲁斯。

[[faɪv]] ['pɪktʃər] - ['raɪtɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz][ðə; ði] [miːnz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['meksɪkən]

[	5	]	Picture	-	writing	at	this	time	was	the	means	employed	by	the	Mexican
[	5	]	图片	-	写作	在	这	时间	曾是	这	方法	受雇	经过	这	墨西哥

['priːsthʊd] [fɔːr; fər] [rɪ'kɔːrdɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs] ['festəvəlz] [ænd; ənd]['ledʒəndz] ,

priesthood	for	recording	religious	festivals	and	legends	,
圣职	为了	记录	宗教	节日	和	传说	,

[5]当时，图画文字是墨西哥神职人员用来记录宗教节日和传说的一种方式，

[fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] ['kælɪndəz] [ʌv; əv] ['jɪrz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [rɪ'kɔːrdɪŋ] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ɪ'vents] ,

for	keeping	calendars	of	years	,	and	for	recording	historical	events	,
为了	保持	日历	的	年	,	和	为了	记录	历史	活动	,

用于记录年份和历史事件，

[mʌtʃ] ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['haɪərəglɪfs] .

much	after	the	manner	of	the	Egyptian	hieroglyphs	.
很多	后	这	方式	的	这	埃及人	象形文字	.

其风格与埃及象形文字非常相似。

[[sɪks]] [ðə; ði][tlækskələn]['indiəns][wɜːr; wər] [les] [əd'vænst] [ɪn][ðə; ði][aːts][ðæn; ðən][ðə; ði] ['æzˌtɛks] ,

[	6	]	The	Tlaxcalan	Indians	were	less	advanced	in	the	arts	than	the	Aztecs	,
[	6	]	这	特拉斯卡兰	印度人	是	较少的	先进的	在	这	艺术	比	这	阿兹特克人	,

[6]特拉斯卡拉印第安人在艺术方面不如阿兹特克人先进，

[bʌt; bət][wɜːr; wər] ['veri] ['wɔːrlaɪk] [ænd; ənd] ['lɪbərti] - ['lʌvɪŋ] .

but	were	very	warlike	and	liberty	-	loving	.
但	是	非常	好战	和	自由	-	爱	.

但他们非常好战，热爱自由。

[ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)l]['pweblоʊ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] [naʊ] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][tlɑːs'kɑːlɑː] .

Their	principal	pueblo	was	on	the	spot	now	occupied	by	the	city	of	Tlaxcala	.
他们的	主要的	普韦布洛	曾是	在	这	点	现在	占领	经过	这	城市	的	特拉斯卡拉	.

他们的主要村落位于现在特拉斯卡拉市所在的位置。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [stɪl] ['ɑːkjupaɪ] [ðæt] ['riːdʒən] .

Some	of	their	descendants	still	occupy	that	region	.
一些	的	他们的	后代	仍然	占据	那	地区	.

他们的一些后裔至今仍居住在那个地区。

[['sɛvən]] [tʃɔː'luːlɑː] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] ['sɪksti] [maɪlz] [ˌsaʊθ'iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] .

[	7	]	Cholula	is	a	small	town	sixty	miles	southeast	of	the	city	of	Mexico	.
[	7	]	乔鲁拉	是	一个	小的	镇	六十	英里	东南	的	这	城市	的	墨西哥	.

[7]乔卢拉是墨西哥城东南六十英里处的一个小镇。

[ɪts]['prɪnsəp(ə)l] ['fiːtʃər] [ɪz][ɪts][soʊ] - [kɔːld] ['pɪrəmɪd] ,

Its	principal	feature	is	its	so	-	called	Pyramid	,
它是	主要的	特征	是	它是	所以	-	称为	金字塔	,

它的主要特征是所谓的金字塔，

[ə; eɪ] ['lɔːfti] [maʊnd] [ɔːr] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [maʊndz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən]

a	lofty	mound	or	series	of	mounds	which	was	probably	the	site	of	the	Indian
一个	高远	冢	或者	系列	的	土堆	哪个	曾是	大概	这	地点	的	这	印度

['vɪlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːŋkwest] .

village	at	the	time	of	the	conquest	.
村庄	在	这	时间	的	这	征服	.

一座高耸的土丘或一系列土丘，很可能是征服时期印度村庄的所在地。

[[eɪt]] ['pweblɑ:; pju'eblə][ɪz][ə; eɪ]['meksɪkən] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'baʊt] - , - [skwer] [maɪlz] .

[	8	]	Puebla	is	a	Mexican	State	of	about	12	,	000	square	miles	.
[	8	]	普埃布拉	是	一个	墨西哥	状态	的	关于	-	,	-	正方形	英里	.

[8]普埃布拉是墨西哥的一个州，面积约 12,000 平方英里。

[ɪts]['kæpɪt(ə)l][ɪz][lɑ:]['pweblɑ:; pju'eblə][di:] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] , [ðə; ðɪ]['sekənd] ['sɪti] [ɪn][ðə; ðɪ] [rɪ'pʌblɪk] .

Its	capital	is	La	Puebla	de	los	Angeles	,	the	second	city	in	the	Republic	.
它是	首都	是	拉	普埃布拉	德	洛杉矶	洛杉矶	,	这	第二	城市	在	这	共和国	.

其首府是拉普埃布拉德洛斯安赫莱斯，是共和国第二大城市。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [si:n] [ʌv; əv] ['meni] ['strʌglz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ]['kɑ:ŋkwest] , [ænd; ənd][ʌv; əv][rɪ'vəʊlts][ɪn]

It	was	the	scene	of	many	struggles	during	the	conquest	,	and	of	revolts	in
它	曾是	这	场景	的	许多	斗争	期间	这	征服	,	和	的	叛乱	在

[ðə; ðɪ][læst] ['sentʃəri] .

the	last	century	.
这	最后的	世纪	.

这里曾是征服时期许多斗争的发生地，也是上个世纪起义的发生地。

[ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)l] [dɪ'raɪvz] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['ledʒənd] [ðæt] ['eɪndʒl][həʊsts][wɜ:r; wər] [si:n] [ɪn][ðə; ðɪ]

The	capital	derives	its	name	from	the	legend	that	angel	hosts	were	seen	in	the
这	首都	衍生	它是	姓名	从	这	传奇	那	天使	主持人	是	已见	在	这

['hevəns] [ə'bʌv] [ɪts][saɪt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ]['kɑ:ŋkwest] .

heavens	above	its	site	before	the	conquest	.
天	多于	它是	地点	前	这	征服	.

该首都的名字来源于一个传说：在征服之前，人们曾在其所在地上空看到过天使大军。

[[naɪn]] [ˌpoʊˌpoʊkɑ:'tɛpətl][ɪz][ə; eɪ][vɑ:l'keɪnoʊ]['fɔ:rti] - [faɪv] [maɪlz] [ˌsaʊθ'i:st] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['meksɪkən]

[	9	]	Popocatepetl	is	a	volcano	forty	-	five	miles	southeast	of	the	Mexican
[	9	]	波波卡特佩特	是	一个	火山	四十	-	五	英里	东南	的	这	墨西哥

['kæpɪt(ə)l] .

capital	.
首都	.

[9]波波卡特佩特火山位于墨西哥首都东南 45 英里处。

[ɪts]['kreɪtər][ɪz] - [fi:t] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pi:k] [ɪz] - , - [fi:t] [haɪ] .

Its	crater	is	5000	feet	in	width	and	the	peak	is	17	,	853	feet	high	.
它是	火山口	是	-	脚	在	宽度	和	这	顶峰	是	-	,	-	脚	高的	.

它的火山口宽 5000 英尺，山顶高 17853 英尺。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ðɪ] “ ['smoʊkɪŋ] ['maʊnt(ə)n] , ” [frʌm; frəm][poʊpoʊkə] , “ [tu:; tə] [smoʊk] , ” [ænd; ənd]

It	is	called	the	“	smoking	mountain	,	”	from	popoca	,	“	to	smoke	,	”	and
它	是	称为	这	“	吸烟	山	,	”	从	波波卡	,	“	到	抽烟	,	”	和

- , “ ['maʊnt(ə)n] .

tepetl	,	“	mountain	.
-	,	“	山	.

它被称为“冒烟的山”，源自 popoca（“冒烟”）和 tepetl（“山”）。

” [-] [ɪˌstɑ:k'si:wɑ:təl][ɪz][æn; ən][ɪk'stɪŋkt][vɑ:l'keɪnoʊ] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ˌpoʊˌpoʊkɑ:'tɛpətl] , [ə'baʊt] - , -

”	[	10	]	Iztaccihuatl	is	an	extinct	volcano	north	of	Popocatepetl	,	about	17	,	000
”	[	-	]	伊兹塔西瓦特尔	是	一个	灭绝	火山	北	的	波波卡特佩特	,	关于	-	,	-

[fi:t] [haɪ] .

feet	high	.
脚	高的	.

[10]伊兹塔西瓦特尔火山是波波卡特佩特尔火山以北的一座死火山，海拔约 17,000 英尺。

[ˌaɪ 'ti:] [dɪ'raɪvz] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] “ [ðə; ðɪ] [waɪt] ['leɪdi] ” [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪts] [west] [saɪd] [berz] [sʌm; səm]

It	derives	the	name	of	“	the	white	lady	”	because	its	west	side	bears	some
它	衍生	这	姓名	的	“	这	白色的	女士	”	因为	它是	西方	边	熊	一些

[rɪ'zembləns] [tu:; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [ʃraʊd] .

resemblance	to	a	woman	in	a	white	shroud	.
相似	到	一个	女士	在	一个	白色的	裹尸布	.

它之所以被称为“白衣女子”，是因为它的西侧与身穿白色裹尸布的女子有些相似。

[-] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːŋkwest][wʌz; wəz][ɪn][ɔːl][ɪts] ['splendər]
[11] The City of Mexico at the time of the conquest was in all its splendor
[-] 这 城市 的 墨西哥 在 这 时间 的 这 征服 曾是 在 全部 它是 辉煌
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

[11]征服时期的墨西哥城正值鼎盛时期，辉煌灿烂，

[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['kɔːtes] , “ [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['feri] [kri'eɪʃ(ə)n] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]
as described by Cortes , “ a thing of fairy creation rather than the work of
作为 描述 经过 科尔特斯 , “ 一个 事物 的 仙女 创建 相当 比 这 工作 的
['mɔːrt(ə)l][hændz] .
mortal hands .
凡人 双手 .

正如科尔特斯所描述的那样，“这是仙女创造的，而不是凡人亲手创造的。”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [twelv] [maɪlz] [ɪn] [sər'kʌmfərəns] , [ˌintə'sektid] [baɪ][kə'nælz] ,
” It was about twelve miles in circumference , intersected by canals ,
” 它 曾是 关于 十二 英里 在 圆周 , 相交 经过 运河 ,

“它的周长大约十二英里，运河纵横交错，

[ænd; ənd] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meɪnlənd] [baɪ][sɪks] ['kɔːzweɪ] .
and connected with the mainland by six causeways .
和 连接 和 这 大陆 经过 六 堤道 .

通过六条堤道与大陆相连。

[ðə; ði] [leɪk] [hæz; həz] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɪn] [depθ] [ænd; ənd] [ɪk'stent] [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]
The lake has diminished in depth and extent and is now two and a half
这 湖 有 减少 在 深度 和 程度 和 是 现在 二 和 一个 一半
[maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
miles away from the city .
英里 离开 从 这 城市 .

湖泊的深度和面积都缩小了，现在距离市区有两英里半远。

[-] “ [ˌtɛˌnɑːtʃtɪ'tlɑːn] ” ([noʊ'pɑːl; 'noʊpəl][ɔːr]['kæktəs][ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn]) [wʌz; wəz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [neɪm]
[12] “ Tenochtitlan ” (nopal or cactus on a stone) was the original name
[-] “ 特诺奇蒂特兰 ” (仙人掌 或者 仙人掌 在 一个 石头) 曾是 这 原来的 姓名
[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
of the city ,
的 这 城市 ,

[12]“特诺奇蒂特兰”(石头上的仙人掌）是这座城市的原名，

['æftərwərd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ ['meksɪkoʊ] ” [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][gɑːd] ['mɛʃɪtl] .
afterward changed to “ Mexico ” in honor of the war god Mexitli .
之后 已更改 到 “ 墨西哥 ” 在 荣誉 的 这 战争 上帝 墨西哥 .

后来为了纪念战神墨西哥神（Mexitli），改名为“墨西哥”。

[-] [ˌmɑːntɛ'zuːmə] , [ɪn]['æzˌtek] - , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] - .
[13] Montezuma , in Aztec Matenczoma , was born in 1479 .
[-] 蒙特祖玛 , 在 阿兹特克 - , 曾是 出生 在 - .

[13]蒙特祖玛（阿兹特克语为Matenczoma）生于1479年。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ɪn] - .
He was the son of Axayacatl and succeeded his uncle in 1503 .
他 曾是 这 儿子 的 - 和 成功了 他的 叔叔 在 - .

他是阿克萨亚卡特尔的儿子，于 1503 年继承了叔父的王位。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['meksɪkoʊ] [naʊ] ,
Some of his descendants are said to be living in Mexico now ,
一些 的 他的 后代 是 说 到 是 活的 在 墨西哥 现在 ,

据说他的一些后裔现在居住在墨西哥。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [stɪl] [held] [ɪn] [greɪt] [rɪ'spekt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns] .

and	his	name	is	still	held	in	great	respect	among	the	Indians	.
和	他的	姓名	是	仍然	握住	在	伟大的	尊重	之中	这	印度人	.

他的名字至今仍受到印度人民的尊敬。

[-] [ket,sa:lkə(u)'a:tl][ɪn][ðə; ði]['meksɪkən] [rɪ'lɪdʒən] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,

[14]	Quetzalcoatl	in	the	Mexican	religion	represents	the	god	of	the	air	,
[-]	羽蛇神	在	这	墨西哥	宗教	代表	这	上帝	的	这	空气	,

[14]在墨西哥宗教中，羽蛇神代表着空气之神，

[ænd; ənd][ɪn]['ledʒənd][ə; eɪ]['ru:lər][ænd; ənd]['sɪvəˌlaɪzər] .

and	in	legend	a	ruler	and	civilizer	.
和	在	传奇	一个	统治者	和	文明人	.

在传说中，他是一位统治者和文明缔造者。

[hi:; hi][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] [waɪt] [mæn][wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [blæk] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] ,

He	is	described	as	a	white	man	with	long	black	hair	and	beard	,
他	是	描述	作为	一个	白色的	男人	和	长的	黑色的	头发	和	胡须	,

据描述，他是一名白人男子，留着长长的黑发和胡须。

[hu:] [keɪm] [frʌm; frəm][ju:kə'ta:n][ænd; ənd] [pri:tʃt] [ɔ:'sterəti] [ænd; ənd]['vɜ:rtʃu:][æz; əz] [wel] [æz; əz]

who	came	from	Yucatan	and	preached	austerity	and	virtue	as	well	as
WHO	来了	从	尤卡坦半岛	和	布道	紧缩政策	和	美德	作为	出色地	作为

['heɪtrɪd] [ʌv; əv][wɔ:r] .

hatred	of	war	.
仇恨	的	战争	.

他们来自尤卡坦半岛，宣扬节俭、美德以及对战争的憎恨。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [mi:nz] “ [ðə; ði] ['feðərd] ['sɜ:rpənt] .

His	name	means	“	the	feathered	serpent	.
他的	姓名	方法	”	这	羽毛	蛇	.

他的名字意思是“羽蛇”。

” [-] ['ʌðər] [ə'θɔ:rətiz] [ə'saɪn] [dɪ'sembər] [ˌtu:'tu:] , - , [æz; əz][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .

”	[15]	Other	authorities	assign	December	2	,	1554	,	as	the	date	of	his	death	.
”	[-]	其他	当局	分配	十二月	2	,	-	,	作为	这	日期	的	他的	死亡	.

[15]其他权威人士则认定他的死亡日期为 1554 年 12 月 2 日。

[-] [su:n] ['æftərwərd] [hi:; hi] [fel] ['ɪntu:] [nɪ'glekt] [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['skersli] [əb'teɪn] [æn; ən] ['ɔ:diəns] .

[16]	Soon	afterward	he	fell	into	neglect	and	could	scarcely	obtain	an	audience	.
[-]	很快	之后	他	跌倒	进入	忽视	和	可以	几乎	获得	一个	观众	.

[16]此后不久，他便被冷落，几乎得不到任何关注。

[wʌn] [deɪ] , [haʊ'evər] ,

One	day	,	however	,
一	天	,	然而	,

然而有一天，

['hævɪŋ] [fɔ:rst] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['kærɪdʒ]

having	forced	his	way	through	the	crowd	which	surrounded	the	Emperor's	carriage
拥有	强制	他的	方式	通过	这	人群	哪个	包围	这	皇帝的	运输

[ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['dɔ:rstep] ,

and	mounted	on	the	doorstep	,
和	安装	在	这	家门口	,

他强行挤过包围皇帝马车的群众，登上了马车门阶。

[tʃɑ:rlz] , [ə'stɑ:nɪʃt] [æt; ət][æn; ən][ækt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɔ:'dæsəti] , [di'mɑ:ndid] [tu:; tə] [noʊ] [hu:] [hi:; hi]

Charles	,	astonished	at	an	act	of	such	audacity	,	demanded	to	know	who	he
查尔斯	,	惊讶	在	一个	行为	的	这样的	大胆	,	要求	到	知道	WHO	他

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

查尔斯对这种大胆的行为感到震惊，他质问对方是谁。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][mæn] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] ['praʊdli] ,

“	I	am	a	man	,	”	replied	the	conqueror	of	Mexico	proudly	,
”	我	是	一个	男人	,	”	回复	这	征服者	的	墨西哥	自豪地	,

“我是一个男人，”征服墨西哥的人骄傲地回答道。

“ [huː] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] [mɔːr] ['prɑːvənsəz][ðæn; ðən][jʊr; jər] ['ænsestərz] [left] [juː; jʊ] ['sɪtiz] . ” -

“	who	has	given	you	more	provinces	than	your	ancestors	left	you	cities	.	”	168
”	WHO	有	给定	你	更多的	省份	比	你的	祖先	左边	你	城市	.	”	-

“祂赐予你们的省份比你们祖先留给你们的城市还要多。”168

[ə'pendɪks]

Appendix
附录

附录

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][ˌkrɑːnə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vents] [ɪn]['kɔːtes] - [kə'rɪr] :

The	following	is	a	chronological	statement	of	important	events	in	Cortes	'	career	:
这	下列的	是	一个	按时间顺序	陈述	的	重要的	活动	在	科尔特斯	-	职业	:

以下是科尔特斯职业生涯中重要事件的年表：

- [bɜːrθ][ʌv; əv]['kɔːtes] .

1485	Birth	of	Cortes	.
-	出生	的	科尔特斯	.

1485年，科尔特斯出生。

- ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][sæn][dəu'miːŋgəu] .

1504	Voyage	to	San	Domingo	.
-	航程	到	圣	多明戈	.

1504年圣多明各之旅。

- [ə'kʌmpəniz] [vɛ'læskɛz] [tuː; tə]['kjuːbə] .

1511	Accompanies	Velasquez	to	Cuba	.
-	伴随	维拉斯奎兹	到	古巴	.

1511年随委拉斯凯兹前往古巴。

- [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə]['meksɪkoʊ] .

1518	Expedition	to	Mexico	.
-	远征	到	墨西哥	.

1518年远征墨西哥。

- ['faʊndɪŋ] [ʌv; əv] ['vɪrə] ['kruːz] .

1519	Founding	of	Vera	Cruz	.
-	创立	的	维拉	克鲁兹	.

1519年，韦拉克鲁斯建城。

- [dɪ'fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][tlækskələnz] .

1519	Defeat	of	the	Tlaxcalans	.
-	击败	的	这	特拉斯卡拉人	.

1519年特拉斯卡拉人战败。

- - ['mæsəkər] .

1519	Cholulan	massacre	.
-	-	屠杀	.

1519年乔鲁兰大屠杀。

- ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ˌmɑːntɛ'zuːmə] .

1519	Interview	with	Montezuma	.
-	面试	和	蒙特祖玛	.

1519年对蒙特祖玛的采访。

- [ˌmɑːntɛ'zuːmə] [meɪd] ['prɪz(ə)nər] .

1520	Montezuma	made	prisoner	.
-	蒙特祖玛	制成	囚犯	.

1520年，蒙特祖玛被俘。

- ['meksɪkən][rɪ'voʊlt][ænd; ənd][ˌmɑːntə'zuːməz] [deθ] .

1520	Mexican	revolt	and	Montezuma's	death	.
-	墨西哥	反叛	和	蒙特祖玛的	死亡	.

1520年墨西哥起义和蒙特祖玛之死。

- ['bæt(ə)l][ʌv; əv][oʊtʌmbə] .

1520	Battle	of	Otumba	.
-	战斗	的	奥通巴	.

1520年奥通巴战役。

- [rɪ'triːt] [frʌm; frəm] ['sɪti] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] .

1520	Retreat	from	City	of	Mexico	.
-	撤退	从	城市	的	墨西哥	.

1520年从墨西哥城撤退。

- ['sɪti] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ][ˌriː'teɪkən] .

1521	City	of	Mexico	retaken	.
-	城市	的	墨西哥	重新夺回	.

1521年，墨西哥城被重新夺回。

- ['empərər] - [hæŋd] .

1521	Emperor	Guatemozin	hanged	.
-	皇帝	-	绞刑	.

1521年，皇帝加特莫辛被绞死。

- ['kɔːtes] [kən'fɜːrmd] [æz; əz] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [nuː] [speɪn] .

1522	Cortes	confirmed	as	Governor	of	New	Spain	.
-	科尔特斯	确认的	作为	州长	的	新的	西班牙	.

1522年，科尔特斯被确认为新西班牙总督。

- [ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] [ri'vəukt] [ænd; ənd] ['vaɪsrɔɪ] [ə'pɔɪntɪd] .

1523	Confirmation	revoked	and	viceroy	appointed	.
-	确认	撤销	和	总督	任命	.

1523年，确认被撤销，总督被任命。

- ['kɔːtes] [dis'kʌvəz] [pɪ'nɪnsələr] [ʌv; əv] ['loʊər] [ˌkælə'fɔːrniə] .

1536	Cortes	discovers	peninsula	of	Lower	California	.
-	科尔特斯	发现	半岛	的	降低	加利福尼亚州	.

1536年，科尔特斯发现了加利福尼亚半岛。

- [deθ] [ʌv; əv]['kɔːtes] .

1547	Death	of	Cortes	.
-	死亡	的	科尔特斯	.

1547年科尔特斯之死。

[laɪf] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]

LIFE	STORIES	FOR	YOUNG	PEOPLE
生活	故事	为了	年轻的	人们

青少年生活故事

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːrmən][baɪ]

Translated	from	the	German	by
翻译	从	这	德语	经过

由.....从德语翻译

[dʒɔːrdʒ] [piː] . ['ʌptən]

GEORGE	P	.	UPTON
乔治	P	.	厄普顿

乔治·P·厄普顿

- ['vɑːljəmz] [naʊ] ['redi]

36	Volumes	Now	Ready
-	卷	现在	准备好

现已出版36卷

[ə'merɪkən] [ɪk'splɔrɚz]
American **Explorers**
美国人 探险家

美国探险家

[kə'lʌmbəs]
Columbus
哥伦布

哥伦布

[pɪ'zɑːroʊ]
Pizarro
皮萨罗

皮萨罗

['kɔːtes]
Cortes
科尔特斯

科尔特斯

['erɪk] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [liːf] [ðə; ði] ['lʌki] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [prɪ] - [kə'lʌmbiən] [dis'kʌvəriz] [ʌv; əv]
Eric **the** **Red** **and** **Leif** **the** **Lucky** **,** **and** **Other** **Pre** **-** **Columbian** **Discoveries** **of**
埃里克 这 红色的 和 莱夫 这 幸运的 , 和 其他 预 - 哥伦比亚 发现 的
[ə'merɪkə]
America
美国

红发埃里克和幸运的莱夫，以及其他前哥伦布时期美洲的发现

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌbaɪə'græfɪkl]
Historical **and** **Biographical**
历史 和 传记

历史与传记

['wɑːʃɪŋtən]
Washington
华盛顿

华盛顿

['fræŋklɪn]
Franklin
富兰克林

富兰克林

[pen]
Penn
宾夕法尼亚

宾夕法尼亚

[ˌmæksə'mɪljən]
Maximilian
马克西米利安

马克西米利安

[ˌbɑːbə'rɔsə]
Barbarossa
巴巴罗萨

巴巴罗萨

['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ]
William **of** **Orange**
威廉 的 橙子

奥兰治的威廉

[mə'riːə] [tə'riːsə]

Maria	**Theresa**
玛丽亚	特蕾莎

玛丽亚·特蕾莎

[ðə; ði] [meɪd] [ʌv; əv] [ɔːˈliənz]

The	**Maid**	**of**	**Orleans**
这	女佣	的	奥尔良

奥尔良少女

['fredrɪk] [ðə; ði] [greɪt]

Frederick	**the**	**Great**
弗雷德里克	这	伟大的

腓特烈大帝

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['doʊfæn]

The	**Little**	**Dauphin**
这	小的	多芬

小太子

['hɜːrmən] [ænd; ənd] [θəːsnɛldə]

Herman	**and**	**Thusnelda**
赫尔曼	和	图斯内尔达

赫尔曼和图斯内尔达

[ðə; ði] [swɪs] ['hɪroʊz]

The	**Swiss**	**Heroes**
这	瑞士	英雄

瑞士英雄

[mə'riː] [ˌæn.twɑː'nɛts] [juːθ]

Marie	**Antoinette's**	**Youth**
玛丽	安托瓦内特的	青年

玛丽·安托瓦内特的青年时代

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['brɪtəni]

The	**Duke**	**of**	**Brittany**
这	公爵	的	布列塔尼

布列塔尼公爵

['luːɪs] , [kwiːn] [ʌv; əv] ['prʌʃə]

Louise	**,**	**Queen**	**of**	**Prussia**
路易丝	,	女王	的	普鲁士

普鲁士王后路易丝

[ðə; ði] [juːθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'lektər]

The	**Youth**	**of**	**the**	**Great**	**Elector**
这	青年	的	这	伟大的	选民

大选帝侯的青年时代

['empərər] ['wɪljəm] [fɜːrst]

Emperor	**William**	**First**
皇帝	威廉	第一的

威廉一世皇帝

[ɪ'lɪzəbəθ] , ['emprəs] [ʌv; əv] ['ɔːstriə]

Elizabeth	**,**	**Empress**	**of**	**Austria**
伊丽莎白	,	皇后	的	奥地利

奥地利皇后伊丽莎白

['ʃɑːləˌmeɪn]

Charlemagne
查理曼大帝

查理曼大帝

[prɪns] ['jʊdʒin]
Prince **Eugene**
王子 尤金

尤金王子

[ju:'ʒeɪni] , ['emprəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ]
Eugénie **,** **Empress** **of** **the** **French**
欧仁妮 , 皇后 的 这 法语

法国皇后欧仁妮

[kwi:n] [mə'ri:ə] [sə'faiə] [ʌv; əv]['neɪpəlz]
Queen **Maria** **Sophia** **of** **Naples**
女王 玛丽亚 索菲亚 的 那不勒斯

那不勒斯的玛丽亚·索菲亚王后

['mju:zɪk(ə)l] [baɪ'ɑ:grəfi]
Musical **Biography**
音乐 传

音乐传记

['beɪtoʊvən]
Beethoven
贝多芬

贝多芬

['moʊzɑ:rt]
Mozart
莫扎特

莫扎特

['joʊhɑ:n] [si:'bæstjən] [bætʃ]
Johann **Sebastian** **Bach**
约翰 塞巴斯蒂安 巴赫

约翰·塞巴斯蒂安·巴赫

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['haɪdn]
Joseph **Haydn**
约瑟夫 海顿

约瑟夫·海顿

['ledʒənderi]
Legendary
传奇

传奇

['frɪtʃɑ:f] ['sɑ:gə]
Frithjof **Saga**
弗里乔夫 传奇

弗里乔夫传奇

['gʊdˌrun]
Gudrun
古德伦

古德伦

[ðə; ði] ['ni:bəlʊŋz]
The **Nibelungs**
这 尼伯龙根

尼伯龙根人

['wɪljəm] [tel]
William **Tell**
威廉 告诉

威廉·泰尔

['ɑːrnəld][ʌv; əv] ['wɪŋkəlriːd]
Arnold **of** **Winkelried**
阿诺德 的 温克尔里德

温克尔里德的阿诺德

['ʌndin]
Undine
水仙女

水仙女

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[iːtʃ] - [sents] [net]
Each **50** **cents** **net**
每个 - 分 网

每净价 50 美分

[ə; eɪ] . [siː] . [mə'klɜːg] & [ˌsiː 'oʊ] . , [ʃɪ'kɑːgoʊ]
A **.** **C** **.** **McCLURG** **&** **CO** **.** **,** **Chicago**
一个 . C . 麦克卢格 & 一氧化碳 . , 芝加哥

AC McCLURG & CO.，芝加哥

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['kɑːpiraɪt] ['noʊtɪs] [prə'vaɪdɪd] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] — [ðɪs] [iː] - [tekst] [ɪz] ['pʌblɪk] [doʊ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði]
Copyright **notice** **provided** **as** **in** **the** **original** **—** **this** **e** **-** **text** **is** **public** **domain** **in** **the**
版权 注意 假如 作为 在 这 原来的 — 这 e - 文本 是 民众 领域 在 这

['kʌntri] [ʌv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
country **of** **publication** **.**
国家 的 发布 .

版权声明与原文相同——本电子文本在出版国属于公共领域。

[ɪn] [ðə; ði] [tekst] ['vɜːrʒ(ə)nz] ,
In **the** **text** **versions** **,**
在 这 文本 版本 ,

在文本版本中，

[di'limitid] [ɪ'tælɪks] [tekst] [ɪn] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ ([ðə; ði] [ˌeɪtʃ tiː em 'el] ['vɜːrʒ(ə)n] [ˌriːprə'djuːsiz] [ðə; ði] [fɑːnt] [fɔːrm]
delimited **italics** **text** **in** **_** **underscores** **_** **(** **the** **HTML** **version** **reproduces** **the** **font** **form**
分隔符 斜体 文本 在 _ 下划线 _ (这 HTML 版本 复制 这 字体 形式
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [bʊk] .)
of **the** **printed** **book** **.** **)**
的 这 打印 书 .)

用下划线分隔的斜体文本（HTML 版本再现了印刷书籍的字体形式。）

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['pælpəb(ə)l] ['taipəus] ; [left] [nɑːn] - ['stændərd] ['spɛlɪŋz] [ænd; ənd] ['daɪəlekt] [ʌn'tʃeɪndʒd]
Silently **corrected** **palpable** **typos** **;** **left** **non** **-** **standard** **spellings** **and** **dialect** **unchanged**
默默 已更正 可感知的 拼写错误 ; 左边 非 - 标准 拼写 和 方言 未更改
.
:
.

默默地改正了明显的拼写错误；保留了非标准拼写和方言。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神